RYSK-SVENSK *militärordbok*

UTARBETAD VID *Försvarsstabens utrikesavdelning*

Beställs från ARMÉBOKFÖRRÅDET, STOCKHOLM 27

Almqvist & Wiksells BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG UPPSALA 1960

Förord till den elektroniska utgåvan

Upphovsmannen Victor Bohm står inte på titelsidan, men nämns först i förordet. Ordboken utgavs 1960. Exemplaret i faktarummet hos Flygvapenmuseum i Linköping avfotograferades i november 2016. Projekt Runeberg digitaliserar och tillgängliggör ordböcker som denna under antagandet att de inte omfattas av upphovsrätt i 70 år, utan enbart av katalogskydd i 15 år.

Fem år senare utkom en ***Rysk-svensk militärordbok : förkortningar***.

FÖRORD

Föreliggande rysk-svenska militärordbok har utarbetats av redaktör Victor Bohm. Den har tillkommit för att underlätta studiet av den i synnerhet efter andra världskriget omfattande sovjetiska militärlitteraturen.

Ordboken innehåller ca 18 000 moderna ryska ord och termer främst gällande olika militära områden. Även tekniska och politiska uttryck, som ofta förekommer i militära arbeten, har blivit rikt representerade. Förkortningar, som numera ingått i det ryska ordförrådet, har i viss utsträckning medtagits. Stoffet till ordboken har till stor del hämtats ur artiklar i Stora Sovjetencyklopedien, sovjetiska tidningar och tidskrifter. Som källmaterial och referenslitteratur har bl. a. följande verk anlitats: Большая Советская Энциклопедия, 1–51, второе издание, Москва 1950–58; Энциклопедический словарь, 1–3, Москва 1953–55; Краткий политехнический словарь, Москва 1956; Краткая энциклопедия «Атомная энергия», Москва 1958; Словарь иностранных слов, под редакцией И. В. Лёхина и Ф. Н. Петрова, пятое издание, Москва 1955; Малая Советская Энциклопедия, третье издание, 1–5, А-Минерва, Москва 1958–59; Краткий словарь оперативно-тактических и общевоенных слов (терминов), Москва 1958; Современная военная техника, Москва 1957; Атомное оружие, сборник статей, второе издание, Москва 1955; Словарь морских и речных терминов, 1–2, Москва 1955–56; М. и Д. Сулержицкие, Краткий иллюстрированный морской словарь для юношества, Москва 1955; С. И. Ожегов, Словарь русского языка, третье издание, Москва 1953; Словарь русского языка, издание Академии наук СССР, 1–2, А–О, Москва 1957-58; Русское литературное ударение и произношение, под редакцией Р. И. Аванесова и С. И. Ожегова, Москва 1955; Орфографический словарь русского языка, под редакцией С. И. Ожегова и А. Б. Шапиро, Москва 1956;

G. Gunnarsson & A. de Roubetz, Rysk-svenskt lexikon, Uppsala 1948; V. Bohm & J. Möller, Svensk-rysk militär ordlista, Stockholm 1958; Д. Э. Миланова, Шведско-русский словарь, второе издание, Москва 1959; А. М. Таубе, Военный немецко-русский словарь, Москва 1942; Русско-немецкий словарь, подредакцией А. А. Лепинга и Н. П. Страховой, третье издание, Москва 1956; Русско-английский словарь, под общим руководством А. И. Смирницкого, второе издание, Москва 1952; В. К. Мюллер, Англо-русский словарь, четвёртое издание, Москва 1953; В. Н. Дубошин и В. С. Котов, Англорусский авиационный словарь, второе издание, Москва-Ленинград 1950; А. М. Мурашкевич, Англо-русский словарь по ракетной технике, Москва 1958; Г. А. Судзиловский, Англо-русский военный словарь терминов по тылу и снабжению, Москва 1958; В. М. Бузинов и В. П. Савелов, Англо-русский артиллерийский словарь, Москва 1958; Н. И. Дозоров, Англо-русский словарь по радиоэлектронике, Москва 1959; Л. Н. Кондратов, Русско-английский политехнический словарь, Москва 1948. — Adekvata översättningar har erhållits ur svenska militära handböcker och instruktioner samt genom samtal med fackmän inom olika områden.

4 ANVISNINGAR OCH FÖRKLARINGAR

Det ryska ordförrådet är alfabetiskt ordnat. I följande fall har dock avvikelser gjorts: 1) Sammansatta ord med bindestreck har inordnats under det gemensamma sammansättningsledet, se марш. 2) De ryska termerna har placerats efter ordens begynnelsebokstäver oavsett genusändelserna, se боев!ой.

De ryska orden har försetts med accenttecken. Dubbelt accenttecken anger alternativ betoning.

Årtal inom parentes efter svensk översättning anger, att den ryska termen varit i officiellt bruk under denna tid, se красноармёец.

Teckenförklaring

~ betecknar hela rubrikordet, t. ex. задача ...; ближййшая ~ (läs: ближайшая задача).

betecknar hela rubrikordet jämte bindestreck, t. ex. лётчик ...; ~-инструктор (läs: лётчик-инструктор).

ersätter med lodstreck I avskild del av rubrikordet, t. ex. взрывн I ой...; -ая волн4 (läs: взрывная волна).

änger två stavelser, som står framför lodstrecket I i rubrikord och används vid accentuering av perfektiva och imperfektiva verb, t. ex. вылет I ать, -'-еть (läs: вылететь). I lodstreck avskilj er den del av rubrikordet, som hos följ ande uppslagsord i samma stycke ersätts av t. ex. армёйск | ий ...; -ая авиация (läs: армейская авиация). ( ) omsluter en kompletterande upplysning, t. ex. затыльник ksp handtag (med avfyringsanordning). [ ] omsluter 1) alternativ till närmast föregående ord eller uttryck, t. ex. заставать [застигать] врасплох ... och лайнеровать art byta liner [insatsrör], 2) ord, del av ord, bokstäver eller tecken, som kan uteslutas, t. ex. миномётный [артиллерййский] батальон ...; угол бомбометания [bomb]fällningsvinkel; непобедймый oövervinn[e]lig. / snedstreck avskiljer alternativa ord i uttryck med gemensam(ma) beståndsdel(ar), t. ex. обрезать нос/корму (läs: обрезать нос eller обрезать корм^) och оборудование позйции utbyggande /inredande av ställning (läs: utbyggande av ställning eller inredande av ställning).

5Förkortningar

ag automatgevär

am ammunition

art artilleriterm

ball ballistisk term

el elterm

fask fallskärm

flyg flygterm

foto fototerm

fpl flygplan

fys fysikalisk term

föråld föråldrad term

geod geodetisk term

jvg järnvägsterm

kart kartterm

kav kavalleriterm

kg kulsprutegevär

ksp kulspruta

kustart kustartilleriterm

kärnfys kärnfysikalisk term

lantm lantmäteriterm

Iv luftvärnsterm

mar marin term

med medicinsk term

meteorol meteorologisk term

motor motorterm

opt optisk term

polit politisk term

ra radioterm

radar radarterm

sign signalterm

sjv sjukvårdsterm

skeppsb skeppsbyggnadsterm

strv stridsvagn

tekn teknisk term

tete teleteknisk term

topo topografisk term

tv televisionsteknisk term

A

авангард förtrupp, avantgarde

авангардный förtrupps-

аванпорт uthamn

аванпост förpost

аванрейд yttre redd

аварийн|ый nöd-, hjälp-, räddnings-; reserv-; **-ая антенна** reservantenn; **-ая батарея** *el* reserv-, nöd|batteri; **~ запас** reservförråd (proviant etc.); **~ звонок** [a]larm|klocka, -signal, nödsignal; **-ая команда** räddnings|trupp, -manskap; **~ люк** räddningslucka; **-ая машина** bärgnings|bil, -vagn; **-ое оборудование** räddningsutrustning; **-ые огни** ljussignaler för icke manöverfärdigt fartyg; **~ паёк** reserv|livsmedel, -portion; **~ передатчик** nöd-, reserv|sändare; **~ ремонт** nödreparation; **-ая рота** bärgningskompani; **~ сигнал** nödsignal; **-ая служба** räddningstjänst; **~ тормоз** nödbroms

авария haveri, skada, driftfel; olyckshändelse; **воздушная ~** flyghaveri; **морская ~** skeppsbrott, sjöskada

авиа- flyg-, flygplans-, luft-

авиабаза flygbas

авиабарраж spärr genom jaktförsvar, ballong-, luft|spärr

авиабензин flygbensin

авиабомба flygbomb; агитационная ~ flygblads-, propaganda|bomb; **аэронавигационная ~** navigeringsbomb; **бетонобойная ~** betongbrytande flygbomb; **бронебойная ~** pansarbrytande flygbomb, pansarbomb; **бронебойная ~ с дополнительной скоростью** pansarbrytande flygbomb med raketmotor; **зажигательная ~** brandbomb; **осколочная ~, ~ осколочного действия** sprängbomb; **реактивная ~** reaktionsdriven flygrobot; **самонаводящаяся ~, управляемая ~** målsökande flygrobot; **фугасная ~** minbomb; **химическая ~** flygbomb med kemiska stridsmedel, gasbomb

авиабригада flygbrigad

авиавыставка flygutställning

авиагарнизон flyggarnison

авиагоризонт horisontgyro

авиагорючее flygmotorbränsle

авиаграмма *flyg* signalduk

авиагруппа flygförband (dess storlek kan växla avsevärt); **~ связи** sambandsflyggrupp

авиадвигатель flygmotor

авиадесант luftlandsättning; luftlandsättningsstyrka

авиадесантник flygburen soldat, deltagare i luftlandsättning, fallskärmssoldat

авиадесантн|ый flygburen, luftlandsättnings-, luftlandsatt; **-ая армия** luftlandsättningsarmé, flygburen armé; **~ артиллерийский полк** luftlandsättningsartilleriregemente; **-ые войска** lufttrupper, flygburna trupper; **~ миномётный полк** luftlandsättningsgranatkastarregemente; **~ отряд** luftlandsättningsavdelning; **~ танк** luftlandsättningsstridsvagn; **-ая часть** luftlandsättningsförband

авиадивизия flygfördelning; **бомбардировочная ~** bombflygfördelning; **дальнебомбардировочная ~** strategisk bombflygfördelning

авиадиспетчерская служба trafikledartjänst (på flygfält)

авиазавод flygplansfabrik

авиазвено flyggrupp (3–5 fpl)

авиазенитка luftvärnskanon

авиазенитн|ый; -ая оборона luftvärn; **-ые средства** luftvärnsmateriel

авиаинженер flygingenjör

авиаинструктор flyglärare

авиакарта flygkarta

авиаконструктор flygplanskonstruktör

авиакорпус flygkår

авиакрейсер flygplanskryssare

авиалиния flyglinje

авиамасло flygmotorolja

авиаматериал flygmateriel

авиаматка hangarfartyg, flygdepåfartyg

авиамаяк flygfyr, landningsljus; **линейный ~** luftledsfyr, flygfyr

авиаметеорологическ|ий flygmeteorologisk, flygväderleks-; **-ая сводка** flygmeteorologisk översikt; **-ая служба** flygväderlekstjänst; **-ая станция** flygmeteorologisk station**авиамеханик** flygplans-, flyg|mekaniker

авиамина flygmina

авиамодель modellflygplan

авиамотор flygmotor

авианападение flyganfall

авианосец hangarfartyg; **конвойный ~** eskorthangarfartyg; **лёгкий ~** lätt hangarfartyg; **тяжёлый ~** tungt hangarfartyg; **эскадренный ~** hangarfartyg

авиаорудие flygplanskanon

авиаотдел flyg|sektion, -avdelning

авиаотряд flyggrupp (3–5 fpl), flygavdelning (antalet flygplan varierar)

авиапарк flygdepå, flygplanspark

авиаплощадка flygfält, landningsplats

авиаподготовка flyg|förberedelse, -utbildning

авиапокрышка flygplansdäck

авиаполк flygregemente

авиапочта flyg-, luft|post

авиаприбор flyginstrument

авиапромышленность flygindustri

авиапулемёт flygplanskulspruta

авиапулемётчик flygskytt, kulspruteskytt (på flygplan)

авиапушка flygplanskanon

авиарадист flygsignalist, radiotelegrafist (på flygplan)

авиаразведка flygspaning

авиарация flygradiostation

авиарезерв flygreserv

авиарезина flygplansdäck

авиаремонтная мастерская flygreparationsverkstad

авиасвязь flyg|samband, -förbindelse

авиасекстант flygplanssextant

авиасигнальное полотнище signalduk (för signalering till flygplan)

авиасигнальщик flygsignalist

авиаснабжение flygunderhåll

авиасоединение högre flygförband (flygbrigad och större)

авиастанция flygstation

авиастрелок flygskytt

авиастроение flygplanstillverkning

авиасъёмка flygfotografering

авиатехник flygtekniker

авиатор flygförare, flygare, pilot

авиаторпеда flygtorped

авиаторский flygförar-

авиатранспорт flygtransport; katapultfartyg (för flygplan)

авиатранспортн|ый flygtransport-; **-ая санитарная рота** *flyg* sjuktransportkompani

авиатрасса luftfartsled

авиаучилище flygofficersskola

авиафон flygplanstelefonanläggning

авиафотоаппарат flygkamera

авиафоторазведка flygfotospaning

авиацель luftmål

авиационно-наземные части flygbasförband

авиационно-технические части *flyg* verkstadsförband

авиационн|ый flyg-, flygplans-, luft-; **-ая бомба** flygbomb; **-ая бомба осколочного действия** sprängbomb; **~ винт** flygplanspropeller; **-ая группа армии** armésamverkande flygförband, flygförband underställt arméchef; **-ая карта** flygkarta; **~ компас** flygkompass; **-ая метеорологическая сводка** flygväderleksprognos; **-ая метеорологическая служба** flygväderlekstjänst; **-ая метеорологическая станция** flygväderlekscentral; **-ое наблюдение** flygspaning; **-ое наступление** flygoffensiv; **-ая наука** flygvetenskap; **~ начальник** flygförbandschef; **-ое обеспечение, -ая поддержка** flygunderstöd; **-ое поле** flygfält; **-ая полевая дивизия** fältflygfördelning; **~ представитель** samverkansofficer ur flygvapnet; **-ое прикрытие** flygparaply; **~ радиокомпас** flygradiokompass; **-ая радиосвязь** flygradioförbindelse; **~ склад** flyg|förråd, -depå; **-ая съёмка** flygfotografering; **-ая техника** flygteknik; **~ тыл** område för flygunderhållstjänst; **-ая химическая бомба** flygbomb med kemiska stridsmedel; **-ая химическая война** kemisk luftkrigföring; **-ое химическое нападение** flyganfall med kemiska stridsmedel, gasflyganfall; **~ штурманский справочник** handbok för flygnavigatörer

авиация flygväsen, flyg, flygvapen, luftflotta; **авианосная ~** hangarfartygsbaserat flyg; **армейская ~** arméflyg; **артиллерийская ~** artilleriflyg; **беспилотная ~** förarlösa flygplan; **ближнебомбардировочная ~** taktiskt bombflyg; **боевая ~** stridsflyg; **бомбардировочная ~** bombflyg; **военно-морская ~, ~ военно-морского флота** marinflyg; **вспомогательная ~** specialflyg; **гражданская ~** civilflyg; **дальнебомбардировочная ~, дальняя бомбардировочная ~** strategiskt bombflyg; **~ дальнего действия, дальняя ~** strategiskt flyg; **дальняя разведывательная ~**авиачйсть—автомсiтчи и

fjärrspaningsflyg; истребительная ~ jaktflyg; корректировочная ~ artilleri-flyg; морская ~ marinflyg; ~ нападё-ния attackflyg; развёды вател ьная ~ spaningsflyg; санитарная ~ sjuktransport», ambulans I flyg; ~ связи sambandsflyg; ~ сопровождёния eskortjaktflyg; ~ специального назначё-ния specialflyg; ~ тактйческой под-дёржки taktiskt flyg; транспортная ~ transportflyg; штурмовåя ~ attackflyg авиачасть flygförband; ~ у си лён и я för-

stärknings flygförband авиашйна flygplansring авиашкола flygskola aenamTå6 flygstab

авиаштурманский справочник handbok för flygnavigatörer авиаэскадрйлья flygeskadrilj (10-18 fpl) авиётка föråld lätt (mindre) flygplan а в på л mar arbete som utföres av hela besättningen

авто- bil-, motoriserad; automat-, automatisk

автоамбулåнс sjuktransportbil, ambulansbil

aBT06å3a motorfordonscentral, bilpark автобатальбн bil-, transport|bataljon автобетономешалка bilburen cement-blandare

автоблокировка jvg automatisk linjeblockering

автоброневйк pansarbil автобронев|бй pansar-, pansrad; ~ взвод pansarbilpluton; ~ дивизион pansarbil-bataljon; -ая машина pansarbil; ~ парк pansarbilpark; ~ полк pansarbilrege-mente; -ая рбта pansarbil kompani; ~ трактор pansrad traktor; -ая часть pansarbilförband автобронемашйна pansarbil а втобронвтсш ков I ы й pansar-, pansrad; -ые войска pansartrupper; -ые и механизированные войскй pansartrupper och mekaniserade trupper; -ая мастерская verkstad för pansrade motorfordon; -ое отделёние pansaravdelning; -ая служба tjänsten vid pansarförband; -ая часть pansarförband автббус buss

автовагбн jvg motor vagn, rälsbuss авто взвод bilpluton авто гараж bilgarage автогорючее motorbränsle автогрёйдер motorväghyvel автогудронатор bil med tjärspridare

автогужевiбй motorfordonsdragen och anspänd; -ая дорбга väg lämpad för motortrafik och anspända fordon; ~ транспорт motorfordonsdragen och an-spänd transport авто дегазатор bilburen saneringsapparat автодегазацибнная машина saneringsfordon

автодйнный приёмник ra autodynmot-

tagare, återkopplad mottagare автодорожный полк vägbyggnads- och

vägunderhållsregemente автодрезйна motordressin автодром provbana för motorfordon; racer-,

tävlings I bana автожир autogiro автозавод bilfabrik aBT03anpåBLL^HK tankbil автозенйтная батарёя motoriserat luftvärnsbatteri автоимущество biltillbehör автоинспёкция bilinspektion[en] автокамера bil(gummi)slang автокар truck

автоколлимйтор art automatisk kollimator

автоколонна bränslepump (vid bensinstation)

автоколонна motorfordonskolonn, bilkolonn

автокомпрёссорная станция bilburen

kompressoranläggning авто корд kord (i bildäck) автокоррёктор art automatisk korrektör автокран kranbil, lastbil med lyftkran автол motorolja а в тол а рё к bil b uret märke tenteri автолафёт bandlavett авто лебёдка motorvinsch, vinschbil автолежневåя дорбга kavelväg för bilar aBTOMarncTpåнь motor-, bil-, lands|väg автомастерская bilreparationsverkstad.

verkstads vagn автомат kulsprute|pistol, -karbin; automat автоматизация automation, automatisering

автоматйческ|ий automatisk; -ое вы-ключёние automatisk urkoppling; ~ выпуск automatisk utlösning; -ая регу-лирбвка automatisk reglering; -ая те-лефбнная станция automatisk telefonstation

автоматная бчередь eldskur från kulsprutepistol автоматч и к| kulsprutepistolskytt; батальон -OB kulsprutepistolbataljon

9автомашина—автосббрка

автоматйна bil, motorfordon; везде-

хбдная ~ terrängbil автомеханизйрованные войснй mo-

toriserade och mekaniserade trupper автомобилестроёние bilfabrikation автомобйль bil, motorfordon; ~-амфй-бия amfibiebil; большегрузный ~ tung lastbil; бронирбванный ~ pansarbil; воённый ~ militärbil; ~ высокой проходймости terrängbil; газобал-лбнный ~ gasdriven bil; газогенераторный ~ gengasdriven bil; грузо-вбй ~ lastbil; ~ для смбтки кабеля kabelbil; закрытый ~ täckt bil, sedan; ~ KOMåHflOBaHMfl stabs-, chefs|bil; лебёдка vinschbil; легковбй ~ personbil; ~-MaCTepcKåfl verkstads |bil, -vagn; ~ повышенной проходймости terrängbil; ~-прожёктор strålkastarbil; радиостанция radiobil; ~-самосвйл lastbil med tippanordning; caHHTåpHb^ ~ sjuktransportbil; ~ связи sambandsbil; ~-снегоочистйтель bil försedd med snöplog; ~ со всём и ведущими колёсами fyrhjuls- el. sexhjulsdrivet motorfordon; ~ специального назначёния specialfordon; ~ технйческой пбмощи verkstads |bil, -vagn; товарный ~ transportbil; ~-тягå4 [terräng]dragbil; ци стёр на tankbil автомобйльно-дорбжная служба

tjänsten vid bil förband автомобйльно-TpåKTopHoe снабжё-ние tillförsel (tillhandahällande) av bilar och traktorer, bil- och traktorunderhåll автомобйльно-TpåHcnopTHoe снабжён и е underhåll med motortransport автомобйльн|ый bil-, motoriserad; -ая база motorfordonscentral, bilpark; ~ батальон bil-, transport|bataljon; -ые войска biltransporttrupper; -ая дорбга bil-, motor|väg; -ое имущество biltillbehör; -ая колбнна motorfordons-, bil|-kolonn; -ая компрёссорная станция bilburen kompressoranläggning; -ая ма-стерскйя bilreparationsverkstad, verkstads |bil, -vagn; ~ парк motorfordons |-park, -central, fordons- och reparationsplats; -ая перевозка biltransport; -ое подразделён и е lägre bilförband (underavdelning inom transportregemente); ^ полк transportregemente;~ пуннт перевозок biltransportcentra]; -ая радиостåнция bilradiostation; -ая рбта bilkompani; ~ склад motorfordonsdepå; -ая служба motorfordonstjänst (underhåll m. m. av

motorfordon); -ые срёдства motorfordon; -ая стоянка bilparkeringsplats; -ая Tpåсса motor-, bil-, lands |väg; -ая

установка motorlavettage; -ая фåра strålkastare (på bil); -ая часть biltransportförband (regemente el. självständig bataljon); -ая электрйческая станция bilburet elverk автомодулгiция ra självmodulering автомотриса rälsbuss автонбмность mar aktionstid aBTOnåpK motorfordons I park, -central, for-

dons- och reparationsplats автопеленгåTop flyg automatpejl, radiokompass

автоперевбзка motor-, bil|transport автопередвижн|бй biltransporterad, bilburen; -åfl мастерская verkstads |bil, -vagn

автопилбт flyg autopilot, styrautomat,

autostyranläggning автоплуг motorplog

автопогрузчик gaffeltruck, transport- och 1 y f t maskin

aBTonoAå4a automatisk frammatning, automatisk tillförsel автопбезд bilsläp автопокрышка bildäck a BTO п б л к transportregemente автоприцёп släpvagn автопробёг sträcka tillryggalagd med motorfordon

автопрожёкторная рбта motoriserat

strålkastarkompani автопромышленность bilindustri автопушка automatkanon авторазвёдка spaning med motorfordon,

motoriserad spaning авторазвбз motor-, bil|transport авторазлйвочная станция saneringsfordon авторезйна bilgummi авторембнтн|ый bilreparations-; -ая 6å3a central bilreparationsverkstad; ~ взвод motorreparationspluton; ~ завбд, -ая MacTepcKåfl bilreparationsverkstad; ^ кузовной завбд bilkarosserireparationsverkstad; -ое снабжёние tillförsel av bilreparationsmateriel авторота bil kompani aBTOcåHи motorsläde автосани тарный батальбн motoriserad sjukvårdsbataljon автосббрка bilmontering; automatisk hopsättning

10автосбброчный завбд—адъютйнтский

автосбброчный завбд hopsättningsfabrik

för motorfordon автосварка maskinsvetsning автоскреплёние art autofrettage автоскреплённое орудие autofretterat

vapen (eldrör) aBTOCTåpT glidflygplansstart med vinsch-biI

aBTOCTåpTep flyg batteristart vagn автостбп automatiskt tågstopp aBTOCTpåAa motorväg, autostrada автосцёпка jvg automatisk koppling автотелёжка truck автотбрмоз automatisk broms автотрåкторн|ый bil- och traktor-; -ое имущество bil- och traktortillbehör; ~ институт bil- och traktorinstitut; ~ парк motorfordons|park, -central; -ая рота bil- och traktorkompani; -ая тёх-Н И K a motor fordons ma ter iel автотранспорт bil-, motor|transport автотранспортн |ый bil-, motor|transport»; ~ батальон transportbataljon; ^ взвод bilpluton; -ая колбнна motor-transportkolonn; -ая машйна transportmotorfordon; -ая рбта bilkompani; -ая caHHTåpHafl рбта sjuktransportkompani; -ая служба motortransport-tjänst; -ые срёдства motortransport|-medel, -fordon; -ая часть transportförband (regemente el. självständig bataljon) автотягёч drag-, bogser|bil автохирургйческий отряд biltransporter ad kirurgisk avdelning (förband) автоцистёрна tankbil автошйна bilring автошкбла bilskola

автоштурман flyg autopilot, styrautomat,

autostyranläggning автоэшелбн motorfordonskolonn агёнт agent; ~-информåтopl ~-осве-домйтель agent; ~ связи samverkansagent

агентура avdelning för agentverksamhet, agentnät, agentverksamhet; ~ осведомлён и я delgivande underrättelseorgan агентурн|ый agent-; -ые AåHHbie underrättelser inhämtade genom agent verksamhet; -ое донесён ие agentrapport; -ое наблюдёние observation som utförs av agent; -ая развёдка agentverksamhet ariiTåTop agitator,propagandist; ^--фронтовик frontpropagandist агитацибнн|ый agitations-, propaganda-; -ая ббмба flygblads-, propaganda|bomb;

-ая 6pnråfla propaganda-, agitations |-trupp; -ая машйна bil för transport av propagandister och propagandamaterial; ~ СнарАд flygblads-, propaganda|projektil агитация agitation; предвыборная ~

valagitation arHT6å3a agitations|central, -byrå, -lokal агитб6мба flygblads-, propaganda |bomb агитбригёда propaganda-, agitations|-trupp

агитгруппа propaganda-, agitations|grupp агитйровать agitera агйтка agitations-, flyg-, propaganda|blad агиткаMnåHHfl agitationskampanj агитлбзунг agitations-, propaganda |slag-ord

агитмассовый massagitations-агитотдёл agitations|sektion, -avdelning агитпбезд järnvägstransporterad [-agitationscentra]-] {+agita- tionscentra]+} а гит полёт propagandaflygning агитпункт agitations|central, -lokal, -byrå агитсамолёт propagandaflygplan агитснарбд flygblads-, propaganda | pro jek-tü

arperåT| aggregat; -ы двигателя motor-

aggregat адамсйт adamsit (stridsgas) адвектйвный туман advektionsdimma аддитйвный спбсоб additionsmetod aflna6åTa adiabatisk kurva; ~ расширё-ния adiabatisk expansionskurva; ~ ernå-тия adiabatisk kompressionskurva администратйвно-организацибнный

administrations- och organisations-администратйвно-хозяйственніый förvaltnings-, administrations- och underhålls-, administrations- och ekonomi-; -ая часть underhållsförband; förvaltningsavdelning администратйвн|ый administrativ, förvaltnings-; ~ состав administrativ personal

ад М и Н и ст på тор administratör, förvaltare aAMHHHCTpåLiHfl administration, förvaltning; воённая ~ militär förvaltningsmyndighet, militär administration ад М и på л amiral; ~ флбта flottamiral

(sovjetiska marinens högsta amiralsgrad) адмиралтёйство amiralitet адмирåльский amirals-адресный стол civilregistratur £дск|ий helvetisk, helvetes-; -ая машйна

tidsinställd bomb, helvetesmaskin адъют£нт adjutant aAi»K>TåHTCKHft adjutants-

Ilå36yna Мбрзе—анембметр

å36yKa Мбрзе morsealfabet азид свинца blyazid

азимут asimut, bäring, kompass-, sid|vinkel; ~ движёния kompassriktning; reorpa-фйнеский истинный ~ vinkel räknad från kartnorr, kartbäring; kömгласный ~ kompass I vinkel, -bäring; магнитный ~ vinkel från kompassnorr, kompassbäring; ~ направлёния стрельбы sidvinkel (vid skjutning), skjutriktning азимутåльный круг sidvinkel mätare; graderad skiva för riktningsbestämning акадёмия akademi, högskola; ~ авиационных на^к flygvetenskapsakademi; артиллерййская ~ artillerihögskola; «у артиллерййских наук artilleriveten-skapsakademi; ~ бронетйн ковых и механизированных войск högskola för pansarförband och mekaniserade förband; BoéHHO-MOpCKåfl ~ sjökrigshögskola; воздушная ~ flyghögskola; ~ reHepånbHoro штаба generalstabsakademi; ~ химйческой защиты kemisk skyddshögskola, ABC-skyddshögskola анватория vattenområdet i hamn el. flyghamn а к ведУн akvedukt

аккредитив, аккредитйвная грамота

kreditivbrev аккредитйровать ackreditera аккумулйтор ackumulator; ~ накала glödströmsackumulator; стартерный ~ startbatteri; щёлочный щ alkaliacku-mulator

аккумуляторная ackumulator-, batteri|-utrymme

акнумулйторніый ackumulator-; -ая ба-тарёя ackumulatorbatteri: ~ двигатель elmotor (batteridriven); ~ элемёнт ackumulatorcell; ~ йщик batteri|låda, -vagn aHcenepåTop gaspedal, accelerator а к сел ерб граф accelerometerskrivare анселербметр accelerometer ансельбант ägiljett ансибметр mar roder skvallra акт handling, dokument; ~ об испытании t est protokoll; ~ технйческого состояния teknisk lägesrapport актйв aktiva medlemmar, politiskt verksamma medlemmar (i parti etc.); nap-тййный ~ aktiv partikader активйрованный уголь aktivt kol а КТ и вй ст aktiv medlem, politiskt verksam medlem (i parti etc.)

актйвность aktivitet, verksamhet актйвн|ый aktiv, verksam; -ая мбщ-

ность verklig effekt, nettoeffekt (hos motor); -ая оборбна aktivt försvar; ~ угол ь aktivt kol актинйчные лучи a k ti n is ka strålar актиHoypåH kärnfys uran 235 актохранйлище arkiv акустик mar hydrofonist акустика akustik

акустйческиий akustisk; -ая 6å3a ljud-mätbas; ~ вётер akustisk vind; ~ вы сото мёр akustisk höjdmätare, ljudhöjdmä-tare; ~ лот ekolod, akustiskt lod; ~ пеленгатор akustisk pejl; ~ сигнйл ljudsignal алидåда diopterlinjal, alhidad альт и граф barograf

альтимётр höjdmätare; звуковбй ~

1 j udhöj dmätare альфамётр avgas|termometer, -analysator åльфа-частйца kärnfys alfapartikel алюмйниевый сплав aluminiumlegering aM6åp förrådshus, magasin амбразура embrasyr, skottglugg; ~ башни syftspringa el. skottglugg i pansar-el. stridsvagnstorn; ~ для орудия embrasyr

амбулатбрия poliklinik амбулатбрный poliklinik-аммонийный пброх ammoniumnitrat-

krut, NH4 N03 амортизатор stötdämpare; воздушный ~ pneumatisk stötdämpare; масляный ~ vätskestötdämpare амортизацибнн|ый; -ая стбйка fjäderstötta; ~ шнур flyg amortisör амортизйрующее дёйствие buffertverkan, stötdämpande verkan амфйбия amfibie I fordon, -stridsvagn; am-

fibieflygplan амфйбный amfibie-; ~ батальон amfibiebataljon; ~ полк amfibieregemente ангар hangar; врёменный ~ tillfällig hangar; ~-MaCTepCKåfl verkstadshangar; пловучий ~ sjöflygplanshangar; подзём ный underjordisk hangar; постоянный ~ permanent hangar; сббрно-разббрный ry monteringshangar; сбброчный ~ monteringshall för flygplan; ~-хранйлище förrådshangar ангåрн|ый hangar-; -ая палуба hangardäck; -ая плбщадь hangarplatta (uppställningsplats framför hangar) ан ем о грамм а anemogram, vinddiagram анембграф anemograf, självregistrerande

vindmätare анембметр anemometer, vindmätare

12анемометрйческая манта—армёец

анемометрйческая мачта vindmast анемотахбметр vindhastighetsmätare анероид aneroid[barometer] ан керш то к ankarstock анкёта enquete, frågeformulär аннексйровать annektera аннёксия annektering аннулйровать annullera антабка rembygel (på gevär) антеінта entent антарктйческий antarktisk антённа antenn; ~ Бёвереджа vågantenn, Beverage antenn; ~ «брод-сийд» antennsystem för strålning i tvärriktning; ~ в чётверть волны kvartvågsantenn; веерообразная ~ solfjädersantenn; вертикальная ~ stavantenn; внутренняя ~ inomhusantenn; воздушная ~ utomhus-, luft|antenn; волочащаяся ~ släp-, häng|antenn; вспомогательная ~ reservantenn; выпускная ~ släp-, häng|antenn; Г-образная ~ L-antenn;

диполь dipolantenn; ёлочная ~ revbensantenn; жёсткая самолётная ~ fast flygplansantenn; замкнутая ~ sluten antenn; 36MHåfl ~ markantenn; збнтичная ~ paraplyantenn; искусственная ~ konstantenn; кбмнатная ~ inomhus-, rums|antenn; контурная ~ slingantenn; лучевая ~ riktantenn; мачтовая ~ mastantenn; ~ на приём и передачу mottagar- och sändarantenn; направленная ~ riktantenn; наружная ~ utomhusantenn; настрбенная ~ avstämd antenn; ~ пеленгåTopa pejl-antenn; ~ передатчика sändarantenn; приёмная ~ mottagarantenn; ~-про-тивовёс motviktsantenn; развёртывающая ~ antenn för avsökning; рамочная ~ ramantenn; ~ уменьшающая замирание fadingreducerande antenn; штыревая ~ stavantenn; ~ «эндион» antennsystem för strålning i längdriktning антённ|ый antenn-; -ая лебёдка antennvinda; -ая мйна antennmina антигигиенйчный ohygienisk антигосударственн|ый samhällslomstör-tande, -fientlig; -ая дёятельность samhällsomstörtande verksamhet анти дето HåTop knacknings förhindrande

bränsletillsats антидетонацибнный knackningsförhind-rande

антикор розййный korrosionsbeständig, rostskyddande, rostskydds-

ант и обл еден й те л ь а visningsanläggning, avisare

антиобщёственный samhällsfientlig, an-tisocial

антипартийный partifientlig aHTHcaHHTåpHb^ ohygienisk, hälsofarlig антисёптика antiseptik; antiseptika, antiseptiska medel антисептйческ|ий antiseptisk; -ое срёд-

СТВО antiseptiskt medel антисовётский sovjetfientiig антифрйз frostfri kylvätska, antifrysmedel антифрикционный сплав lagermetall апеллйровать appellera, vädja апеллянт appell an t апелляция appell, vad апелляцибнный appellations-; — срок

besvärstid; ~ суд appellationsdomstol аполитизм, аполитйчность politisk liknöjdhet

annapåT apparat, instrument; ~ для no-становки дымовых завёс dimbildningsapparat, rökgenerator; летåтель-ный ~ luftfartyg; ~ Морзе morsetelegraf; ~ подслушивания avlyssnings-, signalspanings I apparat; проекционный ~ projektionsapparat; торпёдный ~ torpedtub

annapåTHafl apparatrum аппаратура apparatur, utrustning; бы-стродёйствующая ~ связи snabbsändningsapparatur; ~ уплотнёния mångkanalutrustning аппарёль lastbrygga, sidouppfart, sluttande plan аптёка apotek

аптёкарский apotekar-, apoteks-аптёкарь apotekare аптёчка sjukvårdslåda, husapotek аптёчный склад läkemedelsförråd арбйтр strids-, skilje|domare,förlikningsman арб и t på ж skiljedom

apéCT aires t, fängelse; домашний ~ arrest (för officer) utan bevakning i eget rum, husarrest; ^ на гауптвахте vakt-arrest för officer; простой ^ vaktarrest; стрбгий ~ sträng arrest арестіант, -ованный arrestant арестовать arrestera

åpKa valv, båge; ~ MÖCTå brovalv; ~ napa-

пёта parapet-, bröstvärns |kron apKåH lasso, rännsnara арктйческий arktisk

армёец armésoldat, krigsman tillhörande armén

армёйскіий armé-; -ая авийция armé-flyg; -ая артиллерййская бригйда arméartilleribrigad; -ая артиллерйй-сная группа arméartillerigrupp; -ая артиллерййская рембнтная мастере Kåfl arméartillerireparationsverk-stad; -ая артиллёрия arméartilleri; -ая 6å3a arméetappförband; -ая воённо-складовая часть arméetappförrådsför-band; -ая rocnHTånbHafl база armé-etappsjukhus; ~ инженёрный полк arméingenjörregemente; -ое комйндова-ние arméledning; ~ лётчик flygförare (på arméflygplan); -ая мастерская krigsverkstad, verkstad vid armé; ~ обмён-ный пункт arméetapplats; -ая оборо-нйтельная полоса arméförsvarsområde; ~ оборонйтельный рубёж armés försvarslinje; -ая оперативная полоса arméoperationsområde; -ая передов£я оборонйтельная зона armés huvudförsvarsställning; ~ подвижной 3anåc rörlig arméreserv; ~ полевой склад framskjutet arméförråd, arméetappförråd; -ая развёдывательная авиация armé-samverkande spaningsflyg, spaningsflyg underställt arméchef; ~ районн armés område; ~ резёрв arméreserv; ~ ре-монтный батальон, ~ рембнтно-восстановйтельный батальон arméetapps verkstadsbataljon; ~ самолёт armésamverkande flygplan, flygplan tilldelat armé; ~ склад arméförråd; -ая TåH ко-рембнтная часть arméetapps pansarreparationsförband; ~ TåHKO-самохбдный полк armés stridsvagns-kanonvagnsregemente; ~ тыл armé|under-hållsförband, -underhållsområde; -ая ты-noBåfl оборон йтельная nonocå armés bakre försvarsställning; ~ тыловой рубёж armés bakre försvars |linje [-ställning], * arméryggstridsställning; -ая тыловая часть arméetappförband; -ая L^eHTpån ь-ная рембнтная 6å3a armés centrala reparationsverkstadsbas; -ая штраф hår рота arméstraffkompani йрмия armé; воздушная ~ flygarmé; ~ в тор жён и я invasionsarmé; дёйствую-щая ~ fältarmé; ~ народного опол-чёния milisarmé; постоянная ~ stående armé; ~ прикрытия skyddande armé, täcktruppsarmé; сухопутная ~ lant-armé, marktruppsarmé, armé av lantstrids-krafter; экспедиционная ~ expeditionsarmé (invasionsarmé) åpo4Hbtå мост valvbro

apceHån arsenal, vapendepå, tyghus, rust-

kammare арсенальный arsenal-арсйн arsin (stridsgas) артиллерййск|ий artilleri-; ~ авиаотряд flygavdelning för artillerieldledning; -ая база artilleridepå; ~ батальон artilleribataljon; ~ воздухоплавательный отрйд ballongavdelning ur artilleriet; -ое вооружёние artillerimateriel (pjäser, fordon, eld ledningsinstrument m. m.), artilleri |bestyckning, -utrustning; ~ выстрел art skott (komplett); -ая вь'ішка artil-leriobservationstorn; -ая группа под-дёржки пехоты artillerigrupp för direkt infanteriunderstöd; ~ дивизион artilleribataljon; -ая дивйзия artilleridivision (= fördelning); -ая дивйзия прорыва genombrytningsartilleridivision; -ая завёса artillerieldridå; ~ заградительный огбнь artilleriets spärreld; ~ залп artillerisalva (flera pjäser samtidigt); -ая зенйтная оборона luftförsvar med luftvärnsartilleri; -ая инструментальная развёдка art spaning med underrättelsemateriel el. -organ (t. ex. ljus-, ljud- och radarspaning); -ая контрпод-готовка art moteld; ~ лётчик-набл ю-датель observatör (spanare) i artilleriflygplan; -ая МасТерсКåфl reparationsverkstad för artilleriet; ~ метеорологй-ческий пункт väderlekscentral vid artilleriet; ~ наблюдåтель observator ur artilleriet; ~ набл toflåTen ьный пункт art observationsplats; -ое наблюдён ие art observation; ~ налёт eldöverfall med artilleri; -ое наступиёние artillerianfall; -ая на^ка artillerivetenskap; ~ началь-ник artillerichef; ~ обмённый пункт artilleriunderhållsplats; -ое обеспёчение artilleriets verksamhet för understöd av infanteri; -ая оборбна försvar baserat främst på artillerield; ~ обстрёл artilleri-beskjutning; -ая огНееåфl позйция art stridsställning; -neorHenpnnåcbi artilleriammunition; ~ огбнь artillerield; ~ огбнь на подавлёние nedhållande artillerield; ~ огбнь на разрушёние förhärjande (förstörande) artillerield; ~ огбнь очередями artillerield lagvis; -ая опбрная сеть art fältmätnät; -ое орудие artilleripjäs; ~ офицёр artilleriofficer; -ая бчередь artillerilag; ~ парк artilleriets fordons- och materiel -park, artilleriammunitionstross, uppställningsplats för pjäser; -ая перестрёлка

artilleriduell; ~ пб греб skyddat artilleri-ammunitionsupplag, artilleriammunitions-nisch; -ая подготбвка artilleriförberedelse; art stormeld; -ая поддержка artilleriunderstöd; -ое подразделёние lägre artilleriförband (underavdelning av artilleriregemente); ~ полигон artilleriskjut fält; ~ полк artilleriregemente; ~ полк прорыва genombrytningsartilleriregemente; ~полк противовоздушной обороны luftvärnsartilleriregemente; -ое преслёдование kontinuerligt eldunderstöd, följeeld; -ие прибборы artilleriinstrument (eldlednings-, fältmät- m. fi. instrument); -ое прикрытие art närskyddsför-band; -ая развёдка artilleriets underrättelsetjänst; ~ развёдывательный дозор observationspatrull ur artilleriet; ~ разъёзд rekognoseringspatrull (ställningspatrull) ur artilleriet; ~ резёрв artillerireserv; -ая рембнтная мастерская artillerireparationsverkstad; ~ самолёт artilleriflygplan; -ая сеть свйзи artilleriets sambandsnät; ~ склад artilleri|förråd, -depå; -ое снабжён ие tygtjänst (vapen och ammunition); -ое соединён ие högre artilleriförband (artilleri |brigad, -fördelning); -ое сопровождёние direkt understödjande artillerield; -ие срёдства artilleriresurser; -ая СТереОТру6å batterikikare; -ая стрелb6å artillerield; ~ тёх-Н и к pjäsmekaniker; -ая тёхника artil-lerimateriel; -ая топографическая команда fältmätavdelning; -ая топогра-фйческая служба artilleriets fältmät-tjänst; ~ ТрåКТор artilleritraktor; ~ ТрåНСпорТ artilleri|tross, -transport; ^ транспортйр gradskiva; ~ треугбль-ник teodolit; -ая упрйжка artillerian-spann; ~ учёбный лагерь övningsläger för artilleriförband; -ое училище artil-leriofficersskola; -ая часть artilleriförband (artilleriregemente) артиллерййско-противотåнковы й резёрв pansar värnsreserv артиллерййско-технйческое снабжё-

ние art teknisk underhållstjänst артиллерйст artillerist;~-зенйтчик luftvärnsartillerist; ~-развёдчик observatör ur artilleriet артиллёрия artilleri; ~ автомобильной тйги bildraget (motoriserat) artilleri; береговая ~ береговой оборбны kustartilleri; ~ большой мбщности tungt el. svårt artilleri; возймая ~

rörligt artilleri; ~ вьючной тйги, вьючная ~ klövjat (bergs)artilleri; råy-бичная ~ haubitsartilleri; главная ~ главного калйбра huvudartilleri; гбрная ~ bergsartilleri; гусеничная ~ artilleri på bandlavettage, bandartilleri; ~ дальнего дёйствия, дальноббйная ~ långskjutande artilleri; ~ дивизии di-visions- (= fördelnings)artilleri; железнодорожная ~ järnvägsartilleri; зенйт-ная ~luftvärnsartilleri; ~ конной тйги anspänt artilleri; корабёльная ~ fartygsartilleri; ~ корпуса kårartilleri; крепостная ~ fästningsartilleri; ~ крупного калйбра, крупнокалйберная ~ svårt el. tungt artilleri; лёгкая ~ lätt artilleri; ~ Månoro калйбра, малокалиберная ~ lätt artilleri; ~ механй-ч ее кой тйги motoriserat artilleri; морская ~ fartygs- och kustartilleri; ~ на

железнодорожных устанбвках järnvägsartilleri; ~ оеббой мбщности mycket grovt artilleri; ~ особого назначё-ния specialartilleri, artilleri för särskilda uppgifter (t. ex. luftvärns- el. pansar värnsartilleri); подвижнåя береговая ~ rörligt kustartilleri; ~ (непосрёдствен-ной) поддержки пехоты understödsartilleri för infanteriförband; noneeåfl ~ fältartilleri; ~ прорыва »genombrytnings-artilleri», artilleri avsett att användas i kraftsamlingsområde; противовоздушная ~ luftvärnsartilleri; проти во катерная береговая ~ lätt kustartilleri; противокрёйсерская береговая ~ svårt kustartilleri; п рот и вол йн коров -екая 6eperoBåfl ~ mycket svårt kustartilleri; противомйнная ~ mar sekundärartilleri, medels vårt artilleri; проти во-минонбеная береговая ~ medelsvårt kustartilleri; противотанковая ~ pansar värnsartilleri; реактйвная ~ raketartilleri; ~ резёрва верховного главного командования högkvarterets ar-tillerireserv; самоходная ~ kanonvagns-, storm lartilleri, självgående artilleri; сверх-мбщная ~ mycket grovt (svårt) artilleri; ~ сопровождён и я följeartilleri; ^ сопровождён и я пехоты följeartilleri till infanteriförband; ~ сопровождён и я тан ков följeartilleri till stridsvagns förband; ~ срёднего калйбра, средне-калйберная ~ medeltungt el. -svårt artilleri; стационарная береговая ~ fast kustartilleri; ~ тракторной тйги traktordraget artilleri; тяжёлая ~ tungt

(svårt) artilleri; универсальная ~ all-målsartilleri; ~ усилёния förstärkningsartilleri архйв arkiv арьергард arriärgarde арьергардн|ый eftertrupps-; ~ бой efter-trupps strid; -ая позйция eftertrupps stridsställning; -ые части eftertrupper асбёстовый asbest-; ~ комбинезон, Ы

костюм asbestdräkt асс mästerflygare, »ess», elitstridsflygare ассигновать, -'ывать bevilja anslag ассистёнт (при знамени) soldat ingående i fanvakt астрокупол flyg astrodom астронавигация stjärnnavigering астрономический astronomisk, stjärn-, siderisk; -ое наблюдёние astronomisk observation; -ая навиг&ция stjärnnavigering

астронбмия astronomi; морская ~ nautisk astronomi астроориентировка stjärnnavigering асфальт asfalt

асфальтйрование asfaltering асфальтобетбн asfaltbetong асфальтобетбнныый; -ая дорога as-fal tbelagd väg; -ое покрытие asfaltbeläggning

асфальтов|ый asfalt-, asfalterad; ~ 6е-тбн asfaltbetong; -ая дорбга asfalterad väg; ~ макадам asfaltmakadam асфал ьтоу KnåA4 и к asfaltbeläggningsmaskin

атак|а anfall, angrepp, attack; брбситься в -у gå till anfall; воздушная ~ flyganfall; ~ из засады överfall ur bakhåll; лобовая ~ frontanfall; ложная ~ skenanfall; ~ мёстного значёния lokalt anfall; ~ на брёющем полёте flyg låg-anfall; отразйть -у avvärja ett anfall; фланговая ~ flankanfall; фронтальная ~ frontanfall aTaKOBåTb anfalla, attackera атакующий angripare, anfallande part; anfallande, angripande; ~ эшелбн anfallande echelong атлас atlas, kartbok

атмосфёра atmosfär; абсолютная ~ absolut atmosfär; стандартная ~ normalatmosfär; метрйческая техническая ~ teknisk atmosfär атмосфёрныый atmosfärisk, atmosfär-; -ая акустика vågutbredning i luften; -ое влияние luftinverkan; -ое давлёние atmosfär-, luft|tryck; -ые помёхи, -ые

разряды atmosfäriska störningar; -ые условия atmosfäriska förhållanden; -ые условия стрельбы atmosfärförhållanden vid skjutning; -ое электрйчество luftelektricitet, atmosfärisk elektricitet атом I atom; расщеплён ие -а atomklyvning

атомистйческиий atom-, atomistisk; -ая

теория atomteori атомник kärnfysiker; förespråkare för användning av kärnvapen åTOMHIый atom-; -ая артиллёрия atomartilleri; -ая ббмба atombomb; ~ век atomålder; ~ вес atomvikt; ^ взрыв atomdetonation; -ая ВОЙ Hå atomkrigföring; ^ двйгатель flyg atomdriven motor; mar atomdrivet maskineri, atommaskineri; -ая единйца массы kärnfys massenhet; ~ заряд atomladdning; ^»котёл atomreaktor; ~ ледокол atomisbrytare, atomdriven isbrytare, isbrytare med atommaskineri; -ая оболбчка atom|skal, -hölje; -ое оружие atomvapen; -ая подводная лбдка atomubåt, atomdriven ubåt, ubåt med atommaskineri; -ая силовая установка

atomkraftanläggning; ~ снаряд atomgranat; -ое сырьё kärnfys klyvbart material; -ая тревога atomlarm; ~ удар [överraskande] atomanfall; -ая установка atom|stapel, -reaktor; -ая электростåнция atomkraftverk; -ая энёргия atomenergi; -ое ядро atomkärna

атомохбд atomdrivet fartyg, fartyg med

atommaskineri атомщик kärnfysiker; förespråkare för användning av kärnvapen атташё attaché; авиацибнный ~ flygattaché; воённо-морскбй ~ marinattaché; воённый ~ militär-, försvars |-attaché

аттенкштор försvagare, dämpsats, dämpare

aTTecTåT attest, intyg aTTecTå4Hfl attestering; certifikat, betyg aTTecTOßåTb attestera, intyga ахтерлюк akterlucka ахтерпйк akterpik

ахтерштёвіень akterstäv; шпунт -ня

akterstävsspunning аэро- flyg-, luft-, aero-аэробаза flygbas аэроббмба flygbomb

аэровокзал stationsbyggnad på flygfält, flygpaviljong

16аэрогеологйческая развёдка—аэронавигацибнный

аэрогеологйческая развёдка flygspaning för geologiskt ändamål аэродин£мика aerodynamik аэродинамйческ|ий aerodynamisk; -ое давлёние aerodynamiskt tryck; -ая закрутка aerodynamisk torsion; 3åMKHy-тая -ая труба vindtunnel av sluten typ; -ое качество aerodynamisk verkningsgrad (lyftkraft — motstånds förhållande); -ая KOMneHcåi^Hfl aerodynamisk balans (stabilitet); -ая погрузка luftmotstånd; -ая подъёмная сйла aerodynamisk lyftkraft; -ая продувка vind-tunnelförsök; ~ расчёт aerodynamisk beräkning; ceepx3ByKOBåfl -ая труба vindtunnel för överljudsfarter; -ие свойства aerodynamiska egenskaper; -ая сйла aerodynamisk kraft; скоростная -ая Труба vindtunnel för höga farter; ~ тормоз flyg luftbroms; -ая Труба vindtunnel; -ая характерйстика aerodynamisk egenskap; -ая хорда aerodynamisk körda; ~ центр tryckcentrum; ~ шаг flöjlingsvinkel, vinkel utan vridande moment

аэродрбм flyg|plats, -fält; ~-бå3a, бå30-вый ~ baseringsflygfält; воённый ~ militärt flygfält, krigs flygfält; врёменный ~ tillfälligt flygfält; вспомогательный ~ reservflygfält; главный ~ central flygplats; гражданский ~ civil flygplats; испытательный ~ försöksflygfält; морскбй ~ marinflygfält; морскбй оператйвный ~ krigsflygbas för marinflyg; оператйвный сухопутный ~ flygplats för operativt arméflyg; передо-вбй ~ framskjutet flygfält; ~ полевого тйпа krigsflygfält, provisoriskt flygfält, (tillfällig) landningsplats; постойнный ~ permanent flygfält; ~ санитарной авиåции flygfält för sjuktransportflyg (ambulansflyg) аэродрбмно-стройтельный батальбн

f lygf ältsarbetsbatalj ön аэродрбмн|ый flygfälts-; ~ аккумулятор, -ая батарёя batteri|vagn, -kärra; ~ батальбн flygbasbataljon; -ая вышка trafikledartorn; ~ двор hangar-, uppställnings |platta; ~ звукоприёмник lyssnarapparat vid flygbas; -ые знаки gränsmarkering av flygfält; -ая ком£нда basförband; -ая мастерскія flygfältsverkstad; tillsynshangar; ~ май к flygfältsfyr; ~ наряд jourhavande (me-kaniker)personal; -ое оборудование utrustning vid flygbas; -ое обслужива-

ние flygfältsunderhåll; -ое осветительное оборудование flygfältsbelysnings-materiel; ~ полёт flygning med start och landning på samma fält; -ая радиостанция radiostation vid flygfält; ~ район flyg sektorområde och/el. regionalt basområde; -ая рбта flygfälts-, bas|-kompani; -ая сеть flygbassystem; ~ сигнйльный прожёктор signallampa i trafikledartorn; -ая служба flygfältsarbeten; bas- och underhållstjänst; ~ co-CTåß markpersonal; ~ стартер trafikledare vid landningsmärke; -ое строй-тел ь ст во flygfältsbyggnad; -ая строй-тел ьная комåнда flygfältsarbetsavdel-ning; ~ узел flyg lokalt basområde; -ое управлёние flygplatsförvaltning аэрокамера flygplansslang аэрок£рта flygkarta аэрокартбграф flygkartograf аэро картограф и я flygkartografi, flyg-

fotogrammetrisk kartläggning adpoKHHoannapåT flygkinokamera аэро киноплёнка flygkinofilm аэроклуб flygklubb аэро кул ер luftkylare аэролак flygplans|fernissa, -lack; нитрб-ванный ~ nitratlack (impregnerings-

ämne); окрашивающий ~ pigmentlack аэролйния flyglinje

аэрологйческ|ий aerologisk; ~ код aero-logisk kod; -ая поправка aerologisk korrektion; ~ прибор aerologiskt instrument; -ая стåнция aerologisk station

аэрология aerologi аэролодка flygbåt

аэролбция flyg navigeringsbeskrivning аэромайк flygfyr; вращающийся ~ roterande flygfyr; линейный ~ luftleds-fyr; мигающий ~ optisk flygfyr (blinkfyr); небновый кодовый ~ flygplatsfyr; промежуточный ~luftledsfyr аэрометеорологйческая станция flyg-

väder leks central аэромеханик flygmekaniker аэромеханика flygmekanik аэронави рå тор flygnavigatör аэронави га цибнн|ый flygna vigerings-, aeronautisk; -ая бомба navigering s-bomb, rök- el. lysbomb för flygnavigering; -ая карта flygkarta; -ое оборудование flyg navigeringsutrustning; -ые огнй positionsljus; -ая подготбвка utbildning i flygnavigering; ~ прибор

flyg navigeringsinstrument; -ая служба flyg navigeringstjänst аэронавигация flygnavigering; нбмпас-ная ~ kompassflygnavlgering; ~ по земным ориентйрам orienteringsflygning аэронйвтика luftfart med aerostat аэронегатйв flygbildnegativ аэропеленгация pejling a3ponnåH flygplan; маломбщный ~ lätt flygplan; ~ с тол^ющим винтбм flygplan med skjutande propeller; ~ с тА-нущим винтбм flygplan med dragande propeller аэропланшёт flyg färdlogg аэроплёнка flygfilm аэропбрт flygplats

аэропортбвая зона kontrollzon kring

flygplats аэропбчта luftpost аэроразвёдка flygspaning аэроразвёдывательный flygspanings-аэросани motorsläde аэросветофйльтр ljusfilter till flygkamera аэроснймок flygbild аэростат aerostat, ballong; ~ (воздушного) заграждёния spärrballong; ~ для свобблного полёта friballong; наблюдательный ~ наблюдён ия observationsballong; невыполненный ~ delvis uppblåst ballong; неуправляемый ~ friballong; привязной ~ förankrad ballong; своббдный ~ friballong; управлйемый ~ luftskepp aapocTåTHKa aerostatik аэростатйческiий aerostatisk; ~ объём вбздуха luftvolym; -ая подъёмная СЙла [aerostatisk] lyftkraft аэростатное заграждёние ballongspärr

аэросъёмка flygfotografering; перспективная ~ snedfotografering аэросъёмочнiый; -ая кабйна besättningsplats (kabin) för flygfotograf; — маршрут flygväg vid flygfotografering аэросъёмщик flygfotograf (flygspanare) аэротахбметр flyg fartmätare аэротермбметр flyg termometer аэроткань flygplansväv аэрофйнишер landningsbroms på hangarfartyg

aapocjrøToannapåT flygkamera; длинно-фбкусный ~ flygkamera med lång brännvid; начающийся ~ rörligt monterad flygkamera (automatiskt lodsökande el. manuellt inställbar) аэрофотограмметрйчесн|ий flygfoto-grammetrisk; -ая служба flygfotogram-metrisk tjänst аэрофотограммётрия flygfotogrammetri аэрофотбграф flygfotograf (flygspanare) аэрофотогрйфия flygbild аэрофото^мера flygkamera аэрофотолаборатбрия flygfotograf iskt

laboratorium аэрофотоприббр flygfotoutrustning аэрофотопулемёт flyg kulsprutekamera аэрофоторазвёдка flygfotospaning аэрофотоснймок flygbild; перспективный ~ snedbild; nnåHOBbi й ~ lodbild аэрофотосъёмка flygfotografering, kartläggning från luften аэрофотосъёмочный самолёт flygplan

utrustat för flygfotografering аэрофототопогрйфия flygkartografi аэроцёль luftmål аэрошйна flygplansring

Б

баббит babbits,lager-, vit|metall багйж packning, bagage, resgods багажник pakethållare (på mc och cykel);

bagageräck (på biltak) 6årepH0-3neeåT0pHaR машина mudderverk багбр båtshake, brandhake 6å3a bas; axelavstånd, hjulbas; авиацибн-ная ~ flygbas; воённо-морсндя ~ ör-logs-, marin|bas; врёменная ~ tillfällig bas; пгёвная ~ huvudbas; ~ горючего

drivmedelsupplag, etappförråd av drivmedel; зА/\няя ~ bakre bas; колёсная ~ axelavstånd, hjulbas; манёвренная операцибнная ~ таг rörlig operationsbas; MOpCHåfl ~ örlogs-, marin|bas; операцибнная ~ operationsbas; ~ пеленгйции pejlbas; передовая ~ främre bas; ~ питания и восстано-влёния underhålls- och reparationsbas; плову чая ~ depåfartyg; ~ подвбдных лбдок ubåts I depåfartyg, -bas; ~ снаб-

18 аэронавигйция—6å3a

flyg navigeringsinstrument; -ая служба flyg navigeringstjänst аэронавигация flygnavigering; нбмпас-ная ~ kompassflygnavlgering; ~ по земным ориентйрам orienteringsflygning аэронйвтика luftfart med aerostat аэронегатйв flygbildnegativ аэропеленгация pejling a3ponnåH flygplan; маломбщный ~ lätt flygplan; ~ с тол^ющим винтбм flygplan med skjutande propeller; ~ с тА-нущим винтбм flygplan med dragande propeller аэропланшёт flyg färdlogg аэроплёнка flygfilm аэропбрт flygplats

аэропортбвая зона kontrollzon kring

flygplats аэропбчта luftpost аэроразвёдка flygspaning аэроразвёдывательный flygspanings-аэросани motorsläde аэросветофйльтр ljusfilter till flygkamera аэроснймок flygbild аэростат aerostat, ballong; ~ (воздушного) заграждёния spärrballong; ~ для своббдного полёта friballong; наблюдательный ~ наблюдён ия observationsballong; невыполненный ~ delvis uppblåst ballong; неуправляемый ~ friballong; привязной ~ förankrad ballong; своббдный ~ friballong; управлйемый ~ luftskepp aapocTåTHKa aerostatik аэростатйческiий aerostatisk; ~ объём вбздуха luftvolym; -ая подъёмная СЙла [aerostatisk] lyftkraft аэростатное заграждёние ballongspärr

аэросъёмка flygfotografering; перспективная ~ snedfotografering аэросъёмочнiый; -ая кабйна besättningsplats (kabin) för flygfotograf; — маршрут flygväg vid flygfotografering аэросъёмщик flygfotograf (flygspanare) аэротахбметр flyg fartmätare аэротермбметр flyg termometer аэроткань flygplansväv аэрофйнишер landningsbroms på hangarfartyg

aapocjrøToannapåT flygkamera; длинно-фбкусный ~ flygkamera med lång brännvid; начающийся ~ rörligt monterad flygkamera (automatiskt lodsökande el. manuellt inställbar) аэрофотограмметрйчесн|ий flygfoto-grammetrisk; -ая служба flygfotogram-metrisk tjänst аэрофотограммётрия flygfotogrammetri аэрофотбграф flygfotograf (flygspanare) аэрофотогрйфия flygbild аэрофото^мера flygkamera аэрофотолаборатбрия flygfotograf iskt

laboratorium аэрофотоприббр flygfotoutrustning аэрофотопулемёт flyg kulsprutekamera аэрофоторазвёдка flygfotospaning аэрофотоснймок flygbild; перспективный ~ snedbild; nnåHOBbi й ~ lodbild аэрофотосъёмка flygfotografering, kartläggning från luften аэрофотосъёмочный самолёт flygplan

utrustat för flygfotografering аэрофототопогрйфия flygkartografi аэроцёль luftmål аэрошйна flygplansring

Б

баббит babbits,lager-, vit|metall багйж packning, bagage, resgods багажник pakethållare (på mc och cykel);

bagageräck (på biltak) 6årepH0-3neeåT0pHaR машина mudderverk багбр båtshake, brandhake 6å3a bas; axelavstånd, hjulbas; авиацибн-ная ~ flygbas; воённо-морсндя ~ ör-logs-, marin|bas; врёменная ~ tillfällig bas; пгёвная ~ huvudbas; ~ горючего

drivmedelsupplag, etappförråd av drivmedel; зА/\няя ~ bakre bas; колёсная ~ axelavstånd, hjulbas; манёвренная операцибнная ~ таг rörlig operationsbas; MOpCHåfl ~ örlogs-, marin|bas; операцибнная ~ operationsbas; ~ пеленгйции pejlbas; передовая ~ främre bas; ~ питания и восстано-влёния underhålls- och reparationsbas; плову чая ~ depåfartyg; ~ подвбдных лбдок ubåts I depåfartyg, -bas; ~ снаб-

18базйрование—балтийски й

жён и я underhällsorgan och -område för mycket stora förband; ~ сопряжённого наблюдёния baslinje vid observation (skjutning) från flera observationsplatser; CTaL(HOHåpHafl операционная ~ таг stationär

operationsbas; ~ траектории projektilbanans horisontalprojektion; тыловая ~ bakre bas, centralförråd базйрование basering баз й ро ват ь basera

6å3HC geod bas; ~ фотографирования

fotografisk bas, filmbas 6å3HCH|btå bas-; ~ прибор geod basinstrument; -ая триангуляцибнная сеть geod bastriangelnät базовіый bas-; -ые пловучие срёдства

таг flytande tr ängmat er iel базука raketgevär, »bazooka» бак behållare, tank, cistern; mar back, skans, fördäck; ~ в крылё flyg vingtank; ~ для горючего bränsletank; ~ для T\of\änv\ горючего самотёком flyg falltank; ~ для Måcna, масляный ~ oljetank; крыльевбй ~ flyg vingtank; напбр-ный ~ trycktank; раббчий расходный ^ inkopplad tank; расширйтель-ный ~ expansionstank; самозатйги-вающийся ~ flyg självtätande tank; c6påcbieaeMb^ ~ flyg fälltank; тбп-ливный ~ bränsletank; фюзеляжный ~ flyg kroppstank 6åKaH konisk [farleds]boj (på hav el. sjö) utan ljus-, ljud- el. topptecken; гидро-графйческий ~ sjömätningsboj; ставить ~ sätta ut boj; y6npåTb ~ avlägsna boj

6åKeH konisk el. pyramidformad [farleds-]

boj (på flod) 6aKnåra fältflaska

6åновый таг back-, skans-; ~ гребёц

plikthuggare бактерййный препарат bakteriepreparat бактериологйческ|ий bakteriologisk; ~ aHånn3 bakteriologisk analys; -ая ббмба bakteriologisk bomb; -ая война bakteriologisk krigföring; -ое оружие bakteriologiskt stridsmedel; -ое отделёние bakteriologisk avdelning; -ая развёдка bakteriologisk underrättelsetjänst; -ое срёдство bakteriologiskt ämne бактёрия bakterie ба к ш Tå Г таг akterstag бакштбв mar varplina, bogsertåg, båtsläpa балансировка; ~ винта utbalansering av propeller; ~ самолёта trimning av flygplan

балка balk, bjälke, stock; trång däld, hål-väg, klyfta, uttorkad flodbädd, (bäck-) ravin; 60pT0Båfl ~ mar sidovägare; двутавровая ~ I-balk; днищевая ~ mar bottenvägare; ~ задёланная на концах, закреплённая ~ inspänd balk; кантилёверная консольная ~ fribärande balk; коробчатая ~ lådbalk; многоопбрная ~ balk med flera stöd; ~ моторной устанбвки motor|ram, -fäste; ~ на двух опбрах enkel balk; не-разрёзная ~ kontinuerlig balk; ~ nepe-мённого сечён и я balk med olikformigt tvärsnitt; nOAnåny6Hafl ~ däcksbal k; поперёчная ~ tvärskeppsbalk; тавровая ~ T-balk; трюмная ~ tvärskeppsbalk i lastrum балл enhet för att ånge t. ex. vindstyrka (0-12 — beaufortskalan), sjöhävning (0-9), molnighet (0-10), sikt (0-9); betyg, vitsord баллåст| barlast, ballast; grus etc. (på banvall mellan syllar); укладка -а barlastning баллåстина mar barlasttacka баллåстный насос ballastpump балластосбрåсыватель flyg barlastfäll-spak

баллер, ~ руля таг hjärtstock (på roder);

~ шпйля mar axel till förhalningsspel баллистика ballistik; внёшняя ~ ytter-ballistik; внутренняя^ innerballistik; ~ проникания inträngningsballistik баллистйт ballistit, röks vagt krut баллистйческ|ий ballistisk; ~ вётер bal-listisk vind; -ая вол Hå bog-, kompressions | våg; -ое вычислёние ballistisk beräkning; ~ звук bogvågsknall; -ое Kå-чество ballistisk egenskap; ~ коэфи-циёнт ballistisk koefficient; -ая Kpneåfl kul-, projektil|bana; ~ наконёчник huv (på projektil); -ая плотность воздуха ballistisk lufttäthet; -ая nonpåBKa ballistisk korrektion; ~ предёл ballistisk gräns; -ое свбйство ballistisk egenskap; -ая таблйца ballistisk tabell, skjuttabell; -ие условия стрельбы ballistiska förhållanden; -ая функция ballistisk funktion

баллбн ballong; glaskolv; gasbehållare; bal-longring; газовый ~ gasbehållare; кислородный ~ с кислородом syr-gasbehållare балочный balk-

балтйец matros (vid Östersjömarinen) балтййск|ий baltisk, östersjö-; -ое море Östersjön; ~ флот Östersjö|marinen, -flot-tan

бал ю ст рå да balustrad 6aHAåw bandage, bindel, förband; bråckband; tekn hjulring; ~ колеса hjulring; резиновый ~ elastisk binda 6 сшить art viska

6åHKa sandbank, blindskär; mar toft 6åHH и к art viskare; —разрядник ladd-stake

банно-прачечн|ый; ~ отряд bad- och tvättförband, badpluton; -ая часть bad-och tvåttförband баня badinrättning, bastu 6apa6åH trumma; masldncylinder; kammarstycke (på revolver); кулачный ~ speltrumma med lyftkammar; наматывающий ~ kabel-, lin I trumma; ~ при-цёла art uppsättningstrumma; ~ Турбо-двйгателя turbintrumma; цепной ~ kättingtrumma барабанить trumma, slå på trumma 6apa6åHHbtå trum-; ~ бой trumslag; ~ магазин trummagasin; ~ тбрмоз trum-broms

барабанщик trumslagare 6apåK barack

6apå4Hbtå barack-; ~ лагерь barackläger барбёт mar barbett

барбётн|ый barbett-; ~ лафёт barbettla-vettage; -ая устанбвка barbettfunda-ment

барботажная смазка stänksmörjning барёттер ra strömregulatorrör баржа pråm; rpy30Båfl ~ lastpråm; ~ для жйдких грузов tankpråm; метал-лйческая ~ pråm byggd av järn; самоходная ~ motorpråm; сухогрузная ~ pråm för torr last, styckegodspråm 6apKåc barkass, större slup, äv. stor pråm;

мотбрный ~ motor|barkass, -båt, -slup 6aporpåMMa barogram барбграф självregistrerande barometer, barograf, höjdmätare 6apoKåMepa tryckkammare барометр barometer; ^-анероид, метал -лйческий ~ aneroid[barometerj; ртутный ~ kvicksilver barometer; самоза-пйсывающий ~ självregistrerande barometer, barograf барометрйческ|ий barometer-, barometrisk; -ая BbicoTå полёта flyg kabin-tryckhöjd; -ое давлёние barometertryck; -ое нивелйрование barometertryckets återförande till viss yta (t. ex. havsytan); -ая поправка barometerkorrektion; -ая ступёнь lufttrycksgradient

бар рå ж spärreld; ballongspärr барражйрование patrullering med jaktflygplan

барражйровать patrullera med jaktflygplan

6appnKåfl|a barrikad; воздвигать -ы bygga barrikader; дорбжная ~ vägspärr баррикадйровать barrikadera барс vågrörelse hos amfibie- el. hydroplan

på grund av ostabilitet, tumling барсить flyg tumla

барьёр barriär, räcke, spärr; kurtin; spärreld; аварййный ~ skyddsnät vid landning på hangar far tyg; звуковбй ~ ljud vall; тепловбй ^ värme vall бассёйн [dock-, hamn]bassäng; flodområde;

geol bäcken; бпытовый ~ provbassäng бастибн bastion, bålverk баталёр mar l:e förrådsman батал ьбн bataljon; автом<Iтн ы й »v, ^ автоматчиков kulsprutepistolbatalj ön; ~ аэродромного обслуживания flyg-fälts-, bas|bataljon; ~ аэросанёй, ~ винтосанёй motorslädbataljon; ~ выздоравливающих konvalescentbataljon; инженёрный ~ ingenjörbataljon; караульный ~ vaktbataljon; ~ мино-ис^тельных приборов minsökarba-taljon; ~ миноискательных co6åK minhundbataljon; ~ моторизованных стрелкбвых войск motoriserad skyttebataljon; пехбтный ^ (icke-sovjetisk) skyttebataljon; погранйчный ~ gräns-(försvars)bataljon; ~ правйтельственной связи bataljon för statliga signalförbindelser; ~ противохимйческой обо-рбны kemisk bataljon, ABC-skyddsbatal-jon; раббчий ~ arbetsbataljon; ~ раз-вёдывательных aapocTåTOB observa-tionsballongbataljon; ракётный артиллерийский ракётных орудий, ~ реактйвной артиллёрии, реактивный артиллерййсний ~ реактивных орудий raketartilleribataljon; само-KåTH ы й ~ ey kelsky ttebatal jon; сапёрный ~ ingenjör-, pionjär-, stormpionjär |-bataljon; ~ связи signalbataljon; стрел-кбвый ~ (sovjetisk) skyttebataljon; ~ танков-огнемётов eldsprutestrids-vagnsbatalj ön; tåHновый ~ stridsvagnsbataljon; ~ тяжёлой артиллёрии tung artilleribataljon; ~ тяжёлых штурмо-вых орудий tung stormartilleribataljon, tung stormkanonbataljon, tung bandartil-leribataljon; учёбный ~ utbildningsbataljon; ~ фугасных огнемётов tung

eldspr utebatalj ön; ~ (электро)мино-искательных приборов minsökarba-t al jon

батальбнніый bataljons-; -ая артил-лёрия bataljonsartilleri; ~ командир bataljonschef; -ая коротковбл новая kortvågsradiostation vid bataljon; ~ медицинский пункт bataljonsförbandsplats; ~ миномёт bataljonsgranatkastare; ~ оббз bataljonstross; ~ оборонйтельный район bataljons motståndsområde; -ое орудие bataljonsartilleri pjäs; ~ пат-рбнный пункт bataljons ammunitionsplats; ~ погрузочный райбн bataljons ilastningsområde; ~ противотанковый Узел bataljons pansar värnscentrum; т: пункт боепитйния bataljons ammunitionsplats; ~ путь bataljons marschväg (marschområde); ~ райбн наступлёния bataljons anfallsområde; ~ райбн обо-рбны bataljons motståndsområde; -ая radiostation vid bataljon; ~ узел оборбны bataljons motståndscentrum

батарёец artillerist

батарёйніый batteri-; -ое зажигание motor batteritändning; ~ залп batterisalva; ~ командир batterichef; ~ КО-мандный пункт batterichefs uppehållsplats; ~ отсёк ackumulatorutrymme; -ая б черед ь batterilag; -ая палуба таг batteri|däck, mellan-; ~ погребок bat-teriammunitionsupplag; ~ приёмник batterimottagare; ~ у4åСТОК batteris grupperingsområde

батарёя batteri; 6åmeHHafl ~ batteri i pansartorn; 6eperoeåfl ~ береговой оборбны kustartilleribatteri; газомёт-ная ~ gasgranat kastarbatteri; flo6å-вочная ~ el tillsatsbatteri; железно-дорбжная - järnvägsartilleribatteri; ~ звуковой развёдки, звукометрй-ческая ~ ljudmätbatteri; зенйтная ~ luftvärnsbatteri; ~ зенйтной артиллё-рии luftvärnsartilleribatteri; ~ и СТ ре-бйтельного противотанкового ар-тиллериййского пол Hå batteri vid pan-sar värnsregemente; ~ kö h ной t а ги an-spänt batteri; КрепосТНåfl ~ fästningsbatteri; лбжная ~ skenbatteri; ~ механической тйги bil- eller traktordraget batteri; ~ накåла glödströmsbatteri; огнемётная ~ eld sprutebatteri; ~ 0П-тйческой развёдки ljusmätbatteri; осадная ~ belägringsbatteri; открытая стационåрная ~ öppet stationärt batteri; пловучая ~ flytande batteri; ~

поддержки tå Н ко в batteri för understöd av stridsvagnsförband; полевйя ~ fältartilleribatteri; противо^терная ~ lätt kustartilleribatteri; противосамо-лётная ~ luftvärnsbatteri; противотанковая ~ pansarvärnsbatteri; пушечная ~ kanonbatteri; ~ ракётных орудий, ~ ракётных установок raket-artilleribatteri; ~ реактивных миномётов raketartilleribatteri; ~ самоходных установок stormartilleribatteri (stormkanonkompani); ~ снабжёния under hållsbatteri; ~ со смёшанной тйгой anspänt och motorfordonsdraget batteri; стационйрная ~ stationärt batteri; ~ топографйческой службы fältmät-batteri; торпёдная ~ torpedbatteri; ~ управлёния stabsbatteri; ~ усилёния förstärkningsbatteri; учёбная ~ utbildningsbatteri батопбрт pontonport (till skeppsdocka) бафтинг flyg »skakningar», oregelbundna vibrationer alstrade av den turbulenta strömningen бацйлла bacill

бациллоносйтель bacillbärare бачбк liten tank el. behållare башенн|ый torn-; -ое орудие, -ая пушка tornpjäs, kanon i tornuppställning; -ая устанбвка torn|montage, -lavett

башмак sko[ning], beslag; strv bandsko; ~ ползуна gejdsko; ~ скольжёния glid-, skjut|lager; тормозной ~ broms|kloss, -sko; ~ хвостового костылй flyg sporrsko; ~ шасси flyg land[nings]ställets monteringsbesla g башнёр »tornman» i stridsvagn el. pansartorn

башня torn; броневая бронирб-ванная ~ pansartorn; водонапбрная ~ vattentorn; вращåющаяся ~ vridbart torn; двухорудйийная ~ dubbel -kanontorn, torn med två pjäser; орудйй-ная ~ kanon-, pjäs|torn; причальная ~ förtöj ningsmas t бе г I lopp, språng, löpning; -ом марш! språng marsch!; ~ на лыжах skid|löp-ning, -åkning; ~ с препятствиями hinderlöpning бёгающий луч radar svepstråle бёгать löpa, springa, fly, rymma; ~ на

лыжах åka skidor, skida беглёц flykting, rymmare бёглый förrymd; flyktig; ~ огонь snabbeld

беглянна flykting (kvinna)

бёгство flykt, rymning; обратйть в ~

jaga [slå] på flykten бегучая шкала glidskala бёдная смесь mager bensin- el. gasblandning

бёдственное положёние nödläge бёдствиie katastrof, olycka, nöd, elände; сигн&л -я nödsignal; стихийное ^ naturkatastrof бежйть springa, löpa, fly, rymma бёженец flykting, emigrant бёженский [-flykting[s]-6e3åTOMHafl-] {+flykting[s]- 6e3åTOMHafl+} зона atomvapenfri zon безвйхревіой virvelfri; -oe пбле el virvelfritt fält; -oe течёние laminär strömning

безвоздУшн|ый lufttom; -oe пространство vakuum бездёйствие overksamhet, oföretagsamhet, passivitet бездорожье område utan vägar el. med

bristfälliga vägar; menföretid бездымный rökfri; ~ порох röksvagt krut беззащйтный värnlös, skyddslös безинерцибнный tröghets fri безмоторный самолёт glid-, segelflygplan

безоговорочный ovillkorlig, utan förbehåll; -ая капитуляция kapitulation utan villkor безопасность säkerhet; коэфициёнт

-и säkerhetsfaktor 6e3onåcH|btå ofarlig, säker; -ая BbicoTå полёта säker flyghöjd; -ая дальность säkerhetsavstånd; -ая зона säkerhetszon; ~ крюк karbinhake; -ая нагрузка maximi-, gräns |belastning; -oe рас-стойние säkerhetsavstånd; ~ угол об-стрёла säkerhetsvinkel vid skjutning безоружный vapenlös, obeväpnad; skyddslös, försvarslös безоскблочное стекло splitterfritt glas, härdat glas

безбсное шасси flyg fribärande land-

[nings]ställ безостановочный nonstop, oavbruten 6e30TKå3Hafl связь signalförbindelse utan avbrott

безоткатн|ый rekylfri; ~ лафёт rekylfri lavett; -oe орудие rekylfri kanon; -oe оружие rekylfritt vapen безразлйчное равновёсие indifferent jämvikt

безрамная конструкция ramlös konstruktion

безрезультйтный бой oavgjord strid безутёчный бензобак läckfri bensin-,

bränsle I tank бёнзель таг bändsel, surrning бензйн bensin

бензйнов|ый bensin-; ~ бак bensin-, bränslejtank; ~ двйгатель bensinmotor; -ая колбнка bensin|pump, -mack; ~ манбметр bränsle-, bensin|tryckmätare; -ая распределйтельная колбнка bensin|mack, -pump; -ая станция bensinstation; -ая ц и стёр на bensin-, bräns-le|cistern; jvg tankvagn 6eH3o6åK bensin-, bränsle|tank; сбрасываемый ~ flyg fäll tank бензовбз tankbil

6eH303anpåB04Hb^ пункт drivmedelsplats

6eH303anpåBLi^HK tankvagn (tankbil el.

släpvagn), r ull tank; tankbåt бензоколбнка bensin|mack, -pump бензбл bensol

бензоманбметр bensin-, bränsle|tryckmä-tare

бензомёр bensin-, bränsle|mätare бензо|насбсv -помпа bensin-, bränsle-,

matar|pump бензоочистйтель bensinrenare бензопровод bränsleledning бензораздйточная колбнка bensin|mack, -pump бензосклйд bensin-, bränsle|förråd бензосмёсь bensin-, bränsle|blandning 6eH30yKa3åTenb bensin-, bränsle|mätare бензофйльтр bensin-, bränsle|filter бензохранйлище bensin-, bränsleiför-

rådsrum, bensin-, bränsle]cistern бензоцистёрна bensin-, bränsle|cistern;

jvg tankvagn бергштрйх lutningsstreck (på karta) бёрег) strand, kust; вблизй -a i närheten av (utanför) kusten; вдоль -a utefter kusten; ~ виден! land i sikte!; выброситься на ~ stranda, driva på land; закрытый -ами omgiven av land; идтй к -у styra (hålla kurs) in mot land; ис-слёдование -a kustmätning; малодоступный ~ otillgänglig kust; на -У på stranden; Hå ~ till stranden; нано-сйть ~ на KåpTy kartlägga kusten; на-правлёние -a kuststräckning; по -у längs stranden; с -a från stranden; удалиться от -a hålla kurs (styra) ut till sjöss

берегов|бй kust-, strand-; ~ вётер landvind; -бе заграждён и е strandhinder;

^ знак таг landmärke; ~ кран kaj-krän; маяк kustfyr; -åfl оборбна kustförsvar; -ån опбра strandpir; ~ отрйд сопровождён ия kustkonvoje-ringsavdelning; -ая ОхрåНа kust|be-vakning, -skydd, kustförsvarsavdelning; -ая ошйбка га kustbrytning; -ая полоса strand-, kust|linje; -бе препйт-ствие strandhinder; ~ пролёт landspann; -ån служба таг landtjänstgöring; ~ травёллер hamnportalkran; -бе укреплёние kustbefästning; ~ устбй моста landfäste för bro; ~ форт kustfästning; -ån черта strandlinje берёйтор ridlärare, beridare берйллий beryllium бёрма armbågsstöd i strids värn, berm бесёдка båtsmansstol бескислбтное масло syrafri olja бесклåпанный двйгатель ventillös motor

бескозырка таг rundmössa 6ecnåny6Hbift odäckad, öppen беспартййный partilös 6ecnåcnopTHbift utan pass беспереббйная связь störningsfri signalförbindelse беспилбтный flyg förarlös бесплйменный зарйд laddning med

flamdämpningsmedel бесплановый planlös беспокбющие дёйствия störnings verksamhet

беспор£дочн|ый; ~ огонь dåligt riktad eld, ströskott; -ое падёние flyg okontrollerad dykning 6ecnocåfl04Hbift utan mellanlandning,non-stop; ~ перелёт, ~ полёт flygning utan mellanlandning, nonstop flygning беспрбводн|ый trådlös; -ая связь trådlös förbindelse беспрбволочн|ый trådlös; -ая связь

trådlös förbindelse бессрбчный бтпуск hemförlovning, ledighet på obestämd tid бесствольн|ый utan eldrör; -ая артил-

лёрия (ett slags) raketartilleri бесхвбстка, бесхвостый самолёт

stjärtlöst flygplan, flygande vinge бесшумный ljudlös, tyst бёта-лучй kärnfys beta-strålar, ß-strålar бёта-распад kärnfys beta-sönderfall бетатрон kärnfys betatron бёта-частйца kärnfys beta-partikel бетбн betong; армирбванный ~ armerad betong; лёгкий ~ lättbetong; литбй

~ gjutbetong; набивнбй трамбб-ванный ~ stampbetong бетонйрование betonering, betongarbete бетон йрованная nonocå betongbana

(på flygfält) бетбнн|ый betong-; -ая ornesån точка betong|värn, -bunker; -ая плита betongplatta; -ое сооружён ие betongkonstruktion

бетоноббйн|ый betongbrytande; -ая ббмба betongbrytande bomb; -ая граната, ~ снаряд betongbrytande granat el. projektil бетономеиrёлка betongblandare бетонщик betongarbetare бетоньёрка betongblandare; дорбжная

^ vägbeläggningsmaskin бечева tåg, rep, draglina бечёвка segelgarn, tunt snöre бивак I bivack, bivackförläggning, läger; разбйть ~ ordna bivackförläggning, slå läger; снйться с -å bryta bivackförläggning, bryta läger бивачн|ый bivack-, läger-; ~ костёр lägereld; ~ район förläggnings-, läger|område; -ое расположёние bivackering бикфордов шнур stubin[tråd], krutstubin бимотбрный tvåmotorig бимс balk, bjälke, däcksbalk бинокль kikare; морскбй ~ marinkikare; ночнбй ~ nattkikare; полевой ~ fältkikare; призматйческий ~ prismakikare

бинокулярное зрёние seende med båda

ögonen samtidigt бинт förband, bindel

биологйческ|ий biologisk; -ая войнå biologisk krigföring; -ое оружие biologiskt stridsmedel биплан flyg biplan бйрка adresslapp, namnplåt бйтва slag, drabbning, batalj бйтенг mar beläggningspollare, beting;

брашп ильный ~ mar spelbeting бланк formulär, blankett; ~ донесён и я rapportformulär; ~ попр5вок art korrektionsblankett; ~ расчёта метеоро-логйческих поправок blankett för atmosfärkorrektion; ~ трёбований beställnings-, rekvisitions I formulär бланковая KåpTa karta med svaga konturer (för lägesangivning av fienden etc.) блеск выстрелов mynningsflamma блестящая бум åra foto blankt papper бл и жа й ш и й рбд ст вен ник närmaste anhörig

ближн|ий nära, när-, närbelägen; ~ бой närstrid; -яя вёха art hitre riktkäpp; -яя воздушная развёдна närspaning med flyg; -яя AHCTåHL^Mfl kortdistans; -ее наблюдён и е observation på korta avstånd; -яя навигёция kortdistans-navigering; -яя оборона närförsvar; ~ огбнь eld på korta avstånd; -ее охра-нёние närskydd; ~ предёл вйлки art gaffelns minusgräns; ~ приём ra kor t distansmottagning; -яя развёдна närspaning; ~ развёдчик närspanings flygplan; -яя тбчка foto närpunkt блинддж skyddsrum блиндйжный лаз ingång till skyddsrum блйстер (противомйнное утолщёние кораблй) torpedskydd (förstärkning av fartygsskrov) блок block, talja; polit block; бетбнный ~ betongblock; ~ цилйндров cylinderblock

бло^діа blockad; МорсKåfl ~ sjöblockad; прореåТb -у bryta blockad; снять -у häva blockad блокйдный blockad-блока до прерыватель blockadbrytare блонг«1ус blockhus

блокйрование blockering, blockerande; isolering (av fientligt motståndsnäste el. -område)

блонйровать blockera, spärra; isolera блокирбвка blockering, spärrning блок-мотор motor i ett block бл ОКпбет radarstation (vid luftled) блокшйв förrådsfartyg; жилой ~ logementsfartyg блужд£ющий сигнал ra, radar spökeko блйха namn- och/el. nummerplåt болтая смесь fet bränsle- el. gasblandning

боевібй strids-, krigs-, slag-; -åн воздушная развёдка flygspaning; -åн возможность stridsmöjlighet, sammanfattning av karakteristika betr. stridsegenskaper och tekniska möjligheter för strids genomförande; ~ выступ klack på tändstift el. slaghammare; -åн выучка stridsduglighet; -åн грань нарёза bommens kant i lopp; -ые дёйствия stridsverksamhet, [strids]operationer; -åн дё-ятельноеть stridsverksamhet; -åн ди-вйзия stridande division (= fördelning); ~ докумёнт stridsdokument (t. ex. stridsorder, rapport); ~ дух strids|vilja, -anda; -бе зажиОтельное срёдство brand-

stridsmedel; ~ замысел stridsavsikt; ~ запас stridsreserv; ~ информационный пост таг stridsledningscentral; -ая KåpTa fältkarta; ~ кбмпасный курс kompassriktning; таг stridskompasskurs, strids(skjut)kurs på kompassen; flyg inflygningskurs; ~ комплёкт ammunitionsenhet; -бе крещёние elddop; ~ курс framrycknings- el. anfallsriktning; mar strids-, skjut I kurs; flyg stridskurs; ~ курс aTåKH anfallsriktning; ~ лазарёт fältsjukhus; -åн лйния войск front-, strids I-linje; -åн лйния огнгі eldlinje; ~ листок fronttidning; -åн машйна stridsfordon; -åн мощь slagkraft; -åн нагрузка flyg bomblast; -бе намёрение stridsavsikt; -бе обеспёчение särskilda åtgärder (för spaning, skydd, samband, fältarbeten, underhåll m. т.); -бе обслуживание underhållstjänsten under strid; -ая обстанбвка stridsläge; -åн операция [strids]operation, krigsoperation, strids verksamhet; ~ бпыт stridserfarenhet; -бе оружие [strids]vapen; -åн ось art lavettaxel; -бе отделён и е stridande grupp el. avdelning; strv stridsrum; -бе охранён ие stridsgrupperat förbands skydd mot överfall, skydd mot marktrupp under strid; ~ патрбн skarp patron; -бе питание tillförsel av förnödenheter som fordras för strid; -åн подготбвка stridsutbildning; ~ полёт strids flygning; -бе положёние stridsställning; -ая полоса stridsområde; ~ порядок strids|grup-pering, -förmering; ~ порядок в линию linjegruppering; ~ порядок клйном flyg V-gruppering; ~ порйдок пёленгом flyg flankgruppering; ~ порядок ромбом fyrkant (gruppering); ~ порйдокуглбм вперёд kilgruppering; ~ порйдок углбм назад triangelgruppering; ~ порядок уступом влёво echelongering vänster; -ая пос&дочная площадка krigsflygfält; ~ пост таг drabbnings|plats, »station; -ьіе потёри stridsförluster; -åн практика stridserfarenhet; ~ приём stridssätt; ~ приказ stridsorder, order för strid; -fc>ie припасы ammunition; -ая провёрка kontroll av stridsförberedelser; ~ прокладник таг taktisk plottare, stridsledningsmatros; -åн пру-жйна slagfjäder; ~ путь (ett förbands) krigshistoria, genomförda strider, »segernamn»; stridsroute, inflygning för bombfällning; -åн развёдка stridsspaning; ~ разворот flyg utflygning under spridning

(efter anfall), 180° sväng under stigning; разбмкнутый ~ порЯдок flyg öppen förmering, gruppering för målspaning; ~ разъёзд beriden spaningspatrull; -бе раcпnсåНne mar stridsfördelning; -бе расположён ие stridsgruppering; -бе рас поря жён и е enskild stridsorder; -бе распределёние stridsindelning; -бе распределёние артиллёрии fördelning av artilleri till underlydande förband; ^ расчёт indelning av t. ex. grupp

för strid (observatör, ordonnans etc.); ~ ре-жйм full effekt (hos flygmotor); -ån рубка таг stridstorn; ~ самолёт krigsflygplan; ~ санитар sjukvårdare; -бе свбйство stridsegenskap; -ая связь sambandstjänst under strid, samband mellan stridande förband; ~ секрёт bevakningspatrull; -ая сйла slagkraft; -i>ie сйлы stridande styrkor; -ån скоро-стрёльность praktisk eldhastighet under strid; -ån слава stridstradition; -ая служба tjänstgöring i fält; -бе снабжён ие tillförsel av förnödenheter som fordras för strid; ~ снарЯд stridsladdad projektil, stridsprojektil; -бе содёй-ствие stridssamverkan; -бе содружество vapenbrödraskap; -бе соединё-ние högre stridande förband; -бе сооб-щёние stridsrapport; -бе соприкосно-вёние stridskänning; ~ состав stridande personal (och dess materiel); -бе срёд-ство stridsmedel; -бе столкновёние sammanstöt med fienden; -ån стрельба stridsskjutning; ~ строй strids |gruppe-ring, -förmering, slagordning; -ая тёх-ника krigsmateriel, teknisk materiel som användes i strid, stridsmedel; ~ тир skjutbana; -ån тревога larm (signal); mar signal för uppställning i stationer; -бе упражнёние stridsövning; ~ усТåе fältreglemente, reglemente rörande förbands stridsverksamhet; ~ у4åcTOK stridsområde, stridsgrupperat förbands område; -бе учёние stridsutbildning; -ån ха-рактерйстика fältduglighetsbetyg; -ая химйческая машйна gasutläggningsbil; ~ химйческий миномёт gasgranatkastare; -бе i^пфенное гнездб art lager för höjdrikttapp, tapplager, elevations-tapplager; -ån цель stridsavsikt; -ån часть stridande förband (t. ex. regemente el. självständig bataljon); stridsavdelning (på fartyg); ~ шнур avfyrings-lina; ~ штырь art uppbröstningskrok; ~ экипаж besättning (t. ex. i stridsvagn)

бое гол 6 b ка strids|spets, -del; атомная

~ atomstrids |spets, -del боеготбвность stridsberedskap 6oe3anåc stridsreserv 6оёк slag I stift, -hammare боекомплёкт ammunitionsenhet боепитание tillförsel av förnödenheter som

fordras för strid 6oenpnnåcbi ammunition боеспособность stridsduglighet боеспосббный stridsduglig боёц soldat, krigare; ~-кавалерйст menig kavallerist; ~-набл юдåтель observatör; с вяз й ст signalist; ~-специа-лйст specialutbildad soldat бой strid, slag, kamp; авангёрдный ~ förtrupps strid; ~ в глубинё обороны strid på djupet av en försvarsställning; ~ в конном строю strid till häst, kavalleriförbands strid; ~ в окружён и и inneslutet förbands strid; ~ в пёшем строю strid till fots; вводйть в ~ sätta in i strid; вестй ~ strida, föra strid; взять с ббю ta med storm; воздушный ~ luftstrid; встрёчный ~ renkonterstrid; всту-пйть в втягиваться в ввязываться в ~ inlåta sig i strid; вывести из ббя lösgöra ur strid, låta avbryta strid; ~ за выигрыш врёмени, задёржи-вающий замедляющий ~ fördröjningsstrid; выходйть из ббя draga sig ur strid, lösgöra sig ur strid, avbryta strid; завязать ~ inleda strid, inveckla i strid; изготбвиться к бою förbereda sig till strid; К ббюі färdiga till strid!; ~ мёст-ного значёния lokal strid, strid av mindre omfattning; морскбй ~ sjöstrid; ~ на водном рубежё strid om vattendrag; ~ на истреблён ие förintelseslag; ~ на окружёние inringningsslag, inneslut ning av fienden; HacTynåTenbHbrå ~ anfallsstrid; оборон и тельный ~ försvarsstrid; огневбй ~ eldstrid; ~ охраняющей части skyddstrupps strid; поле ббя slag-, strids|fält; ~ при от-хбде fördröjningsstrid; принйть ~ upptaga strid; решйтельный avgörande strid; упбрный — hårdnackad strid; эскадренный ~ sjöstrid бойнйща skottglugg, embrasyr; CTåeeHb

- ы skjutlucka ббйня blodbad, massaker бок sida, flank; ~ б ~ i bredd, sida vid sida;

mar tvärs för, mitt för боков|бй sido-, sid-, flank-; ~ авангард flank|trupp, -garde; ~ бункер mar sido-

25боковой—бомбовбз

bunker; ~ вётер sidvind; ~ взрыватель sidtändare; -ån игра avstånd (lucka) i sida mellan flygplan el. flygförband; ~ киль mar slingerköl; -ån коляска sidovagn på motorcykel; ~ командный пункт uppehållsplats på ett förbands flygel; ~ лепестбк radar sidolob; ~ наблюдательный пункт observationsplats på ett förbands flygel; -бе от дел é-ние flank lavdelning, -trupp; -Кэіе отли-чйтельные огнй sidoljus; ~ отргід flanktrupp (flankkompani el. -bataljon); -бе охранён ие flankskydd; -ая охраняющая часть flanktrupp (regemente); -бе перемещён ие flankförflyttning; -бе положёние flyg läge i girplanet; ~ по-плавбк flyg sido-, ving|flottör; -ая поправка sidkorrektion; ~ предохранй-тельный щит sidosköld (skydd för servismanskap); -бе прикрытие flankskydd; ~ разъёзд beriden flankpatrull; -бе рассёивание sidspridning; ~ сёк-тор flanksektor; -бе скольжёние flyg vingglidning; -бе смещён ие ббмбы av-drift (i sid vind vid bombfällning); -åfl станина

лафёта art utliggare; -бе уклонёние avvikelse i sida; mar summan av deviation och missvisning (kompassens sammanlagda fel); ~ уклономёр sidlut-ningsmätare; -бе упреждён ие art sid-vinkeltillskott, framförhållning i sida; -ая устбйчивость flyg tvärstabilitet; ~ щит art sidosköld болёзнь sjukdom, lidande; воздушная ~ luftsjuka; горная ~ alpsjuka; деком-прессибнная кессбнная ~ luft-, dykar|sjuka; заразительная заразная ^ smittsam sjukdom; лучевая strålsjuka; морская ^ sjösjuka; на-кбжная ~ hudsjukdom; прилипчивая ~ smittsam sjukdom болтанка flyg kyttigt väder, turbulens больнйца sjukhus болыл^к huvudväg

ббмба bomb; агитацибнная ~ flygblads-, propaganda|bomb; бронеббйная ~ pansarbomb, pansarbrytande bomb; визжåщая ~ visselbomb; водородная ~ vätebomb; воздушная ~ flygbomb; вбющая ~ visselbomb; гёзовая ~ gasbomb; гидростатйческая глубйн-ная ^ sjunkbomb; головная ~ första bomben i en bombserie; AbiMOBåfl ~ rökbomb; зажиОтельная ~ brandbomb; ~ замёдленного дёйствия bomb med fördröjd brisad; кислорбдная ~ syrgas-

tub; ~-листбчек brandfolie; ~ моментального дёйствия bomb med ögon-blicksbrisad; навигационная ~ navi-geringsbomb; напалмовая ~ napalm-bomb; осветйтельная освещающая ~ lysbomb; оскблочная ~ spräng-bomb; противолодочная ~ sjunkbomb; ракётная ^ raketbomb; ~ с заводным B3pbiBåTeneM, ~ с часовым механйзмом tidsinställd bomb; ~ с парашютом fallskärmsbomb; светящая ~ lysbomb; тактйческая атомная ~ taktisk atombomb; тер-мйтная ~ termitbomb; учёбная ~ övningsbomb; фугёсная ~ minbomb; химйческая ~ gasbomb, bomb med kemiska stridsmedel бомбардирование artilleribeskjutning;

bombning, bombfällning, bombardemang бомбардиров£ть beskjuta med artilleri;

bombardera 60m бар д и рб в ка artilleribeskjutning; bomb -ning, bombfällning, bombardemang; ави-ацибнная ~ flygbombfällning; ~ плб-щади ytbombfällning, fällning av bombmatta; ~ с воздуха flygbombfällning; электрбнная ~ elektronbeskjutning бомбардирбвочн|ый bomb-; -ая авиация bombflyg; -ая aenåLjHfl дальнего дёйствия strategiskt bombflyg; -ая группа bomb flygförband; ~ налёт bombräd; ~ прицёл bombsikte; ^ расчёт beräkning av bombinsats; ^ самолёт bombflygplan; стратегйче-ская -ая aBnåi^nfl strategiskt bombflyg; тактйческая -ая ави£ция, фронтовая -ая авиация taktiskt bombflyg; -ая эскадрйлья bombflygeskadrilj (10-18 fpl)

бомбардировщик bombflygplan; förare i bombflygplan; ~ ближнего дёйствия taktiskt bombflygplan; ~ дальнего дёйствия, дальний ~ strategiskt bombflygplan; дневнбй ~ dagbombflygplan; лёгкий ~ lätt bombflygplan; ночнбй ~ nattbombflygplan; пикирующий ~ störtbombflygplan; ~-торпедонбсец torpedflygplan; тяжёлый ~ tungt bombflygplan; ~-штурмовйк, штурмовой ~ attackflygplan бомбёжка flygbombardemang бомбйть bomba

бомбовбз bombflygplan; ~-истребитель attackflygplan; ~ срёднего тйпа medel-tungt bombflygplan; ~ тяжёлого тйпа tungt bombflygplan

ббмбов|ый bomb-; ~ груз bomblast; ~ залп bombsalva; -ая лебёдка bombvinsch; ^ люк bomblucka; -ая нагрузка bomblast; ~ отсёк bombrum; -ая плбтность bombinsats (erforderlig för förstörelse av ett bestämt mål); ^ погреб mar bombdurk; -ая траектбрия bombbana; ~ удар bombanfall бомбодер>^тель bombställ бомболюк bomblucka бомбомёт mar sjunkbombkastare бомбометåHHe bombfällning, bombning; высбтное ^ bombfällning på stor höjd, högbombfällning, höganfall; дневнбе ~ dagbombfällning, bombfällning under dager; ночнбе ~ nattbombfällning, bombfällning under mörker; ~ ОДИНОЧНЫМИ ббмбами enskild bombfällning; ~ по звёньям bombfällning i grupp; ~ по плбщади ytbombfällning, fällning av bombmatta; ~ по расчёту врёмени bombfällning efter navigering på död räkning; ~ по-самолёт но bombfällning flygplansvis; ~ с большой высоты bombfällning på stor höjd, högbombfällning, höganfall; ~ с брёющего полёта bombfällning på lägsta höjd; ~ с горизонтального полёта bombfällning i planflykt, planfällning; ~ с кабрирования bombfällning under upptagning efter dykning; ~ с малых высбт bombfällning på låg höjd, lågbomb fäll ning, låganfall; ~ С пикирования störtbomb-fällning; ~ с планирования bombfällning i glidflykt; серййное ~ seriefällning av

bomber; слепбе ~ bombfällning utan tillfredsställande riktelement (i blindo), bombfällning utan optisk sikt; ~ строем bombfällning i förband; тбчное ~ pre-cisionsbombfällning; ~ чёрез облака bombfällning genom (nästan) slutet molntäcke, bombfällning utan marksikt бомбоотсёк bombrum бомбоприцёл bombsikte бомбосбрйсыватель flyg bombfällnings-

anordning бомбоубёжи ще luftskyddsrum бомбоустбйчивый bombsäker бомбохранйл ище bombförråd ббмбо-штурмовбй yflåp flyg attackan-

m

бон flytande förtöjningsplats; mar hinder; заградйтельный ~ bomstängsel; причальный ~ förtöjningsflotte; противо-KåTepHbm ~ bomstängsel mot motortorpedbåtar; противолбдочный ~

ubåtsnät; п рот и во м и н о н бс н ы й ~ bomstängsel mot övervattensfartyg; противо-торпёдный ~ torpednät бонозаградйтельное судно fartyg för

utläggning av hinder борбться kämpa, strida борт I bord, reling, sida; ~ б ~ tvärs för, mitt för, sida vid sida; брбситься 3å ~ kasta sig över bord; вдоль -'a längs fartygssidan; Bbi6påcbieaTb за ~ kasta överbord; за -'ом överbord; лёво Hå dikt babord!; лёвый ~ babord; на -У ombord; повалйтьея Hå ~ få slagsida; подвётренный ~ läsida; подойти к -'у komma långsides; npåeo Hå ~! dikt styrbord!; npåßbtå ~ styrbord; ynåCTb за ~ falla (gå) över bord; у -'a långsides бортжурнåл flyg loggbok 6opTMexåH и к flygplansmekaniker, flyg-,

färd I mekaniker бортов|бй; -åh броня slrv sidopansar; mar sidopansar, vattenlinjepansar; ~ ви-зйр flyg avdriftsmätare; -бе вооружё-ние flygplansbeväpning; ~ лист strv sidoplåt; -bie огнй mar reglementerade ljus; flyg reglementerade lanternor; -бе отделён ие mar vattentätt rum; -åfl передача strv slut-, drivhjuls|växel; ~ радиопелен råTop mar radiopejlapparat; -ая påu|Hя flygplansradio; ~ угол flyg av-driftsvinkel; ~ фрикцион strv styrkoppling

бортрадйст flygsignalist, radiotelegrafist på flygplan

6opb6|å kamp, strid; вестй -У kämpa; ~ с артиллёрией противника artilleribekämpning бот båt; лбцманский ~ lotsbåt Ботнический залйв Bottniska viken ббцман båtsman (underofficer, högbåtsman el. underbefäl som svarar för fartygets snygghet och underhåll) ббчк|a tunna, fat; flyg tunnelroll, roll; mar förtöjningsboj; восходящая ~ flyg stigande roll; двойнåя ~ flyg dubbel roll; (за)мёдленная ~ flyg långsam roll; сняться с -и kasta loss från förtöjningsboj

6paHABåxTa vaktfartyg (bevakar och registrerar in- och utlöpande fartyg i en hamn)

6paHflMåyep brand|mur, -skott брандепбйт strålrör (på eldspruta); brandspruta; sprutmunstycke (på brandspruta) 6paTåHne fraternisering 6paTåTbCfl fraternisera

6påTCKan могйла massgrav брать taga, erövra; ~ в вилку art gaffla; ~ в плен taga till fånga; ~ винтбвку на изготбвку föra geväret till färdigställning; ~ на буксйр taga på bogsering; ~ на мушку taga på kornet; ~ на перед к й art uppbrösta; ~ на себй от-вётственность påtaga [ikläda] sig ansvar; ~ назад åter|taga, -erövra; ~ на-правлёние по кбмпасу taga ut kompassriktning; ~ оружие на плеч<5 taga på axel gevär; ~ пёлен г taga ut bäring; ~ под арёст, ~ под стражу arrestera; ~ под обстрёл beskjuta; ~ с ббю taga genom strid, taga (med storm); m штурмом taga med storm 6påyH инг browning брашпиль ankarspel

бревёнчатый av stockar uppförd, stock-;

~ мост balkbro брезёнтовый чехол kapell, presenning брейд-вымпел mar standert брекватер vågbrytare брешь bräsch

брёющий полёт lågflygning бригада brigad; arbetslag; авиационная ~ flygbrigad; артиллерййская ~ artilleribrigad; кавалерййекая ~ kavalleribrigad; ~ кораблёй större förband örlogsfartyg av samma klass; паровозная ~ lok|besättning, -personal; пехбтная ~ infanteribrigad (icke-sovjetisk); поездная ~ tåg|besättning, -

personal; ракётная артиллерийская ракётных ар-тиллерийских орудий, ~ ракётной артиллёрии, — ракётных орудий raketartilleribrigad; стрелковая ~ infanteribrigad (sovjetisk); т£нковая ~ pansar-, stridsvagns|brigad; ~ торпёд-ных катеров torpedbåtsbrigad бригадный brigad-; ~ медицинский

пун кт brigadförbandsplats бризантность brisans бризантн|ый brisant, spräng-; -ое взрывчатое вещество brisant sprängämne; -ая граната, ~ снаряд spränggranat; -ое дёйствие brisant verkan; ~ хими-ческий снарйд kemisk spränggranat, gasspränggranat брод vadställe; övergång av vattendrag genom vadning; переходйть в преодолевать ~ vada över ett vattendrag бронеавтомобйль pansarbil бронеавтомобйльн|ый pansarbil-; ~ батальон, ~ дивизион pansarbilbataljon;

^ полк pansarbilregemente; -ая рбта pansarbilkompani бронеавторембнтн ый завод reparationsverkstad för pansarbilar бронеамфйбия amfibiepansarfordon бронебашенная батарёя batteri i pansartorn

6poHe6åLiJHfl pansartorn; механйчески вращающаяся ~ maskinellt vridbart pansartorn

бронеббйка närpansarvärnsvapen; pansargranat

бронеббйно-зажигйтельная пуля

pansarbrandpr o j ektil бронебойность genomslagsförmåga i pansar

бронеббйно-трассйрующий снарйд

spårl j uspansar granat бронеббйн|ый pansarbrytande; -ые боеприпасы pansarbrytande ammunition, pansarammunition; -ая граната pansargranat; ~ наконёчник kapp (på pansar-projektil); -ое орудие pansarvärnskanon; -ое оружие pansarvärnsvapen; ~ пат-рбн patron med pansarprojektil; -ая пуля pansarprojektil; -ое ружьё pan-sarvärnsgevär, närpansarvärnsvapen; ^ снаряд pansargranat бронебойщик närpansarvärnsskytt, pansarskytt

броневагбн pansrad järnvägsvagn броневйк pansarbil

бронев|бй pansar-; ~ автомобиль pansarbil; ^ вагон pansrad järnvägsvagn; -åfl защита pansarskydd; ~ корпус strv pansarkropp; ~ лист pansarplåt; -åfl машина pansarbil; -åfl наблюдательная вышка pansrat observationstorn; -åfl палуба pansardäck; -ая плитй, -бе покрытие pansarplåt; -ые постіэі для управлёния кораблём и артил-лёрией mar manöver- och artilleritorn; -бе стеклб pansarglas, skottsäkert glas броневойс^ pansartrupper бронедивйзия pansardivision (= fördelning)

бронедрезйна pansrad dressin 6poHeKåTep pansarmotorbåt 6poHe|KonnåK, -купол pansarkupol бронелафёт pansarlavett бронемашйна pansarbil броненбеец pansarskepp; ~ береговбй

обороны kustpansarskepp броненбеный крёйсер pansarkryssare б ро неотрйд pansaravdelning 6poHenåny6a pansardäck

бронепаровоз pansarlok 6pOHennnTå pansarplåt бронеплощадка pansrad järnvägsvagn бронепбезд pansartåg бронепблк pansarregemente бронейробиваемость genomslagsförmåga i pansar

бронепрожигёющий снаряд pansarspränggranat (med riktad sprängverkan) бронесани pansarsläde бронесйлы pansartrupper бронесоединёние högre pansarförband

(kår el. division) бронестеклб sko 11 säker t glas, pansarglas бронетанков|ый stridsvagns-, pansar-; -ые войска pansartrupper; -ая дивй-ЗИЯ pansardivision (= fördelning); -ые И механизйрованные войска pansartrupper och mekaniserade trupper; -ое имущество materiel (reservdelar etc.) till pansarfordon; ~ огнемётный батал ьбн eldsprutestridsvagnsbataljon; -ая развёдка spaning med pansarförband; -ая ремонтная МасТерсKåfl verkstadsförband för stridsfordon; -ая рбта stridsvagns-, pansar|kompani; -ое срёд-СТВО pansar I vapen, -materiel; -ая тёх-НИКа pansarfor dons materiel, fordonsma-teriel ingående i pansartrupperna; -ое управлёние pansartruppernas ledning, pansarsektion el. -inspektion (i stab); -ое учйлище pansarofficersskola; -ая часть

pansar- el. stridsvagnsförband (t. ex. regemente)

бронетранспортёр pansrad terrängbil, pansrad trupptransport |bil, -fordon, pansar-skyttebil бронецёль pansrat mål 6poHe4åCTb pansarförband (t. ex. regemente)

бронеэскадрбн pansarskvadron бронирование bepansring бронирбванн|ый pansrad, pansar-; -ая машйна pansrat motorfordon; -ая ог-невая точка pansarkupol, pansarskyd-dad eldställning; -ая рубка таг stridstorn; -ая цёль pansrat mål бронировйть pansra, bepansra бронирбвка bepansring бронгі pansar; корабёльная ~ fartygspansar

6pocåTenbHb^ конёц mar kast|lina, -tåg бросібк kast; ansats, anfall; ~ в aTåKy stormning; ~ в прорыв genombrytande anfall; ~ в штыкй bajonettanfall; ди-станция -ка в aTåKy stormavstånd

бруствер bröstvärn

брутто-вместймость таг bruttodräktighet

брызговйк stänkskärm брючный ремёнь livrem будёновка hjälmliknande vintermössa av kläde

будка [vakt]|stuga, -kur, skyller kur буёк mar vakare

буй boj; входнбй ~ inseglingsboj; гидрограф й чески й ~ sjömätningsboj; гудящий ~ ljudboj; ~ для морскбго Kå-беля kabelboj; ~ для ограждёния затонувшего судна vrakboj; звуко-вбй ~ ljudboj; ~ мёртвого бкоря förtöjningsboj; освещåемый ~ ljusboj; причальный ~ förtöjningsboj; ^ с кб-локолом klockboj; ~ с OTpamåTenb-ной прйзмой reflektorboj; ~ с сирёной ljudboj; спасåтельный ~ livboj, fräl-sarkrans; сторожевой ~ kontrollboj; туманный ~ dimboj 6yKBone4åTaHne по радио radiofjärr-skrift

буксир bogser|tross, -kabel, -kätting; bog-serbåt; взять на ~ taga på bogsering (bogsera); морскбй ~ högsjöbogserbåt; OTflåTb ~ kasta loss bogsertross; noAåTb ~ lämna över bogsertross; портовой рёйдовый ~ hamnbogserbåt; речной ~ flodbogserbåt; травить ~ släcka bogsertross

буксйрн|ый bogser-; ~ автомобиль dragbil; -ая лебёдка bogserspel; -ое судно bogserbåt; ~ трос bogser|tross, -kabel; -ое устрбйство bogseranordning буксирование bogsering букс й ро ват ь bogsera буксирбвка bogsering; ~ лыжников

tolkning på skidor буксйруемая мишёнь bogserat mål бул и таг bulge

бульдбзер bandtraktor med schaktblad; schaktblad

бункер таг bränsleförrådsrum, bunker;

бортовбй ~ sidobunker бункеровйть bunkra бункеровка bunkring бунт uppror, revolt, myteri, folkupplopp бурный потбк flyg turbulent strömning буссбль art kompassvinkelmätare; артиллерийская ~ art kompassvinkelmätare; перископическая артиллерийская ~ art periskopisk kompassvinkelmätare; ~-угломёр art kompassvinkelmätare

29бут bi л на—вед у щи й

бутылка flaska, butelj; зажи^тельная ~ с горючей жйдкостью brännflaska

буфер buffert, stötfångare буферное государство buffertstat бухта bukt, vik; mar tågrulle, bukt på tross el. lina; el kabelring

бучйльная уста Н ÖВ на sanerings- och

desinfektionsapparat бушлат mar kavaj бык bropelare

быстротёчный бой skärmytsling, kortvarig strid быстрохбдный snabbgående

В

вагон järnvägsvagn; изотермйческий ~ kylvagn; крытый TOBåpHbm ~ täckt godsvagn; ~-лёдник kylvagn;

мастерски verkstadsvagn; мотбрный ~ motorvagn; ~-платфбрма öppen godsvagn; ТОВåрНый ~ godsvagn; ~-холо-дйльник kylvagn; ~-цистёрна tankvagn

вагонётка tipp vagn

вагбнн|ый vagn[s]-; -ая мастерская järn vägs verkstad; ~ парк rullande materiel; ~ сарай vagnhall; ~ cocTåe tågsätt

вагонорембнтніый vagnreparations-; ^ завбд, -ая мастерская järnvägsverkstad; -ая рбта reparationskompani för järnvägsvagnar вйкуум-бачбк vakuumtank BåKyyM-бетбн urblåst betong BåKyyM-насбс vakuumpump вал jord-, fästnings I vall; axel, vals, cylinder; ~ артиллерййско-миномётного огнй rörlig artilleri- och granatkastar-stormeld; ведущий~drivaxel;~ винта, гребнбй ~ propelleraxel; KapAåHHbtå ~ kardanaxel; колёнчатый ~ vevaxel; крепостнбй ~ fästningsvall; криво-шйпный ~ vev-, motorlaxel; кулач-кбвый ~ kamaxel; ~ мотбра vev-, motor | axel; огневбй~ rörlig stormeld; при-воднбй ~ drivaxel; промежуточный ~ sekundär-, överförings laxel; распределительный ~ kamaxel; ~ СТрёльбища skott vall; ~ сцеплёния kopplingsaxel; упбрный ~ tryckaxel; червйчный ~ snfick-, skruv laxel; ~ шестернй kardan-drevaxel, pinjong вйленки filtstövlar валёнтность valens (atomvärde) BånnK axel, vals, spindel; ~ взвода art

spännbult; ~ защёлки art regelbult BaHåflneeaH сталь vanadinstål

ванадий vanadin BåHTa mar vant

варибметр ra variometer; flyg stig- och

s j unkhas t ighet smätar е ватерлиния mar vattenlinje; гру30Båfl ~ mar last vattenlinje; теоретйческая ~ konstruktions vattenlin j e BåTHHK vadderad jacka в^тн|ый vadd-, vadderad; ~ комплёкт обмундирования, -ое обмундиро-BåHne vadderad beklädnadsutrustning; -ая куртка vadderad jacka BåXT|a mar vakt, vakt |tid, -göring; нести

-у, стоить на -е ha vakt BåxTeHH|btå mar vakt-, vaktgörande, vakt-ha vande; ~ журн ån mar loggbok; ~ офицёр mar vakthavande officer; -ая служба mar vaktgöring вброд vadande, genom vadning; идти

переходить ~ vada ввод inledning; insättande; el intag, införing; ~ антённы antennintag; ~ в бой insättande i strid; ~ в пётлю inledning till looping; ~ в штбпор inledning till spin; ~ резёрвов insättande av reserver BAåeneHHOCTb фрбнта inbuktning i (den

egna) fronten ведён ие огнй eldgivning вёдомость lista, förteckning, register ведбмый самолёт sidoflygplan ведУщіий ledar-, ledande, huvud-, driv-; ledarflygplan; -ая букса, -ая втулка styr|bussning, -hylsa; ~ войну krigförande; -ая грань нарёза räfflans drivande kant; -ее звенб flyg ledarförband; -ее нолесб drivhjul; -ее кольцб gördel (p& projektil); ~ лётчик förare i ledarflygplan; -ая ось drivaxel; -ая плбс-кость flyg stabiliseringsyta; ~ поясбк gördel (på projektil) ; ~ самолёт ledarflygplan; ~ танкledarstridsvagn; ^ шток styrstång

30 бут bi л на—вед у щи й

бутылка flaska, butelj; зажи^тельная ~ с горючей жйдкостью brännflaska

буфер buffert, stötfångare буферное государство buffertstat бухта bukt, vik; mar tågrulle, bukt på tross el. lina; el kabelring

бучйльная уста Н ÖВ на sanerings- och

desinfektionsapparat бушлат mar kavaj бык bropelare

быстротёчный бой skärmytsling, kortvarig strid быстрохбдный snabbgående

В

вагон järnvägsvagn; изотермйческий ~ kylvagn; крытый TOBåpHbm ~ täckt godsvagn; ~-лёдник kylvagn; мастерски verkstadsvagn; мотбрный ~ motorvagn; ~-платфбрма öppen godsvagn; ТОВåрНый ~ godsvagn; ~-

холо-дйльник kylvagn; ~-цистёрна tankvagn

вагонётка tipp vagn

вагбнн|ый vagn[s]-; -ая мастерская järn vägs verkstad; ~ парк rullande materiel; ~ сарай vagnhall; ~ cocTåe tågsätt

вагонорембнтніый vagnreparations-; ^ завбд, -ая мастерская järnvägsverkstad; -ая рбта reparationskompani för järnvägsvagnar вйкуум-бачбк vakuumtank BåKyyM-бетбн urblåst betong BåKyyM-насбс vakuumpump вал jord-, fästnings I vall; axel, vals, cylinder; ~ артиллерййско-миномётного огнй rörlig artilleri- och granatkastar-stormeld; ведущий~drivaxel;~ винта, гребнбй ~ propelleraxel; KapAåHHbtå ~ kardanaxel; колёнчатый ~ vevaxel; крепостнбй ~ fästningsvall; криво-шйпный ~ vev-, motorlaxel; кулач-кбвый ~ kamaxel; ~ мотбра vev-, motor | axel; огневбй~ rörlig stormeld; при-воднбй ~ drivaxel; промежуточный ~ sekundär-, överförings laxel; распределительный ~ kamaxel; ~ СТрёльбища skott vall; ~ сцеплёния kopplingsaxel; упбрный ~ tryckaxel; червйчный ~ snfick-, skruv laxel; ~ шестернй kardan-drevaxel, pinjong вйленки filtstövlar валёнтность valens (atomvärde) BånnK axel, vals, spindel; ~ взвода art

spännbult; ~ защёлки art regelbult BaHåflneeaH сталь vanadinstål

ванадий vanadin BåHTa mar vant

варибметр ra variometer; flyg stig- och

s j unkhas t ighet smätar e ватерлиния mar vattenlinje; гру30Båfl ~ mar last vattenlinje; теоретйческая ~ konstruktions vattenlin j e BåTHHK vadderad jacka в^тн|ый vadd-, vadderad; ~ комплёкт обмундирования, -ое обмундиро-BåHne vadderad beklädnadsutrustning; -ая куртка vadderad jacka BåXT|a mar vakt, vakt |tid, -göring; нести

-у, стоить на -е ha vakt BåxTeHH|btå mar vakt-, vaktgörande, vakt-ha vande; ~ журн ån mar loggbok; ~ офицёр mar vakthavande officer; -ая служба mar vaktgöring вброд vadande, genom vadning; идти

переходить ~ vada ввод inledning; insättande; el intag, införing; ~ антённы antennintag; ~ в бой insättande i strid; ~ в пётлю inledning till looping; ~ в штбпор inledning till spin; ~ резёрвов insättande av reserver BAåeneHHOCTb фрбнта inbuktning i (den

egna) fronten ведён ие огнй eldgivning вёдомость lista, förteckning, register ведбмый самолёт sidoflygplan ведУщий ledar-, ledande, huvud-, driv-; ledarflygplan; -ая букса, -ая втулка styr|bussning, -hylsa; ~ войну krigförande; -ая грань нарёза räfflans drivande kant; -ее звенб flyg ledarförband; -ее нолесб drivhjul; -ее кольцб gördel (p& projektil); ~ лётчик förare i ledarflygplan; -ая ось drivaxel; -ая плбс-кость flyg stabiliseringsyta; ~ поясбк gördel (på projektil) ; ~ самолёт ledarflygplan; ~ танкledarstridsvagn; ^ шток styrstång

вёер kulkärve; ~ действйтельного по-ражёния, ~ сплошного поражёния bredd på kulkärve inom vilken fullständig nedhållning erhålles; ~ разрывов spridningskon; ~ с распределёнием разрывов kulkärve med spridning av elden; ~ саженный по ширинё цёли kulkärve som konvergerar mot målet вёерные поправки art speciella korrektioner

вездехбд terrängbil, terränggående bil, jeep; грузовой ~ terränglastbil; грузовой полугусеничный ~ halvbandlast-bil; легковбй ~ terrängjeep; nnåeato-ЩИЙ ~ amfibie |bil, -jeep вездехбдн ость terrängframkomlighet вездехбдніый terräng-, terränggående; ~ автомобйль terrängbil; -ая цепь band велйкая держава stormakt Benn4HHå storlek, värde; ~ боковбго рассёивания sidspridning; ~ изменё-ния высоты höjd vinkelförändring per tidsenhet; ~ изменёния направлёния sid vinkel förändring per tidsenhet; ~ изменёния пёленга bäringsförändring i grader per tidsminut; ~ изменёния расстояния avståndsförändring i kabellängder per tidsminut; ~ нагрузки lastdryghet, bärighet, tonnage; ~ отклонё-ния avvikelsens storlek ~ перебёжки

ansatsens längd; ~ рассёивания по вы-сотё höjdspridning; ~ сердцевины рассёивания område för 50 % spridning; ~ CKaHKå stegens längd vid linje-ring; ~ суточного перехбда marschlängd per dygn; ~ упреждён ия framförhållningens storlek; ~ усилёния ra förstärkningsgrad велозавбд cykelfabrik в ел о Kå мера cykelslang велопокрышка cykeldäck велосипёд cykel велосипедйст cyklist в ел о ш й Н а cykelring вел ьббт mar valbåt, slup, livbåt вентйльное устройство rekylregulator ВербоеåТb värva, rekrytera вербовка värvning, rekrytering верббвщик värvare

верёвка rep, snöre; вытяжнйя ~ парашюта, разрывнйя ~ utlösningslina (på fallskärm) верёвочнıый rep-; -ое кольцб mar krans; -ая лёстница repstege; ~ мост gång-, häng|bro веретенб Якоря ankarlägg

верительные rpåMOTbi kreditivbrev вернуть положёние återgå till flygning i

normalläge верньёр nonie

вероятность попадания träffsannolikhet

верп varpankare

eepTHKånb cöpåcbiBaHHR fällningshöjd вертикальн|ый lodrät, vertikal; ~ вирåж flyg brant sväng; -ая гбрка flyg vertikal stigning; -ая навбдка höjdriktning; ~ обстрёл kasteld; höjdriktfält; -ое оперён ие flyg sidstyr I inrättning, -roder; -ая ось vertikal-, höjd|axel; -ое пикйрова-ние flyg störtdykning; -ая плбскость vertikalplan; -ое положёние vertikalläge; -ая nonpåBKa höjdkorrektion; -ое рассёивание höjdspridning; -ая скб-рость flyg stighastighet; -ое смещёние avvikelse i höjd; ~ СТабnnn3åТор flyg stabilisator; -ая стбйка flyg vertikalstag; ~ угол höjdvinkel; ~ угол вьшета (eldrörs) avvikningsvinkel; ~ угол навбдки höjdriktfält; ~ угол обстрёла uppsättning; maximal rörlighet i vertikalled; ~ Угол 0nåCH0CTH vertikal riskvinkel; -ое упреждёние höjd vinkeltillskott, framförhållning i höjd; -ая чертй art vertikallinje; ~ фотоснймок lodbild вертлюг led-, sväng-, centrum-, pivå|tapp;

lekare, svi[r]vel вертолёт helikopter

вертолётн|ый helikopter-; -ая авиåция

helikopterflyg верфь skeppsvarv

верхбвнıый högst, över-; -ое глйвное KOMåHflOBaHne högkvarter; ~ главно-KOMåНдующий överbefälhavare; ~ со-вёт högsta sovjet (parlamentet i Sovjetunionen); ~ суд högsta domstolen верхов|бй ryttare; -åfl e3flå ridning, ritt;

~ Якорь strömankare верхбм ridande, till häst; ёздить ~ rida вершйна spets, topp, höjd; ~ траектб-

рии bantopp; ~ yrnå toppunkt i vinkel вес vikt, tyngd; ~ конструкции flyg tomvikt; полётный ~ flygvikt; ~ снарЯда projektil vikt; сббственный ~ egenvikt, dödvikt, tara; сухбй ~ torr vikt (hos motor); удёльный ~ specifik vikt; чйстый »v nettovikt веслб åra

вест mar väst[er]; västlig vind вестй föra, leda; ~ бой föra strid, strida, slåss; ~ войну föra krig (kriga); ~ наблюдён ие observera; ~ наступлёние

31вёстни к—взвод н ы й

anfalla, leda anfall; ~ огонь skjuta; ~ опрос förhöra; ~ переговоры underhandla; ~ передачу ra, sign sända; ~ развёдку spana; ~ судно mar navigera вёстн и к budbärare; tidskrift вёстовая вёха prick ostvart om grund вестовбй ordonnans ветеран veteran BeTepnHåp veterinär

ветерин£рн|ый veterinär-; -ая акадё-мия veterinärhögskola; ~ врач veterinär; ~ лазарёт sjukstall; ~ лазарёт полка regementssjukstall, regementsförbands-plats för hästar; ~ пункт förbandsplats för hästar; -ая служба veterinärtjänst вётошь trasa, lapp (för vapenvård) ветров|бй vind-; и* конус flyg vindstrut;

-бе стеклб vindruta ветрозащитная маска ansiktsskydd ветромёр vindmätare ветроуказ£тел ь vindriktningsvisare ветрочёт flyg avdriftsmätare ветрянка armeringspropeller вёха art riktkäpp; mar prick;

КреСТОВåfl ~ kryssprick; ~ основного направлёния art riktkäpp вечёрняя повёрка aftonupprop вещание radioutsändning, radiering вешать ra sända

вещев|6й sak-, persedel-; ~ аТТеСТåТ persedelkort, utrustningslista; -öe довольствие beklädnadsutrustning; ~ мешок persedelpåse, ryggsäck; ~ обоз packtross вещество ämne, materia, substans; анти-детонацибнное ~ knackningsförhind-rande bränsletillsats; боевбе отравляющее ~ stridsgas; боевбе радиоактивное ~ radiologiskt stridsmedel; боевбе химйческое ~ kemiskt stridsmedel, stridsgas; дымообразующее ~ rök-, dim I medel, rökämne; ДЫМООТравлЯю-щее ~ förgiftande rökgas; изматывающее отравляющее ~ nervgas; отравляющее ~ нарывного дёйствия frätande giftgas; СМå304Н0е смазывающее ~ smörj I medel, -ämne взаймнıый ömsesidig, sam-; -ая orНееåfl поддержка samordnat eldunderstöd; -ая увЯзка samordning взаимодёйствие samverkan; боевбе ~

stridssamverkan взаимодёйствовать samverka, stå i samverkan

взаимозаменяемость utbytbarhet взаимозаменяем іый utbytbar; -ые де-ràн и utbytbara delar

взаимопбмощь ömsesidig hjälp, ömsesidigt understöd взаимосвязь ömsesidig förbindelse взвод pluton, tropp; hak, spänn |hak, -klack, -arm; ~ автоматчи ков kulsprutepistol-pluton; артиллерийский ~ art tropp; ~ аэросанёй motorslädpluton; ~ батальонных орудий tropp i artilleribataljon; ~ безоткатных орудий tropp med rekylfria kanoner; боевой ~ spänn|-hak, -klack, -arm; щ водоснабжёния vattenförsörjningspluton; ^ воённой по-лйции fältpolispluton; ~ запасных частёй reservdelspluton; ~ звуковой развёдки ljudmätpluton; ~ инструментальной развёдки art mättropp (ljus-, ljud- el. radartropp); ~ конных развёдчиков spaningstropp ur kavalleriförband; ~ мостовбго имущества bromaterielpluton; ~ подвоза боеприпасов ammunitionspluton; ~ прод-транспорта livsmed elstransportpluton; ~ прожёкторов strålkastarpluton; ~ противотанковых винтовок pansar-värnsgevärspluton;~ противотанковой оборбны pansarvärnspluton; ~ противотанковых пушек pansarvärnska-nontropp; ~ пулемётов kulsprutepluton; ~ радиационной развёдки radiak-spaningspluton; ~ развёды вател ьн ых аэросТåТО в observationsballongpluton; ~ рации radiopluton; ~ регул й ро-вания движёния trafikpluton; ~ самоходных устанбвок stormkanon tropp; ~ сапёров pionjär pluton; ~ свЯзи sambands-, signal|pluton; ~ свЯзи с конницей sambandspluton avdelad för samband med kavalleriförband; ^ связи штаба sambandspluton vid stab; ~ снабжён и я underhållspluton; ~ снаб-жёния противовоздушной оборбны underhållspluton vid luftförsvaret; ^ станковых пулемётов tung kulsprutepluton; ~ станции stationspluton; ~ Тå н ков stridsvagnspluton; ~ то погра-фйческой развёдки fältmättropp,topografisk pluton; ~ управлёния stabspluton; ~ управлёния дивизибна stabstropp vid artilleribataljon; ~ фотоза-твбра foto tillslutare; ~ хозяйственного снабжёния förplägnadspluton взводйть курок spänna hanen взвбдн|ый pluton-, tropp-; pluton-, tropp|-chef; -ая колбнна pluton med grupperna i kolonn bakom varandra; ~ командир pluton-, tropp|chef; ~ оборонй-

тельный район plutons motståndsområde; р патрбнный пункт, ~ пункт боепитания plutons ammunitionsupplag; ~ район plutons område взводйщее приспособлёние art avfy-ringsarm

взлёт flyglättning, start; ~ горкой plötslig upptagning; 3åАраННЬ^ ~ start med överstegring, överstegrad start; /N/ катапультой katapultstart; ~ по тревбге snabbstart; ~ при слепом полёте blindstart; ~ с боковым вётром sid-vindstart; ~ с палубы start från skeppsdäck; ~ с попутным вётром medvindstart; ~ стрбем start i förband взлетать, -ёть flyg lätta, starta; ~ С

вод bl lätta el. starta från vattnet В3пёТН0-п0сåА04Наfl полоса start- och

landningsbana взлётн|ый flyg start-, lättnings-; -ая ди-станция startsträcka (till 25 m höjd); -ая зона start|zon,- område; -ая лйния startstråk (på flygfält); -ая мбщность flyg starteffekt; -ая палуба mar flygdäck; -ая полоcå startbana (stråk) взмывание stigning (brantare än flygplanets normala) erhållen genom extra energi från dykning В30реåТЬ spränga, torpedera, låta explodera; ~ мину låta en mina detonera, spränga en mina взорваться se взрываться взрыв explosion, detonation, brisad, krevad; sprängning; воздушный ~ luft-, hög |detonation;

надводный ~ övervat-tensdetonation; назёмный ~ mark-, låg|-de t onation; подвбдный ~ under vatt ens-detonation; подзёмный ^ underjordisk detonation, detonation under markytan взрывание sprängning взрь^тель tändrör, tändanordning (i mina); головной ~ spetsanslagsrör; головной ~ мгновённого дёйствия ögonblicksrör; ~ гранаты utlösningsmekanism (i granat); дистанционный ~ tidrör; дбнный ~ bottenanslagsrör; ~ замёдленного дёйствия fördröjnings-rör; ~ мгновённого дёйствия ögonblicksrör, högkänsligt tändrör; ^ мин mintändare; ~ нажимного дёйствия, ~ наступнбго дёйствия tryckutlös-ningsmekanism (i mina); ~ натяжнбго дёйствия dragutlösningsmekanism (t. ex. slag- el. rivtändare i mina); неконтсікт-ный ~ zonrör; ~ полевых фугйсов tändanordning till minladdning; пружйн-

ный ~ slagtändare; радиолокацибн-ный ~ zon-, radar|rör; ~ yflåpHoro дёйствия, ударный ~ anslagsrör; ~ фугасного дёйствия fördröjningsrör B3pbieåTb spränga, torpedera взрываться explodera, detonera, krevera, brisera

взрывн|бй spräng-; -åfl вол Hå spräng-, tryck|våg; -бе заграждёние, -бе препятствие hinder innehållande minor och/ el. sprängladdningar, minerat hinder; -ые работы sprängningsarbeten; ~сюрпрйз min förs åt

взрывоiбезопасный, -стойкий explo-

sionssäker взрывпакёт markeringsladdning взрыBwåTKa sprängämne взрывчат|ый explosiv, spräng-; бри-3åHTHoe -ое вещество brisant/hög-explosivt sprängämne; -ое вещество sprängämne; -ое вещество нормальной мбщности brisant sprängämne; -ое вещество понйженной мбщности lågbrisant sprängämne; ~ газ explosiv gas; ~ заряд sprängladdning; ини-цийрующее -ое вещество initie-rings-, tänd|medel; MeTåTenbHOe -ое вещество drivladdning; -ая смесь explosiv blandning взыскание straff

взйтие intagning, erövring; ^ в плен till-

fångatagning взять erövra, taga; ~ нбгуі håll takten! вид utsikt, utseende; slag, sort, art; ~ боя stridssätt; ~ в разрёзе sektionsbild, bild i genomskärning; ~ вооружённых ей л försvarsgren; ~ мёстности terräng|-typ, -bild, -beskaffenhet; ~ с птйчьего полёта fågelperspektiv; ^ епбрта idrotts-, sport |gren видение в темнотё mörkerseende видеоймпульс video-, bild|puls в и део п е р е д а т ник televisionssändare видеосигнйл bild-, video|signal видеотбк videoström видеоусилйтель videoförstärkare видеочастотй video-, bild|frekvens видим I ы й synlig, optisk; ~ горизбнт synrand; ~ ориентйр rikt-, håll | punk t för ögat, siktmärke; ~ сигн£л optisk signal; -ая цель synligt mål видоискатель foto sökare, visirskiva вйза visum; въезднйя ~ inresevisum;

ВЬiезднЙЯ ~ utresevisum визйр sikte (med skåra), visirinstrument, optiskt sikte; visirskiva; ~ для измерё-

33визирный—внёшний

ния углбв снбса flyg avdriftsmätare; ~-искйтель opt sökare, sökarsikte визйрніый sikt-; -ая лйния sikt-, syft|-linje; -ая тбчка riktpunkt; -ая Трубå kikarsikte; -ая трубка прицёла kolli-matör, siktapparat визирование inriktning (av optiska instrument o. d.)

визуйльн|ый visuell, synlig, optisk; -ая воздушная развёдка ögonspaning; ~ индинатор настройки га optisk av-stämningsindikator; -ое наблюдёние ögonspaning, synobservation; optisk flygspaning; -ая ориентирбвка navigering med marksikt; -ая пеленгйция flyg positionsbestämning genom markorientering; -ая развёдка ögonspaning, observation; -ая связь ögonsamband вилка art gaffel; высбтная ~ Iv höjdgaffel вилять ХВОСТÖМ flyg »tvära» винт propeller; skruv; воздушный ~ flygplanspropeller; воздушный ~ с редуктором propeller med växel; гели-коптёрный «*. rotor (på helikopter); гребнбй ~ fartygspropeller; двухлб-пастный ~ tvåbladig propeller; ~ для вертиKånbHoro подъёма huvudrotor (på helikopter); ~-домкрйт skruvdom-kraft; ~ лёвого вращёния vänsterrote-rande propeller; несущий ~ huvudrotor (på helikopter); ~ поворбтного меха-нйзма artsidriktskruv; ~ правого вращёния högerroterande propeller; руле-вбй ~ stjärtrotor (på helikopter); ~ с изменяемым шагом omställbar propeller; ~ с постоянным шагом, ~ с фиксированным LiiåroM propeller med fast stigning; тол^ющий ~ skjutande propeller; тЯнущий ~ dragande propeller винтбвка gevär; автоматйческая ~ automatgevär; npoTHBOTåHновая ~ pan-sarvärnsgevär; ~ с оптйческим при-цёлом gevär med kikarsikte; самоза-рЯдная ~ halvautomat is k t gevär; само-стрёльная ~ automatgevär винтовiбй

propeller-; skruv-, spiral-; ~ дом КpåТ [skruv]domkraft; ~ за nån tändskruv; ~ колодец skeppsb propellerbrunn; -ån передача snäck-, skruv|-växel; ~ поворбтный механизм horisontell skruvmekanism (på pjäs); ~ подъёмный механйзм vertikal skruvmekanism (på pjäs); ^ тормоз skruvbroms; ~ турбодвйгатель flyg turbo-propellermotor; -ån тяга propellerns dragkraft

винтбвочnіый gevärs-; ~ залп gevärssalva, eldstöt; ~ миниатюр-полигбн kor t hållsbana; ~ огбнь gevärseld; ~ пат-рбн gevärspatron; -ая пуля gevärsprojektil; ~ ремёнь gevärsrem винтомотбрн|ый propellerdriven; -ая авиåция propellerflyg; -ая группа, -ая устанбвка flyg propeller- och motorinstallation; ~ самолёт propellerflygplan винтообр£зная нарёзка räffla, kordell вираж kurva, sväng; foto toning; крутбй ~ с крёном flyg brant sväng; плавный ~ flyg mjuk el. svag sväng; ~ с набором высоты flyg stigande kurva висёть hovra (om helikopter) висбчная тесьма gasm hjässband висячіий hängande, häng-; -ая желёзная дорбга hängbana; ~ клапан motor häng-ventil, hängande ventil; ~ мост hängbro; ~ цилйндр motor hängande cylinder вихревібй virvel-; -бе движёние virvelrörelse, turbulens вйце-адмирåл viceamiral в^пываться gräva sig ned вклинёние inbrytning, inträngning вклинйться inträngа; ~ в оборбну

bryta in i försvaret владёние вбздухом flygöverlägsenhet,

1 uf t herravälde влåжность пороха krutfuktighet власть makt, välde, myndighet влетать flyga in, inflyga вМестйМОСТЬ volym, rymd; mar dräktighet; полная ~ mar bruttodräktighet; чйстая ~ таг nettodräktighet вмешательство intervention, inblandning внеаэродрбмный полёт flygning utanför ytterzon вневойсковйя подготбвка militärutbildning för civila, frivillig militärutbildning

ВНе3åнНОСТЬ överraskning; plötslighet внез^пніый överraskande, oväntad, plötslig; -ая аТåКа, -ое нападёние, удар överraskande anfall внепартййный som står utanför partiet el. över partiet (partierna), icke partian-sluten, partilös внеполётная подготбвка flyg markutbildning

внешнеполитйческий utrikespolitisk внёшн|ий yttre, ytter-; utrikes-; -ие оnе-рацибнные линии yttre operationslinjer; -яя охрåНа yttre bevakning; -яя полйтика utrikespolitik; ~ пост post för yttre bevakning; ~ самолёт ytter-

flygplan; -я я связь signal förbindelse mellan olika förband el. besättningar (på flygplan etc.), yttre signalförbindelse; ~ фланг ytterflank внейдерный kärnfys extranukleär (utanför kärnkraftens räckvidd) ВНHМåНne! lystring!

внутреннеполитйческий inrikespolitisk внутренней inre, inner-, intern; inrikes-; -яя 6е30nåСН0СТЬ inre säkerhet; -ие делй inre angelägenheter; -ее мö ре stor insjö, innanhav; -ие операцибнные лйнии inre operationslinjer; ~ откос innervägg i värn, eskarp; -я я ох på на inre bevakning; -я я пере горб дна таг skott; -яя полйтика inrikespolitik; ~ пост post för inre bevakning; -яя связь signalförbindelse inom ett förband el. mellan besättningsmedlemmar (i flygplan etc.), inre signalförbindelse; -яя служба inre tjänst; -яя Тру6å kärnrör; ~ фланг in-nerflank; ~ фронт »hemmafront» ВНуТрnåТОМ Н ы й atomär внутриядерный kärnfys intranukleär вбгнутость дужки flyg välvning вода vatten; nnТbeeåfl ~ dricksvatten;

тяжёлая ~ tungt vatten водйтел ь förare, chaufför водйтельский состав bil-, motorförar|-

personal водник sjötransportarbetare вбдн|ый vatten-, sjö-; -ая МarncТрånb, ~ путь sjötransportled, farled; -ая nepe-вбзка sjötransport; -ое препятствие vattenhinder; ~ рубёж flod-, älv-, strand|-linje; -ые сообщёния vattenkommunikationer; ~ транспорт sjötransport; -ая энёргия vattenkraft В0А03аnpåBLi^HK vattentankvagn водоизмещёние mar deplacement; ~ в

полном грузе bruttotonnage водо^чка vattenpumpverk ВОАОnå3 dykare; судовбй ^ skeppsdykare водолåзн|ый dykar-: ~ аnnapåТ dykapparat; ~ бот dykarbåt; -ое дёло dykar |konst, -tjänst; ~ кблокол dykarklocka; ~ костюм dykardräkt водолёй vatten!båt, -tender В0А0Масn03аnpåBU4НК vatten- och oljetankvagn

водонепрониі^еміый vattentät; -ая дверь mar vattentät dörr; ~ отсёк mar vattentätt rum; -ая переббрка, -ая

пере горб дка mar vattentätt skott водоопреснйтель evaporator водоотливнібй; -бе отвёрстие таг

spygatt; -åfl систёма mar länssystem; -ые срёдства mar länsanordningar ВОДООчистйтель vattenreningsapparat водоразбброчный пункт vattenhåmt-

ningsplats, vattenpost водорбд väte

водорбдніый väte; -ая боеголбвка

stridsspets el. -del med väteladdning водоснабжёнец vattenhämtare водоснабжёние vatten|försörjning, -tillförsel

BoeeåTb kriga, föra krig военачальник härförare, fältherre, överbefälhavare BoeHH3åL\Hfl militarisering, omställning för krigsbehov el. -produktion, anpassning för krigsbruk; ~ населён и я militär utbildning av civilbefolkningen; ~ промышленности omställning av industrin för krigsproduktion военизйровать militarisera, sätta på krigsfot, omställa för krigsbehov el. -produktion, anpassa för krigsbruk; ge militär utbildning åt civilbefolkningen воённо-автомобильный транспорт

militär motortransport воённо-административное право militär förvaltningsrätt воённо-артиллерййская академия

artillerihögskola BoëHHO-BeTepnHåpH|btå fält veterinär-; -ая служба fältveterinärtjänst; ~ состав fält veterinärkår воённо-воздУшн|ый flygkrigs-, flyg-strids-; -ая академия flygkrigshögskola; -ые onepåi^nn дальнего дёйствия strategiska flygoperationer; -ые развё-дывательные силы flygspaningsför-band; -ые сйлы flygstridskrafter, flygvapen; -ые сйлы фрбнта fronts (armégrupps) flyg strids krafter, taktiskt flyg; ~ флот luftflotta, flygvapen воённо-географйческий справочник

militärgeografisk handbok воённо-голубйная станция duvslag воённо-дегазацибнный приббр sanerings-, a vgasnings | utrustning воённо-дорбжн|ый; -ое дёло militär vägbyggnads- och vägunderhållskonst; ~ матер и ån militär vägbyggnadsmaterial; ~ отдёл vägavdelning vid stab; ~ отряд vägbyggnadsavdelning (förband); -ая рбта vägkompani; -ая служба militär vägtjånst

воённо-железнодорбжная шкбла skola för militär järnvågstjänst

35воённо-инженёрный—воённо-уголбвный

воённо-инженёрн|ый; -ая академия militär ingenjörhögskola; -ое дёло militär ingenjörskonst; -ое имущество ingenjör-materiel ;-ая инспёкция inspektionen för ingenjörtrupperna; -ое искусство militär ingenjörskonst; -ое оборудование ingenjörmateriel; -ое управлёние ingenjörteknisk förvaltning; -ое учйлище ingenj örofficersskola воённо-инструктйвный фильм militär utbildningsfilm BoéHHO-HHTeHflåHTCKafl академия in-

tendenturhögskola воённо-кбнская повйнность uttagning (inmönstring) av ackordhästar воённо-лечёбное заведёние krigssjukhus

воённо-лётная технйческая школа

teknisk flygkrigsskola воённо-медикохимйческий факуль-

тёт fakultet för militärmedicin och kemi воённо-медицйнск|ий militärmedicinsk; -ая академия militärmedicinsk högskola; ~ состав fältläkarkår воённо-морскіой marin-, örlogs-, sjö-krigs-, sjömilitär; -ée авиационное учйлище marinflygofficersskola; -ая академия sjökrigshögskola; -ån база marinbas; -бе вёдомство marinledning; высшее -бе учйлище sjökrigsskola; -бе инженёрное учйлищеlägremarin-ingenjörsskola; -бе искусство sjökrigskonst; -йе манёвры marin krigsövning; -åfl медицйнская академия naval-medicinsk högskola; -åfl МОЩЬ sjökrigspotential; ~ отдёл marin sektion, marinavdelning; ~ порт örlogshamn; -йе сйл ы sjöstridskrafter; -åfl служба örlogstjänst; -бе учйлище lägre sjökrigsskola; ~ флот marin, örlogsflotta воённо-мостов|бй krigsbro-; -бе дёло krigsbrobyggnadskonst; ~ полк krigsbro-regemente

воённо-музык&нтская школа militärmusikskola военнонаучный krigs vetenskaplig военнообязанный värnpliktig военноокружнбй militärområdes-военноплённый krigsfånge воённо-полев|бй fält-; -ая пбчта fältpostkontor; fältpost; -ая терапйя krigsterapi; -ая хирургйя krigskirurgi военнополитйческіий militärpolitisk; -ая академия militärpolitisk högskola; -ая подготбвка militärpolitisk utbildning; ~ состав militärpolitisk personalkår

воённо-почтбв|ый fältpost-; -ая 6å3a postsamlingsstation; ~ мешбк fältpost-säck; ~ отдёл fältpost I sektion, »avdelning; -ая служба fältposttjänst; -ая CTåH4Hfl fältpostkontor; -ая сортирб-вочная стйнция sorteringspostanstalt; -ая часть fältpostförband воённо-продовбльственная база centralt livsmedelsförråd военнопромышленный krigsindustri-воённо-рембнтная лбшадь remont воён но-сан итарн I ы й sjukvårds-; -ое вёдомство militär sjukvårdsmyndighet;

отдёл sjukvårdssektion el. -avdelning (i stab); -ое отделён ие sjukvårdsavdelning (i stab el. förband); ~ пбезд sjuktransport tåg, lasarettståg; -ая служба militär sjukvårdstjänst; -ое снабжён ие tillförsel av sjukvårdsmateriel; ~ COCTåß militär sjukvårdspersonal; -ое управлёние militär sjukvårdsstyrelse военнослужащий militär, krigsman i aktiv tjänst

военноспортйвное управлёние militär

idrottsstyrelse воённо-стройтельн|ый fortifikations-; -ая академия fortifikationshögskola; ~ отдёл fortifikations |sektion, -avdelning; -ое управлёние fortifikationsförvaltning военносудёбный krigsrätts-воённо-телегрйфная станция militär

telegrafstation воённо-техничесkіий militärteknisk; -ое отделён и е militärteknisk avdelning; ~ склад förråd av teknisk krigsmateriel; -ое снабжён ие tillförsel av teknisk krigsmateriel; ~ COCTåß militärteknisk personal; -ое управлёние militärteknisk förvaltning воённо-топографйческіий militärtopo-grafisk; ~ отдёл topografisk sektion el. avdelning (i stab); -ая служба militär-topografisk tjänst; -ое управлёние mi-litärtopografisk styrelse; -ая часть mili-tärtopografiskt förband воённо-трсінспортн|ыйj -ая а.в\л&.\\)лп militärt transportflyg; -ая академия militär transportledarhögskola; -ая служба militär transporttjänst; -ое снабжёние tillförsel (tillhandahållande) av militära transportmedel, militär transporttjänst; -ое судно [trupp]transportfartyg; -ая часть transportförband воённо-уголбвн|ый krigsrätts-; ~ закбн militär strafflag; -ое npåeo militär straffrätt

воённо-учёбн|ый; высшее -ое заведён ие krigshögskola; -ое заведён ие militär utbildningsanstalt, krigsskola; ~ отдёл utbildnings I sektion, -avdelning воённо-учётная специальность militär specialutbildning enligt inskrivningsboken

воённо-финйнсов|ый; главное -ое управлёние försvarets centrala civilförvaltning; ~ отдёл militär kassaavdelning; -ое управлёние militär kassaförvaltning воённо-химйческіий; -ая академия högskola för ABC-krigföring; -ие боеприпасы kemiska stridsmedel; -ая обо-рбна skydd mot kemiska stridsmedel, gasskydd; -ая развёдна indikering; -ая служба tjänst med kemiska stridsmedel; -ое срёдство kemiskt stridsmedel; -ое управлёние ledningen för tjänsten med kemiska stridsmedel; ~ учёбный пункт utbildningsanstalt för tjänsten med kemiska stridsmedel военнохозййственніый krigsförvaltnings-; ~ отдёл avdelning (i stab) som handlägger krigsförvaltningsärenden; ^ состав förvaltningspersonal воённо-злектротехнйческая академия militär elektroteknisk högskola воённо-юридйческ|ий militär juridisk; -ая академия militärjuridisk högskola; ~ состав militärjuridisk officerskår воённ|ый krigs-, militär[-]; militär, krigsman; -ая авиация militärflyg,flygvapen; -ая aBTOTpåHcnopTHafl повйнность inmönstring av civila motorfordon; -ая академия krigshögskola; ~ атташё försvars-, militär|attaché;~ аэродром krigs-, militär I flygfält; ~ билёт inskrivningsbok; ~ бинокль fältkikare; -ое вёдомство, -ая власть militär myndighet; -ое вооружён ие beväpning, rustning; -ое врёмя krigstid; -ое голубевбдство militär brevduveuppfödning; ^ гбспи-таль krigssjukhus, militärsjukhus; -ая готбвность krigsberedskap; -ые дёй-ствия krigsoperationer, strids |hand-lingar, -verksamhet; -ое дёло krigsväsende, krigskonst; -ая дисциплйна område inom krigsvetenskapen; krigstukt, disciplin; -ая дорога militärväg; -ые

Зanåcbi krigsiieservförråd; -ое зв£ние militär tjänstegrad, titel; -ые ЗНåННfl militära kunskaper; -ая зона krigsskådeplats, militärt område; -ая нгрå krigsspel; -ая идеолбгия militär ideologi; -ое издåтельство militärt bokförlag;

-ое искусство krigskonst; -ая истб-рия krigshistoria; -ое кладбище krigskyrkogård; -ая коллёгия верхбвного суда militär högsta domstol; ~ комендант kommendant; transportledare; ~ корабль örlogsfartyg; ~ лётчик strids-, militär I flygare; -ая литература militärlitteratur; -ое мастерство militär yrkesskicklighet; -ая машйна militärfordon; -ая мйссия militär representation, militär delegation; ~ мундир vapenrock; -ая наука krigsvetenskap; -ая обета-нбвка krigsläge; ~ объёкт militärt objekt; ~ б круг militärområde; -ые опе-рйции krigsoperationer; ~ опыт krigserfarenhet; ~ брден militärt utmärkelsetecken, krigsorden; ~ оркёстр militärorkester; -ая печать militära pressen; -ая подготовка militär utbildning; krigsförberedelse; -ое положёние krigs-, undantags-, belägrings I tillstånd; ~ порт örlogshamn; ~ потенциал krigspotential; -ая пбчта fältpost; -ое прåео krigsrätt; ~ представитель militärt ombud, militär representant; ~ п ресту п н и к krigsförbrytare; -ые прnnåCbi krigs förnödenheter; -ая присяга krigsmannalerinran, -ed; -ая продукция krigsproduktion; -ая прокуратура militär åklagarmyndighet; ~ прокурор åklagare vid militärdomstol; -ая промышленность krigsindustri; -ые путй сообщён и я militära kommunikationer; ~ самолёт militärflygplan; -ая ейла krigs-, härs|makt; ~ склад krigsmaterielförråd; ~ слёдователь militär undersökningsledare, förhörsledare; -ая служба militärtjänst; -ое снабжё-ние militärt underhåll; -ое снаряжё-ние fältutrustning; -ое собаководство militär hunduppfödning; ~ совёт krigsråd; -ые сообщён и я militära kommunikationer; ~ суд krigsrätt; -ое судно krigsfartyg; -ая тайна militär hemlighet; ~ тёхник militärtekniker; -ая топография militärtopografi; ~ тракт militärväg;^' Трп6уНåн krigs|domstol,-rätt; ~ устав reglemente, instruktion; -ое училище krigsskola, militär utbildningsanstalt; -ое учйлище свйзи signaloffi-cersskola; -ое учреждён ие militär myndighet; ~ флот örlogsflotta; -ая фото-граммётрия militär fotogrammetri, militär bildmätning; -ая хйтрость krigslist; -ое хозяйство krigsförvaltning; -ая цель militärt objekt, militärt mål; -ая цензура militärcensur; -ая эконбмика

försvarsbudget; ~ эшелон militär eche-long;~ юрист juridisk officer; -ая ЮСТЙ-ция militärt rättsväsen военрук militärinstruktör воёнщина soldatesk, militarism вожатый förare; ~ собак hundförare вождь ledare

возводйть uppbygga, uppföra вбздухi luft; ~! flyglarm!; восходЯщий riОТÖК -a flyg hang vind; жйдкий ~ flytandeluft; сжатый ~ komprimerad luft В03flyx0neTåHne luftfart med flygplan воздухоохладйтель luftkylare воздухоплåвание luftfart med aerostat

(luftskepp el. ballong) В03Ayx0rmåeaTenb besättningsman i luftskepp el. ballong, aeronaut воздухоплавательнıый; -ая 6å3a ballongflygbas; ~ отрЯд ballongavdelning; -ая часть ballongförband воздУшно-гидравлйческий hydropneu-matisk

воздУш н о - д есå н т н | ы й luftlandsättnings-, flygburen; ~ батальон luftlandsättningsbataljon; -ые войска lufttrupper; -ая дивйзия luftlandsättningsdivision (= fördelning); ~ корпус luftlandsättningskår; ~ отрЯд luftlandsättningsavdelning (förband); -ая пехота flyg-buret infanteri, luftlandsättningsinfanteri; ~ полк luftlandsättningsregemente; -ые сйлы luftlandsättningsstyrkor; -ая служба luftlandsättningstjänst; -ая часть luftlandsättningsförband воздУшно-реактйвный двйгатель flyg

reaktionsmotor воздУшно-химйческ|ий; -ое нападё-ние flyganfall med kemiska stridsmedel; -ая оборбна luftskydd mot kemiska stridsmedel; -ая тревога flyg- och gaslarm

воздУшн|ый luft-, flyg-; -ая актйвность flygverksamhet; -ая артиллерййская развёдка spaning från artilleriflygplan; ~ базис foto luftbas; -ая вол Нå luft-, tryck-, stöt I våg; ~ flecåHT luftlandsättning; luftlandsättningsförband; ~ дозор patrullerande flyggrupp el. flygplan; luft-bevakningspost, flygvarnare; -ое за-граждёние luft-, ballong|spärr; -ая Kå-мера luftslang, innerring; luftkammare; -ая лйния el luftledning; flyg|linje, -led; ~ мост luftbro; -ое наблюдёние flygspaning, luftbevakning; -ое наблюдёние, оповещёние и

связь luftbevakningstjänst; ~ накатник art luft-, gasl-

framförare; ~ налёт, -ое нападёние flyganfall; ~ насос luftpump; -ая об-станбвка luftläge; -ая оборбна luftförsvar; ~ подхбд flyg anflygning; ~ по-срёдник stridsdomare ur flygvapnet; ~ потбк luftström[ning]; ~ потбк вин Tå propellerström; -ая почта flygpost; -ое npåeo lufträtt; -ое превосхбдство flygöverlägsenhet; ^ провод el luftledning; -ое np0CTpåHCTB0 luftrum, rymd, atmosfär; ~ противник fientligt flygplan el. flyg; ~ путь luftfarts-, flyg|led, flyglinje; -ая развёдка flygspaning; ~ разрыв luft|krevad, -brisad; -ая связь samband genom flyg; -ые сйлы flyg-stridskrafter; -ая скбрость flyghastighet; -ая скбрость планйрования flyg glidfart; ~ слой luftskikt; ~ СНймок flygbild; -ое сражён ие luftstrid; -ое сопротивлёние luftmotstånd; ~ стре-лбк flygskytt; ~ таран rammande flygplan; -ое течёние luftström[ning]; -ая [топографйческая] съёмка flygfotografering, kartläggning från flygplan; ~ тормоз tryckluft[s]broms; flyg luftbroms; -ая Tpåcca luftfartsled; -ая тревбга flyglarm; ~ флот luftflotta, flygvapen; -ая фотографическая развёдка flygfotospaning; ~ фотоснимок flygbild; -ая фотосъёмка flygfotografering, kartläggning från flygplan; -ая цель luftmål; -ая Яма luftgrop B033BåHne proklamation, appell возйм|ый fordons 11 råns porterad, -dragen, -buren; -ые 3anåcbi материальных средств reglementerad utrustning av förnödenheter

B03pacTåK>Li^m KpyTH3Hå progressiv räf-felstigning

воин soldat, krigare; ~-canёр pionjär,

pionjärsoldat вбинск|ий militär, krigs-; trupp-, soldat-; -ая дисциплйна krigstukt, disciplin; ~ дух militär anda; -ое 3BåHne militär tjänstegrad, rang; -ая KOMåHAa truppavdelning; -ая обязанность, -ая по-вйнность värnplikt; -ая подготбвка militär utbildning; ~ поезд trupptrans-porttåg; -ие пбчести militära hedersbetygelser; -ое преступлёние brott mot krigslagarna; ~ эшелон truppechelong войн ст венный krigisk, stridslysten войН|åkrig; ведёние-ы krigföring; Велй-кая Отёчественная vandra världskriget, »Stora fosterländska kriget»; воздушная ~ luftkrig; ~ на измбр, ~ на

38BoAcKå—воспламенйтельный зарЯд

изнурёние, ~ на истощёние utmattnings-, utnötnings|krig; ~ на уничто-жёние förintelsekrig; объявйть -у förklara krig

войску trupper; внутренние ~ inrikestrupper, trupper underställda inrikesministeriet; ~ BcnoMoråTenbHoro зна-чёния hjälptrupper; ~ пограничной oxpåHbi, пограничные ~ gränsförsvarstrupper; ~ поддержки understödstrupper; ~ противовоздушной обо-рбны luftförsvarstrupper; ~ связи signaltrupper; ~ химйческой службы kemiska trupper

войсков|бй trupp-; -ая авиация arméflyg; ~ артиллерййский склад artille-rimaterielförråd; -åfl артиллёрия artilleri ingående i förband av andra truppslag; -åfl зенитная артиллёрия luftvärnsartilleri (vid truppförband); ~ инженёр förbandsingenjör; -ая колонна truppkolonn; ~ командир förbandschef; -öe командование trupp-, befäls|föring; truppkommando; ~ лагерь militär |läger, -förläggning; ~ обоз förbandstross; -åfl повозка militärfordon; -öe подразделён и е lägre lantmilitärt truppförband (underavdelning inom regemente el. motsvarande); ~ посрёдник stridsdomare; ~ приёмник radiomottagare vid truppförband; -ая развёдка truppspaning; -åfl развёдывательная авиация ar-méspaningsflyg; ~ ремонт materiel vård el. reparation utförd vid förband; ~ самолёт arméflygplan; -åfl санитарная повбзка sjuktransportfordon; ~ сапёр pionjär; ~ склад förbandsförråd; -öe соединён ие högre lantmilitärt truppförband (armékår, fördelning); ~ транспорт trupptransport I kolonn, -fartyg; ~ тыл [divisions (= fördelnings)] underhålls-organ; ~ тыловой рай0н underhållsområde; -åfl часть truppförband (regemente el. självständig bataljon); -ая шк0ла korprals- och furirskola, underbefälsskola, instruktörsskola; ~ штаб lägre stab (t. ex. regements- el. bataljonsstab); -åfl химическая развёдка gas-, ra-diak I indikering (vid förband); -öe хозяйство administration och underhåll av truppförband

BOK3ån stationsbyggnad (järnvägs-, flyg|-statlon)

BonH|å våg; та våglängd; бегущая ~ ra vandrings våg; B3pbiBHåfl ~ tryckvåg; длйнная ~ ra långvåg; ~ для

пере-

дачи отвёта ra svarsvåg; 3aТухåio-щая ~ ra dämpad våg; идтй по -é, идтй попутной -0й mar gå med sjön; идтй пр0тив -ы, идтй протйвной -0й mar gå mot sjön;~ интервала ra vil-våg; контрольная ~ ra styrvåg; но-рбткая ~ ra kortvåg; крутое -'ы mar krabb sjö; ~ нападёния anfallsvåg; несущая ~ ra bärvåg; ОСНОВНåfl ~ ra grundvåg; отражённая ~ ra reflekterad våg, rymdvåg; ~ передатчика ra sän-darvåg; повёрхностная ~ ra markvåg; пол0гие -'ы mar dyning; попутные -'ы mar medsjö; ~ разрыва tryckvåg; срёзанная ~ ra klippt våg; стоЯщая ~ ra stående våg; ударная ~ tryckvåg; ~ эхо ra reflekterad våg ВОЛНОІЛ0М, -отвод, -рёз vågbrytare волокуша släde, släpa, pulka волонтёр volontär, frivillig вольно I manöver! вольнонаёмный lejd; civilanställd волчья Яма stridsvagns|grop, -grav вооружåть beväpna, be stycka, utrusta; ~ судно bestycka och/el. sjörusta fartyg вооружён ие beväpning, bestyckning, rustning, upprustning, utrustning; försörjning med krigsmateriel; авиаци0нное ~ flygplans be väpning; бронетанковое ~ strids vagns beväpning, beväpning på pansarfordon

вооружённ|ый [bejväpnad; -ое вмешательство, -ая интервёнция väpnad intervention; ~ нейтрал итёт väpnad neutralitet; -ые сйлы väpnade styrkor, stridskrafter, krigsmakt вопр0сн|ик, -ый лист frågeformulär ворвйться bryta in; ~ в город на плечах отступåющего протйвника bryta in i staden hack i häl efter den till-bakaryckande fienden ВорÖHKa granat-, krevad|grop, bombkrater; tratt

вор0та port; hamninlopp el. annan smal

passage; доковые ~ dockportar воспитание uppfostran; в0инекое ~

soldatuppfostran воспламенёние tandning, antändning, ini-tiering; 3an03flån0e ~ sen tändning, låg-tändning; ~ зарЯда initiering av laddning

воспламенйтель tändare; ~ огнепроводного (бикф0рдова) LUHypå krut-stubintändare воспламенйтельный зарЯд tändladd-ning

39воспламеняемость—встрёчный

воспламеняемость antändlighet, eld-fångdhet

воспламенЯть initiera, tända, antända воспрепятствовать hindra воспрещён ие förbud; ~ полёта flygförbud восстанавливать положёние återställa

el. konsolidera läge восстание uppror, resning; вооружённое^ väpnat uppror восстановйтельн|ый återuppbyggnads-, reparations-; ~ железнодорожный батал ьон järnvägsreparationsbataljon; -ая комйнда reparationsavdelning (förband); -ая работа reparations-, återuppbyggnads lar bete восстановлёние iståndsättning, reparation; ~ в должности återinsättande i tjänst; ~ в правах återupprättande av (någons) rättigheter; ~ запасов påfyllning av förråd восстановлЯть iståndsätta, återuppbygga; återställa; återupprätta; ~ запасы fylla på förråden; ~ фронт stabilisera front восходЯщиий; -ая ветвь projektilbanas

uppgående del; ~ поток upp vind воюющиий krigförande; -ая сторон å

krigförande makt вперёд! framåt!; м£лый mar sakta framåt!; полный ~I mar full fart framåt!; сймый малый mar lägsta fart!; срёдний mar halv fart framåt! вплавь simmande, genom simning враг fiende вражда fiendskap враждёбность fientlighet враждёбн|ый fientlig; -ая дёятель-

ность fientlig verksamhet врассыпную i spridd ordning врач läkare; армёйский ~ läkare vid arméförband; воённый ~ militärläkare; главный ~ över-, chefs|läkare; зубной ~ tandläkare; младший ~ under-, assistent |läkare; ~-специалйст läkare med specialutbildning врачёбн|ый läkar-; -ая комйссия läkarkommission; -ое наблюдён ие läkar |-uppsikt, -observation; ~ обход läkarrond; ~ осмотр läkar (undersökning, -besiktning; -ая пбмощь läkarhjälp; ~ уход läkarvård вредйтель skadegörare, sabotör вредйтельская дёятельность skadegörelse, sabotage вредйтельство skadegörelse, sabotage врёдное сопротивлёние flyg skadligt motstånd

врёменн|ый tillfällig, provisorisk, temporär, interims-; ~ МОСТ provisorisk bro; -ая огневая позйция tillfällig eldställning; -ое правйтельство provisorisk regering; -ое прекращён ие огнЯ tillfällig eldpaus; ~ пункт

управлёния tillfälligt upprättad stabs- el. uppehållsplats; ~ устав provisoriskt reglemente врёмя tid; во ~ войны under kriget; за ~ войны under (hela) kriget; ~ начала наступлёния klockan K; ~ полёта снарЯда bantid врывание inträngning, inrusning вры ваться bryta sig in, tränga sig in всйдник ryttare

все навёрх! mar alle man på däck! всеобщиий allmän; -ее воённое обучё-ние, -ая воённая подготовка allmän militärutbildning; -ая воинская обязанность, -ая вбинская повинность allmän värnplikt; -ая мобилизация allmän mobilisering всесоюзный som omfattar el. berör hela

Sovjetunionen, allunionell вскрывать цель upptäcka mål вслепую i blindo

вспомогательный hjälp-, nöd-, reserv-; -ое визйрное приспособлёние art hjälpriktmedel; -ые войска hjälptrupper; -ая задача andrahandsuppgift; -ая команда räddningsmanskap, hjälptrupp; ~ компас dotterkompass; ~ крёйсер hjälpkryssare; ~ наблюдатель hjälpob-servatör; ~ наблюдательный пункт observationsplats för hjälpobservatör; -ая огневая позйция tillfällig stridsställning; ~ передатчик nöd-, reserv|sän-dare; ~ пункт управлёния alternativ uppehålls- el. stabsplats; -ое силовбе устрбйство reservkraftanläggning; -ые сйлы hjälp-, understöds |trupper; -ое судно hjälpfartyg; -ая точка наводки, -ая точка прицёливания hjälprikt-punkt; ~ удар anfall i bindande syfte; -ая цель hjälpmål вспышка hastig antändning, tändning, uppflammande; ljussken (t. ex. vid atom-detonation); обратная ~ bakflamma встрёча sammanstöt; sammanträffande, möte; ~ с противником sammanstöt med fienden встречåТb möta, stöta på; gå till mötes;

~ сопротивлёние stöta på motstånd встрёчн|ый mot-, mötes-, renkonter-; ~ вётер motvind; ~ курс mötande kurs; ~ марш hälsningsmarsch; -ое наступлё-

40BTopråTbcn—BbipåBHH вдние

ние, ^ удар anfall mot framryckande fiende, renkonter вторгаться invadera вторжёние invasion; inträngning, inrus-ning

вторйчный sekundär, andrahands-, som

sker andra gången второочередной sekundär, andrahands-,

underordnad, i andra linjen второстепённ|ый sekundär, andrahands-;

-ая цель andrahandsmål втулка hylsa, nav, bussning, plugg, propp; ~ воздушного винта flyg propellernav; ~ колеса hjulnav; плавающая ~ flytande bussning; ~ подшипника lager-bussning вуаль foto slöja

вулканизацибнная мастерская vul-

kaniseringsverkstad въезд in-, upp|fart; infärd; ~ на мост

brouppfart выбив£ть driva ut, fördriva BbiönpåTb mar hala [hem]; ~ слабину

hala hem slacken выбрасыватель hyls|utdragare, -utkas-tare

выбрасываться hoppa med fallskärm выброс radar pigg, tagg (vid A-svep); prick,

fläck (på planpolär indikator) выброска AecåHTa luftlandsättning med fallskärm

Bbi6biBåTb avgå, lämna, avträda; ~ из

СТрбя lämna ledet, bli stridsoduglig вывёдывать utforska, utspana, utröna выверка justering, inställning; ~ по вы-сотё höjd justering; ~ no дåльности avstånds justering; ~ прицёльной лй-нии inriktande av kärnlinje; ^ стерео-дальномёра по вы сотё höjdjustering av stereoavståndsmätare выверить kontrollera, justera, ställa in в bi вод flyg återgång; ~ из пикирования upptagning ur dykning; ~ разрыва на лйнию наблюдён и я art återföring av brisad till observationslinjen выводнбй avlösningsförare выговор tillrättavisning; ~ в приказе tillrättavisning meddelad i order; ~ пё-ред строем tillrättavisning inför trupp BbiropåHne urbränning выгружать lossa, lasta av el. ur выгрузка urlastning, lossning в£ігрузочн|ый urlastnings-, lossnings-; ~ пункт urlastnings-, lossnings |plats; ^ район urlastnings område; -ая станция jvg urlastnings station

выдача utlämning, fördelning выдвигать skjuta fram, låta rycka fram выдвижнбй utdragbar, skjutbar, telesko-pisk; ~ окулйр justerbar t okular; ~ прицёл teleskopsikte выделенный avdelad выделить tilldela, avdela выдержка foto exponeringstid выем, выемка räffla, skåra, urtagning; ~

лбжи urtagning i gevärsstock för pipa Bb^HAåTenbH|bm; -ая позйция vänt-

plats; ~ район beredskapsområde вызов ra, sign anrop, kallelse; ~ огнй anhållan om eldunderstöd Bbi3biBåTb ra, sign anropa; ~ огонь anhålla om/begära eldunderstöd вызывнбй anrops-выкачивать pumpa ut, länsa выкладка сигналов utläggning av signaldukar (för samband med flygplan) выключать el bryta, frånkoppla, slå ifrån; urkoppla, koppla från; ~ зажигание slå ifrån tändningen выкуривать неприятеля röka ut fienden

вылазка utfall, plötsligt anfall (ur försvarsställning) вылет I flyg start, uppstigning; боевбй ~ flyg start för stridsuppdrag; быть на -е vara flygfärdig; på нить на ~ såra tvärsigenom

вылетiать, -'-еть flyg lyfta, lätta, starta вымпел meddelande (nedkastat från flygplan); mar vimpel; ~ международного свода сигналов internationell kodvimpel вынос flyg staffling выносливость uthållighet вынь патрон! patron ur! выпад stöt (med vapen), utfall (i fäktning) выпаливать avlfyra, -lossa выполнёние verkställande, utförande, fullgörande

выправка hållning; воённая ~ militärisk

hållning; хорбшая ~ god hållning выправлять flyg plana ut выпускйющий övervakare av fallskärmshopp

выпушка revär, passpoal выработка gruva; produktion; utarbetande

выравнивание rättning (av led); flyg utplåning; ~ на nocåflKy flyg utflytning före landning; ~ отмёток radar sid- och (höjd) vinkel justering så att två lika stora ekoamplituder erhållas från två varandra motsatta loblägen (eng. pip matching)

41в ы på вн и вател ь—вычислительный

в ы på в н и вател ь horisonteringsinrättning выравнивать ställa upp på linje, rätta

(leden); flyg plana ut BbipåBHH ватьея göra rättning, ställa upp

sig på linje выруливать flyg köra ut высадить se вь^живать высадка landsättning, debarkering; ~ десанта landstigning, luftlandsättning вь^живать landsätta, debarkera выел ёж и ват ь [upp]spåra, skugga высокоббйность tendens »att gå högt»

(om vapen) высоко водный мост högbro высоковбльтный el högspänd, högspännings-; ~ ускорйтель kärnfys lineär ac-celerator

высококвалифицированный högt kvalificerad

высококрыльный моноплåн högvingat monoplan

высоколегйрованная сталь höglege-rat stål

BbicoKOOKTåHOBb^ högoktanig высокорасполбженное крыло högt ansatt vinge

BbicoTå höjd; абсолютная «v полета flyghöjd över havet; |j барометра barometerstånd; ~ бомбометания fällnings-höjd (vid bombning); ~ закрытия art masks höjd; ~ коробки vingavstånd (hos biplan); ~ над Уровнем моря höjd över havet; ~ облаков, ~ бблачности molnhöjd; ~ отцёпки losskopplingshöjd (vid glidflygning); ~ падёния fall-, stört|-höjd; ~ полёта flyghöjd; ~ разрыва brisad-, krevad|höjd; ~ сбрасывания fällningshöjd (vid bombning); ~ сечёния рел ьёфа ekvidistans; ~ соотвётствую -щая данному давлёнию flyg tryckhöjd; т точки стойния höjd över noll-plan (t. ex. havsytan); ~ траектбрии största banhöjd высотность flygegenskaper på hög höjd;

~ двйгателя flyg höghöjdseffekt высбтн|ый höjd-; ~ барбграф barograf; ~ дальномёр höjdmätinstrument för luftmål; ~ двигатель flyg höjdmotor; -ая нави^ция flyg höjdnavigering; ~ полёт höjdflygning; ~ прыжок

fallskärmshopp från hög höjd; ~ самолёт höjdflygplan высотоббйность Iv skottvidds- och höjd-

riktningsmöjligheter вы сотом ép höjdmätare; höjdmätinstrument för luftmål

высотопйсец barograf BbiCTpåneaTb ställa upp, formera; ^караул ställa upp vaktstyrka; ~ ряды ställa upp på linje в bl ст рел skott; mar vaterbom; завал йть ^ svänga in vaterbom; ~ картузного заряжåния art delat skott med kardus-laddning; отвал йть ~ svänga ut vaterbom; ~ патронного заряжåния art enhetspatron; ~ полураздёльного заряжания art skott med halv delbar laddning; ~ раздёльного гильзового заря жåния art delbart skott med hylsladd-ning; ~ раздёльного заряжåния art skott med delbar laddning; холостбй ~ löst skott выстрелить av|skjuta, -lossa выступ utsprång, klack BbiCTynåTb bryta upp, rycka ut; ^ в поход igångsätta marsch; börja fälttåg; ~ в развёдку gå ut på spaning выступлёние uppbrott, uttågande, utryckning

BbiCbmåTb utvisa, förvisa; avsända высылка utvisning, förvisning; sändning вытрåвливать mar sticka ut (tross, vajer) вытягивание uttänjning, utsträckande; ~ в глубину djupgruppering; ~ колонны gruppering på kolonn вытягивать utdraga, töja, tänja, spänna el. sträcka ut; ~ колонну gruppera på kolonn

вытяжкia rak el. stram hållning; на -у

i stram givakt вытяжнiбй; -бе кольцб utlösnings|ring, -handtag (på fallskärm); dragring (på handgranat); -åfl трубкаrivtändare;~ шнур utlösningslina выучка utbildning, skolning; боеBåa «у

stridsutbildning выход utgång; utväg, avgång; flyg upptagning; <*» в OTCTåBKy avskedstagande; ~ из ббя strids avbrytande; ~ из войны utträde ur kriget; ~ из окружён ия (inneslutet förbands) utbrytning; ~ из пикй-рования flyg upptagning ur dykning; ~ на объёкт, ~ на цель målanflygning, inflygning mot mål выходйi avsittning!

в ы ч и сл йтел ь räkne|maskin, -verk; art beräknar e, eldledningsbiträde; ~ курса flyg kurskalkylator вычислйтельнIый räkne-, beräknings-; -ое отделён ие central-, sammanställnings lavdelning, B-platsavdelning; ~ при-

42ббр räkne-, siffer-, matematik | maskin; ~ пункт central, sammanställningsplats вычислить uträkna, beräkna вышка [vakt]torn; ~ наблюдателя observationstorn выяснёние личности fastställande av

identitet, identifiering вьюк pack-, klövje|sadel; klövjebörda; ~ боевых колёс art hjulbörda; ~ люльки art vaggbörda; ~ патронов ammunitionsbörda; ~ ст вол å art eldrörsbörda; ~ хбботовой 4åCTH орудия art lavett-svansbörda; ~ щита орудия art sköldbörda

вьюковожåтый packhästförare вьючить klövja

вьючно-гбрная артиллёрия klövjat bergsartilleri

в ьюч но-колёсный строй anspänd tross

under manövergruppering вьючно-патрбнный ящик ammunitionslåda för klövjetransport вьючн|ый klövjad, klövje-,last-, pack-; -ая артиллёрия klövjat artilleri; ~ груз klövjebörda; -ая лбшадь klövje-, pack|-häst; ~ мул packmula; ~ обоз klövje-tross; ~ патронный Ящик ammunitionslåda för klövjetransport; -ое при-способлёние klövje|mes, -sadel, packsadel; -ая paAHOCTåHLjHfl klövjad radiostation; -ая påMa ldövje|mes, -sadel, packsadel; -ое седло klövjesadel; ~ транспорт klövjetransport; -ая Тропå klövjestig вйзкость viskositet вйлый foto kontrastsvag

Г

Гаагская конвёнция Haagkonventionen габарйт profil, dimensioner, mått; ~ лй-нии связи tele linjehöjd över marken; ~ моста, под мостовой ~ broprofil; ~ нагрузки lastproiil гавань hamn; внутренняя ~ inre hamn; воённая ~ örlogshamn; вольная ~ frihamn; войтй в заходить в ~ an-löpa hamn; втйгивать в ~ bogsera in i hamn; ~-убёжище nödhamn газ gas; благородный ~ ädelgas; боевбй ~stridsgas; генераторный ~generator-,

gen|gas; горчйчный ~ senapsgas; гремучий ~ knallgas; пблный ~ full gas; угåpHbift ~ koloxid; удушающий удушливый ~ lungskadande (kvävande) gas; ядовйтый ~ giftgas газгбльдер gasklocka rå3HK jeep av märket »GAZ» газификация förgasning, gasbildning газоанализатор avgasanalysator, gasana-

lysapparat; flyg avgastermometer газобаллбн gasbehållare газобаллбнн|ый; -ая ат£ка, -ое нала дён ие gasanfall газобетон gasbetong газовоз душная смесь gas-luftblandning газов|ый gas-; -ая атака gasanfall; -ая война gaskrig; -ая волна gasmoln; -ая готбвность gasberedskap; -ое давлё-ние gastryck; -ая дисциплйна gasdisciplin; -ая камера gaskammare; -ое

нападёние gasanfall; -ое отвёрстие ст ВОЛ å ag gasuttag; kg gasutströmnings-hål; -ая постоянная gaskonstant; -ые продукты горёния förbränningsgaser; ~ регулйтор kg gasregulator; ~ рожок gasbrännare; -ая сварка gassvetsning; -ая смесь gasblandning; -ая тревога gaslarm; -ая турбйна gasturbin газогенератор gasgenerator газогенераторная устанбвка gengasaggregat газозащйтный gasskydds-газбйль gasolja, dieselolja газолйн bensin

газомёт granatkastare för gasgranater газомотор gasmotor

газонепроницåемый gas|tät, -säker, -skyddad

газоокуривание desinfektion medelst gas газоопйсный nedgasad, gasbelagd ra300 п редел йтел ь gasindikeringsmedel,

gasindikator газоотвбд kg gasutströmningshål газоотравлёние gasförgiftning газоотр£вленный gas|skadad, -förgiftad ra30пуск gasblåsning газотурбйна gasturbin газотурбокомпрёссор gasturbinkompressor

газоубёжище gasskyddsrum, gastätt

skyddsrum газофйльтр gasfilter

43 ббр räkne-, siffer-, matematik | maskin; ~ пункт central, sammanställningsplats вычислить uträkna, beräkna вышка [vakt]torn; ~ наблюдателя observationstorn выяснёние личности fastställande av

identitet, identifiering вьюк pack-, klövje|sadel; klövjebörda; ~ боевых колёс art hjulbörda; ~ люльки art vaggbörda; ~ патронов ammunitionsbörda; ~ ст вол å art eldrörsbörda; ~ хбботовой 4åCTH орудия art lavett-svansbörda; ~ щита орудия art sköldbörda

вьюковожåтый packhästförare вьючить klövja

вьючно-гбрная артиллёрия klövjat bergsartilleri

вычислить—газофйльтр

в ьюч но-колёсный строй anspänd tross

under manövergruppering вьючно-патрбнный ящик ammunitionslåda för klövjetransport вьючн|ый klövjad, klövje-,last-, pack-; -ая артиллёрия klövjat artilleri; ~ груз klövjebörda; -ая лбшадь klövje-, pack|-häst; ~ мул packmula; ~ обоз klövje-tross; ~ патронный Ящик ammunitionslåda för klövjetransport; -ое при-способлёние klövje|mes, -sadel, packsadel; -ая paAHOCTåHLjHfl klövjad radiostation; -ая påMa ldövje|mes, -sadel, packsadel; -ое седло klövjesadel; ~ транспорт klövjetransport; -ая Tpoнå klövjestig вйзкость viskositet вйлый foto kontrastsvag

Г

Гаагская конвёнция Haagkonventionen габарйт profil, dimensioner, mått; ~ лй-нии связи tele linjehöjd över marken; ~ моста, под мостовой ~ broprofil; ~ нагрузки lastproiil гавань hamn; внутренняя ~ inre hamn; воённая ~ örlogshamn; вольная ~ frihamn; войтй в заходить в ~ an-löpa hamn; втйгивать в ~ bogsera in i hamn; ~-убёжище nödhamn газ gas; благородный ~ ädelgas; боевбй ~stridsgas; генераторный ~generator-,
gen|gas; горчйчный ~ senapsgas; гремучий ~ knallgas; пблный ~ full gas; угåpHbift ~ koloxid; удушающий удушливый ~ lungskadande (kvävande) gas; ядовйтый ~ giftgas газгбльдер gasklocka rå3HK jeep av märket

»GAZ» газификация förgasning, gasbildning газоанализатор avgasanalysator, gasana-

lysapparat; flyg avgastermometer газобаллбн gasbehållare газобаллбнн|ый; -ая ат£ка, -ое нала дён ие gasanfall газобетон gasbetong газовоз душная смесь gas-luftblandning газов|ый gas-; -ая атака gasanfall; -ая война gaskrig; -ая волна gasmoln; -ая готбвность gasberedskap; -ое давлё-ние gastryck; -ая дисциплйна gasdisciplin; -ая камера gaskammare; -ое

нападёние gasanfall; -ое отвёрстие ст ВОЛ å ag gasuttag; kg gasutströmnings-hål; -ая постоянная gaskonstant; -ые продукты горёния förbränningsgaser; ~ регулйтор kg gasregulator; ~ рожок gasbrännare; -ая сварка gassvetsning; -ая смесь gasblandning; -ая тревога gaslarm; -ая турбйна gasturbin газогенератор gasgenerator газогенераторная устанбвка gengasaggregat газозащйтный gasskydds-газбйль gasolja, dieselolja газолйн bensin

газомёт granatkastare för gasgranater газомотор gasmotor

газонепроницåемый gas|tät, -säker, -skyddad

газоокуривание desinfektion medelst gas газоопйсный nedgasad, gasbelagd ra300 п редел йтел ь gasindikeringsmedel,

gasindikator газоотвбд kg gasutströmningshål газоотравлёние gasförgiftning газоотр£вленный gas|skadad, -förgiftad ra30пуск gasblåsning газотурбйна gasturbin газотурбокомпрёссор gasturbinkompressor

газоубёжище gasskyddsrum, gastätt

skyddsrum газофйльтр gasfilter

43газохбд—геогр£фия

газохбд gasturbindrivet fartyg газохранйлище gasklocka rå3bi! gas!

гайдрбп flyg släplina гакаббрт mar akterstäv гакаббртный akter-; ~ огонь akterlanterna; ~ ходовой огбнь aktre gånglanterna; ~ якорный огбнь aktre ankarlanterna галифё ridbyxor

галс mar hals, slag; ложйться на прå-вый (лёвый) K lägga sig för styrbords (babords) halsar галун galon, träns галфвйнд mar halvvind, sidvind гальванизированная пуля galvaniserad projektil гальюн mar klosett, »rundhus» raMåiüH damasker

råMMa-излучёние kärnfys gammastrål-•ning

гамма-луч kärnfys gammastråle гангрёна med [kall]brand; газовая ~

gasbrand rapåм garage

гаражный подъёмник lyft-, smörj |-brygga

гарнизон garnison; ~ опорного пункта stridsstyrka inom motstånds lområde, -näste гарнизбнн|ый garnisons-; -ая амбула-тбрия militär-, garnisons|poliklinik; -ая raynTBåxTa garnisonshögvakt; ^ гб-спиталь garnisonssjukhus; -ое имущество militär egendom (vid garnison); ~ караул garnisonsvakt; -ая комендатура garnisonskommendantur; ~ наряд avdelning inom garnison avdelad för särskilda uppgifter; garnisonspatrull; ~ приназ garnisonsorder; ~ склад боеприпасов garnisonsammunitionsförråd; -ая служба garnisonstjänst, tjänsten inom garnison; ~ усTåß instruktion för tjänsten inom garnison råpHoe масло brännolja гасйть парашют bärga (fälla ihop) fallskärm

гатйть bygga kavelbro гать kavelbro

гаубица haubits;~ большой мбщности tung haubits; гбрная ~ bergshaubits; лёгкая ~ lätt haubits; ~ на железно-дорбжной устанбвке haubits på järnvägslavett; тяжёлая ~ tung haubits гйубичный haubits-; ~ артиллерийский батальбн haubitsbataljon; -ая артиллерййская бригада haubitsbri-

gad; ~ артиллерййский полк haubits-regemente; -ая артиллёрия haubitsar-tilleri; -ая батарёя haubitsbatteri; ~

взвод haubitstropp; -ое орудие haubits гауптвйхта högvakt гвардёец gardist, gardessoldat гвардёйск|ий gardes-; -ая дивйзия gardesdivision (= fördelning); -ая истребй-тельная авиадивйзия gardes jakt flygfördelning; -ая кавалерййская дивйзия gardeskavalleridivision (= fördelning); -ая механизйрованная дивйзия mekaniserad gardesdivision (= fördelning); ~ миномёт «Катюша» raketartilleripjäs »Kafjusja», »Stalinorgel»; ^миномётный батальбн raketartilleribataljon; ~ нагрудный знак gardesförbandstecken (på uniform); ~ полк gardesregemente; -ая стрелкбвая бригåfla gardesinfanteribri-gad; -ая стрел кбвая дивйзия gardes-infanteridivision (= fördelning); ~ стрел -новый кбрпус gardesinfanterikår; ~ TåHновый полк прорыва gardesstrids-vagnsregemente för genombrytningsoperationer; -ая часть gardes-, elit|förband гвардия garde, elitförband геликоптёр helikopter гелиограф signalspegel reHepån general, generalsperson; ~-адъ-К)TåHT generaladjutant; ~ армии armégeneral (högsta generalsgraden); ^-лейтенант generallöjtnant; ~-майбр generalmajor; ^-полковник generalöverste генералйссимус generalissimus генералитёт generalitet генеральный general-, allmän, huvud-; -ая ассамблёя generalförsamling (i FN); -ая карта översiktskarta; -ая линия партии kommunistiska partiets generallinje; -ое наступлёние huvudoffensiv, allmänt anfall; ~ план generalplan; ~ смотр generalmönstring; -ое сражён ие avgörande slag mellan krigförande länders huvudstyrkor; ~ штаб generalstab reHepånbCK^ generals-; -ое 3BåHne generalsgrad; ~ погон generalsepålett; ^ состав generalitet географйческ|ий geografisk; -ая дол-roTå longitud; -ая KåpTa geografisk karta; -ая координата geografisk koordinat; -ое положёние geografiskt läge; ~ пблюс kartnorr; -ая сётка geografiskt rutnät; -ая ш ироTå latitud география geografi; воённая ~ militärgeografi

геодезйст geodet; воённый ~ militär-geodet

геодезйческ|ий geodetisk; ~ знак geode-tiskt tecken; -ая исхбдная тбчка geodetisk utgångspunkt; ~ катал ö г förteckning över geodetiska punkter; -ие координаты geodetiska koordinater; -ая лйния geodetisk linje; -ая опбрная сеть geodetiskt rutnät; -ая оснбва geodetiskt grundvärde; ~ отрйд geodetisk [mät]avdelning (förband); ~ пункт geodetisk punkt; -ая сеть geodetiskt rutnät; -ая съёмка geodetisk kartläggning; -ая тбч ка geodetisk punkt; ~ треугбль-НИК geodetisk triangel герметйческ|ий lufttät; -ая кабйна

flyg tryckkabin геройческий подвиг hjältedåd гербй hjälte; ~ Совётского Союза

Sovjetunionens hjälte гётры damasker гйбкая оборона rörligt försvar гибкость огнй eldens rörlighet гигиенйческий hygienisk гидравлйческ|ий hydraulisk; ~ амор-тизйтор hydraulisk stötdämpare, olje-stötdämpare; ~ запор oljepackning; ~ компрёссор art hydraulisk rekylbroms; -ая передйча hydraulisk kraftöverföring; ~ привод hydraulisk drift, hydraulisk drivkraft; -ое сцеплёние oljekoppling; ~ тбрмоз hydraulisk broms; ~ тбр-моз OTKåTa hydraulisk rekylbroms; -ая турбйна vattenturbin гидрант vatten-, brand|post гидроавиабаза sjöflygbas гидроавианбсец flygdepåfartyg (katapultfartyg för sjöflygplan) гидроавиіция sjöflyg гидроакустик таг hydrofonist гидроакустика hydro|akustik, -foni гидроаэроідрбм, -пбрт flyghamn гидробрюки vattentät overall гидрографйческіий hydrografisk, sjömätnings-; -ая карта sjömätningskarta; -ая развёдка rekognosering av vattendrag; -ое C^дно sjömätningsfartyg; -ая съёмка sjömätning rHAporpå(j)Hfl hydrografi гидродинамика hydrodynamik гидрологическая станция hydrologisk

station гидролбдна flygbåt гидролокйтор таг hydrofon гидролокация mar lokalisering med hydro-akustisk apparatur (hydrofon)

гидрометеорологйческ|ий hydromete-orologisk; -ая служба hydrometeorolo-gisk tjänst; -ая стйнция hydrologisk och meteorologisk station гидроплан sjöflygplan гидропневматйческий накдтник

vätske-gas rekylhäminrättning гидропосадочная площадна landningsplats för sjöflygplan гидропульт bygelpump гидросамолёт sjöflygplan; ~ береговой службы sjöflygplan för kustbevakning; боевбй ~ sjöstridsflygplan; ~ для спа-сёния на море sjöräddningsflygplan; лодочный ~ flygbåt гидросамолётная MåTKa flygdepåfartyg гидростанция vattenkraftverk гидростатйческий бомбовзрыватель

hydrostatiskt tändrör гидроузел hydroteknisk anläggning; ги-дроэнергетйческий ~ vattenkraftstation;

трйнспортный ~ slussningsplats гидрофбн mar hydrofon гидроэлектростйнция vattenkraftverk гидроэнёргия vattenkraft гйльза patron-, granat|hylsa; стрёляная

~ tomhylsa; ~ ЦИЛЙндра cylinderfoder гйльзов|ый hyls-; -ая латунь hylslege-

ring (mässing m.m.) гильзоулавливатель hylsfångare гимнастёрка linnerock (eg. skjorta av

kraftig väv) гинь таг gina

гиперболйческая радионавигация

hyperbelnavigering гипойдная передача hypoidväxel гипсометрйческая карта karta med

ekvidistanskurvor гирогоризбнт flyg horisontgyro гирокбмпас gyrokompass гиромагнйтный кбмпас flyg gyrokompass

гиропилбт flyg, mar autopilot, styrautomat гирополукбмпас flyg kursgyro гирорулевой mar autopilot гироскоп gyroskop

гироскопический gyro-, gyroskopisk; ~ автопилбт flyg autopilot, styrautomat; ~ креномёр flyg girindikator; ~ курсо-указатель flyg kursvisare; -ая пре-цёссия gyroskopisk precession; ~ при-ббр gyroinstrument; ~ прицёл gyro-sikte; ~ рулевбй указйтель flyg kurs-visare; ~ стабилизйтор gyrostabilisator; -ая стабилизация am rotationsstabilisering; ~ указйтель поворбта flyg

gyroskopisk s vängin dikator; ~ уклоно-мёр flyg girindikator гироуспокойтель mar gyrostabilisator rnaßå ledare, chef, anförare; ~ государства statsöverhuvud; ^ правй-тельства regeringschef, ordförande i ministerrådet (i Sovjetunionen), stats-, premiär I minister главнокомдндующий befälhavare (t. ex. för ett fröntavsnitt); ~ артиллёрией artillerichef; верхбвный ~ överbefälhavare (för ett lands stridskrafter) пгёвн|ый huvud-, central[-]; -ая авиабаза större flygbas; ~ армёйский склад centralt arméförråd; -ое артил-лерййское управлёние artilleriets centralförvaltning; -ая аэрометеоро-логйческая станция flygmeteorologisk central; -ая воённо-инженёрная ин-спёкция centralinspektionen för ingenjörtrupperna; ~ воённый порт huvud-örlogshamn; -ое вооружён ие huvud|-bestyckning, -beväpning; -ое KOMåHflO-вание högkvarter, överkommando, högsta ledningen; н> компас таг huvudkompass; -ая лйния свЯзи huvudsam-bandslinje, huvudriktning för signalförbindelser; ~ лонжерон flyg huvudbalk; ~ маршал övermarskalk; -ое наблю-дёние överinseende; -ое направлёние kraftsamlings riktning; ^ оборонйтель-ный рубёж, -ая оборонйтельная лйния huvudförsvarslinje; ~ ориентйр utgångspunkt i terrängen; -ое оружие huvudvapen; -ая палуба huvuddäck; ~ пеленгйторный курс inpejlingskurs; ~ п и л бт chefspilot; ~ под ш й п н и к huvud-, vevaxel-, ram|lager; -ая nonocå оборбны huvudförsvarsställning; ~ пункт медицйнекой пбмощи huvudförbandsplats; ~ путь huvudväg; jvg huvud-, stam|bana;~ путь подвбза huvudunder-hållsväg; ~ сигнал nocåAKH huvudin-flygningssignal; -ые сйлы huvudstyrkor; ~ склад central |förråd, -magasin, etappförråd; ~ старшина högbåtsman, underofficer av 2:a graden; -ая сторожевйя застава förpostavdelning; ~ тормозной цилйндр huvudbromscylinder; -ая тбчка foto bildcentrum; ~ удар huvudanfall; -ое управлёние huvud-, central|-förvaltning, central ledning, överstyrelse, högsta ledning; ~ фрикцион strv koppling; ^ фронт huvudkrigsskådeplats; -ая цель förstahands|mål, -uppgift (elduppgift)

глåдкий ствол slätborrat eldrör гладкоствольн|ый slätborrad; -ая ар-тиллёрия artilleri med slätborrade eldrör (t. ex. granatkastare, rekylfria kanoner) глаз öga; вооружённый ~ beväpnat öga (med optiska hjälpmedel); ~ настрбйки ra avstämningsöga; невооружённый простой ~ obeväpnat öga, blotta ögat (utan optiska hjälpmedel) глазомёр ögonmått

глазомёрн|ый; -ое определёние дальности avståndsbestämning med ögonmått, avståndsbedömning; -ая съёмка snabbskissering; ~ чертёж snabbskiss гласис framsluttning på bröstvärn глётчер glaciär, jökel ninccåfla ra, flyg landningsstråle глиссадн|ый; ~ индикатор ra, flyg glid-baneindikator; ~ май к landningsradio-fyr; ~ передатчик ra, flyg glidbanesän-dare; ~ посадочный приббр apparatur för instrument-, blind|landning; -ая

систёма слепбй посадки instrument-, blind |landningssystem глиссер bärplansbåt

глубин lå djup; ~ боевого порЯдка stridsgrupperat förbands djup; ~ боевой задачи djupet på stridsuppgift el. anfallsmål; ~ вклинёния, ~ вторжёния in-trängnings-, inbrytnings |djup; ~ дёйствия operations-, aktions |djup; ~ ко-лонны djupet av en kolonn; ~ модуляции ra moduleringsdjup; обмерЯть -У mar loda; ~ оборонйтельной полосы djupet av försvarsställning; ~ оборбны försvarsställnings djup, försvars djup; от-личйтельная~ (på sjökort) angivet vattendjup; ~ поражёния art effektivt spridningsdjup; ~ построёния förbands djup, grupperingsdjup; ~ похбдной ко-лбнны marschdjup; ~ промерзания tjäldjup; ~ проникания inträngnings-, inbrytnings I djup; ~ прорыва genombrytningsdjup; ~ развёдки spaningens utsträckning på djupet; ~ расположё-ния förläggnings djup, förläggningsområdes djup; ~ снимка foto skärpedjup; ~ стрбя förbands djup; ^ тыла djupet av etapp- el. underhålls!område глубинн|ый djup-; ~ аэродром underhållsflygbas; -ая ббмба sjunkbomb; ~ водолаз djupdykare; ~ лот djuplod; -ое мйнное заграждён ие djupmine-ring (mot ubåtar) глуббкиий djup; ~ вирåж flyg brant sväng; -ая воздушная развёдка stra-

46глубомёр—горнострел кбвый

tegisk flygspaning, fjärrspaning, flygspaning på djupet mot bakre delar av fiendens område; -ая змёйка flyg S under kraftig bankning; ~ крен flyg kraftig bankning; ~ налёт anfall (överfall) på djupet; -ое нападёние anfall på djupet; -ая оборбна djupförsvar, försvar på djupet; ~ обход lång omfattning; ~ охват kort omfattning; -ая развёдка strategisk spaning, f järrspaning; -ая спираль flyg brant spiral; ~ тыл bakre område (underhålls- el. etappområde); ~ удар anfall på djupet; -ая цель anfallsmål på djupet глубомёр djupmätare, ekolod глухбй ряд blindrote глуши мотор! stoppa maskinen!, stoppa motorn!

глушйтель motor ljuddämpare гнездо värn, näste; hylsa, hylspropp; kåpa, muff; ~ капсюльной втулки tänd-skruvsvårta; ~ клапана ventilsäte; ~ клинового затвбра art kil|lock, -läge; ~ компаса kompass|hus, -dosa; ^ при-цёла art uppsättnings|hus, -kåpa; пулемётное ~ kulsprutevärn; ~ раненых samlingsplats för sårade; ~ сопротивлё-ния motståndsnäste ГОЛОВ|а huvud; tät; В -é i täten; ~ КО-

лонны täten på kolonn голбвка spets, huvud, lock; боеåfl ~ strids|spets, -del (t. ex. på robot, raket); ~ поршня kolvbotten; ~ сам о на ведён ия målsökare; ~ снаряда spets (på projektil); ~ ударника tänd-, slag|spets; ~ цилиндра cylinderhuvud; ~ шатуна vevstaks I huvud, -ända головн|бй för-, huvud-, tät-, framskjuten, främre; tät|karl, -fordon, -fartyg; ~ бомбардировщик ledarbombflyg-plan; ~ взвод förpluton; -ая втулка снаряда projektilhuv; -ая дозбрная машйна motorfordon ingående i förpatrull; -£я железнодорожная ст£н-ция slut-, urlastnings I station; -бе зарядное отделён и е stridsspets (t. ex. på robot), stridskon (på torped); -бе звенб ledarflyggrupp; -ая машйна tätfordon; -åfl мишёнь huvudmål (målfigur); -бе орудие tätpjäs, framskjuten pjäs; ~ ОТ-рЯд förtrupp (batalj ön-kompani), främre bataljon; -бе охранён ие skydd i fronten; ~ полевбй эвакуационный пункт hållplats; ~ пост свЯзи framskjuten sambandsplats; ~ самолёт ledarflygplan; ~ склад framskjutet etappförråd; ~ танк

ledarstridsvagn; ~ телефон huvud-, hörj-telefon; -åfl трубка spetsanslagsrör; ~ уббр huvudbonad; -åfl цель huvudmål (målfigur); -åfl часть снарЯда främsta delen på projektil; ~ эшелбн främre echelong голубевбд brevduveskötare голубеграмма brevduvemeddelande rony6ecTåH4Hfl duvslag голубйн|ый duv-; -ая пбчта brevduve-post; -ая связь samband med brevduvor; -ая стåнция duvslag гондбла двигателя motorgondol гбнка вооружён и й kapprustning гбночный tävlings-, racer-; ~ автомобиль racerbil; ~ самолёт tävlingsflygplan

горизбнт horisont, synkrets; ~ орудия

art horisontalplanet genom mynningen горизонталь kart höjdkurva горизонтальнобазный мётод basmetod горизонтальный horisontal-, horisontell, vågrät; ~ обстрёл horisontellt eldområde; -ая п лбе кость horisontalplan; -ая плбскость цёли horisontalplan genom målet; -ая проёкция horisontalprojektion; -ая скбрость flyg hastighet i planflykt; -ое смещён ие horisontell avdrift; ~ стабилизйтор flyg stabilisator; ~ Угол sidvinkel; ~ Угол вылета vinkel mellan kärnlinjens förlängning och projektilens utgångsriktning; ~ угол обстрёл а sidriktfält;~yron опасности riskvinkel i sida; -ое упреждён ие framförhållning i sida, sidvinkel

tillskott; -ая цель ytmål гор и зон тирован и е horisontering гбрка litet berg, backe; flyg brant stigning,

kraftig [hård] upptagning горн signalhorn; мйнный ~ sprängladdning för användning i underjordisk mingång

горнйст trumpetare

горноартиллерййский bergsartilleri-; ~

ПОЛК bergsartilleriregemente горновыочная артиллёрия klövjat

bergsartilleri горнокавалерййская дивйзия bergs-

kavalleridivision (= fördelning) горнольіжная тёхника skidåkningsteknik i bergs-, fjäll|terräng горнопехбтн|ый (icke-sovjetisk) bergsin-fanteri-, bergsskytte-; ~ полк bergsinfanteriregemente; -ая рбта bergsskytte-kompani

горнострелкбв|ый (sovjetisk) bergsinfanteri-, bergsskytte-; ~ батальбн bergs-

47гбрный—гранатомётчик

skyttebataljon; -ая дивйзия bergsinfan-teridivision (= fördelning); ~ полк bergsinfanteriregemente г0рн|ый berg[s]-; -ая батарёя bergs-batteri; -ая вой Hå krigföring (strid) i bergsterräng; -ая ДИВЙЗИЯ bergsdivision (= fördelning); ~ ёгерсний полк bergs-jägarregemente; -ое мйсло bergolja, nafta, petroleum; -ое орудие bergskanon; -ая пехбта bergsinfanteri; ~ ne-X0тный батальон (icke-sovjetisk)bergs-skyttebataljon; ~ проход bergspass; -ая пушка bergskanon; ~ райбн bergstrakt; -ая смол& asfalt; ~ стрел6к bergsin-fanterist; -ая Тропå bergsstig, klövje|-väg, -stig; ~ хребёт bergs|rygg, -kedja; -ая цепь bergskedja городбк liten stad; воённый ~ [militärt]

etablissement, militärförläggning горючіее flytande bränsle, motorbränsle, drivmedel; авиацибнное ~ drivmedel för flygplan; антидетонацибнное недетонйрующее ~ knackningsfritt bränsle; пополнёние -им bränslepåfyllning; расхбд -его bränsleförbrukning гоpiЬче-смазочн|ый; ~ взвод drivmedelspluton; -ые материалы driv- och smörjmedel; ~ отдёл drivmedels|sektion, -avdelning

горюч |ий brännbar, lättantändlig, eldfängd; -ая смесь eldspruteolja; bränsle-luftblandning госпиталь sjukhus, lasarett; армёйский авиационный ~ sjukhus vid armé-flygförband; армёйский армёйский полевбй ~ arméetappsjukhus; воённый ~ krigssjukhus; воённый по-движнбй войсковой подвижной ~ rörligt fältsjukhus; ~ для легкб på-неных sjukhus för lätt sårade; инфек-цибнный ~ epidemisjukhus; инфек-цибнный полевбй подвижной ~ rörligt fältepidemisjukhus; контрбльно-эвакуацибнный ~ sorteringssjukhus; окружнбй ~ militärområdessjukhus; полевбй ~ fältsjukhus; полевбй подвиж-нбй ~ rörligt fältsjukhus; сортирбвоч-но-эвакуацибнный ~ sorteringssjukhus; хирургический полевбй по-движнбй ~ rörligt kirurgiskt fältsjukhus госпитальн(ый sjukhus-, lasaretts-; -ая 6å3a sjukvårdsinrättningar och -organ (vid t. ex. armé el. front) госпбдство herravälde; ~ в воздухе flygöverlägsenhet, luftherravälde; ~ на мбре sjöherravälde

госудАрствен н | ы й stats-, statlig, riks-; -ая гранйца riksgräns; -ая оборбна rikets försvar; -ое преступлёние hög-, landsförräderi; -ая тайна statshemlighet государство stat, rike готбвность beredskap; боевAя ~ stridsberedskap; ~ к взлёту flyg startberedskap; ~ K дёйствию stridsberedskap; ~ к открытию огня eldberedskap; ~ к полёту flyg startberedskap; ~ K похбду marschberedskap; ~ к радиосвязи passningsalternativ (vid radioförbindelse); ~ к стрел ьбё eldberedskap; ~ K тре-вбге larmberedskap гравййная дорбга grusväg градиёнт gradient; ~ давлёния luft-trycksgradient; ~ температуры tem-peraturgradient градиёнтный вётер gradientvind градуирование gradering, kalibrering градуйровать gradera, kalibrera градусная сеть geografiskt rutnät гражданйн medborgare граждåнск|ИЙ civil-, medborgerlig; ~ воз-Душный флот civilflyg, civil luftflotta; -ая войнå inbördeskrig; -ая защйта civilförsvar; -ое лицб civilperson; -ое населёние civilbefolkning; -ая противовоздушная оборбна civilt luftskydd гражданство medborgarskap грамзапись grammofonlinspelning, -upptagning

граната granat; винтбвочная ~ gevärs-granat; винтбвочная противотанковая ~ pansarbrytande gevärsgranat; дистанцибнная ~ granat med tidrör; зажигйтельная ~ brandgranat; ~ осколочного дёйствия spränggranat;

осколочно-фугисная ~ spräng- och mingranat; оскблочно-зажигатель-ная трассирующая ~ spräng- och brandgranat med spårljus; проти BOTåH -новая ~ pansargranat, pansarbrytande granat; ружейная ~ gevärsgranat; руч-ная ~ handgranat; ~ ударного действия nedslagsgranat; учёбная ~ [-öv-nings[hand]granat;-] {+öv- nings[hand]granat;+} фугасная ~ mingranat

гранитн|ый granat-; ~ огонь granateld;

-ая сУмка handgranatsväska гранатомёт pansarskott, raketgevär; руч-нбй противотйнковый ~ pansarskott; станкбвый противотанковый ~ raketgevär på lavett гранатомётчик handgranatkastare, pansarskotts-, raketgevärs |skytt

граница gräns; ~ высбтности flyg topp-höjd; естёственная ~ naturlig gräns; ~ излбма brottgräns; ~ обстрёла gräns för eldområde rpå({)HK diagram, grafisk kurva, plan; ~ артиллерийской подготбвки атаки art plan för stormeld vid anfall; ~ движё-ния автоколонны marschdiagram för motorfordonskolonn; ~ марша marschdiagram; ~ переправы plan för över-skeppning; ~ поп på во к art eldreglerings-plan; ~ похбдного движёния marsch-diagram; ~ траектбрий grafisk skjuttabell

графйтная смазка grafitsmörjning графйческ|ий grafisk; ~ докумёнт grafiskt dokument (skiss, oleat, karta etc.); -ое представлёние grafisk framställning; ~ расчёт grafisk beräkning; ~ способ grafisk metod; ~ способ транс-формйрования данных grafisk överföring av värden (på mätskiva); -ое трансформирование AåHHbix карт и фотоснймков grafisk uttagning av värden på kartor och fotografier грёбень kam, krön; боевбй ~ plats på framsidan av krön där man inte avtecknar sig på himlen; ~ высокого давлё-ния högtrycksrygg; гбрный ~ bergskam; ~ закрытия art masks krön; ~ трака strv bandplattans bom (brodd) гребёц roddare; 6åKOBbtå ~ plikthuggare грёйдер väghyvel грестй ro

грёться gå varm (om motor etc.) громйть krossa, tillintetgöra, nedkämpa громкоговорйтель högtalare rpoT-Må4Ta stormast грудные перемычки bröstremmar (på fallskärm)

груз last, gods; ~ большой скбрости ilgods; ~ выброшенный на бёрег vrakgods; ~ Mån ой скбрости fraktgods; мёртвый ~ dödvikt; or*HeonåCHb^ ~ eldfarlig last грузйть lasta, stuva

грузовйк lastbil; ~ для снарядов ammunitionsbil; ~-caMOceån lastbil med tippanordning; ~-фургбн heltäckt lastbil; ~-цистёрна tankbil грузовместймость lastrymd грузовiбй last-, frakt-; ~ автомобиль, -ая [авто]машйна lastbil; ~ автомо-бйльный парк lastbils|park, -central; -åfl марка mar lastmärke; ~ парашют transport-, last I fallskärm; ~ npH4ån last-

kaj; ~ самолёт transportflygplan; -ån станция jvg godsstation; -åfl стрелå mar lastbom; -бе судно lastfartyg грузооборбт lastkapacitet, godsomsättning грузо-пассажйрский автомобиль

herrgårds-, stations | vagn грузоподъёмность maximilast, last-, bär I förmåga; mar last | förmåga, -dryghet; ~ MÖCTå bros bärighet rpy3onponycKHåfl спосббность transportkapacitet (väg, järnväg, hamn) грузошйна massiv gummiring грузчик lastare, stuvare, stuveriarbetare rpyHTOßåfl дорога grusväg, ej perma-

nentbelagd väg (sämre väg) грунтозацёп gripare (på bandfordon) группа grupp; армёйская ~ armégrupp; [артиллерййская] ~ дальнего дёй-ствия långskjutande artillerigrupp; боевая ~ stridsgrupp (taktisk enhet av varierande styrka); ~ бомбардировщиков bombflygplansgrupp; ~ заграждё-ния spärravdelning; ~ истребителей TåH ков pansarvärnsavdelning; ~ кода kodgrupp; ~ o6o3Ha4åK)Lnafl систёму шифра bokstavskombination som anger kryptosystem; ~ поддержки understödsgrupp; ^ пропагандйстов propaganda | grupp, -avdelning; ~ прорыва storm |grupp, -avdelning; ~ развёдки п у Т й vägrekognoserings |grupp, -avdelning; ~ разграждёния препятствий röjnings |grupp, -avdelning; ~ сапёров под -рывания stormpionjär |grupp, -avdelning; ~ свйзи sambands |grupp, -avdelning; ~ танков AånbHero дёйствия stridsvagnsgrupp i högre förband (avsedd att insättas på djupet av fiendens område); ~ танков поддержки пехбты stridsvagnsgrupp för direkt understöd av infanteriet; ~ управлёния stabsgrupp; ~ штурмовых л б до к stormbåts

|grupp, -avdelning rpyннnpoeåHHe gruppering rpyннnpoeåTb gruppera группирбвка gruppering, styrka; ~ в глубину djupgruppering; пшвная ~ huvudstyrka; ~ для боя stridsgruppering; ~ по фрбнту breddgruppering группов|бй grupp-; -бе бомбометåние bombfällning i förband; -бе занйтие ett slag av taktisk undervisning för officerare; -бе оружие vapen som betjänas av två el. flera soldater; ~ полёт grupp-, förbands |flygning; -åfl посадка förbandsvis landning; ~ ружейный огбнь eldsam-

± — _P-»• o 1" ыуппоЪ mlWtXrnrdhnkгудбк—дача

ling (med eldhandvapen); -äfl стрельба eldstöt (av grupp, pluton el. kompani); ~ фигурный пилотаж avancerad flygning i förband; -ая цель gemensamt mål гудбк sirén, signalhorn (på bil) гужев|бй anspanns-, anspänd; -ån рота anspannskompani; ~ транспорт an-spänd transport гусеница band; рессбрная ~ fjädrande band

гусеничн|ый band-; ~ автомобиль bandfordon; ~ бронетранспортёр pan-

sarsky tte vagn; ~ движитель bandaggregat; -ая лёнта band; -ая машйна band|fordon, -vagn; ~ палец bandplattas bult; -ая торпёда torped på bandlavet-tage; ~ трактор, ~ тягач bandtraktor; ~ транспортёр bandtransportfordon, bandvagn; ~ ход banddrift; -ая цепь band

гусматик slanglöst däck (ring) густота движёния trafiktäthet гуськбм i gåsmarsch ГЮЙС таг gös

д

давлёние tryck; ~ воздуха lufttryck; ~ выхлопа avgastryck; ~ rå за gastryck; избыточное ~ övertryck; ~ колеса hjultryck; ~ масла oljetryck; ~ на грунт bottentryck; strv bandtryck; ~ на опору upplagstryck; ~ на ось, ~ на беи axel-tryck; ~ на повёрхность yttryck; ~ на хббот art tryck på lavettben el. -svans; осевбе ~ axeltryck; ~ от детонации detonationsvågens tryck; ~ пороховых газов krutgastryck; ~ у дУла art mynningstryck; ~ форсирования tryck för att övervinna projektilens tröghet дактилоскопический отпечаток fingeravtryck

дальнебомбардирбвочная авиация

strategiskt bombflyg дальн|ий lång-, fjärr-, avlägsen, fjärran; -яя вёха art bortre riktkäpp; -яя гипер-болйческая радионавигация hyper-belnavigering; -ее наблюдёние observation på långa avstånd; -ее огневбе нападёние, ~ огбнь eld på långa avstånd, uppehållande artillerield; ~ предёл вилки art bortre gaffelgräns; ~ приём långdistansmottagning; -я я развёдка fjärrspaning; -яя связь fjärrförbindelse; -яя цель avlägset mål дал ьноббй ноеть [maximi]skottvidd дальноббйн|ый långskjutande; -ая ба-тарёя långskjutande batteri; -ое орудие långskjutande artilleripjäs даль ном ёр avstånds I mätare, -instrument; верти кал ьнобазный ~ vertikalbasin-strument; ~-высотомёр avstånds- och höjdmätare

дальномёрн|ый; ~ пост observator med avståndsinstrument, plats för avstånds-

mätning; ~ пост светометрйческих батарёй observationsplats för mätning mot mynningsflammor; -ая рёйка avvägningsstång; -ая шнала avståndsskala

дальномёрщик, ^-наблюдатель avståndsmätare, observatör med avståndsinstrument

дал ьноразвёд ы вательны й f järrspa-nings-

дальность avstånd, räckvidd; ~ вйди-мости synvidd; горизонтальная ~ horisontellt avstånd; ~ действйтель-ного огнй effektiv skottvidd; ~ дёйствия aktionsradie; ra bärvidd; ~ днев-нбй передачи ra dagräckvidd;~ коман-дйр—цель avståndet chef (eldledares-mål; ~ наблюдён ия observationsavstånd; ~ обнаружёния upptäcktsav-stånd; ~ огнй skottvidd; ~ орудие— цель avståndet pjäs-mål; ~ падёния nedslagsavstånd; ~ передачи ra räckvidd; ~ планйрования flyg glidsträcka; ~ полёта flygsträcka; ^ пря-мбго выстрела längsta avstånd för be-strykande bana; ~ радиосвязи radio-räckvidd; ~ разрыва brisadräckvidd; ~ стрельбы skottvidd дальнофбкусный opt med lång brännvidd даннйт ammoniumpikrat (sprängämne) данные data, uppgifter; '-для стрельбы skjut-, eld|element; ~ развёдки uppgifter erhållna genom underrättelsetjänst, spanings-, rekognoserings I resultat дача ranson; ежеднёвная ~ dagsranson; — корма ration; ~ продовбльствия livsmedelsranson; ~ старта flyg startsignal; ~ фуража ration

ling (med eldhandvapen); -äfl стрельба eldstöt (av grupp, pluton el. kompani); ~ фигурный пилотаж avancerad flygning i förband; -ая цель gemensamt mål гудбк sirén, signalhorn (på bil) гужев|бй anspanns-, anspänd; -ån рота anspannskompani; ~ транспорт an-spänd transport гусеница band; рессбрная ~ fjädrande band

гусеничн|ый band-; ~ автомобиль bandfordon; ~ бронетранспортёр pan-

sarsky tte vagn; ~ движитель bandaggregat; -ая лёнта band; -ая машйна band|fordon, -vagn; ~ палец bandplattas bult; -ая торпёда torped på bandlavet-tage; ~ трактор, ~ тягач bandtraktor; ~ транспортёр bandtransportfordon, bandvagn; ~ ход banddrift; -ая цепь band

гусматик slanglöst däck (ring) густота движёния trafiktäthet гуськбм i gåsmarsch ГЮЙС таг gös

д

давлёние tryck; ~ воздуха lufttryck; ~ выхлопа avgastryck; ~ rå за gastryck; избыточное ~ övertryck; ~ колеса hjultryck; ~ масла oljetryck; ~ на грунт bottentryck; strv bandtryck; ~ на опору upplagstryck; ~ на ось, ~ на беи axel-tryck; ~ на повёрхность yttryck; ~ на хббот art tryck på lavettben el. -svans; осевбе ~ axeltryck; ~ от детонации detonationsvågens tryck; ~ пороховых газов krutgastryck; ~ у дУла art mynningstryck; ~ форсирования tryck för att övervinna projektilens tröghet дактилоскопйческий отпечаток fingeravtryck

дальнебомбардирбвочная авиация

strategiskt bombflyg дальн|ий lång-, fjärr-, avlägsen, fjärran; -яя вёха art bortre riktkäpp; -яя гипер-болйческая радионавигация hyper-belnavigering; -ее наблюдёние observation på långa avstånd; -ее огневбе нападёние, ~ огбнь eld på långa avstånd, uppehållande artillerield; ~ предёл вилки art bortre gaffelgräns; ~ приём långdistansmottagning; -я я развёдка fjärrspaning; -яя связь fjärrförbindelse; -яя цель avlägset mål дал ьноббй ноеть [maximi]skottvidd дальноббйн|ый långskjutande; -ая ба-тарёя långskjutande batteri; -ое орудие långskjutande artilleripjäs даль ном ёр avstånds I mätare, -instrument; верти кал ьнобазный ~ vertikalbasin-strument; ~-высотомёр avstånds- och höjdmätare

дальномёрн|ый; ~ пост observator med avståndsinstrument, plats för avstånds-

mätning; ~ пост светометрйческих батарёй observationsplats för mätning mot mynningsflammor; -ая рёйка avvägningsstång; -ая шнала avståndsskala

дальномёрщик, ^-наблюдатель avståndsmätare, observatör med avståndsinstrument

дал ьноразвёд ы вательны й f järrspa-nings-

дальность avstånd, räckvidd; ~ вйди-мости synvidd; горизонтальная ~ horisontellt avstånd; ~ действйтель-ного огнй effektiv skottvidd; ~ дёйствия aktionsradie; ra bärvidd; ~ днев-нбй передачи ra dagräckvidd;~ коман-дйр—цель avståndet chef (eldledares-mål; ~ наблюдён ия observationsavstånd; ~ обнаружёния upptäcktsav-stånd; ~ огнй skottvidd; ~ орудие— цель avståndet pjäs-mål; ~ падёния nedslagsavstånd; ~ передачи га räckvidd; ~ планйрования flyg glidsträcka; ~ полёта flygsträcka; ^ пря-мбго выстрела längsta avstånd för be-strykande bana; ~ радиосвязи radio-räckvidd; ~ разрыва brisadräckvidd; ~ стрельбы skottvidd дальнофбкусный opt med lång brännvidd даннйт ammoniumpikrat (sprängämne) данные data, uppgifter; '-для стрельбы skjut-, eld|element; ~ развёдки uppgifter erhållna genom underrättelsetjänst, spanings-, rekognoserings I resultat дача ranson; ежеднёвная ~ dagsranson; — корма ration; ~ продовбльствия livsmedelsranson; ~ старта flyg startsignal; ~ фуража ration

дающий ключ lv syngongivare двигатель motor; авиацибнный ~ flygmotor; 6ecKnånaHHbm ~ ventillös motor; бескрейцкбпфный ~ trunkmotor; быстрохбдный ~ motor med hög hastighet; Веероо6på3Hbtå ~ V-typmotor; винтовой ~ propellermotor; ^ внутреннего cropåHHfl förbränningsmotor; ~ водя Н б го охлаждён и я vattenkyld motor; ~ воздушного охлаждёния luftkyld motor; воздушно-реактйв-ный ~ jetmotor;

вспомогётельный ~ hjälp-, servo|motor; газовый ~ gasmotor; газогенераторный ~ gengasmotor; двухтактный ~ tvåtaktsmotor; дйзельный ~ dieselmotor; жидко-стный ракётный ~ vätskeraketmotor; заводйть ~ starta motor; звездообразный ~ stjärnmotor; НКС-обрå3Нb^ ~ X-motor; многоцилйндровый ~ motor med flera cylindrar; поршневбй ~ kolvmotor; прямотбчный воздушно-реактивный ~ rammotor; пульсй-рующий воздушно-реактивный ~ pulsmotor; ракётный ~ твёрдого тбплива raketmotor för fast bränsle, krutraketmotor; реактивный ~ reaktionsmotor; реверсйвный ~ omkastbar motor; ~ с воздушным охлаждён и ем luftkyld motor; ~ с воспламенёнием от сжйтия dieselmotor; судовбй ~ far-tygsmaskineri; турбовинтовбй ~ tur-bopropellermotor; турбореактйвный ~ turbojetmotor; четырёхтактный ~ fyr-taktsmotor

двйгательн|ый framdrivnings-, driv-; -ая сйла drivkraft; -ая устанбвка framdrivnings| aggregat, -organ (t. ex. på robot) двйгаться marschera, röra sig; ~ бросками förflytta sig i korta ansatser; ~ в нбгу marschera i takt; ~ перебёж-ками förflytta sig ansats vis; ~ nepeKå-тами framrycka växelvis; ~ скачкйми förflytta sig med språng; ~ цёпью förflytta sig i skyttelinje движёние trafik, rörelse, förflyttning; ~ в две стброны, ~ в двух напра-влёниях fri trafik, dubbelriktad trafik; ~ вне дорбг förflyttning i terräng; ~ войск truppförflyttning; вращйтель-ное ~ rotationsrörelse; ~ на колёсах förflyttning med fordon; ~ на лыжах förflyttning på skidor; ~ накатом (motorfordons) rullande med motorn från-kopplad; ~ перек£тами växelvis framryckning; ~ по дорбгам landsvägstrafik,

förflyttning på landsväg; ~ по мёст-НОСТИ förflyttning i terräng; ~ ползком förflyttning krypande; ~ пригнувшись förflyttning hukande; ~ скачкам и språngvis förflyttning; ~ сопротивлё-ния motståndsrörelse; ~ цёли målförflyttning

двоеначалие delat chefskap двойн|бй dubbel, tvåfaldig; -ые клещй, ~ охеåТ dubbel omfattning; ~ переворот чёрез крыло flyg roll; -бе управлёние flyg dubbelkommando двбрник vindrutetorkare двуколка tvåhjulig kärra; патрбнная ~

ammunitionskärra двукратн|ый; -ое изображёние dubbel-, eko|bild; -ая связь duplextrafik двунбга,~-лафёт tvåfotslavett двусторонней dubbel-, två|sidig, duplex, tvåvägs; bilateral; ömsesidig; -ее движёние fri trafik, dubbelriktad trafik; -ие манёвры dubbelsidig övning, fälttjänst-övning; -ее наблюдён ие observation från två punkter; -яя радиосвязь du-plexradioförbindelse; -яя связь duplex-förbindelse двухбатарёйный med två batterier двухвинтов|бй med två propellrar; ~ механизм наводки art riktinstrument med dubbla spindlar; -бе СУДНО dubbel -propellerfartyg двухколёйный jvg dubbelspårig двухлонжербнное крылб tvåbalkig vinge

двухлбпастный tvåbladig двухмачтовый tvåmastad двухмёстный tvåsitsig; ~ самолёт tvåsitsigt flygplan двухмотбрный tvåmotorig; ~ самолёт

tvåmotorigt flygplan двухорудййный med två pjäser двухбсный tvåaxlad двухпалатный polit tvåkammars-двухпалубный tvådäckad; ~ корåбль

tvådäckat fartyg двухсмённый пост dubbelpost двухствольный dubbel-, två|pipig, med två eldrör

двуххбботовый лафёт delbar lavett двухшерёножный строй uppställning på två led

двухйрусная оборона försvarsgruppering i två linjer el. två försvarsställningar дебаркадёр ponton-, landnings|brygga дебаркация urlastning, urskeppning

деблокирование operationer för att utifrån bryta en belägring el. inringning дебушйровать rycka fram ur betåckt

terräng, pass e. d. девийтор mar kompassjusterare девиацибнн|ый deviations-; -ая ко-рббка »kompenseringshus» (del av nak-terhus); -ая пластинка deviationsta-bell; -ая тбчка devieringsplats девиаци|я deviation, avdrift, avvikelse; кренов£я ~ krängningsdeviation; 0СТå-точная ~ restdeviation; ~ радиопелен råТора pejldeviation (vid radiopejling); уничтбжить -ю kompensera, upphäva deviation дегазатор soldat avdelad för gassanerings-tjänst; gassanerings|medel, -apparat; жйд-кий ~ gassanerings vätska дегазацибнно-

обмі>івочный пункт saneringsplats дегазацибнн|ый gassanerings-; ~ взвод gassaneringspluton; -ая группа gassane-ringsgrupp; -ое имущество gassane-ringsutrustning; -ая машина gassane-ringsfordon; ~ пакёт personlig gassane-ringsutrustning; -ая площадка gassane-ringsplats; ~ прибор gassaneringsutrust-ning; ~ пункт gassaneringsplats дегазация gassanering де газ й ро ват ь gassanera дегазйрующее вещество gassanerings-medel

дежурить vara vakt-, jour|havande, vara i

tjänst[göring] дежурiка, -ная vakt-, jour|rum дежурн|ый vakt-, jour|havande, tjänstgörande, dag-, daghavande, beredskaps-; ~ авиагарнизона dagofficer vid flyggarnison; ~ взвод vakthavande pluton, dagpluton; -ая команда vaktstyrka; -ая кбмната vakt-, jour|rum; -ое огневбе срёдст во beredskapspjäs; ^ оперативного отдёла vakthavande vid operations I sektion, -avdelning; ~ отрЯд dagförband, beredskapsavdelning; ~ офицёр dagofficer, vakthavande officer; ~ по гарнизону dagofficer vid garnison; ~ по караулам dagofficer; ~ по полётам trafikledare; ~ по полку vakthavande vid regemente, regementsdagofficer; по пункту сббра донесён и й vakthavande vid rapportsamlingsplats; ~ по радиосвязи vakthavande radiosignalist; ~ по рбте kompanidagbefäl; ~ по СвЯзи vakthavande vid sambandsavdelning, vakthavande signalist; ~ по СвЯзи рации vakt-

havande vid radiostation; ~ no HåCTH vakthavande vid förband; ~ по LUTå6y vakthavande vid stab; -ое под раз дел é-ние beredskapsavdelning; ~ расчёт stridsberedd servis; ~ рации vakthavande vid radiostation; -ая часть larm-, [-beredskaps]-] {+bered- skaps]+} styrka дежурство dag-, vakt-, jour|tjänst[göring], jour

дезактивåция radiaksanering; пблная ~ detaljsanering, fullständig sanering; ча-стйчная ~ grov-, del I sanering дезертйр desertör дезертйровать desertera дезертйрство desertering дезинсёкция avlusning дезинфёктор desinfektör дезинфекцибнн|ый desinfektions-; -ая KåMepa desinfektionskammare; -ая команда desinfektionsförband; ~ прибор desinfektionsutrustning; -ое срёдство desinfektionsmedel дезинфёкция desinfektion дез и н фи цй ро ват ь desinficera дезинфицйрующий раствор desinfek-tionsvätska

дезинформация delgivning [utspridning]

av vilseledande underrättelser дезорганизåция desorganisation дезорганизовать desorganisera дезориентйровать vilse|leda, -föra дейдвудная Трубå mar propelleraxel-hylsa

дёйствие verkan, effekt; verksamhet, handling; ~ в глубину djup verkan; ~ взрыва sprängverkan; ~ на расстоянии fjärrverkan; ^ накороткё närverkan; ~ огнЯ eld verkan; ~ снарЯда pr ej ek t il-verkan

действйтельность огня eldverkan действйтельн|ый verksam, effektiv; verklig, reell, giltig; -ая воённая служба aktiv militärtjänst; -ая Aånb-ность стрельбы effektiv skottvidd; -ое изображён ие opt verklig bild; ~ огбнь verksam eld; -ое положёние цёли (rörligt) måls läge i avfyringsögonblicket; -ая служба aktiv tjänst дёйствия operationer, strids |handlingar, -verksamhet; ~ авиåции flyg|operatio-ner, -verksamhet; боевые ^ stridsverk-samhet, operationer; ^ кбнницы operationer med kavalleriförband; ~ мёстного значёния strids verksamhet av mindre omfattning, lokala operationer дёйствовать operera, handla, verka, vara

52дёйствующий—AecåHTHbift

verksam, inverka, fungera, gälla; ~ самостоятельно handla självständigt дёйствующiий aktiv, effektiv, verksam; -ая армия stridskrafter insatta i strid på en krigsskådeplats, fältarmé; -ие войс^ trupper insatta i strid; -ая BbicoTå ан-тённы effektiv antennhöj d; ~ закон gällande lag; ~ отряд stridande förband el. avdelning; ~ силой OTAå4H rekyldriven дейтрбн kärnfys deuteron дек däck (på handelsfartyg) деклинатор, -бметр missvisningskompass

де код й ро ват ь dekryptera делегат delegat; ~ командования samverkansofficer ur divisions (= fördelnings) och större förbands stab; ~ связи samverkansofficer; ~ связи авиации samverkansofficer ur flygvapnet делегёция delegation делегйровать delegera делён ие klyvning, delning, gradering, delstreck; kärnfys klyvning, fission делопроизводйтель skrivare, skrivbiträde, sekreterare делопроизвбдство expedition демаркацибнная

линия demarkations-linje

демаскирование åsidosättande och/el.

avslöjande av maskering демаскйровать blotta, avslöja, röja демаскйрующий признак »misstänkt punkt»

демилитаризация demilitarisering демилитаризованная зона demilitariserad zon демилитаризовать demilitarisera демобилизåция demobilisering демобилизовать demobilisera демонстратйвн|ый sken-, vilseledande, avledande; -ые дёйствия vilseledande åtgärder, skenmanöver; -ое наступлё-ние skenanfall демонстрация demonstration; skenmanöver, vilseledande åtgärder AeMOHTåm demontering, isärtagning демонтировать de|montera, av-, taga isär демультипликатор reduktionsväxel денатурализåция denaturalisation дёнежн|ый penning-; ~ журнал kassabok; -ая KOMneHCå4Hfl penningersättning; -ая Härpå да penningbelöning; ~ перевод postanvisning, utbetalningsorder; -ые срёдства kassamedel депёша depesch

депб depå, upplag; ~ желёз ной дорбги

järnvägsdepå дёрево-землянбе сооружёние träför-

stärkt grävt värn деревЯнн|ый trä-, av trä; ~ воздушный винт träpropeller; -ая мйна trämina; ~ мост träbro держåва stat, rike, makt; зåпадная ~ västmakt

держåние дорбги motorfordons förmåga

att ligga på vägen, vägegenskap держать hålla; ~ курс на hålla kurs mot, stäva mot, ligga an på kompassen; ~ под огнём beskjuta; ~ связь hålla samband, hålla kontakt AepnBå4Hfl avdrift (om projektil) дёррик, —кран mastkran десаит landstigning, landsättning; luftlandsättning; landstigningstrupp; lufttrupp; på stridsvagnar uppsutten styrka; ~ бронепоезда med pansartåg transporterad styrka; воздушный ~ luftlandsättning, luftinvasion; lufttrupp; Bbi6påCbiBaTb ~ luftlandsätta; морской ~ landstigning, kust invasion; landstigningsstyrka; парашютный ~ fallskärmsförband; fallskärmsluftlandsättning; TåHновый ~ på stridsvagnar uppsutten styrka, stridsvagns-buret infanteri десантйрование luftlandsättning, landstigning

десантйровать landsätta, landstiga AecåHTHHK soldat i landstignings- el. land-

sä t tnings I styrka AecåHTHO-nepenpåBOHHbie срёдства

överskeppningsmateriel десантн I ы й land | stignings-, -sättnings-; ~ баркас landstigningsbåt; ~ бронекатер stormbåt; -ые войскå landstig-nings-, landsättnings I trupper; -ая группа flygburen styrka, landsättnings-, landstignings|styrka; -ая лбдка landstigningsbåt; -ая onepå4Hft landstignings|operation, -företag, kustinvasion; luftlandsättnings |-operation, -företag, luftinvasion; ~ отряд luftlandsättningsförband, landstigningsför-band; på stridsvagnar uppsutten avdelning; -ая nepenpåea överskeppning av trupper och materiel med landstigningsfar-koster; -ая пехбта flygburet infanteri, luftlandsättningsinfanteri; ~ плацдарм brohuvud (vid landstigning el. landsättning); -ые пловучие срёдства land-stigningsfarkoster; ~ самолёт flygplan för landsättningsföretag; -ая CKnaAHåfl л бдка hopfällbar landstigningsbåt; -oe

53десенсибилизйтор—дивизибнный

судно, ~ TpåHCttopT landstigningsfar-tyg; -ая 4åCTb landstignings-, landsättnings I förband; ~ эшелбн landstignings-, landsättnings I echelong десенсибили3åTop foto desensibilisator дето Hå тор detonator детонационная сеть snabbstubinnät

(t. ex. för röjning av minfält) AeTOHå4Hfl detonation; knackning (i motor);

~ рабочей смёси bränsleknack детонировать detonera детонйрующий; -ее дёйствие detonerande verkan; ~ заряд tändladdning; ~ шнур detonerande stubin, snabbstubin дефёкт defekt, brist, fel; ~ в мотбре motorfel; ~ массы kärnfys massdefekt дефилё trångt pass, defilé; горное ~

bergspass; озёрное ~ sjöpass дефилйровать defilera дефлагрåция explosionsartad förbränning,

deüagration дециметровые волны ra mikrovågor дешифрирование, -овна dechiffrering, dekryptering,

forcering, fototolkning, [-[ut]-tydning;-] {+[ut]- tydning;+} ~ фотоснймков fototolkning дешифрійровать, -овать dechiffrera,

dekryptera, forcera, [ut]tyda дешифрбвщик dechiffrör, forsör, fototolk AnaroHånbHafl стойка flyg diagonalstag flnarpåMMa diagram, grafisk kurva; ~ излучён ия антённы ra antenndiagram (strålningsdiagram); ~ пройденного путй färdskrivardiagram диаметр diameter; ~ цилйндра cylinder|-

diameter, -lopp диапазбн område; ra band, område; ~ волн ra våglängdsband, vågområde; ~ высоты höjdområde, lutande avstånd (vid bombning); ~ помёх ra störband; ~ скоростёй hastighets I område, -marginal; ~ частбт ra frekvensområde; ~ частбт рёчи talfrekvensområde диапозитив foto diapositiv диафбн mistlur

диафрåгма foto bländare; opt, el diafragma; membran; ~ баллонёта foto ballonet-slutare; ~-йриС foto irisbländare диафрагмальный затвор foto central-

slutare диверсант sabotör

AHBepcåHTH|btå sabotage-; -ая развё-дывательная группа sabotage- och spaningsgrupp диверсионный sabotage-; -ая группа sabotagegrupp; ~ десåHT luftlandsättnings- el. landstigningsstyrka för sabotage-

verksamhet; -ая раббта sabotage verksamhet

дивёрсия sabotage; skenanfall дивизибн art, kav bataljon (= division); mar division (fartyg av samma typ); ~ артиллерййской инструментальной развёдки art mätbataljon; ~ бронепоездов enhet om två el. tre pansartåg; ~ гвардёйских миномётов raketartil-leribataljon; ~ минонбсцев jagardivision; ^ торпёдных катеров motortor-pedbåtsdivision; ~ тральщиков minsve-pardivision; ~ тяжёлой артиллёрии tung artilleribataljon дивизибнніый divisions- (= fördelnings-); art bataljons-; ~ артиллерй йски й парк pjäs- och fordonsmateriel vid artilleribataljon el. division (= fördelning); ~ артил-лерййский пункт горючего и смазочного MaTepnåna divisions- (= fördelnings^ tilleriets drivmedelsplats; -ая артиллерййская рембнтная ма-CTepcKåfl divisions- (= fördelnings)artil-leriets reparationsplats; -ая артиллёрия divisions- (= fördelnings)artilleri; ~ ветеринарный врач divisions-(= fördelnings) veterinär; ~ ветеринарн ый ла-зарёт divisions- (= fördelnings)förbands-plats för hästar, sjukstall vid fördelning; ~ врач divisions- (= fördelnings)läkare; ~ гбспиталь divisions- (= fördelnings)-sjukhus; ~ инженёр divisions-(= fördelnings)ingen jör; ~ командный пункт di-visions- (= fördelnings)chefs uppehålls-plats; -ая кбнница divisions- (= fördel-nings)kavalleri; ~ медицинский пуннт divisions- (= fördelnings)sjukhus; ~ наблюдательный командный пункт divisions- (= fördelnings)chefs observationsplats (uppehållsplats), artilleribataljonschefs observationsplats; ~ обмён-ный nyhkt divisions (= fördelnings) underhålls- och omlastningsplats; ~ обмён-ный пункт воённого хозяйства divisions (= fördelnings) omlastningsplats för livsmedel; ^ обоз divisions- (= fördelnings)träng; -ое орудие divisions-(= fördelnings)artilleripjäs; ~ парк divisions (= fördelnings) fordonspark, trossstyrka; ~ партййный комитёт partikommitté vid division (= fördelning); -ая партййная шкбла partiskola vid division (=fördelning); ~ передовой отрбд divisions (= fördelnings) förtrupp, främre bataljon; ^ полевой лазарёт divisions-(= fördelnings)sjukhus; -ая nonocå обо-

рбны divisions (= fördelnings) försvarsställning; ~ п ро д о в 6 льет венный пункт divisions (= fördelnings) livsmedelsplats; ~ район divisions (= fördelnings) område; -ая сеть свйзи divisions (= fördelnings) sambandsnät; ~ склад di-visions- (= fördelnings)förråd; ~ тыловбй район divisions (= fördelnings) underhållsområde; -ая шкбла командйров divisions (= fördelnings) befälsskola; ~ штаб divisions- (= fördelnings)stab, artilleribatalj onsstab дивизия division (= fördelning); flygfördelning; mar flottilj (fartyg av samma slag); BTopoonepeAHåfl ^ [reserv]division (= fördelning) uppsatt under krigstid; ~ народного ополчён ия milisdivision (= fördelning); ~ особого назначёния division (= fördelning) med särskilda uppgifter дйзель dieselmotor

дйзельн|ый diesel-, dieseldriven; -ое тбп-

л и во dieselolja AHKTOBånbHafl машйна diktafon диктор ra programledare, hallåman диктофон diktafon AHHåMHKa боя stridens utveckling динамйт dynamit

динамйтный патрон dynamitpatron динамйческая труба pitotrör диоптрй чески й прицёл dioptersikte,

sikte med skåra дипломатйческий корпус diplomatiska

kåren диплбт djuplod диптсінк mar trimtank директйва instruktion, anvisning, direktiv, riktlinje

директрйса huvudskjutriktning; skjutfält med fasta målanordningar, utbyggda observationsplatser och stridsställningar дирекционн|ый; -ое направлёние art referenslinje i terrängen; -ая радиостанция riktad radiosändare, radiosändare med riktantenn; ~ угол vinkel mellan nordlinje och observationslinje; ^ Угол основного направлёния art grundriktning (vinkeln mellan nordriktningen och riktningen till en grundriktningsvisare) дирижйбль luftskepp; ~ жёсткой си-стёмы styvt luftskepp; ~ мйгкой си-стёмы mjukt luftskepp; ~ полужёсткой систёмы hal vs t y vt luftskepp диск diskus, rund skiva; trummagasin дйсковіый skiv-, platt-, lamell-, trum-;

-ая антённа skivantenn; -ая диа-фрйгма foto lamellslutare; ~ магазйн trummagasin; ~ фотозатвбр foto roterande slutare; ~ фрикцион skiv-, lamell I koppling дислокацибнніый läges-, grupperings-; -ая KåpTa lägeskarta; ~ план grup-peringsplan дислокация dislokation (gruppering, förläggning av trupper, fartyg) дислоцйровать dislokalisera диспётчер flyg trafikledare; hamn-, tåg|-klarerare

диспётчерская вышка flyg trafikledar-torn

дистанционн|ый avstånds-, fjärr-; ~ барабан art uppsättningstrumma; ~ взрыватель tidrör på spränggranat; -ая граHåTa granat med tidrör; -ое нольцб sats-, krut|ring; ~ компас fjärrstyrd kompass; ^ обстрёл temperad eld; >ая передача fjärrstyrning; -ая сигнали-зåция fjärrsignalering; -ая синхронизация fjärrsynkronisering; ~ снарйд granat med tidrör; ~ состав krutsträng i tidrör; -ая стрел b6å temperad eld; -ая трубка tidrör; -ая трубка двойнбго дёйствия tidanslagsrör; -ая трубка повышенной чувствйтельности hög-känsligt tidanslagsrör; -ая трубка с часовым механйзмом urverksrör; ~ ударник ат slagstift, hammare; -ое управлёние fjärrstyrning; -ая часть трубки ат satsskiva; -ая LUKanå art avstånds-, uppsättnings |skala, uppsättningstabell

дистанция avstånd, distans; ~ атаки avstånd till fienden från utgångsläge för anfall, stormavstånd; ближайшая ~ närmaste avstånd; ~ мёжду машинами avstånd mellan fordonsenheter vid motor-marsch; ~ по врёмени tidsintervall mellan enheter i marschkolonn; ~ по прицёл у riktavstånd; ~ послёднего броска stormavstånd; ~ прям öро выстрела avstånd inom vilket kulbanan är praktiskt taget rak; ~ стрельбы skott-vidd

дисциплина disciplin, lydnad, ordning, tukt; ~ боя stridsdisciplin; ~ движёния trafik-, marsch|disciplin;~ марша marsch-disciplin; ~ огня elddisciplin; партийная ~ partidisciplin; ~ радиопереговоров radiodisciplin; cnå6afl ~ slapp disciplin

дисципл HHåpH|btå disciplin-; ~ 6а-

тальбн straffbataljon; -ое взыс^н и е disciplinstraff; -ая отвётственность ansvarighet för disciplinär åtgärd; ~ проступок mindre förseelse, disciplinförseelse; -ая рбта straffkompani; ~ суд domstol som handlägger disciplinmål; ~ устав disciplinreglemente дисциплинйрованный disciplinerad дисциплинйровать disciplinera дифосгён difosgen (stridsgas) дифферёнті mar trim; изменёние -а trimförändring; ~ на корму akterlig trim, aktertrim; ^ на HOC förlig trim, förtrim

дифферентйровать mar trimma, avväga AHcj)cj)epeHTOBåHHe mar trimning дифференциал differential, differentialväxel

дифференциальн|ый differential-; -ая корббка motor differentialkåpa; -ые элероны flyg differentialskevningsroder диффузор centralkropp (i rammotor) длин|^ längd; ~ вйлки в делёниях при-цёла art gaf fel vidd uttryckt i delar av graderingen på siktet; во ВСЮ -У mar längd från för till akter; ~ волны ra

våglängd; ~ канала стволå lopplängd; наибблыиая ~ största längd, totallängd; ~ OTKåTa rekyllängd; ~ перебёжки ansatslängd; ~ пробёга самолёта flyg landningssträcka; ~ разбёга самолёта flyg startsträcka; ~ cneflå трассй-рующей пули spårljuslängd; ~ хода нарёза räf fellängd; ~ шага вин Tå propellerstigning длинноволновый långvågs-; ~ передатчик ra långvågssändare; ~ приёмник ra långvågsmottagare длинноствольный med långt eldrör, med lång pipa; -ое орудие artilleripjäs med långt eldrör; -ое оружие gevär med lång pipa; -ая самохбдка stormartilleri-el. infanterikanonvagn med långt eldrör длиннофбкусный объектив objektiv

med lång brännvidd дл йтел ьный бой långvarig strid AHeeånHTb vara daghavande дневальный dag-, jour|havande, dag-, handräcknings-; biträde (menig soldat) till dagofficer, dagvakt; ~ по рбте dag-vakt vid kompani; ~ сан и Tå p daghavande sjukvårdare дневåльство dag-, vakt|tjänst[göring] днёвка dagsrast

дневнйк dagbok; ~ воённых дёйствий krigsdagbok

дневн|бй dag[s]-; -ån aTåKa anfall vid dager; -åfl вол Hå ra dagvåg; -åfl зона ra dagområde; ~ марш dagsmarsch; -åfl навбдка art inriktning under dager; ~ полёт flygning under dager; -åfl развёдка spaning under dager; -åfl смёна dagskift

днйще botten (på fartyg), bottenplåt; ~

кйля kölplåt; ~ поршня kolvbotten дно botten; ~ гйльзы hylsbotten; ~

снаряда granat-, projektil|botten добавка, добавлёние komplettering, tillskott, tillägg, tillsats A06neåTb, добить slå ihjäl, ge nådestöten,

göra slut på дбблесть tapperhet, [hjälte]mod доброволец frivillig

добровбльн|ый frivillig; -ое поступлё-ние на воённую службу frivillig värvning, frivillig enrollering; -ая йвка frivillig inställelse (till tjänstgöring) добровольческий frivillig-; ~ батальон frivilligbataljon; ~ отрйд frivilligt förband, -styrka

добыча byte, rov, fångst; воённая ~

krigsbyte довёсок driv-, del|laddning довоённый förkrigs-

довбльствие underhållstjänst, tillförsel; артиллерййское~ tygtjänst; вещевое ~ intendenturmaterieltjänst; инженёр-ное ~ ingenjörmaterieltjänst; продо-вбльствённое ~ förplägnadstjänst; финансовое ~ kassatjänst довольствовать förpläga, förse, underhålla

доврачёбнаяі помощь första hjälp договор fördrag, överenskommelse, avtal; двусторбнний ~ bilateralt avtal; ~ о ненападёнии nonagressionspakt договорный fördrags-, kontrakts |enlig,

kontrakts-, överenskommen дождевйк regn|rock, -kappa доза облучёния strålningsdos A03anpåBKa tankning, bränslepåfyllning дозарлдйть оружие fylla på ett magasin e. d.

дозимётр dosmätare

дозиметрйст soldat försedd med dosmätare

дозиметрйческіий; ~ контрбль doskontroll; -ие прибборы doskontroll- och radiakindikeringsinstrument доз и рб в ка dosering A03HåHne undersökning, rannsakning дозбр patrull; боевой ~ stridspatrull; бо-

ковбй ~ flankpatrull; ~ воздушного наблюдёния, оповещёния и .связи luftbevakningspost; воздушный ~ patrullerande flyg I grupp el. -plan; flygvar-nare, luftbevakningspost; головнбй ~ förpatrull; корабёльный ~ fartygspatrull; ночной ~ nattpatrull; ~ охрaнé-ния stridspatrull; ~ подводных л б док ubåtspatrull; ~ полевого караула bevakningspatrull; развёдывательный ~ spaningspatrull; ~ связи sambandspatrull дозбрн I ы й patrullerande soldat; patrull-, bevaknings-; ~ KäTep patrullbåt; ~ отряд spanings- el. bevaknings lavdelning; ~ самолёт patrullerande flygplan; -ая служба patrulltjänst; -ое судно bevakningsfartyg; ~ танк patrullerande

stridsvagn; -ая шлюпка patrull-, bevaknings I båt до к mar docka; в вест й в ~ docka; L-об-разный ~ L-formad docka; пловучий понтонный ~ flytdocka; судо-строительный ~ skeppsbyggnadsdocka; сухбй ~ torrdocka; U-образный ~ U-formad docka дбкер hamnarbetare

доклад rapport, anmälan; ~ об обста-

н б в к е lägesrapport докладчик rapportör, föredragande докладывать rapportera, föredraga, anmäla

докован ие dockning дбковый dock-

доконать förinta, göra slut på, ge nådestöten

ДО кум ён Т dokument, handling, urkund; [-le-gitimation[shandling],-] {+le- gitimation[shandling],+} pass; боевой гра-фйческий ~ grafiskt stridsdokument (order, rapporter o. d. angivna med grafiska tecken på karta el. skiss) долг plikt, skyldighet; ~ явйться на

призов inställelseplikt долговрёменн|ый långvarig, permanent; -ое огневое сооружён ие värn av betong o. d., fast anläggning; -ая фортификация befästningskonst (omfattande anläggningar i betong o. d.) долгота longitud; отшёдшая ~ västlig longitud; пришёдшая ~ östlig longitud должностной ämbets-, tjänste-; -бе лицб tjänsteman, ämbetsman; -ое пре-ступлёние tjänstefel дблжность befattning, tjänst, ämbete долйвка påfyllning, tankning дом офицёров klubbhus för officerare, officersklubb

домкрат domkraft; гидравлйческий ~ hydraulisk domkraft; ~ с зубчатой рёйкой kuggstångsdomkraft домкратный винт [skruv]domkraft донесён ие rapport, anmälan, meddelande; боевбе ~ stridsrapport; внеочереднбе оперативное ~ brådskande stridsled-ningsmeddelande; ~ начальника караула vaktbesked; ~ о боевых потё-рях förlustuppgift донка mar pump för ekonomipanna (»don-keypump»)

дбнн|ый botten-; ~ взрыватель botten-anslagsrör; -ая втулка am bottenplugg; ~ заряд am bottenladdning; -ая камера am bottenkammare; -ая мйна bottenmina; -ая трубка bottenanslags-rör; -ая часть снаряда projektilbotten донор blodgivare

донорский пункт blodgivarcentral донорство blodgivning донос angivelse

доносйть angiva; rapportera, anmäla, meddela; ~ по команде rapportera tjänstevägen донбсч и к angivare дополнёние komplettering, tillägg дополнйтельн|ый tilläggs-, tillsats-, kompletterings-, tillskotts-, extra, komplement-; -ая задача andrahandsuppgift; ~ заряд tillsatsladdning; ~ наблюдательный пункт alternativ observationsplats; -ая огневая задача andra-handselduppgift; -ая огневая позй-ция alternativ eld- el. stridsställning; ~ пучок пороха tillsatsladdning; -ая развёдка kompletterande el. kontrollerande underrättelseverksamhet el. spaning; ~ сёктор обстрёла alternativt eldområde; -ая траншёя reservskyttevärn; ~ угол угла мёста цёли art kompletterande terrängvinkel дополнять komplettera, fullständiga; till-

lägga, utfylla допрашиваемый person som förhöres допрашивать förhöra допрашивающий förhörsledare допризывная подготбвка förberedande militärutbildning (före ordinarie värnplikt) допризывник yngling som inkallats till

förberedande militärtjänstgöring допрос förhör; перекрёстный ~ korsförhör

дорбга väg; большая ~ huvudväg; воён-но-автомобйл ьная ~ underhållsväg; воённая желёзная ~ järnväg under

militär kontroll; ~ выступлёния av-marschväg; главная huvudväg; гбр-ная ~ bergsväg; ~ государственного значёния rikshuvudväg; желёзная ~ järnväg; колбнная ~ kolonnväg (kavel-bro); одётая ~ permanentbelagd väg; ~ С каменной одёждой stenlagdväg; просёлочная ~ biväg, sidoväg; ~ с канатной тйгой linbana; шоссёйная ~ permanentbelagd väg дорбжно-восстановйтельн|ый vägunderhålls-; -ая работа, -ая служба vägunderhåll

дорбжно-комендантский участок järnvägssektor betjänad av militära organ дорбжно-мостов|бй väg- och brobyggnads-; -ые войска väg-och brobyggnadstrupper; -бе дёло väg- och brobyggnadskonst; -бе имущество väg- och brobyggnadsmateriel дорбжно-стройтел ьн | ы й vägbyggnads-; ~ батальбн vägbyggnadsbataljon; ~ материал vägbyggnadsmateriel; -ая машйна vägbyggnadsmaskin; ~ отдёл vägbyggnadsavdelning (i stab); ~ полк vägbyggnadsregemente дорбжно-транспортн|ый vägtransport-; ~ отдёл transportavdelning (i stab); -ая служба transporttjänst; -ое управлё-ние vägtransportförvaltning дорбжно-эксплуатацибнный vägför-

bättrings-; — батальбн vägbataljon дорбжн|ый väg-; -ая вйлка vägskäl; -ые войска vägbyggnadstrupper; воспрещающий ~ знак förbudsmärke (vägmärke); ~ знак vägmärke; -ое испытание körprov; -ая казарма väg-arbetarbarack; -ая карта vägkarta; ~ каток vägvält; ~ MåCTep vågmästare; -ая машйна vägbyggnadsmaskin; -ая мйна vägmina; -ая одёжда, -ое покрытие vägbeläggning, slitlager på väg; предупреждающий '-знак varningsmärke (vägmärke); путевбй ~ знак lokaliseringsmärke; -ая сеть vägnät, väg-och järnvägsnät; -ая труба kulvert; ~ приёмник resemottagare; -ое строй-тельство vägbyggnad; указательный ~ знак påbuds- el. anvisningsmärke (vägmärke); -ое управлёние vägförvalt-ning; -ые уел б вия vägförhållanden; ~ участок vägdistrikt доставка anskaffning, tillförsel; ~ боеприпасов ammunitionstillförsel доступность tillgänglighet доступный tillgänglig

досуг ledighet, fritid досылатель ansättare; matararm досылать ansätta; ~ патрбн, ^ снаряд

ansätta projektil досягаем ост I ь räckvidd, [maximi [-]skottvidd;-] {+]skott- vidd;+} вне -и utom skotthåll; ~ огнй [maximi]skottvidd; по высотё [-[högsta]-] {+[hög- sta]+} bantopp драга mudderverk драться strida, slåss, kämpa древёсный спирт metyl-, trä|sprit дрёвко флага flaggstång дрезйна dressin; бронированная ~

pansrad dressin дрейф avdrift, drift дрейфовать mar driva, dragga дрейфующiий drivande, driv-; -ая мйна

drivmina дрек mar dragg, litet ankare дректбв mar dragglina дробов|бЙ hagel-; ~ патрбн hagelpatron;

-бе ружьё hagelgevär дробь hagel; барабанная ~ trumvirvel дробящее дёйствие brisant verkan,

sprängverkan дублирование dubblering дуга båge; ~ боковой навбдки art sid-riktkuggbåge; вертикальной навбдки art höjdriktkuggbåge; ~ компаса kompassbygel; ~ траектории kulbana; ~ Уровня kvadrant för pjäs дуговой прицёл bågsikte дУдка skepparpipa

дУжка flyg vingprofil; bygel (på värjfäste) дУло mynning (på skjutvapen) дУльн|ый mynnings-; -ая волна mynningsvåg; -ое давлёние газа mynningstryck; -ое кольцб mynningsring; -ая крышка mynningsbleck; -ая накладка mynnings|hylsa, -skydd; ~ огонь, -ое пламя mynningsflamma; ~ пламегаситель flamdämpare; -ая пробка mynningspropp; -ая скбрость utgångs-, mynnings I hastighet; ~ срез mynnings-plan; ~ тормоз mynningsbroms; ^ чехол mynnings|fodral, -skydd; -ая энёр-гия mynningsenergi дУльце гйльзы patronhals дуплексная связь duplex|trafik, »förbindelse

дым rök, konstgjord dimma дымный n öp ox svartkrut дымов|бй rök-, dim-; ~ авиационный прибор flyg dimbildare; -t^ie боеприпасы rökammunition; -åfl бомба rökbomb; воздушная -ая завёса dim-

58д ы м о ге н е påTo p—жел ез н о дорбжн ы й

ridå utlagd från flygplan; -ая граHåTa rök[hand]granat; -ая завёса rök-, dim|-ridå; нейтральная -iя завёса skylande rökridå; ~ прибор rök|generator, -aggregat, rök-, dim|bildare; ~ сигнал röksignal; -åfl смесь blandning av rök-el. dimbildande ämnen; ~ снаряд rök|-projektil, -granat, -behållare; -бе срёд-СТВО rök-, dim|medel; -ая шашка rök|-kub, -fackla дымогенератор rök|generator, -aggregat,

rök-, dim|bildare дымомаскирбвка maskering genom rök-

och/el. dimbeläggning дымомёт rökspridare дымообразующiий rök-, dim|bildande;

~ авиационный прибб р flyg dimbildare; -ее вещество rök- el. dimbildande ämne, rök-, dim|medel; -ая машйна rök|generator, -aggregat, rök-, dim|bildare дымопроизводЯщий аппарат rökgenerator, rök-, dim|bildare дымопуск rök I beläggning, -spridning, dimbeläggning дымораспылйтель rökgenerator AbixåTenbH|btå; ~

annapåT andningsapparat; -ая маска andnings-, syrgas|-rnask; ~ прибор для высотных полётов flyg andningsapparatur för höjdflyg-ning

дюралюминий duraluminium

E

ёгерский jägar-; ~ батальон jägarbataljon

ёгерь jägare

единйца enhet, förband; боевая ~ stridande förband; ~ мощности kraftenhet единоббрство tvekamp единообразие enhetlighet, likformighet eAHH006på3Hbm likformig, enhetlig, standardiserad

eAHHOHanånne enhetskommando, odelad befälsrätt

едйн|ый enda, enhets-, enheüig; -ое командование gemensam ledning, enhetskommando, odelad befälsrätt; ~ приказ generalorder; -ое управлёние огнём central eldledning; ~ фронт enhetsfront ёж »igelkott» (lös hinderdel) ежедневный уход daglig tillsyn ездовой trosskusk; кореннбй~,~кбрня stångkusk; ~ пёрвого унбса förkusk; 'v срёднего унбса mellankusk ёмкость volym, kapacitet; tele kapacitans; ~ антённы antennkapacitans; ~ аэродромной сёти trafikkapacitet (på flyg-

platsnät); ~ операцибнного напра-влёния operationsutrymme; ~ райбна огневых позйций grupperingsutrymme för artilleri och granatkastare; ~ TeåTpa воённых дёйствий krigsskådeplats' operations- och grupperingsutrymme; ~ тбп-ливных баков bränsletankvolym ершйк bor stviskar e

естёственн|ый naturlig; -ое закрытие naturligt skydd; -ая крёпость naturlig fästning; -ая маска naturlig mask; -ая маскировка maskering anpassad efter terrängen, utnyttjande av terrängens skylande egenskaper, naturligt skydd mot insyn; ~ маскировочный MaTepnån naturliga maskeringsmedel; ~ ориентир naturlig utgångspunkt i terrängen; -ое препятствие terränghinder, naturligt hinder; -ое прикрытие naturligt skydd; ~ рубёж naturlig gräns; -ое укрытие naturligt skydd, terrängföremål skyddande mot insyn och eld есть! ja!, uppfattat! ефрёйтор vicekorpral

жåло tänd-, slag|stift жалюзй танка stridsvagnslucka жандåрм gendarm; полевбй ~ fältpolis жгут axelträns

W jX\

желатиндинамйт spränggelatin железнодорожник järnvägsman железнодорбжн|ый järnvägs-; -ая артиллерййская устанбвка järnvägs-

59 д ы м о ге н е påTo p—жел ез н о дорбжн ы й

ridå utlagd från flygplan; -ая граHåTa rök[hand]granat; -ая завёса rök-, dim|-ridå; нейтральная -iя завёса skylande rökridå; ~ прибор rök|generator, -aggregat, rök-, dim|bildare; ~ сигнал röksignal; -åfl смесь blandning av rök-el. dimbildande ämnen; ~ снаряд rök|-projektil, -granat, -behållare; -бе срёд-CTBO rök-, dim|medel; -ая шашка rök|-kub, -fackla дымогенератор rök|generator, -aggregat,

rök-, dim|bildare дымомаскирбвка maskering genom rök-

och/el. dimbeläggning дымомёт rökspridare дымообразующiий rök-, dim|bildande;

~ авиационный приббр flyg dimbildare; -ее вещество rök- el. dimbildande ämne, rök-, dim|medel; -ая машйна rök|generator, -aggregat, rök-, dim|bildare дымопроизводЯщий аппарат rökgenerator, rök-, dim|bildare дымопуск rök I beläggning, -spridning, dimbeläggning дымораспылйтель rökgenerator AbixåTenbH|btå; ~

annapåT andningsapparat; -ая маска andnings-, syrgas|-rnask; ~ прибор для высотных полётов flyg andningsapparatur för höjdflyg-ning

дюралюминий duraluminium

E

ёгерский jägar-; ~ батальон jägarbataljon

ёгерь jägare

единйца enhet, förband; боевая ~ stridande förband; ~ мощности kraftenhet единоббрство tvekamp единообразие enhetlighet, likformighet eAHH006på3Hbm likformig, enhetlig, standardiserad

eAHHOHanånne enhetskommando, odelad befälsrätt

едйн|ый enda, enhets-, enheüig; -ое командование gemensam ledning, enhetskommando, odelad befälsrätt; ~ приказ generalorder; -ое управлёние огнём central eldledning; ~ фронт enhetsfront ёж »igelkott» (lös hinderdel) ежеднёвный уход daglig tillsyn ездовой trosskusk; кореннбй~,~кбрня stångkusk; ~ пёрвого унбса förkusk; 'v срёднего унбса mellankusk ёмкость volym, kapacitet; tele kapacitans; ~ антённы antennkapacitans; ~ аэродромной сёти trafikkapacitet (på flyg-

platsnät); ~ операцибнного напра-влёния operationsutrymme; ~ райбна огневых позйций grupperingsutrymme för artilleri och granatkastare; ~ TeåTpa воённых дёйствий krigsskådeplats' operations- och grupperingsutrymme; ~ тбп-ливных баков bränsletankvolym ершйк bor stviskar e

естёственн|ый naturlig; -ое закрытие naturligt skydd; -ая крёпость naturlig fästning; -ая маска naturlig mask; -ая маскировка maskering anpassad efter terrängen, utnyttjande av terrängens skylande egenskaper, naturligt skydd mot insyn; ~ маскировочный MaTepnån naturliga maskeringsmedel; ~ ориентир naturlig utgångspunkt i terrängen; -ое препятствие terränghinder, naturligt hinder; -ое прикрытие naturligt skydd; ~ рубёж naturlig gräns; -ое укрытие naturligt skydd, terrängföremål skyddande mot insyn och eld есть! ja!, uppfattat! ефрёйтор vicekorpral

жåло tänd-, slag|stift жалюзй танка stridsvagnslucka жандåрм gendarm; полевбй ~ fältpolis жгут axelträns

W jX\

желатиндинамйт spränggelatin железнодорожник järnvägsman железнодорбжн|ый järnvägs-; -ая артиллерййская устанбвка järnvägs-

59 д ы м о ге н е påTo р—жел ез н о дорбжн ы й

ridå utlagd från flygplan; -ая граHåTa rök[hand]granat; -ая завёса rök-, dim|-ridå; нейтральная -ія завёса skylande rökridå; ~ прибор rök|generator, -aggregat, rök-, dim|bildare; ~ сигнал röksignal; -åfl смесь blandning av rök-el. dimbildande ämnen; ~ снаряд rök|-projektil, -granat, -behållare; -бе срёд-СТВО rök-, dim|medel; -ая шашка rök|-kub, -fackla дымогенератор rök|generator, -aggregat,

rök-, dim|bildare дымомаскирбвка maskering genom rök-

och/el. dimbeläggning дымомёт rökspridare дымообразующіий rök-, dim|bildande;

~ авиационный приббр flyg dimbildare; -ее вещество rök- el. dimbildande ämne, rök-, dim|medel; -ая машйна rök|generator, -aggregat, rök-, dim|bildare дымопроизводЯщий аппарат rökgenerator, rök-, dim|bildare дымопуск rök I beläggning, -spridning, dimbeläggning дымораспылйтель rökgenerator AbixåTenbH|btå; ~ annapåT andningsapparat; -ая маска andnings-, syrgas|-rnask; ~ прибор для высотных полётов flyg andningsapparatur för höjdflyg-ning

дюралюминий duraluminium

E

ёгерский jägar-; ~ батальон jägarbataljon

ёгерь jägare

единйца enhet, förband; боевая ~ stridande förband; ~ мощности kraftenhet единоббрство tvekamp единообразие enhetlighet, likformighet eAHH006på3Hbm likformig, enhetlig, standardiserad

eAHHOHanånne enhetskommando, odelad befälsrätt

един|ый enda, enhets-, enheüig; -ое командование gemensam ledning, enhetskommando, odelad befälsrätt; ~ приказ generalorder; -ое управлёние огнём central eldledning; ~ фронт enhetsfront ёж »igelkott» (lös hinderdel) ежеднёвный уход daglig tillsyn ездовой trosskusk; кореннбй~,~кбрня stångkusk; ~ пёрвого унбса förkusk; 'v срёднего унбса mellankusk ёмкость volym, kapacitet; tele kapacitans; ~ антённы antennkapacitans; ~ аэродромной сёти trafikkapacitet (på flyg-

platsnät); ~ операцибнного напра-влёния operationsutrymme; ~ райбна огневых позйций grupperingsutrymme för artilleri och granatkastare; ~ ТеåТра воённых дёйствий krigsskådeplats' operations- och grupperingsutrymme; ~ тбп-ливных баков bränsletankvolym ершйк bor stviskar е

естёственн|ый naturlig; -ое закрытие naturligt skydd; -ая крёпость naturlig fästning; -ая маска naturlig mask; -ая маскировка maskering anpassad efter terrängen, utnyttjande av terrängens skylande egenskaper, naturligt skydd mot insyn; ~ маскировочный МаТерnån naturliga maskeringsmedel; ~ ориентир naturlig utgångspunkt i terrängen; -ое препятствие terränghinder, naturligt hinder; -ое прикрытие naturligt skydd; ~ рубёж naturlig gräns; -ое укрытие naturligt skydd, terrängföremål skyddande mot insyn och eld есть! ja!, uppfattat! ефрёйтор vicekorpral

жåло tänd-, slag|stift жалюзй танка stridsvagnslucka жандåрм gendarm; полевбй ~ fältpolis жгут axelträns

W jX\

желатиндинамйт spränggelatin железнодорожник järnvägsman железнодорбжн|ый järnvägs-; -ая артиллерййская устанбвка järnvägs-

59желёзный—заведённый порядок

[artüleri]lavett; ~ батальбн järnvägsbataljon; -ая батарёя järnvägsbatteri; -ая блокирбвка jvg linjeblockering; -ая бригёда järnvägsbrigad; -ая вётвь, -ая вётка jvg bibana; ~ виадук järnvägsviadukt; -ые войск£ järnvägstrupper; -ое землянбе полотно да ban|-vall, -kropp; ~ кбрпус järnvägskår; -ая магистраль jvg stambana; -ая мастерская järnvägsverkstad; ~ мост järnvägsbro; -ая насыпь järnvägsbank; -ое оборудование järnvägsmateriel; ~ парк bangård; ~ паром tågfärja; -ая пере-вбзка järnvägstransport; ~ переёзд järn vägs I korsning, -övergång; ^ полк järnvägsregemente; -ое полотнб ban|-kropp, -vall; -ая портбвая станция hamnstation; ^ путь järnvägs|spår, -linje; -ая радиостåнция järnvägsradiostation; ~ рельс järnvägsräls; ~ ремонтный батальбн järnvägsverkstadsbataljon; -ая сеть järnvägsnät; -ая стåнция järnvägsstation; ~ строительный (и вос-становйтельный) батальбн banbygg-nadsbataljon; -ое строительство järnvägsanläggning; ~ узел järnvägsknutpunkt; -ая устан б в ка järnvägslavett; ~ участок järnvägs|sektor, -distrikt; -ая шпала järnvägssyll, sliper желёзн|ый järn-, av järn; -ая дисци-плйна järnhård disciplin; ~ занавес järnridå

железобетон armerad betong, järnbetong железобетбнн|ый av armerad betong, järnbetong-; ~ колпак kupol av armerad betong; -ое сооружёние värn o. d. av armerad betong; -ая тумба pollare av armerad betong Женёвская конвёнция Genèvekonven-tionen

жёнщина-врач kvinnlig läkare жёстк|ий fast, styv, oböjlig, hård, seg; -ая антённа fast antenn; ~ винт flyg fast propeller; ~ лафёт fast lavett; -ая обо-

рбна fast försvar; -ая посйдка flyg hård landning

жёсткость траектбрии kulbanestyvhet живая сйла trupper, personal живбтная т А ra häst-, mul Idragning живучесть funktionsduglighet, (eldrörs) livslängd; mar strids-, funktions (duglighet, strids- och sjövärdighet жй д кое тбпл и во flytande bränsle жйдкостн|ый vätske-; ~ амортизатор hydraulisk stötdämpare; -ое охлаждё-н и е vätskekylning жйдкость vätska; ёдкая ~ frätande vätska; ~ компрёссора art bromsvätska; незамерзающая ~ frostfri [-[kyl]vätska;-] {+[kyl]- vätska;+} охлаждåющая ~ kylvätska жйзненный центр vital punkt жиклёр munstycke; главный ~ huvudmunstycke; A06åB04Hb^ компенсационный ~ kompensationsmunstycke;

игбльчатый ^ nålmunstycke; ~ нар-бюратора munstycke för förgasare; ^ холостбго хода tomgångs-, lågfarts |-munstycke

жилое помещёние förläggningsutrymme жиро- se гиро-

журнал journal, diarium, liggare, dagbok; tidskrift; ~ боевых дёйствий krigsdagbok; бортовбй ~ flyg loggbok; Всіхтен-НЫЙ ~ mar loggbok; весовбй ~ viktlig-gare (på fartyg); ~ взысканий и поощрён и й liggare över tillrättavisningar och utmärkelser; ~ воённых дёйствий krigsdagbok; ^ дежурств vakt|lista, -journal; машйнный ~ mar maskinjournal; ~ наблюдёния observationsplatslista; ~ нарядов kommenderingslista; ~ погоды väderleks journal; путевой ^ mar bestickstyrmans journal; ~ развёдки liggare över underrättelser; ~ стрельбы skjutbok; ~ учёта боевых повреждё-ний förlust-, skade|tablå; ~ целёй måltablå

3

заболачивание försumpning, förvandling

till sumpmark 3a6onå4HBaTb förvandla till sumpmark заббр stängsel; прбволочный ~ tagg-

trådsstängsel заббртный utombords-; ~ двйгатель

utombordsmotor; ~ трап fallrep, fallreps-trappa

забраковать kassera, vraka

завал förhuggning, barrikad, hinder; снёж-

ный ~ snöhinder заведённый порядок arbetsordning, rutin

60 желёзный—заведённый порядок

[artüleri]lavett; ~ батальбн järnvägsbataljon; -ая батарёя järnvägsbatteri; -ая блокирбвка jvg linjeblockering; -ая бригёда järnvägsbrigad; -ая вётвь, -ая вётка jvg bibana; ~ виадук järnvägsviadukt; -ые войск£ järnvägstrupper; -ое землянбе полотно да ban|-vall, -kropp; ~ кбрпус järnvägskår; -ая магистраль jvg stambana; -ая мастерская järnvägsverkstad; ~ мост järnvägsbro; -ая насыпь järnvägsbank; -ое оборудование järnvägsmateriel; ~ парк bangård; ~ паром tågfärja; -ая пере-вбзка järnvägstransport; ~ переёзд järn vägs I korsning, -övergång; ^ полк järnvägsregemente; -ое полотнб ban|-kropp, -vall; -ая портбвая станция hamnstation; ^ путь järnvägs|spår, -linje; -ая радиостåнция järnvägsradiostation; ~ рельс järnvägsräls; ~ ремонтный батальбн järnvägsverkstadsbataljon; -ая сеть järnvägsnät; -ая стåнция järnvägsstation; ~ строительный (и вос-становйтельный) батальбн banbygg-nadsbataljon; -ое строительство järnvägsanläggning; ~ узел järnvägsknutpunkt; -ая устан б в ка järnvägslavett; ~ участок järnvägs|sektor, -distrikt; -ая шпала järnvägssyll, sliper желёзн|ый järn-, av järn; -ая дисци-плйна järnhård disciplin; ~ занавес järnridå

железобетон armerad betong, järnbetong железобетбнн|ый av armerad betong, järnbetong-; ~ колпак kupol av armerad betong; -ое сооружёние värn o. d. av armerad betong; -ая тумба pollare av armerad betong Женёвская конвёнция Genèvekonven-tionen

жёнщина-врач kvinnlig läkare жёстк|ий fast, styv, oböjlig, hård, seg; -ая антённа fast antenn; ~ винт flyg fast propeller; ~ лафёт fast lavett; -ая обо-

рбна fast försvar; -ая посйдка flyg hård landning

жёсткость траектбрии kulbanestyvhet живая сйла trupper, personal живбтная т A ra häst-, mul Idragning живучесть funktionsduglighet, (eldrörs) livslängd; mar strids-, funktions (duglighet, strids- och sjövärdighet жй д кое тбпл и во flytande bränsle жйдкостн|ый vätske-; ~ амортизатор hydraulisk stötdämpare; -ое охлаждё-н и е vätskekylning жйдкость vätska; ёдкая ~ frätande vätska; ~ компрёссора art bromsvätska; незамерзающая ~ frostfri [-[kyl]vätska;-] {+[kyl]- vätska;+} охлаждåющая ~ kylvätska жйзненный центр vital punkt жиклёр munstycke; главный ~ huvudmunstycke; A06åB04Hb^ компенсационный ~ kompensationsmunstycke;

игбльчатый ^ nålmunstycke; ~ нар-бюратора munstycke för förgasare; ^ холостбго хода tomgångs-, lågfarts |-munstycke

жилое помещёние förläggningsutrymme жиро- se гиро-

журнал journal, diarium, liggare, dagbok; tidskrift; ~ боевых дёйствий krigsdagbok; бортовбй ~ flyg loggbok; Всіхтен-НЫЙ ~ mar loggbok; весовбй ~ viktlig-gare (på fartyg); ~ взысканий и поощрён и й liggare över tillrättavisningar och utmärkelser; ~ воённых дёйствий krigsdagbok; ^ дежурств vakt|lista, -journal; машйнный ~ mar maskinjournal; ~ наблюдёния observationsplatslista; ~ нарядов kommenderingslista; ~ погоды väderleks journal; путевой ^ mar bestickstyrmans journal; ~ развёдки liggare över underrättelser; ~ стрельбы skjutbok; ~ учёта боевых повреждё-ний förlust-, skade|tablå; ~ целёй måltablå

3

заболачивание försumpning, förvandling

till sumpmark 3a6onå4HBaTb förvandla till sumpmark заббр stängsel; прбволочный ~ tagg-

trådsstängsel заббртный utombords-; ~ двйгатель

utombordsmotor; ~ трап fallrep, fallreps-trappa

забраковать kassera, vraka

завал förhuggning, barrikad, hinder; снёж-

ный ~ snöhinder заведённый порядок arbetsordning, rutin

60за вё дующий—задача

завёдующий föreståndare, chef, intendent; ~ административно-хозяйственной 4åCTbio intendent; ~ артил-лерййским снабжён ием tygofficer; Ét гйванью hamnkapten; ~ доком varvschef; ~ имуществом förrådsförvaltare; ~ мастерской verkmästare, verkstadschef; ~ мёстом заключёния väbel, fängelsedirektör; ~ оружием tyghantverkare; ~ продовольствием intendent; ~ столовой köks föreståndare завербован ие värvning 3aeep6oBåTb värva, rekrytera заверінуть, -тывать mar göra fast, belägga, beslå завёса ridå; ~ артиллерййского огня artilleriets spärreld; rå30Bafl ~ gasridå; AbiMOBåfl ~ rök-, dim|ridå; огневйя ~ eldridå, spärreld завёсный огбнь spärreld за вест й мотбр starta motor зависёть hovra (om helikopter) завихрёние turbulent strömning завладёние [in]tagande, tagande i besittning

завладёть taga (i besittning) завбд fabrik, verk, bruk; uppdragning, start; ~-aBTOMåT automatiserad fabrik; авто-матйческий ~ motor självstart; ~ бое-припасов ammunitionsfabrik; ~ взрывчатых вещёств sprängämnesfabrik; воённый ~ fabrik för tillverkning av krigsmateriel; газовый ~ gasverk; судо-стройтельный ~ skeppsvarv заводн|бй urverks-, start-; ~ взрыватель urverksrör; ~ механйзм startmekanism; -åfl пружина drivverk (fjäderverk); -åfl рукоятка vev завбдский ремонт fabriksöversyn завоевание erövring завоевательная вой Hå erövringskrig 3aBoeeåTb erövra, bemäktiga sig завбз; ~ вёрпа utläggning av varp; ~

А коря utläggning av ankare завбзный якорь varp-, släp|ankare завуалированный foto suddig; ~ негатив suddigt negativ завйзка 6бя strids inledande 3arnymåTb drossla,. spärra, dämpa; motor strypa, stanna

заглушён ие spärrning, drossling, dämpning; tele dämpning; ~ удара stötdämpning

3åroBop sammansvärjning, komplott заговбрщик konspiratör, sammansvuren

загораживать, -одйть inhägna, om-,

kring I gärda; spärra загородка stängsel заготбвка anskaffning заградйтель spärrfartyg; 6å30Bb^ мйн-ный ~ mindre minutläggare; минный ~ minutläggare; минный ~ дальнего дёйствия större minutläggare; подводный минный ~ minläggande ubåt; сетевой ~ nätläggare заградйтельн|ый spärr-; ~ aspocTåT spärrballong; ~ батальон spärrbataljon; двойной подвижнбй ~ огбнь rörlig spärreld (av två batterier), rörlig stormeld; ~ зенитный огбнь luftvärnsspärr; ~ круг ra spärrkrets; -ые огнй flyg hinderljus; ~ огонь spärreld; ~ отрйд

spärravdelning; подвижнбй ~ огбнь rörlig spärreld; ~ противотанковый переносный огбнь rörlig spärreld mot stridsvagnar; -ая стрел b6å spärr|eld, -skjutning

заграждåть avstänga, avspärra, barrikadera, blockera заграждён ие spärr, hinder, avspärrning; вбдное ~ vattenhinder; воздушное ~ flyg-, ballong I spärr; ~ из aspocTåToe ballongspärr; изолйрующее ~ avskiljande hinder; мйнно-взрывнбе противотанковое ~ stridsvagnsminfält; мйнное ~ mar minering, spärrminering, minspärr, minfält; перенбсное ~ rörligt hinder; постоянное ~ permanent hinder; прбволочное ~ taggtrådshinder; противопехбтное ~ stormhinder; противопехотное вбдное ~ vattenhinder mot trupp; npoTHBOTåHKOBoe ~ pansar-, stridsvagns |hinder; проти вотан -новое вбдное ~ stridsvagnshindrande vattenhinder; проти BOTpåHcnopTHoe ~ hinder på väg el. järnväg, fordons-, bil-, tåg|hinder; фортификационное противопехбтное ~ stormhinder; фортификационное npoTHBOTåHKOBoe ~ pansarhinder загромождåть avspärra, blockera, barrikadera

загромождён ие дороги spärrning el.

blockering av väg загрузка lastning, belastning задание [operativ] uppgift 3åflaHH|b^ anbefalld, given; -ая BbicoTå anbefalld höjd; ~ курс anbefalld kurs; -ая скбрость anbefalld hastighet; ~ Угол given vinkel задАча uppdrag, uppgift; ближåйшая ~

61задвйжна—закрытый

förstahands|mål, -uppgift; боевая ~ stridsuppgift; ~ дня anfallsmål för en dag, slutmål för en stridsdag, dagsmål; ~ на KåpTe uppgift angiven på karta; ~ операции operationsmål; ~ по развёдке uppgift i underrättelsetjänst; rekognose-rings-, spanings |uppgif t; послёдующая ~ andrahandsmål задвижка skjutlucka; spärrlanordning, -inrättning, regel задержåние anhållande, häktande; uppehållande, fördröjning задержåтb arrestera, häkta; uppehålla,

fördröja; ~ откат hämma rekyl задёржка fördröjning, uppehåll; spärr|-hake, -klinka; ~ в движёнии trafik-stockning; ^ в мотбре motorstopp; ~ в раббте driftstörning; ~ воспламенён и я tändningsfördröjning; ~ звука ra ljudfördröjning; ~ при заряжåнии ladd|fel, -stopp, -hinder задйр самолёта flyg hög nos 3åflH|nft bakre, bak-; -яя кабина flyg bakre sittrum; ~ лафёт art lavettsvans, baklavett; ~ лонжерон flyg bak|stag, -stötta; ~ мост bakaxel (på motorfordon); ~ план bakgrund; -ее расположёние двйгателя placering av motor baktill; -ее сидёние baksäte; ~ сноп разлёта осколков bakåtgående splitter; ~ стре-лбк bakre skytt; ~ фонарь baklykta (på motorfordon); ~ ход back|gång, -växel; -яя шерёнга bakre led задымлён и е rök-, dim|beläggning задымлять rök-, dim|belägga зажигалка brandbomb зажигдние [an]tändning; ~ высокого напряжёния högspänningständning; запоздалое замёдленное позднее ~ motor sen tändning, lågtändning; ~ от магнёто motor magnettändning; предварйтельное ~ motor själv-, för|-tändning; раннее ~ с опережёнием högtändning зажигатель мин mintändare зажигётел ьн|ый brand-, tänd-; -ые боепр и пасы brandammunition; -ая ббмба brandbomb; -ая ббмба рас-сёивающего дёйствия brandbomb med spridande verkan; -ая ббмба со-средотбченного дёйствия brandbomb med extra kraftig verkan; -ая бутылка brännflaska; -ое вещество brandstridsmedel; -ая граната brandgranat; -ое дёйствие antändningsför-måga; -ая мина brandmina; ~ патрон

brandpatron; -ая пуля brandprojektil; -ая ружёйная граната gevärsbrand-granat; -ая py4Håfl граната brandhandgranat; ~ снарйд brandgranat; ~ снаряд рассёивающего дёйствия brandgranat med spridande verkan; ~ снаряд сосредотбченного дёйствия brandgranat med extra kraftig verkan; ~ состав tänd-, bränn|sats; -ое срёдство tändmedel; -ые трассйрующие боеприпасы spårljusbrandammunition; -ая трубка tänd-, tid|rör; ~ шнур stubin-tråd

зажигать [an]tända зажим прицёла sikthållare заказ beställning, rekvisition

закалка härdning, härdande за кал йт ь härda

закладка mar stapelläggning, kölsträckning

заш^дывать påbörja (t. ex. fartygsbygge), stapelsätta, kölsträcka; lägga grunden [till]

заклйнившийся снаряд klämd patron заключать, -йть sluta (fred, avtal etc.); in|spärra, -stänga; ~ в тюрьму sätta i fängelse, fängsla заключён ие in|stängning, -spärrning, internering, arrest; avslutning, slut; ~ в тюрьму fängslande; ~ мйра fredsslut заключённый fånge; политйческий ~

politisk fånge за код й ро ват ь kodera, kryptera закбн lag; ~ воённого врёмени krigslag; ^ o6fl3åTenb ной воённой службы värnpliktslag законOflåTenbCTво lagstiftning; воён-

ное ~ militär lagstiftning 3aKpånHa гильзы ат hylsfläns закрепІйть, -лять stärka, förstärka, befästa; ~ по-похбдному sjösurra закреплёние befästande, säkrande, konsolidering; ~ захваченного рубежа befästande el. säkrande av tagen terräng; ~ успéха säkrande av framgång 3aKpbieåTb брешь [прорыв] sluta bräsch закрываться taga betäckning закрыл ok flyg vingklaff; автоматй чески й ~ flyg automatisk vingklaff закрытие skydd, betäckning, mask закріэіт|ый täckt, sluten, stängd; -ое голосование sluten omröstning; -ое мё-СТО skyddad plats; -ая orHeeåfl по-зйция ställning för indirekt eld; ж тир täckt skjutbana; ~ тыл skyddat etapp-el. underhållsområde

залезть, залёчь »gå omkull», taga skydd заложйть påbörja (t. ex. fartygsbygge), stapelsätta, kölsträcka; lägga grunden [till]

залбжник gisslan

залп salva, bombserie; бортовбй ~ mar bredsida

3ånnoB|btå salv-; -ое бомбометание flyg bombfällning i salva; -ое бомбометание по-самолётно bombfällning i salva flygplansvis; ~ о гон ь salveld замаскированный maskerad, dold, skyddad (mot insyn) замаскировать maskera, dölja, skydda

(mot insyn) замёдленное дёйствие fördröjd verkan замедлйтель am fördröjningssats; kärnfys moderator

замёна ersättande, ersättning, utbyte, avlösning

заменить ersätta, utbyta, avlösa заместйтель ställföreträdare; ~ воён-ного министра vice krigsminister; ~ командира ställföreträdande [förbands-] chef; ~ командующего ställföreträdande chef (för armé el. större förband); ^ начальника LiiTå6a ställföreträdande stabschef; ~ председателя vice ordförande

замечание tillrättavisning, anmärkning 3åMKHyT|b^ sluten; -ое море innanhav, stor sjö

замкбвый art biträdande riktare замок lås, slutstycke; ~ бомбодержателя bomblås замыкать stänga, sluta (led etc.) замыкающий befäl i kö (på kolonn), chef för köavdelning; -ая машйна köfordon; ~ самолёт köflygplan замысел avsikt, syfte, plan; ~ боя strids-

avsikt; ~ операции operationsavsikt занимать besätta, [in]taga; щ оборону gruppera sig till försvar; ~ позицию besätta en ställning занятие besättande, intagande; sysselsättning, arbete занйтия övningar; studier; ~ в пбле fält-tjänst-, strids I övningar; двухсторбн-ниетактйческие~ dubbelsidiga övningar; инструкторско-методйческие ~ trupputbildningsövningar; од но сторон -ние тактйческие ~ enkelsidiga övningar; ~ по расположён и ю и раббте ком£ндных пунктов stabstjänstöv-ningar; тактйческие^ taktiska övningar (i terrängen)

забчник elev som meddelas undervisning

per korrespondens забчное обучёние korrespondensundervisning

3anå3AbiBaHne зажигания motor låg-

tändning запал spräng|patrön, -kapsel запаливать fyra av, skjuta; [an]tända запальник tändare

запал ьн|ый tänd-; -ая йскра motor tändgnista; ~ канал tänd|kanal, -hål; ~ капсюль sprängpatron, tänd-, slag|hatt; -ое отвёрстие tänd-, fäng|hål; ~ прибор, -ое приспособлёние tänd|inrättning, -anordning; motor tändnings-apparat; -ая CBe4å motor tändstift; -ая смесь tänd|sats, -ämne; ~ состав deto-nator, primer; ~ стакан

art tillsatständ-laddning; ~ стакан торпёды tändkolv i torped; -ая трубка tändrör; ~ шнур stubintråd

запас förråd, reserv; ~ армии и флбта personal i arméns och marinens reserv; ~ боеприпасов ammimitions|förråd, -reserv, -upplag; вступить в ~ övergå till reserven; ~ второй категории äldre reservpersonal; ~ горючего drivmedels-förråd; ~ моточасбв maximal gångtid före översyn; ~ на колёсах rörlig underhållsreserv; неприкосновённый ~ re-serv|förråd, -portion; ~ пёр вой категб-рии yngre reservpersonal; ~ призывных personalreserv, ersättningspersonal; ~ продовольствия livsmedel sförråd; ~ прочности säkerhets|faktor, -marginal; ~ прочности ст вол å art loppsäkring; уволить в ~ överföra till reserven; ~ устбйчивости stabilitetsmarginal; ~ хода maximal körsträcka el. antal gångtimmar utan bränslepåfyllning ЗanåCH|HK, -бй reservist запасн|ый reserv-, i förråd befintlig; -ая артиллёрия армии/дивизии armé-el. divisions- (= fördelnings)artilleri i reserv; ~ аэродром reservflyg|plats, -fält: ~ бак reservtank; -ые войска reserv-trupper, ersättningsförband; -ая волна ra reserwåglängd; -ая камера reserv-innerslang; ~ командный пункт växel-uppehållsplats; ~ мотбр hjälp-, servo|-motor; ~ наблюдательный пункт växelobservationsplats; -ая orHeeåfl no-зйция växeleld-, växelstrids|ställning, alternativ eld- el. stridsställning, växelbat-teriplats; ~ окоп växelvärn; ~ парашют reservfallskärm; -ая повбзка förråds-

vagn; -ая позйция växelställning; ~ полк reservregemente; -ая посадочная площадка reservflygfält, nödlandningsplats; ~ прицёл hjälpsikte; ~ путь jvg sido-, stick|spär; ~ сборный пункт re-servsamlingsplats; ~ тбрмоз nödbroms; -ая тбчка наводки hjälpriktpunkt; ~ Узел связи växelsambandscentral; -ая часть reservdel; -ая шйна reservring; ~ А корь reservankare запеленговать pejla [in] запйсыватель курса kursskrivare запись; ~ стрельбы art registrering, bokföring; ~ целёй registrering, bokföring av mål

заполнйтель bandmatare заправиться! lediga! заправка tankning, bränslepåfyllning; ~ в воздухе lufttankning, tankning i luften; ~ горючего tankning заправлять tanka, fylla på bränsle заправочн|ый; -ая колонка bränsle-, bensin|pump; ~ пункт, -ая станция drivmedelsplats, bensinstation запрётн|ый förbjuden; -ая зона, ~ район förbjuden zon, skyddsområde; -ая зона зенйтной обороны luftvärnszon förbjuden för vårt flyg; -ая зона огнй art säkerhetsområde запрещёние förbud; ~ атомного оружия förbud mot atomvapen; ~ взлёта flyg startförbud; ~ остановки parkeringsförbud; ~ покидать казарму kasernförbud; ~ полёта flygförbud; ~ посадки landningsförbud; ~ радиопередачи radiotystnad запрбсчик flyg igenkänningsradiostation запруда damm, fördämning, uppdämning Зап рй ж на [an]spann запускать двйгатель starta motor запускная рукоятка startvev запылать flamma upp зараiжать, -зйть smitta, kontaminera;

~ газом gasbelägga заражён и е kontaminering, beläggning med

ABC-stridsmedel заражённая мёстность område (terräng) belagt med ABC-stridsmedel, kontaminerat område

заразный очаг smittohärd зарйн sarin (nervgas)

зарубёжный utländsk, utrikes-, på andra

sidan gränsen belägen зарываться gräva ned sig зарй appell; вечёрняя ~ tapto; утренняя^ revelj

зарйд laddning; боевбй ~ drivladdning; воспламеняющий-^ tändladdning; вы-шибнбй ~ drivladdning (t. ex. i propaganda- el. lysgranat); добавочный дополнйтельный ~ tillsatsladdning; донный ~ art botten[driv]laddning; под-рывнбй ~ sprängladdning (t. ex. burkel. paketladdning); пространственный ~ ra rymdladdning; разрывнбй ~ sprängladdning (i granat, bomb o. d.); ~ снаряда projektilens el. granatens laddning; удлинённый ~ långsträckt laddning, rörladdning; холостбй ~ lös laddning, blindpatron; ~ ядра kärnladdning зарядйть ladda

зарядка laddning; gymnastikövning заргідно-технйческая база el laddningsstation зарядн|ый laddnings-, ladd-; ~ arperäT el laddningsaggregat; -ая база, laddningsstation; -ая гйльза laddningshylsa; ~ картуз kardusladdning; ~ лоток ladd-ränna; -ое отвёрстие art laddhål; -ое отделён ие торпёды laddningsrum på torped; ~ п б греб mar krutdurk; ~ станок art laddövningsapparat; -ая станция el laddningsstation; -ая труба rörladdning; щ ярлык etikett med tillverkningsuppgifter på kardus; ~ ящик art ammunitionsvagn (anspänd)

заряжай! ladda!

заряжание laddning (av vapen); двойнбе ^ dubbelladdning; дульное ~ mynningsladdning, laddning från mynning; картузное ~ laddning med kardus заряжать ladda заряжающий art laddare засадіа bakhåll, försåt, fälla; засёсть в -у lägga sig i bakhåll; попасть в -у råka i bakhåll (fälla); устроить -у gillra en fälla

засвёченный foto belyst, träffad av ljus заседать förskansa sig, befästa tagen terräng, sätta sig fast засёка förhuggning, nedhuggen skog засекрё|тить, -чивать hemligstämpla засекрёченный hemligstämplad засё|чь, -KåTb pricka (föra) in på karta

el. skiss заслон skydds|trupp, -styrka заслбнка pjässköld заслонять skydda

заслуга förtjänst, merit; боевая ~ stridsmerit, förtjänstfullt deltagande i strid заснарйдное пространство luftvolym bakom projektil i laddläge

застйва förband för skydd under marsch el. vila; боковая походная ~ flankkompani-flankpluton; главная сторожевая ø förposts huvudstyrka; голов-Håfl походная ~ förkompani-förpluton; отдёльная сторожевая ~ förpostavdelning; погранйнная ~ gränsförsvarsförband; походная ~ förband för skydd under marsch; сторожевая ~ förpostavdelning; тыльная похбдная ~ efterkompani—efterpluton заставать [застигать] врасплбх överrumpla, överraska застбй stockning, stagnation, stillastående застрёли|вать, -'ть skjuta [ihjäl] заступ spade, hacka затапливать se затопйть затвор slutstycke (på gevär); art slutmekanism; foto slutare; dammlucka, sluss-, dock|port; автоматйческий ~ art automatmekanism; foto automatisk slutare; клиновой ~ art kilmekanism; конй-ческий клиновой ~ art ogivalskruv; масляный ~ olje|lås, -packning; поршневой ~ art skruvmekanism; ~ с радиальными заслонками foto objektiv», central |slutare; центральный ~ foto centralslutare; шторный ~ foto ridåslutare затемнён ие mörkläggning затем н| йть, -ять mörklägga, avblända затон långsträckt vik el. bukt (lämpad för

uppläggning av fartyg) затоп|йть, -лять sätta under vatten,

översvämma, dränka; mar sänka затор [trafik]stockning затравка tändare, tändmedel 3aTpåeo4H|b^; -oe отвёрстие hål för

tändskruv; ~ порох tändkrut затылок; в ~ på kolonn; выравниваться в стать в ~ rätta sig framåt; ~ приклада bakplåt (på gevär) затыльник ksp handtag (med avfyringsan-ordning)

затяжн|бй; ~ бой fördröjningsstrid; -ån война långvarigt krig; ~ выстрел ат efterbrännare; -ая муфта vantskruv; -ая оборбна fördröjningsstrid, försvar under begränsad tid; ~ прыжбк fallskärmshopp med fördröjd utlösning; ~ трос stagvajer зафрахтовать befrakta, hyra (fartyg) 3axBåT [besittnings]tagande, erövring, ockupation, annexion; ~ в вйлку arf gaffelbildning; ~ в плен tillfångatagning; ~ в тйски inringning, inneslutning; ~

врасплбх överrumpling, överraskning; ~ выбрасывателя utkastarklo;~ стволå art rekylklo; ~ штурмом stormning захватить, -'ывать intaga, gripa, ockupera; ~ в вйлку gaf fia захватническая война erövringskrig захватчик inkräktare

захбд flyg inflygning, landningsvarv; mar angörande; ~ на курс, ~ на маршрут inflygning till kurslinje; ~ на nocåAKy flygning på finalen, glidflykt fore landning; ~ на цель inflygning mot mål; ~ сзади flyg anfall bakifrån заход йть omfatta, innesluta; flyga in, göra landningsvarv; mar anlöpa; ~ плечбм göra riktningsändring (under marsch); ~ с фланга omfatta заходящий фланг omfattande flank захождёние плечбм riktningsändring зачётная стрельба inspektions-, pris|-skjutning

зачислёние inskrivning, inmönstring, en-rollering

зачйсл|ить, -ять inskriva, inmönstra, enrollera; ~ в запас överföra till reserven зашифровать chiffrera, kryptera, kodera защёлка spärr, spärrhake; ~ крышки магазйнной коробки magasinsbotten-spärr; ^ магазина magasinsspärr; ~ штыка bajonettspärr защйта försvar, skydd; броневая ~ pansarskydd; ~ населён и я

civilförsvar; 'v от оружия массового поражён и я skydd mot verkan från massför-störelsevapen; ~ от отравляющих ве-щёств gasskydd; ~ от пеленгации skydd mot pejling; ~ от помёх tele skydd mot störning; ~ прбтив обл еден ёния nedisningsskydd; ~ прбтив ржавлёния rostskydd; противорадиолокацибн-ная ~ radarskydd; химическая ~ skydd mot kemiska stridsmedel, gasskydd защйтник försvarare защйтн|ый skydds-; ~ козырёк splitter-skydd (täcker delvis värn e. d.); ~ ком -бинезбн, ~ костюм skydds loverall, -dräkt; -ая KpåCKa maskeringsfärg; -ая мазь skyddssalva; -ая мёра skyddsåtgärd; -ая накйдка skyddskåpa; -ая од ёж да skydds |dräkt, -kläder; -ые очкй skyddsglasögon; -ое перекрытие skyddstäckning; -ые перчатки skyddshandskar; -ая подушка skyddsdyna; -ая nonocå skyddszon; -ые сапогй skyddsstövlar; -ые срёдства skyddsmedel; -ое убёжище skyddsrum; ~ цвет skydds-,

maskerings |färg; -ые чулкй skyddsstrumpor; ~ шлем störthjälm защипать försvara, värna, beskydda заявляться anmäla sig till tjänstgöring заявка beställning, rekvisition; anmälan, rapport; ~ на пополнёние beställning av ersättningspersonal; ~ по ведён и ю огня anhållan om eldunderstöd звание grad, titel, rang, hederstitel звёздка art kalibermätare звёздн|ый stjärn-, siderisk; -ое врёмя stjärntid, siderisk tid; ~ налёт koncentriskt flyganfall 3Be3A006på3Hbtå двигатель stjärnmotor

звенб länk; arbetslag, grupp; flyg grupp; tekn bandplatta; ~ гусеницы bandplatta; ~ санитаров носильщиков sjukbä-rargrupp; <-- СВЯЗИ förbindelselänk; sambandsgrupp; стрелкбвое ~ skyttegrupp; ~ цёпи bandplatta звук выстрела mynningsknall Звуков|6й ljud-, ton-; -åfl вол Hå ljudvåg; ~ гидропелен råTOp undervattenspejl-anläggning; -ая дисциплйна ljuddisciplin; ~ луч [riktad] ljudstråle; -åfl развёдка ljudmät|ning, -tjänst; ~ penëp utgångspunkt i terrängen för ljudmätning; ~ рупор högtalare, ljudtratt; -åfl связь akustiskt samband; -åfl сигнализация akustisk signalering, ljudsignalering; ~ усилйтель ljudförstärkare 3 вуко глуш й тел ь ljuddämpare звукодешифрбвщик ljudmätavläsare звукозапись ljudupptagning звукомаскирбвка dämpning av ljud,

ljudmaskering звукометрйческ|ий ljudmät-; -ая 6å3a ljudmätbas; -ая батарёя ljudmätbat-teri; ~ взвод ljudmättropp; -ая ко-MåHfla ljudmätavdelning; ~ планшёт-постройтель markeringsbord vid ljudmätning; ~ пост ljudmätpost[ställe]; ~ прибор ljudmätinstrument; -ая развёдка ljudmät|ning, -tjänst; ~ способ пристрёлки eldreglering medelst ljudmätning; -ая стåнция ljudmätstation звукомётрия ljudmätning, lokalisering genom ljudmätning 3ByK0Henp0HH4åeMb^ ljudisolerad, ljudisolerande

звукопелен råTop lyssnar-, ljudmät|ap-parat

звунопост ljudmätpost[ställe] звукопрбвод överföringslinje vid ljudmätning

звукорадиобуй radioljudboj звукоразвёдка ljudmät|ning, -tjänst звукотёхник ljudtekniker 3ByKoynåennBaTenb lyssnar-, ljudmät|-apparat

звукоусилитель ljudförstärkare 3By4åLi^afl цель mål förljudmätning здравоохранёние hälsovård земленбсный мешок sandsäck землербйная машйна grävmaskin землесбс sugmudderverk землечерпалка grävmaskin, mudderverk;

много ков шевåя ~ paternosterverk землЯнка splitterskydd; jordkoja землян|6й jord-, av jord; ~ вал стрёль-бища skottvall; ~ мешбк sandsäck; -åfl огневая тбчка grävt stridsvärn, skyttegrop; ~ сошнйк art lös spade земновбдный amfibie-; ~ самолёт am-

fibieflygplan земн|6й jord-, mark-; -åfl вол Hå ra markvåg; -бе наблюдёние markobservation; -бе обеспёчение самолётовож-дёния flygsäkerhetsledning; -бе оборудование flyg markutrustning; ~ ориентйр landmärke, orienteringspunkt; -åfl ориентирбвка flyg marknavige-ring; -ая радиопеленгаторная станция markradiopejlstation; -ая радио-CTåH4Hfl markradiostation; -åfl цель markmål

земномагнйтная буря jordmagnetisk

storm зенйт zenit; bantopp зенйтка luftvärns|kanon, -pjäs зенйтно-артиллерййск|ий luftvärns-; -ая рбта

luftvärnsautomatkanonkom-pani

зенйтно-комплёксный пулемёт luftvärnskulspruta med flera eldrör зенйтно-осветйтельная служба luftvärnets belysningstjänst зенйтно-пулемётн|ый luft värnskulspru-te-; ~ взвод luftvärnskulsprutepluton; -ая рбта luftvärnskulsprutekompani; -ая устанбвка luftvärnskulsprutelavett зенйтн|ый luftvärns-; -ое автоматй-ч ее кое оружие lv automatvapen; ~ артиллерййский батальбн luftvärnsbataljon; ~ артиллерййский взвод luftvärnstropp; -ая артиллерййская группа luftvärnsgrupp; ~ артиллерййский дивизибн luftvärnsbataljon; -ая артиллерййская дивйзия luftvärnsdivision (= fördelning); ~ артиллерййский полк luftvärnsregemente; -ая

артиллерййская рота luftvärnskompani; -ая артиллёрия luftvärnsartilleri; -ая артиллёрия нормальной мбщности medeltungt luftvärnsartilleri; -ая артиллёрия осббого назначёния specialluft värnsartilleri; -ая артиллёрия повышенной мбщности tungt luftvärnsartilleri; -ая батарёя luftvärns-batteri; ~ взвод luftvärnstropp; дальномёр lv höjdmätare, avståndsmätare för luftvärn; ~ дивизибн luftvärnsbataljon; ~ заградительный огбнь luftvärnsspärr; -ая мишёнь lv målrobot, bogserat luftmål; -ая оборбна luftförsvar, skydd mot flyg; ~ огбнь luftvärnseld; -ое орудие luftvärnskanon; -ое подразделён и е luftvärnsförband (bataljon och mindre); ~ прицёл lv sikte; ~ прожёктор luftvärnsstrålkastare; ~ пулемёт luftvärnskulspruta; ~ пулемётный ВЗВОД luftvärnskulsprutetropp; -ое пулемётное подразделён ие luft-värnskulspr uteförband (bataljon och mindre); -ая пулемётная часть luft-värnskulspr uteförband (regemente); -ая п^шка luftvärnskanon; -ая ракёта luftvärnsraket; ^ снайпер lv prickskytt; -ые срёдства luftvärnsmateriel; станок luftvärnslavett; -ая стрелковая карточка luftvärnsskjutkört; -ая стрельба luftvärnseld; -ая тренбга lv trefotslavett; ~ управляемый снаряд luftvärnsrobot; -ая устанбвка luftvärnslavett; -ая цель luftmål; -ая часть luftvärnsförband (regemente) зенйтчик luftvärnsartillerist зёркало spegel; ~ для обратного на-блюдёния, ~ задней обзбрности backspegel; окопа gravspegel; '—•отражатель reflektorspegel, reflektor зеркал ьн|ый spegel-, spegelblänk; -ая КàМера spegelreflexkamera; ~ компас spegelkompass; ~ перископ spegelperiskop; ~ прицёл reflexsikte зернйстость kornighet зернйстый kornig; ~ пброх kornigt krut зернофураж kraftfoder зигзагообразная антённа sicksackantenn

зймн|ий vinter-; -яя война vinterkrig; ~ маскировочный халат snödräkt, ano-rak; -ее масло vinterolja; сошнйк art fast spade; -яя стойнка vinterkvarter зимбвка vinterkvarter; övervintring змёйка skyttekolonn; flyg jakteskort under sidväxling (»ormning»)

змёйковый аэростат drakballong, fast

el. förankrad ballong знак signal, tecken, märke; ~ «внимание» lystrings|signal, -tecken; девиацибнный ~ mar devieringsmärke; ~ конца ra, sign slut I tecken, -signal; ~ Морзе morsetecken; морскбй ~ sjömärke; номернбй ~ nummerplåt (på motorfordon); ~ ограждён и я varnings I tecken, -märke, -skylt (vid minfält, radiakbelagt område etc.); опознавательный ~ igenkännings|tecken, -märke; освещаемый ~ mindre fyr, lysbo j ;отличйтельный~ igenkännings |-tecken, -märke; ~ отвёта ra, sign svars|-signal, -tecken; ~ отличия utmärkelsetecken; пловучий предостерегательный ~ varningsflytmärke; посадочный '— landningsmärke; посадочный ~ T flyg landnings-T; предостерегательный ~ mar varningsmärke; ~ различия gradbeteckning; створный — mar ens|-märke, -fyr; ~ чйна gradbeteckning знамённый взвод fanpluton, fanvakt знаменбсец, знамёнщик fan|bärare, -förare

знамя fana, banér, standar; полковое '—

regementsfana значёние värde; betydelse, mening; bemärkelse; боевбе betydelse ur strids-synpunkt; наибольшее ~ maximivärde; наимёньшее ~ minimivärde; окончательное ~ slut-, änd|värde; пйковое ~ toppvärde; предёльное ~ gränsvärde; приближённое ~ approximativt värde значбк emblem, märke, utmärkelsetecken зона zon, bälte, område; <— артиллерйй-ского огня art eldområde; ~ атаки anfallsområde; ~ боевых дёйствий krigsskådeplats, operations-, strids | område; ~ безопасности säkerhetsområde; ~ воздушного боя avdelat område för luftstrid; ~ воздушных подхбдов inflygningszon; ~ высокого давлёния

högtrycksområde; ~ дёйствий operationsområde; ~ действйтельного огнй område för verkningseld; ~ действйтельного поражёния område för verkan, effektivt bestruket område (för flackvapen); ~ досягаемости eldområde; ~ заградительного огнй spärreldläge; ~ заграждён и й spärrområde; ~ заражён ия kontaminerat område, område belagt med ABC-stridsmedel, radiak- el. gas-belagt område; ~ затухания сигнала радиомаяка avlyssningszon för radio-fyr; ~ зенйтного огнй lv eldområde;

~ молчания ra död zon; ~ наблюдён и я observationsoinråde; ~ неслышимости ra död zon; ~ обороны för-svarsgrupperat större förbands område; ~ обстрёла Iv verkansområde; ~ ожи-flåHия väntläge för flygplan i luften; ~ оккупации ockupationszon; оператйв-ная ~ operationsområde; ~ пеленгации pejlzon; ~ пилотажа flygövningsområde; пограничная ~ gränsområde; ~ поражёния verkansområde för tung eld (artillerigranater, bomber etc.), med tung eld bekämpat område, förstörelseområde; портовая ~ hamnområde; равносиг-нальная ~ flyg likasignalzon; ~ раз-вёдки spaningsområde; ~ разрывов nedslagsområde; ~ сжатия tryck-, stöt|-vågens utbredningsområde; ~ СОпроти-влёния motståndsområde; ~ сплошного поражён и я effektivt bestruket område (för flackvapen), område för verkan; тыловая ~ underhålls-, etapp|om-råde; ~ укреплённых тбчек område

med befästa ställningar; ~ химической маски рбвки rökrida zon зональный радиомаяк radio för vägledning av flygplan зонд väderlekssond

зрйтельн|ый syn-; -ое наблюдёние, -ая развёдка synobservation, ögonspa-ning; ~ позывной сигндл optisk anropssignal; -ая связь ögonsamband; -ая сигнализйция optisk signalering; -ая труба kikare зубёц radar pigg, tagg (vid A-svep), prick,

fläck (på planpolär indikator o.d.) зубной tand-; воённый — врач militär

tandläkare; ~ тёхник tandtekniker зубоврачёбн|ый tand-, tandläkar-; -ое

имущество tandläkar utrustning зуболечёбница tandklinik зуболечёбное отделён и е tandvårdsavdelning ЗЮЙД mar söder; sydlig vind зюйдовая вёха mar prick nord vart om grund

И

иглу snöhydda, igloo игра spelrum, glapp; ~ клапана ventilglapp; ~ поршня kolvglapp идтй в ногу marschera (gå) i takt H36eråTb imdvika

избиёние massmord, massaker, blodbad H36npåTenb передачи växelspak избирательный val-, selektiv; ~ округ valkrets; -ое поглощёние kärnfys reso-nansabsorption; -ое npåßo rösträtt извещать underrätta, meddela извещёние underrättelse, meddelande изгнание landsförvisning, utvisning; landsflykt, exil

изг|нать, -онйть för|driva, -jaga, jaga

bort, landsförvisa изготавливать, -овить, -овлять tillverka, framställa изготбвка förberedelse (beredskap); färdigställning; ~ к ббю stridsförberedelse; ~ к стрел ьбё förberedelse för skjutning изготовлёние tillverkning, framställning;

~ карт kartframställning излйшний вес övervikt излучйть utstråla, stråla, emittera излучён ие utstrålning, strålning; прони-кающее ~ genomträngande strålning;

световбе ~ ljus-, värme|strålning (vid atomdetonation) изматывать utmatta, oroa изматывающий огбнь störande eld измёна förräderi; государственная ~

hög-, lands I förräderi измённик förrädare

измерёние mätning; ^ глубины лотом mar lödning; ~ расстояния avståndsmätning; ~ скбрости hastighetsmätning; точное ~ precisionsmätning; ~ эхолб-том ekolodning измерйтель mätare, mätinstrument; ~ горючего bränslemätare; ~ давлёния tryckmätare; ~ оборотов varvmätare; ~ скорости hastighetsmätare; ~

сноса flyg avdriftsmätare; ~ тягучести viskosmätare; ~ Уровня nivåmätare измерйтельно-пристрёлочный взвод

mätnings- och inskjutningstropp измерйтельн|ый mät-; -ые войскå mättrupper; -ая комднда mät|trupp, -förband; -ая марка foto rammärke; -ое отделён ие mätavdelning; -ая служба артиллёрии artilleriets mättjänst; ~ ЦЙркуль spets I cirkel, -passare, stickpassare; -ые 4åСТН mätförband

~ молчания ra död zon; ~ наблюдён и я observationsoinråde; ~ неслышимости га död zon; ~ обороны för-svarsgrupperat större förbands område; ~ обстрёла Iv verkansområde; ~ ожи-flåНия väntläge för flygplan i luften; ~ оккупации ockupationszon; оператйв-ная ~ operationsområde; ~ пеленгации pejlzon; ~ пилотажа flygövningsområde; пограничная ~ gränsområde; ~ поражёния verkansområde för tung eld (artillerigranater, bomber etc.), med tung eld bekämpat område, förstörelseområde; портовая ~ hamnområde; равносиг-нальная ~ flyg likasignalzon; ~ раз-вёдки spaningsområde; ~ разрывов nedslagsområde; ~ сжатия tryck-, stöt|-vågens utbredningsområde; ~ СОпроти-влёния motståndsområde; ~ сплошного поражён и я effektivt bestruket område (för flackvapen), område för verkan; тыловая ~ underhålls-, etapp|om-råde; ~ укреплённых тбчек område

med befästa ställningar; ~ химической маски рбвки rökrida zon зональный радиомаяк radio för vägledning av flygplan зонд väderlekssond

зрйтельн|ый syn-; -ое наблюдёние, -ая развёдка synobservation, ögonspa-ning; ~ позывной сигндл optisk anropssignal; -ая связь ögonsamband; -ая сигнализйция optisk signalering; -ая труба kikare зубёц radar pigg, tagg (vid A-svep), prick,

fläck (på planpolär indikator o.d.) зубной tand-; воённый — врач militär

tandläkare; ~ тёхник tandtekniker зубоврачёбн|ый tand-, tandläkar-; -ое

имущество tandläkar utrustning зуболечёбница tandklinik зуболечёбное отделён и е tandvårdsavdelning ЗЮЙД mar söder; sydlig vind зюйдовая вёха mar prick nord vart om grund

И

иглу snöhydda, igloo игра spelrum, glapp; ~ клапана ventilglapp; ~ поршня kolvglapp идтй в ногу marschera (gå) i takt Н36егåТb imdvika

избиёние massmord, massaker, blodbad Н36прåТеnb передачи växelspak избирательный val-, selektiv; ~ округ valkrets; -ое поглощёние kärnfys reso-nansabsorption; -ое npåßo rösträtt извещать underrätta, meddela извещёние underrättelse, meddelande изгнание landsförvisning, utvisning; landsflykt, exil

изг|нать, -онйть för|driva, -jaga, jaga

bort, landsförvisa изготавливать, -овить, -овлять tillverka, framställa изготбвка förberedelse (beredskap); färdigställning; ~ к ббю stridsförberedelse; ~ к стрел ьбё förberedelse för skjutning изготовлёние tillverkning, framställning;

~ карт kartframställning излйшний вес övervikt излучйть utstråla, stråla, emittera излучён ие utstrålning, strålning; прони-кающее ~ genomträngande strålning;

световбе ~ ljus-, värme|strålning (vid atomdetonation) изматывать utmatta, огоа изматывающий огбнь störande eld измёна förräderi; государственная ~

hög-, lands I förräderi измённик förrädare

измерёние mätning; ^ глубины лотом mar lödning; ~ расстояния avståndsmätning; ~ скбрости hastighetsmätning; точное ~ precisionsmätning; ~ эхолб-том ekolodning измерйтель mätare, mätinstrument; ~ горючего bränslemätare; ~ давлёния tryckmätare; ~ оборотов varvmätare; ~ скорости hastighetsmätare; ~

сноса flyg avdriftsmätare; ~ тягучести viskosmätare; ~ Уровня nivåmätare измерйтельно-пристрёлочный взвод

mätnings- och inskjutningstropp измерйтельн|ый mät-; -ые войскå mättrupper; -ая комднда mät|trupp, -förband; -ая марка foto rammärke; -ое отделён ие mätavdelning; -ая служба артиллёрии artilleriets mättjänst; ~ ЦЙркуль spets I cirkel, -passare, stickpassare; -ые 4åСТН mätförband

измерить лотом loda изнбс förslitning, utslitning; ~ орудия pjäsförslitning; ~ ст вол å eldrörsförslit-ning, urbränning износоустбйчивость slitstyrka изнурёние utmattning изобарйческая карта tryckkarta изобата grund-, djup|kurva (på sjökort) изображён ие цёли målattrapp и30мёр kärnfys isomer изотбп kärnfys isotop

изучёние studerande, inlärande, studium; ~ мёстности terräng I analys, -bedömning, studium av terrängen; ~ обстановки granskning av läge, lägesanalys; ~ противника underrättelsebedömande, bedömning av fienden иллюминатор mar sido-, däcks | ventil; бортовой ~ sidoventil; глухой ~ blindventil; палубный ~ däcksventil именнбй спйсок namnförteckning, rulla имитацибнное срёдство markerings-materiel

HMHTåL^Hfl imitation, markering (av eld, motorbuller etc.); ~ огнй eldmarkering, blindavfyring, markerad eldgivning имитйровать imitera, markera имитйрующая окраска missledande

maskeringsmålning йммельман flyg immelmansväng импульсный повторйтель radar svars|-

station, -anläggning имущество materiel, utrustning, egendom; tillhörighet; артиллерййское ~ artilleri-, tyg|materiel; боевое ~ stridsförnödenheter; вещевбе ~ intendenturmate-riel; воённое ~ krigsförnödenheter, materiel tillhörande krigsmakten; госудåр-СТвенное ~ statsegendom; двйжимое ~ lösöre; ~ связи signalmateriel; 4åСТ-ное ~ privategendom инвалйд invalid; ~ войны krigsinvalid инвалйдность invaliditet инвёрзор foto rektifieringsapparat индивидуальн|ый; -ое оружие personligt vapen; ~ перевязочный пакёт första förband; ~ противохимйческий пакёт personlig gassaneringsutrustning; ~ рентгенмётр personlig intensitetsmätare; ~ санитарный пакёт första förband; -ые срёдства защиты personlig skyddsutrustning; -ые срёдства противохи-мйческой защиты personlig gasskyddsutrustning; -ое убёжище skydd (för enskild soldat) индиктор indikator, indikeringsmedel, ra-

diakinstrument; ~ дальность—BbicOTå radar höjdpolär indikator; ~ инфракрасных лучёй metaskop; ~ круго-вбго обзбра radar planpolär indikator; ~ курса kursvisare; ~ настройки ra avstämningsindikator; ~ радиоактивности radiakinstrument индикаторный прибьр indikeringsanordning

индукцибнный кбмпас induktionskom-pass

и н ду ст р и а л ь н ы й industri-, industriell инёртный газ ädelgas инерционный; ~ вз р ы ватель fördröjningsrör; ~ предохранйтель säker-hetssprint (i tändrör); ~ самопуск, ~ стартер svänghjulsstart; ~ yflåpH и к hammare (i tändrör) инженёр ingenjör; армёйский ~ arméingenjör; воённый ~ ingenjör vid krigsmakten^ воздушного флбта flygingenjör; главный ~ överingenjör; горный ~ bergsingenjör; граждåнский ~ civilingenjör; корабёльный ~ skeppsbyggnadsingenjör; ~-механик maskiningenjör; ^-MexåHHK флбта maskiningenjör i marinen; ~-путёец järnvägsingenjör; стройтель byggnadsingenjör; ~-элёк-Т р и к elektroingenj ör инженёрно-авиацибнная служба flyg

underhålls-, verkstads|tjänst инженёрно-мйнная бригада minerings-brigad

инженёрно-сапёрный ingenjör-, pionjär-, stormpionjär-; ~ батальбн ingenjörbataljon; ~ полк ingenjörregemente инженёрно-стройтельный батальбн

ingen j örbatal j ön инженёрно-технйческ|ий ingenjörteknisk; -ие BOftCKå ingenjörtekniska trupper; ~ отдёл ingenjör I sektion, -avdelning; -ая служба tjänsten vid ingenjörförband инженёрно-трйкторная рбта ingenjör-

traktorkompani инженёрн|ый ingenjör[s]-; ~ apceHån ingenjörmaterieldepå; ~ батальбн ingenjörbataljon; ~ батальбн заграждёния spärrbataljon (av ingenjörförband); ~ батальбн минйрования mineringsbatal-jon; -ые

BOftCKå ingenjörtrupper; ^городок övningsplats för ingenjörförband; -oe дёло ingenjörskonst, fältarbeten; -oe заграждён ие hinder (förfärdigat av ingenjörförband); -oe имущество ingenjörmateriel; -oe обеспёчение ббя (särskilda) åtgärder för fältarbeten under

strid; ^ оббз ingenjörtross; -oe оборудование ingenjör materiel; -oe оборудование мёстности utförande av fältarbeten; ~ отдёл ingenjör I sektion, -avdelning; ~ парк ingenjörmaterielförråd; ~ плацдарм ingenjörbrohuvud (genom befästningsarbeten utbyggt utgångsläge för anfall); -ая подготбвка fältarbets-, ingenjör I utbildning; -ая подготбвка исхбдного райбна fältarbeten i utgångsläge för anfall; ~ полигон övnings-el. försöksfält för ingenjörtrupper, försöksfält för fältarbeten; ~ полк ingenjörregemente; -oe препйтствие hinder (förfärdigat av ingenjörförband); -ые ра-ббты fältarbeten utförda av ingenjör- el. pionjär förband; -ая развёдка ingenjörsspaning, rekognosering för fältarbeten, ingenjörtruppernas underrättelseverksamhet; ^ склад ingenjörmaterielförråd; -ая служба ingenjörstjänst; -oe снаб-жёние tillförsel av ingenjörmateriel; -oe сооружён ие befästningsanläggning, anläggning utförd av ingenjörförband; ~ состав ingenjörpersonal; -ые срёдства ingenjörmateriel; ~ танковый батальон тральщиков ingenjörbataljon för minröjning med stridsvagnar; -ая тёх-ника ingenjörmateriel, fältarbets| materiel, -maskiner; -ая часть ingenjörförband; ~ эскадрон ingenjörskvadron инициатйва initiativ иницийрование initiering инициировать initiera инициирующее вещество tändmedel,

initieringsmedel инклинатор inklinometer инклинометр lutningsmätare иностранец utlänning HHOCTpåHHbtå utländsk инспектйрование inspektion, inspekte-

ring; ~ войск truppinspektion инспёктор inspektör; ~ артиллёрии artilleriinspektör; ~ воённо-воздушных сил, ~ воённо-воздУшного флбта inspektör för flygvapnet; ~ кавалёрии kavalleriinspektör; ~ пехбты infanteriinspektör; ~ связи signalinspektör инспёкторский смотр inspektion инспёкция inspektion, inspektering; авто-мобйльная ~ bilinspektion[en]; ^артиллёрии artilleriinspektion[en]; ~ рода войск truppslags-, tjänstegrenslinspek-tion;~ сухопутных войск [-arméinspek-tion[en]-] {+arméinspek- tion[en]+}

инстанциія instans; высшая ~ högsta

instans; вышестоящая ~ högre (högsta) instans; по -и tjänstevägen инструктåж instruering, instruerande инструктор instruktör; ^-лётчик flyglärare

инструкция instruktion; ~ по сигнали-

3ài\MM signalinstruktion инструмёнт| instrument, verktyg; наббр -o в verktygs lutrustning, -sats; тбчный ~ precisions verktyg; иМнцевый ~ fält-arbetsverktyg HHCTpyMeHTånbH|bift instrument-, verktygs-; -ая verktygsrum; -oe самолёто-вождёние instrumentflygning; ~ склад redskapsförråd; -ая съёмка fältmätning för kartritning; ~ ящик verktygslåda инструмент£льщин instrumentmakare интенд&нт intendent, kvartermästare интендåнтск|ий intendentur-, kvarter-mästar-; -oe вёдомство intendentur; -ая служба intendenturtjänst HHTeHflåHTCTBO intendentur, intendentur-kår

интенсйвность intensitet; ~ движёния trafikintensitet; ~ излучёния strålningsintensitet

интервал lucka, intervall, avstånd; ~ мёжду повозками avstånd mellan fordon vid marsch; ~ на длину вытянутой рукй armlängds lucka; ~ разрыва detonationsintervall интервёнт deltagare i intervention интервёнция intervention, inblandning и Н тер нй ро ват ь internera информацибнно-цензурное отделё-

ние upplysnings- och censuravdelning информацибнн|ый informations-, upplysnings-, underrättelse-; -oe отделён ие inhämtande och delgivande avdelning; -ая служба inf or mationstj änst информация orientering, information, underrättelse, upplysning инфраакустйческий ultrasonor инфразвуков|бй ultrasonor; - ые вблны

ultrasonora vågor инфракрасн|ый infraröd; -ые лучй infra-röda strålar; -ая тёхника infraröd materiel ибн jon

ионизатор joniserande element ионизåция jonisering ионизйрованный слой joniserat skikt ибнный jon-; ~ двигатель jonmotor ионосфёра jonosfär ипрйт senapsgas

ипрйтовая граHåTa senapsgasgranat

70йрисовая диафрагма—исхбд ббя

йрисовая диафрагма foto irisbländare иррегулярные войска irreguljära trupper искажён ие distorsion, förvridning; ~ плб-щади kart ytförvridning; ~ при передаче ra sändningsdistorsion искатель foto sökare

йскра gnista; ~ воспламенёния, запальная ~ tändgnista искусствен н|ый konstgjord, artificiell, syntetisk; ~ горизбнт flyg gyrohorisont; -ая маскирбвка konstgjord maskering; -ая радиоактйвность kärnfys inducerad radioaktivitet искусство стрельбы skjutlära; skjutskicklighet

исполнёние verkställande, utförande, fullgörande

исполнйтельн|ый verkställande, exekutiv; -ая команда verkställighetsord; ~ комитёт exekutivkommitté; ж орган verkställande organ; ~ сигнал verkställighetssignal испблн|ить, -Ять verkställa, utföra, upp-fylla

исполняющий обязанности ställföreträdare, tillförordnad, tjänst[e]förrättande исправйтельно-трудовбй лагерь

straffarbetsläger исправйтельный дом korrektionsanstalt исправлёние förbättring, reparation, korrigering; ~ дорбг vägförbättring исправный funktionsduglig, användbar;

punktlig, samvetsgrann испытан и |е prov, provning, försök; бое-вбе ~ utprovning för stridsbruk; ~ в барокамере undertryckskammarprov; ~ материалов materialprovning; ~ на изнбс nötningsprov; ~ на разрыв drag-, sträck|prov; ~ на усталость utmattningsprov; ^ поворотливости судна таг girprov; приёмное ~ leveransprov; ~ пробёгом landsvägsprov; ~ скбрости хбда fartprov; ~ статй-ч ее кой нагрузки flyg hållfasthetsprov; ~ судна на мёрной мйле таг fartprov på mätt mil; ~ суд б в fartygsprov; ходо-вые -я таг prov under gång; швар-тбвные -я mar prov under stillaliggande испытатель [av]provare; provapparat испытательн|ый prov-, försöks-; -ое заведён ие, ~ институт försöks-, provnings-, forskningslanstalt; -ая лабора-т б р и я försökslaboratorium, provningsanstalt; ~ полёт provflygning; ~ поли-гбн provskjutfält; ~ приббр provmät|-don, -anordning; -ая станция försöks-

station; -ая стрельба provskjutning; ~ стенд provbänk; ~ тир provskjutbana (inomhus el. delvis täckt) испытывать prova, utforska исслёдование undersökning, [ut]forsk-

ning, avhandling исслёдователь forskare исслёдовать undersöka, ut-, genom|forska, studera

йстинніый sann, verklig; -ая высота полёта verklig flyghöjd; ~ горизбнт sann (verklig) horisont истбчник källa; ~ водоснабжёния vattenförsörjningsplats; ~ информации,~ свёдений informationskälla, underrättelses källa; ~ помёх ra störningskälla истощённая батарёя el urladdat batteri истребйтель jaktflygplan; ~-бомбар-дирбвщик attackflygplan; дальний ~ fj ärr jaktflygplan; двухмёстный ~ tvåsitsigt jaktflygplan; ~ прикрытия, ~ сопровождён ия eskortjaktflygplan; ~ своббдного дёйствия jaktflygplan ingående i jaktsvep; ~ танков pansarför-störare

истребительно-бомбардировочная

авиация attackflyg истребйтельно-противотанков|ый pansarvärns-, stridsvagnsbekämpande; -ая артиллёр И Я pansar värnsartilleri; -ая батарёя pansar värnsbatteri; ~ дивизион pansar värnsbatalj ön истребйтельн|ый jakt-, förstörings-, förintelses -ая авиадивйзия jaktflygfördelning; ~ авиапблк jaktflygregemente; -ая авиация противовоздушной оборбны luftförs vars jakt; ~ огбнь ned-kämpande / förintande eld; ~ противотанковый артиллерййский полк pansarvärnsregemente; ~ противотанковый батальбн pansarvärnsbataljon; -ая противотанковая бригада pan-sarvärnsbrigad; ~ противотанковый взвод pansarvärnspluton; -ая противотанковая зенйтная рбта pansarvärns-luftvärnskompani; ~ проти вотан ковы й полк pansarvärnsregemente; -ая противотанковая рбта pansarvärnskom-pani; -ая эскадрйлья jaktflygeskadrilj (10-18 fpl)

истребійть, -лЯть tillintetgöra, förinta,

förstöra, förgöra, nedkämpa истреблён ие förstörelse, ödeläggelse, for-

härjning, nedkämpning исхбд ббя utgången el. slutresultatet av en strid

исхбдн|ый utgångs-, begynnelse-; ~ аэродром flyg operations[huvud]bas; -ые AåHHbie для стрельбы art ingångselement; -ая лйния utgångsläge; ~ об-разёц prototyp; -ая позиция utgångsställning, utgångsläge för anfall; -ое положёние utgångsgruppering; flyg utgångsläge (för gruppering); ~ прицёл art utgångselevation; ~ пункт utgångspunkt; ~ район utgångsläge för anfall;

~ рубёж utgångslinje för anfall; -ая танковая позиция utgångsläge för stridsvagnsanfall; -ая тбчка utgångspunkt; iv mätpunkt; -ое упреждён ие initialframförhållning; ~ час klockan K

исчйсленн|ый beräknad, uträknad; -ая AånbHOCTb beräknat avstånd; -ая стрельба eldledning med beräknade element

исчислить uträkna, beräkna

к

кабан flyg stagbock

кабанчик; ~ управлёния flyg roderarm;

~ элерона flyg skev[roder]spak кабель kabel, fältkabel; бронированный ~ armerad kabel; ~ зажигания motor tändkabel; концентрический ~koaxial-kabel; морской ~ sjökabel; подводный 'v undervattenskabel; полевой ~ fältkabel; ~ рул А высоты flyg höjdroder-kabel; ~ рулй направлёния flyg sido-roderkabel

кабельно-шестов|ой fältkabel-; -åfl рота kabelkompani Kå6enbH|btå kabel-; ~ барабан kabeltrumma; ~ башмак kabelsko; -ая брбня kabelarmering; ~ колодец kabelbrunn; -ая лебёдка kabelvinda; -ая лйния kabellinje; ~ подвёсный канат, ~ трос kabelbärlina; -ая рота kabelkompani; -ое С^дно kabelfartyg к£бельтов mar kabellängd кабестан gångspel

кабйна kabin, förarplats, sittrum, hytt, förarhytt; аэродинамйческая ~ для сверхдавлёния flyg tryckkabin; ~ водйтеля förarhytt (i bil); вторая ~ flyg bakre sittrum; ~ лётчика, ~ пи-лбта flyg förär|kabin, -plats, -sittrum; 'jjjè радй ста flyg kabin [plats] för signalist; ~ самолёта flygkabin; ~ штурмана flyg kabin [plats] för navigatör кабйнные огни flyg kabinbelysning каблогр£мма kabeltelegram кабблка mar dukt каботаж kustfart каботåжник kustfartyg каботåжн|ый kustfarts-; -ое пл£вание

kustfart; -ое С^дно kustfartyg кабрйровани|е rörelse kring flygplanets tväraxel; момёнт -я flyg stig-, längd |-

moment; плбскость -я flyg längdlut -ningsplan; скбрость -я vinkelhastighet kring flygplanets tväraxel кавалерййск|ий kavalleri-, ryttar-; -ая атака kavallerianfall; -ая бриг£да kavalleribrigad; -ая винтовка karbin; ~ дивизион kavalleribataljon; -ая дивй-зия kavalleridivision (= fördelning); ~ кбрпус kavallerikår; -ая лбшадь ridhäst; ~ отрйд ryttar-, kavalleri lavdelning; Ш полк kavalleriregemente; -ая радиостанция radiostation vid kavalleriförband; -ая развёдка kavalleriets underrättelsetjänst, spaning med ryttarförband; ~ разъёзд beriden patrull; ~ рейд kavallerianfall, räd av ryttarförband; -ое соединён и е kavalleriförband (brigad och större förband); -ая часть kavalleriförband (regemente); ~ эскадрбн ryttar-skvadron кавалерист kavallerist кавалёрия kavalleri; дивизибнная divisions- (= fördelnings)ka valleri; лёгкая ~ lätt kavalleri кадр bildruta i film; телевизибнный ~

televisionsbild кадровйк kadersoldat, fast anställd krigsman

^дро-восстановйтельный полк personaldepå

^дров|ый kader-, fast anställd, på aktiv stat, stam-, yrkes-, stående, reguljär; -ая армия kaderarmé, stående armé; -ые войска stående trupper; ~ офицёр fast anställd officer, officer på aktiv stat, yrkesofficer; -ая систёма kadersystem; ~ состав fast anställd personal, stampersonal; -ая часть stående [reguljärt] förband (regemente)

исхбдн|ый utgångs-, begynnelse-; ~ аэродром flyg operations[huvud]bas; -ые АåННbie для стрельбы art ingångselement; -ая лйния utgångsläge; ~ об-разёц prototyp; -ая позйция utgångsställning, utgångsläge för anfall; -ое положёние utgångsgruppering; flyg utgångsläge (för gruppering); ~ прицёл art utgångselevation; ~ пункт utgångspunkt; ~ район utgångsläge för anfall;

~ рубёж utgångslinje för anfall; -ая танковая позйция utgångsläge för stridsvagnsanfall; -ая тбчка utgångspunkt; iv mätpunkt; -ое упреждён ие initialframförhållning; ~ час klockan K

исчйсленн|ый beräknad, uträknad; -ая АånbНОСТb beräknat avstånd; -ая стрельба eldledning med beräknade element

исчислить uträkna, beräkna

к

кабан flyg stagbock

кабанчик; ~ управлёния flyg roderarm;

~ элерона flyg skev[roder]spak кабель kabel, fältkabel; бронированный ~ armerad kabel; ~ зажигания motor tändkabel; концентрический ~koaxial-kabel; морской ~ sjökabel; подводный 'v undervattenskabel; полевой ~ fältkabel; ~ рул А высоты flyg höjdroder-kabel; ~ рулй направлёния flyg sido-roderkabel

кабельно-шестов|ой fältkabel-; -åfl рота kabelkompani Kå6enbH|btå kabel-; ~ барабан kabeltrumma; ~ башмак kabelsko; -ая брбня kabelarmering; ~ колодец kabelbrunn; -ая лебёдка kabelvinda; -ая лйния kabellinje; ~ подвёсный канат, ~ трос kabelbärlina; -ая рота kabelkompani; -ое С^дно kabelfartyg к£бельтов mar kabellängd кабестан gångspel

кабйна kabin, förarplats, sittrum, hytt, förarhytt; аэродинамйческая ~ для сверхдавлёния flyg tryckkabin; ~ водйтеля förarhytt (i bil); вторая ~ flyg bakre sittrum; ~ лётчика, ~ пи-лбта flyg förär|kabin, -plats, -sittrum; 'jjjè радй ста flyg kabin [plats] för signalist; ~ самолёта flygkabin; ~ штурмана flyg kabin [plats] för navigatör кабйнные огни flyg kabinbelysning каблогр£мма kabeltelegram кабблка mar dukt каботаж kustfart каботåжник kustfartyg каботåжн|ый kustfarts-; -ое пл£вание

kustfart; -ое С^дно kustfartyg кабрйровани|е rörelse kring flygplanets tväraxel; момёнт -я flyg stig-, längd |-

moment; плбскость -я flyg längdlut -ningsplan; скбрость -я vinkelhastighet kring flygplanets tväraxel кавалерййск|ий kavalleri-, ryttar-; -ая атака kavallerianfall; -ая бриг£да kavalleribrigad; -ая винтовка karbin; ~ дивизион kavalleribataljon; -ая дивй-зия kavalleridivision (= fördelning); ~ кбрпус kavallerikår; -ая лбшадь ridhäst; ~ отрйд ryttar-, kavalleri lavdelning; Ш полк kavalleriregemente; -ая радиостанция radiostation vid kavalleriförband; -ая развёдка kavalleriets underrättelsetjänst, spaning med ryttarförband; ~ разъёзд beriden patrull; ~ рейд kavallerianfall, räd av ryttarförband; -ое соединён и е kavalleriförband (brigad och större förband); -ая часть kavalleriförband (regemente); ~ эскадрбн ryttar-skvadron кавалерист kavallerist кавалёрия kavalleri; дивизибнная divisions- (= fördelnings)ka valleri; лёгкая ~ lätt kavalleri кадр bildruta i film; телевизибнный ~

televisionsbild кадровйк kadersoldat, fast anställd krigsman

^дро-восстановйтельный полк personaldepå

^дров|ый kader-, fast anställd, på aktiv stat, stam-, yrkes-, stående, reguljär; -ая армия kaderarmé, stående armé; -ые войска stående trupper; ~ офицёр fast anställd officer, officer på aktiv stat, yrkesofficer; -ая систёма kadersystem; ~ состав fast anställd personal, stampersonal; -ая часть stående [reguljärt] förband (regemente)

кадры fast anställd personal, kadrar, stampersonal

кажущаяся ошйбка synbart fel Ka3åK kosack казарма kasern

Ka3åpifflßHH|btå kasern-; -ое помещёние kasern

Ka3å4|t^ kosack-; ~ полк kosackregemente; -ья сбтня kosackskvadron каземат kasematt, värn, bunker; боевой ~ stridsvärn; жилбй ~ skyddsrum (bunker); наблюдательный ~ observationsvärn; орудийный ~ pjäsvärn; снарЯдный ~ ammunitionsvärn казематированная артиллёрия värnartilleri

Ka3eMåTH|b^; -ая артиллёрия värnartilleri; -ая устанбвка artilleri-, kul-sprutelvärn казённик bakstycke

казённ|ый; ~ винт art bottenskruv; -ая лбшадь tjänstehäst; ~ срез art bakplan; -ая часть bakstycke казначёй krigskassör, materielförvaltare казначёйское отделён ие kassaavdelning

казнйть avrätta казнозарЯдный bakladdad казнь avrättning, exekution; смёртная ~ dödsstraff

калйбр kaliber; schablon, tolk, jigg; ~ ка-Håna ст вол å eldrörskaliber; ~ орудия pjäskaliber Kann6poBåHne kalibrering Kann6poeåTb kalibrera калибрбвка kalibrering Kanopn3åTOp motor tändkula KåM6y3 mar kabyss

KåMeHH|bm sten-, av sten; -ая грядй mar stenbänk; ~ MOCT stenbro; -ая на-брбска stenfyllning KåMepa cell, litet rum; tekn kammare; foto kamera; innerslang; воздушная ~ in-nerslang; ~ для проявлёния foto mörkrum; ~ добавочного давлёния undertryckskammare; поплавковая ~ motor flottör|hus, -kammare; ~ предварительного заключёния rannsakningshäkte; ~ сгорания motor förbrännings-, kompressions |rum, brännkammare; ~ сжåтия motor kompressionsrum; ~ смешёния motor blandningskammare; ~ шины innerslang камнемётный фу råe stenmina KåMopa art patronläge; зарЯдная ~ art laddningsrum, hylsläge; ~-патрбнник

art patronläge; СнарЯдная ~ art projektilläge

KaMnåHHfl fälttåg; mar expedition (i fredstid), krigsoperationer, kampanj (i krigstid); polit kampanj камуфлёт inträngningsbrisad камуфлйрование maskering, kamouflage камуфл й ро ват ь maskera, kamouflera камуфляж maskering, kamouflage камуфляжная окраска maskeringsmålning

KaHaeoKonåTenb dikningsmaskin канал kanal; ~ связи sign kanal; ~

ст вол å lopp KaHåT tåg, tross, kabel; букейрный ~ bogser|tåg, -tross, -kabel; вы равнЯть ~ mar styvhala; стальной ~ stålvajer; швартбвный ~ mar förtöjningstross канåтн|ый tåg-, tross-, kabel-; ~ ворот kabel vinsch; -ая [железная] дорбга linbana; -ое имущество tågvirke; -ая лебёдка kabelvinsch; -ая лёстница repstege; ~ мост gång-, häng|bro; ~ па-рбм linfärja; -ая фåбрика repslageri канлбдка, канонёрка kanonbåt KaHOHåAa kanonad

канонёрск|ий; -ая лодка kanonbåt; MopcKåfl [морехбдная] -ая лбдка större kanonbåt; pe4Håfl -ая лбдка flodkanonbåt кант passpoal, revär канцелярия kansli, expedition капельмёйстер musikdirektör Kån ep, Kå перс кое судно kaparfartyg капитальный рембнт översyn кап и TåH kapten (i armén, vid flygvapnet, på handelsfartyg); ~ 1-го påHra kommendör; ~ 2-го påHra kommendörkapten av l:a graden; ~ 3-го påHra kommendörkapten av 2:a graden; ^»лейтенант mar kapten; ~ порта hamnkapten; ~ рёйда assisterande hamnkapten капитåнск|ий kaptens-; ~ мостик kommandobrygga (på handelsfartyg) капитулйровать kapitulera ка п и тул Я ц и я kapitulation KanKåH fälla

капонйр täckt värn för avgivande av flankerande eld i två riktningar капбт huv, kåpa; ~ двйгателя motorhuv; ~ пилбтекого сидёния flyg fö-rar-, sittrums |huv капотаж flyg rundslagning капотйрование flyg rundslagning капотйровать flyg slå runt Kån сю ль tändhatt; ~-воспламенйтель

tändhatt; ~-fleT0HåT0p sprängpatron (t. ex. i tändrör, minor) ^псюльная втулка tändskruv Kåpa straff, bestraffning карабин karbin KapaeåH судов konvoj карантин karantän

KapåTenbH|btå straff-, bestraffnings-; ~ батальбн straffbataljon; ~ отргід straffförband; -ая рбта straffkompani KapåTb bestraffa, straffa; ~ по всей строгости закбнов bestraffa med lagens strängaste straff караул vakt|styrka, -manskap, vakt, vaktpost; взять на «# skyldra gevär; взять под m arrestera; внутренний ~ ka-sern-, förläggnings I vakt; выводйть ~ sätta ut vakt; гарнизбнный ~ garni-sonsvakt; глйвный ~ högvakt; ефрёй-

торский Ц vakt under befäl av underbefäl; корабёльный ~ fartygsvakt; лагерный ~ lägervakt; на skyldra gevär!; нестй ~ ha vakt; офицёрский ~ vakt under befäl av officer; полевбй ~ fältvakt; почётный ~ hedersvakt; сменйть ^ avlösa vakt караулить bevaka, vakta, ha vakt караульн|ый vakt-, bevalmings-; soldat el. matros avdelad för vakttjänst; ~ батальбн vaktbataljon; -ая будка post-, vakt|kur; -ая вышка vakttorn; -ая KOMåHfla vaktstyrka; ~ наряд vakt|styrka, -manskap; vakttjänst; ~ начальник vaktchef; -ое помещён ие vaktlokal; -ая рбта vaktkompani; -ая служба vakttjänst; -ая сoбåna vakthund Кар6»opåTop förgasare карданный kardan-; ~ шарнир kardanknut

KapflåHOBbift подвёс kardansk upphängning

KapMåHH|b^ fick-; -ая батарёя ficklampsbatteri; ~ дозимётр penndosmätare карта karta; артиллериййская ~ art eld-ledningskarta; ~ в ropn30HTånflx karta med höjdkurvor; воённая ~ karta för militärt bruk, militär-, fält|karta; гене-рåльная MopcKåfl ~ översiktskort (sjökort); дорбжная ~ с yKa3åHneM маршрутов trafikkarta; кбнтурная ~ planimetrisk karta; лён точная ~ flyg routekarta; ~ марша vägkarta med transportuppgifter; [навигацибнная] морская ~ sjökort; ~ обстанбвки lägeskarta; ~ погбды väderlekskarta; nyTeeåfl MopcKåfl ~ lotskort (sjökort);

~ рельёфа karta med höjdkurvor, reliefkarta; топографйческая ~ topografisk karta; ~ тыла etappkarta; 4åcTHafl морская ~ kust-, special|kort картёчн|ый; -ое дёйствие verkan av

karteschеld; ~ огонь karteschеld картёчь kartesch картбграф kartograf, kartritare картографический kartografisk картография kartografi картбнн|ый; -ая мишёнь papp- (mål-) figur; ~ цилиндрик pappcylinder (i projektil)

KåpT04Ka противотанкового огнА

skjut- (pjäs)kort för pansar värnseld картуз kardus, karduspåse; зарядный ~

kardus, karduspåse картузный kardus-; ~ заряд kardus-laddning

картушка kompassros; ~ разбита на

360° kompassrosen är indelad i 360° каска hjälm кассёта foto kassett

катапульта katapult; пневматйческая ~ katapult med luftutskjutning; поворотная ~ svängbar katapult; реак-тйвная ~ raketdriven katapult KåTep motorbåt, mindre maskindriven farkost; броневбй бронированный ~ pansarmotorbåt; десåнтный ~ landstignings |båt, -farkost; паровбй ~ ång-slup; сторожевой ~ motorbevaknings-båt, patrullbåt; торпёдный ~ motor-torpedbåt; ~ - Т på л ь щ и к motorminsve-pare, mindre minsvepare натковый трал minvält (på stridsvagn) ^торжная работа straffarbete «Катюша» raketartilleripjäs, »Stalinorgel» качåющаяся часть art eleverbar del Kå4eCTB|o egenskap, beskaffenhet, kvalitet; боевбе ~ stridsduglighet; ездовые -a köregenskaper; ~ изображёния tu bildkvalitet каюта hytt, kajuta KaiOT-KOMnåHHfl mar gunrum KBaApåHT art kvadrant квартйра; пивная ~ föräld högkvarter KBap^pH0-6nBå4H0e расположёние

förläggning i kvarter och bivack квартйрно-эксплуатацибнн|ый; -ое отделён ие inkvarteringsavdelning; -ое управлёние inkvarteringsledning; -ая часть förläggningstrupp, inkvarteringsavdelning

квартйрные inkvarteringsersättning (för befäl)

квартирн|ый inkvarterings-, förläggnings-; -ое расположён ие войск inkvartering av trupper, kvarterförläggning квартйро-бивак kvarter- och bivackförläggning квартирование inkvartering квартировать vara inkvarterad, vara förlagd i kvarter квартйры kvarter; зймние ~ vinterkvarter

квартирьёр soldat i förläggningstrupp

квартирьёры förläggningstrupp

керосйн fotogen, petroleum

кессбн kassun

кикстартер fot-, kick|start

килев|ой köl-; ~ замок lask; ~ шпунт

kölspunning; -ая качка stampning килёктор båt avsedd för ankararbeten i hamn

километраж längd i kilometer, antal kilometer

киль flyg stabilisator; mar köl

кильблбк mar stapelblock

кильватер kölvatten; mar kolonnformering;

правь в ~ 1 styr i kölvattnet! кильватерный; огбнь mar kölvattenslanterna; ~ строй mar kolonnformering кильсон kölsvin кйнгстон mar kingstonventil кинжал dolk

кинжальн|ый dolk-; -ое дёйствие närstridsverkan; ~ за град й тел ь н ы й огбнь spärreld på kort håll; ~ огбнь överraskande eld på kort håll med finkalibriga vapen, eldöverfall; -ое орудие bakhållspjäs; ~ пулемёт kulspruta i bakhåll; ~ пулемётчик kulspruteskytt i bakhåll

кинжальщик närstridskämpe кирка korp кислорбд syre, syrgas кислорбдн|ый syre-, syrgas-; ~ аппарат syr gasapparat; -ая маска syrgasmask; -ое оборудование самолёта flyg syrgasapparatur; ~ прибор syrgasapparat кйтел ь vapenrock, uniformsblus китоббй, китобойное судно valfångstfartyg

класс судна fartygsklass классификация klassificering, -kation; ~ карт kartklassificering; ~ кораблёй fartygsklassificering; ~ оружия klassificering av vapen клевбк lätt studs el. tuschning av projektil клётка для патрбн о в strv ammunitions-ställ

клещй hovtång, stor tång; dubbel omfattning

климатйческие услбвия väderleksförhållanden

клин kil; flyg V-formering; затвбрный ~

art mekanismkil клйника klinik клиницйст klinikläkare клинкбвый штык knivbajonett клинбк knivblad, klinga, egg; ~ шашки

sabelklinga клиренс frigångshöjd

клинообразный порйдок flyg V-forme-ring

клбтик mar sejnfallsknapp, äv. toppsignal-lanterna

клбтиковый фонарь toppsignallanterna клюз mar klys; палубный ~ däcks-, kät-tings|klys; швартовный ~ förtöjnings-klys; якорный ~ ankarklys ключ nyckel; ~ зажигания tändnings-nyckel; ~ к коду, ~ к шйфру kod-, chiffer I nyckel; минного шнура min-bandsnyckel; ~ Морзе, телеграфный ~ morse-, telegraf|nyckel ключевая позйция nyckelställning кнехт mar beting, knekt книга bok; ~ арестованных arrestant-förteckning; ~ больных sjukrulla; ~ народов kommenderingsrulla; ~ учёта materielförteckning, krigsmateriellista коаксиальный кабель koaxialkabel коалйция koalition

кобура pistol-, revolver I fodral; sadelficka кбгти stegjärn

код kod; воённый ~ militär kod; ~ управлёния огнём eldledningskod; шифровальный ~ chiffer кодйрование kryptering, kodering; ~ карт ы täckbenämning av punkter på karta кодйрованн|ый krypterad, kod-; -ое ймя kodord; -ая карта karta med täckbe-nämnda terrängföremål; -ая сигнализация signalering av kryptomeddelanden; -ое сообщён ие kryptomeddelande код й ро ват ь kryptera, kodera код и рб в щи к kryptor, chiffrör кбдов|ый kod-; -ая группа kodgrupp; -ое название täckbenämning, kodord; -ое сообщён ие kryptomeddelande; -ая табл й ца kodtabell кодограмма krypto-, kod|telegram, kryptomeddelande кожух huv, mantel, hus; ~ двйгателя motorhuv; m ствола mantel, eldrörs-mantel; ~ сцеплёния kopplingshus

козлйть flyg studsa

к0злы; составить р^жья в ~ koppla gevär

козырёк mösskärm; skärm; сдёлать под

~ göra honnör, hälsa козырйть göra honnör кок mar kock КОКåpfla kokard

колебание svängning, vibration, växling, variation; ^ давлёния tryckvariation; ~ колёнчатого вала vevaxelvibration; ~ пёленга pejlvariation; ~ скбрости hastighetsvariation; ~ температуры temperaturväxling, -variation колейн|ый; -ая дорога tillfällig väg (med hjulrännor); ~ мост körspång med hjulrännor

колёсно-гусеничны и автомобил ь halvbandfordon колёсн|ый hjul-; ~ лафёт hjullavett; -ые носилки hjulbår; ~ ТрåКТор hjultraktor; -ое шассй flyg hjulställ колесб hjul; ~ для разбёга starthjul; 3anåcHoe ~ reservhjul; костыльное ~ flyg sporrhjul; маховое ~ balans-, sväng|hjul; рулевое ~ ratt, styre; ~ со спйцами hjul med ekrar; ~ шассй, n0cåfl04H0e ~ flyg landningshjul колей hjulspår, spårvidd, spår; нормальная ~ jvg normalspår кол йч ест венный cocTåß personalstyrka коллектйвнıый kollektiv; -ое оружие vapen (pjäs) betjänat av servis; -ая противохимйческая защйта skyddsanordningar mot stridsgaser, bakteriologiska och radiologiska stridsmedel; -ые срёдства защйты allmänna skyddsmedel

KonnnMåTop art kollimator коллимационная ошйбка kollimatörfel колодец ВННТå propellerbrunn колбнн|а kolonn; в -у по два становйсь [стрбйся]! kolonn på två led uppställning!; ~ по одному enledig kolonn; ~ по четыре kolonn med fyra; похбдная ~ marschkolonn; ТåНновая ~ stridsvagnskolonn

колбнн|ый kolonn-; -ая дорбга, ~ путь

kolonnväg, väg för tillfällig trafik KonnåK huv, kåpa; броневой ~ pansar|-kupol, -torn; ~ для обучёния полёту по приборам instrument-, blind|flyg-huv

кольцев|бй ring-, ringformig; -åfl канавка rilla (på projektil); ~ намушник ringformigt kornskydd; ~ окбп cirkel-

formigt värn; -åfl подушка tätningsring; ~ прицёл ring-, diopter|sikte колючiий stick-, stickande; -ее оружие stöt-, stick|vapen; -ая проволока taggtråd команда [muntlig] order, kommando, befallning; befäl (t. ex. ta el. lämna befäl); mindre truppavdelning; manskap, besättning; ~ бронепоезда besättning på pansartåg; ~ для стрельбы eldkommando, eldorder; ~ измерёния mät|trupp, -avdelning; ~ квартирьёров förläggnings -trupp; ~ корабля fartygsbesättning; nånyÖHafl ~ däcksmanskap; пожåрная ~ brand|manskap, -kår; ~ самолёта flygplansbesättning; ~ связи sambands |-trupp, -avdelning; cyAOBåfl ~ fartygsbesättning; ~ TåHKa stridsvagnsbesättning; ~ управлёния батарёи personal i batteristab; ~ управлёния рбты personal i kompanistab; ~ химической развёдки gasindikeringstrupp; ~ шифровальщиков personal i kryptoavdelning командйр chef, befälhavare, fartygschef; ~ авиаотряда chef för flygförband; ~ батальона, батальонный ~ bataljonschef; ~ батарёи, батарёйный ~ batterichef; бригёдный ~ бригады brigadchef; ~ взвода pluton-, tropp|chef; высший ~ högste [högre] chef; вышестоящий ^ (närmast) högre chef; ~ д и в й 3 и и divisions- (= f ördelnings)chef; ~ дивизиона, дивизибнный Ы art bataljonschef; Ш звена chef för flyggrupp; ~ караула vaktchef; ~ ко раб л й fartygschef; ~ корпуса kårchef; млåдший ^ under I officer, -befäl; ~ орудия pjäschef; ~ отделёния gruppchef; ~ nonKå regementschef; ~ противОТåНновых орудий pansarvärnsförbandschef; ~-развёд-чик underrättelseofficer; ^-регулировщик trafikledare; ротный ~ рбты kompanichef; ~ связи sambands-, signal I-officer; ~ соединён и я chef för större förband (t. ex. brigad, kår); ~ TåHKa stridsvagnschef; ~ флагМåнекого ко-раблй chef på flaggskepp; ~ эскадрона, эскадрбнный ~ skvadronchef команflnpoßåНие kommendering командированный kommenderad КОМаНАпроВåТb kommendera (till någon plats), skicka på en kommendering, giva tj änsteuppdrag командировка kommendering командирбвочн|ый kommenderings-; -ые дёньги reseersättning; -ое удостове-рёние resorder

командйрск|ий chefs-, befäls-; -ая [-[ав-то]машйна,-] {+[ав- то]машйна,+} ~ автомобиль chefsbil; ~ mö ст и к manöverbrygga; ~ наблюдательный пункт chefs observationsplats; ~ осмотр chefs inspektion; -ое помещён ие [fartygschefens] kajuta; -ая развёдка chefsspaning; ~ самолёт stridsledningsflygplan; ~ танк ledar-stridsvagn

командно-наблюдательный пункт chefs uppehålls- och observationsplats командн|ый kommando-, chefs-, befäls-; -ая высота behärskande [dominerande] höjd; -ая вышка flyg trafikledartorn; дополнительный ~ пункт, Запåс-ный ~ пункт alternativ uppehållsplats; ~ кадр befäls|kader, -kår, officerskår; ~ мостик manöverbrygga; -ое наведён и е signalstyrning; -ые огнй signalljus vid flygplats; ~ пункт [chefs] uppehållsplats, stridslednings-, stabs|plats; -ая påi^Mfl huvudstation i radionät; -ые слова kommandoord; ~ состав befäls-, officers I kår; ~ СП й СО к besättningslista комдндование befäl, ledning; ~ армии arméledning; верх0вное высшее ~ överkommando, högsta ledningen; воённое ~ militär myndighet командовать kommendera, föra befäl över ко МåН дующий befälhavare, chef (för högre förband); ~ армией chef för armé, arméchef; ~ артиллёрией artillerichef; ~ войсками воённого округа militärbefälhavare; ~ войсKåми фронта frontchef; ~ парадом chef för parad; ~ фл0том marin-, sjöstyrke|chef комбинезон överdragskläder, overall комбинйрованн|ый kombinerad; ~ двигатель flyg turbopropellermotor; mar dieselelektriskt motoraggregat; ~ марш marsch och transport; -ая перевозка войск kombinerad trupptransport KOMeHAåHT kommendant, chef; ~ аэродрома flygplatschef; ~ гарнизона garnisons-, plats |kommendant, platsbefälhavare; главный överkommendant; ~ города kommendant i stad, platskommendant; ~ железнодорожного упåсТКа kommendant i järnvägsdistrikt; ~ лагерного сбора lägerkommendant; ~ переправы överskeppningsledare; ~ станции stationsofficer; ~ управлёния, ~ штаба stabskommendant; 3TånHbtå ~ etappchef комендантский kommendants-; -ая служба kommendantstjänst (övervakning

av ordning, trafikreglering, maskeringskontroll)

KOMeHAåHTCKO^HHåHCOBое отделё-

ние kommendanturs kassaavdelning комендатура kommendantur комендбр таг artillerist i förmansställning

комиссар kommissarie; воённый ~ inskrivningschef; krigskommissarie (1918-42); нарбдный ~ folkkommissarie (1917-46) комиссариат kommissariat; воённый ~

inskrivningsnämnd КОМЙССИЯ kommission, kommitté, utskott; ~ по åтомной энёргии atomenergikommissionen (i FN) коммёрческое судно handelsfartyg коммодор grad mellan konteramiral och

kommendör i några västmaktsmariner коммуни^ции kommunikationer, förbindelseleder; воённые ~ militära kommunikationer; морскйе ~ sjökommunikationer, sjöförbindelser коммуникацибнн|ый kommunikations-, förbindelse-; -ыелйнии kommunikationslinjer

коммутатор telefonväxel; полевой ~

fälttelefonväxel коммутация koppling (i telefonväxel) комната отдыха dagrum компас, таг компас kompass; аперио-дйчный ~ aperiodisk kompass; гиро-скопйческий ~ gyrokompass; жидкостный ~ vätske-, olje|kompass; карманный ~ fickkompass; катерный ~ båtkompass; магнйтный *н magnet-kompass; основной ~ таг huvudkompass; путевой ~ таг styrkompass; ручной ~ handkompass; с0лнечный ~ fly9 solkompass; СУДОВ0Й ~ fartygskompass; шлюпочный ~ båtkompass компасн|ый, таг KOMnåcH|btå kompass-; -ая девиåция kompassdeviation; ~ курс, ^ пёленг kompass|kurs, »riktning, -bäring; ~ румб kompasstreck; -ая стрёлка kompassnål; ~ ящик kompassdosa

компаундированный двйгатель flyg kompoundmotor, kolvmotor med [-avgas-turbin[er]-] {+avgas-turbin[er]+} mekaniskt kopplad[e] till motorn

компенсатор flyg roderbalans; ~ жидкости art hydraulisk rekylhäminrättning комплёкт utrustning, sats, fullständig uppsättning; reservdels- och tillbehörssats; ~ боеприпасов ammunitionssats, reglementerad ammunitionsutrustning; ~ вы-KOMnneKTOBåHMe—контрбатарёйный

стрела komplett skott; ~ снаряжёния reglementerad personlig utrustning комплектовйние personalersättning; komplettering

комплектовать komplettera, ersätta компрессибнное кольцб motor kompressions-, kann|ring компрёссор kompressor; воздушный ~ luftkompressor; гидравлйческий ~ hydraulisk kompressor компрёссорная установка kompressoranläggning

ком СОМбл ец medlem av Sovjetunionens

kommunistiska ungdomsförbund конвёйер transportör; лёнточный ~

bandtransportör конвёнция konvention, fördrag, överenskommelse; Женёвская ~ Genèvekonven-tionen

KOHBepTonnåH flygplan för vertikal start

och landning конвойр livvakt; soldat avdelad förfångbevakning; konvoj erande fartyg, eskort |-fartyg, -flygplan конвойрование konvojering, eskortering конвоировать konvoj era, eskortera КОНВ0Й avdelning för fångbevakning; livvakt (styrka); eskort, eskorterande förband; морской ~ konvoj-, fartygs I eskort конвойн |ый eskort-, eskorterings-, konvo-j erande, konvoj erings-; livvakt; soldat avdelad för fångbevakning; -ые войс^ eskorttrupper; -ая команда eskorttrupp; ~ корабль konvojerande fartyg, eskortfartyg; ~ самолёт eskortflygplan; -ая служба eskort-, konvojerings|tjänst; -ое судно konvojerande fartyg, eskortfartyg конёц ände, ända, slut; tåg, lina; ~ крыла flyg ving|nock, -spets; ~ лбпасти flyg propellerspets; швартбвный ~ förtöjningsända

конёчн|ый; -ая тбчка б£зы art mätba-

sens ändpunkt; -ая цель slutmål конйческое развёртывание radar konisk avsökning кбнник kavallerist

кбнница kavalleri, rytteri; армёйская ~ armékavalleri; ~ главного КОМåНАО-вания överkommandots kavalleri конноартиллерййский; ~ дивизион hästanspänd artilleribataljon; ~ полк hästanspänt artilleriregemente КОННОВеТерпНåрНb^ взвод hästsjuk-

vårdspluton конновьючная артиллёрия klövjat artilleri

конногвардёец hästgardist

ко Н но горная артиллёрия hästanspänt

el. klövjat bergsartilleri коннозавбдство hästavel коннорембнтное депб remontdepå кбнн|ый kavalleri-, häst-, [häst]anspänd, hästdragen; ridande, beriden, ryttar-; -ая £рмия kavalleriarmé; -ая артилле-рййская часть anspänt artilleriförband (regemente); -ая артиллёрия anspänt artilleri; -ая аТåКа kavallerianfall; -ая батарёя anspänt batteri; ^ бой kavalleriförbands strid; -ая бригада kavalleribrigad; ~ дозбр beriden patrull; -ая дорога anspannsväg; -ая гвардия hästgarde; ~ завод hingstdepå, stuteri; ~ ординарец, ~ посыльный rapport-ryttare; -ая повбзка hästfordon; ~ пост beriden post; ~ развёдчик beriden spe-jare; ~ разъёзд beriden patrull, ryttarpatrull; ~ строй ryttarförbands grupperingsform; ~ транспорт transport med hästar (kärror, klövjning el. släpning); ~ удар kavallerianfall коновод hästhållare

консёрвы skydds-, sol|glasögon; konserver кбнск|ий häst-; ~ лазарёт sjukstall; ~ противогаз hästgasmask; -ое снаряжён и е hästutredningsmateriel; ~ CO-CTåß hästbestånd консбльн|ый; -ое крылб fribärande

vinge; ~ мост fribärande bro конспирация konspiration ко h струй ро ват ь konstruera конструктор konstruktör конструкция konstruktion КОНТåКТН|b^; ~ OTne4åTOK foto kontaktkopia; -ая печ£ть foto kontaktkopiering контёйнер behållare контингёнт kontingent; годовбй ежегодный ~ års|kontingent, -klass; ~ призывных värnpliktskontingent КОНТрабåНАа kontraband, smuggelgods; smuggleri, smuggling; воённая ~ krigs-kontraband К0НТрабåНflН0е судно fartyg som för

krigskontraband контр-адмирал konteramiral КОНТрåсТНb^ негатив kontrastrikt

[hårt] negativ КОНТраТåКа motanfall; воздушная ~

motanfall i luften КОНТраТаКОВЁТЬ gå till motanfall контрбатарёйн|ый; -ая борьб£, ~ огонь artilleribekämpning

КОНТрблОКада motblockad контркалйбр mottolk контрманёвр motmanöver контрмарш kontramarsch контрмёра motåtgärd контрмйна kontramina контрминйрование kontraminering контрминомётная борьба granatkas-

tarbekämpning контрнаступлёние mot|offensiv, -anfall контролёр kontrollör, kontrollant контроль kontroll, granskning, övervakning; ~ выборочным мётодом stickprovsundersökning, kontroll genom stickprov

контрольно-приёмная станция radio-

kontrollstation контрбльно-пропускнбй пункт visi-

tations-, trafikkontroll |plats контрбльно-технйческий пункт plats

för teknisk motorfordonskontroll контрбльн|ый kontroll-; -ая вёха rikt-käpp; -ая лыжня »kontrollskidspår»; ~ полёт provflygning; -ая пристрёлка art kontrollskjutning; ~ пункт [-[trafik]-kontrollplats;-] {+[trafik]-kontrollplats;+} -ая развёдка flygspaning för kontroll av verkningarna efter bomb-raid; -ая сёрия выстрелов inskjutningssalva; -ая станция kontrollstation; -ая стрельба art kontrollskjutning контрподготбвка moteld контрприказ kontraorder контр про па ганда motpropaganda контрразвёдка kontraspionage контрразвёдчик kontraspion контрразвёд ы вател ьн ый kontraspionage-; ~ отдёл kontraspionage|avdel-ning, -sektion контрудар motstöt контрэскарп kontereskarpering кбнус kon, kona; koppling; ветровой ~ vindstrut; ~ Морзе morsekona; ~ разлёта, ~ разрыва, ~ рассёивания spridningskon концев|бй; -ая дуга randbåge (i vingspets); -åfl нерв löpa sprygel vid vingspets

концентрйческая атака koncentriskt

anfall кбнюх stallpost конюшня stall

координат|а koordinat; -ы опорных тбчек koordinatbestämda punkter; -ы по сётке карты koordinater i rutnät på karta

координатная сётка rutnät

координатбграф koordinatograf координатомёр koordinatmätare координатор flyg automatisk bestickräknare

координйровать koordinera, samordna копать gräva

копировальн|ый; -ая рамка foto ko-pierram; ~ станок foto kopieringsapparat корабёльн|ый fartygs-, skepps-; -ая авиация fartygsbaserat flyg; -ая артиллёрия fartygsartilleri; -ая архитектора skeppsbyggnadskonst; -ая верфь skeppsvarv; ~ мастер skeppshantverkare; ~ самолёт fartygsbaserat flygplan; -ое расписание таг fördelning; ~ реактор fartygsreaktor; -ая служба sjötjänst, tjänsten ombord; ~ сп й со к fartygsregister; ~ устав sjö-tj änstr eglemente кораблевождёние таг navigering, navigation

корабле крушён и е förlisning, skeppsbrott кораблестроёние skeppsbyggnad, skeppsbyggeri

кораблестройтель skeppsbyggare корабліь fartyg; адмиральский ~ flaggskepp; артиллерййский ~ artilleri-fartyg; ~-б£за depåfartyg; боевой ~ stridsfartyg; ведущий ~ ledare (fartyg); воённый ~ örlogsfartyg; гид-рографйческий ~ sj ömätningsfartyg; головной ~ tät-, ledar|fartyg; десантный ~ landstignings fart y g; КОНЦе-вбй ~ slutare (fartyg); линёйный ~ slagskepp; —макёт fartygsmodell; мишёнь mar bogserat mål; на -é ombord; надвбдный ~ övervattensfartyg; однотипный ~ systerfartyg; näpус-ный ~ segelfartyg; сторожевбй ~ fregatt; учёбный ~ skol-, övnings |fartyg ко рвёт korvett корд kord (i bildäck)

кордйт kordit (långsamt brinnande krut) кордбн försvarsgruppering med stor bredd och litet djup; погранйчный ~ gränspostering

кордбнная стратёгия försvar med stor

bredd och litet djup коридор гребного вала ma£ axelgång корм furage, foder корма flyg, mar akter

кормов|бй akter-; ~ лист strv bakplåt; ~ огонь akterlanterna; -бе отделён и е торпёды akterkon (på torped); ~ стре-лбк flyg akterskytt; strv bakre skytt; -åfl часть палубы akterdäck

79кброб передкй—край

кброб перед Hå ammunitionslåda, kista till föreställare

коробка låda, dosa, ask; бесступёнча-тая ~ передач automatisk växellåda; ~ крыльев flyg cell, vingsektion; ~ передач, ~ скоростёй växellåda; ~ no-плавкå flottörhus; ~ прицёла art uppsättnings |hus, -kåpa; ~ противогаза gasmaskbehållare корббчат|ый; ~ магазйн stavmagasin; -ая нервюра flyg lådsprygel; ~ стан б к lavettlåda

корбтк|ий kort; -ая 6å3a art kortbas; -ая выдержка foto kort tidsexponering; -ая б черед ь kort eldskur коротковолновйк kortvågsamatör коротковблнов|ый kortvågs-; ~ передатчик kortvågssändare; ~ приёмник kortvågsmottagare; -ая радиостанция kortvågs[radio]station; -ая связь kortvågsförbindelse короткоствольн|ый med kort eldrör el. pipa; -ое орудие artilleripjäs med kort eldrör; -ое оружие vapen med kort eldrör el. pipa

корпус kår; kropp, skrov, stomme, chassi; авиацибнный ~ flygkår; армёйский ~ armékår; артиллерййский ~ artillerikår; ~ ветеринåрной службы fält veterinärkår; ~ взрывателя tänd-rörskropp; ~ воённых топографов fälttopografkår; flecåHTH ы й ~ land-sättningskår; ~ карбюратора förgasar-hus; ~ норабля fartygsskrov; ~ меди-цйнской службы fältläkarkår; ~ мины minkropp; ~ самолёта flygplanskropp; ~ снаряда granat-, projektil |kropp; стрелковый ~ infanterikår; ~ сУдна fartygsskrov; ~ танка stridsvagnskropp; TåH ковы й ~ pansarkår; ~ фотоаппарата kamera|stomme, -hus кбрпусн|ый kår-; ~ авиацибнный отрйд kårsamverkande flygavdelning; -ая артиллерййская бригада kårartilleribrigad; ~ артиллерййский полк kårartilleriregemente; -ая артиллёрия kårartilleri; ~ батальбн свйзи kår sambandsbatalj ön; ~ ветеринарный врач kårveterinär; ~ ветеринарный лазарёт kårsjukstall; -ая дальноббй-ная артиллёрия långskjutande kårartilleri; ~ инженёр kåringenjör; -ая кбнница kårkavalleri; ~ оббз kårtross; ~ ракётный артиллерййский полк kårraketartilleriregemente; ~ тыл kårs etapp- el. underhållsområde

корректйрование rättelse, korrigering;

eldreglering корректйровать korrigera, rätta; art utföra eldreglering, reglera eld корректировка rättelse, korrigering; eldreglering

корректирбвочная авиация artilleriflyg корректировщик eldledare; artilleriflygplan

коррёктор korrektör; акустйческий

~ 3ByKoynåBnnBaTenfl lyssnarkorrektör корреспондёнт korrespondent; воённый

^ krigskorrespondent кбртик stickert (bäres av officerare) Kop4eeånbHafl машина stubbrytare космйческiий kosmisk; -ое излучёние kosmisk strålning; -ие лучй kosmiska strålar

косоприцёльный огонь eld i sned skjutriktning, flankerande eld KOCTёр [signal]eld, läger |eld, -bål костыль flyg sporre; ~ на пружйнах

flyg fjädersporre котёльная pann|central, -rum котёльное отделён и е mar pann-, eld|-rum

котлован urschaktning кочующiий ställnings växlande (i vilseledande syfte), vandrar-, rörlig; -ая артиллёрия vandrarpjäser, ställnings växlande artilleri; -ая батарёя vandrarbatteri; -ие вой с Kå rörliga trupper; -ее орудие vandrarpjäs; ~ танк vandrarpjäs (stridsvagn)

кбшка litet ankare, dragg; stegjärn; trå verstralla

козфициёнт koefficient, faktor; ~ безопасности säkerhetsfaktor; ~ вероятности sannolikhetsfaktor; ~ вёса заряда laddningsviktens koefficient; ~ веса снаряда projektil viktens koefficient; ~ врёдного сопротивлёния skadlig motståndskoefficient; ~ лобового сопротивлёния [-[frontal]mot-ståndskoefficient;-] {+[frontal]mot-ståndskoefficient;+} ~ мбщности effektfaktor; ~ подъёмной сйлы lyftkraft-koefficient; ~ полёзного дёйствия

verkningsgrad; ~ удалёния art reduktionsfaktor; ~ упаковки, упакбвоч-ный ~ kärnfys koefficient på nukleoner-nas täthet i atomkärnan; ~ формы formfaktor к på г и damasker

край kant, rand; territorium (administrativt område i Sovjetunionen); перёдний ~ обороны främre försvarslinje

80крайние вблны—крыло

крåйние волны ra gränsvågor кран [lyft]kran; бамШный поворбт-н ы й ~ tornsvängkran; береговой подъёмный р kajkran; грузоподъёмный /v lastkran; гусен и ч н ы й ~ bandgående krän; карусёльный ~ karusellkran; консбльный т. konsolkran; копровый И pålkran; мачтовый ~ mastkran; монтажный ~ monteringskran; мостовбй ~ travers, löpkran; плову-чий ~ pontonkran; поворотный ~ svängkran; подъёмный ~ lyftkran; пожåрный ~ brandpost; nopTånbHb^ /v portal-, bock I krän; снарядный projektilkran; ~ со стрелой svängkran KpåH|eLj mar fender, frihult; mar förva-ringsanordning för beredskapsammunition; опустйть -цы по борту lägga ut fendrar

краскомаскирбвка maskeringsmålning красноармёец soldat i Röda armén (1935-46)

краснознамённый som belönats med

»Röda fanans» orden краснофлбтец menig i Röda marinen (1935-46)

краен|ый röd; -ая армия Röda armén (1918-46); ~ крест Röda korset; ~ флот Röda marmen (1918-46) краткосрочный korttids-, kortfristig, kortvarig; ~ прогноз погбды kortfristig väderleksprognos крёйсер kryssare; ~-авианбсец flygplanskryssare; лёгкий ~ lätt kryssare; линёйный ~ slagkryssare; мйнный ~ torpedkryssare; тамбженный tullkryssare; тяжёлый ~ tung kryssare крёйсерск|ий; -ая BbicoTå flyg marsch-höjd; -ая мбщность motor marscheffekt; -ая опер£ция mar »kryssaroperation» (sjöfartskrig med enstaka enheter); -ая служба mar patrulltjänst крейейровать mar patrullera крёйсерство mar patrullering крен krängning, skevning, slagsida кренйться kränga, skeva, få slagsida кренов|бй; ~ насос mar krängningspump; -ая систёма mar krängningssystem

кренбметр mar krängningsmätare крепйть по-походному mar surra крёпкий вётер styv kultje крепости |бй fästnings-; -ая артиллёрия

fästningsartilleri крёпость fästning; hållfasthet, styrka; MopcKåfl ~ kustfästning; ~ на скру-

чивание vridningshållfasthet; ~ на удары stöthållfasthet; ~ постр6йки hållfasthet hos konstruktion криволинёйный полёт flyg svängflykt кривошип vev

криптограмма kryptomeddelande криптография kryptografi, krypto критйческ|ий kritisk, avgörande; ~ мо-мёнт 6бя avgörande stridsskede; ~ раз-мёр kärnfys kritisk storlek; -ая скбрость flyg kritisk fart; -ая скбрость проник-новёния ball gränshastighet för inhängning; ^ угол атсіки flyg kritisk anfall svinkel кровопролйтие blodbad, massaker кровопролйтный бой blodig strid крокй skiss; ~ мёстности terrängskiss кронштёйн konsol, stöd, fäste, hållare; валовбй ~ mar propelleraxelstöd; ~ прицёла art sikthållare; ~ щи Tå art sköldstöd кросс terränglöpning крбющая спосб6ность döljande egenskap

кругов|бй cirkel-, krets|formig, rund-; -бе наблюдёние observation åt alla håll; -йя оборбна försvar åt alla håll; ~ об-стрёл eldgivning åt alla håll; -бе охранён ие skydd åt alla håll; ~ полёт flyg landningsvarv; -åfl развёртка radar avsökning horisonten runt; ~ рельс lavett-ring

кругозбр syn|krets, -fält

кругбмі helt om!; ~ марш! helt om

marsch!; н an på во ~! höger om! круп Н озер нй ст ый пброх grovkornigt krut

крупнокалйберный grovkalibrig; ~ пулемёт tung kulspruta KpynHOMacuJTå6Hb^ i stor skala крупн|ый grov, grovkornig; stor; betydande; -ая дробь grova hagel; ~ масштаб stor skala; -ая мушка grovt korn KpyTåfl траектория hög kulbana крути3Hå brant sluttning, branthet, stigning; ~ нарёза räffel-, stignings |vinkel;

OKOH4åTenbHafl ~ нарёза slutstigning; ~ планйрования flyg glidtal; ~ ската sluttnings stigning; ~ траектбрии kulbanans stigning крыл|б vinge; flygel; stänkskärm; грязезащитное ~ stänkskärm; избгнутость -å flyg välvning; конёчность -å flyg ving|nock, -spets; нагрузка на ~ flyg vingbelastning; yttryck; подъёмное ~ моста broklaff; разрёзное ще-

81крыльевой—лагерь

левое ~ flyg spalt-, hj alp | vinge; ~ С раббтающей обшйвкой flyg vinge till skalkonstruktion; ~ стабилизатора styrfena (på projektil) крыльевіой ving-; ~ антиобледенитель avisningsanordning för vingframkant; ~ пулемёт vingkulspruta; -äfl п^шка vingkanon крытая мёстность betäckt terräng крышка lock, huv, lucka; боевая ~ strv observationshuv, instigningslucka; ~ карбюратора förgasarlock; ~магазйнной корббки magasinsbotten; ~ мотбра motorhuv; ^ объектйва objektivlock; ~ цилиндра cylinderlock крюйс-пёленг mar, flyg krysspejling крюк hake, krok; буксйрный Щ dragkrok, kopplingskrok; грузовбй ~ lastkrok; отпбрный шлюпочный ^båtshake кто идёт? vem där? кубрик таг trossbotten кузов karosseri; обтекаемый ~ strömlinjeformat karosseri; цельнометаллический ~ helmetallkarosseri кулак anfallsstyrka i kraftsamlingsriktning кульминационная тбчка kulminations-punkt

кумулятйвн|ый; -ая воронка hålrum i laddning för riktad sprängverkan; -ое дёйствие riktad sprängverkan; ~ заряд laddning för riktad sprängverkan; -ая мйна mina med riktad sprängverkan; -ая противотанковая граната pansarspränggranat med riktad sprängverkan; ~ снаряд granat med riktad sprängverkan купол kupol; ~ парашюта fallskärmskalott

курвимётр kartmätare

курбк hane; взвестй ~ spänna hanen

курс| kurs; боевой подготовки stridsutbildningskurs; встрёчный ~ mar mötande kurs; держать ~ hålla kursen; ~ заочного обучёния korrespondenskurs; идтй на пересёчку -'a skära ett annat fartygs kurs; йстинный ~ rättvisande kurs; лежать на -'е hålla kursen; ложйсь на ~! таг kom till kurs!; ложйться на прёжний ~ mar återtaga kursen; лбмка -'a kursavvikelse; нанестй ~ на карту utlägga kurs på karta el. sjökort; ббщая поправка -'a mar kursrättelse med hänsyn till de-viation, missvisning, vindriktning och ström; ^ no KåpTe utsatt kurs på karta el. sjökort; ~ по кбмпасу kompasskurs; ~ подготбвки utbildningskurs; ~ полёта flygriktning; ~ стрельбы skjut-utbildningskurs; сходйть с -'а avvika från kursen; ~ усовершёнствования fortbildnings-, vidareutbildnings-, fortsättnings I kurs

курсант elev vid militär utbildningsanstalt, kadett, kursdeltagare; ~-лётчик flyg-kadett

курсов|бй kurs-; ~ радиомаяк radiofyr för inflygning; (U угол kursvinkel; ~ угол орудия art kursvinkel; ~ угол цёли målvinkel; -ая черта таг styrstreck курсбграф таг kursskrivare (ansluten till

gyrokompass) курсопрокладчик таг odograf, kursritare курьёр kurir, ilbud кусачки trådsax

кухня kök; полевая похбдная ~

fältkök, kokvagn кухонный наряд kökshandräckning кучность боя [оружия] vapenprecision кювёт vägdike

Л

лаборант laborator; laboratoriebiträde, laborant

лаборатория laboratorium лаборатбрный laboratorie-лава kosack- [kavalleri]anfall i inneslutande syfte

лавйровать mar kryssa лаг logg; гакаббртный ~ släp-, patent|-logg; гидравлический гидродина-мйческий гидростатйческий ~ trycklogg; днйщевый ~ bottenlogg;

механй чески й ~ mekanisk logg, patentlogg; ручной ^ handlogg; электро-Механйческий ~ elektromekanisk trycklogg

лагерн|ый läger-; -ые линёйки väg-systemet inom ett läger; -ая палатка lägertält; -ое расположёние

lägerförläggning; ~ сбор samling av förband i utbildningsläger; -ая служба lägertjänst; -ая стой н ка läger, lägerplats

лагерь läger; ~ для военноплённых

левое ~ flyg spalt-, hj alp | vinge; ~ С раббтающей обшйвкой flyg vinge till skalkonstruktion; ~ стабилизатора styrfena (på projektil) крыльевиой ving-; ~ антиобледенитель avisningsanordning för vingframkant; ~ пулемёт vingkulspruta; -äfl п^шка vingkanon крытая мёстность betäckt terräng крышка lock, huv, lucka; боевая ~ strv observationshuv, instigningslucka; ~ карбюратора förgasarlock; ~магазйнной корббки magasinsbotten; ~ мотбра motorhuv; ^ объектйва objektivlock; ~ цилиндра cylinderlock крюйс-пёленг mar, flyg krysspejling крюк hake, krok; буксйрный Щ dragkrok, kopplingskrok; грузовбй ~ lastkrok; отпбрный шлюпочный ^båtshake кто идёт? vem där? кубрик таг trossbotten кузов karosseri; обтекаемый ~ strömlinjeformat karosseri; цельнометаллический ~ helmetallkarosseri кулак anfallsstyrka i kraftsamlingsriktning кульминационная тбчка kulminations-punkt

кумулятйвн|ый; -ая воронка hålrum i laddning för riktad sprängverkan; -ое дёйствие riktad sprängverkan; ~ заряд laddning för riktad sprängverkan; -ая мйна mina med riktad sprängverkan; -ая противотанковая граната pansarspränggranat med riktad sprängverkan; ~ снаряд granat med riktad sprängverkan купол kupol; ~ парашюта fallskärmskalott

курвимётр kartmätare

курбк hane; взвестй ~ spänna hanen

курс| kurs; боевой подготовки stridsutbildningskurs; встрёчный ~ mar mötande kurs; держать ~ hålla kursen; ~ заочного обучёния korrespondenskurs; идтй на пересёчку -'a skära ett annat fartygs kurs; йстинный ~ rättvisande kurs; лежать на -'е hålla kursen; ложйсь на ~! таг kom till kurs!; ложйться на прёжний ~ mar återtaga kursen; лбмка -'а kursavvikelse; нанестй ~ на карту utlägga kurs på karta el. sjökort; ббщая поправка -'a mar kursrättelse med hänsyn till de-viation, missvisning, vindriktning och ström; ^ no KåpTe utsatt kurs på karta el. sjökort; ~ по кбмпасу kompasskurs; ~ подготбвки utbildningskurs; ~ полёта flygriktning; ~ стрельбы skjut-utbildningskurs; сходйть с -'а avvika från kursen; ~ усовершёнствования fortbildnings-, vidareutbildnings-, fortsättnings I kurs

курсант elev vid militär utbildningsanstalt, kadett, kursdeltagare; ~-лётчик flyg-kadett

курсов|бй kurs-; ~ радиомаяк radiofyr för inflygning; (U угол kursvinkel; ~ угол орудия art kursvinkel; ~ угол цёли målvinkel; -ая черта таг styrstreck курсбграф таг kursskrivare (ansluten till

gyrokompass) курсопрокладчик таг odograf, kursritare курьёр kurir, ilbud кусачки trådsax

кухня kök; полевая похбдная ~

fältkök, kokvagn кухонный наряд kökshandräckning кучность боя [оружия] vapenprecision кювёт vägdike

Л

лаборант laborator; laboratoriebiträde, laborant

лаборатория laboratorium лаборатбрный laboratorie-лава kosack- [kavalleri]anfall i inneslutande syfte

лавйровать mar kryssa лаг logg; гакаббртный ~ släp-, patent|-logg; гидравлический гидродина-мйческий гидростатйческий ~ trycklogg; днйщевый ~ bottenlogg;

механй чески й ~ mekanisk logg, patentlogg; ручной ^ handlogg; электро-Механйческий ~ elektromekanisk trycklogg

лагерн|ый läger-; -ые линёйки väg-systemet inom ett läger; -ая палатка lägertält; -ое расположёние lägerförläggning; ~ сбор samling av förband i utbildningsläger; -ая служба lägertjänst; -ая стой н ка läger,

lägerplats

лагерь läger; ~ для военноплённых

krigsfångeläger; зймний учёбный ~ vinterutbildningsläger; концентрационный ~ koncentrationsläger; лётний учёбный ~ sommar ut bild n ingsläger; учёбный ~ utbildningsläger лаглйнь mar logglina лазарёт krigssjukhus; похбдный ~ rörligt krigssjukhus лåйнер linje I fartyg, -flygplan; art liner, insatsrör

лайнеровіть art byta liner [insatsrör] лакрим^тор tårgas nåMna lampa; ra rör лампас revär лапа Якоря ankarfly ларингофон strupmikrofon лафёт lavett; гусеничный ~ [-bandlavet-t[age];-] {+bandlavet- t[age];+} ~ корббчатого сечён ия, коробчатый ~ odelad lavett[svans]; ~ на вращающейся платформе lavett på vridbar plattform; m на гусеничном ходу bandlavett[age]; ~ на колёсном ХОДУ hjullavett[age]; подвижной ~ rörlig lavett; полустационарный ~ fast transporterad lavett (på fordon, fartyg, järnväg, flygplan); ~ пулемёта kulsprutelavett; ~ с крестовидным основанием krysslavett; ~ с раздвижными стан й нам и delad lavett[svans], V-lavett; стационарный ~ fast lavett; ~-тренбra trebenslavett; ~-тумба tornlavett лафётный lavett-

лебёдка vinsch, spel; швартбвная ~

förhalningsvinsch левофланговый vänster flygel-; vänster

flygelkarl легёнда kart teckenförklaring лёгк|ий lätt; -ая атлётика friidrott; ~ блиндаж splitterskydd; -ая бомбардировочная авиация lätt bombflyg; ~ мостовой парк lätt bromaterielpark; -ое оружие eldhandvapen; -ая пуля lätt projektil; -ое стрел кö вое оружие lätt infanterivapen; ~ танк lätt stridsvagn; -ое убёжище skyddsrum (mot granateld); -ое укрытие splitterskydd легкобомбардировочная авиация lätt bombflyg

легкобронирбванный lätt pansrad nerK0B0A0nå3 grodman, dykare легковоспламеняющийся lättantändlig легкомоторный самолёт lätt (mindre) flygplan

легкопулемётное отделёние kulsprute-gevärsgrupp, lätt kulsprutegrupp

nerKopåHeHbtå lätt sårad лёдбетбн isbetong

ледов|ый is-; -ая карта iskarta; -ые крючья isdubbar; -ая обстановка is-situation; -ое nnåeaHne issjöfart; -ая развёдка isrekognosering; -ая стан -ция isobservationsstation ледонол isbrytare

ледок0льное судно isbrytande fartyg ледяная nepenpåea övergång på is лёер mar räcke, led-, man|tåg лежневдя дорога kavelbro лёзвие blad, egg, klinga лейб-гвардия livgarde лёйнер art liner, insatsrör лейнерование art byte av liner [-[insatsrör]-] {+[insats- rör]+}

neftTeHåHT löjtnant (eg. grad mellan fänrik och löjtnant i armén och flygvapnet), fänrik (i marinen); младший ~ fänrik (i armén och flygvapnet), flaggkadett (i marinen); CTåpLL^ ~ löjtnant (i armén, flygvapnet och marinen) лёкарский помощник fältskär, läkar-biträde

лекарство läkemedel, medicin л ен й вец stru spännhjul лён та band; ~ движёния körfil; патронная пулемётная ~ patronband; ~ плёнки filmband лёнточн|ый band-; ~ микрофон bandmikrofon; ~ порох bladkrut лесйст|ый skogrik, täckt med skog; -ая

мёстность, ~ район skogrik trakt лесн|0Й skog-, skogs-; ~ бой strid i skog; -ая дорбга skogsväg; ~ завал förhuggning; -ая мёстность skogsterräng; ~ район skogsområde летальная доза dödlig dos летйтельный flygande, flyg-; ~ аппарат luftfartyg; ~ аппарат лёгче воздуха luftfartyg lättare än luften, aerostat; ~ аппарат тяжелёе воздуха luftfartyg tyngre än luften, aerodyn, flygplan летать flyga

летающіий flygande, flyg-; -ая крёпость flygande fästning; -ее крыло flygande vinge; -ая лаборатория flygande laboratorium; -ая лодка üygbåt; -ая ми-шёнь flyg bogserat skjutmål; -ая модёль modellflygplan; -ая сверхкрёпость tungt strategiskt bombflygplan, flygande fästning

лёт но-бое вой ресурс flygplansinsats лётно-подъёмный состав flygande personal

nëTHO-noneßåfl сумка flyg väska för na-

vigeringsutrustning лётно-съёмочный аэрофотоаппарат flygkamera

лётно-тактйческ|ий flygtaktisk; -ие данные flygplans prestanda; -ие учё-ния taktisk flygutbildning лётн|ый flyg-, flygande, flygar-; -ое дёло flygväsen; -ые дёньги flygtillägg; -ая дёятельность flygverksamhet; -ая дисциплйна flygdisciplin; -ая единйца flygförband; -ые испыт£ния prov utförda vid provflygning; -ые KåApbi flygpersonal; -ая карта flygkarta; -ые Kå-ч ест в а flygegenskaper; ~ комбинезон flygdräkt; ~ наблюдйтель flygspanare; -ая палуба flygdäck (på hangarfartyg); -ая подготовка flygutbildning; -ое пбле flygfält, rullbana; ~ ресурс flyg kvarvarande timmar till nästa översyn; -ая скбрость flyghastighet; -ая служба flygtjänstgöring; ~ состав flygpersonal; ~ строй flygformering; -ые часы flygtimmar; -ая шкбла flygskola; ~ шлем flyghuva; ~ экипаж flygplansbesättning; ~ эшелон flygstyrka летучка flygblad; rörlig underhållsavdelning; framförande av förnödenheter med järnväg till omlastningsplats; железнодорожная ~ banreparationståg; tåg för underhållstransport; sjukhuståg; ремонтная ~ rörlig reparationsavdelning; хи-рургйческая ~ rörlig kirurgisk läkar-grupp

лётчик flygförare, flygare; второй ~ andre flygförare; ^-инструктор flyglärare; ~-ncnbiTåTenb provflygare; истребйтель förare i jaktflygplan; наблюдатель flygspanare; ~ связи förare i samverkansflygplan; ~-смертнйк självmords pilot, »kamikaze»; ^-ученйк flygelev; ~-штурман flygnavigatör лечёбница klinik, sjukhus лечёбн|ый sjukvårds-, sjuk-, läke-; -ое отделён ие sjukavdelning; -ая пбмощь läkarhjälp; -ое учреждёние sjuk-vårds|anstalt, -inrättning лиддйт lyddit (sprängämne) лйдер [partiledare; flottiljledare (fartyg); ~

фл от й л и и flottilj chefsfartyg ликвидатор förstörelsemekanism nnKBHAåqnfl судна nedskrotning av fartyg лимб limb, graderad skiva лимйт gräns; största mängd av förnödenheter som förbrukas per dag el. strid лимонка ägg-, spräng|handgranat

линёйка linjal; катящаяся ~ таг rull-linjal; логарифмическая ~ räkne-sticka; параллёльная ~ mar parallelllinjal; ~ yKa3åTenfl отката art rekyl-skala med visare линёйн|ый riktkarl; linje-, lineär, linjär; ^ боевой порйдок stridsgruppering i linje; -ые войска linje-, fält|trupper; -ая BbicoTå разрыва luftbrisadens höjd över marken; ~ дозор trådlinjeavsy-ningspatrull; ~ монтёр trådsignalist; -ая оборона linjärt försvar; -ое расположён и е linjegruppering; -ая TåKTHKa föråld lineartaktik; -ое упреждён ие Iv lineär framförhållning; ~ флот slagflotta; -ая цель linjemål (t.ex. marsch- el. fordonskolonn); -ая эксплуатацибнная рембнтная мастерская översynsverkstad (vid civil flygplats) лйнза lins, objektiv

лйния linje; ~ батальбнных колонн bataljoner i sluten förmering uppställda i höjd med varandra; ~ боя stridslinje; ~ бросания kärnlinjens förlängning i eldgivningsögonblicket; ~ взводных колонн plutonskolonner på linje; ~ визй-рования siktlinje; ~ возвышёния utgångslinje; ~ встрёчи tangenten till projektilbanan vid anslagspunkten; вы-веренная прицёльная ~ korrigerad siktlinje; ~ выстрела kärnlinjens förlängning före skottlossning; ~ глубйн таг djupkurva; ~ грёбня kärnlinjens förlängning till maskens krön; ~ зрё-ния siktlinje; ~ наблюдён и я observationslinje; ~ навбдки linjen pjäs-riktpunkt; ^ оборбны försvarslinje; ~ огнй eldlinje; ~ охранёния förpostlinje; ~ падёния tangenten till projektilbanan vid nedslagspunkten; ~ полёта снаряда projektilbana; ~ положёния таг ortlinje; ~ посадочных огнёй flyg banljus; ~ прицёливания siktlinje; ~ ротных колбнн kompanier i sluten förmering uppställda i höjd med varandra; ~ связи sambands-, förbindelse |linje; ~ со проти влёния motståndslinje; ~ сторожевых застав förpostlinje; ~ укреплён и й befästningslinje; ~ фронта front-, strids|linje; ^ цёли linjen pjäsmål

линкор slagskepp; карманный ~ fick-

slagskepp линь таг lina

лист нарядов kommenderingsrulla листбвка flygblad

л и Tån шйна massiv gummiring литрåж двйгателя motors cylindervolym (mätt i liter) литрбвая мощность litereffekt лйхтер läktare, pråm личйнка slutstycke

ЛЙЧН|ЫЙ personlig, individuell, privat; -ые вёщи personliga tillhörigheter; -ое дёло personalhandlingar; -ые докумёнты identitetspapper; ~ знак identitetsbricka; -ая книжка inskrivningsbok; -ая командйрская развёдка chefsspaning; ~ номер värnpliktigs [kompani]nummer; -ое оружие handvapen, personligt vapen; -ое снаряжёние personlig utrustning; -ая собственность personlig egendom; ~ COCTåß personal, besättning лишёние свободы frihets |berö vande, -straff

л о бо в |ö й frontal[-], front-; -ая aTåKa front al anfall, frontanfall; -åfl броня strv frontpansar; ~ вётер motvind; ~ ЛИСТ strv frontplåt; ~ огонь frontal eld; -åfl охрана skydd i fronten; -ая плбщадь flyg frontalyta; ~ пулемёт strv främre kulspruta; ~ радиатор frontkylare (på motorfordon); -ое conpo-тивлёние flyg, таг frontal mot stånd; ~ удар frontallanfall, -stöt ловушка fälla, försåt; ~ для Tå н ко в,

противотанковая ~ stridsvagnsfälla лбдка båt; ~-волокуша pulka; rpe6Håfl ~ roddbåt; ~ из бурдюков gummibåt, flotte av flytsäckar; моторная ~ motorbåt; HaAyBHåfl ~ gummibåt; nåpycHafl ~ segelbåt; плоскодбнная ~ flatbottnad båt; CKnaAHåfl ~ hopfällbar båt; cnacåTenbHafl ~ liv-, räddnings|båt лодочный båt-; ~ гидросамолёт sjöflygplan, flygbåt; ~ двигатель båtmotor; ~ понтон pontonbåt лбжа gevärsstock ложйсь! skydd!

ложйться lägga sig [ned], intaga liggande skyddsställning; ^ на курс таг lägga in sig på kurs

лбжн|ый sken-, vilseledande, oriktig, falsk, bedräglig; -ая артиллерййская подготбвка vilseledande artilleriförberedelse (stormeld); ~ аэродром skenflygfält; -ая вйлка art gaffel som ej innesluter målet; -ое движёние skenmanöver; -ое заграждён ие skenhinder; ~ манёвр skenmanöver; -ая мйна minattrapp; ~ на-6nK>AåTenbHb^ пункт skenobservationsplats; -ая нервюра flyg hjälpsprygel;

-ая orHeeåfl позйция sken|stridsställning, -batteriplats; ~ окоп grävt skenstrids värn; -ое орудие pjäsattrapp; ~ перёдний край skenhuvudförsvarslinje; ~ перенбс огнй skenöverflyttning av eld; -ая nepenpåea skenövergång över vattendrag; -ая позйция skenställning; ~ радиоманёвр missledande radiosignalering; ~ слух falskt rykte; -ое сооружё-ние skenanläggning; -ая тревога falskt larm; -оеукреплёние skenbefästning локализåция lokalisering л окал и зй ро ват ь lokalisera noKåTop indikator (t. ex. radaranläggning, asdic)

локаторщик operatör (t. ex. radar-, asdic|-

operatör) локомобйль lokomobil ЛОКОМОТЙВ lok, lokomotiv локомотйвная бри гå да lok | besättning,

-personal локсодрбма loxodrom, kurslinje локсодрбмия loxodrom, kurslinje лом spett

лонжерон balk (i flygplan), längsgående balk i bilram; ~ крыла flyg vingbalk; ~ фюзеляжа flyg kroppsbalk, ramrör лопасть blad; ~ весла årblad; ~ вин Tå

propellerblad nonåTa spade, skyffel; [Månafl] пехотная ~ [liten] infanterispade; механйческая r- grävskopa; пневматйческая ~ motorspett

nonåTKa турбины turbinskovel лот lod; гидростатйческий ~ trycklod; звуковбй ~ ekolod; механйческий ~ mekaniskt lod; ручнбй ~ handlod лотлинь lodlina лбтовый mar lodhyvare лоция seglingsbeskrivning, lots лбцман lots; морской ~ lots; портовбй ~ hamnlots; речной ~ flodlots; CTåр-ший ~ överlots лбцманск|ий lots-; -ие огнй lotslanter-nor; -ая стåнция lotsstation; -ое судно lotsbåt

лошадйная ей л а hästkraft лбшадь häst; артиллерййская ~ artilleridraghäst; Bepxoßåfl ~ ridhäst; коренHåfl ~ stånghäst; noMoeåfl ~ draghäst; необъёзженная ~ remont (oinriden häst) nyöpHKåTop smörjapparat луч I stråle; ^ антённы antennlob; ~ прожёктора ljuskägla (från strålkastare); пучбк -ёй strålknippe

лучевбй stràl-лучеиспус^ние strålning лыж|а skida, snösko; -и самолёта flyg skidställ; скользящая ~ skida; ступающая ~ snösko; ходйть на -ах åka skidor, skida лыжник skidlöpare, soldat försedd med skidor; ^-

посыльный rapportkarl försedd med skidor лйжно-носйлочная устанбвна skid-kälke

лыжніый skid-;батальон skidbataljon; -ые ботйнки skidpjäxor; -ая бригёда skidbrigad; -ые ВОЙС^ skid trupper; -ое дёло skid I åkning, -löpning, konsten att åka på skidor; ~ дозбр skidpatrull; -ое имущество skidutrustning; -ая команда skidtrupp; -ое креплён ие skid-bindning; -ая мазь skidvalla; ~ отряд skidavdelning; -ая nånKa skidstav; ~ переход skidmarsch; -ая пехбта skid-infanteri; -ая подготовка skidutbild-

ning; ~ полк skidregemente; ~ пробёг со стрел ьббй skidlöpning med skjutning, skidskytte; -ая развёдка spaning utförd av skidspaningspatrull; -ая рота skid-kompani; -ые сани skid|kälke, -släde; -ая установка skidkälke; -ое шассй flyg skidställ лыжня skidspår льдообразование isbildning любйтель amatör

любйтельск|ий amatör-; -ая радиостанция ra amatörstation людск|бй; -йе потёри personalförluster; -бе пополнёние personal ersättning; ~ состав personal, trupper люизйт levisit

люк lucka; 6åLJLieHHb^ r* tornlucka; входнбй ~ mar nedgångslucka; гру-30вой ~ mar lastlucka; машйнный Ш mar maskinkapp; световой ~ mar skylight; судовой ~ skeppslucka люлька art vagga

M

магазин magasin (i vapen); magasin, depå, förråd

магазйнка repetergevär магазйнн|ый magasins-; -ая винтбвка repetergevär; -ая коробка magasin; -ое оружие repetervapen, vapen försett med magasin; -ое питание, -ая noAå4a magasinsmatning MarncTpånb huvud|led, -linje, -ledning,

stambana магистр£льный huvud-магнёто motor magnet, magnetapparat MårHHeBbm термит magnesiumtermit магнйтн|ый magnet-, magnetisk; -ая буря magnetisk storm; -ая дорбжная мйна magnetisk vägmina; -ая звукозапись magnetofoninspelning; ~ компас magnetkompass; -ая кумулятйв-ная мйна magnetmina med riktad sprängverkan; ~ курс magnetisk kurs; ~ меридиан magnetisk meridian; -ое наклонёние magnetisk inklination; ~ пёленг magnetisk bäring; ~ полюс magnetpol; -ые помёхи magnetiska störningar; ~ сёвер kompassnorr; -ое склонён ие missvisning; -ая стрёлка magnet-, kompass | nål магнитофбн magnetofon

магнйт-уничтожйтель mar kompense-

ringsmagnet майор major майбрский majors-

макёт attrapp, modell; ~ мёстности terrängmodell; ~ танка stridsvagnsattrapp

максимåльн|ЫЙ maximal [-], maximi-, högst; -ая 6oM6oeåfl нагрузка maximal bomblast; -ая AånbHOCTb полёта längsta flygsträcka; -ая длйтельная мбщность maximal kontinuerlig effekt; -ая кратковрёменная мбщность maximal effekt vid kortvarig belastning; -ая мбщность maximal [motor]effekt; -ая нагрузка maximibelastning; -ая скоро-стрёльность maximal eldhastighet; -ая скбрость maximi-, topp | hastighet; ~ состав maximal personalstyrka малозамётн|ый svårupptäckt; -ое за-

граждёние svårupptäckt hinder мал окал йберн|ый finkalibrig, lätt; -ая винтбвка finkalibrigt gevär; -ая зе-нйтная артиллёрия lätt luftvärnsartilleri; ~ зенитный пулемёт lätt luftvärnskulspruta; -ое орудие lätt artilleripjäs; ~ патрбн finkalibrig patron; ~ тир kort hållsbana

лучевбй stràl-лучеиспус^ние strålning лыж|a skida, snösko; -и самолёта flyg skidställ; скользящая ~ skida; ступающая ~ snösko; ходйть на -ах åka skidor, skida лыжник skidlöpare, soldat försedd med skidor; ^-
посыльный rapportkarl försedd med skidor лйжно-носйлочная устанбвна skid-kälke

лыжніый skid-;батальон skidbataljon; -ые ботйнки skidpjäxor; -ая бригёда skidbrigad; -ые ВОЙС^ skid trupper; -ое дёло skid I åkning, -löpning, konsten att åka på skidor; ~ дозбр skidpatrull; -ое имущество skidutrustning; -ая команда skidtrupp; -ое креплён ие skid-bindning; -ая мазь skidvalla; ~ отряд skidavdelning; -ая nånKa skidstav; ~ переход skidmarsch; -ая пехбта skid-infanteri; -ая подготовка skidutbild-

ning; ~ полк skidregemente; ~ пробёг со стрел ьббй skidlöpning med skjutning, skidskytte; -ая развёдка spaning utförd av skidspaningspatrull; -ая рота skid-kompani; -ые сани skid|kälke, -släde; -ая установка skidkälke; -ое шассй flyg skidställ лыжня skidspår льдообразование isbildning любйтель amatör

любйтельск|ий amatör-; -ая радиостанция ra amatörstation людск|бй; -йе потёри personalförluster; -бе пополнёние personal ersättning; ~ состав personal, trupper люизйт levisit

люк lucka; 6åLJLieHHb^ r* tornlucka; входнбй ~ mar nedgångslucka; гру-30вой ~ mar lastlucka; машйнный Ш mar maskinkapp; световой ~ mar skylight; судовой ~ skeppslucka люлька art vagga

M

магазин magasin (i vapen); magasin, depå, förråd

магазйнка repetergevär магазйнн|ый magasins-; -ая винтбвка repetergevär; -ая коробка magasin; -ое оружие repetervapen, vapen försett med magasin; -ое питание, -ая noAå4a magasinsmatning MarncTpånb huvud|led, -linje, -ledning,

stambana магистр£льный huvud-магнёто motor magnet, magnetapparat MårHHeBbm термит magnesiumtermit магнйтн|ый magnet-, magnetisk; -ая буря magnetisk storm; -ая дорбжная мйна magnetisk vägmina; -ая звукозапись magnetofoninspelning; ~ компас magnetkompass; -ая кумулятйв-ная мйна magnetmina med riktad sprängverkan; ~ курс magnetisk kurs; ~ меридиан magnetisk meridian; -ое наклонёние magnetisk inklination; ~ пёленг magnetisk bäring; ~ полюс magnetpol; -ые помёхи magnetiska störningar; ~ сёвер kompassnorr; -ое склонён ие missvisning; -ая стрёлка magnet-, kompass | nål магнитофбн magnetofon

магнйт-уничтожйтель mar kompense-

ringsmagnet майор major майбрский majors-

макёт attrapp, modell; ~ мёстности terrängmodell; ~ танка stridsvagnsattrapp

максимåльн|ЫЙ maximal [-], maximi-, högst; -ая 6oM6oeåfl нагрузка maximal bomblast; -ая AånbHOCTb полёта längsta flygsträcka; -ая длйтельная мбщность maximal kontinuerlig effekt; -ая кратковрёменная мбщность maximal effekt vid kortvarig belastning; -ая мбщность maximal [motor]effekt; -ая нагрузка maximibelastning; -ая скоро-стрёльность maximal eldhastighet; -ая скбрость maximi-, topp | hastighet; ~ состав maximal personalstyrka малозамётн|ый svårupptäckt; -ое за-

граждёние svårupptäckt hinder мал окал йберн|ый finkalibrig, lätt; -ая винтбвка finkalibrigt gevär; -ая зе-нйтная артиллёрия lätt luftvärnsartilleri; ~ зенитный пулемёт lätt luftvärnskulspruta; -ое орудие lätt artilleripjäs; ~ патрбн finkalibrig patron; ~ тир kort hållsbana

малолитражный автомобйль bil med

liten cylindervolym маломбщный med liten effekt; ~ приёмник lokalmottagare малый; -ая высота låg höjd; -ая надувная лбдка liten [uppblåsbar] gummibåt; ~ свет фары halvljus, avskärmat ljus (på bilstrålkastare); -ая скбрость låg hastighet манёвр I manöver, omgruppering, förflyttning; аэродромный ~ авиации omba-sering av flyg och basförband; вынужденный ~ nödtvungen manöver; ~ на окружён ие inringningsmanöver; обходный ~ kringgångsrörelse; ~ огнём и движёнием strid under rörelse och eld; осённие -ы höstmanöver; -ы fältmanöver, fälttjänstövning, krigsövning манёвренность manöverförmåga, rörlighet; ~ огнй eldrörlighet манёвренн|ый manöver-, rörlig; ~ бой rörlig strid; -ая война rörligt krig; -ая группа войск rörlig truppavdelning; -ое заграждён ие rörligt hinder; ~ кулак anfallsstyrka i kraftsamlingsriktning; -ая оборбна rörligt försvar маневрйрование manövrering, förflyttning, omgruppering; боевбе ~ таг manövrering under strid; ~ на пбле ббя omgrupperingar under strid; ~ огнём eldtaktik, eldmanövrering маневрйровать manövrera, omgruppera, förflytta

манёж ridhus, rid|bana, -manege манбметр manometer, tryckmätare маркирбвка märkning (t.ex. på granater)

марлев|ый; ~ бинт, -ая повйзка gasbinda марля gas väv мародёр marodör

мародёрство marodering, plundring мародёрствовать marodera, plundra марс märs, mastkorg; боевбй ~ stridsmärs марш marsch; ~-бросбк hastighetsmarsch; ~ в предвидёнии встрёчного ббя framryckning mot fienden; длительный ~ förlängd marsch; ком б инйро ванный ~ marsch och transport; нормальный ~ marsch med normal vägsträcka per dag; ночнбй ~ nattmarsch, marsch under mörker; ~ по мёстности terrängmarsch; ~-похбд marsch; торжёственный ~ förbimarsch, defilering, paradmarsch; форсйрованный «г forcerad marsch, marsch med förlängd vägsträcka per dag; ~ эшелбнами marsch i echelonger

маршал marskalk; главный ~ över marskalk; ~ Со в ёт с ко го Coioза marskalk av Sovjetunionen (högsta marskalksgraden)

маршальск|ий marskalks-; ~ жезл marskalksstav; -ая звезда marskalksstjärna (utmärkelsetecken för marskalkar) маршальство marskalksvärdighet маршев|ый marsch-, ersättnings-; ~ батальбн ersättningsbataljon; -ая вы-нбсливость marsch I uthållighet, -kondition; -ая дисциплйна marschdisciplin; -ое пополнёние personalersättningsför-band; ~ порядок, -ое построёние marsch I gruppering, -ordning; -ая рбта ersättningskompani; -ая скбрость marschhastighet; -ая часть ersättningsförband маршировать marschera марш и рбвка marsch, marscherande маршрут marsch-, flyg|väg, res-, flyg|rutt, res I väg, -plan; ^ перевозки transportväg; ~ полёта flyg|väg, -rutt маршрутн|ый; ~ [аэро]фотомонтаж, -ая [аэро]фотосхёма bildskiss av ett stråk; -ая аэрофотосъёмка stråkfotografering; -ая карта karta över marschväg; -ое крокй vägskiss; ~ полёт flygning enligt färdplan МäСКа mask; ansiktsskydd (på gasmask);

защйтная ~ skyddsmask маскирбванн|ый maskerad, dold; -ая

позйция maskerad ställning маскировать maskera, kamouflera, dölja,

skydda (mot insyn) мае к и рбвка maskering, kamouflage, ka-mouflering; артиллерййская ~ artillerimaskering; горизонтальная ~ horisontell maskering; декоратйвная ~ maskering med hjälp av maskeringsnät; дымовая ~ rökmaskering, maskering genom rökbeläggning; звуковая ~ dämpning av ljud, ljudmaskering; о пера-тйвная ~ åtgärder för att åstadkomma operativ överraskning; п и ротехн й ч е -екая ~ skeneldgivning; п рот и вора-диолокацибнная ~ missledande radarsignalering; растй тельная — växande maskering; световая ~ ljusmaskering; технйческая ~ maskering med hjälp av maskeringsmateriel маскирбвочн|ый maskerings-, kamouflage-, kamouflerings-; ~ батальбн maskeringsbataljon, ingenjörbataljon för maskeringsuppdrag; ~ взвод maskeringspluton; -ая дисциплйна maskeringsdisciplin; -ое имущество maskeringsutrustning;

~ ковёр maskeringsmatta; -ая команда maskeringstrupp; ~ костюм maskeringsdräkt; ~ манёвр skenmanöver; ~ материал maskerings material; -ая од ёж да maskeringsdräkt; -ая окраска, -ое окрашивание maskeringsmålning; -ое покрытие maskeringsduk; -ая рбта maskeringskompani, ingenjörkompani för maskeringsuppdrag; -ая сеть maskeringsnät; -ые срёдства maskeringsmate-riel; -ая тёхника maskerings | teknik, -konst; -ая ткань maskeringstyg; ~ халат maskeringsanorak; -ая часть maskeringsförband; ~ чехбл maskeringsöverdrag маскировщик maskör масло [smörj]olja маслобак oljetank маслогрёйка förvärmare (för olja) мае лоза правщик oljetankbil масломёр oljemätare маслоохладйтель oljekylare маслоотстбйник olje|sump, -tråg маслоочистйтель olje|filter, -renare маслопровбд oljeledning маслосббрник olje|sump, -tråg маслоуказател ь oljeståndsmätare масляно-пневматйческий амортизатор hydraulisk och pneumatisk stötdäm-pare

маслян|ый olje-; -ая ванна oljebad; ~ воздухоочистйтель oljefuktad luft-renare; ~ манометр olje |try ckmät are, -manometer; ~ насос oljepump; -ая плёнка olje|film, -hinna, -skikt; ~ радиатор oljekylare; ~ фильтр olje|filter, -renare

массйвная шина massiv gummiring, mas-sivring

массирование koncentrering; ~ сил и средств koncentrering av trupp och materiel

массйрованн|ый koncentrerad, samlad; ~ налёт авиации flyg massanfall; ~ натиск koncentrerat anfall; ~ огбнь артиллёрии artillerield | koncentration, -samling; ~ удар koncentrerat anfall, massanfall

массйровать koncentrera, samla (t.ex. trupp, eld)

массирбвка koncentration, koncentrering, samling (t.ex. av trupp, eld); ~ артиллёрии artillerikoncentration; ~ войск truppkoncentration; огнй eldkoncentration

массов|ый mass-; -ая единйца kårnfys

massenhet; -ое применение massinsats; -ое производство massproduktion; -ое числб kårnfys masstal масс-спектрбграф kårnfys masspektro-graf

масс-спектрбметр kårnfys masspektro-meter

мастер förman, verkmästare; fackman,

expert; оружёйный ~ vapenmästare мастерская verkstad; войсковая авто-мобйльная рембнтно-эксплуатаци-бнная ~ verkstadsbil (för motorfordon); ~-летучка rörlig reparationsverkstad; плову чая ~ verkstadsfartyg; походная ^ fältreparationsverkstad, rörlig reparationsverkstad, verkstadsbil мастерство [yrkes]skicklighet, mästerskap;

боевое ~ skicklighet i strid масштаб skala; естёственный ~ full skala; ~ карты kartskala; крупный ~ stor skala; линёйный ~ linjär skala; мёлкий ~ liten skala; уменьшенный ~ förminskad skala материал material

материально-сортирбвочн|ый; ~ и трофёйный батальбн bataljon avdelad för materielsortering; -ая и трофёй-ная бригада brigad avdelad för materielsortering материально-технйческиий; -ая база underhållsanstalt; -ое обеспёчение åtgärder för materieltillförsel och tekniskt underhåll; -ие срёдства förnödenheter материальн|ый materiel-, material-, materiell; -ое и технйческое обеспёчение åtgärder för materieltillförsel och tekniskt underhåll; -ое обеспёчение åtgärder för tillförsel av förnödenheter; -ые срёдства materiel, förnödenheter; ~ ущёрб materiel I förlust, -skada; -ая часть teknisk materiel матёрчат|ый tyg-; ~ [бензо]бак bränsletank (av textilmaterial); -ая обшйвка flygplans|duk, -väv; -ая патрбн ная лён та patron |band, -bälte (av tyg) матка depåfartyg; ~ подвбдных лодок ubåts|moderfartyg, -depåfartyg; ~ тор-пёдных катербв torpedbåtsmoderfar-tyg; ~ тральщиков minsvepardepåfar-tyg

матрос matros (menig vid marinen); ^-артиллерй ст artillerimatros; ~-махаль-щик signalmatros матроска bussarong маузер mauser|gevär, -pistol махальный signalmatros

маховйк svänghjul

махов и чбк ratt; ~ вертикальной на-вбдки, Аа подъёмного механйзма höjdriktratt; ~ горизонтальной на-вбдки, ~ поворбтного механйзма sidriktratt; ~ тонкой навбдки fininställningsratt MåHTa mast; ажурная ~ таг jitter-, fack-verks|mast; антённая ~ antennmast; башенН006på3Hafl ~ таг tornmast; боееåfl ~ mast på örlogsfartyg; вытяж-Håfl ~ teleskopmast; npnnånbHafl ~ förtöjningsmast (för luftskepp); разббр-ная ** isärtagbar mast; ~ с оттЯжками stagad mast; трёхнбгая ~ таг tripod-mast мачтовый mast-

машйна maskin; bil, motorfordon; гусеничная плавающая ~ amfibieband-vagn; легковая ~ personbil машинйст maskinist машйнка maskin, apparat; взрывн£я ~ tändapparat; ~ для набйвки патронных лент bandningsapparat, bandpåfyl-lare

машйнн|ый maskin-; -ая KOMåHfla mar maskinpersonal; -ое отделён и е maskinrum; ~ TenerpåcJ) mar maskintelegraf маЯк fyr; vägvisare, trafikpost (postering om 1-2 man); пловучий ~ fyrskepp; предостерегйтельный ~ ledfyr; приёмный опознавательный ~ an-göringsfyr; створный ~ ensfyr; указательный ~ kustfyr MåflTHHK pendel; баллистйческий ~

ballistisk pendel маятникбв|ый pendel-, skyttel-; -ое 6oM6oMeTåHne skyttelbombning; -ое движёние

skytteltrafik маЯчный fyr-; вертящийся ~ огбнь blänksken; rрynno-3aTMeßåiOLHHftcfl ~ огбнь gruppintermittent sken; затме-вйющийся ~ огбнь intermittent sken; ~ огбнь fyrsken; перемённый ~ огбнь växelsken; постоЯнно-группо-прбблесковый ~ огбнь gruppblixt-sken; постоянный к/ огбнь fast sken; постоянный ~ огбнь с прбблесками fast sken med blänksken; прбблесковый ~ огбнь blixtsken мгновённ|ый ögonblicks-, ögonblicklig, utan fördröjning, omedelbar; ~ взрыв ögonblickskrevad; -ое дёйствие ögonblicklig verkan мегафбн megafon медаль medalj

медикамёнт medikament, läkemedel, medicin

MëAHKO-caHHTåpH|b^ sjukvårds-; ~ батальбн sjukvårdsbataljon; ~ взвод sjukvårds|tropp, -pluton; -ая рбта sjukvårdskompani; -ая служба sjukvårdstjänst

мёдико-судёбный rättsmedicinsk медицйна medicin, läkar|konst, -vetenskap; авиацибнная ~ flygmedicin; воённая ~ militärmedicin; МорсKåfl ~ na valmedicin; судёбная ~ rättsmedicin медицйнск|ий medicinsk, medicinal-, lä-kar-; -ое имущество sjukvårdsmateriel; ^ институт medicinskt institut (högskola); -ая комйссия läkarkommission; -ое обслёдование medicinsk undersökning, läkarundersökning; -ое обслуживание sjukvårdstjänst; ~ осмотр läkarundersökning; ~ персонал sjukvårdspersonal; -ая пбмощь läkarhjälp; ~ пункт förbandsplats; -ая развёдка underrättelsetjänst vid sjukvårdsförband; -ое свидётельство läkarintyg; -ая сеСТрå sjuk I sköterska, -syster; ~ состав sj ukvårdspersonal междудбнное просТрåHCTBO mar rum mellan inner- och ytterbotten, »dubbelbotten»

междулйнзовый затвор foto objektiv-,

central |slutare междунарбдн|ый internationell, mellan-folklig; ~ код internationell kod; ^ период Mon4åHHfl mar, ra internationell tystnadsperiod; ~ позывной сигнåл internationell anropssignal; -ое npåeo internationell rätt, folkrätt; ~ свод сигналов internationell signalbok междустворное расстояние таг avståndet mellan märkena i en enslinje М еж ко Н тинентсільный interkontinental межпланётный interplanetarisk мезон kärnfys meson М ел и Н й Т melinit (sprängämne) М ёл кая еди н й ца mindre [litet] förband мелкозернйстый finkornig мелкокалйберн|ый finkalibrig; -ая артиллёрия lätt artilleri; -ая винтбвка finkalibrigt gevär MenKOMaCLLiTå6H|b^ med liten el. förminskad skala, småskalig; ~ аэрофото -снймок småskalig flygbild; -ая KåpTa karta i liten skala мелкосидЯщий mar grundgående мел|ь grund; выскочить на ~ stöta på grund; на -й på grund; наткнуться

89мельхиоровая оболбчка—метеорологйческий

на приминаться к -'и, сесть [стать] на ~ stranda, gå på grund; си-дёть на -й stå på grund; сниматься, сняться, сойтй, сходйть с -'и komma av grund; снять с -'и göra flott мельхибровая обол 6 ч ка mantel av

nickelkoppar мембрана membran мёнзула mätbord меньшинство minoritet менЯть byta, växla, ändra Мéр|а mått, måttstock; åtgärd; ~ 6e30nåс-ности säkerhetsåtgärd; ~ взыскания straffsats; высшая ~ наказ£ния [взыскания] högsta straffsats; ~ за-щйты försvars-, skyddslåtgärd; ~ обес-пёчения skyddsåtgärd; ~ предосторожности försiktighets I åtgärd, -mått; принять -ы vidtaga åtgärder; ~ тбч-ности precisionsmått [-modul] MepnflnåH meridian; Ha4ånbHbift ~ noll-meridian

мёрн|ый mät-; -ая мйля mar mätt mil;

-ая скбрость mar uppmätt fart мероприятие åtgärd мёртв|ый död, livlös; ~ барьёр fast hinder; -ая воронка Iv dött rum; -ое врёмя art dödtid; -ая зона ra, radar död zon; ~ кбнус död vinkel för radiovågor; ~ конус обзора död vinkel; -ая пётля flyg looping; -ое пространство område bortom mask som icke kan beskjutas av fienden; -ая точка tekndödpunkt;~ угол död vinkel; ~ Якорь förtöjningsankare мёстность terräng, trakt; ~ в тылу bakomvar ande terräng; впередй лежащая ~ förterräng; всхолмлённая ~ kuperad terräng; закрытая ~ betäckt terräng; заражённая ~ terräng belagd med gas, radiologiskt el. biologiskt stridsmedel

мёстн|ый lokal, orts-, plats-; -ая aTåKa lokalt anfall; ~ бой lokal strid; -ые власти lokala myndigheter; ~ жйтель ortsbo; -ое населёние ortsbefolkning; -ое наступлёние lokalt anfall; -ая оборбна lokalförsvar; ~ орган воён-

ного управлёния krigskommissariat; -ая передающая станция lokalsändare; ^ предмёт terrängföremål (t. ex. skog, kärr, ort, väg); ~ приём lokalmottagning; -ая противовоздушная оборбна lokalt luftförsvar; -ые срёдства en orts tillgångar (livsmedel, drivmedel etc.); ~ стрелковый батальбн lokalförsvars-bataljon; -ые успёхи lokala framgångar

мёстЮ plats; ~ взрыва nollpunkt (t.ex. vid atomdetonation); ~ вторжёния invasionsplats, inbrytningspunkt; ~ главного удара kraftsamlingsplats; ~ Дёй-ствия skådeplats; ~ заключён ия fängelse; ~ Зåпуска utskjutningsplats; йети нное ~ mar verkligt läge; ~ мобилизации mobiliseringsplats, samlingsplats vid mobilisering; на -е! på stället marsch! (under rörelse); на -е шагом марш! på stället marsch! (från stillastående); ^ на-значёния bestämmelseort; ~ обоза underhållsplats; обсервбванное ~ mar observerat läge; ~ падёния снарядов nedslagsplats;~ перегрузки omlastnings-plats; ~ по боевому расписанию mar drabbningsplats; ~ погрузки last-, ilast-nings|plats; ~ посадки flyg landningsplats; ~ привала rastplats; ~ при-землёния flyg landningsplats; ~ призыва inställelseort (för värnpliktiga); ~ причала förtöjningsplats; ~ прорыва genombrottsställe; ~ развёртывания grupperingsplats; ~ расположёния förläggningsplats; ^ самолётов uppställningsplats (på flygfält); ~ сбора samlingsplats; ~ службы tjänstgöringsplats; ~ снижёния flyg landningsplats; ~ с с ы л к и deportationsort; ~ стоЯнки parkeringsplats; flyg uppställnings-, hangar |platta; ~ судна fartygets läge; счислймое ~ mar räknat läge; счислймо -обсервованное ~ mar räknat och observerat läge; Якорное ~ ankarplats местоположёние läge; ~ цёли målets

läge месть hämnd

MeTåHue kastning, kastande; ~ ручных

граHåT handgranatkastning метаскбп IR-indikator метательн|ый kast-, driv-; ~ заряд driv-laddning; ~ станок, -ая установка utskjutnings I anordning, -apparat метацёнтр mar metacentrum метацентрйческая высота mar meta-

centerhöjd метеорограмма meteorogram метеорбграф meteorograf; зондовый ~ radiosond; змёйковый trådsond;

самолётный ~ flygplansmeteorograf метеоролог meteorolog метеорологйческ|ий väderleks-, meteorologisk; ^ аэростат väderleksballong; -ая будка instrumentbur; ~ бюлле-тёнь väderleks lutsikter, -rapport; -ие данные väderleksuppgifter, meteorolo-

giska data; ~ журн ån väderleksjournal; -ая карта väderlekskarta; ~ код väderlekskod; -ое наблюдён и е väderleksobservation; -ое отделён и е väderleksavdelning; -ая плои^дка uppställningsplats för meteorologiska instrument; -ие помёхи meteorologiska störningar; -ая nonpåBKa art korrektion med hänsyn till väderleken; ~ прибор meteorologiskt instrument; -ая развёдка väderlekstjänst; ^ район område inom väderlekstjänsten; -ая свбдка väderleksrapport, -utsikter, -prognos; -ая сеть nät av väderleksstationer; -ая служба väderlekstjänst; -ая станция väderleks|sta-tion, -central, meteorologisk station; -ие услбвия väderleksförhållanden метеорология meteorologi; авиацибн-ная ~ flygmeteorologi; воённая ~ militär meteorologi метилдихлорарсйн metyldiklorarsin метйловый спирт metylalkohol, träsprit мёткий träffsäker, välriktad; ~ огонь välriktad eld, precisionseld; ~ стрелок prickskytt

мёт кость träffsäkerhet, precision; ~ стрел ьбы [ett vapens] precision vid skjutning

мётод metod, sätt; верти кал bHo6å3Hb^ ~ trigonometrisk längdmätning med lodrät bas; ~ огнй eldgivningssätt; ~ рав-носигнальной збны radar lobväx-lingsmetod

методика metodik; ~ боевой подго-

тбвки stridsutbildnings metodik методйческий огонь planlagd eld метрб tunnelbana, underjordisk järnväg метрбвые вблны ra metervågor метрополитён tunnelbana, underjordisk

järnväg мех foto bälg

механизåция mekanisering механизйрованн|ый mekaniserad; -ая åрМНя mekaniserad armé; -ые войс^ mekaniserade trupper; -ая дивйзия mekaniserad division (= fördelning); ~ полк mekaniserat regemente; -ое соединён и е mekaniserat högre förband (kår el. fördelning); -ая часть mekaniserat förband (regemente el. självständig bataljon) механизйровать mekanisera механйзм mekanism; ~ вертикальной навбдки höjdriktinrättning; выбрасы-вающий ~ utkastare; ~ выпуска шассй fällmekanism för landställ; ~

гори зон Тåн ьн ой навбдки sidriktin-rättning; задёрживающий ~ spärr|-mekanism, -inrättning, spärr; ~ заряжания laddningsinrättning; ~ затвора art kilmekanism; foto slutarmekanism; ~ навбдки riktinrättning; ~ поворота б å ш Н и tornvridningsmekanism; п О в о -ротный ~ sidriktinr ätt ning; styrinrättning; поворотный ~ торпёдного аппарата mar tubvridningsanordning; ~ управлёния styrinrättning МехåННК mekaniker; uppbördsmaskinist (på örlogsfartyg), maskinchef el. maskinist (på handelsfartyg); ^-водитель motorförare tillika billagare; водитель ТåНКа stridsvagnsförare; ~-моторйст motorreparatör, bilmekaniker механйческ|ий mekanisk; ~ взрыватель mekaniskt tändrör; -ая мастерская mekanisk verkstad меч svärd

мёченый атом kärnfys spår|ämne, -nu-kleid

мешающий nереАåТ4НК störsändare мешбк säck; inringning, »motti»; походный ~ ryggsäck мигåющий огонь mar blixtsken мйдель-шпангбут таг nollspant микробарбграф mikrobarograf микроволны mikrovågor микрофилмйрование nedfotografering микрофон mikrofon МНnНТарn3å4Нfl militarisering МИЛИТарЙЗМ militarism милитаризовать militarisera милитарист militarist милитаристический militaristisk милицёйский polis-мил и ционёр polis[konstapel] милиционный milis-

мил йция milis; polisväsen (i Sovjetunionen) мил Л и метрбвые вблны га millimetervågor

миллибнная КåрТа karta i skalan 1: 1 ООО ООО

мйля mil; географйческая ~ geografisk

mil; МорСКåfl ~ sjömil, distansminut мйна mina; granat till granatkastare, ving-granat; акустйчесная ~ mar akustisk mina; ranbВаНоуflåрНan ~ mar kontaktmina med galvaniska horn; AbiМОВåfl ~ rökvinggranat; ^ замёдленного дёйствия mina el. vinggranat med fördröjd utlösning; извлекåемая ~ apter-bar mina; КОНТåКТНаfl ~ kontaktmina; магнйтная ~ магнйтного дёй-

91минёр—многозарйдный

ствия magnetmina; магнйтно-аку-стйческая ~ таг magnetisk-akustisk mina; ~ мгновённого дёйствия ögonblicksmina; морская ~ sjömina; ~ на-жимнбго дёйствия tryckmina; назём ная ~ landmina; ~ натяжнбго дёйствия mina med dragutlösning, trådmina; неизвле^емая ~ icke apterbar mina; неконтактная ~ avståndsmina; необезврёживаемая ~ icke röjbar mina; обезврёживаемая ~ röjbar mina; оск блочная ~ spräng vinggranat; оскб-лочно-фугёсная ~ sprängvinggranat med fördröjningsrör; пловучая ~ driv-mina; противопехбтная ~ truppmina; протиВОТåНновая ~ stridsvagnsmina; проти вотранспортная ~ fordons-, löp|mina; ~ разгрузочного дёйствия avlastnings-, lyft|mina; сухопутная ~ landmina; ~-сюрпрйз försåtmina; ударная ^ kontakt-, stöt|mina; ударно-механическая ~ таг mekanisk kontaktmina; управляемая ~ syft-, radio|mina; фу rå с ная ~ mingranat till granatkastare; якорная ~ förankrad mina минёр minör, min|utläggare, -röjare; mar

min I officer, -matros миниатюр-полигон art skjutspel; кбм-натный ~ skjutspel för inomhusbruk; полевбй ~ skjutspel för utomhusbruk минйрование miner in g, minutläggning минйрованн|ый minerad, minerings-, min-; -ое пбле, ~ участок minerings-område, minfält минйровать minera

министёрство оборбны försvarsdepartementet

мйнно-артиллерййская позйция kustart inloppsförsvar bestående av minering och artilleri мйнно-торпёдная авиация torpedflyg мйнн|ый min-, minerings-; -ая 6åНКа mar offensiv minering; ~ батальбн mi-

neringsbataljon; -ая бри rå да mine-ringsbrigad; ~ взвод mineringspluton; -ая вой Hå mar minkrig; -ая ворбнка minkrater, granatgrop; -ая галерёя mingång; -ое дёло mintjänst; -ое за-граждёние minering, minspärr; ~ за-щйтник таг svephinder; ~ конвёйер minutläggnings maskin, minutläggare; -ая ловушка minförsåt; -ая оборбна minförsvar; -ое пбле minfält, mineringsom-råde; -ое препятствие minhinder; -ая рбта mineringskompani; ~ тральщик minsvepare; ~ шнур mintråd

МННОНСКåННе minsökning миноис^тель minsökare миноис^тельн|ый minsökar-; ~ при-

ббр minsökare; -ая собåна minhund миномёт granatkastare; батальбнный ~ batalj onsgranatkastare; горно-вьючный полковбй ~ klövjad regements-granatkastare för bergsterräng; дивизионный ~ divisionsgranatkastare; лёг-кии ^ lätt granatkastare; ПОЛКОВОЙ rsj regementsgranatkastare; реактивный ~ raketartilleripjäs; ротный ~ kompanigranatkastare; срёдний ~ medeltung granatkastare; тяжёлый ~ tung granatkastare миномётн|ый granatkastar-; ~ [-[артил-лерййский]-] {+[артил- лерййский]+} батальбн granatkastar-bataljon; -ая батарёя gr anat kast arbat-teri; -ая бригада granatkastarbrigad; ~ взвод granatkastarpluton; -ая ворбнка granatgrop, minkrater; ~ дивизион granatkastarbataljon; ^ окоп granat-kastarvärn; -ое отделёние granatkas-targrupp; ~ полк granatkastarrege-mente; -ая рбта granatkastarkompani; -ая часть granatkastarförband миномётчик granatkastarsoldat миноносец mindre jagare, eskortjagare;

эс^дренный ~ jagare минрёп ankartross (för mina) мйнус minus, minusskott мир fred; universum, världsallt; заклю-

чйть ~ sluta fred мйрн|ый freds-; -ое врёмя fredstid; ~ договор fredsfördrag; -ая конферён-ция fredskonferens; -ая полйтика freds-politik

миров|бй världs-; -ая вой Hå världskrig;

-ая держåва världsmakt миролюбйвый freds I älskande, -vänlig мйтинг [politiskt] möte мйчман таг äldre underofficer мишённ|ый mål-; ~ блиндаж markörskydd; -ая лйния baslinje inom målområde; -ое поле skjutbana мишёнь måltavla, mål, målfigur; воздУш-ная ~ luftmål; груАНåfl ~ 1/3-målfigur; двигающаяся ~ rörligt mål; круглая ~ precisionstavla; неподвйжная ~ fast målfigur; ^-парашют fallskärms-figur; появляющаяся ~ uppdykande mål; скрывåющаяся m försvinnande mål; спорт йвная ~ precisionstavla; фигурная ~ målfigur, målattrapp многоалфавйтная замёна chiffer многозарЯдн|ый repeter-; -ая вин-тбвка repetergevär

меогокан åн ън I ы й mångkanalig, flerka-nals-; ~ порох flerhålskrut; -ая радиосвязь mångkanalig radioförbindelse; -ая связь fler kanalförbindelse; -ое теле-графйрование mång k a nal t el egra f i многокрасочная КåрТа färgkarta многократн|ый ofta upprepad el. återkommande, fler-, mång|faldig, multipel-; -ое телеграфйрование sammanlag-ringstelegrafi; -ое телефонйрование sammanlagringstelefoni многолонжербнное крыло vinge med

flera balkar многомёстный flersitsig; ~ самолёт

flersitsigt flygplan многомотбрный самолёт flermotorigt flygplan

многообъектйвная фотокамера fler-linsig kamera (t. ex. stereo- el. panorama-kamera)

многоосный автомобйль fleraxlad bil многопролётный мост flerspannig bro многоствольный med flera eldrör, mul-tipel-

многоступёнчат|ый flerstegs-; -ая ра-

кёта flerstegsraket многотонный автомобйль tung lastbil многоцилйндровый двигатель motor

med flera cylindrar мобилизационный mobiliserings-; ~ за-nåc mobiliseringsreserv; ~ отдёл mobiliserings I sektion, -avdelning; ~ план mo-biliseringsplan; ~ приказ mobiliseringsorder

мобилизåция mobilisering; воённо-зко-номйческая ~ näringslivets omställning till krigsproduktion; частичная ~ partiell mobilisering мобилизбванный inkallad (genom mobilisering), mobiliserad мобилизовать mobilisera мобйльность rörlighet мобйльн|ый rörlig; -ые BoftCKå rörliga

trupper; -ая оборбна rörligt försvar могущество makt, välde, kraft, styrka модёль modell

M0AepåT0p наката art framförings|broms [-dämpare]

модернизйрованная винтбвка moderniserat gevär модернизйровать modernisera м одул й ро ванный modulerad м одул й ро ват ь modulera модулйтор modulator модулйция modulering мол vågbrytare, pir

молниенбсная война blixtkrig м ол н й ро ват ь blixt-, il |telegrafera Mon4åHH|e tystnad; приводить к -ю

bringa till tystnad, tysta момёнт вылета skottlossningsögonblick MOMeHTånbHafl выдержка foto ögonblicksexponering монитор mar monitor; морской ~ monitor, pansarskepp; речнбй ~ flodmonitor моноблок art monoblock монокбк flyg skalkonstruktion M0H0nnåH monoplan

моностатй чески й мётод målbestämning från en observationsplats монтåж hopsättning, montering, montage монтåжная мастерская hopsättnings-,

monterings I verkstad монтёр montör, reparatör, maskinuppsät-

tare mo på л ь moral

M0pånbH0-60eBbie качества stridsmoral MopånbH|btå moralisk, moral-; -ое воз-дёйствие moralens inverkan; -ое дёй-ствие moralverkan (t.ex. del av vapenverkan); ~ дух армии anda (moral) inom armé; -ая noAåeneHHOCTb låg moral; ~ потенциал moralisk styrka el. faktor; -ое СОСТОЙНие moralnivå, psykiskt tillstånd; -ая стбй кость hög moral, moralisk styrka; ~ фактор moralfaktor MopennåeaHHe sjöfart, seglation морехбдность sjövärdighet морехбдн|ый sjövärdig, nautisk, sjö-; -ая астронбмия nautisk astronomi; -ые Kå4ecTBa судна sjövärdighet морск|бй sjö-, havs-, marin-, örlogs-, nautisk; -åfl авиабаза sjöflygbas; -åfl атака sjöanfall; ~ астрономический ежегбдник nautikalalmanacka; ~ атлас sjöatias; -бе вёдомство marin myndighet; -йе воённо-воздушные сйлы marina flygstridskrafter; ~ воённо-воздУшный флот marinflyg; -ая воённая акадёмия sjökrigshögskola; -бе воённое искусство sjökrigskonst; -åfl воённая наука sjökrigsvetenskap; -бе воённое учйлище lägre sjökrigsskola; -åfl воённая школа mar furir-, underofficers|skola; -ая вой Hå sjökrig; -åfl reåpflHfl mar elitförband; -åfl держава sjömakt; -åfl flecåHTHafl операå-ция landstigningsoperation; -ая зона territorialvattensområde; ~ инженёр mariningenjör; -åfl крёпость kustfästning; -åfl лбцманская служба lotstjänst; -йе манёвры marin krigsövning; -åfl

метеоролбгия nautisk meteorologi; -бе мйнное заграждён ие marin minering; -ая мощь sjökrigspotential; -ая обсер-ватбрия havsforskningsinstitut; -ая опасность sjöfartshinder; -бе опера-тйвное искусство sjöstrategi; -ая ОПИСЬ sjömätning; ~ офицёр sjöofficer; ~ парбм tåg-, bil|färja; -ая пехота marininfanteri; -åfl погранйчная охрана kustbevakning; г** полигбн marint övningsområde; -бе право sjörätt; -Ая [прибрёжная] полоса territorialvatten; ~ протёст sjöförklaring; ~ путь sjöväg; -ая радиосвязь таг radioförbindelse; -йе силы sjöstridskrafter; -бе сражё-ние sjöslag; -àn станция marint förråd; -ая тактика sjötaktik; ~ TeåTp воён-ных дёйствий sjökrigsskådeplats, operationsområde; Щ транспорт sjötransport; ~ ycTåß sjötjänstreglemente мортйра mörsare моряк sjöman

MOCT bro, brygga; балочный ~ balkbro; воённый ~ krigsbro; воздушный ~ luftbro; ~ на бочках bro på tunnflottar; ~ на козлах bockbro, bro på pålok; ~ на плотах bro på flottar; ~ на поплавках pontonbro;~ на сваях pålbro; однопро-лётный ~ enspannsbro; поворотный ~ svängbro; подъёмный ~ lyftbro; разводной ~ rörlig bro, klaffbro; ~ с решётчатыми фёрмами fackverksbro; снимать ~ riva en bro мбстик liten bro el. brygga, spång; таг brygga, manöverbrygga; главный ~ таг manöverbrygga; дальномёрный ~ avståndsmätarbrygga; кормовой ~ таг akterbrygga; прожёкторный ~ таг strålkastarbrygga; сигнальный ~ signalbrygga мосткй gångspång мостовая gatubeläggning, körbana мостовйк brobyggare мостов|бй bro-; ~ батальбн krigsbro-

byggnadsbataljön; -ая бригада krigs-brobyggnadsbrigad; -бе имущество bro-materiel; ~ кран brokran; ~ парк bro-materielförråd: ~ парбм [tåg]färja; -ая переправа broövergång; -ая рбта brobyggnadskompani; ~ склад bromat eriel-förråd; ~ танк stridsvagn med [dikes [-]-bromateriel-] {+]- bromateriel+} мостостроёние brobyggnad мостостройтель brobyggare мостостройтельн|ый brobyggnads-; ~ батальбн krigsbrobyggnadsbataljon; -ая

и восстановйтельная рбта brobyggnads- och reparationskompani мотоинженёрный полк motoriserat ingen j örr egemente мотомеханизация [motorisering och] mekanisering

М ото М еха Н и з й ро ва н н | ы й [motoriserad och] mekaniserad; -ые войска [motori-serade och] mekaniserade trupper; -ая развёдка spaning med mekaniserat förband; -ые сйлы [motoriserade och] mekaniserade styrkor; -ое соединёние högre mekaniserat förband (kår el. fördelning); -ая часть mekaniserat förband (regemente el. självständig bataljon) мотопехота motoriserat infanteri мотопехотйнец pansarinfanterist мотопила motorsåg

мотопйльн|ый motorsåg-; ~ взвод mo-torsågpluton; -ая рбта motorsågkom-pani

мотопланёр segelflygplan med hjälpmotor

мотор motor; se även двйгатель; ~ с висячими [подвесными] клапанами motor med hängande ventiler; ~ с повышенной стёпенью сжатия högkom-pressionsmotor моторазвёдка spaning med motorfordon el. motoriserat förband, motoriserad spaning

моторесурсы antal körtimmar till periodisk översyn моторизация motorisering моторизбванн|ый motoriserad; -ая ар-тиллёрия motoriserat artilleri; -ые войска motoriserade trupper; -ое пере-движёние motormarsch; -ая пехбта motoriserat infanteri; -ые противотанковые срёдства motoriserat pansarvärn; -ая развёдка spaning med motorfordon el. motoriserat förband, motoriserad spaning; ~ транспорт motor-, bil|-transport; -ая часть motoriserat förband (regemente el. självständig bataljon); ~ эшелон motoriserad echelong моторйст motor|skötare, -maskinist, -man МОтбрн|ый motor-; -ая баржа motorpråm; -ая гондола flyg motorgondol; -ая дрезйна motordressin; ~ КäТер motor|båt, -barkass; -ое отделён и е strv motorrum; maskinrum; ~ парбм motorfärja; -ая пила motorsåg; ~ понтон motorponton; -ая рäМа motorram; -ая спасательная лодка motorlivbåt; -ое судно motorfartyg; -ое топливо

94моторбллер—нави råfop

motorbränsle, drivmedel; -ая установка motorinstallation моторбллер skoter

мотороcтроёние motortillverkning; ави-

ацибнное flygmotortillverkning мотострелкбв|ый; ~ батальон moto-riserad skyttebataljon; -ая бригада motoriserad infanteribrigad; ^ взвод motoriserad skyttepluton; -ая дивйзия motoriserad infanteridivision (= fördelning); -ое отделён ие motoriserad skyttegrupp; -ое подразделён и е motorise-rat lägre skytteförband; ~ полк motorise-rat infanteriregemente; -ая рота motori-serat skyttekompani мотоцйкл motorcykel; ~ с коляской motorcykel med sidvagn мотоциклётн|ый motorcykel-; ~ 6а-тальбн motorcykel-, spanings|bataljön; ~ ПОЛК motorcykel-, spanings |regemente; -ая рота motorcykel-, spanings|kompani мотоциклйст motorcyklist Мото час körtimme мотыга hacka

мощёная дорбга stenlagd väg мбщность kraft, styrka, effekt; ~ артил-

лерййского ОГНЙ artillerieldkraft; ~ дбзы облучёния strålningens intensitet; индикаторная ~ indikerad effekt; ~ на крюкё dragkrokseffekt; ~ на тормозе bromsad effekt; ~ огня eldkraft; тя говая % dragkraft мбщный kraftig, stark, mäktig, med stor effekt

мощь styrka, kraft, makt; воённая ~

krigspotential мужество mod, tapperhet музbiKåНтекий взвод musikkår мундйр uniform

мушка korn; кольцевая ~ ringformigt korn; ловить /взять на -у fånga/taga på kornet; мёлкая ~ fint korn

муштра hård exercis, drill MyujТроВåТb exercera, drilla, öva in муштрбвка exercerande, drillande М3гаэлектрон-вольт kärnfys megaelek-tronvolt

мятёж uppror, revolt, resning, upplopp,

myteri; подавйть ~ kväva uppror мятёжник upprors I man, -makare, rebell, myterist

мятёжный upprors-, upprorisk, rebell-

Н

Ha6åT larmsignal; бить в ~ slå larm набатный кблокол larmklocka набёг överfall набережная kaj

набиватьj ~ патронную лёнту fylla

patronband; ~ трос mar ta hem slacken набирать hopsamla; värva; ~ высоту flyg stiga; ~ обороты motor komma upp i varv; ~ скорость öka (få upp) farten Ha6niOAåTenb observator; mar utkik; воённый ~ militär observatör; ~ за вбз духом luftbevakningspost, flygvar-nare; mar luftutkik; ~ за гйзами gas-varnare

наблюдательн|ый observations-; таг ut-kiks-; -ая вышка observationstorn; -ое гнездб mastkorg, märs; -ое зёркало backspegel; ~ полёт spaningsflygning; ~ пост fast el. rörlig spaningspatrull (2-3 man); 'ы пункт observationsplats; -ая служба observationstjänst; mar utkikstjänst; -ая щель observations-, syn|-springa

наблюдать observera, hålla utkik; över-

vaka; ^ за порядком övervaka ordningen, upprätthålla ordning наблюдёние observation; mar utkik; круто вбе ~ observation åt alla håll; ^ no-гбды väderleksobservation; ~ с воздуха flygspaning, observation från luften наблюдённ|ый observerad; -ое мёсто цёли observerat läge (av rörligt mål); ^ радиопёленг observerad radiobäring набор värvning, rekrytering; ~ судна fartygsskelett

набр£сываться överfalla, kasta sig över el. på

набрбсок skiss, utkast, plan Haeån mar ombordläggning на ведён и е riktning, riktande; ~ авиации stridsledning av flygförband; ~ моста broslagning; ~ по проводам trådstyrning навёсн|ый; ~ огонь, -ая стрельбй

kasteld навестй se наводйть навётренный lovart-; ~ борт lovartsida

(på fartyg) навигатор navigatör

95 моторбллер—нави råfор

motorbränsle, drivmedel; -ая установка motorinstallation моторбллер skoter

моторостроёние motortillverkning; ави-

ацибнное flygmotortillverkning мотострелкбв|ый; ~ батальон moto-riserad skyttebataljon; -ая бригада motoriserad infanteribrigad; ^ взвод motoriserad skyttepluton; -ая дивйзия motoriserad infanteridivision (= fördelning); -ое отделён ие motoriserad skyttegrupp; -ое подразделён и е motorise-rat lägre skytteförband; ~ полк motorise-rat infanteriregemente; -ая рота motori-serat skyttekompani мотоцйкл motorcykel; ~ с коляской motorcykel med sidvagn мотоциклётн|ый motorcykel-; ~ 6а-тальбн motorcykel-, spanings|bataljön; ~ ПОЛК motorcykel-, spanings |regemente; -ая рота motorcykel-, spanings|kompani мотоциклйст motorcyklist Мото час körtimme мотыга hacka

мощёная дорбга stenlagd väg мбщность kraft, styrka, effekt; ~ артил-

лерййского ОГНЙ artillerieldkraft; ~ дбзы облучёния strålningens intensitet; индикаторная ~ indikerad effekt; ~ на крюкё dragkrokseffekt; ~ на тормозе bromsad effekt; ~ огня eldkraft; тя говая % dragkraft мбщный kraftig, stark, mäktig, med stor effekt

мощь styrka, kraft, makt; воённая ~

krigspotential мужество mod, tapperhet музbiKåНтекий взвод musikkår мундйр uniform

мушка korn; кольцевая ~ ringformigt korn; ловить /взять на -у fånga/taga på kornet; мёлкая ~ fint korn муштра hård exercis, drill MyujТpoBåTb exercera, drilla, öva in муштрбвка exercerande, drillande M3гаэлектрон-вольт kärnfys megaelek-tronvolt

мятёж uppror, revolt, resning, upplopp,

myteri; подавйть ~ kväva uppror мятёжник upprors I man, -makare, rebell, myterist

мятёжный upprors-, upprorisk, rebell-

H

Ha6åT larmsignal; бить в ~ slå larm набатный кблокол larmklocka набёг överfall набережная kaj

набиватьј ~ патронную лёнту fylla

patronband; ~ трос mar ta hem slacken набирать hopsamla; värva; ~ высоту flyg stiga; ~ обороты motor komma upp i varv; ~ скорость öka (få upp) farten Ha6niOAåTenb observator; mar utkik; воённый ~ militär observatör; ~ за вбз духом luftbevakningspost, flygvar-nare; mar luftutkik; ~ за гйзами gas-varnare

наблюдательн|ый observations-; таг ut-kiks-; -ая вышка observationstorn; -ое гнездб mastkorg, märs; -ое зёркало backspegel; ~ полёт spaningsflygning; ~ пост fast el. rörlig spaningspatrull (2-3 man); 'ы пункт observationsplats; -ая служба observationstjänst; mar utkikstjänst; -ая щель observations-, syn|-springa

наблюдать observera, hålla utkik; över-

vaka; ^ за порядком övervaka ordningen, upprätthålla ordning наблюдёние observation; mar utkik; круто вбе ~ observation åt alla håll; ^ no-гбды väderleksobservation; ~ с воздуха flygspaning, observation från luften наблюдённ|ый observerad; -ое мёсто цёли observerat läge (av rörligt mål); ^ радиопёленг observerad radiobäring набор värvning, rekrytering; ~ судна fartygsskelett

набр£сываться överfalla, kasta sig över el. på

набрбсок skiss, utkast, plan Haeån mar ombordläggning на ведён и е riktning, riktande; ~ авиации stridsledning av flygförband; ~ моста broslagning; ~ по проводам trådstyrning навёсн|ый; ~ огонь, -ая стрельбй

kasteld навестй se наводйть навётренный lovart-; ~ борт lovartsida

(på fartyg) навигатор navigatör

навигацибнн|ый na vigerings-, navigations», navigatorisk; ~ знан sjömärke; -ое ограждён ие farledsbegränsningsmärke; ~ приббр na vige rings instrument навигация navigering, navigation; sjöfart, seglation; sjöfarts-, seglations|säsong; ~ no счислёнию таг död räkning (vid navigering), bestickföring; тактйческая ~ mar taktisk manövrering нави граф flyg färdskrivare навюдйть, -естй rikta; ~ мост slå [en]

bro; ~ справки inhämta upplysningar навбдка riktning, riktande; горизонтальная ~ riktning i sida; грубая ~ grovriktning; ~ линии linjebyggnad; ~ моста broslagning; непрямая ~ indirekt riktning; ~ орудия riktning av pjäs; ~ по небёсным светилам astronomisk bäringsbestämning; полупрямая ~ indirekt riktning (i sidled mot målet, i höjdled med uppsättningsvattenpass); прямая ~ direkt riktning наводчик riktare; ~ миномёта riktare vid granatkastare; ~ орудия riktare vid pjäs; ~ пулемёта kulspruteskytt навязывать бой tvinga [få] till strid наглйдные пособия åskådningsmateriel наготбве i beredskap награда utmärkelsetecken, belöning, pris,

gratifikation награждать förläna, utmärka, belöna нагрудник pansar-, fäkt|väst нагрудный som bäres på bröstet, bröst-; ~ знак utmärkelsetecken att bäras på bröstet; ~ парашют bröstfallskärm; ~ тел ефб н bröstmikrotelefon нагружать lasta; ~ балластом ballasta

нагрузка belastning; lastning; допускаемая допустймая ~ tillåten belastning; ~ на крыло vingbelastning; ^ на ось axelbelastning; ~ при испытании provbelastning; ~ судна deplacement; транспортная ~ transportkapacitet

надвбдн|ый övervattens-, över vattnet (vattenytan) befintlig; ~ борт mar fribord; -ая защйта корабля övervattensskydd; _ая скбрость fart i marschläge (för ubåt); ^ флот övervattensflotta наддув motor förkompression надёжность дёйствия driftsäkerhet надзирать övervaka, utöva uppsikt över,

ha tillsyn över надзбр övervakning, uppsikt, kontroll, tillsyn

надзбрный övervaknings-, kontroll-

надкалйберный снаряд överkalibrerad projektil

надобность behov; воённая ~ militärt behov

надолбы pansarhinder av stock, räls, sten-

el. järnbetongblock, pålhinder надсмбтр övervakning, kontroll, tillsyn, uppsikt

надтональное телеграфирование telegrafering på frekvens över hörbarhets-gränsen

надувнібй; -ая лбдка gummibåt; ~ поплавок gummi I flottör, -ponton надульник mynnings|skydd, -bleck, -hylsa наёздник ryttare нажимной tryck-, press-назёмн|ый mark-, land-, lånt-; -ая артиллёрия markartilleri; -ые войска marktrupper, land-, mark|stridskrafter; -ое наблюдён ие markobservation; ~ ориентир markorienteringspunkt; -ая развёдка markspaning; -ые срёдства противовоздушной оборбны luftvärn; -ая установка markanläggning (för robotar); -ая цель markmål назначать, -'ить utnämna, förordna [till], avdela, beordra; ~ в караул beordra till vakttjänst; ~ в штаб förordna till stabstjänst; ~ командиром рбты utnämna till kompanichef; ~ на дблжность tillsätta

назначёние utnämning, förordnande; uppgift; ~ на дблжность utnämning till en befattning

наибблыш|ий maximi-, maximal, [allra] störst; -ая дальность maximiavstånd; största skottvidd; -ая нагрузка maximibelastning; ~ прицёл högsta uppsättning på sikte, maximisikte; ~ угол возвы-шёния art maximielevation наивыгоднёйш|ий; -ая высота полёта bästa flyghöjd; ~ угол атаки flyg optimal anfalls vinkel наимёньш|ий minimi-, minimal, [allra] minst; -ая дальность minimiavstånd, minsta skjutavstånd; ~ безопасный прицёл lägsta tillåtna uppsättning vid skjutning över egen trupp, [minsta] säkerhetssikte; ~ прицёл minimiavstånd (på sikte); ~ радиус поворбта minsta vändradie (för motorfordon); -ая скбрость полёта minsta flyghastighet; ~ угол возвышёния minimiuppsättning;~yron при цёл и ва н и я lägsta siktesuppsättning найтбв таг najtåg, surrning наказание straff, bestraffning

HaKå3bieaTb straffa, bestraffa нацеливание koncentrering, anhopning, hopande; ~ для атсіки koncentrering [anhopning] före anfall HaKåT art framföring; bjälklag накатгник art framföringsanordning; ги-дропневматйческий ~ hydropneuma-tisk framföringsanordning; пневматй-ческий ~ pneumatisk framföringsanordning; пружинный ~ fjäder framföringsanordning настывать rulla (pjäs i ställning) накйдка kåpa; ~-подстйл skyddskåpa накиднбй монтаж bildskiss наклбн sluttning, lutning; ~ боевой беи art axellutning; Щ мёстности terräng-, mark|lutning; ~ мёстности в обрйт-ную стброну орудия art negativ terrängvinkel; Ц мёстности в стброну орудия art positiv terräng vinkel наклонёние lutning, inklination наклбнн|ый lutande, sluttande; -ая бронЯ lutande pansar; -ая ßànbноеть lv, radar lutande avstånd HaKOßånbHfl städ на кол nålstick (noggrann markering) наколённик knä-, ben|skydd наконёчник huv, kapp (på projektil); балл и ст й чески й ~ projektilhuv; бро-неббйный ~ projektilkapp; ~ снарЯда projektil|huv, -kapp накоплёние anhopning, koncentrering накороткё; произвестй aTåKy ~ anfalla under närstrid HaKpbiBåTb [be]täcka, övertäcka; ~ огнём täcka med eld, beskjuta, bestryka med eld; ~ цел ь art täcka målet накрь^юицая группа art mållag нактбуз mar nakterhus налёво till vänster, vänster om!, täten till vänster marsch!; ~ равнЯйсь! rättning vänster!

налёт anfall, överfall, räd, framstöt, inrus-ning; flyg I tid (antal flygtimmar), -sträcka (antal flygkilometer); ~ авиации flyg|an-fall, -räd; демонстративный ~ skenanfall; огневбй ~ eldöverfall наливн|бй; ~ пункт

drivmedelsplats; -бе

судно tankfartyg налицб närvarande, tillstädes налйчие tillgänglighet [av], tillgång; närvaro; ~ боеприпасов [omedelbart] disponibel ammunition; ~ запасов [omedelbart] disponibla reserver Нал й ч HI ы й disponibel, förhandenvarande;

-ые 3anåcbi disponibla reserver; ~ состав disponibel personalstyrka налббник pannstöd

нал б г skatt, pålaga, utskyld[er]; воённый

~ värnskatt намёрение avsikt, uppsåt, syfte, plan; ~

наступлёния anfallsplan намётка utkast, projekt, preliminär plan;

art överfall för höjdrikttapp намушник kornskydd нанесён ие lägesmarkering, plottning наніосйть, -естй tillfoga; markera, anteckna, notera, upp I föra, -taga; ~ на KåpTy markera på karta, kartlägga; ~ поражён и е tillfoga nederlag; ~ потёр и tillfoga förluster; ~ удар tilldela ett slag, anfalla

нападать anfalla, överfalla, angripa напацАющап сторона angripare, anfallande part

нападёние anfall, överfall, angrepp; атомное ~ atomanfall; AånbHee огневое ~ art eldöverfall på stora avstånd; неожй-данное ~ överraskande anfall; отразйть ~ avvärja [slå tillbaka] anfall HanånM na palm

HanånMOBafl бомба napalm-, oljebrand|-bomb

наплавной мост ponton-, flott|bro, bro på

flytande stöd напбр tryck

направлёние riktning; avsnitt, område; ~ атаки anfallsriktning; ~ вётра vindriktning; ~ волн ra vågriktning; ~ главного yAåpa huvudanfalls-, kraftsamlings|rikt-ning; ~ движёния, ~ марша förflyttnings-, marsch|riktning; ~ наступлёния anfallsriktning; ~ обстрёла, ~ огнЯ skjutriktning; ~ беи орудия art kärn-linjens riktning; ~ полёта flygriktning; ~ прорыва genombrytningsriktning; ~ пути färdriktning; ~ связи förbindelse|-riktning, -linje; ~ судна mar kurs направленность ra riktverkan HanpåeneHH|b^ riktad, rikt-; -ая передача ra riktad sändning; ~ приём ra riktad mottagning; ~ радиомаЯк riktad radiofyr направлять rikta [in], leda направлЯющій rikt-, led-, tät-; tätkarl (i kolonn), riktkarl; -ая art baskon; ut-skjutnings|ramp, -skena, styrskena; ~ взвод rikt-, tät|pluton; ~ грёбень strv styrtunga; ~ диполь ra antenndirektor; -ее колесо strv spännhjul; ~ луч riktad stråle; -ие огнй flyg landningsljus; -ая

откіта art styr|skena, -gejd; ~ пулемёт riktkulspruta; ~ рельс utskjutnings|-ramp, -skena, styrskena; ~ танк ledar-stridsvagn; -ее устрбйство startbana (utskjutningsanordning försedd med styr-skenor); ~ фланг riktflygel; -ая часть riktförband HanpåBO till höger, höger om!, täten till höger marsch!; ~ равнЯйсь! rättning höger!

напряжён ие ansträngning, spänning; боевбе ~ авиации flygfrekvens (antal flygplansföretag vid ett förband under ett dygn); ~ СИЛ kraftansträngning напряжённый; предварйтельно ~

железобетбн förspänd betong HapacTåHne сил krafttillskott нарёз räffla, rilla; gänga, spår нарёзка räffla, rilla; räffling; gänga, spår;

лёвая ~ vänsterräffling нарезн|бй räfflad; -ая артиллёрия artilleri med räfflade eldrör; -бе орудие pjäs med räfüat eldrör; ~ снаряд räfflad projektil; ~ СТВОЛ räf flat eldrör народно-освободительная åpMHfl folk-

demokratisk befrielsearmé нарбдн|ый folk-; national-; -ое голосование folkomröstning; -ая AeMOKpåTHfl folkdemokrati; -ое ополчён ие milis, folkuppbåd; -ая республика folkrepublik; ~ суд folkdomstol; ~ фронт folkfront

Håp04Hb^ kurir, ilbud HåpTa hund-, ren|släde наружн|ый ytter-, yttre, utvändig; ~ за-рЯд friliggande laddning;

~ караул postering, yttre vakt; -ое отлйчие gradbeteckning; ~ пост post för yttre bevakning; ~ фланг ytterflank нарукавн|ый ärm-; ~ знак gradbeteckning på ärmen, ärmbeteckning; -ая повязка armbindel НаруuiåТb störa; kränka, bryta [mot], överträda; ~ перемйрие bryta vapenstillestånd

нарушёние störande; kränkning, överträdelse, brott [mot], brytande; ~ воённой тайны brott mot militära sekretessen; ~ гран йц gränskränkning; ~дисциплйны disciplinbrott; ~ долга pliktförgätenhet; ~ закона lag|överträdelse, -brott; ^ мира fredsbrott; ~ нейтрал и тёта neutralitets|kränkning, -brott; ~ обязанностей pliktförgätenhet; ~ присЯги edsbrott

нарывнiбй; — газ frätande gas; -бе

отравлЯющее вещество hudskadande stridsgas

нарЯд truppavdelning [med särskild [-uppgift];-] {+upp- gift];+} tjänst, dagordning, kommendering; «v вне бчереди tjänst utom vanlig ordning (som disciplinstraff), extra handräckningstjänst; внутренний ~ avdelning (patrull) för inre tjänst (t. ex. vakthållning); ~ караулов vakttjänst; кухонный ~ kökshandräckning; ~ no конюшне stall vakt; суточный ~ dagavdelning

наряжåть avdela, kommendera (till tjänstgöring), beordra; ~ в караул avdela för vaktt j äns t gör ing наседать ansätta; ~ на фланг про-

тйвника ansätta fiendens flank населён ие befolkning населённый befolkad; ~ пункт samhälle насйлие våld, tvångs[åtgärd], våldsdåd насбс pump

насбсная станция pumpstation наспйнный парашют ryggfallskärm наставлёние instruktion, föreskrift; вби н-с ко е ~ militär instruktion;^ по полевбй службе LUTå6oB stabstjänstinstruktion; ~ по стрелкбвому дёлу skjutinstruktion; ~ по устройству и службе тiэiла underhållsinstruktion; ~ по 3KCnnyaTå-ции instruktion, [anvisningar för handhavande av vapen m.m.] настйл моста brobeläggning настйльн|ый flack-; ~ огонь flackeld;

-ая траектбрия flackbana настрбечная таблйца testbild (i TV) настрбйка ra avstämning, inställning; ~

антённы antennavstämning наступательный anfalls-, anfallande, offensiv, angripande, angrepps-; ~ боевбй порЯдок anfallsgruppering, stridsgruppering för anfall; -ая вой Hå anfallskrig; -ые дёйствия anfallshandlingar; ~ дух anfallsanda; -ая 3aAå4a anfallsuppgift; ^ марш anmarsch; ~ морской бой anfall till sjöss; -ая мощь anfallande styrka; -ая операция anfallsoperation; -ое оружие anfallsvapen; ~ союз anfallsförbund HaCTynåTb anfalla, angripa, framrycka; ~ до . . . framrycka till ...; ~ с фланга anfalla från flanken; ~ с фронта anfalla frontalt; ~ широким фрбнтом framrycka [anfalla] på bred front HaCTynåiou^^ angripare; anfalls-, anfallande, angrepps-, angripande; -ая часть anfallande förband

наступлёние anfall, angrepp, offensiv, framryckning, anmarsch; ~ волнами framryckning i anfallsvågor; задёржи-вать ~ stoppa anfall; концентрйче-ское ~ koncentriskt anfall; л обо вбе ~ front[al]anfall; ~ мёстного значёния lokalt anfall; перейтй в ~ övergå [skrida] till anfall; решйтельное ~ avgörande anfall; ~ с марша anfall ur marschgruppering; ^ с oxßåTOM фланга omfattande flankanfall; ~ Tåнков stridsvagnsanfall HaCTynHåfl мйна trampmina насыщенность обор0ны koncentrationsgrad av trupper och vapen vid försvar HåTHCK tryck, häftigt anfall, framstöt, in-rusning

натяжёние гусеницы strv bandspänning натянуть spänna, styvhala наутофон mistlur (tyfon, sirén) научно-испытательный полиг0н provskjutfält

научно-исслёдовательский институт

vetenskapligt forskningsinstitut научный vetenskaplig, vetenskaps-наушники hörtelefon нацёливать rikta Ha4åno войны krigsutbrott Ha4ånbHHK chef, överordnad, befälhavare, förman; ~ артиллёрии artillerichef; ~ артиллерййского снабжёния chef för artilleriets underhållstjänst; ближåй-ший ~ närmaste chef el. överordnad;

~ воённо-техни́ческого снабжёния chef för den tekniska underhållstjänsten; ~ войсковой 4åCTH förbandschef; высший ~ högste chef; ~ вычисли́-тельного пункта eldledare; ~ гарни-3Öна garnisonschef, platsbefälhavare; ~ reHepånbHoro LUTå6a generalstabschef; ~ дозбра patrullchef; ~ инженёрной службы ingenjörofficer (i stab); ~ караула vaktchef; младший ~ underlof-ficer, -befäl; ~ направлёния свЯзи chef för en sambandslinje; ~ обоза trosschef; ~ об0зно-вещев0го и продо-в0льственного снабжёния kvartermästare; ~ оси свЯзи chef för sambandsaxel; прям0й ~ direkt överordnad chef; ~ развёдки chef för underrättelsetjänsten; ~ связи sambandschef; ~ снабжёния chef för underhållstjänsten (t. ex. inom ett område, vid en större enhet); ~ сторожев0го охранён ия förpostchef; ~ тыла chef för bakre tjänsten, underhållschef; ~ тыла армии arméunder-

hållschef; ~ химической службы kemisk officer, chef för tjänsten med ABC-stridsmedel; ~ штаба stabschef; ~ штаба åpMHH arméstabschef начальн|ый begynnelse-, initial-, elementär, elementar-; -ое направлёние grund-, begynnelse|riktning; ~ период 60Я strids inledningsskede; -ая ск0рость utgångs-, initial-, mynnings I hastighet; -ая т0чка хода mätpunkt начальство befäl, chefskap Ha4ånbCTByK>Lmn^ -ее лиц0 befälsperson, chef, förman, överordnad; ~ состав befälskår, personal i chefsställning Ha4epTåHne utkast, skiss начерти́ть skissera, göra utkast till, [-[upp]-rita-] {+[upp]- rita+}

нашёствие fientligt infall, invasion наши́вка galon

нащупывающий ог0нь djupeld неблагоприятный ogynnsam небоеспос0бный stridsoduglig небронированный ej pansrad невзв0д ударника anslagsfel неви́димая цель osynligt mål невмешåтельство nonintervention невооружёнНый obeväpnad, vapenlös невоспламенЯющийся oantändbar негабаритный груз last överskjutande

(bils el. järnvägsvagns) profil негаси́мый osläckbar негати́в foto negativ

негати́вная пл0скость foto negativplan негодный oduglig, dålig, obrukbar; ~ к воённой службе oduglig till krigstjänst, icke vapenför недисциплини́рованность brist på disciplin

недисциплини́рованный odisciplinerad недодёржка foto underexponering HeflOKåT art eldröret går icke till bords недолёт minusskott недбсланный art ej rätt ansatt HeflocTåTOK brist недоступный otillgänglig незави́симость oavhängighet, självständighet

незави́сим|ый oavhängig, självständig; -ое rocyflåpcTBO självständig stat; -ая ли́ния прицёливания oberoende sikt-linje; -ая подвёска individuell (separat) hj ulupphängning незамерзающіий frost|säker, -fri, köldbeständig, isfri; -ая гёвань, ~ порт isfri hamn; -ая смесь köldbeständig blandning

99**незапотевающ|ий; -ие очки** imglasögon; **-ее стекло** imskiva

незаряжённый oladdad

незатухающие волны *ra* odämpade vågor

незашифрованный icke chiffrerad; **~ текст** klartext

незащитимый omöjlig att försvara, ohållbar

незащищённый oskyddad; **~ город** öppen stad

неизолированная проволока blanktråd

неисполнение приказаний underlåtenhet att utföra order

неиспользованный отпуск inbesparad el. ej uttagen ledighet

нейтрализация neutralisering

нейтрализовать neutralisera, förklara neutral

нейтралитет neutralitet; **сохранить ~** upprätthålla neutralitet

нейтральн|ый neutral; **-ое государство** neutral stat; **-ая зона** neutral zon, ingenmansland; **-ое положение** noll-, fri-, neutral|läge

нейтрон *kärnfys* neutron; **быстрый ~** snabb neutron; **медленный ~** långsam neutron

некомплект otillräcklig tillgång

немая карта blindkarta (karta utan namnbeteckningar)

немодулированный omodulerad

ненаблюдаемая цель ej observerat mål

необороняемый oförsvarad

необстреливаем|ый ej beskjuten; **-ое пространство** dött rum

необстрелянные войска trupp utan stridserfarenhet

неопознанный oidentifierad, oigenkänd; **~ самолёт** oidentifierat flygplan

неоправданные потери obekräftade förluster

неотложная помощь omedelbar hjälp

неофициальный inofficiell

неохраняемый obevakad, oskyddad

непобедимость oövervinn[e]lighet

непобедимый oövervinn[e]lig

непобеждённый obesegrad, oövervunnen, oövervinn[e]lig

неподача патрона fel i patronmatning

неподвижн|ый fast, orörlig, stillastående; **~ венец башни** *strv* tornlagerring; **~ заградительный огонь** fast spärreld, fast eldläge; **~ лафет** fast lavett; **-ая оборона** fast försvar; **~ пулемёт** fast kulspruta; **-ая цель** fast mål

неподчинение insubordination

неполный ряд blindrote

непоражаемое пространство dött rum

непосредственн|ый omedelbar, direkt; **-ое боевое охранение** närskyddsavdelning under strid; **-ое взаимодействие** direkt samverkan; **-ая задача** förstahandsuppgift; **-ое наблюдение** direkt observation, ögonspaning; ~ **начальник** närmaste överordnad; **-ое охранение** närskydd (med trupp); **-ая поддержка** direkt [eld]understöd; **-ая поддержка пехоты** direkt [eld]understöd av infanteriförband; **-ое прикрытие** närskydd (företrädesvis genom eld); **-ая связь** direkt förbindelse; **-ое соприкосновение** omedelbar stridskontakt

непотеющее стекло imskiva

непотопляемость osänkbarhet

непреодолимость обороны försvarsställnings hållfasthet

непрерывность kontinuitet, varaktighet, beständighet

непрерывный oavbruten, fortlöpande, ihållande; **-ое наблюдение** oavbruten observation; **-ая огневая поддержка** oavbrutet eldunderstöd; **~ огонь** ihållande eld; **-ая разведка** fortlöpande spaning; **-ая связь**

oavbruten förbindelse

непригодный obrukbar, oanvändbar, oduglig, onyttig; **~ к службе** tjänsteoduglig

неприкосновенн|ый reserv-, som ej får röras; okränkbar; **-ая дача продовольствия** reservproviant

неприступн|ый ointaglig; otillgänglig; **-ая крепость** ointaglig fästning

неприцельный огонь dåligt riktad eld

неприятел|ь fiende, motståndare; **перейти к -ю** gå över till fienden

неприятельский fientlig

непробиваемость ogenomtränglighet

непробиваемый ogenom|tränglig, -slagbar, fullträffsäker; **~ бомбами** bombsäker; **~ осколками** splittersäker; **~ пулей** skottsäker

непроверенные данные okontrollerade uppgifter

непроезжий ofarbar, oframkomlig, obanad

непромокаем|ый vattentät; **-ое пальто, ~ плащ** regnrock

непроницаемый ogenomtränglig, tät; **~ для пуль** skottsäker

непроходимый oframkomlig, svårframkomlig; **~ вброд** ovadbar

нептуний *kärnfys* neptuniumHepåBHbiA бой—H0Mep0Ha6npåTenb

нерåвн ы й бой ojämn strid нераздёльное заряжание laddning med patron

неразорвåвшийся снаряд blindgängare нервюра flyg sprygel; ~ крыла vingspry-gel

нерегулярные войска irreguljära trupper, friskaror нербвный грунт ojämn, kuperad el. bruten terräng

неснижåемый запас minsta tillåtna underhållssäkerhet несоотвётствующий воинскому званию omilitärisk нестандартный icke modellenlig [-[reglementerad],-] {+[regle- menterad],+} icke standardiserad HecTaijHOHåpHbm icke stationär, rörlig нестроевйк icke stridande soldat, soldat i

handräcknings t j änst нестроев|бй icke stridande; -åfl служба tjänstgöring såsom icke vapenför, handräcknings t j änst несУщий bär-, bärande; ~ кузов självbärande karosseri; ~ ролик bärhjul (på bandfordon); ~ трос bärlina (t.ex. vid brobyggnad); -ая частота ra bärfrekvens HeTåöenbHbift icke reglementerad неубирåющееся шасси flyg fast land-

ställ (ej indragbart landställ) неукреплённый obefäst; ~ город öppen stad

неуправляемый снарЯд robot (ej styrbar i banan) неустбйчивость instabilitet; radar hoppning (om ostadig bild på indikatorskärm) нефоскбп meteorol nefoskop нефтевоз tankfartyg нефтеналивнбе судно tankfartyg нефтеперегбнный завбд oljeraffinaderi нефтепровбд oljeledning нефтепромышленность oljeindustri нефтехранйлище oljecistern нефть råolja, petroleum, nafta нефтян|бй [rå]olje-; -åfl вышка oljeborr-torn; ~ двйгатель råoljemotor; -åfl скважина oljekälla; -бе тбпливо oljebränsle HexBåTKa brist

нечйянный выстрел vådaskott HeiüTåTHbrå övertalig, icke ordinarie, re-serv-

незвакуйруемый som icke skall evakueras неЯвка uteblivande, underlåtenhet [-[uraktlåtenhet]-] {+[urakt- låtenhet]+} att infinna sig нивелйр avvägningsinstrument нивелйрн|ый; ~ знак fixpunkt; -ая

рёйка avvägningsstång; ~ penép kontrollpunkt el. utgångspunkt för avvägning; ~ ход avvägningslinje нивелйрование avvägning H и вел й ро ват ь avväga нивелирбвка avvägning н и жестоЯ щи й underordnad, underlydande; ~ начальник underlydande chef; ~ штаб lägre stab нйжн|ий nedre, undre, lägre; -ее крыло

undervinge; -яя мёртвая точка nedre dödpunkt; -яя палуба undre däck нйзкиий låg, låglänt; -ое бомбардирование bombfällning från låg höjd; -ая проволочная сеть lågt taggtrådshinder; ~ разрыв låg brisad, låg krevad; -ая частота lågfrekvens низковбдный мост lågbro низкорасполбженное крыло lågt placerad vinge нисходЯщиий ned|gående, -stigande; -ая ветвь траектбрии projektilbanas nedgående gren; ~ потбк вётра ned-, fall|-vind

нитроглицерйн nitroglycerin нитроглицерйновый порох nitroglyce-rinkrut

нитроклетчатка, -целлюлоза nitro-cellulosa

нйша nisch; ~ для снарЯдов ammunitions |nisch, -upplag новобранец rekryt

Hor|å fot; держåть -'y hålla takten; к -é!

för fot gevär! нож kniv; schaktblad ножницы sax; ~ для рёзки проволоки trådsax

ножн|бй fot-; ~ привод pedal; ~ тбр-моз fotbroms; -бе управлёние fotmanövrering ножны slida, balja; штыковые ~ bajo-nettbalja

HOMep|nummer; servisnummer; -å servismanskap; ~ воённо-учётной специальности kodnummer för manskaps specialtjänst (i inskrivningsboken); ~ ка-тегбрии по запасу ålderskategori av reservpersonal; ~ лйчного знака nummer på identitetsbricka; ~ орудйй-ного расчёта kanonservisnummer; ~ партии partinummer (t. ex. av ammunition); ~ полевбй пбчты fältpostnummer; ~ пулемётного расчёта kul-spruteservisnummer номеронабиратель fingerskiva (på telefon)

номинальн|ый nominell; -ая мбщность märkeffekt; -ое напряжёние el märkspänning; ~ ток el märkström нбниус nonie

норд таг nord, nordlig vind нбрма norm, regel; ~ суточного расхода боепрпnåcOB dagsbehov av ammunition, ammunitionsmängd per stridsdag нормальн|ый normal; ~ вираж flyg normal sväng; ~ заряд normal laddning; ~ и нтервал reglementerad lucka; ~ пере-хбд normal marschlängd; -ая посåAKa flyg normal landning; ~ разрыв normal brisad el. krevad норм ировеін ие normering, standardisering, reglering; ransonering; ~ продуктов livsmedelsransonering нормировать normera, standardisera, reglera; ransonera нормирбвка =нормирование нос nos, framdel på flygplan; таг för; ОТ-киднбй ~ ned fällbar el. öppningsbar förstäv; отталкивать оттолкнуть ~ sätta av el. bringa ut fören; притй ги-вать притянуть ~ draga in fören; ~ судна таг för носйлки bår; корабёльные ~ fartygsbår;

caHHTåpHbie ~ sjukbår носйлочный больной sårad som måste

transporteras liggande носймый bärbar; ~ запас продовольствия medförd reservproviant; ~ огнемёт bärbar eldspruta; ~ шанцевый и Н ст руМ ё Н Т personligt fältarbetsverktyg

носйтель bärare

носов|бй flyg nos-, fram-; mar för-, förlig;

-ая бåшня förligt [kanon]torn; -бе ко-лесб flyg noshjul; -ая часть судна förskepp; ~ Якорь bogankare носбк таг [fly]pynt; bergig, smal udde нбтный шифр notchiffer ночёвка övernattning, övernattande ночлёг natt|läger, -kvarter; övernattning,

övernattande Н о ч Н й к all vädersflygare (nattflygare) ночн|бй natt-, nattlig; -ая атйка nattligt anfall, anfall i mörker; ^ бой nattstrid, strid i mörker; -бе дежурство [-nattjänst-[göring];-] {+nattjänst- [göring];+} -ые дёйствия nattliga operationer, operationer i mörker; ~ истребитель natt jaktflygplan; -ая истребй-тельная авиация nattjaktflyg; ~ бт-пуск nattpermission; ~ пбиск nattspaning, spaning i mörker; ~ полёт nattflygning; -Ая раз вё дна nattspaning, spaning i mörker; -Ая стрел b6å nattskjutning, skjutning i mörker; -An тбчка наводки riktpunkt vid skjutning i mörker; -ая фотография mörkerfoto ношёние оружия bärande av vapen

нуждå в помощи hjälpbehov нуклбн kärnfys nukleon нулев|бй noll-; -Ая вйлка art motsägelse vid gaffelbildning; -ое делён и е noll-streck; -Ая линия noll-, bas|linje; -бе нап ра в л ёние grundriktning; -Ая тбчка nollpunkt; ~ угол vinkeln noll (= vågplanet); -Ая установка nollställning (av sikte)

нутация ball nutation нырЯние dykning, dykande нырЯть dyka HK>xå4 gasvarnare

о

обвёхование таг utprickning обвинёние anklagelse, beskyllning; åtal обвинитель åklagare; anklagare; государственный ~ riksåklagare; общественный ~ allmän åklagare обвинЯемый svarande обгон omkörning, upphinnande, distansering; ~ судов таг upphinnande обгонЯть köra om; mar upphinna обезврёидить, -живать oskadliggöra, göra oskadlig, desarmera; ~ бомбу desarmera bomb; ~ мйну desarmera mina обезвшйв|ить, -лять avlusa

o6e33apå^HBaTb, -зить desinficera, sanera, avgasa обезопасить skydda [mot] обезоружи|вать, -ть avväpna обеспёчение skyddande, understöd, tryggande, säkrande; ~ ббя в глубинё tryggande av striden på djupet; ~ войск truppernas underhåll; ~ марша skydd under marsch; ~ охраны службы ' свЯзи säkerhetsåtgärder i signaltjänst; ~ полёта flygsäkerhetsledning; ~ с вбз-духа flygunderstöd; ~ ст ы кб в säkrande av gränser; ~ тыла särskilda åtgärder för underhåll; ~ фланга flankskydd

номинальн|ый nominell; -ая мбщность märkeffekt; -ое напряжёние el märkspänning; ~ ток el märkström нбниус nonie

норд таг nord, nordlig vind нбрма norm, regel; ~ суточного расхода 6oenpnnåcOB dagsbehov av ammunition, ammunitionsmängd per stridsdag нормальн|ый normal; ~ вираж flyg normal sväng; ~ заряд normal laddning; ~ и нтервал reglementerad lucka; ~ пере-хбд normal marschlängd; -ая nocåAKa flyg normal landning; ~ разрыв normal brisad el. krevad норм ировеин ие normering, standardisering, reglering; ransonering; ~ продуктов livsmedelsransonering нормировать normera, standardisera, reglera; ransonera нормирбвка =нормирование нос nos, framdel på flygplan; таг för; ОТ-киднбй ~ ned fällbar el. öppningsbar förstäv; отталкивать оттолкнуть ~ sätta av el. bringa ut fören; притй ги-вать притянуть ~ draga in fören; ~ судна таг för носйлки bår; корабёльные ~ fartygsbår;

caHHTåpHbie ~ sjukbår носйлочный больной sårad som måste

transporteras liggande носймый bärbar; ~ запас продовольствия medförd reservproviant; ~ огнемёт bärbar eldspruta; ~ шанцевый и Н ст руМ ё Н Т personligt fältarbetsverktyg

носйтель bärare

носов|бй flyg nos-, fram-; mar för-, förlig;

-ая бåшня förligt [kanon]torn; -бе ко-лесб flyg noshjul; -ая часть судна förskepp; ~ Якорь bogankare носбк таг [fly]pynt; bergig, smal udde нбтный шифр notchiffer ночёвка övernattning, övernattande ночлёг natt|läger, -kvarter; övernattning,

övernattande Н о ч Н й к all vädersflygare (nattflygare) ночн|бй natt-, nattlig; -ая атйка nattligt anfall, anfall i mörker; ^ бой nattstrid, strid i mörker; -бе дежурство [-nattjänst-[göring];-] {+nattjänst- [göring];+} -ые дёйствия nattliga operationer, operationer i mörker; ~ истребитель natt jaktflygplan; -ая истребй-тельная авиация nattjaktflyg; ~ бт-пуск nattpermission; ~ пбиск nattspaning, spaning i mörker; ~ полёт nattflygning; -Ая раз вё дна nattspaning, spaning i mörker; -Ая стрел b6å nattskjutning, skjutning i mörker; -An тбчка наводки riktpunkt vid skjutning i mörker; -ая фотография mörkerfoto ношёние оружия bärande av vapen
нуждå в помощи hjälpbehov нуклбн kärnfys nukleon нулев|бй noll-; -Ая вйлка art motsägelse vid gaffelbildning; -ое делён и е noll-streck; -Ая линия noll-, bas|linje; -бе нап ра в л ёние grundriktning; -Ая тбчка nollpunkt; ~ угол vinkeln noll (= vågplanet); -Ая установка nollställning (av sikte)

нутация ball nutation ырЯние dykning, dykande нырЯть dyka HK>xå4 gasvarnare

o

обвёхование таг utprickning обвинёние anklagelse, beskyllning; åtal обвинитель åklagare; anklagare; государственный ~ riksåklagare; общественный ~ allmän åklagare обвинЯемый svarande обгон omkörning, upphinnande, distansering; ~ судов таг upphinnande обгонЯть köra om; mar upphinna обезврëідить, -живать oskadliggöra, göra oskadlig, desarmera; ~ бомбу desarmera bomb; ~ мйну desarmera mina обезвшйв|ить, -лять avlusa

обе33арå^НВаТЬ, -зить desinficera, sanera, avgasa обезопасить skydda [mot] обезоружи|вать, -ть avväpna обеспёчение skyddande, understöd, tryggande, säkrande; ~ ббя в глубинë tryggande av striden på djupet; ~ войск truppernas underhåll; ~ марша skydd under marsch; ~ охраны службы ' свЯзи säkerhetsåtgärder i signaltjänst; ~ полёта flygsäkerhetsledning; ~ с вбз-духа flygunderstöd; ~ ст ы кб в säkrande av gränser; ~ тыла särskilda åtgärder för underhåll; ~ фланга flankskydd

обеспёчиiвать, -ть säkerställa, [be]trygga, skydda, förse; ~ армию боеприпасами förse armé med ammunition; ~ мир trygga freden; ~ переправу trygga en övergång; |j| побëду säkerställa segern; ~ тыл skydda ryggen (vid strid) обессйли|вать, -ть utmatta, göra svag el. kraftlös

обзбр synfält, över|blick, -sikt; radar av-

spaningsområde обкат I, -ка inkörning, provkörning (om

motorfordon) обкатать, -'ывать köra in, provköra (motorfordon)

обкладывать innesluta, belägra, omringa облава razzia

66лако от разрыва moln som bildas vid kraftig detonation (t. ex. atomdetona-tion)

6бласть provins (stort administrativt område i Sovjetunionen), område; ~ применён и я användningsområde 6блачность molnighet обледенён ие isbildning, isbeläggning, nedisning

облетать, -ëть flyga omkring, göra en

rundflygning; provflyga обл о жён и е inneslutning, belägring, om-ringning

обложйть innesluta, belägra, omringa облбмки vrak, spillror; ~ разбйтого корабля skeppsvrak облучён и е bestrålning обман bedrägeri, list

обманные дёйствия vilseledande operationer

обманiуть, -'ывать bedraga, lura, vilseleda

обмён byte, utbyte, utväxling; ~ военно-плëнными fångutväxling; ~ нбтами notväxling; ~ послами utväxling av ambassadörer

обмëнный [ut]bytes-; ~ пункт under-

hålls-, [omlastnings] |plats обмерйтельн|ый mät-;~ батальбн mät-bataljon; -ая батарëя mätbatteri; ~ взвод fältinättropp; -ое отделён ие fältmätavdelning обмораживание förf rysning обмëтки benlindor

обмундирование, -'ка uniforms lutrustning, -persedlar; utrustning med uniformspersedlar; зймнее ~ vinter utrustning (persedlar)

обмундировать, -'ывать uniformera, förse / utrusta med uniformspersedlar

обмундирбвочный склад persedelsförråd

обмывочно-дегазацибнн|ый; ~ пункт gassaneringsplats; -ая рбта gassanerings-kompani

обмывочно-дезактивацибнный

пункт radiaksaneringsplats обмывочно-дезинфекцибнная рбта

desinfektionskompani обнаж|ать, -йть blottställa, blotta, lämna utan betäckning; blotta, draga (värja etc.); ~ фланг blottställa flank обнажённый blottad, blottställd, oskyddad; ~ фланг oskyddad flank об наряжён и е upptäckande, upptäckt, röjande

обнаруживать, -ть upptäcka, röja; ~

радаром upptäcka med radar обобщённый; -ые данные наблюдё-

ния sammanställda observationsresultat обогнать мыс mar runda en udde ббод hjul|ring, -fälg, -krans, fälgkrans; ~

маховика svänghjulsring обоз föråld tross, träng обозначать, -'ить beteckna, utmärka, markera, angiva; ~ шаг на мёсте marschera på stället обозначёниие utmärkande, angivande, markering; tecken, märke; ~ линии фронта utmärkande av främsta linje; многозначное буквенное ~ mångtydig bok-stavsangivning; условные по кбду -я kodord; ~ цёли målangivning оббзно-вещев|бй; ~ склад intendentur-

förråd; -ая служба intendenturtjänst оббйма laddram обойтй se обходйть оболбчка mantel, hölje; ~ аэростата ballonghölje; ~мйны minhölje; ~ пули projektilkropp; л* снаряда projektil-, gra-nat|kropp; злектрбнная ~ kårnfys elektronhölje оборбнia försvar, värn; ^ береговой лй-нии strandförsvar; держать -у bibehålla en försvarsställning; дл й тельная дол го врём ен ная ~ fast försvar, försvar med avsikt att avvärja fiendens framträngande; крепйть -у страны stärka landets försvar; морская ~ sjöförsvar; огневая ~ försvarseld; перейтй к -е övergå till försvar; подвйжная ~ rörligt försvar; противовоздушная ~ luftvärn; противотанковая ~ pansarvärn; противохимйческая ~ skydd mot kemiska stridsmedel, gasskydd оборонйтельн|ый försvars-, defensiv; -ые

возмбжности försvarsmöjligheter; -ая вой Hå försvarskrig; -ое дёйствие defensiv operation; -ая 3aflå4a defensiv uppgift; -ая зона försvarsställning; -ая лйния försvarslinje; -ые мёры försvarsåtgärder, defensiva åtgärder; ^ морскбй бой defensiv sjöstrid; -ая onepåi^Hfl defensiv operation; -ое оружие försvarsvapen; -ая позйция försvarsställning; -ая nonocå försvars I område, -zon; -ая nonocå дивизии divisions (= fördelnings) försvarsställning; -ые раббты försvars-, befästningslarbeten; ~ район motståndsområde; -ое расположён ие försvarsgruppering; ~ рубёж försvarslinje; -ое сооружён ие försvars (anläggning, -verk; ~ союз försvarsförbund; -ое сражён ие försvarsstrid; -ая TåKTHKa försvarstaktik; ~ y4åCTOK försvarsavsnitt оборбнн|ый försvars-, defensiv; -ые мероприятия försvarsåtgärder, defensiva åtgärder; -ая промышленность krigs-, rustningslindustri; -ая раббта försvars-arbete

обороноспособность försvars I förmåga,

-möjlighet, -duglighet обороноспосббный försvars I möjlig, -duglig, -beredd обороноустбй ч и вое Ть försvarsuthållighet

оборо н|Ять, -йть försvara, värna оборониться, -йться försvara sig обороняющийся протйвник defensiv fiende

оборудование utrustning, materiel, inredning; utbyggande, inredande, iordningställande; ~ мёстности befästningsarbeten^ позйции utbyggande/inredande av ställning; ~ пбля ббя fältarbeten på stridsfältet; ~ порта hamnanläggning оборудовать utrusta, inreda, utbygga, iordningställa, förse; ~ для оборбны inreda till försvar оббчина дорбги vägkant обрабатывать, -бтать bearbeta обработка bearbetning, behandling; ~ аэроснимков fototolkning; ~ питьевой воды vattenrening; пблная санитарная ~ fullständig sanering (av personal); /v развёдывательных данных bearbetning av underrättelser; ~ ран rengöring av sår; caHHTåpHafl ~ kroppsvård; personsanering; ~ свёдений bearbetning av underrättelser; частйчная санитарная ~ delsanering (av personal) ббраз дёйствий stridssätt

образёц modell, prov, mönster образцбвая часть elitförband обpå34HK prov, provstycke, mönster обрасТåНne судна таг utvändig bottenbeläggning

обpåTH|b^ åter-, retur-, omvänd, motsatt; tillbaka verkande, retroaktiv; ~ алфавит omkastningschiffer; -ая вспышка motor bak|slag, -tändning; -ая засёчка lantm inskärning bakåt; ^ скат baksluttning; ~ удар mot|anfall, -stöt обрёз kortpipigt gevär (studsare, karbin) обpe3åTb нос/ корму gå tätt för el. akter

om ett annat fartyg, »kära» обрй прибор torpedgyroanläggning обсервационный observations-; ~ пункт

observationsplats обсервбванная широтå таг observerad latitud

обслёдование undersökning, inspektion,

besiktning, revision обслуживание betjänande; ~ на Måpiue underhållstjänst under marsch; ~ самолётов flygplanstillsyn; технйческое ~ tekniskt underhåll обслужи|вать, -'ть betjäna обстанбвка läge, situation обстоятельство omständighet, förhållande, sakläge; CMflr4åiOLnee вину ~ förmildrande omständighet обстрёлi beskjutning, eldgivning, bombardemang; eld; skottfält, eldområde; быть / находиться под -ом bli beskjuten; горизонтальный ~ sidriktfält; длйтельный ~ långvarig eldgivning; ~ площади yteld; ~ цёли målbeskjutning; ~ Ядер kärnfys kärnbombardemang обстрёл иваемый y4åcTOK beskjutet område

обстрёл|ивать, -Ять beskjuta обстрёлянный krigs-, strids|van обстрелЯться bibringa stridserfarenhet,

gå igenom elddopet 06TeKåeM0CTb strömlinjeform обтечем |ый strömlinjeformad, strömlinje-; -ая стбйка flyg profilstag; -ая фбрма strömlinj eform обте^тель strömlinjeinklädnad, formplåt; антённый ~ antennkåpa; ~ винта flyg propellernavkåpa, spinner; ~ кабйны flyg strömlinj ehuv o6TK>påTop art tätningsring обтюрация art tätning ббувь skodon, skor

o6y4|åTb, -йть utbilda, undervisa, instruera, lära

обучёние utbildning, undervisning; все-воённое ~ allmän militärutbildning; одинбчное~ enskild utbildning обхбд vid omfattning, omfattnings-, kring-gångs I rörelse; rond, pass; omväg; ~ врача sjukrond; ~ пост б В vaktha vandes rond обходйть kringgå, omfatta; ~ фланг

п рот й в н и ка omfatta fiendens flank обхбдн |ы й kringgångs-, kringgående, om-fattnings-; -ое движёние kringgångs-, omfattnings|rörelse; -ая дорбга omväg; ~ марш kringgående marsch; -ые путй связи alternativa förbindelsevägar; ~ путь omväg обходящая часть förband som gör omfattning

обшйвка flyg klädsel; mar bordläggning; обтечем ал ~ flyg profilplåt; ~ корабля mar bordläggning общевойсков|бй flertruppslags-; -ая армия armé (sammansatt av flera truppslag); ~ бой samverkande truppslags strid; -ая группирбвка styrka sammansatt av flera truppslag; ~ командир, ~ начальник chef för flertruppslagsförband; -ое командование ledning för flertruppslagsförband; -åfl развёдка underrättelsetjänst av flertruppslagsförband; -ая рекогносцирбвка rekognosering av flertruppslagsförband; -бе соединён ие flertruppslagsförband (fördelning och större); -åfl TåKTHKa flertruppslagstaktik; ~ штаб üertruppslagsstab (vid fördelning och större förband) общетактйческая развёдка samverkande taktisk spaning ббщ|ий allmän; total[-]; gemensam; ~ вес total vikt; -ая дл и Hå mar längd överallt; -ее контрнаступлёние allmän motoffensiv; -ая мобилизация allmän mobilisering; -ая могйла massgrav; -ее наступлёние allmänt anfall, generaloffensiv; ~ план generalplan, allmän plan, översiktsplan; ~ резёрв allmän reserv; -ая TåKTHKa allmän taktik Объединённые нåции de allierade (under 2:a världskriget) объёзженная лошадь inriden häst объёкт mål, objekt; ~ aTåKH, ~ захвата anfallsmål; ^ маскировки maskeringsobjekt

объектйв objektiv, lins; длиннофокусный ~ objektiv med lång bränn vidd; светосйльный ~ ljusstarkt objektiv объём volym, rymdinnehåll; omfång, utsträckning; ~ движёния trafiktäthet; ~

зарядной каморы laddningsrummets volym; раббчий ~ цилиндров cy-lindervolym объявлёние tillkännagivande, deklaration, kungörelse; ~ воённого положёния proklamation av krigstillstånd; ~ войны

krigsförklaring; ~ мобилизåции mobiliseringskungörelse; ~ независимости självständighetsförklaring; ~ нейтрали-тёта neutralitetsförklaring 6быск genomsökande, visitation, husundersökning; л й 4 Н Ы Й ~ kropps visitation обыскивать genom-, under|söka, visitera,

göra husundersökning обязанность plikt, skyldighet, åliggande; врёменно исполняющий ~ tillförordnad, tjänsteförrättande; всеобщая вби некая ~ allmän värnplikt; служёб-ная ~ tjänste-, ämbets|plikt овладевать, -'ть taga i besittning, intaga, erövra; tillägna sig, lära sig behärska, sätta sig in i, lära sig овладёние besittningstagande, erövring;

behärskande оглббля skakel

огневйк artillerist, granatkastarsoldat огнев|бй eld-; ~ барьёр eldridå; -бе вза-имодёйствие eldsamverkan; ~ взвод pjäs|pluton, -tropp; -бе воздёйствие eldverkan; -åfl возможность möjlighet att samtidigt lösa elduppgifter; -åfl вспышка eldflamma; -бе дёйствие eldverkan; -åfl дёятельность eldverksamhet; -åfl единйца eldenhet; -бе заграждёние eld|spärr, -ridå; -åfl задача elduppgift; -åfl засада. eldöverfall från bakhåll; -åfl зенйтнап позйция luftvärnsställning; -åfl КОМåHfla eld|-kommando, -order; -åfl лйния eldlinje; -åfl маскирбвка vilseledande eldgivning; ~ мешок eldficka; -åfl мощь eldkraft; -бе нападёние eldöverfall; -åfl оборона försvar med eld; -бе окайм-лёние avgränsande spärreld; -бе окружён ие inneslutning med eld; ~ 04år punkt varifrån elden utgår; -åfl подго-тбвка skjututbildning; -åfl поддержка eldunderstöd; -åfl позйциа strids-, eld|-ställning, batteriplats; -åfl nonocå eldområde; -бе превоехбдетво eldöverlägsenhet; -åfl npergpåAa eld[spärr, -ridå; -бе прикрытие eld|skydd, -understöd; -аä производйтельность артиллё-ри и art eldhastighet; ~ резёрв eldkraft i reserv; ~ рубёж eldlinje; -åfl связь samordning av elden, eldsamband; -åA

105огнемёт—одинбчный

сйла eldkraft; -ån систёма eldsysteni; -öe содёйствие eldunderstöd; -бе сооружён ие stridsvärn; -бе сопровождён ие direkt eldunderstöd; -бе срёд-ство vapen; -åfl тбчка strids-, eld|ställ-ning; -бе фланкйрование avskärmning med eld; -åfl цепь tändserie; ~ шквал stormeld

огнемёт eldspruta; лёгкий ранцевый ~ bärbar eldspruta; стационåрный ~ stationär eldspruta; TåH новый ~ stridsvagns eldspruta; траншёйный ~ eldspruta (i värn); фугасный ~ tung eldspruta

OTHeMeTåHHe eldgivning ur eldspruta огнемётно-зажигåтельное срёдство

eldsprutemateriel огнемётн|ый eldsprute-; -ая aTåKa eld-spruteanfall; ~ батальбн eldsprutebatal-jon; -ая бригада eldsprutebrigad; ~ взвод eldsprutepluton; -ая рота eld-sprutekompani; -ая смесь eldspruteolja; ~ танк eldspr utestrids vagn огнемётчик eldsprutesoldat бгненн|ый eld-; glödande, brinnande; -ая струй eldstråle (från eldspruta); ~ шар eldklot

orHeonåCH|btå eld-, brand|farlig; -ая

жйдкость eldfarlig vätska orHenpnnåcbi ammunition огнепровбдный шнур krutstubin огнесмёсь eldspruteolja огнестбйкий brandsäker огнестбйкость brandsäkerhet огнестрёльн|ый; -ое оружие skjut-, eld I vapen; -ые припасы ammunition; -ая på на skottsår огнетушёние eld-, brand|släckning огнетушитель brandsläckare; г£зовый ~ brandsläckare (t. ex. kolsyresläckare); жидкостный w brandsläckare (t.ex. vattensläckare); пённый ^ skumsläckare; Сухой ~ pulversläckare огнеупбрность eldfasthet огнеупбрный eldfast оголённый фланг oskyddad flank о го л б в ь е huvudlag (på betsel) огон splits

огбнь eld; mar ljus, sken; авто мат й-ческии гч"/ automateld; беспокбющий ~ störningseld, störande eld; 6nBå4Hbm ~ lägereld; ~ в промежутки eld i luckor i grupperingen; m в упбр eld på härå håll; вестй ~ skjuta, avge eld; BHe3ånHbtå ~ överraskande eld; B03BpåTHb^ ~ vedergällningseld; груп-

повой ~ gruppeld; губйтельный ~ förintande eld; длйтельный ~ långvarig stormeld; задёрживать ^ göra uppehåll i elden; ~ залпами salv-eld; ~ и манёвр eld och rörelse; ин-тенсйвный ~ intensiv [koncentrerad] eld; косбй косоприцёльный ~ flankerande eld, snett riktad eld; кочующий ~ rörlig eld; ~ на изнурён ие eld i utmattningssyfte; ~ на окаймлёние regeleld; ~ на подавлёние nedkäm-pande eld, nedhållande eld; ~ на

поражён ие verkningseld; ~ на разрушё-ние förstöring seid; ~ на уничтожёние förintelseeld; ~ на ход У eldmarsch; ~ непрямбй наводкой indirekt eld; ору-дийный ~ artillerield; OTBe4åTb на ~ besvara eld; ~ отдёльными орудиями pjäsvis eld; OTKpbiBåTb ~ öppna eld; ~ очередями salveld, lagvis eld; ~ no двйжущейся [неподвижной] цёли eld mot rörligt [fast] mål; ~по площадям yteld; подавить ~ батарёи nedkämpa eld från batteri; nonåcTb под ~ bli beskjuten; прекратйть ~ inställa elden; продбльный ~ flankerande eld; ~ прямой навбдкой direkt eld; ~ с мёста strv eld från stillastående; ~ с рассёива-нием в глубину djupeld; ~ с рассёи-ванием по фронту mejning; cnrHånb-ный ~ signalljus; сйльный~ kraftig eld; ~ сопровождён и я understödjande eld; усйливать ~ öka eldkraften; ~ чёрез свой войс^ överskjutning оградйтельный skydds-, skyddande; ~

знак sjömärke i farled, farledsmärke ограждåющий створ mar frimärke огранйченніый begränsad, inskränkt; -ая вйдимость begränsad sikt; -ая скб-рость begränsad hastighet ограничйтель наката rekylbegränsare ограничйтельные огнй gränsmarke-

ringsljus (på flygfält) одёж да kläder, dräkt; vägbeläggning; асфальтовая ~ asfaltbeläggning; фбр-менная ~ uniforms dräkt одержåть побёду vinna [en] seger, segra одётая дорога belagd väg одинбчніый ensam, avskild, skild, särskild, separat, enstaka, enskild, individuell; ~ боёц självständig stridande soldat; -ое 6oM6oMeTåHne bombvis fällning; ~ выстрел enkelskott; -ое заклю-чёние enskild arrest, inspärrning i ensam cell; -ая KåMepa ensamcell; -ое обучё-ние enskild utbildning; ~ огбнь enstaka

106однодйсиовое сцеплёние—онбпный

skott; ~ окбп skyttegrop; -ая подго-тбвка enskild utbildning; ~ полёт enskild flygning; ~ самолёт enskilt flygplan; -ая стрельба skott vis eld; -ая цель enstaka mål однодйсковое сцеплёние motor enkel-

skivig koppling ОДНОЗарЙДНЫЙ en k el sko 11 s-однокалйберный som har samma kaliber OAHOKaHånbHb^ порох etthålskrut однонаскадный ra enstegs-однонолёйна enkelspårig järnväg одноколёйн|ый enkelspårig; -ая желёз -

ная дорога enkelspårig järnväg OflHOMå4TOBbift enmastad одномёстный ensitsig; ~ самолёт en-

sitsigt flygplan одноминутный теодолйт teodolit med

minutindelad skala одномотбрный enmotorig; ~ самолёт

enmotorigt flygplan однообъектйвная фотокамера enkelkamera однобсный enaxlad OflHonanåTHый polit enkammar-однопалубный enkeldäckad одноподкбсный мост bro på ett mellanstöd

однополуперибдный выпрямитель

halvvågslikriktare однополчанин regementskamrat однопролётный мост fribärande en-spannsbro

однопутная дорбга enkelriktad väg однорёльсовый enskenig однородный мотбр vertikalmotor однослбйный ствол omantlat eldrör одноствольный enkel-, en|pipig, som har

blott ett eldrör одностепённое воённое учёние stabsövning med endast en stabsnivå односторбнн|ий ensidig, enkelriktad; ~ амортизатор enkelverkande stötdäm-pare; -ее воённое учёние övning där fienden endast markeras; -ее движёние enkelriktad trafik; -яя СВЯЗЬ enkelriktad signalering однотйпный av samma typ одноцвётная карта enfärgskarta одноцилйндровый двйгатель ency-

lindrig motor одношерёножн ый строй enledig förmering

одбграф mar odograf, kursritare одбметр vägmätare på hastighetsmätaren (på motorfordon)

ожесточённый бой förbittrad [hård] strid

ожбг bränn|skada, -sår; тяжёлый ~ svår

brännskada окаймлёние inneslutning (med eld) окаймлять innesluta (med eld) окаймлЯющий огбнь avgränsande spärr-

eld, inneslutande eld окапываться gräva ned sig окислйтель oxidationsmedel OKKynåHT ockupant, erövrare оккупацибнн|ый ockupations-; -ая администрация ockupationsorgan; -ая åpMHfl ockupationsarmé: -ая валюта ockupations valuta; -ые власти ockupationsmyndigheter; -ые войс^ ockupationstrupper; -ые дёньги ockupationspengar; ~ корпус ockupationskår; ~ режйм ockupations regim; ^ устав ockupations |lagar, -författning OKKynå4Hfl ockupation оккупйрованная территбрия ockuperat område оккупйровать ockupera оккупирующая держава ockupationsmakt

б или к anrop, prejning

окликать, -'нуть anropa, preja; ~ судно

preja ett fartyg оконтуривание konturering окончательно slutligt, slutgiltigt, definitivt; ~ снаряжённый armerad; ^снаряжённая мина armerad mina окончательный slutlig, slutgiltig, avgörande, definitiv; -ая побёда avgörande / slutlig seger; -ая скбрость sluthastighet

окбп skytte I värn, -grop, grävt värn; ~ для стрельбы лёжа skyttevärn för liggande; ~ для стрельбы с колёна skyttevärn för knästående; ~ для стрельбы стбя skyttevärn för stående; миномётный ~ granat kastarvärn; ~ на стрел КО вое ОТ-делёние skyttevärn för skyttegrupp; одинбчный ~ skyttevärn för en man; орудййный ~ pjäs i värn, -grop; пулемётный ~ kulsprutevärn; ~ с козырьком värn med splittersäker täckning; стрелкбвый ~ skyttevärn окопåвшийся nergrävd, förskansad окопаться gräva ner sig окбпно-позицибнные работы fältarbeten

окбпн|ый värn-, skyttegravs-; -ая война ställningskrig; ~ насос skyttevärnspump; -ая настйлочная доскі trall i värn; ~

107ОНÖn чин—оперйция

перискбп gravspegel; -ые раббты utbyggnad av värn; -ая систёма skyttegravssystem окбпчик strids värn för liggande окраска målning; färg; защйтная ~ maskeringsmålning бкрик часового vaktposts anrop бкруг distrikt, område, krets; ~ противовоздушной оборбны luftförsvarsområde

окружать, -йть omringa окружающий omringande окружён и |е in-, om|ringning, kringgångs-rörelse; вырваться из -я bryta sig ur inringning; оказаться в -и, попасть в ~ bli inringad; ~ противника inringning av fienden окружн|бй områdes-, distrikts-; -ая воён-

ная газёта militärområdes tidning онтановое число oktan|tal, -värde Октябрьская революция Oktoberrevolutionen

окулйр okular (linsen närmast ögat i ett optiskt instrument) окулярный микрометр okularmikr ometer

олово tenn

оловйнный tenn-, av tenn опасность fara, risk; ~ внезапного на-падёния risk för överraskande anfall; ^ возникновёния пожара brand-, eldl-fara; ~ войны krigsfara; навигационная ~ fara för sjöfarten, sjöfartshinder; надвбдная ~ över vattenshinder; подводная ~ undervattenshinder; fe* подслушивания risk för avlyssning; смер-тёльная ~ livsfara опасн|ый farlig, riskabel; ~ бёрег farlig kust; -ая зона farligt område (t.ex. vid skjutning); -ое направлёние farlig riktning

оперативно-плановый отдёл operations» och planeringssektion оп ерат й вность operativ effektivitet оператйвно-тактйческая подготбвка

operativ och taktisk utbildning оператйвн|ый operativ, operations-; -ая автоперевозка operativ motortransport; -ая 6å3a operationsbas; -ое вза-имодёйствие operativ samverkan; -ая внезапность operativ överraskning; -ое врём я operationstid; -ая глубина operationsdjup; -ое господство в воздухе operativ flygöverlägsenhet; -ая группа operativ [strids]grupp; -ые данные operativa underrättelser; ~ дежурный vakt-

havande officer vid operationsavdelning; -ая директйва operativt direktiv; ~ докумёнт stridsdokument (t.ex. stridsorder); -ое донесён ие operativ rapport; -ая единйца operativ enhet; -ая задача operativ uppgift; ~ запас

operativ reserv; -ое значёние operativ betydelse; -ая зона operationsområde; -ая информация operativ information; -ое искусство operationskonst; -ая КåрТа operationskarta; -ая карта свйзи operativ sambandskarta; -ая кбмната operationsrum; ~ манёвр operativ manöver; -ое маневрйрование operativt manövrerande; ^ марш operativ marsch; -ая маскировка operativ maskering (skenanläggning); -ое направлёние operationsriktning; -ое обеспёчение operativt skydd, åtgärder för att säkerställa en operation; -ая обстановка operativa läget; -ое объединён ие operativt förband (t. ex. front, armé); ~ отдёл operationssektion; -ое отделён и е operationsavdelning; -ая пауза uppehåll i operation; -ая перебрбска operativ omgruppering; ~ план operationsplan; ^ плацдарм operationsbas; -ая подвйжность operativ rörlighet; -ая полоса operationsområde; -ое построёние gruppering av front el. armé; -ое предназна-чёние förberedd operativ uppgift; -ое преслёдование operativ förföljning; ~ приказ operationsorder; ~ прорыв operativ genombrytning; ~ простор operationsutrymme; ~ пустырь operativ lucka; -ая радиосвязь operativt radiosamband; -ая развёдка operativ spaning; -ое развёртывание operativ gruppering; ~ резёрв operativ reserv; -ое решён ие operativt beslut; -ая сводка operativ lägesorientering; -ые срёдства operativa medel; -ая танковая группа operativ pansargrupp; -ое управлёние operativ ledning; ~ услéх operativ framgång

оператор operatör; transportledarbiträde операционная operations |säl, -rum операцибнн|ый operations-; ~ год räkenskaps-, budget|år; -ое направлёние operationsriktning операция operation; армёйская ~ arméoperation; воённая ~ militär operation; воздушная ~ flygoperation; воздушно десантная ~ luftlandsättningsoperation; морская ~ marin operation; ~ на окружёние inringningsoperation; ~ про-

рыва genombrytningsoperation; совмё-стная kombinerad operation; сухопутная ~ markoperation; фронтовåя ~ frontoperation опереідйть, -жать distansera, komma före, gå om

оперён ие; §ij ббмбы bombfenor; ~ самолёта flyg stjärtkonstruktion оперённый снарйд vingprojektil оперйровать operera описнбе судно sjömätningsfartyg оплбт bålverk

оповеістйть, -LnåTb underrätta, meddela,

upplysa, informera, tillkännagiva оповещёние underrättelse, meddelande, upplysning, information, tillkännagivande; воздушное ~ flygvarning опознав£ние identifiering, fastställande av identitet, igenkännande; ~ самолётов fi ygplansidentifiering опознавательный identifierings-, igenkännings-; ~ знак flyg identifieringsmärkning; igenkänningssignal som avges av frontflyg vid samverkan med markförband; ~ номер identifieringsnummer; -ые огнй identifieringsljus; -аяокрйска igenkänningsfärg; -ое полбтнище signalduk; ~ сигнал igenkänningssignal опознавать, -'ть identifiera, igenkänna опознйние identifiering, fastställande av identitet, igenkännande; ~ самолётов flygplansidentifiering ополчёнец milisman ополчёние milis, folkuppåd ополч|йться, -аться beväpna sig, rusta sig

onöpa stöd; sign fästpunkt; ~ лафёта pivà (på pjäs); ~ манёвра punkt kring vilken en manöver utföres; ~ МÖСТå brostöd опбрн|ый stöd-, stödje-; -ая вйлка benstöd (med två ben); ~ геодезйческий пункт geod stödpunkt; -ая геодезй-ческая сеть geod stödpunktsnät; ~ ка-тбк strv bärhjul; ~ кбнус каморы art övergångskon; -ая плита дгк stödplatta; ~ пункт stöd[je]punkt, motstånds|näste, -område; ~ район motståndsområde; -ая тбчка geod stödpunkt; ~ Узел motståndscentrum; -ая шпйлька курка slaghammarbult оппозйтный двйгатель motor med motsatta cylindrar опрåшивать utfråga, förhöra определён ие bestäm|mande, -ning, fastställande; ~ дальности, ~ дистанции avståndsbestämning; ~ мёста, ~ место-

положёния lägesbestämning; ~ цёли målbestämning опреснйтель evaporator, vattenrenare опреснйтель ная устанбвка evaporator,

vattenrenare опровергать, -'нуть dementera, bestrida, vederlägga, gendriva опрокйідывать, -нуть kasta tillbaka, slå

på flykten опрос förhör, utfrågande, hörande опрбсный fråge-; ~ лист frågeformulär опрбсчик förhörsledare оптйческ|ий optisk, visuell; ~ пост observatör med optiska instrument; ~ прибор optiskt instrument; ~ прицёл

optiskt sikte, kikarsikte; -ая развёдка optisk spaning; -ая связь ögonsamband; -ая сигнализация optisk signalering; ~ сигнальный приббр optisk signalapparat; -ие срёдетва связи optiska sambandsmedel; ~ телеграф semafor опустош|ать, -йть förhärja, ödelägga, skövla

опустошён ие förhärjning, ödeläggande, skövling

опустошйтельная война förhärjande krig

бпыт erfarenhet, rön; försök, prov, experiment; ~ войны krigserfarenhet бпытн I ы й erfaren, bevandrad, förfaren; försöks-, prov-, experimentéll, [-experimen-tal[-];-] {+experimen- tal[-];+} -ая мобилmobiliseringsövning; ~ образёц försöksmodell; -ое пбле försöksfält; ~ самолёт testflygplan; -ая стйнция försöksanstalt; -ая стрелб6å provskjutning бпытовый корабль försöksfartyg орбйта planet-, satellit|bana орби тральная скбрость banhastighet

(för planet, satellit) орган organ;~ шифровальной службы

kryptoorgan органН3åТОр organisatör организаторская спосббность organisationsförmåga организацибнно-мобилизацибнный отдёл mobiliserings I sektion, -avdelning организацибнно-плановбеотделёние

kvartermästaravdelning организацибнн|ый organisations-, organisatorisk; -ое отделён ие organisationsavdelning; -ая перестрбйка reorganisation

организåция organisation, organisering; ~ армии arméorganisation; ~ боя planering av striden; ~ воённого врёмени

109организбванный огбнь—оружие

krigsorganisation; ~ войск krigsorganisation av förband; ~ Объединённых Нåций Förenta Nationerna; ~ огня planläggning av eldsystem организбванный огбнь förberedd / planlagd eld

органН30ВåТb organisera, in-, upp|rätta, ordna

брден orden, utmärkelsetecken орденонбсец ordensbärare брденск|ий ordens-; -ая колбдка ordens-,

släp|spänne: -ая лён та ordensband брдер order, befallning; таг förmering ординарец ordonnans ординатор under-,klinik-,avdelnings|läkare ориентация orientering ориентйр utgångspunkt [för målangivning] i terrängen, orienterings-, rikt|punkt; flyg landningsmärke; буссоль kontrollinstrument till (kompass, kompassvinkelmä-tare o.d.); контрбльный ~ flyg kontrollpunkt vid flygning ориентйрн|ый; -ое направлёние orienteringsriktning; -ая схёма kartkod, skiss, över utgångspunkt på karta och rutnät ориентйрование orientering, lägesbestämning

ориентйровать orientera ориентйроваться orientera sig ориентирбвка orientering, lägesbestämning

ориентирбвочнiый orienterings-, rikt-; ~ полёт orienteringsflygning; -ая сётка rutsystem för lägesangivning; -ая тбчка orienterings-, rikt|punkt, utgångspunkt i terrängen оркёстр musikförband, orkester ортохроматй ческий foto ortokromatisk орудие [artilleri]pjäs, kanon; verktyg, redskap, instrument; авиацибнное ~ flygplanskanon; автоматйческое ~ automatkanon; береговое ~ kustkanon; ~ большой мбщности tung el. svår kanon, tung [artilleri]pjäs; вошедшее из стрбя ~ icke fältduglig (obrukbar) pjäs; железнодорбжное ~ järnvägskanon; ~ заряжаемое с дУла framladdningspjäs; ~ заряжаемое с казённой части bakladdningspjäs; казематное ~ värnpjäs; ~ кинжального дёйствия bakhållspjäs; корабёльное ~ fartygskanon; кочующее ~ vandrarpjäs; ~ крупного калйбра tung el. svår kanon, tung [-[artilleri]pjäs;-] {+[artil- leri]pjäs;+} лёгкое ~ lätt [artilleri]pjäs; ~ навёсного огнй kastbanepjäs; ~ на-стйльного огнй flackbanepjäs; неав-

томатйческое ~ icke automatisk pjäs; ~ 6бщего назначёния all målspjäs; -v поддержки Тåнков stridsvagnsunderstödjande kanon; полевбе ~ fältartilleri-pjäs; полуавтоматическое ~ halvautomatkanon; проти ВОТå нковое ^ pansar värnskanon; самохбдное ~ självgående artilleripjäs, kanonvagn, bandartil-leripjäs; снимать *** с передка brösta av en pjäs; ~ сопровождёния följepjäs; ~ специального назначёния special-artilleripjäs (t. ex. pansarvärns- el. luftvärnskanon); ~ срёднего калйбра me-deltung el. medelsvår [artilleri]pjäs; СТå-вить ~ на позйцию föra pjäs i ställning, gå i ställning med pjäs; ТåН-ковое ^ stridsvagnspjäs; тяжёлое ~

tung el. svår [artilleri]pjäs; универс£ль-ное ~ all målspjäs орудййн|ый pjäs-, kanon-; -ая амбразура embrasyr; -ая бронеплоіі^дка pansrat järnvägslavettage; ~ выстрел kanonskott; -ая желез нодорбжная платформа, -ая желез нодорбжная устанбвка järnvägslavettage; ~ завбд kanongjuteri; -ая заприжка anspänd pjäs; ~ мастер pjäsmekaniker; ~ навбд-чик pjäs-, kanon|riktare; ~ нбмер art servisnummer; ~ огонь artilleri-, kanon |-eld; ^ окоп pjäs|grop, -värn; -ая б черед ь skott (t. ex. batteri|lag, -salva); ~ передок pjäsföreställare; -ая платформа kanonfundament; ~ порт kanonöppning; ~ прицёп pjässläp; ~ распредел й тельный йщик pjäsfördelardosa; ^ расчёт servis, kanon-, pjäs|servis, servismanskap; -ое câno vapenfett (för pjäs); -ая сталь kanonstål; ~ станбк lavett, lavettage, kanonlavett; ^ ствол eldrör; -ая стрел b6å kanonad, kanoneld; ~ t på кто p artilleritraktor; -ая устанбвка pjäslavettage; -ое учёние pjäsexercis; ~ щит pjässköld оружёйник vapen I mekaniker, -hantverkare

оружёйн|ый vapen-; ~ завбд vapenfabrik; ~ мастер vapen I mekaniker, -hantverkare; -ая MacTepcKåfl tygverkstad орУжи|е vapen; автоматйческое~automatvapen; автоматйческое стрелкб-вое ~ finkalibrigt automatvapen; артил-лерййское ~ artillerivapen; ~ блйж-него ббя närstridsvapen; 6påTbCfl за ~ gripa till vapen; брбсить ~ kapitulera, sträcka vapen; водорбдное~ vätevapen; кблющее ^ stickvapen; ~ массового

поражён ия massförstörelsevapen; метательное ~ kastvapen; поднять ~ gripa till vapen, börja krig; положйть ~ kapitulera, sträcka el. nedlägga vapen; пускать в ход |fi göra bruk av vapen; реактйв-ное ~ raketvapen; ручнбе огнестрёль-ное ~ eldhandvapen; самозарядное ~ automatvapen; сложйть ~ sträcka vapen, kapitulera; с помощью -я med vapenmakt; стрелкбвое ~ eldhandvapen, finkalibrigt vapen; химйческое ~ kemiskt vapen; холбдное ~ blankt vapen, eggvapen

осадіа belägring; снимать / снять -у

häva belägring осаідйть, -ждать belägra осаідйть, -'живать tygla (häst) осадка судна mar djupgående осад ко мёр nederbörds mät are осадніый belägrings-; -ое положёние belägringstillstånd осветйтельн|ый lys-, belysnings-; -ое дёйствие belysningseffekt; ~ прибор belysningsanordning; -ая ракёта lysra-ket; -ая ракёта на парашюте fallskärmsljus; ~ снарйд lysgranat; ~ состав lysmäne; -ое срёдство lysma-teriel

осве|тйть, -щать belysa, upplysa освещаемая цель belyst mål освещёние belysning, upplysning освидётельствование besiktning, undersökning, inspektion; intygande, bestyrkande; медицйнское ~ läkarundersökning освободйтел ь befriare освободйтельн|ый befrielse-, frihets-;

-ая война befrielse-, frihets|krig освобоідйть, -ждать befria, frigiva, försätta i frihet, frigöra, frikalla освобождён и е befrielse, frigivande, frikallande

освобождённая территбрия befriat område

0Сев|бй axel-; ~ компрёссор axialkom-pressor; -ая передача axel|drift, -driv-ning; ~ подшйпник axellager оседлать sadla; besätta, [in]taga осеікаться, -'чься klicka (om skjutvapen) осёчк|а klick; дать -у klicka оскблок skärva, splitter; ~ гранаты, ~

снаряда granat I skärva, -splitter оскблочно-дистанцибнная граната

spränggranat med tidrör оскблочно-зажигател ьная граната spräng- och brandgranat

оскблочно-трассйрующая граната

spränggranat med spårljus оскблочно-фугасн і ый ; -ая бомба spräng- och minbomb; ~ снаряд spräng-och mingranat оскблочно-химйческий снарйд spränggranat med kemiska stridsmedel оскблочн|ый splitter-, spräng-; -ая граната spränggranat; -ое дёйствие splitterverkan; ~ ch арйд spränggranat, spräng-vinggranat

ослушание ohörsamhet, olydnad, tredska,

insubordination осматривать, -отрёть inspektera, besiktiga, visitera, granska, undersöka осмбтр inspektion, besiktning, besiktigande, visitation, undersökning; tillsyn; ~ оружия vapen|kontroll, -tillsyn: стартовый ~ flyg tillsyn före flygning, daglig tillsyn

осмбтровая канава smörjgrop (för motorfordon) оснастка rigg, tackling; riggning оснаіщать, -стйть utrusta, förse [med];

rigga (fartyg) оснащёние utrustning основа grund, fundament основнібй grund-, huvud-, fundamental, primär; ~ аэродром flygbas; -ая вёха art riktkäpp; -бе вооружён ие huvud|-bestyckning, -beväpning; ~ гирокомпас modergyro; -åfl группировка huvudstyrka; -åfl задача huvuduppgift; ~ за-köh grundlag; ~ заряд grundladdning; ~ индикатор huvudindikator; ~ маршрут huvudmarschväg; ~ наблюдательный пункт huvudobservationsplats; -бе направлёние grund-, huvud|riktning; -бе направлёние стрельбы huvud-skjutriktning; -ая оборонйтельная полоса huvudförsvarslinje; -åfl огневая позйция [ordinarie] batteriplats el. stridsställning; -ая огневая полоса första-handseldområde; ~ ориентир utgångspunkt [för målangivning] i terrängen; -бе орудие ledar-, batteripunkts-, rikt|pjäs; -äfl позйция huvudställning; ~ путь huvudväg; ~ тормоз fotbroms (på motorfordon); ~ укол [bajonett]stöt med utfall; långstöt; -åfl частота ra grundfrekvens ос6бый special-, speciell, särskild; ~ отдёл special-, säkerhets lavdelning; ~ стрел б к prickskytt О СТ mar öster, ost; ostlig vind, остановйть stanna, stoppa, hejda останбвка uppehåll, stannande; stopp, av-

brott, stagnation; врёменная ~ огня tillfälligt eldavbrott остйточная скбрость kvarstående hastighet

остеофб Н strupmikrofon остов stomme, spant, skelett, chassi, ram бстовая вёха mar prick väs t vart om grund остбйчивость mar styvhet; терЯть ~

förlora styvheten, »bli vek» остбйчивый mar styv остриё egg, bett, spets; ~ клйна kilspets острогубцы avbitartång, trådsax острозарйзный mycket smittsam остроконёчніый med spetsig ända, spetsig; -ая пуля, ~ ch a pri д spetsprojektil осТроТå; ~ зрёния synskärpa; ~ поло-

жён ия lägets skärpning острый угол spetsig vinkel осциллограмма oscillogram осциллбграф oscillograf осциллоскоп oscilloskop ось axel; ~ бокового рассёивания spridningsbildens mittaxel i sida; ~ в ращён ия rotationsaxel; щ движёния rörelseriktning, huvudled för förflyttning; ~ дорбги mittlinje (på väg); ~ канала ст вол å kärnlinje; ~ колеей hjulaxel; ~ наступлёния huvudriktning för framryckning; ~ перемещёния huvudled för förflyttning; ~ прицёла siktlinje; ~ рассёивания spridningsaxel; ~ связи hu-vudsignallinje; ~ снаряда projektilaxel отбйв avböjning (vid bajonettfäktning) отби|вйть, -'Т ь slå tillbaka, avslå, avvärja, parera, böja av; ~ атаку slå tillbaka ett anfall

отбйтие tillbakaslående

отббй »faran öven> (flyglarmsignal), »eld

upphör», »tystnad» (signal); avringning отббйн|ый; ~ молотбк motorspett; -ое

приспособлёние avbärare på kaj отбомбйться fälla bomber отббрн|ый elit-, utvald; -ые войска elit-trupper

отбріасывать, -бсить tillbakaslå, kasta

el. tränga tillbaka отбуксйровать bogsera отвага tapperhet, mod, djärvhet, oförvä-genhet

отвали|вать, -'ть mar sätta av от вёрст и е öppning, hål; клиновбе ~ art kilhål

отвётн|ый svars-; ~ вымпел svarsvimpel; -ые мероприятия motåtgärder; ~ огонь moteld; ~ сигнал svarssignal; ~ yflåp motstöt

отвётственность ansvar, ansvarighet; ~ командования chefsansvar; нестй ~ bära ansvar отвётственн]ый ansvarig; -ая огнев£я

полоса förstahandseldområde отвлекающіий avlastnings-, sken-, diversions-; -ее дёйствие skenmanöver ОТВоееåТb åter|erövra, -taga; upphöra att kriga

отдаваемая мощность uttagen effekt отда|вать, -'ть rekylera, stöta; mar göra loss, kasta loss, kasta; ~ приказ utfärda el. ge order; ~ честь göra honnör, hälsa; ~ швартовы göra loss förtöjningarna; ~ Якорь låta ankaret gå

отдание чёсти honnörsgöring, hälsning отдйча rekyl, stöt; ~ приказа ordergivning отдёл sektion, avdelning; ~ боевой под-готбвки stridsutbildningssektion; ^ веще в б го снабжён и я beklädnadssektion; ~ горюче-смазочных материалов drivmedelssektion; ~ здравоохранёния hälsovårdssektion; интендантский ~ intendenturavdelning;~ кадров personal |-depå, -sektion; ~ кадров офицёрского состава personaldepå (officerare); ^ обмундирования beklädnadssektion; ~ обмундирования и вооружёния utrustningssektion; ~ политйческой пропаганды politisk propagandasektion; ~ противохимйческой обороны ABC-skyddssektion; ~ свЯзи sambandssektion; ~ секрётных докумёнтов expedition för hemliga handlingar; ~ снабжён ия underhållssektion; ~ снабжёния ар-тиллёрии artilleriunderhållssektion; ~ тыла etappsektion; ~ укомплектования и формирования personalavdelning (ersättning och reorganisation avseende manskap); ~ штаба sektion i stab отделён ие grupp, avdelning; ~ артилле-рй йеной развёдки art rekognoserings-avdelning; ~ безопасности säkerhetsavdelning;^ бытового обслуживания personalvårdsgrupp; ~ [взвода] боевого питания ammunitionstross; ^ воённо-инженёрных раббт fältar-betsavdelning; ~ для аккумулЯторов ackumulatorutrymme; ~ здравоохранёния hälsovårdsavdelning; ~ надров personalavdelning; пехбтное ~ (ickesovjetisk) skyttegrupp; ~ противохимйческой развёдки indikeringsavdelning; пулемётное ~ kulsprutegrupp; ^ расквартирования förläggningsavdelning; ~ рации radioavdelning; ~ сани-

112TåpoB-носйльщиков bårlag; ~ сапёров подрывания st ormpionjär gr upp; ~ связи sambands lavdelning, -grupp; ~ связи с пехотой sambandsavdelning för samband med infanteriförband; ~ снаб-жёния противовоздушной обороны luftvärnsutrustningsavdelning; стрел нб -вое ~ skyttegrupp; ~ тыла underhållsavdelning; ~ управлёния strv förarrum; ~ штаба stabs|grupp, -avdelning; ~ штурмовых лодок stormbåtsgrupp отделённый grupp-; ~ командир gruppchef

отдёльн|ый självständig; enskild, särskild, separat; -ая авиаэскадрйлья självständig flygeskadrilj (10-18 fpl); -ая армия självständig armé; ~ батальон självständig bataljon; ~ боёц enskild soldat; ~ дорбжно-стройтельный батальбн självständig vägbataljon; ~ огнемётный батальбн självständig eld-sprutebataljon; -ое орудие hjälppjäs, vandrarpjäs; ~ полк självständigt regemente; ~ развёдывательный дозор självständig spaningspatrull (grupp, pluton); -ое распоряжёние enskild order; -ая рбта självständigt kompani; ~ рбт-ный райбн friliggande motståndsområde för kompani; ~ самолёт enskilt flygplan; ~ танковый полк självständigt stridsvagnsregemente; -ая часть självständigt förband; ~ эскадрон självständig skvad-ron

бтдых vila, rekreation отёчественный fosterländsk, hemlands-, inhemsk

отёчество fädernes-, foster|land отзыв lösen; utlåtande, yttrande, omdöme; hemkallande (av diplomat); ~ о службе tjänstgöringsbetyg отзывная грамота rappellbrev отказ vägran, avslag, avböjande; ~ мотора motorstopp; ~ нестй воинскую по-вй н ность värnpliktsvägran откат art rekyl

откатные части rekylerande delar откатываться rekylera; dra sig tillbaka откиднбй uppfällbar, hopfällbar, fäll-; ~ приклад hopfällbar kolv; прицёл fällbart sikte; ~ сошник fällbar spade; ~ штык hopfällbar bajonett отклонён ие avvikelse, deviation, fel, missvisning, avdrift; боковое вероятное art sannolik avvikelse (fel) i sida; боковое срёднее ^ art medelawikelse (fel) i sida; ~ в право avvikelse åt höger; верой Т-

отделён Н ы й—отморажи ват ь

ное ~ sannolikt fel; вероятное вертикальное ~ sannolikt fel i höjd; ~ по дальности avvikelse (fel) i längd; ~ разрывов brisadernas avvikelse; срёднее ~ medel|fel, -avvikelse; ~ тбчки попадания от цёнтра цёли art avvikelse från målets mitt отключать, -йть tele bryta, från-, ur|-

koppla, slå ifrån откомандировать, -'ывать kommendera (till någon plats), skicka på en kom-mendering; återkalla från en kommende-ring

открытие огнй eldöppnande откріэіт|ый öppen, oskyddad; ~ автомобйль öppen bil; -ая батарёя öppet batteri; -ая гавань oskyddad hamn; ~ гб-род öppen stad; ~ грузовйк lastflak-vagn; ~ заряд friliggande laddning; -ая кабйна flyg öppen kabin; -ая мёст-ность öppen terräng; -ое море internationellt vatten; -ая огневая позйция ställning för direktriktad eld; -ая позйция öppen el. oskyddad ställning; ~ прицёл öppet sikte; -ая рана öppet sår;

~ свет ej avskärmat ljus; ~ текст klartext; ~ фланг öppen flank; -ая цель mål utan skydd открыть огбнь öppna eld отлйвebb

отличiать, -йть utmärka, belöna отличйтельные огнй flyg reglementerade lanternor; mar reglementerade ljus отл и ч й т ься utmärka sig отл й ч н и к primus, bäste soldat el. elev отлйчный ст рел б к elit-, mäster-, prick |-skytt

отлогая траектбрия flackbana бтмель landgrlindning, sandbank, grund отмёна приказа återkallande av order отменйтельный сигнал återkallelsesig-nal

отмен йть приказ annullera order отмёстка vedergällning, hämnd отмётка märke, tecken; anteckning; vitsord; höjdsiffra (på karta); radar pigg, tagg (vid A-svep), prick, fläck (på planpolär indikator); абсолютная ~ absolut höjdskillnad (höjd över havet); ~ наводки referenspunkt; ~ попадания registrering av träffpunkt; услбвная ^ relativ höjdskillnad отмечание стрельбы art registrering отмобилизация mobilisering отмобилизовать mobilisera отмораживать, -бзить förfrysa

отморожение förfrysning

относительн|ый relativ; **-ая высота** relativ höjd; **~ пеленг** relativ bäring

отношение сигнал-помеха signal-brus-förhållande

отозвание hemkallande (av diplomat)

отойти dra[ga] sig tillbaka, rycka tillbaka, retirera

отомкнуть штык taga av bajonett

отпечаток avtryck; **~ пальца** fingeravtryck

отплы|вать, -´ть avgå (om fartyg)

отплытие avgång (om fartyg)

отпор motstånd; **дать ~ врагу** göra motstånd mot fiende; **встретить ~** stöta på motstånd

отпуск ledighet, tjänstledighet, permission, semester; **внеочередной ~** tjänstledighet i trängande fall; **долгосрочный ~** längre tids ledighet; **краткосрочный ~** permission; **~ по болезни** sjuktjänstledighet; **увольнять в ~** ge ledighet

отпускник, отпускной permittent

отпускн|ой tjänstledig, tjänstledighets-, permissions-, semester-, permitterad; **~ билет** permissions-, tjänstledighets|sedel; **-ые деньги** permissionsersättning; semesterpengar; **-ое свидетельство** permissionssedel

отработавший газ avgas

отрав|ить, -лять förgifta

отравление förgiftning

отравленн|ый förgiftad; **~ газами** gasskadad, nedgasad; **-ая зона** gas- el. radiak|belagt område, område belagt med biologiska stridsmedel

отрав|лять, -ить förgifta; **~ газом** gasa

отравляющ|ий gift-, giftig; **-ее вещество** stridsgas; **-ее вещество для заражения местности** markgas; **-ее вещество, раздражающее верхние дыхательные пути** näs- och svalgretande gas; **~ газ** giftgas; **кожно-**

нарывное -ее вещество hudskadande gas; **нервно-паралитическое -ее вещество** nervgas; **нестойкое -ее вещество** försvinnande stridsgas; **общеядовитое -ее вещество** allmänförgiftande gas; **раздражающее -ее вещество** retande stridsgas; **слезоточивое -ее вещество** tårgas; **стойкое -ее вещество** kvarliggande stridsgas; **удушающее -ее вещество** lungskadande gas; **чихательное -ее вещество** näs- och svalgretande gas

отражатель reflektor; utkastare; **~ нейтронов** *kärnfys* neutronreflektor

отра|жать -зить slå tillbaka, avvärja, tillbakavisa; reflektera, återkasta

отражение tillbakaslående, avvärjande, avvisande; reflex; **~ атаки** tillbakaslående av anfall; **~ от моря** *radar* sjöeko; **~ от цели** *radar* måleko

отражённый импульс *radar* reflekterad signal

отрапортовать avge rapport, rapportera (till överordnad)

отрезать skära av; amputera; **~ путь к отступлению** skära av reträttväg

отрезок карты *kart* särtryck

отрицательн|ый negativ; **~ вынос крыла** negativ staffling (för flygplans övervinge); **-ая обратная связь** *ra* negativ återkoppling; **~ угол возвышения** *ball* negativ elevation; **~ угол вылета** *ball* negativ avvikningsvinkel i höjd; **~ угол места цели** *ball* negativ terrängvinkel

отрицать bestrida, förneka, dementera

отрыв lösgörande, lösgöring, frigörande, lossande; **~ от земли** *flyg* lättning; **~ от противника** lösgörande från fienden

отрываться lösgöra sig

отряд förband (i regel kompani); mindre flygförband, flyggrupp; **~ авиации усиления** flygunderstödsförband; **воздушный разведывательный ~** flygspaningsförband; **~ заграждения** spärravdelning; **~ обеспечения движения** avdelning för säkerställande av förflyttning; **~ особого назначения** specialförband; **партизанский ~** partisanförband; **передовой ~** förtrupp; **~ преследования** trupp avdelad för förföljning; **~ прикрытия** skyddstrupp; **разведывательный ~** spaningstrupp; **~ разграждения** röjningsavdelning; **~ сопровождения** följetrupp; **сторожевой ~** bevakningstrupp; **тыльный ~** eftertrupp; **штурмовой ~** stormtrupp

отря|дить, -жать avdela, kommendera, detachera, utsända; **~ бойцов в разведку** kommendera soldater ut på spaning

отсек *mar* vattentätt rum, vattentät avdelning

отсе|кать, -´чь avskära

отсечн|ый avskärande, avreglande; **-ая дымовая завеса** avreglande rökridå; **~ огонь** avreglande eld; **-ая позиция** regelstridsställningотсрочка—охлаждёние

отсрбчка uppskov, anstånd OTCTaeåTb bli [komma] efter OTCTåßHTb upphäva, annullera; fel! OTCTåßK|a avsked; быть в -е vara pensionerad; выйти в -y ta[ga] avsked; по-дйть в -y begära avsked; уйтй в -y ta[ga] avsked, avgå отставнбй som tagit avsked, pensionerad;

воённый pensionerad militär OTCTåem|nft som blivit efter; efterliggare;

-ая машйна efterliggare (motorfordon) отст|аивать, -ойть försvara, skydda,

hålla stånd OTCTån ый efterliggare отстающая гусеница eftersläpande

band (på stridsvagn och bandfordon) отстранён ие avstängande från tjänstgöring, suspen|dering, -sion,

avsättning, entledigande, avskedande отстран|йть, -йть avstänga från tjänstgöring, suspendera, avsätta, entlediga, avskeda

отстрёли|вать, -'ть bort-, av|skjuta отстрёл|иваться, -яться försvara sig genom eld[givning]; avsluta [planlagd] eldgivning

отступательн|ый reträtt-; -ое движё-ние reträttrörelse; ~ манёвр tillbakaryckning, återtåg, reträtt; ~ марш reträttmarsch; ~ пер йод войны reträtt-period under ett krig отступать, -йть dra[ga] sig tillbaka, retirera

отступлёние åter|tåg, -marsch, reträtt, tillbakaryckning; вынужденное ~ nöd-tvungen reträtt; нач&ть ~ anträda återtåget

отсутствие frånvaro; brist [på]; ~ ДИС-

циплйны brist på disciplin отсчёт avläsning отсчитать, -'ывать avläsa оттеснійть, -йть tränga tillbaka el. undan оттй|гивать, -нуть dra tillbaka отхбд reträtt, åter|tåg, -marsch, tillbaka |-dragning, -ryclming; av|gång, -färd; вынужденный ~ nödtvungen tillbakadragning

отход йть dra[ga] sig tillbaka, rycka tillbaka, retirera; avgå; ~ с 6бем tillbakaryckning under fördröjande strid отхбж|ий; -ее мёсто latrin, avträde, klosett; ~ ров latringrop отцеп I йть, -л йть koppla av el. från, haka av

отчёт redovisning, räkenskap, redogörelse,

rapport; дать ~ redovisa; ~ ПО ДО-вбл ьст в и ю proviantredovisning отчётно-периодйческий докумёнт periodisk rapport отчётность räkenskapsföring, redovisning отчётн|ый: -ая кйрта обстановки lägeskarta; -ая KåpT04Ka observations-skiss; -ая развёдывательная карта underrättelse-, läges|karta отшвартбвка mar loss|kastning, -göring отъёзд av I färd, -resa

OTbiCKåHne; ~ вйлки gaffelbildning; ~

неиспрåвностей felsökning отыск|ать, -'ивать söka [efter]; finna, upptäcka, lokalisera; ~ вйлку bilda gaffel, gaffla; ~ цел b lokalisera mål офицёр officer; ~ reHepånbHoro штаба generalstabsofficer; ~ действйтельной службы officer på aktiv stat; ~ для no-ручёний ordonnansofficer; ~ завё-дующий продовольствием intendent; ~ запаса reservofficer; ~ инженёрных войск ingenjörofficer; ~-лётчик для свйзи samverkansofficer ur flygvapnet; млйдший ~ kompaniofficer; ~ свйзи ordonnansofficer; ~ свйзи KOMåHAOBa-ния ordonnansofficer (från högre chef); старший ~ regementsofficer; строевой ~ truppofficer, officer vid fältförband, frontofficer; ~ химйческой службы kemisk officer, ISB-officer (ISB = indikering, sanering, brand); ~ штаба stabsofficer

офицёрск|ий officers-; ~ клуб officers-klubb; -ое лйчное дёло personuppgifter över officer; младший ~ состав kompaniofficerare; -ая развёдка spaning med officerspatrull; ~ состав officerskår; стåрший ~ состав regementsofficerare; -ая столовая officersmäss; ~ суд чёсти officersdomstol; -ая школа krigs-, officers I skola охват kort omfattning; ~ одного фланга

kort omfattning av en flank охват|йть, -'ывать omfatta, överflygla охватн|ый omfattnings-; -ая операция

omfattningsoperation охв£тывающ|ий omfattnings-; -ее дви-жёние kort omfattningsrörelse; ~ манёвр kort omfattnings manöver; -ее насту плён ие anfall genom kort omfattning; ~ удар stöt genom kort omfattning охлаждёние kylning; водя нбе ~ vattenkylning; воздушное ~ luftkylning; жйдкостное ~ vätskekylning; масляное^ oljekylning

115oxÖTH и к—пал åT04 н ы й

охбтник frivillig; ~ за подвбдными

лбдками ubåtsjaktfartyg охбтничье ружьё jaktgevär охран|а skydd, beskydd, försvar; быть под -ой ha skydd; воённая ~ промышленности militärt industriskydd; вооружённая ~ väpnat skydd; выставить -у upprätta skydd; личная ~ livvakt; погранйчная ~ gräns|skydd, »försvar; пожарная ~ brandskydd; ~ чело-вёческой

жйзни Hå море livräddningstjänst till sjöss охранён ие skydd, skyddande; боевбе ~ skydd under anfall; ~ кораблёй таг skydd; непосрёдственное ~ omedelbart skydd; передовбе ^ förtrupp; no-хбдное ^ skydd under marsch; mar skydd under förflyttning; сторожевбе ~ skydd under vila; mar skydd på ankarplats; ~ c|)nåHroB flank skydd охранйтельн|ый skydds-, skyddande; патруль skyddspatrull; -ая развёдка skyddande spaning охpåHHafl rpåMOTa skydds-, lejde|brev охранник vaktpost; hemlig polis, kontraspion

охран |Ять, -йть skydda, beskydda, försvara

охранЯющиий skydds-, skyddande; ~ дозбр skyddspatrull; -ая завёса skyddslinje mot spaning; ~ орган skyddsorgan; -ая часть skyddsavdelning оцёнка uppskattning, värdering, bedömning; ~ мёстности terrängbedömning; ~ обстанбвки bedömning av läget; ~ расстояния avståndsbedömning; ~ сил styrkeuppskattning

оцифровка кбмпаса kompassgradering 04år härd; ~ воённой опасности, ~ войны krigshärd; ~ волнёния oroshärd; ~ заразы smitt[o]härd; ~ огнЯ, ~ пожара eld-, brand|härd; — поражёния krigshärjat område; ~ сопротивлёния motståndscentrum, huvudmotståndsom-råde

бчередь tur, ordningsföljd; eldskur (gevär, kulsprutegevär etc.); art lag; корбткая ~ kort eldskur; пулемётная ~ eldskur med kulspruta

04epTåHne skiss, utkast; kontur; ~ бёрега

strand I kontur, -linje очйстка rening, rengöring; utrym|ning, -mande; upprensning (av tagen terräng); ~ воды vattenrening; воздуха luftrening; ^ от протйвника rensning från fiender

04H^åTb} -'стить rena, rengöra; utrymma; rensa (från fiender), rensa upp очищёние = очйстка очкй glasögon; автомобйльные ~ bilglasögon; ~-консёрвы skyddsglasögon очкб poäng; öppning, hål; mar kaus; ~ снаряда am rörhål ошвартовать, -'иТь mar förtöja о швартовка таг förtöjning; ~ кормбй förtöjning med akterskeppet mot kaj; ~ лагом förtöjning med sidan mot kaj el. annat fartyg ошйбка fel, misstag; вероятная ~ sannolikt fel; HHCTpyMeHTånbHafl ~ instrumentfel; ~ отсчёта avläsningsfel; ^прибора instrumentfel ошинбвка ringutrustning; påsättning av däck [ringar]

П

павший stupad

nå дат ь stupa; flyg sjunka igenom nåflaiOLnafl мишёнь fallfigur падёние fallande, fall, störtande, störtning; ~ давлёния tryckminskning; ~ листбм »fallande lövet» (flygrörelse vid avancerad flygning)

паёк ranson, portion; fl06åB04Hbift ~ portionsförstärkning; полевбй ~ fältportion; суточный ~ livsmedel för ett dygn; сухбй ~ torrskaffning; фронтовбй ~ frontportion пайкбв|ый portions-; -ые дёньги por-

tionsersättning; -ое продовбльствен-ное трёбование portionsbeställning; ~ пункт kok-, livsmedels|plats пакёт paket; HHAHBHAуåльный ~ första

förband nåKnfl blånor, drev, trassel пакт pakt, fördrag; ~ о ненападёнии

nonagressionspakt пал pollare

nanåTa sjuksal, avdelning; polit kammare nanåTK|a tält; ~ на 10 человёк tiomans-

tält; раскйнуть -у slå upp ett tält палåT04н|ый tält-;~nåгерь tältläger; -ое

охбтник frivillig; ~ за подвбдными

лбдками ubåtsjaktfartyg охбтничье ружьё jaktgevär охран|а skydd, beskydd, försvar; быть под -ой ha skydd; воённая ~ промышленности militärt industriskydd; вооружённая ~ väpnat skydd; выставить -у upprätta skydd; личная ~ livvakt; погранйчная ~ gräns|skydd, »försvar; пожарная ~ brandskydd; ~ чело-вёческой

жйзни Hå море livräddningstjänst till sjöss охранён ие skydd, skyddande; боевбе ~ skydd under anfall; ~ кораблёй таг skydd; непосрёдственное ~ omedelbart skydd; передовбе ^ förtrupp; no-хбдное ^ skydd under marsch; mar skydd under förflyttning; сторожевбе ~ skydd under vila; mar skydd på ankarplats; ~ c|)nåHroB flank skydd охранйтельн|ый skydds-, skyddande; патруль skyddspatrull; -ая развёдка skyddande spaning охpåHHafl rpåMOTa skydds-, lejde|brev охранник vaktpost; hemlig polis, kontraspion

охран |Ять, -йть skydda, beskydda, försvara

охранЯющиий skydds-, skyddande; ~ дозбр skyddspatrull; -ая завёса skyddslinje mot spaning; ~ орган skyddsorgan; -ая часть skyddsavdelning оцёнка uppskattning, värdering, bedömning; ~ мёстности terrängbedömning; ~ обстанбвки bedömning av läget; ~ расстояния avståndsbedömning; ~ сил styrkeuppskattning

оцифровка кбмпаса kompassgradering 04åр härd; ~ воённой опасности, ~ войны krigshärd; ~ волнёния oroshärd; ~ заразы smitt[o]härd; ~ огнЯ, ~ пожара eld-, brand|härd; — поражёния krigshärjat område; ~ сопротивлёния motståndscentrum, huvudmotståndsom-råde

бчередь tur, ordningsföljd; eldskur (gevär, kulsprutegevär etc.); art lag; корбткая ~ kort eldskur; пулемётная ~ eldskur med kulspruta

04ерТåHne skiss, utkast; kontur; ~ бёрега

strand I kontur, -linje очйстка rening, rengöring; utrym|ning, -mande; upprensning (av tagen terräng); ~ воды vattenrening; воздуха luftrening; ^ от протйвника rensning från fiender

04H^åTb} -'стить rena, rengöra; utrymma; rensa (från fiender), rensa upp очищёние = очйстка очкй glasögon; автомобйльные ~ bilglasögon; ~-консёрвы skyddsglasögon очкб poäng; öppning, hål; mar kaus; ~ снаряда am rörhål ошвартовать, -'иТь mar förtöja о швартовка таг förtöjning; ~ кормбй förtöjning med akterskeppet mot kaj; ~ лагом förtöjning med sidan mot kaj el. annat fartyg ошйбка fel, misstag; вероятная ~ sannolikt fel; HHCTpyMeHTånbHafl ~ instrumentfel; ~ отсчёта avläsningsfel; ^прибора instrumentfel ошинбвка ringutrustning; påsättning av däck [ringar]

П

павший stupad

nå дат ь stupa; flyg sjunka igenom nåflaiOLnafl мишёнь fallfigur падёние fallande, fall, störtande, störtning; ~ давлёния tryckminskning; ~ листбм »fallande lövet» (flygrörelse vid avancerad flygning)

паёк ranson, portion; fl06åB04Hbift ~ portionsförstärkning; полевбй ~ fältportion; суточный ~ livsmedel för ett dygn; сухбй ~ torrskaffning; фронтовбй ~ frontportion пайкбв|ый portions-; -ые дёньги por-

tionsersättning; -ое продовбльствен-ное трёбование portionsbeställning; ~ пункт kok-, livsmedels|plats пакёт paket; HHAHBHAyånьный ~ första

förband nåKnfl blånor, drev, trassel пакт pakt, fördrag; ~ о ненападёнии

nonagressionspakt пал pollare

nanåTa sjuksal, avdelning; polit kammare nanåTK|a tält; ~ на 10 человёк tiomans-

tält; раскйнуть -у slå upp ett tält палåТ04н|ый tält-;~nåгерь tältläger; -ое

лолбтнище tält|del, -duk; ~ прикблы-шек tältpinne; -ые принадлёжности tältutrustning; -ое расположён ие tältförläggning; -ое снаряжён ие tältutrustning; -ая снасть tältlina; -ая стбйка tältstång палисåд palissad пал йть skjuta (salveld), ge eld палуба däck; вёрхняя ~ övre däck; жи-лая ~ trossdäck; закрытая ~ täckt däck; нйжняя ~ trossdäck; полётная ~ flygdäck; прогулочная ~ promenaddäck; срёдняя ~ mellandäck; шлюпочная ~ båtdäck пåлубн)ый däcks-, däckad; -ая броня däckspansar; ~ груз däckslast; -ая над-стрбйка överbyggnad på

däck палундра = полундра пальб£ skjutande, skjutning, eldgivning;

пушечная ~ kanonad панёр таг »upp och nep> пйника panik

паникёр anstiftare av panik, orostiftare панйческое бёгство panisk flykt naHopåMa panoramakikare панор£мн|ый panorama-; ~ прицёл panoramasikte; ~ СНймок panoramafoto; -ая [фотосъёмка panoramafotografering

пантограф pantograf (ritinstrument) пантографйрование pantografering панхроматйческий foto pankromatisk папаха pälsmössa (för överstar och högre) nåpa par; flyg rote

параболйческий рефлёктор parabolisk reflektor

параван paravan; ~-6ånKa paravandä-vert

пара ванный paravan-; ~ охранитель

para van; ^ трал para vansvep парад parad; воённый ~ militärparad, trupprevy; воздушный ~ flygparad; принимать ~ ta emot parad; принимающий ~ den som tar emot paraderande trupp, den för vilken parad utföres napåAH|btå parad-; ~ марш paradmarsch; -ая форма parad|dräkt, -uniform, högtidsdräkt паразйтный звук biljud паралл£кс parallax параллёль latitudsparallell параллёльн|ый parallell-; ~ вёер salva med parallella eldrör; -ое преслёдова-Н И е parallellförföljning парапёт parapet, bröstvärn парашют fallskärm; ~-мишёнь fall-

skärmsfigur; ~-сидёние sittfallskärm; тренировочный ~ övningsfallskärm параш ютйзм fallskärms väsen параш юти к; вытяжнбй ~ hjälpfallskärm парашютйрование flyg stall парашютйровать flyg stalla парашютйст fallskärmshoppare; -^-десантник fallskär ms jägare парашютно-десантн|ый fallskärmsjä-gar-; -ое подразделён ие fallskärmsjä-gar för band (underavdelning av regemente); -ая часть fallskärmsjägarförband (regemente el. självständig bataljon) парашютн|ый fallskärms-; ~ батальон fallskärmsbataljon; -ая бригада fallskärmsbrigad; -ые войск£ fallskärmstrupper; -ая вышка hopptorn för fallskärmsutbildning; ~ комплёкт fallskärm med tillbehör; -ая назёмная подготбвка fask markutbildning; -ое полотно fallskärmsduk; ~ прыжок fallskärmshopp; -ая ракёта fallskärms|ljus, -raket; -ая служба fallskärmstjänst; ~ спорт fallskärmssport парёние планёра termikflygning парйрование awärjning, par ering парйровать avvärja, parera парк park, [rörligt] förråd, depå, reparationsplats för fordon, motorreparationsplats, fordonsplats; авиационный ~ flyg-plans|park, -depå; aBT06p0HeTåHK0Bbtå ~ pansarf ordonspar k; ~ бое в ы х машин uppställnings- och/el. reparationsplats för stridsfordon; инженёрный ~ ingenjör-förråd; ~ обслуживания reparationsplats för fordon; переправочный ~ överskeppningsmateriel; ~-стоянка fordons-, uppställnings-, reparations|plats парламентёр parlamentär, underhandlare парламентёрский флаг parlamentär-flagg

парламентский запрбс polit interpella-tion

парн|ый par-, dubbel; tvåspänd, med två hästar förspänd; ~ дозор tvåmanspatrull; -ая направляющая dubbel utskjut-ningsbana; ~ пост, -ые часовые dubbelpost паровоз ånglok

паровозорембнтніый ånglokreparations-; ^ завбд ånglokreparationsverkstad; -ая рбта ånglokreparationskompani паров|бй ång-; ~ баркас ång|slup, -bar-kass; ~ котёл ångpanna; -ая машйна ångmaskin; -бе сУдно ångfartyg; -йя турбйна ångturbin

пароль lösenord, lösen парбм färja; ~ из лбдок färja på båtar; ~ из понтонов pontonfärja; ~ на KaHåTe dragfärja

парбмная переправа färjning, över-

skeppning, överfart med färja пароход ång|fartyg, -båt, ångare пароходный ångfartygs-, ångbåts-парохбдство ångbåtstrafik; ångbåtsrederi партйец partimedlem napTH3åH partisan

партизанить tillhöra partisanförband,

uppträda som partisan, vara partisan партизанск|ий partisan-, gerilla-; -ая война partisan-, gerilla|krig; -ое дви-

жёние partisanrörelse; отдёл partisan-krigavdelning; ~ отрйд partisan-, gerilla i förband партизан|ctbo, -щина partisan|krig, -rö-relse

партййно-политйческий partipolitisk; ~ аппарат partipolitisk apparat; ~ 6р-ган partipolitiskt organ (vid militära förband)

партййность medlemskap i parti; parti|-

anda, -bundenhet партййн|ый parti-; partimedlem; ~ билёт partibok, medlems|bok el. -kort i parti; -ое бюрб partibyrå; ~ взнос medlemsavgift i parti; -ое взыскание bestraffning ådömd av parti; -ая комйссия partikommission; ~ комитёт partikommitté; ~ организатор partiorganisatör; -ая организация partiorganisation; -ая пропаганда partipropaganda; -ое просвещён ие parti|-skolning, -bildning; ~ работник partifunktionär; -ое руководство partiledning; -ое собрйние partimöte; ~ съезд partikongress; -ая шкбл а partiskola партия parti парус segel парусйна segelduk

парусйнов|ый segelduks-; -ое ведрб segeldukspyts nåpyCHO-MOTopHoe судно segelmotor-

fartyg nåpycHOCTb segelyta

парусніый segel-; -ое вооружён ие segel-

ställ; -ое судно segel|fartyg, -båt nåcnopT| [res]pass, legitimation; ~ авто-мобйля besiktningsinstrument (för bil); выдать ~ utfärda pass; загранйчный ~ utlandspass; отказать в -е avslå passansökan; ~ порта hamnbeskrivning; ^ судна fartygsdata пассажйрск|ий passagerar-, person-; ~

автомобйль personbil; ~ вагон jvg personvagn; -ое движёние persontrafik; -ая кабйна passagerar|kabin, -utrymme; ~ пароход passagerarångare; ~ поезд persontåg; ~ самолёт passagerarflyg-plan; -ое судно passagerarfartyg пассйвность passivitet, overksamhet пассйвн|ый passiv, overksam; -ая оборона passivt försvar; -ая пеленгация krysspejling (av flygplan); -ая противовоздушная оборона passivt luftförsvar; -ое сопротивлёние passivt motstånd

пасть stupa; ^ в бою stupa i strid; ~

смёртью храбрых dö hjältedöden патрон patron; артиллерййский ~ skott till artilleripjäs; ~ без 3aKpåHHbi orillad patron; боевой ~ skarp patron; винтовочный ~ gevärspatron; орудййный ~ skott (patronerad) till pjäs; пистолёт-ный ~ pistolpatron; ~ противогаза gasmaskbehållare; ~ с закраиной rillad patron; cnrHånbHb^ дымовой ~ rökpatron; унитарный ~ enhetspatron; учёбный ~ övnings-, blind|patron; хо-лостбй ~ lös patron патронник patronläge патрбнн|ый patron-; -ая гйльза patronhylsa; -ое заряжание laddning med enhetspatron; ~ капсюль-воспламени-Т ел ь tänd I hatt, -skruv (till patronhylsa); -ая коробка patron-, ammunitions|låda; -ая латунь hylslegering; -ая лёнта patronband; ^ лоток art ammunitionslåda; -ая нйша ammunitions-, patron|-upplag; -ая обойма laddram; ~ предо-хранйтель el patronsäkring; ~ пункт ammunitions I ersättningsplats, -upplag; -ая сумка ammunitions-, patron|väska; ~ ящик patron-, ammunitions |låda патронодержатель ammunitionshållare патронташ patron-, ammunitions|väska, -gördel

патрулйрование [av]patrullering патрулйровать [av]patrullera патруль patrull; внутренний ~ patrull för inre bevakning; гарнизонный ~ garnisonspatrull; офицёрский ~ officerspatrull; сержантский ~ underofficerspatrull

патрульн|ый patrull-; ~ катер patrull-, bevaknings|båt; ~ самолёт patrullerande flygplan; -ая служба patrulltjänst; -ое судно bevaknings-, patrull|fartyg педаль pedal; ~ акселератора gaspedal; ~ спускового механйзма strv avfy-

ringspedal; ~ сцеп лён и я kopplingspedal; ~ тбрмоза fotbromspedal педбметр stegräknare пёленг bäring; flyg flank|gruppering, [-[-förmering];-] {+[-för- mering];+} таг flankformering; истинный ~ rättvisande bäring; ~ на цель bäring till mål; ограждающий опасный ~ fri bäring

пеленгатор pejl, pejl|apparat, -inrättning, -instrument; акустйческий ~ akustisk pejlapparat; инфракрасный ~

infraröd pejl; тепловбй ~ värmepejl пеленгаторн|ый pejl-; -ая антённа pejlantenn; -ая приёмная станция pejlmottagare; -ая радиостанция ra-diopejlstation; -ая станция pejlstation пеленгация, -йрование pejling; ~ по звёздам stjärnpejling; ~ по компасу kompasspejling пеленги ро ват ь pejla пеленгование таг pejling пеленговать pejla; ~ створ pejla enslinje пеногенератор skum|generator, -rör пенотушёние skumsläckning пентрйт pentrit (sprängämne) пеньковый трос hamptross первоочередная задача förstahandsupp-gift

пёрв|ый först, främst, huvud-; ~ номер riktare; -ая перевозка första förband; -ая передача ettans växel; -ая помощь första hjälp; ~ рейс (fartygs) första resa, jungfruresa; -ая скбрость lägsta fart (på ettans växel); ~ такт motor in-sugningstakt; ~ эшелон штаба framskjuten del av stab перебазйрование ombasering перебазировать ombasera перебеiгать, -жать springa i ansatser;

löpa [gå] över, desertera леребёжк|а ansats; överlöpning; дёлать -у rycka fram ansatsvis; дистанция -и ansatslängd перебёжчик överlöpare, desertör перебирать, -'ть krossa, tillintetgöra переббй störning, avbrott; ~ в движёнии trafikstockning; ~ в моторе motor|fel, -stopp

переббрка skott, mellanvägg; поперёч-ная ~ tvärskeppsskott; продольная ~ långskeppsskott; таранная ~ kollisions-skott

перебрасывать, -бсить [hastigt] förflytta, transportera; -бсить мост чёрез реку slå en bro över en flod; ~ орудие omriktning, mindre omgruppering av pjäs

перебрбска [hastig] förflyttning, transport; ~ войск truppförflyttning перевал [bergs]pass перевалка omlastning перевалочныый; -ая база större omlastningsplats; ~ пункт omlastningsplats перевезтй se перевозйть перевёрнутый omvänd, inverterad, upp och nedvänd; ~ двйгатель inverterad motor; ~ полёт ryggflygning перевёс över|lägsenhet, -tag, -hand, -vikt перевод över Iförande, -f öring, -flyttning, transport; översättning; ~ румбов таг omvandling av rättvisande kurs till kompasskurs

переводная таблйца omvandlingstabell переводчик översättare, tolk; omställare

(på automatvapen) перевоз överföring, transport; färjställe перевозимый transportabel перев|озйть, -езтй transportera, flytta, färja över, överskeppa; ~ на пароме färja

перевбзка transport, över|föring, -skepp-ning, färj ning; ~ войск trupptransport; ~ желёз ной дорогой järnvägstransport; ~ парбмом färjning; ~ сухим путём transport landvägen перевбзочн|ый transport-; -ое срёдство transportmedel; -ое судно transportfartyg

перевооружён ие om|beväpning, -bestyck-ning

перевооружать, -åTb om|beväpna, -be-stycka

переворот vändning; om|välvning, -stört-ning, revolution; ~ чёрез крыл б flyg halvroll

перевйзка förbandsläggning, ombindning,

förbindning; förband, bindel перевязочная sjv behandlingsrum перевязочный förbands-; ~ материал

förbands materiel перевяз|ывать, -ать förbinda, anlägga

förband på, ombinda пёревязь axelrem; bindel переговбрн|ый; -ая связь inre förbindelse; -ая таблйца täcktabell; -ая трубка talrör; -ое устрбйство anläggning för inre förbindelse переговорщик underhandlare переговбры underhandlingar, överläggningar, förhandlingar; samtal; диплома-тйческие~diplomatiska underhandlingar; ~ о перемирии vapenstilleståndsförhandlingar; ~ по телефону telefonsamtal

перегородка mellan-, skilje|vägg, avbalkning, skott; противопожйрная^brand-skott

перегрёв överhettning; varmgång; ~ ДВЙ-

гателя motor varmgång перегру|жйть, -зйть över[be]lasta, om-lasta

перегруженное судно för tungt lastat fartyg

перегрузка omlastning; över[be]lastning перегрузомн|ый omlastnings-; ~ кран lastkran; -ая машйна lastmaskin; ~ пункт omlastningsplats перегруппировать, -'ывать omgruppera

перегруппировка omgruppering переда|вйть, -'ть tele sända; ~ по радио radiera, [ut]sända i radio; ~ по тел ев й-ден и ю televisera передаваться протйвнику gå över till fienden

перед£точн|ый; ~ вал transmissionsaxel;

-ое число utväxling[sförhållande] передйтчик tele sändare; ~ данных överföringsapparat för skjutelement; ламповый ~ ra rörsändare; ~ помёх tele störsändare; радиолокационный ~ sän-dardelen i radarstation; телевизионный ~ televisions sändare передача överföring, transmission, utväxling, växel; tele sändning; вторйя ~ tvåans växel; высбкая ~ högsta växel, direktväxel; гидравлйческая ~ hydraulisk kraftöverföring, hydraulisk växel; замедляющая ~ reduktionsväxel; зуб-чйтая ^ kugghjuls I växel, -utväxling; ^ на две nåpbi колёс fyrhjulsdrivning; ~ на зйдние колёса bakhjulsdrivning; ~ на перёдние колёса framhjulsdrivning; планетйрная ~ planetväxel; ~ по рå-дио, радиовещательная ~ [-radio[ut]-sändning;-] {+radio[ut]- sändning;+} ~ с синхронизйтором synkroniserad växel; силовйя ^ сйлы kraftöverföring; телевизибнная ~ [-te-levisions[ut]sändning,-] {+te- levisions[ut]sändning,+} televisering; трётья ~ tredje växel; ускоряющая ~ överväxel

передающей sändar-; -ая антённа sän-darantenn; -ая радиостйнция radiosändare; -ая стйнциэ sändar station передвигйться förflytta sig, röra sig, marschera bort; förflyttas; ~ бросками förflytta sig i ansatser передвижёние förflyttning; ~ войск trupp I förflyttning, -rörelse

передвижн|бй flyttbar, rörlig; vandrings-;

-åfl выставка vandringsutställning передёржка foto överexponering передислокация ombasering передислоцировать ombasera передкбвый крюк art uppbröstningskrok перёдн|ий främre, fram-; ~ край полосы оборбны försvarsställnings främre begränsning, främre försvarslinje; -яя ли-нёйка lägergata; -яя подвёска framhjuls-, framaxel I upphängning; ~ скат framsluttning; -ее стеклб vindruta; ~ стрел б K främre skytt; ~ ХОД gång framåt; ^ человёк riktkarl; -яя шерёнга främsta ledet передо в |бй framskjuten, främre, för-, ledande; polit progressiv, framstegsvänlig; ~ батальон bataljon för spaningsanfall; ~ бензозаправочный пункт framskjuten drivmedelsplats;~ медицйнский пункт framskjuten förbandsplats; ~ наблюдатель framskjuten observatör; ~ наблюдательный пункт framskjuten observationsplats; ~ отрЯд förtruppavdelning; -ая позйция framskjuten stridsställning; -åfl полоса оборбны framskjuten försvarsställning; ~ пост framskjuten post; ~ разъёзд framskjuten patrull; -åfl рота förkompani; -ая часть förtrupp передібк art föreställare; снять (орудие)

с - Hå art avbrösta переёзд plankorsning, övergångs-, överfarts |ställe; över Igång, -fart; flyttning перезаключйть договор förnya ett avtal перезаряідйть, -жать ladda om перезарЯдка omladdning перекатывать орудие rulla pjäs (för hand)

перекиднібй som kan kastas över; -бе дёйствие verkan vid eldöverfall; ~ мост fällbro; ~ огонь kasteld переклйдина tvärbalk перекладка рул Я skiftning el. omläggning av roder

перекладывать [-ложйть] руль lägga

om roder, skifta roder переклйчк|а upprop, appell; дёлать -у, производйть -у förrätta upprop, uppropa

переключйтель strömställare, omkastare, om-, ur|kopplare; ~ диапазонов tele frekvensområdesomkopplare; ~ освещё-ния avbländningsströmbrytare; ^ с приёма на передйчу sändnings-mottagningsväxlare переключёние omkoppling, växling; om-

ställning; ~ диаграммы radar lobväx-Iing; ~ передач, ~ сноростёй motor växling

перекодйровать omkryptera, överschiff-rera

переконструирование omkonstruering,

omkonstruktion перекрёстн|ый som gär i kors, kors-, korsande; -ое движёние korsande trafik; ~ допрос korsförhör; -ая засёчка korspejling; -ая модуляция ra kors-modulering; ~ обстрёл, ~ огбнь korsandeeld, korseld;~ пулемётный огонь korsande kulspruteeld перекрёсток väg-, gatu| korsning, korsning, korsväg перекрёстье hårkors перекрытие [tak]täckning перелёт överflygning, flygning; plusskott перелет|ать, -ёть flyga; flyga förlängt перелётная траектория plusskottsbana переливание крови blodtransfusion перемёна förändring, ändring, växling, ombyte; omslag (i väderlek); ~ направлё-НИЯ riktningsändring; ~ позиции ställningsväxling перемённый föränderlig, variabel, ombyt-lig, obeständig; som bytes om; ~ заряд variabel laddning; ~ состав avlösningspersonal; ~ ТОК växelström переменить курс ändra kurs перемеістйть, -щать förflytta, transportera

перемещён и е förflyttning, transport; ~ войск truppförflyttning; ~ лйнии фронта frontförflyttning перемещённые лйца tvångsförflyttade, flyktingar

перемйрие vapen |stillestånd, -vila; заключать ~ sluta vapenstillestånd перемодулйция ra övermodulering перенапряжён ие överansträngning; el

överspänning перенацёливание авийции flyg ändring

av anfallsmål перенбс över|föring, -flyttning, transport; ~ огня eldöverflyttning, mål | växling, -byte; ~ усилий в ходе ббя framförande av reserver m. m. under strid перен|осйть, -естй bära över (från ett ställe till ett annat), överflytta, förflytta, transportera; ~ огбнь överflytta elden, växla mål

перенбсн|ЫЙ flyttbar, bärbar; ~ МОСТ flyttbar bro; ~ передатчик bärbar sändare; ~ приёмник bärbar mottagare; ~

радиоаппарат bärbar radioapparat; -ая радиостднция bärbar radiostation перенбсчик bärare переориентйрование omorientering переосвидетельствование förnyad undersökning

переоцён|ивать, -йть över|skatta, -vär-

dera; omvärdera переподготовка vidareutbildning, fortbildning

переподчинёние befälsbyte; ~ артиллё-рии högre chefs underställande av artilleri-förband under lägre chef переползать -тй, krypa över; ~ по-

пластунски åla över переправа över Igång, -far t, -skeppning, övergång av vattendrag; övergångsställe, färj-, vad|ställe;~ вброд övergång av vattendrag genom vadning; ~ в п л а в ь övergång av vattendrag simmande; десантная ~ över-skeppning; железнодорожная ~ järnvägsövergång över vattendrag; мостовая ~ broövergång; ~ на лодках överskepp-ning med båtar; ~ на паромах färjning, överskeppning, överfart med färjor; ~ на плбтах överskeppning med flottar; ~ на подручных срёдствах överskeppning med tillfällig materiel; ~ по льду övergång på is; ~ по мостам broövergång; понтбнная ~ färjning; ~ с боем anfall över vattendrag; ~ чёрез реку flodöver-gång

переправ|ить, -лйть över|föra, -skeppa, färja över

переправочніый överskeppnings-; -ое дёло överskeppningskonst; десантные -ые срёдства överskeppningsmateriel; -ое имущество, ~ парк, -ые срёдства överskeppningsmateriel; индивидуальные -ые срёдства flytdräkter o.d.; мёстные -ые срёдства tillfällig materiel för överskeppning; -ая onepå-ция överskeppningsoperation; табельные -ые срёдства reglementerad överskeppningsmateriel перепроизвбдство överproduktion nepenyc|KåTb, -тйть mar släcka el. uppgå knyckvis

переработка bearbetning; omarbetning;

över[tids]arbete, övertid перерасхбд горючего överförbrukning

av drivmedel перерёзать коммуникации avskära

kommunikationerna перерыв avbrott, uppehåll, paus, rast; ~

121пересечённая мёстность—пилот£ж

огнй eldavbrott; ~ свйзи avbrott i signalförbindelserna пересечённая мёстность kuperad terräng

пересёчь курс skära en kurs переставляемая лбпасть ställbart propellerblad

переставлять шины skifta ringar перестанбвка шин skiftning av ringar перестволёние eldrörs-, [liner]|byte перестраивать, -бить om-, re|organi-sera, omgruppera; bygga om; ~ на воён-ный лад ställa på krigsfot перестраиваться, -биться om-, re|or-ganiseras; ombyggas; ändra förmering el. gruppering перестрёлка skottväxling; skärmytsling перестрелять nedskjuta (i mängd); skjuta

bort (ammunition) перестроён ие ändring av förmering el. gruppering

перестрбйка omorganisering, re|organisation, -konstruktion, omställning; om|-byggnad, -byggande переформирование, -'ка reorganisation переформировать, -'ывать reorganisera

nepexßåT snappning; flyg jaktstridsledning; ~ сообщён и й signalspaning (avlyssning); ~ телефонных сообщён и й trådspaning перехват|йть, -'ывать in-, upp|fånga,

uppsnappa, snappa, fasttaga перехбд över Igång, -fartsställe; [-[dags]-marsch;-] {+[dags]- marsch;+} ~ на лыжах skidmarsch, förflyttning på skidor; ~ на поражён ие övergång till verkningseld; норм£льный ~ dagsmarsch av normal längd (7-8 tim); ~ сУдна mar förflyttning, överfart, resa; форсйрованный ~ forcerad dagsmarsch (10-12 tim) перешифровi^ть, -'ывать om|chiffrera,

-kryptera перйла моста broräcke перйод period, tid[rymd]; ~ полураспада

kärnfys halveringstid перискбп periskop; артиллерййский ~ artilleriperiskop; зенйтный ~ observationsperiskop (på ubåt); командйрский ubåtsperiskop; морскбй ~ marint periskop; окбпный пехбтный ~ skyt-tevärnsperiskop; ~ подводной лбдки ubåtsperiskop; прйзменный ~ prismaperiskop; TåНновый ~ stridsvagnsperiskop

перископйческий прицёл periskopsikte

пёрлинь tåg, tross перб рул A roderblad персон ån personal

перспектйвн|ый perspektiv-, perspekti-visk; ~ аэроснймок snedbild (från flygplan); -ая аэрофотосъёмка snedbilds-fotografering; ~ chймок snedbild; -ая съёмка perspektivskissritning; ~ чертёж perspektivskiss перфо^рта hålkort перфоратор hålkortsmaskin песочная Яма grustag, sandgrop петлйца kragspegel

пехбт|а (icke-sovjetiskt) infanteri; aTåKa

- ы infanterianfall пехотйнец infanteris t nexÖTHO-flecåHTHbift транспорт trupptransport-, invasions I fartyg пехбтн|ый infanteri-; -ая винтбвка infanterigevär; -ое воённое училище infanteristridsskola (för officerare); -ое оружие infanterivapen; ~ офицёр infanteriofficer; -ая развёдка infanterispaning; ~ рожок signalhorn пешехбдн|ый gång-; ~ мост gång|bro,

-spång, spång; -ая Tpонå gångstig пёш|ий som går till fots, fot-; ~ боёц fotsoldat, infanterist; ~ брод vadställe för infanteri; -ие войскй fotfolk, infanteri; ~ дозор patrull till fots; -ая колбнна fot marscherande kolonn; -ая развёдка spaning till fots; ~ строй gruppering till fots пешкбм till fots пик mar pik

пикап lätt [mindre] lastbil, lastbil på personvagnschassi, »pickup» пикё flyg dykning пикетåж utstakning

пикйрование flyg dykning; крутое ~ brant dykning; отвёсное ~ lodrät dykning (80°—90°) пикировать flyg dyka пикйрующий flyg stört-; -ая aенåL^Hfl störtflyg; -ая атака störtanfall; ~ полёт störtflygning пйковая мощность el toppbelastning пикрйновая кислота pikrinsyra п й л е р с mar däckstötta пилбт flygförare, pilot; вторбй ~ andre flygförare; ~-планерйст förare iglid-el. segelflygplan, segel-, glid |flygare пилотаж förande av flygplan; высший ~ avancerad flygning; групповбй ~ för-bands-, grupp|flygning; одиночный ~ enskild flygning

пилотйжный приббр flyginstrument пилотйрование förande av flygplan пилотйровать föra [ett] flygplan пилотка fält-, båt|mössa пирамйда для винтовок gevärs-, vapen|-ställ

пиратское судно piratskepp nnpåTCTBO sjöröveri пироксилйн pyroxylin, bomullskrut пироксилйновая вата bomullskrut пиротёхник pyrotekniker пиротёхника pyroteknik пиротехнйческ|ий pyroteknisk; -ая ла-боратбрия pyrotekniskt laboratorium; -ая мйна lysmina; ~ снаряд lysgranat; ~ состав lyssats; -ие срёдства pyroteknisk materiel пирс pir

пйсарь skrivare, skrivbiträde пистолёт pistol; автоматйческий ^ automatpistol; полуавтоматический самозарядный ~ halvautomatisk pistol; пулемёт kulsprutepistol; сигнальный ~ signal-, lys|pistol пистолётный pistol-; ~ выстрел pistolskott пистон tändhatt

пйсьменн|ый skriftlig, skriven, skriv-; -ое донесён ие skriftlig rapport; ~ при-Kå3 skriftlig order; -ое сообщён и е skriftligt meddelande питание matning, matande, tillförsel; näring, föda, kost; bespisning; ~ боеприпасами ammunitions I tillförsel, -ersättning п итател ь matarinrättning питать förse; mata питьевая вода dricksvatten пишущий механйзм skrivare пищев|бй; ~ концентрат vakuumtor-kade livsmedel; ^ паёк livsmedelsranson; -ая раскладка portionsstat плаваниie sjöfart, navigering, segling; simning; гбдный для -я sjövärdig; круго-свётное ~ världsomsegling; отправиться в ~ [av]gå till sjöss; ~ по дугё бол ьш б го круга storcirkelnavigering; ~ по локсодромии loxodromnavigering; ~ по счислёнию navigering efter död räkning; учёбное ^ navigeringsövning плавательный костiЪм flytdräkt плавать segla, färdas till sjöss, navigera;

simma, flyta плавающiий; -ая автомашйна, ~ ав-томобйль amfibiebil; гусеничный ~ бронетранспортёр amfibiepansarskyt-tevagn; -ая мишёнь flytande màl; ~

танк amfibiestri svagn; ~ TpåKTop am-fibietraktor плавни svårframkomligt sumpområde плавный вывод flyg mjuk urgång (ur

manöver) плаз таг mallbord

пламегасйтель flamdämpare, flamdämp-

ningsmedel пламя flamma, låga

пламягасйщая соль flamdämpningsme-del

план plan; ~ боевых дёйствий, ~ боя strids-, operations|plan; ~ взаимодёй-ствия samverkansplan; ~воённых дёйствий krigsplan; ~ кампании operations», fälttågs|plan; ~ маскировки mas-keringsplan; ~ материального обеспё-чения underhållsplan; ~ обеспёчения мобилизации plan för skydd mot marktrupp och flyg vid mobilisering; ~ 060-рбны försvarsplan; ~ общего расположён и я allmän förläggningsplan; ~ огнй eldplan; ~ отмобил изации mobi-liseringsplan; ~ отхода reträtt-, återtågs-, tillbakaryckings |plan; ~ пере-вбзки transportplan; ~ перегруппировки и смёны войск plan för omgruppering och avlösning; перёдний ~ förgrund; ~ погрузки ilastningsplan; ~ полётов flygprogram; ~ политйче-ского обеспёчения plan för den politiska verksamheten; ~ противовоздушной обороны luftförsvarsplan; ~ развёдки underrättelse-, spanings-, re-kognoserings|plan; ** СВЙЗИ sambands-plan; ~ снабжёния underhållsplan; ~ совмёстных дёйствий plan för samordnade operationer; ~ стрельбы eld-plan; ~ технического обеспёчения underhållsplan; то по граф й чески й ~ noggrann karta i stor skala; ~ управлё-ния огнём mätplan för eldledning планёр segel-, glid|flygplan; грузовой ~

lastglidflygplan планеризм segelflygning, segelflygsport планерйст förare i segel- el. glidflygplan,

segel-, glid I flygare планёрный батальбн glidplansbataljon планеродром flygfält (för segelflygning) планйрование segel-, glid|flygning, glidflykt; planer|ing, -ande, planläggning; ~ боя planläggning av strid; ~ огня eldplanering

планйровать segel-, glid|flyga; planera, planlägga; ~ на посадку planera för landning

планировка planering, planläggning планирбвщик planerare, planläggare планирующий полёт glid|flykt, »flygning

плйново-перспектйвная аэрофотосъёмка trimetrogonfotografering план öbo-предупреди тельный рембнт

förebyggande materielvàrd плановіый plan-, planerings-; ~ аэроснимок lodbild; -ая аэрофотосъёмка lodbildsfotografering; ~ взвод planeringspluton; ~ отдёл planerings I sektion, -avdelning; ~ chймок lodbild; -ая таб-лйца ббя operationstabell; -ая таблйца взаимодёйствия samverkanstabell; -ая таблйца огнй eldplan; -ая таблйца перевбзок transportplan, marschtablå; -ая таблйца пepenpåBbi plan (tabell) för överskeppning; -ая фотосъёмка lodbildsfotografering планомёрность plan|mässighet, -enlighet планомёрный plan|mässig, -enlig; ~ отход planenlig tillbakaryckning планшёт kartfodral; geod avvägningsbord; mätbords|skiva, -blad; originalblad av karta; lv plottingkarta; огневой ~ art mätplan планшетйст plottare планшир reling

пластйчный динамит gelatindynamit nnåCTbipb mar läcktätare платёжная вёдомость avlöningslista платфбрма plattform, perrong; lastflak;

öppen godsvagn; politiskt [parti]program плац exercis|plats, -fält, övnings|plats, -fält nna4flåpM brohuvud; ~ воздушного десанта luftlandsättningsbrohuvud, brohuvud bildat genom luftlandsättning плашкбут mindre pråm плашкбутный мост båtbro плащ regn |röck, -kappa, -skydd; ~-na-

лåтна regnskydd (tältdel) плебисцйт folkomröstning плен I fångenskap; быть в -у vara fången; взять в ~ taga till fånga; nonåcTb в ~ bli tillfångatagen, råka i fångenskap; CAåTbCfl в ~ ge sig till fånga пленёние tillfångatagande плёнка film

плённы|й [krigs]fånge; tillfångatagen; ДО-прбс -х fångförhör; контрбльный ~ fånge som tas för kontroll av underrättelser плёночный фотоаппарåт rullfilmkamera

плечевбй ремёнь axelrem

плечбі axel, skuldra; заезжåть -м ändra

riktning (vid marsch); на ~! på axel gevär!

пловёц simmare; боевой ~ grodman пловучесть mar flytbarhet пловуч|ий flytande, flyt-; simmande; ~ бон flytande spärr, bomstängsel; ~ гб-спиталь lasarettsfartyg; -ая казарма logements fartyg; -ая MaCTepCKåfl verkstadsfartyg; ~ мост bro på flytande stöd, flott-, ponton|bro; -ая опора flytande stöd; -ая прйстань pontonbrygga; ~ Якорь drivankar е плбск|ий flat, flack, plan, jämn, slät; ~ вираж flyg flatsväng; -ая зона зенитного огнй lv horisontellt verkningsområde

плоскодбнн|ый flatbottnad; -ое судно

flatbottnat fartyg плоскость plan; ~ боковбго упреждён ия sidförhållningsplan; ~ бросания projektilbanas utgångsplan; ~ выстрела vertikalplan genom eldrörs kärnlinje före skottlossning; ~ курса цёли lv vertikalplanet genom målets kursriktning; ~ наводки vertikalplanet genom eldrörets riktning; ~ при цёл Иван И Я rikt plan; ~ стрельбы se ~ выстрела; ~ траектории kulbanans vertikalplan плот timmerflotte, flotte; ~ на ббчках

tunnflotte плбтик flotte

плотйна damm, fördämning плбтник timmerman

плбтничная мастерская snickarverkstad

плбтность täthet; fasthet, stadga; авиа-цибнная ~ antal flygplan per frontkm; ~ артиллёрии koncentrations grad av artilleripjäser per frontkm; ~ воздуха lufttäthet; ~ движёния trafiktäthet; ~ заграждён и й hindertäthet per km* vid försvar; ~ заражён и я stridsgaskoncen-tration i gram per ms; ~ заряжания laddningstäthet; ~ зенитных средств tätheten av luftvärnspjäser per km el. km' front; ~ минйрования mintäthet per ha el. löpkm; ~ населён и я befolkningstäthet; ~ негатйва foto svärtning; ~ оборбны koncentrationsgrad av trupp och materiel

vid försvar; ~ огнй eldtäthet; оператйвная ~ koncentrationsgrad av trupp och materiel inom operationsområde; operativ kraftkoncentration (t. ex. en division/km vid anfall); ~ поражён ия antal granat- el. bombnedslag per minut; тактйческая ~ taktisk kraftkoncentra-

tion (t. ex. en bataljon/km vid anfall); ~ танков stridsvagnstäthet per frontkm плохая вйдимость dålig sikt площадка mindre öppen plats; plattform; trappavsats; ~ пёред ангаром hangarplatta, uppställningsplatta framför hangar; пос£дочная ~ landningsplats, mindre flygfält; стройтельная ~ byggnadsplats площадь öppen plats, torg; yta, area, areal; ~ кйля flyg fenans (projicerade) yta; ~ Kpbmå vingyta; ~ огневбго покрытия eldområde; ~ рассёивания spridningsbild; ^ цёли mål|yta, -område плуг plog; снеговбй ~ snöplog пляжный траншеекопатель värnplog плутбний plutonium плыть se пл£вать

пневматик luftring; баллбнный ~ bal-lonring

пневматйческ|ий pneumatisk, [-tryck-luft[s]-,-] {+tryck- luft[s]-,+} luft-; ~ амортизатор pneumatisk stötdämpare; -ая винтбвка luftgevär; ~ жилёт uppblåsbar flytväst; ~ ин-струмёнт pneumatlskt verktyg, tryck-luftsverktyg; ~ мблот tryckluftsham-mare; ~ подъёмник tryckluftsdriven haspel; ~ тбрмоз tryckluft[s]broms; -ая шйна luftring лобатальбнно bataljonvis побатарёйно batterivis побёг flykt, rymning побёда seger; ~ на море sjöseger победйтель segrare побеiдйть, -ждåть segra, besegra лобёдн|ый seger-, segerrik; ~ гимн, -ая

песнь seger|hymn, -sång победонбсный segerrik no6n|BåTb, -'т ь besegra, slå, slå ihjäl; ^

неприятеля nedgöra fienden поборник försvarare, förkämpe поббчная цель sidomål побудка revelj пбвар kock

повёрка kontroll[ering], granskning; upprop; вечёрняя ~ aftonupprop повёрхностное разрушёние ytförstö-relse

повёрхность трёния friktionsyta ловёстка tapto; meddelande, underrättelse,

kallelse; ~ дня dagordning повзвбдно plutonvis

повйнность plikt, skyldighet; OT6bieåTb вби некую ~ fullgöra värnplikten; трудовая ~ arbetsplikt пбвод tygel, töm; anledning, orsak, bevekelsegrund;^ к войнё krigsorsak

повбзка fordon; кбнная ~ hästfordon поворбт vändning, ändring av riktning; sväng, gir, kurva; ~ кругбм helomvänd-ning

поворбтл и вость mar manöver-, gir|för-måga

поворбтн|ый sväng-, vänd-, vrid-; -ая лбпасть ställbart propellerblad; ~ створ mar tvärmärke повреiдйть, -ждать skada, förstöra, fördärva

повреждёние skada, skadande, skadegörelse

повседнёвн|ый daglig; -ая фбрма одёжды daglig dräkt; ~ npHKå3 dagorder

noBCTåHe4 rebell, upprors|man, -stiftare, -makare

повстанческ|ий upprors-; -ое движёние

upprorsrörelse повтбрн|ый förnyad, upprepad; -ая ат£ка förnyat anfall; ~ огонь, ~ об-стрёл förnyad eld, förnyad eldgivning; ~ сбор repetitionsövning повысить, -шать befordra повышёние befordran повЯзкia förband, bandage; band, bindel; гйпсовая ~ gipsförband; наложйть -у anlägga ett förband; тугая ~ tryckförband

погибать, -'нуть stupa, omkomma поголбвно mangrant, allmänt поголбвный призыв massuppbåd погбн axel klaff, epålett погбнный метр löpmeter погбн я förföljande, förföljning пограничник soldat vid gränsförsvarstrupperna

погранйчн|ый gräns-; ~ береговбй район kustförsvarsområde; -ые войс^ gränsförsvarstrupper; ~ знак

gränsmärke; ~ инцидёнт gränsintermezzo; ~ коми ссåр gränsuppsyningsman; ~ конфликт gränskonflikt; -ая крёпость gränsfästning; -ая nonocå gränsområde; -ая прибрёжная зона kustförsvarsområde; ~ режЙМ gränssky ddsförord-ning; -ое соглашён ие gränsfördrag; -ое стол кновёние gränsintermezzo; -ая ст&чка gränsskärmytsling; -ая укреплённая лйния gränsförsvarsställning п б греб källare; mar durk, källare; зарядный ~ ammunitionsdurk; прови-зибнный ~ proviantkällare; снарЯд-ный ~ projektil dur k погрёшность fel, misstag, oriktighet; ~

йндекса таг indexfel; ~ компаса kompassfel

погрбм pogrom, massmord, blodbad погрбмщик ledare av el. deltagare i pogrom, våldsverkare погруіжать, -зйть lasta, ilasta, inskeppa;

inta undervattensläge, dyka (om ubåt) погрузка lastning, ilastning, inskeppning погрузочно-выгрузочный район jvg

ur- och ilastningsområde погрузочно-разгрузочная станция

jvg ur- och ilastningsstation погрУзочн|ый last-, ilastnings-; -ая команда ilastningstrupp; -ая машйна lastmaskin; ~ райбн lastningsområde погрузчик lasttruck подаватель patronförare подавлёние ned]hållning, -kämpning, kuvande, kvävande, undertryckande подав|лЯть, -йть ned|hålla, -kämpa; krossa, kuva, undertrycka, förkväva, överväldiga; ~ огневую точку ned|hålla [-kämpa] eldgivande vapen; ~ сопроти-влёние slå ned motstånd; ~ цель ned-kämpa mål noflåТb конёц mar langa [ge] en ända noAå4a [fram]matning, tillförsel; ~ сигналов signalering подающий механйзм matare, matarme-

kanism подбаза sekundär bas подбй|Тb, -вать nedkämpa, försätta ur

stridbart skick подбор utväljande; urval подборбдный ремёнь hakrem подбрустверн|ый; ~ блиндаж, -ое убёжище skyddsvärn, förstärkt splitterskydd under bröstvärn nOAßån källar|e, -våning; understreckare

(tidningsartikel) под вахта mar frivakt noflßåxTeHHbift таг frivakt подвезтй se подвозйть noflBepråТb піаітке låta undergå tortyr подвергйться наказанию undergå straff подвесн| бй häng-; ~ двйгатель utombordsmotor; cykelmotor; -ая [канатная] дорога lin-, häng|bana; ~ клапан toppventil, hängande ventil; -ån койка häng-koj; лбдочный ~ двйгатель utombordsmotor; ~ мост hängbro; -ån си-стёма парашюта fallskärmssele подвётренн|ый lä-, som ligger i lä; -ая

сторона läsida подвиг bragd, hjältedåd, bedrift подвйжность rörlighet

подвижнібй, -'ый rörlig; -ån артиллёрия rörligt artilleri; ~ бой rörlig strid; -ån война rörligt krig, rörlig krigföring; -ые войсKå rörliga trupper; -ая группа rörlig reserv vid anfall; -бе заграждё-ние rörligt (flyttbart) hinder; ~ запас rörlig reserv; ~ запас материальных средств rörlig reserv av förnödenheter; -ая зенйтная артиллёрия rörligt luftvärn; -ая мастерск£я rörlig reparationsverkstad; ~ мост rörlig bro; -бе наблюдён ие rörlig observation; ~ огне-вбй вал, -ån огневая завёса, -бе огневбе заграждён ие rörlig spärreld; ~ отрЯд заграждён ия rörlig spärravdelning; -бе охранёние rörlig skyddsavdelning; -ая проти ВОТåН новая мйна löpmina; ~ резёрв rörlig reserv; ~ со-СТåВ rullande materiel; -ые срёдства связи rörliga sambandsmedel (ordon-nanser etc.); ^ щит rörlig pansarsköld под вод йть мйны underminera подвбдка судна таг assistans vid tillläggning

подводник ubåtsmatros, sjöman tjänstgörande på ubåt (»ubåtare») подвбдн|ый undervattens-; бортовая -ая защйта undervattenssidoskydd; -ая война ubåtskrig; днищевая -ая защйта таг bottenskydd; ~ заградйтель minläggande ubåt; -ая защита under-vattensskydd; карликовая -ая лбдка dvärgubåt; -ая лбдка ubåt; -ая мйна under vattensmina; ~ мост under vattensbro; -ая noApbiBHåfl работа under-vattenssprängningsarbete; -ое препятствие under vattenshinder; сверхмалая -ая лбдка dvärgubåt; -ая скбрость fart i undervattensläge; -ая служба ubåtstjänst; ~ управляемый снарЯд målsökande el. fjärrstyrd torped; ~ флот ubåtsflotta; -ая часть under vattens |-skrov, -kropp подвбз tillförsel; ~ материальных

средств materieltillförsel подв|озйть, -езтй tillföra, föra el. forsla fram till

подготбвка förbered|else, -ande; utbildning, skolunderbyggnad; авиацибнная ~ наступлёния flygförberedelse vid anfall (före insättning av marktrupp); ~ атаки anfallsförberedelse; ~ данных inhämtande och bearbetning av underrättelser; ~ исходных данных для стрел ьбы bestämmande av eldelement; ~ к войнё krigsförberedelse;~ карты kom-

plettering av karta (t. ex. införande av rutnät); ~ стрельбы eldförberedelse; skjututbildning; строевая ~ exercis; ~ топографических данных fältmätning

подготбвленн|ый förberedd; utbildad; ~ к взрыву apterad; -ая оборона förberett försvar; ~ огбнь förberedd (planlagd) eld

подготовлять огнём förbereda med eld пбдданство medborgarskap поддерж|ивать, -ать understödja; upprätthålla; ~ огнём understödja med eld; ~ связь upprätthålla samband поддерживающіий; -ая авиация understödsflyg; -ая артиллёрия understödsartilleri; -ая группа understödsgrupp; ~ кат б к stödrulle (på bandfordon); -ее огневбе срёдство understödsvapen; -ая часть understödsförband

поддержка understöd, stöd; ~ с воздуха и моря understöd av flyg- och marinstridskrafter поддбн liv (på granat) поджигатель brandstiftare, mordbrännare, pyroman; anstiftare; ~ войны krigshetsare подж|игать, -ёчь antända, tända på,

sätta eld på; anlägga mordbrand подзёмно-мйнная борьба språngning av befästningar genom laddningar i underjordiska gångar подзёмн|ый underjordisk; nedgrävd (kabel etc.); -ая мйна underjordisk mina; -ое сооружён ие underjordisk befästning; -ое убёжище skyddsrum подзбр кормы mar valv подзбрная труба kikare подкалйберный underkalibrig; ~ снаряд under kalibrig projektil подкапывать, -опать gräva under, underminera подкбва hästsko

подкбв|ывать, -ать sko (hästar) подкбп underjordisk gång, sapp подкбс stötta, sträva, stöd подкбсн|ый; ~ мост bockbro, påloks-

bro; -ая рама stödram под креплён и е förstärkning подкреп|л£ть, -йть förstärka подкрылок flyg fowlerklaff подкрыльный belägen under vingarna подлежащий; ~ наказанию underkastad bestraffning; ~ призыву värnpliktig подлбдка ubåt

подлбжный до кум ён т förfalskad handling

поднадзбрный som står under någons

uppsikt el. övervakning поднбжка fot|bräde, -steg (på fordon) поднбсчик патронов ammunitions (bärare, -hämtare подогрёв upp-, för|värmning подогреватель upp-, för|värmare; motor-värmare; ~ горючего bränsleförvär-mare (i robot etc.) подотчётность redovisningsskyldighet, ansvar för anförtrodda medel подбшва цёли målbas подползать, -тй krypa fram till, krypa under

подполкбвник överstelöjtnant подполье underjordisk verksamhet; уйтй

в ~ gå under jorden подпбльн|ый underjordisk, hemlig; -ое движёние underjordisk motståndsrörelse подпольщик medlem av hemlig (underjordisk, konspiratorisk) organisation ПОДПр^га sadelgjord подпускной Якорь nödankare подразделён ие förband (underavdelning

av regemente); flyg, mar mindre förband подр^чныій som ständigt är el. finns till hands; biträde, medhjälpare; -ая батарёя beredskapsbatteri; -ая лошадь handhäst; ~ материал tillfällig materiel; -ые переправочные срёдства tillfällig överskeppningsmateriel; -ые срёдства tillfällig materiel, tillfälliga medel, hjälpmedel подрыв sprängning подрывание льда issprängning подрывать spränga; undergräva подрывнйк soldat med utbildning i spräng- [och min]tjänst, pionjär tillhörande sprängmanskapet, sprängpionjär подрывнібй spräng-; undergrävande, undergrävnings-, omstörtande, subversiv; ~ взвод sprängpluton; -бе дёло spräng-[och

min]tjänst; -ая дёя тел ьн ость omstörtande verksamhet; ^ зарй д sprängladdning; -бе имущество sprängmateriel; -ая команда spräng-, förstörings|-trupp; -ая машйнка tändapparat; ~ патрон sprängpatron; -ая раббта sprängnings-, förstörings |arbete; subversiv verksamhet; -бе срёдство sprängmedel; -ая шашка sprängladdning (presskropp)

подрйд entreprenad, leveranskontrakt; ackord

под pri дч и к entreprenör, leverantör; ш*

строитель byggnadsentreprenör подслушивание avlyssning подслушивател ь avlyssnare, lyssnare,

lyssnarapparat подслуш|ивать, -ать avlyssna подслушивающая радиостанция ra-

diosignalspaningsstation подстйлі, -ка under|lägg, -slag, skyddsmatta

подстрёл|ивать, -йть såra (med ett

skott), skjuta, skadskjuta пбдступ anmarsch-, tillfarts-, framryck-

nings|väg подсумок patronväska подсчитывать шаг räkna takt (under marsch)

подтверідйть, -ждать bekräfta, styrka подтоварник klenare rundvirke подтональное телеграфйрование låg-

frekvenstelegrafering (under talbandet) подтягивание sammandragning подтя|гивать, -нуть dra[ga] samman; disciplinera; ~ резёрвы föra fram reserverna

подтЯнутый stram, god militärisk (hållning etc.)

подушка обтюратора art tätningsring подфарник parkerings|ljus, -lampa подхват|йть, -'ывать uppfånga (t.ex. radiogram)

подхбд närmande; anmarsch, anmarsch väg; ~ к полю боя anmarsch; ~ к цёли inflygning mot målet; ~ на брёющем полёте inflygning på lägsta höjd; ~ на посадку inflygning för landning; ~ к пбрту hamninlopp подчасок andre post

подчинёние underordnande; поступать

в ~ bli underställd подчинённ|ый underlordnad, -ställd, -ly-dande; ~ командйр underlydande chef; -ая часть underställt el. underlydande förband; ~ штаб underlydande el. lägre stab

подчинить, -йть under|ordna, -ställa подшлёмник hjälmunderlägg подъёзд uppfart подъездная дорбга uppfartsväg подъём revelj; lyftning, upplyftning; ~ карты markering av terrängkonturer etc. på karta

подъёмник hiss, uppfordringsanordning;

~ снарядов ammunitionshiss подъём но-поворбтный механйзмЫ^-och sidriktinrättning

подъёмн|ый lyft-, uppfordrings-; ~ ме-ханйзм höjdriktinrättning; ~ мост klaffbro; ~ noHTÖH lyftponton; -ая сйла lyftkraft поедйнок tvekamp, duell пбезд jvg tåg; ~ с боеприпасами ammunitionståg; санитарный ~ sjuktransport-, lasaretts |tåg поездной взвод tågpluton пожар eldsvåda, brand пожарник brand I man, -soldat пожарн|ый brand-, eldsläcknings-; brand|-man, -soldat; ~ автомобиль brandbil; -ая вышка brandtorn; ~ гидрант brandpost; -ая дверь branddörr; -ое депб brandstation; ~ инвентарь eld-släcknings-, brand|materiel; -ая каланча brandtorn; -ая кишка brandslang; ~ КрåН brandpost; -ая лёстница brandstege; -ая машйна brandbil; ~ насбс brandpump; -ая опасность brand-, eld|fara; -ое расписание mar brandskyddsfördelning; ~ pyKåB brandslang; ~ сигнал brandsignal; -ая служба brandskydds tjänst; -ое снаряжён и е brandredskap; -ое судно flodspruta; -ая t pe в б ra brandlarm позицибнн|ый ställnings-; -ая войнa ställningskrig; -ая оборона försvar med huvudförsvarslinje, avvärjande försvar позйцияі ställning, stridsställning; артил-л ери й екая ~ artilleriställning; врё-менная ~ växelställning; выжидательная ~ strv beredskapsområde; гоепбд-ствующая ~ dominerande ställning; ~ дивизионных резёрвов försvarsställning för divisions- (= fördelnings)reserv;

закрытая ~ ställning för indirekt eld; занЯть -ю besätta en ställning; запасная ~ växelställning; ~ зенитной арти Л Л ёри И luftvärnsstrids ställning; иехбдная ~ utgångsläge (för anfall); миномётная ~ granatkastar I stridsställning, -pjäsplats; огневая ~ stridsställning, motståndsnäste; отсёчная ~ regel-stridsställning; промежуточная ~ upptagsställning; пулемётная ~ kulsprute-stridsställning; стойть на -и ligga i ställning; укрепйть -ю befästa ställning; фланговая ~ flygelställning позывнбй anrops-; ~ сигнал anrops-,

stations |signal позывные anropssignaler пбиск överfall i spaningssyfte, spaning, re-kognosering; sökande, sökning; radarspaning efter mål i luften; дневнбй ~ spa-

ning under dager; ~ цёли mål|spaning, -sökning

поискбвая группа överfallspatrull пойivгёть цель fånga mål noKa3åHne; ~ компаса kompass lutslag, -avläsning; |l плённого fångförhörsprotokoll

noKa3åTenb скорости hastighetsmätare показательный процёсс skådeprocess noKå3Hoe учёние förevisningsövning n0Kå34HK självmarkerande mål noKåTOCTb sluttning, lutning покорён ие underkuvande, erövrande покорйтель underkuvare, erövrare покор|йть, -йть underkuva, kuva, erövra покрывÆть бронёй bepansra, pansra,

täcka med pansar покрытие дорбги vägbeläggning покрышка däck (till fordon) пбле fält; ~ бйтвы, — боя slag-, strids|-fält; ~ вйди мости, ~ зрёния synfält; ~ заграждён ия spärr-, hinder|område; ~ нарёза bom (mellan räfflor); ~ невидимости terräng bakom mask; ~ сра-жёния slag-, strids|fält полевiбй fält-, fältmässig; ~ армёйский склад arméetappförråd; -ая армия fältarmé; ~ аэродрбм krigsflygfält; -iiie войска fält|trupper, -förband; -Ån выучка stridsutbildning; -ån дача fältportion; -ån дорбга väg för tillfällig trafik; -ая езда fälttritt; -ån желёз ная дорбга fältjärnväg; -бе измерйтельное отделён ие fältmätavdelning; ~ караул fältvakt, postering; -ая книжка rapportblock; -Ån комендатура fältkom-mendantur; -ая кухня fältkök; ~ лаза-рёт fältsjukhus; -Ån мостовая бригада fältbrobrigad; -бе орудие fältartilleri-pjäs; ~ подвижнбй госпиталь rörligt krigssjukhus; -Ån поёздка fält-, stabs-tjänst|övning; -ая позйция stridsställning; -Ån nocåA04Hafl площадка fältflygplats, tillfällig mindre krigsflygplats; -Ån пбчта (1941-45) fältpost, fältpostkontor; -бе почтбвое отделёние fältpostavdelning; -ая почтбвая станция fältpoststation; -ая пушка fältkanon; -Ån раббта fältarbete; -Ån радио-ст&н ция fältradiostation; -Ån рекогно-СЦИрбвка stridsrekognosering; ~ рембнт fältmässig reparation; ~ склад fältförråd; -Ån служба fälttjänst; -Ån служба LLiTå6oB stabstjänst i fält; ~ суд krigsrätt; -Ån сумка kartfodral; ~ телеграф fälttelegraf; ~ телефбн fälttelefon; -ая

типография fälttryckeri; -бе укреп-лёние fältbefästning; -ьie условия fältförhållanden; ~ усTåe fältreglemente; -бе фортификацибнное сооружё-ние fältbefästning; -ая фортификация fältbefästning; fältbefästningskonst; -ая хлебопе^рня fältbageri полёзн|ый nyttig, effektiv; ~ груз nyttig last; -ая мощность nyttig effekt; -ая нагрузка nyttig last полёт flygning, flykt; ~ вслепую blind-, instrument I flygning; r0pH30HTånbHbtå ~ horisontell flygning; дåльний ~ lång-distansflygning; криволинёйный ~ flygning i sväng; круговбй ~ rundflygning; ~ на спинё ryggflygning; ~ по земным ориентйрам flygning med markorientering; ~ по приббрам instrumentflygning; развёдывательный ~ spaningsflygning; тренировочный ~ övningsflygning; фигурный ~ avancerad flygning

полётн|ый flyg-; -ое врём я bantid; flygtid; -ые AåHHbie flyginformation; -ая карта flygkarta; ~ строй flygformering пблзать krypa, åla; ~ по-пластунски hasa

полигбн skjutfält, övningsområde; авиа-цибнный ~ flygövningsstråk; автомобильный ^ provbana (för bilar), kor-gård, övningsbana (för utbildning); за-вбдский ~ provningsområde (vid fabrik); зенйтный ~ luftvärnsskjutfält; мйнный ~ mineringsövningsfält; научно» исслёдовательский ~ experimentalf ält; оружёйный ~ skjutfält; танковый ~ stridsvagnsövningsområde; учёбный ~ övningsområde; химйче-ский ~ övningsområde för kemiska stridsmedel; ABC-övningsområde поликлиника poliklinik полисп£ст hisstyg för tunga lyft nonnTrpåMOTa elementär utbildning[skurs] i politik

политдонесёние politisk rapport политзаключённый politisk fånge полйтик politiker

полйтика politik; захватническая ~ erövringspolitik; ~ мира fredspolitik; ~ невмешател ь ст ва noninterventions-politik; ~ открытых дверёй öppna dörrens politik; ~ раскола söndringspo-litik; ~ силы våldspolitik полйтико-просветйтельная раббта

politisk upplysningsverksamhet политйческ|ий politisk; ~ аппарат po-

litiskt maskineri; -ая война politisk krigföring; ~ дёятель politiker; -ие занй-тия politisk utbildning (lektioner); ~ кружок politisk studiecirkel; -ое обес-пёчение politisk verksamhet (vid förband); ~ орган politiskt organ; ~ от-дёл politisk sektion; ~ офицёр politisk officer; -ая подготовка politisk utbildning; -ое преступлёние politiskt brott; -ое просвещён ие politisk upplysning; -ая раббта politiskt arbete; -ая развёдка politisk underrättelsetjänst; ~ руководитель politisk instruktör, politruk; -ое управлёние politisk styrelse; -ая эконбмия nationalekonomi политкружбк politisk studiecirkel политбрган politiskt organ политотдёл politisk sektion политподготбвка politisk utbildning политпросвещёние politisk upplysning политраббтник politisk funktionär политрук politisk instruktör, politruk политсостйв politisk kader политуправление politisk styrelse полицёйский polis-; polis|konstapel, -man,

polis (i västmakt) ПОЛЙЦИЯ polis, polisväsen (i västmakt);

воённая ~ militär-, fält|polis полк regemente; авиацибнный ~ flygregemente; ёгерский ~ jägarregemente; ~ по штату воённого врёмени krigs-organiserat regemente; ~ противовоздушной оборбны luftvärnsregemente; ~противохимйческой оборбны ABC-skyddsregemente; ~ реактйвных миномётов raket artilleriregemente; ~ связи signalregemente полковник överste полковбдец fältherre, härförare полков|бй regements-; -ая артиллерййская группа regementsartilleri-grupp; -ån артиллерййская мастерская regementsartilleriverkstad; -åfl ар-тиллёрия regementsartilleri; ~ ветеринарный врач regements veterinär; ~ ветеринарный лазарёт regementssjuk-stall; ~ врач regementsläkare; ~ инже-нёр regementsingenjör; ~ командир regementschef; -£я мастерская regements verkstad; ~ медицйнский пункт regementsförbandsplats; ~ оббз rege-mentstross; ~ пункт боепитания ге-gementsammunitionsplats;-— пункт вете-рин£рной пбмощи regementsförbandsplats för hästar; -ая пушка regementska-non; ~ резёрв regementsreserv; ~ тыл

regementes underhållsförband; ~ тыло-вбй райбн regementes underhållsområde; 'v учйсток оборбны regementes försvarssektor; -ая шкбла underbefäls-el. underofficersskola vid regemente; ~ штаб regementsstab полнотёлый снарЯд massiv projektil пол h I ы й full, fullständig, total; -ая дл И Hå totallängd; mar längd överallt; ~ заряд am högsta laddning; ~ отмйх sluttecken (vid semaforering); -ое походное снаряжён и е komplett fältutrustning; ~ $л-липс рассёивания total spridningsellips полоборбта halwändning половинение вйлки halvering av gaffel половйнить вйлку halvera en gaffel положёние läge, tillstånd, ställning; bestämmelse, förordning; ~ воённого врёмени krigs I tillstånd, -fot; ~ вооружённых сил krigsmaktens tillstånd; ~ для стрельбы skjutställning; мйрное ~ freds I tillstånd, -fot; ~ на карте läge på karta; ~ на фронтах läget vid fronterna; ~ о вбинских преступлёниях strafflag (för krigsmakten); ~ о выборах vallag; перевестй армию намйрное~ ställa armén på fredsfot, demobilisera; чрезвычайное ~ undantagstillstånd положйтельный; ~ угол возвышёния positiv höjdvinkel; ~ угол мёста цёли positiv terrängvinkel nonocå område, zon, bälte, avsnitt; ~ без-onåcHOCTH säkerhetsområde; взлётно-посадочная ~ stråk (på flygfält); ~ движёния manöverområde; körfil; ~ дёйствия aktions-, strids lområde; ~ заграждён и й spärrområde; ~ наблю-дёния observationsområde; ~ наступ-лёния anfalls-, framrycknings|område; ~ обеспёчения skydds lområde, -zon, fördröjningsområde; ~ оборбны försvarsl-område, -ställning; ~ обстрёла, ~ огнЯ eldområde; ~ охраны bevakningsområde; ~ подходов inflygningsområde; ~ препятствий hinderbana; ~ прикрытия stridsställning för eftertrupp; ~ развёдки, ~ развёдывания rekogno-serings-, spanings lområde; ~ разрушё-ния förstöringszon; ~ рассёивания spridningsområde; ~ рулёния flyg förbindelse-, taxi|bana; — сопротивлё-ния motståndsområde; ~ сторожевого

охранён и я bevakningslinje; ~ частбт ra frekvensområde полбтнище; ~ знймени flaggduk; ~ палатки tältduk

полотно; ~ дороги vägkropp; ~ же-

лёзной дороги järnvägsbank полуавтомат halvautomatvapen, halv-

automatiskt vapen полуавтоматический halvautomatisk; -ая винтбвка hal vau toma tiskt gevär; -ое оружие halvautomatiskt vapen, halvautomatvapen; -ая стрельба patronvis eld

полуактйвное наведён ие halvaktiv målsökning полубак mar överhöjd back полувзвбд inf tropp

полуволновая антённа halvvågsantenn полугоризонталь kart mellankurva пол у грузовик lätt [mindre] lastbil, lastbil

på personvagnschassi, »pickup» полугусеничный halvband-; ~ автомо-

бйль halvbandfordon полузакрытая позйция ställning för

»halvindirekt» eld полузасёчка inskärning mot känd bas полунапонйр täckt pjäsvärn för flankerande eld полундра! mar akt för slag i däck! полуоборот halwändning полуобратная засёчка avskärning från

känd bas полубстров halvö полуперехбд halv dagsmarsch полуподзёмный delvis under jord полупонтбн pontondel полуприцёп påhängsvagn полурбта halvkompani полшага halvt steg

полйрніый polar-; ~ исслёдователь polarforskare; -ые координаты polära koordinater; -ое плавание polarnavi-gering; -ая экспедйция polarexpedition помёхи ra störningar; ~ от морских

волн radar sjöklotter помйлование benådning, amnesti помбщник medhjälpare, biträde, assistent, adjutant, ställföreträdare; ~ водйтеля reservförare; ~ воённого прокурора biträdande åklagare vid militärdomstol; воённый ~ militärassistent; ~ командира ställföreträdande chef; ~ номан-дйра взвбда plutonchefs ställföreträdare; ~ номандйра корабля mar se-kond; ~ наводчика biträdande riktare помощь hjälp; bistånd; оказывать ~

lämna hjälp пбмпа pump; ~ для подачи горі&чего

bränslepump помйтый патрон deformerad patronhylsa

понйженная вйдимость försämrad sikt понтбн ponton; мостовбй ~ broponton понтонёр soldat i pontonbroförband понтбнно-мостовбй; ~ взвод [ponton]-

bropluton; ~ парк pontonbromateriel понтбнн|ый ponton-; ~ батальбн [-[pon-ton]brobataljon;-] {+[pon-ton]brobataljon;+} ~ мост pontonbro; ~ парк pontonbromateriel;~ парбм ponton-färja; -ая перепрàеа överskeppning med pontonbromateriel; -ая рбта [-[ponton]bro-kompani;-] {+[ponton]bro- kompani;+} -ые срёдства pontonbromateriel; -ая часть [ponton]broförband поорудййно pjäsvis

поощрёние uppmuntran; дисциплинарное ~ uppmuntran för välförhållande i tjänsten

попадани|е träff, anslag; диаграмма -й träffbild; ~ по нормали vinkelrätt anslag; ~ ПОД углбм К нормали snett anslag (mot pansar); прямое ~ fullträff поперёчніый tvär-; transversal; -ая Д0-рбга tvärväg; ~ масштаб transversell skala; ~ разрёз, -ое сечён ие tvär|snitt, -sektion; -ая устойчивость tvärstabilitet, stabilitet i sidled поплавкбвіый; ~ гидросамолёт flottörflygplan, sjöflygplan med flottörer; -ое шассй flyg flottörställ поплавок flottör; flytsäck; крыльевой

подкрыльный ~ vingflottör по-пластунски hasande, ålande пополнёние [personal]ersättning, komplettering; ~ боеприпасами ammunitionsersättning; ~ потёрь ersättning av förluster попблн|ить, -ять ersätta, komplettera попбна hästtäcke

поправка korrektion, rättelse; ~ буссоли korrektion för kompassfel; ~ в дальности avståndskorrektion; ~ в напра-влёнии korrektion 1 sida; ~ взрывателя temperingskorrektion; ~ на боко-вбй вётер sidvindkorrektion; ~

на вё-тер vindkorrektion; ~ на высоту höjd-korrektion; ~ на девиацию kompassjustering; ~ на деривацию korrektion för avdrift; ~ на интервал мёжду орудиями korrektion för pjäsuppställning; ~ на отставание звука korrektion för ljudhastigheten; ~ на смещёние korrektion för avvikelse, målkorrektion; ~ на упреждён ие korrektion för framförhållning

поправочник; артиллерййский ~ ar-

tillerikorrektör поправочный коэфициёнт korrektionsfaktor

131по-пулемётно—посбльство

по-пулемётно pjäsvis (med kulspruta) попятный вётер medvind попутчик medlöpare

порангёем|ый; -ая плбщадь beskjutet område; -ое пространство bestruket område, verkningsområde (för luftvärnsgranat)

nopa|wåTb, -зйть besegra, slå, nedkämpa, lamslå; gas-, radiak|belägga, nedsmitta; ~ огнём nedkämpa (med eld); ~ штыком nedkämpa (med bajonett) поражёнец defaitist

поражён ие nederlag; nedkämpning, lamslagning; gas-, radiak|beläggning; нанестй ~ tillfoga nederlag; потерпёть ~ lida nederlag; ~ цёл и nedkämpning av mål поражённый besegrad; gas-, radiak|be-lagd, nedsmittad, förgiftad; ~ отравляющими веществами gasskadad поражён чески й defaitistisk поражён чество defaitism порбтно kompanivis

nöpox krut; бы ст ро горЯщий ~ progressivt krut; ~ дегрессйвной формы dämpat krut; зерновбй ~ kornfor mig t krut; ~ коллбидного тйпа gelatinerat krut; куб й чески й ~ prismatiskt krut; медлен ногорЯщий ~ långsamt brinnande krut; ~ прогрессивной фбрмы progressivt krut порохов|бй krut-; -ые rå3bi krutgaser; ~ завод krutfabrik; ~ зарЯд krutladdning; -бе зернб krutkorn; ~ пбгреб förvaringsrum för krut; ~ предохранйтель krutsäkring; ~ ракётный двигатель krutraketmotor; ~ состав дистанционной трубки krutsträng i tidrör порт hamn; внёшний uthamn; воздушный ~ [stor]flygplats; ВОЙТЙ В ~ anlöpa hamn; вбльный ~ frihamn; вход в ~ hamninlopp; ~ назначёния desti-nationshamn; ~ погрузки lastningshamn; ~-убёжище nödhamn портатйвный bärbar, portabel портнЯжная мастерская skräddarverkstad

портбв|ый hamn-; ~ баркас hamnbåt; ~ гброд hamnstad; -ое оборудование hamnutrustning; -ые огнй hamnfyrar; ~ рабочий hamnarbetare; -ые сооружён ия hamnanläggningar портупёя portepé; плечевая ~ axelrem;

noflCHåfl ~ bärrem (för sabel etc.) портЯнка fotlapp поручёние uppdrag, mission порцибн portion, ration

поршень kolv; ~ затвора skruvmekanism; m накатника framföringskolv; ~ тормоза отката kolven i en rekylbroms поршнев|бй kolv-; -бе гнездб art kolvläge; -бе кольцб kann-, kolv|ring; ^ палец kolvbult; ~ шток kolvstång порЯдок ordning, gruppering, förmering; ~ ведён ия огнЯ eldplan; — высадки landsättningsplan; ~ движёния, ~ марша marsch lordning, -gruppering; ~ дня dagordning; ~ подчинённости orderväg; ~ работы по pÅftWO ra trafik-rutin; ~ службы arbetsordning; ~ снабжёния underhållstjänstens gång посадйть самолёт flyg landa nocåAK|a landning; embarkering; ава-рййная ~ kraschlandning; ~ В путй mellanlandning; вынужденная ~ nödlandning; грубая ~ hård landning (sättning); идтй на -у flyga in för landning; ~ на судно embarkering; ~ на три тбчки trepunktslandning; ~ на фюзелЯж buklandning; ~ по вётру landning i medvind; ~ с аварией kraschlandning; ^ с боковым вётром sidvindslandning; ~ С выключенным двйгателем landning med frånslagen motor посадочн|ый landnings-; ~ flecåHT luftlandsättningstrupp (ej landsatt med fallskärm); luftlandsättning; -ая дистанция landningssträcka; ~ индикатор landningsindikator; ~ настйл flyg stål-matta; ^ огбнь landningsljus; -ая полоса landnings I stråk, -bana; ~ пробёг landningssträcka; -ая ракёта flyg signalraket som används i samband med landning; -ая скорость landningshastighet; ~ щитбк vingklaff посланник sändebud, envoyé, minister послевоённый efterkrigs-послёдовател ьность [ordnings]följd, rad; stegringsföljd; ~ движёния, ~ марша marschordning послёдовательные операции på varandra följande operationer inom bestämda operativa, el. strategiska riktningar послёдующий; -ая 3aAå4aandrahands|* uppgift, -mål; -ее

cropåHne efterbrän-ning

послужной СП й CO к tjänstekort för officerare

nocnyiuåHHe lydnad, hörsamhet посмёртная Härpå да postumt utmärkelsetecken ПОС0Л ambassadör ПОС0Л ьство ambassad, legation

132посрёднин—почётный

посрёдник strids-, skilje|domare, medlare noCT| post, postering, vaktstyrka; ~ воздушного наблюдёния, оповещёния и свЯзи luftbevakningspost; ~ воздушной свЯзи samverkanssektion; выставлять -ы sätta ut poster; наблюдательный ~ observatör; ~ оп-тйческой свЯзи signalist vid optisk signalstation; погранйчный ~ gränspostering; подвижнбй ~ patrullerande post; ~ подслушивания lyssnarpost; ~ противовоздушной оборбны luft-be vakningscentral; расставлЯть -ы sätta ut post; ~ регулирования дви-жёния trafikpost; ~ сбора донесён и й rapportsamlingsplats; ~ свЯзи vaktha-vande signalist; сторожевбй ~ dubbelpost (under vila); стоЯть на -У stå på post; ~ управлёния кораблём таг manöverplats; ~ химй чес кого наблюдёния, ~ химйческой тревбги ABC-post, gasvarnare; ~ целеуказания [mål]observatör поставка leverans

nocTåeneHHan задача tilldelad uppgift поста в щй к leverantör постанбвка; ~ дымовой завёсы utläggning av rök- el. dimridå; ~ заграж-дёний utsättande av hinder; ~ мин min|-utläggniog, -fällning; ~ на ббчку таг förtöjning vid boj; ^ на Якорь таг ankring; ~ огневых 3aAå4 ställande av elduppgifter; ~ орудия на позйцию ingående i ställning med pjäs постановлёние förordning, påbud, dekret;

beslut, resolution постов |ö й post-, vakt-; post; -åfl будка post-, vakt|kur; -ая вёдомость vakt-besked; ~ милиционёр vaktkonstapel; -åfl служба vakttjänst постоЯнн|ый ständig, bestående, varaktig; fast, permanent; ~ гарнизбн fast garnison; -ая крути3Нå нарёзов jämn räf-felstigning; ~ MOCT permanent bro; -oe наблюдён и е ständig observation; ~ огбнь fast eld; fast sken; ~ огбнь с проблесками fast sken med blänksken; ~ офицёрский состав officerskår (aktiva officerare); пост fast post; ~ COCTåß reglementerad personalstyrka; -ая СТоЯнка fast förläggning; ~ ток likström; ~ фронт stationär front пострадåвший offer, förolyckad el. skadad [person]; ~ В 6o»ö krigsskadad [-[person]-] {+[per- son]+}

построёние förmering, gruppering; upp-

förande, byggande; ~ боевбго по-рЯдка, боевбе ~ stridsgruppering; ~ для наступиёния anfallsgruppering; ~ колбнн kolonnformering пострбйка byggande, byggnad; ~ дорог väg|byggande, -byggnad; ~ укреплён и й befästningsarbeten посыльный ordonnans, rapportkarl; мотоциклйст motorcykelordonnäns; пё-ший ~ rapportkarl; ~-само^тчик cy-kelordonnans потенциал potential; воённо-зконо-мйческий ~ ekonomisk krigspotential; промышленный ~ industriell potential потенциåльный potentiell потёр и förluster

потерпёвший кораблекрушёние

skeppsbruten потёрія förlust; ~ высоты flyg höjdför lust; нестй -и lida förluster; ~ свЯзи avbrott i signalförbindelse; ~ скб рост и flyg fart-, [hastighets] I förlust, överstegring потнйк hästfilt, vojlock потбк нейтрбнов kårnfys neutronflöde потол0к самолёта flyg topphöjd потонуть sjunka, drunkna потоп йть sänka, skjuta i sänk; sätta under vatten

потрёбность behov; воённая ~ militärt behov

потрёпанный splittrad, sliten (om trupp) похбд marsch, truppförflyttning; fälttåg,

sjötåg, kampanj, expedition, resa пох0дн|ый fält-, marsch-, fältmässig; -oe движёние marsch, förflyttning;~ ДОЗбр trafikpatrull; -ая кол0нна marschkolonn; -ая кухня fältkök; -ая лабора-тбрия fältlaboratorium; -ая обста-нбвка marschförhållande; -oe положё-ние art körläge; ~ порЯдок marsch |-gruppering, -förmering, -ordning; ~ порядок в предвйдении боя marschgruppering då strid förutses; -oe снаря-жёние fältutrustning; ~ строй marsch|-ordning, -förmering, -gruppering; -ая ти-п о граф и я fälttryckeri; -ая фбрма одёжды fält I dräkt, -uniform; -ая фото-лаборатбрия fältfotolaboratorium; -ая фурåжка fältmössa; -ая хлебопекарня fältbageri

похорбнная команда trupp avdelad för

begravning av stupade П0честь heders]betygelse, -bevisning, ärebetygelse

почётн|ый heders-, honnörs-; -ое оружие hederssabel (el. annat vapen)

133почйн—предохранительный

почйн initiativ почйнка reparation

пбчта post; post|kontor, -station, -expedition

почтальбн brevbärare; вбинский ~ fält-postombud

почтбв|ый post-; ~ гблубь brevduva; ~ самолёт postflygplan; -ая служба posttjänst поэснадрбнно skvadronvis поэшелбнно echelongvis появляющаяся цель uppdykande màl пояс livrem, bälte; zon, bälte, område; за-щйтный ~ säkerhetsbälte; ~ обшйвни таг bordläggningsstråk; спасительный ~ livbälte npåean CKynå styrbords bog npåBHn|O föreskrift, reglemente, regel; -а безопасности säkerhetsföreskrifter; -а движёния trafikregler; -а для пре-дупреждёния столкновёния судбв в мбре ombordläggningsreglemente; ~ охраны säkerhetsinstruktion; -а сигнализации signalinstruktion; -а стрельбы skjutinstruktioner правйло art handspik правйльный biträdande riktare (vid pjäs

med odelad lavett) правйтельственная связь statlig signalförbindelse правйтельство regering npåeo rätt, rättighet; rättsvetenskap; ~ гблоса rösträtt; морскбе ~ sjörätt; ~ путй förkörsrätt; ~ транзйтного про-ёзда transiteringsrätt; ~ убёжища asylrätt

npåeo на борті mar styrbord dikt! правонарушёние lagbrott правофлангбвый höger flygel-; höger flygelkarl

практйческ|ий praktisk; ~ потолок flyg tjänstetopphöjd; -ая скорострёль-ность praktisk eldhastighet; ~ Снарйд övningsgranat прАчечная tvätt|lnrättning, -stuga пpåчечный отрйд tvättförband превосхбдство överlägsenhet; ~ В BÖ3-духе flygöverlägsenhet; ~ в силах styrkeöverlägsenhet; ~ в ей л ах И срёд-ствах överlägsenhet i trupp och materiel; ~ на мбре överlägsenhet till sjöss; чйсленное ~ numerär överlägsenhet превосходящие силы överlägsna styrkor

nperpåfla hinder, barriär; вбдная ~ vattenhinder

прегpaiДЙТЬ, -ждйть [av]spärra, blockera,

hindra; ~ путь blockera väg npeflåTenb förrädare npeflåTenbСТВО förräderi, svek предбоевбй поргідок anmarsch-, manö-

ver|gruppering предварйтельн|ый inledande, förberedande, provisorisk, preliminär, interims-; -ые Дёйствия Inledande operationer; -ое заключёниierannsakningshäkte; -ая KOMåHfla lystringsord; -ая подготбвка förberedande utbildning; -ая развёдка, -ая рекогносцирбвка förberedande spaning (t. ex. före anfall); -ое pacno-ряжёние, ~ приказ förberedande order; -ое слёдствие förberedande undersökning, förundersökning предвйдение förutseende; воённое ~

analys [bedömande] av stridsläge предвоённый förkrigs-предвыборная кампания valkampanj предёлі gräns; ~ безопйсного удалёния säkerhetsavstånd; ~ вйдимости syn|-hàll, -vidd; ~ вйлки art gaffelgräns; вне -ое досягёемости, вне -ов огнй utom skotthåll; ~ досягйемости maxi-miskottvidd; ~ удалёния säkerhetsavstånd

предёльн|ый gräns-; maximi-, maximal, högst; ~ вбзраст åldersgräns; -ая ДЙЛЬ-ность maximi lavstånd, -skottvidd; -ая досягйемость по в ы сотё högsta ban-topp; -ая скбрость maximi|fart, -hastighet; ~ угол пробивания бронй minsta effektiva anslagsvinkel (för pansarprojektil) предкймера förkammare (i dieselmotor) пред^мерное пространство förkammare

предкрьшок spaltvinge

предмёты питйния förbrukningsmateriel

(t. ex. ammunition, drivmedel) предмбстн|ый; ~ плацдарм brohuvud; •ая позиция, -ое укреплёние främre delen av en brohuvudställning предосторбжность försiktighet предотвраітйть, -щать avvärja, avvända, före|bygga, -komma предотвращёние förebyggande, avvärjande, avvändande предохранёние skydd, skyddande предохранйтель säkring, säkerhetsspärr предохранйтельніый säkerhets-, skydds-, skyddande, tryggande; ~ взвод säkringsspärr; säkring (av eldhandvapen); ~ Hnå-пан säkerhetsventil; -ые мёры säkerhetsåtgärder; на -ом взвбде säkrad; -ые

очнй skyddsglasögon; -ая привйвка skyddsympning; -ое приспособлёние skyddsanordning; -ое срёдство skyddsmedel; -ое устрбйство skyddsanordning; •ая цепь säkerhets|kedja, -kätting; -ая ченА säkringssprint предписйние föreskrift, befallning, påbud, skriftlig order; секрётное ~ hemlig order предполётніый; ~ осмбтр kontroll el. tillsyn (av flygplan) före flygning; -ая подготбвка förberedande flygutbildning pà marken

предпблье terrängen framför huvudförsvarsställning предприниміть aTåKy igångsätta anfall председатель ordförande, president, preses предсказАние погбды väderlekslutsik-

ter, -prognos, -rapport представйтель representant, ombud;

воённый ~ militärt ombud предупредйтель varnare предупредйтельн|ый förebyggande; varnings-; ~ выстрел varningsskott; -ая мёра, -ое мероприятие förebyggande åtgärd; ~ сигнал varningssignal преждеврёменный разрыв för tidig

brisad президиум presidium прекра|тйть, -щйть avbryta, inställa, upphöra med; ~ огбнь, ~ стрельбу inställa eld; ~ СООбщёние avbryta förbindelse

прекращёние avbrytande, inställande; ~ воённых дёйствий inställande av fientligheterna; ~ войны krigs avbrytande; ~ огнй eldens inställande премирование premiering преодолеівание, -'ние övervinnande, betvingande, besegrande, forcering преодолевйть forcera, övervinna, klara, betvinga, besegra; ~ препятствие forcera/ klara ett hinder препроводйтельная öyMåra följesedel препятствие hinder; искусственное ~ konstgjort hinder; малозамётное ~ knappt synligt hinder, väl maskerat hinder; npoTHBOTåHKOBoe ~ pansar-, stridsvagns |hinder прерывйтель fördelardosa прерывистый HakfåT ojämn framföring прерывчатый фронт ej sammanhängande front

преслёдование förföljning, förföljande,

förföljelse; förtryck преслёдовать förfölja, jaga efter преслёдующая ранёта jaktrobot

пресс-атташё pressattaché пресс-ионферёнция presskonferens преступлёние brott, förbrytelse; воённое ~ krigsförbrytelse; должностнбе ~ по дблжности tjänstefel преступник förbrytare, brottsling преступный brottslig, kriminell прецёссия СнарЯда projektilläge i förhällande till rörelseriktningen приббйник ansättare, laddstake прибор tillbehör, apparat[ur], instrument, inrättning, anordning; водолйзный ~ dykapparat; девиацибнный ~ anordning för kompensering av deviation; ~ для обраббтки измерёний räkneverk; ~ для nepeflånn исхбдных данных datasändare; ~ для подслушивания lyssnarapparat; ~ для снаряжёния лент патрбнами band|ningsapparat, -påfyllare; ~ для счислёния путй död-räkningsinstrument; ~ для устанбвки трубки temperings|maskin, -nyckel; ~ имитйрующий стрельбу eldgivningsattrapp; ~ наблюдён ия observationsinstrument; ~ свЯзи signalapparat; ~ следЯщий за полётом ракёты robot-uppföljningsinstrument; ~ управлёния артиллерййским огнём eldlednings-instrument|, -ering; ~ управлёния огнём зенйтной артиллёрии lo centralinstrument; ~ управлёния огнём мор-скбй артиллёрии, ~ управлёния стрельббй таг artillerieldledningsinstru-mentering; ~ управлёния огнём на-зёмной артиллёрии markartillerield-ledningsinstrument I, -ering приббрн|ый; -ая воздушная сиброcть avläst flyghastighet; -ая доена instrument | bräde, -panel прибрёжная опеpiция operation vid kust

прибытие ankomst

прив^л rast, halt, uppehåll (under marsch); rastställe; большбй ~ långrast (2-4 tim); дёлать ~ göra halt, rasta;

Månbifl ~ kort rast (10 min/tim under marsch) привдльный брус таг avbärarlist приварок lagat mål mat приведёние sättande, bringande, förande; ~ в боевую готбвность intagande av stridsberedskap; ~ на воённое ПОЛО-жёние sättande pä krigsfot привётствие hälsning; отвечйть на ~

besvara hälsning привйвка skyddsympning, vaccinering привбд drift, drivning, drivanordning.

transmission; ~ на все колёса flerhjuls-drift; ~ на задние нолёса bakhjulsdrift; ~ на перёдние колёса framhjulsdrift

приводнiбй; -ая аэродрбмная радиостанция transportabel markradiostation vid flygfält, huvudradiostation vid flygfält; ~ луч flyg kurssändarlob привязка anslutning, anknytning; ~ ар-тиллёрии art inmätning (av batteri-, observations |platser etc.) привязнбй ремёнь säkerhetsbälte, fästsele приговор dom, domslut, utslag; оправдательный ~ frikännande [dom] при гран й чный vid gränsen belägen, gräns-при да I вать, -'ть underställa, tilldela прйданн|ый underställd, tilldelad; -ая артиллёрия underställt artilleri; -ые огневые срёдства underställda vapen; -ая часть underställt förband придача underställande, tilldelning приём I mottagning, mottagande; sätt, metod, förfarande, handgrepp, tag; выполнить ружёйные -ы по разделёниям utföra gevärsföringar på räkning el. i moment; -ы оружием vapenexercis; ~ толчками ra interferensmottagning приёмистость двйгателя motor accelerationsförmåga приёмник tele mottagare; ksp matarvals; автомобильный ~ ra bilmottagare; все вбл новый ~ all vågsmottagare; пелен гаторНЫЙ ~ pejl mottagare; ~-ne-редатчик mottagare-sändare; радиовещательный ~ radiomottagare; ради ол ока цибнный ~ mottagardel en i radarstation; самолётный ~ mottagare i flygplan; телевизибнный ~ televisionsmottagare; фототелеграфный ~ telefotomottagare; эвакуационный ~ förbandsplats приёмно-передающiий; -ая радиостанция radiostation (för mottagning och sändning); ~ радиоцёнтр radio-central

приёмн|ый mottagar-, mottagnings-; -ая вёдОМОСТЬ inskeppningslista; -ая КО-мйссия inskrivnings-, inmönstrings|-nämnd

приёмочная комйссия antagningsnämnd приземлёниelandning; ~ с парашютом

fallskärmslandning приземлиться, -яться landa прйзма prisma

призм атйч ее кий prismatisk, prismafor-mad; ~ клиновой затвбр art prisma-

formad kilmekanism; ~ кömпас kom-passvinkelmätare med kikare; ~ порох prismatiskt krut прйзменный prismatisk; ~ бинбкль prismakikare; ~ компас kompass vinkelmätare med kikare прйзнак отравлёния förgiftningssymptom

признание bekännelse, erkännande призыв [in]kallelse, appell, uppbåd; årsklass призiывать, -вать inkalla призывнйк inkallad, värnpliktig призывнбй inkallad, värnpliktig призывн|бй; ~ возраст värnpliktsålder; -ая комйссия inskrivningsnämnd; ~ контингёнт värnpliktskontingent; ~ приказ inkallelseorder; ~ пункт inskrivningsplats; ~ участок inskrivningsområde

приказi order, befallning; ежеднёвный ~ dagorder; ^ на марш marschorder; ~ о мобилизации mobiliseringsorder; ~ о наступлёнии anfallsorder; ~ о пере-вбзке transportorder; по -у enligt order; ~ по армии arméorder; ~ по гарни-збну garnisonsorder; ~ по тылу underhållsorder

приказание enskild order, order på »uppdrag», befallning при каз I ывать, -ать ge order, befalla приклад kolv (på gevär), axelstöd (på kulsprutepistol) прикладка anläggning (med gevär); ~ лёжа anläggning liggande; ~ с колёна anläggning knästående; ~ стоя anläggning stående прикладная тактика tillämpad taktik прикладываться, -ложйться sikta, lägga an

приколбть sticka ihjäl (med bajonett) п ри команд и рбванный kommenderad прикомандировать kommendera, beordra till en viss tjänst el. plats, ställa till någons förfogande прикры|вать, -'Ть betäcka,skydda,eskortera; ~ манёвр skydda en manöver; ~ отступлёние skydda en reträtt; ~ тыл skydda ryggen

прикрывающ|ий skyddande, skydds-, täck-; -ие войска skydds-, täck|trupper; ~ грёбень skyddande ås; -ая позйция upptagsställning; -ая часть skyddsförband

прикрытие betäckning, skydd; skyddsstyrka, eskort; боевбе ~ skydd mot fientligt överfall från marken el. luften; ^

истребителями jakt|skydd, -eskort; стратегическое ~ skydd för mobilisering och uppmarsch före och i början av ett krig; ~ vгыла skydd i ryggen приложёние bilaga (till order etc.) приложйться se прикладываться применёние tillämpning, bruk, användning, insättning; ~ бактериологического оружия insättning (användning) av bakteriologiska stridsmedel; ~ вооружённой сйлы insättning av vapenmakt; ~ дыма användning av rök; ~ к мёстности anpassning efter terrängen; ~ огня beskjutning, utlösning av eld; ~ оружия bruk av vapen применить оружие bruka vapen примениться к мёстности anpassa sig

efter terrängen примкнуть штыкі bajonett pä! примыкание anslutning примыкать sluta sig till, angränsa, förena sig med

примынающий angränsande, anslutande принадлёжности tillbehör принайтбвить mar surra, naja принудйтельніый tvångs-; -ая раббта

tvångsarbete принуждёние tvång, tvingande принятие mottagande; godkännande; ~ гражданства naturalisering; ~ ко-мйндования övertagande av befäl; ~ присяги edsavläggelse прйнятый тип fastställd typ припасы förråd, förnödenheter прислуга servis, betjäning, betjänings|-manskap, -personal; орудййная ~ орудия kanon|betjäning, -servis, pjäs|-personal, -servis присмбтр uppsikt

присоединёние införlivande, anslutning,

sammanslående, förenande приспёшник kollaboratör, samarbetsman приспособлёние anordning, mekanism, apparat; пусковбе ~ utskjutningsan-ordning

приспущенный флаг flagga på halv stång

приставнбй магазйн löstagbart (extra)

magasin прйстань kaj

пристрёли|вать, -'ть skjuta ihjäl (med

ett skott) пристрёл|ивать, -йть skjuta in пристрёл|иваться, -яться skjuta in sig; ~ батарёей skjuta in sig med ett batteri; ~ по цёли skjuta in sig på målet

пристрёлк|а in-, kontroll|skjutning, eld-reglering; вестй -у skjuta in sig; ~ вйлки gaffling; ~ высоты разрывов korrektion av brisadernas höjd; ~ дальности inskjutning i längd; ~ на высбких разрывах inskjutning med höga brisa-der; ~ на слух korrektion efter hörselobservation; ~ направлёния inskjutning i sida; ~ оружия inskjutning av ett vapen; ~ по измёренным отклонё-ниям inskjutning av hjälpmål vars läge i förhållande till målet är känt; ~ no pe-nëpy, ~ penépa inskjutning med hjälpmål i luften; ~ по самбй цёли inskjutning direkt på målet; ~ приближёнием к цёли anskjutning; ~ разноббйности grundvärdesskjutning, ~ с сопряжённым наблюдёнием inskjutning med flera observationsplatser пристрёлочн|ый inskjutnings-; -ые боеприпасы inskjutningsammunition; -ое орудие inskjutnings-, hjälp|pjäs; ~ pe-nép inskjutningspunkt; ~ снарйд inskjutningsprojektil (märkskott); -ая станция inskjutningsstation (för torpeder)

пристрёлянн|ый inskjuten; -ая дальность inskjutet avstånd; -ые данные inskjutna [korrigerade] element; -oe орудие inskjuten pjäs; ~ penép inskjutningspunkt; ~ угол возвышёния korrigerad (inskjuten) uppsättning; -ые устанбвки inskjutna korrektioner пристяжная sidohäst присутствие närvaro присутствующий närvarande присяга ed, edgång, krigsmannaerinran; ложная ~ mened; ~ на вёрность trohetsed

прифронтовіби vid fronten belägen, front-;

-åfl nonocå frontavsnitts bakre område прицёл sikte; art uppsättning; [-[in]rik-tande,-] {+[in]rik- tande,+} [in]riktning, siktande; — барабанного типа sikte med avståndstrumma; взять на ~ taga på kornet; ~ ночного вйдения IR-sikte; постоянный ~ С постоянной устанбвкой fast riktmedel; ~-постройтель automatiskt sikte; светящийся ~ со светящейся мушкой självlysande sikte; сёкторный ~ bågsikte прицёливание [in]riktning, siktande прицёли|ваться, -ться [in]rikta, sikta

på, ta sikte прицёльн|ый rikt-, sikt-; -ое бомбометание precisionsbombfällning; -ая вёха

riktkäpp; ~ выстрел riktat skott; -ая AånbHOCTb riktavstånd; -ая колбдка siktesfot; -ое кольцб siktring; -ая лй-ния siktlinje; ~ огбнь riktad eld; -ая nnåHKa siktram; -ое приспособлёние siktinrättning; -ая прбрезь siktskåra; -ая стрелb6å riktad eld; ~ хомутик siktlöpare; -ая LiJKanå uppsättningsskala прицёп släpvagn

прицепи |óй släp-, tillkopplad; -ая авто-кухня kokbilsläp; -år артиллёрия draget artilleri причал förtöjnings-, tilläggs|plats; förtöjningstross; förtöjning; открытый ~ oskyddad förtöjningsplats причйльн|ый förtöjnings-; ~ брус av-bärarlist, frihult, fendert; ~ канат förtöjningstross; -ое кольцб förtöjningsring; ~ понтбн förtöjningsponton причина войнізі krigsorsak причинйть потёри tillfoga förluster пришвартовать, -'ывать förtöja, göra fast

пришвартбвка förtöjning пробёг tillryggalagd sträcka, körmil; löpning; испытйтельный пробный ~ provkörning; ЛЫЖНЫЙ ~ skidlöpning; ~ при nocåAKe flyg landningssträcka npoÖHBåeMOCTb genomslagsförmåga; ~

брони genomslagsförmåga i pansar npo6n|BåTb, -'Ть slå, bryta el. tränga igenom, genom|bryta, -tränga, -borra, slå hål i; bryta [bana] väg пробивн|бй genomslags-; -бе дёйствие genomslagsverkan; -ая ей л а genomslagskraft; -år способбность снаряда projektils genomslagsförmåga прббка [trafik]stockning; kork, propp прббковый пояс korkbälte прббleск mar blänk

прббlесковый mar blänk-; ~ аппарат

blänkapparat; ~ сигнал blänk прббный prov-, försöks-; ~ выстрел prov-skott

п робби на hål, bräsch, öppning; mar läcka

проведён ие; ~ дорбги väg|byggnad, -an-

läggning; ~ кабеля kabelläggning провёренные данные kontrollerade data

el. uppgifter провёрка kontroll, granskning; ~ мёста C^дна mar läges-, bestick|kontroll; ~ минных полёй minfälts kontroll; ~ морских карт sjökortskontroll; ~ оружия vapenvisitation; ~ постбв visitation av poster, postvisitation

проверить, -'иТь kontrollera, granska, genomse

провешённое направлёние syftlinje

(vid fältmätning) провёшивать staka ut провйзор apotekare, farmaceut прбвод ledning, kabel, tråd; ~ высокого напряжёния högspänningsledning; гб-лый ~ blank ledning; ~ заземлён ия jordledning; многожйльный ~ fler-trådsledning; одножильный ~ enkelledning; прямбй ~ direkt ledning провбдка utläggning (av kabel); mar lots-ning

проводник vägvisare

проводи|бй tråd-; -бе вещание trådra-

diering; -ая связь trådförbindelse провокатор provokatör прово^ция войны krigsprovokation проволока [metall]tråd; гладкая ~ blank-tråd; ~ для вгізки najtråd; мёд ная ~ koppartråd

прбволочн|ый tråd-; ~ ёж igelkott (lös hinderdel); -ое заграждёние stormhinder, taggtråds- el. trådhinder; -ое

заграждёние на выебких кольях högt taggtrådshinder; ~ канат ståltross; -ое препятствие taggtråds-, tråd|hinder; -ая связь trådförbindelse; -ая сётка, -ая сеть tråd|nät, -matta; -ая спирåль trådvals; -ые срёдства связи trådsambands medel прогйб бронй inbuktning i pansar (efter anslag)

прогнбз prognos, förutsägelse; долго-ербчный ~ långtidsprognos; краткосрочный ~ korttidsprognos; морскбй ~ sjöprognos; ^ погоды väderleks|prognos, -utsikter

прогбн bär-, huvud |bjälke, längsgående

balk, spann прогбнные дёньги reseersättning nporpåMMa подготовки utbildningsprogram

программйрование programmering программйрованное устрбйство programmeringsanordning программйст programmerare nporpåMMH|bm program-; ~ временной Механйзм programinställningsmekanism; -ое наведён ие programstyrning прогрессйвніый progressiv, framstegs-; -ое горёние progressiv förbränning; -ая крутизнå нарёзов progressiv räffel-stigning; ~ порох progressivt krut продвигаться, -'нуться framrycka; bli

befordrad; ~ вперёд С ббями rycka fram under strid продвижёние framryckning; befordran,

avancemang продёлывание проходов utförande av

genomgångar i hinder продовбльственно-фуражн|ый; -ое отделён ие förplägnadsavdelning; -ое снабжён ие förplägnadstjänst продовольственный livsmedels-; -ая бå3а livsmedelsdepå; -ая карточна livsmedelskort; ~ обоз koktross; ~ пункт livsmedelsplats; ~ склад livsmedelsförråd; -ое снабжён ие förplägnadstjänst продовольствие förplägnad продолжйтельный огонь ihållande eld продолжйтельность varaktighet; ~ ro-рёния bränntid; ~ полёта längsta flygtid (utan bränslepåfyllning) прод0ЛЬН|ЫЙ längd-; ~ вётер medvind; -ая Kå4Ka stampning; ~ обстрёл, ~ огбнь flankerande el. bestrykande eld; •ая устбйчивость längdstabilitet проездные дёньги reseersättning проезжåемость framkomlighet проёзж|ий farbar, kör-; -ая дорбга far-väg, körväg; -ая часть дор0ги körbana проёкт projekt, utkast, plan; förslag; ~

с^дна fartygsritningar лроекцибнный фонарь projektionsapparat

проёкция projektion; произвольная ~

godtycklig projektion прожёктор strålkastare; самолётный ~ strålkastare (på flygplan); сигнальный ~ signalstrålkastare; —сопроводйтел ь luftvärnsstrålkastare som följer målet прожекторйст soldat vid strålkastarav-

delning; mar strålkastargast прожёкторн|ый strålkastar-; ~ автомобиль strålkastarbil; ~ батальон strål-kastarbataljon; ~ взвод strålkastarplu-ton; -ая рбта strålkastarkompani; -ая ст£нция strålkastarstation; -ая часть strålkastarförband производйтель работ arbetsledare, verkmästare

произв|одйть, -естй befordra; producera, frambringa, utföra; ~ в офицёры befordra till officer; ~ выстрел skjuta ett skott

произвбдственный дефёкт fabrikationsfel

произвбдство выстрела avlossande el.

avfyring av ett skott пронлйдна; ~ дорбг väg | anläggning,

-byggnad; ~ кабеля kabelläggning; ~ курса plottning av kurs; ~ лйнии linjebyggnad; ~ на карте plottning på karta; [навигацибнная] ~ mar bestickföring; ~ проводов linjebyggnad avluftledning; ~ тормоза bromsband прокладочные инструмёнты mar be-

stickningsinstrument прокладчик курса kursangivare прокладывать, -ложйть bygga,anlägga, lägga ut; markera, plotta; ~ дорбгу, ~ путь bygga en väg; ~ курс lägga el. ta ut en kurs; ~ линию связи bygga trådlinje; ~ лыжню spåra прокуратура åklagarmyndighet прокурбр allmän åklagare проламывать genom|bryta, -tränga пролёт brospann, spännvidd; береговбй ~ моста landspann; ~ воздушной лйнии spännvidd på luftledning; ~

моста brospann; судохбдн ы й ~ genomfart i bro пролбм bräsch, öppning промах bom, bomskott промахнуться skjuta bom, bomma промежуток mellan|rum, -tid, intervall промежуточный mellanliggande, mellan-; ~ детонатор mellanliggande deto-nator; -ая задача andrahandsuppgift; ~ нбнтур ra mellankrets; ~ оборонительный рубёж regelstrids-, upptags |-ställning; ~ перегрузочный пункт omlastningsplats: -ая ПОЗЙЦИЯ regelstrids-, upptags I ställning; -ая ПОсЗдка mellanlandning; ~ ПОСТ саННТåрНblх автоматЙн hållplats för sjuktransportfordon; ~ пункт связи, -ая стйнция tele relästation; -ая 4аСТОТå mellanfrekvens промёр mätning; fel vid mätning промёрное судно sjömätningsfartyg промёрщик mätare, stakare промышленность industri; авиацибн-

ная ~ flygindustri промышленный industriell, industri-; -ая мобилизйция industriell mobilisering

проникать, -'нуть tränga in i, genomtränga

прони^ющая радиация kärnfys initialstrålning проббраз prototyp

пропавший försvunnen; ~ бёз вести saknad

пропагåНfla propaganda; воённая ~ krigspropaganda; ~ ПО рйдио radiopropaganda

пропагандист propagandist пропагандистский propagandistisk, propaganda-; ~ отдёл propagandasektion пропёллер propeller

пропорциональный цйркуль reduktionspassare прбпуск genomsläppande; lösenord, lösen; passersedel

пропуски|бй; ~ пост inpasseringspost; ~ пункт inpasseringsställe; -ая спо-сббность trafikkapacitet прорезйненный gummiimpregnerad, gummerad

прбрезь прицёл а siktskåra прорыв genombrytning, bräsch; оператйвный ~ operativ genombrytning; ~ пороховых газов bakflamma; тактй-ческий ~ taktisk genombrytning проріывать, -BåTb genom|bryta, -tränga, bryta el. tränga [sig] igenom; ~ оборбну genombryta försvar просачиваться, -очйться intränga просвёт frigångshöjd

просека rågång, brandgata, genom skog upphuggen väg, öppning i skog; ~ для артиллерийского огнй röjt skottfält просёлок bi-, sido I väg просрбченный паспорт ogiltigt pass пространственная волна ra rymdvåg прострёли|вать, -'ть genom|skjuta,

-borra, bestryka, täcka med eld проступок förseelse, brott; мёл кий ~

mindre förseelse протёз protes

протёктор slitbana (på däck) протйвник fiende, motståndare протйвный fientlig; mot-, motsatt противоартиллерййская оборбна försvar utbyggt för att motstå artillerianfall противоатомный; -ая защйта skydd mot atomvapen, atomskydd; -ое обеспё-чение войск förbandens skydd mot atomvapen

противобактериологйческая защйта

försvar mot bakteriologiska stridsmedel противобатарёйная борьба artilleribekämpning

противовоздушный luftvärns-; актйв-ная -ая оборбна aktivt luftförsvar; ~ артиллерййский огбнь luftvärnseld; -ая оборбна luftförsvar; -ое прикрытие марша skydd under marsch medelst luftvärn противогаз gasmask противогазнıый gasmask-; -ые детали gasmasktillbehör

противогазов|ый gasskydds-; gasmask-; -ая коробка behållåre på gasmask; -ая маска ansiktsskydd på gasmask противодёйствие mot Istånd, -verkan противодесантный; -ое заграждё-ние landstignings-, landsättnings|hinder; -ая оборбна försvar mot landstigning och/el. luftlandsättning; -ая операция operation för avslående av kustinvasion противозакбнный lagstridig, olaglig противозенйтный манёвр flyg undanmanöver (för att undgå luftvärnsbeskjut-ning)

противоипрйтная одёж да gasskyddsdräkt (mot senapsgas) противокатерніый; -ая артиллёрия lätt fartygs- el. kustartilleri; -ая оборбна försvar mot torpedbåtar противокачечное устрбйство mar stabilisator

противолбдочн|ый; ~ зигзаг sicksack-ning vid ubåtsfara; -ая оборбна ubåts|-bekämpning, -jakt; -ая сеть ubåtsnät; ~ СНарäД antiubåtsprojektil противомёра motåtgärd противомйнніый; -ая артиллёрия medelsvårt artilleri; -ая защйта mar under-vattensskydd; -ая оборбна mar skyddsåtgärder mot minor; ~ охранйтел ь paravan; -ые срёдства minskyddsmedel п рот и вообл еден й тел ь avisningsanlägg-

ning, a visare противообщёственный antisocial противооскблочное убёжище splitterskydd

противооткатное устрбйство rekyl-

häminrättning противопехбтн|ый; -ое заграждёние stormhinder; -ая мйна truppmina; -ое препятствие hinder mot trupp, stormhinder

противопожарн|ый brandskydds-; -ая дверь branddörr; -ая оборбна brandskydd; -ая переббрка brandskott; -ая стена brandmur; -ая тёхника brandsläcknings |redskap, -materiel противорадиолокацибнная маскировка åtgärder för skydd mot radarspaning

противоракётная оборбна försvar

[skydd] mot robotar п рот ивотанков|ый pansarvärns-, pan-sarhindrande; -ая авиаббмба pansarbrytande bomb; ~ ёж pansarhinder; щ за град й тельный огбнь spärreld mot pansar; -ая зажигательная граната

pansarbrandgranat; ~ иоридбр pansarpassage; -ое мйнное пбле strids vagns-minering; -ое наблюдёние pansarobservation; -ая оборона pansarvärn; -ое оборудование мёстности pansarhind-rande fältarbeten; -ая orHeeåfl завёса pansar hindrande spärreld; -ые огневые срёдства pansarhindrande eldvapen; ~ огнемётный батальбн pansarhindrande eldspr utebatalj ön; ~ огбнь pansar-värnseld; -ое оповещён ие pansarvar-ning; ~ опорный пункт pansarvärns-näste; -ое орудие pansarvärnspjäs; ~ очаг pansarvärnsnäste; -ая плбтность antal pjäser, stridsvagnar etc. avsedda för pansarvärn per löpkm front; -ая позй-ЦИЯ pansar värnsställning; -ое препятствие pansarhinder; -ая пушка pansar-värnskanon; ~ район pansarvärnsområde, pansarhindrande område, befäst område mot pansar; ~ резёрв pansarvärn i reserv; ~ ров pansargrav; -ая рбта pan-sarvärnskompani; ~ рубёж område lämpligt för försvar mot pansar; -ое ружьё pansarvärnsgevår; -ые срёдства р ansar -värnsmateriel; ~ узел pansarvärnscent-rum; -ая щель pansarsäkert skyttevärn лротивоторпёдн|ый; -ая оборбна mar skyddsåtgärder mot torpeder; -ая сеть torpednät

лротивотр£нспортная мйна fordons-, löp I mina

противохимйческ|ий gasskydds-; -ая защйта skydd mot kemiska stridsmedel, gasskydd; -ая защитная од ёж да skyddsdräkt mot kemiska stridsmedel, gasskyddsdräkt; -ая оборбна försvar mot kemiska stridsmedel; -ое оборудование skyddsutrustning mot kemiska stridsmedel; ~ пакёт utrustning för första hjälp mot kemiska stridsmedel; -ое убё-жище gasskyddsrum противоЯдие motgift npoTHpåHHe оружия vapenrengöring протбн proton

протбптанная дорбжка upptrampad stig

npoTpåKTop mar vinkelavsättare протяжён ие sträckning, utsträckning; ~

по фрбнту frontbredd npo‡eccnoHånbHafl åpМия yrkesarmé лрофилактйчесиіий profylaktisk, förebyggande; ~ пункт militär klinik för profylaktisk behandling; — рембнт förebyggande reparationsåtgärd Профилактбрий dispensär

профилированная дорбга profilerad väg

прбфиль profil; ~ Kpbmå vingprofil; ~

окопа, ~ траншёи värnprofil прбфильніый profil-; -ая лйния profillinje; -ое сопротивлёние profilmotstånd

прохбд genomgång, passage, gång проходймость [terräng]framkomlighet; ~ вброд vadförmåga; повышенная ~ terrängframkomlighet проходйм|ый framkomlig, farbar; ~ вброд vadbar; -ая дорбга framkomlig el. farbar väg

процёнт уклбна lutningsprocent прочесать, -ывать rensa, genomsöka,

kamma igenom, finkamma прочёсывание мёстности genomsökning av terrängen, rensning av terrängen från fiender прочёсывающий огбнь yteld прочность hållfasthet, stabilitet, fasthet; поперёчная ~tvärskeppsstabilitet; про-дбльная ~ långskeppsstabilitet прбчн|ЫЙ solid, fast, hållbar, varaktig; ~ мир varaktig fred; -ая оборбна fast försvar

п роя в й тел ь foto framkall are, framkall-

nings vätska n роя в й тельный бак foto framkallnings-tank

проявлёние foto framkallning прояв|лЯть, -йть foto framkalla пружйна fjäder; B03BpåTH0-60eBåfl возвратная ~ rekylfjäder; ~ накатника fr amföringsfjäder прыжбк hopp, språng; вынужденный ~ nödtvunget fallskärmsuthopp; ~ с парашютом fallskärmshopp прЯмо руль! midskepps med rodret! прямбй выстрел skott med bestrykände bana

прямолинёйный полёт flygning på rak

kurs [bana] прямотбчный воздушно-реактивный

двйгатель ramm-motor прямоугбльник рассёивания rektangulär spridningsbild ncHxnåTp psykiater ncHXoaHånn3 psykoanalys психологйческая вой Hå psykologisk krigföring

психотехнйческое испытание psykotekniskt test пулевбе ранёние skottsår пулемёт kulspruta; авиацибнный ~

141пулемётно-пушечный танн—пушечно-гйубичный полк

flygplanskulspruta; башенный ~ tornkulspruta; лёгкий ~ lätt kulspruta, kulsprutegevär; лобовбй ~ frontalt placerad kulspruta; одинбчный ~ enkel kulspruta; ручнбй ~ kulsprutegevär; син-хрбнный ~ synkroniserad [-[flygplans]-kulspruta;-] {+[flygplans]- kulspruta;+} спарен н ый ~ dubbel kulspruta; станкбвый ~ tung kulspruta; TåHновый ~ stridsvagnskulspruta; ту-рёльный ~ rörlig flygplanskulspruta пулемётно-пушечный танк kulsprute-

och kanonbestyckad stridsvagn пулемётн|ый kulsprute-; -ая бйшня kulsprutetorn; ~ взвод kulsprute| tropp, -pluton; -ая нарточка avståndstabell för kulspruta; -ая корббка bandlåda för kulspruta; -ая лён та kulspruteband; ~ огбнь kulspruteeld; -ая огневдя точна kulsprutenäste; -ое О.тделёние kulsprutegrupp; -ая бчередь kulspruteeld-skur; -ая подготбвка förberedelse för kulspruteeld, förberedande kulspruteeld; -ое подразделёние kulspruteavdelning; -ая позйция kulspruteställning; ~ полувзвод kulsprutetropp; ~ расчёт kulspruteservis; -ая рбта kulsprutekompani; -ые салйзки kulsprute|släpa, -pulka; -ая стрелb6å kulspruteeld; -ая тбчка kulsprutеställning; -ая уста-нбвка kulsprutelavett; -ая ячёйка kulsprute| värn, -ställning пулемётчик kulspruteskytt пулеулавливатель kulfång пульсйрующий воздушно-реантйв-

ный двйгатель stötmotor пульт управлёния manöverbord пуля kula, projektil (till finkalibriga vapen); бронеббйно-зажи^тельная ~ pansarbrandprojektil; ~ дум-дум dum-dumkula; зажи гател ьно-пристрёлоч -ная ~ inskjutningsbrandprojektil; ~ на излёте förlupen kula; пистолётная ~ pistolprojektil; пристрёлочная ~ in-skjutningsprojektil; трассирующая ~ spårljusprojektil пункт plats, ställe, punkt, ort; paragraf, klausul, moment; ~ боевого питания, ~ боепитания ammunitionsersättningsplats; ~ боевбго развёртывания plats för stridsgruppering; ~ водоснаб-жёния vattenhämtningsplats; ~ выгрузки urlastningsplats; ~ высадки десанта landstignings-, landsättnings|-plats; ~ главного удара kraftsamlingspunkt vid anfall; пгёвный командный ~ fartygschefens uppehållsplats; ~ за-

цеплёния motstånds centrum; ко-мйндно-наблюдйтельный ~ chefs uppehållsplats; ~ обраббтки bearbet-ningscentral; ~ обраббтки свёдений sammanställningsplats; ~ пёрвой помощи förbandsplats; ~ переправы

överfartsplats; ~ посддки десанта ilastningsplats för landstigningsstyrka; g сббра донесёний rapportsamlingsplats; ~ сббра легкб раненых hållplats för lätt sårade; ~ сббра ОТСТЙВШИХ uppsamlingsplats för efterliggare; ~ снаб-жёния underhållsplats; ~ сопряжённого наблюдёния observationsplats vid mätbasens ändpunkt; ~ специйль-ной обрабботки saneringsplats; ~ технического обслуживания и ремонта reparationsplats; ~ управлёния stridsledningsplats; ~ формирования grupperingsplats, plats för uppsättande av förband пуск igångsättning, start пусков|бй start-, igångsättnings-; -ая ра-кёта startraket; -бе тбпливо startbränsle; -йя установка, -бе уст-рбйство utskjutningsanordning пустйть ко дну sänka (fartyg etc.) путёвка körorder

путеводйтель vägvisare; resehandbok;

tidtabell, kommunikationstabell путев|бй rese-, färd-; -бе довольствие reseersättning; ~ лист flyg färdplan; -ая скбрость flyg färdhastighet; ~ угол flyg kursvinkel путемéр vägmätare путепровод viadukt

путепроклйдчик vägmaskin; mar kursskrivare путлище stigbygelrem путь väg, bana, kurs; färd, resa; jvg spår; ~ движёния marschväg; двухколёй-ный ~ jvg dubbelspår; ~ обхода omväg; ~ отступлёния, ~ отхода återtågs-väg; ~ подвоза underhålls-, tillförsel|-väg; ~ подхода framrycknings-, anmarsch| väg; ~ самолёта flyg-, färd|väg; ~ снижёния fallsträcka (vid fallskärmshopp); ~ торможёния bromssträcka; ~ эвакуации evakuerings-, undanförsel|-väg

пучйна tjälskott

пушечно-артиллерййскіий; -ая бри-rå да kanonbrigad; -ая дивйзия kanondivision (= fördelning) пушечно-гйубичный полк kanon-hau-bitsregemente

142п^шен но-миномётный поли—радио вы сотом ёр

пушечно-миномётный поли капоп-

granatkastarregemente пушечн|ый kanon-; ~ артиллерййсний батальбн kanonbataljon; -ая артил-лерййская бри råда kanonbrigad; ~ артиллерййсний полк kanonregemente; -ая артиллёрия kanonartilleri; -ая батарёя kanonbatteri; ~ выстрел kanonskott; ~ каземат pjäsvärn; ~ ме-ТЙЛЛ kanonmetall; -ое мйсо kanonmat; ~ огбнь kanoneld; -ое сало vapenfett (för pjäser); -ая стрел ьба kanoneld, kanonad

пушка kanon; автоматйческая ~ auto-

matkanon; атомная ~ atomkanon; гаубица kanonhaubits; ~ на железнодорожной установке järnvägspjäs; носовая ~ förlig kanon; спіренная ~ dubbelpjäs; ~ срёднего калйбра medel svår el. medel tung kanon пыж tätlock i laddningshylsa nbiTåTb tortera пытка tortyr пьёксы pjäxor, skidskor пятиборье femkamp пятилётка femårsplan пятнб fläck (sjömärke); radar eko п£т|ый; -ая колбнна femte kolonnen

P

работ|а arbete; очередные судовые -ы mar rutinarbeten; nåny6Haft ~ arbete på däck рабботающая обшивка flyg bärande

skalkonstruktion рабботник arbetare; funktionär работод£тель arbetsgivare рабоч|ий arbets-; arbetar-; arbetare; -ие до кум ён т ы arbetshandlingar (t. ex. planer, utkast, arbetskartor); ~ инстру-мёнт arbetsverktyg; -ая карта arbets-karta; ~ класс arbetarklassen; -ая ко-MåHfla arbetstrupp; -ая лбдка arbets-båt; ~ объём cylinder-, slag|volym; -ая одёж да arbets-, överdrags | kläder; ~ режим двигателя motorprestanda; -ая рбта arbetskompani; -ая сйла arbetskraft; ~ такт, ~ ХОД arbets |slag, -takt; -ая 4aCTOTå sign trafikfrekvens; ~ чертёж arbetsritning равнёние rättning; ~ в затылок rättning framåt; ~ на середйну! rättning mittåt!; ~ на флаг rättning mot fanan; ~ направо! till höger se!, rättning höger! равнйна slätt, slätt-, låg|land равнинный slätt-равнять rätta in

равняться rätta sig, inta rättning; ~ в затылок rätta sig framåt; -йсь! rättning! радар radar

paAåpH|btå radar-; -ая установка radaranläggning paAuånbHbtå двигатель stjärnmotor paAHåTop kylare

радиацнбнныый; ~ ЗахеåТ kärnfys strål-ningsinfångning; -ое наблюдёние ra-

diakobservation; -ое поражён ие strål-skada; -ая развёдка radioaktivitetsindikering, radiakindikering радиация [ut]strålning радиевый radium-радий radium påАНО radio

радиоавтомобйль radiobil радиоактйвность radioaktivitet радиоактйвныый radioaktiv; боевбе -ое вещество radiologiskt stridsmedel; -ое вещество radioaktivt stoft, radioaktivt ämne; -ое заражён и е beläggning med radiologiska stridsmedel, radioaktiv beläggning; -ые изотбпы radioaktiva isotoper; -ое облучён ие radioaktiv bestrålning; ~ осадок radioaktivt stoft el. utfall; ~ распад radioaktivt sönderfall радиоальтимётр höjdradar радиоаппарат radioapparat раАНоаnnaрåТНаfl radio apparatrum радиоаппаратура radioutrustning радиоаэронавигация flygradionavigering радиобатальон radiobataljon раАНобåujHR radiotorn радиоВåхТа avlösning vid radiostation радиовеи^ние radioutsändning, radiering радиовещательн|ый; -ая вол Нå sändningsvåglängd; ~ диапазон våglängdsband för sändning; -ая компания radiobolag; ~ передатчик radiosändare; -ая стåнция sändarstation; -ая устанбвка radio I anläggning, -sändare раАНОВЗpbiBåТеnb zonrör раАНОВоnnå radiovåg радиовысотомёр höjdradar

пушечно-миномётный поли капоп-

granatkastarregemente пушечн|ый kanon-; ~ артиллерййсний батальбн kanonbataljon; -ая артил-лерййская бри råда kanonbrigad; ~ артиллерййсний полк kanonregemente; -ая артиллёрия kanonartilleri; -ая батарёя kanonbatteri; ~ выстрел kanonskott; ~ каземат pjäsvärn; ~ ме-ТЙЛЛ kanonmetall; -ое мйсо kanonmat; ~ огбнь kanoneld; -ое сало vapenfett (för pjäser); -ая стрел ьба kanoneld, kanonad

пушка kanon; автоматйческая ~ auto-

matkanon; атомная ~ atomkanon; гаубица kanonhaubits; ~ на железнодорожной установке järnvägspjäs; носовая ~ förlig kanon; спіренная ~ dubbelpjäs; ~ срёднего калйбра medel svår el. medel tung kanon пыж tätlock i laddningshylsa nbiTåTb tortera пытка tortyr пьёксы pjäxor, skidskor пятиборье femkamp пятилётка femårsplan пятнб fläck (sjömärke); radar eko п£т|ый; -ая колбнна femte kolonnen

P

работ|а arbete; очередные судовые -ы mar rutinarbeten; nåny6Haft ~ arbete på däck раббтающая обшивка flyg bärande

skalkonstruktion раббтник arbetare; funktionär работод£тель arbetsgivare раббч|ий arbets-; arbetar-; arbetare; -ие до кум ён т ы arbetshandlingar (t. ex. planer, utkast, arbetskartor); ~ инстру-мёнт arbetsverktyg; -ая карта arbets-karta; ~ класс arbetarklassen; -ая ко-МåНfla arbetstrupp; -ая лбдка arbets-båt; ~ объём cylinder-, slag|volym; -ая одёж да arbets-, överdrags | kläder; ~ режим двйгателя motorprestanda; -ая рбта arbetskompani; -ая сйла arbetskraft; ~ такт, ~ ХОД arbets |slag, -takt; -ая 4аСТОТå sign trafikfrekvens; ~ чертёж arbetsritning равнёние rättning; ~ в затылок rättning framåt; ~ на середйну! rättning mittåt!; ~ на флаг rättning mot fanan; ~ направо! till höger se!, rättning höger! равнйна slätt, slätt-, låg|land равнинный slätt-равнять rätta in

равняться rätta sig, inta rättning; ~ в затылок rätta sig framåt; -йсь! rättning! радар radar

раАåрН|btå radar-; -ая устанбвка radaranläggning раАuåнbНbtå двигатель stjärnmotor раАНåТоp kylare

радиацнбнныый; ~ ЗахеåТ kärnfys strål-ningsinfångning; -ое наблюдёние ra-

diakobservation; -ое поражён ие strål-skada; -ая развёдка radioaktivitetsindikering, radiakindikering радиация [ut]strålning радиевый radium-радий radium påАНО radio

радиоавтомобйль radiobil радиоактйвность radioaktivitet радиоактйвныый radioaktiv; боевбе -ое вещество radiologiskt stridsmedel; -ое вещество radioaktivt stoft, radioaktivt ämne; -ое заражён и е beläggning med radiologiska stridsmedel, radioaktiv beläggning; -ые изотбпы radioaktiva isotoper; -ое облучён ие radioaktiv

bestrålning; ~ осадок radioaktivt stoft el. utfall; ~ распад radioaktivt sönderfall радиоальтимётр höjdradar радиоаппарат radioapparat paAHoannapåTHafl radio apparatrum радиоаппаратура radioutrustning радиоаэронавигация flygradionavigering радиобатальон radiobataljon paAHo6åujHR radiotorn радиоBåxTa avlösning vid radiostation радиовеи^ние radioutsändning, radiering радиовещательн|ый; -ая вол Hå sändningsvåglängd; ~ диапазон våglängdsband för sändning; -ая компания radiobolag; ~ передатчик radiosändare; -ая стåнция sändarstation; -ая устанбвка radio I anläggning, -sändare paAHOB3pbiBåTenb zonrör paAHOBonnå radiovåg радиовысотомёр höjdradar

радиовышка radiotorn радиоглушёние radiostörning радиоглушйтель störsändare радиогоризбнт radiohorisont радиоготбвность radiopassning радиограмма radio|gram, -telegram радиодальномёр avståndsradar ра д и о д å н н ы е radioprestanda радиодевийция га deviation радиодежурство jourtjänst vid radiostation

paAHOlAeMOHCTpåijHfl, -дивёрсия skensignalering радиодисциплйна radiodisciplin радиодбм radiohus радиожурнал radiojournal радиозамирание fading радиозбнд radiosond радиозондåж radiosondering радиозрйтель fjärrövervakare med television, TV-observatör радиоимпульс radioimpuls радиоимущество radio (utrustning, -materiel

радиоинженёр radioingenjör paAHOKaHån radiofrekvenskanal радиокбд radiokod радиокомментарии radiokommentar радиокомментатор radiokommentator радиокбмпас radiokompass радиоконтрмёры radiomotmedel радиола radiogrammofon радиолймпа radiorör радиоло^тор radaranläggning, radar; бортовбй авиацибнный ~ flygplansradar; ~ дальнего/раннего обнаружения fjärrspanings-, luftbevaknings |-radar; ~ с коническим обзбром konisk avsökningsradar; ~ слёжения, ~ сопровождёния цёли målföljningsra-dar; тактй чески й ~ spaningsradar радиолокацибнн|ый radar-; ~ взрыватель zonrör; ~ вы сотом éр höjd-radar; ~ дал ь ном éр avståndsradar; -ая защйта radarskydd; ~ индикатор radarindikator; -ая карта мёстности radarkarta; ~ луч radarlob; -ая мас-кирбвка radarvilseledande åtgärder; ~ май к radarfyr; -ое на ведён и е radarmålsökning; -ое ограждёние radarmask; ~ отмётчик radarindikator (t. ex. PPI); ~ пост radarstation; ~ при-цёл radarsikte; -ое противодёйствие radar mot medels tjänst; -ая раз вё дна radarspaning; -ые срёдства radarmedel; -ая станция radarstation; -ая CTåH-

ция дальнего дёйствия fjärrspanings radar; -ая стåнция орудййной на вбдки eldledningsradar; -ая трансляция radarsändning; -ая устанбвка radaranläggning; -ое 4eneyKa3åHHe га darplot; -ая 4aCTOTå radarfrekvens радиолок£ция radarlokalisering радиолбт radiolod радиолуч radiolob радиолюбйтель radioamatör paAHOMåpKep markeringsfyr радиомаскирбвка tele skensignalering paAHOMåcTep radiotekniker рад и ом å4 та radiomast радиомайк radiofyr; враи^ющийся ~ roterande radiofyr; BCeHanpåeneHHbtå ~ rundstrålande radiofyr; MåpKepHbtå ~ markeringsfyr (radiofyr); HeHanpåeneH-H ы й ~ ej riktad radiofyr радиометеорбграф fjärregistrerande radiosond

радиометеорологйческая служба ra-

dio meteor ologis k tjänst ра д и ом етеорол б г и я radiometeorologi радибметр radiakinstrument, intensitets-,

dos|mätare радиометрйст radarsignalist радиомеханик radiotekniker paAHOMexåHHKa radiomekanik радиомикрофбн radiomikrofon радиомол ч£ние radiotystnad радиомонтёр radiomontör радионаблюдёние fortlöpande radiospaning

радионавигационная карта radiona-

vigations karta радионавигация radionavigering радионаушники hörtelefon радиообмён radiotrafik радиооборудование radio|materiel, -utrustning

радиообслуживание radiounderhålls-tjänst

радиооперйтор radio|signalist, -telegrafist радиоориентирбвка lägesbestämning medelst radio

радиоосадкомёр fjärregistrerande nederbördsmätare радиопарбль ra lösen радиопёленг radiobäring радиопелен rå тор radiopejlanläggning радиопеленгаторный radiopejl-; -ая CTåH4Hfl radiopejlstation; -ая установка radiopejlanläggning радиопеленгация, -йрование radiopejling

144радиопеленгование—разбирйтельство

рад и о п ел е н го Вä н и е таг radiopejling радиопереговбры personsamtal genom

radio, radiosamtal радиоперед^точная станция sändar-station

радиопередатчик radiosändare радиоперед^чіа radiosändning; запрещён ие -и radiotystnad радиопередающая станция sändar-station

радиопередвйжка rörlig radiostation радиоперехват radiospaning радиоперехватывающая станция ra-

diospaningsstation радиопилбт radarpilotballong радиоподразделёние radioförband радиоподслушивание radioavlyssning радиопозывные radioanropssignaler радиопомёхи radiostörningar радиоприём radiomottagning радиоприёмник radiomottagare радиоприцёл radarsikte радиопрожёктор strålkastare fjärrstyrd med radar

радиопрожёкторная станция strål-

kastarförsedd radarstation радиопромышленность radio-, tele|-industri

радиопротиводёйствие t el emot medelstjänst

радиоразвёдка signalspaning радиоразвёдывательные срёдства te-

lespaningsmedel радиоразговбр personsamtal genom radio, radiosamtal радиорелёйная лйния radiolänk радиорота radiokompani радиорубка radiohytt радиосвязь radioförbindelse радиосёть radionät; ~ взаимодёйствия samverkansnät; ~ командования stridsledningsnät; ~ начальника артиллё-рии art ordernät; ~ оповещёния varningsnät; ~ развёдки underrättelsenät paAHOCHTHån radiosignal; ~ тревоги radiolarmsignal радиосигнализация radiosignalering paAHOCHTHånbH|b^; ~ код radiokod;

•ые таблйцы radiosignaltabeller радиослушатель radiolyssnare радиосокращён и е radioförkortning радиосообщёние radiomeddelande радиосрёдство radiosambandsmedel радиостåнция radiostation; автомо-бйльная ~ bilradiostation; контрбль-ная ~ radiokontrollstation; корреспон-

дйрующая ~ motstation; мбщная ~ i radiostation med stor effekt; подвижнія ~ rörlig radiostation радиостудия studio; radioutsändningslo-kal

радиотанк stridsvagn med [speciell] radio-

utrustning paAHOTenerpåMMa radiotelegram радиотелегрдф radiotelegraf радиотелеграфйст radiotelegrafist радиотелеграфия radiotelegrafi радиотелеуправлёние fjärrstyrning med radio

радиотелефбн radiotelefon радиотелефонйя radiotelefoni радиотёхник radiotekniker радиотёхника radioteknik радиотехнйческая развёдка teknisk

signalspaning радиотрансляция radiosändning радиоузел centralradio радиоуправлёние radiostyrning, fjärrmanövrering

радиоуправляем|ый radio|styrd, -kon-trollerad, fjärr|manövrerad, -styrd; -ая мйна radiostyrd mina; -ая планй-рующая бомба fjärrstyrd robot av flygplanstyp; ~ самолёт fjärrstyrt flygplan; ~ снарйд fjärr-, radio|styrd robot; ~ танк radiostyrd stridsvagn радиоустанбвка radioanläggning радиофбн radiotelefon радиофототелеграф telefaksimilapparat радиофототелеграфная станция te-

lefaksimilstation радиоцёнтр radiocentral радиочастота radiofrekvens радиощУп elektrisk minsökare радиозлемёнт radioaktivt element радиоэхо radioeko радйровать radiera, [ut]sända i radio радист radio|signalist, -telegratist радиус radie; ~ действительного поражён ия verkansradie (för en granat); ~

дёйствия aktions-, verkans |radie; ~ зоны разрушёния krossningsradie; ~ поворбта svängradie; ~ поражёния effektiv verkansradie; ~ сплошного поражёния radie för fullständig verkan разбёг [an]sats, anlopp; flyg startsträcka разбиивать, -'ТЬ besegra, slå på flykten, krossa; slå upp (tält etc.); -'ть противника Håronoey slå fienden i grund разбйвка окопа utstakning av värn pa3ÖnpåTen bCTBO undersökning, utredning, rannsakning, rättegång

разбирать оружие ta isär vapen разбйтая дорога sönderkörd väg разббр боя stridsanalys разборный isärtagbar; ~ мост monterbar

bro; ~ отдёл nedmonteringssektion разброска сил utspridning av trupp развал колеса framhjuls lutning utåt развёдать se развёдывать развёдка underrättelse|tjänst, »verksamhet; spaning, rekognosering; авиационная ~ flygspaning; ~ боем spaningsanfall, spaning genom strid; ~ в глубину spaning på djupet; ~ дорог, ~ маршрута vägrekognosering; ~ мёстности terrängrekognosering; ~ мостов brore-kognosering; ~ на МÖре sjöspaning; ~ наблюдён и ем observation; ~ огневых позйций rekognosering av batteriplatser el. eldställningar; ~ погоды väderlekstjänst; ~ позйции ställningsrekognose-ring; ~ путй vägrekognosering; ~ срёд-ствами связи signalspaning; страте-гйческая ~ strategisk spaning; ~ целёй målspaning

развёдчик spanare, spejare, observatör; spion, kunskapare; spaningsflygplan; бомбардировщик spanings- och bombflygplan; ~-корректировщик eldled-ningsflygplan; ~-МОТОЦИКЛЙСТ motor-cykelspejare; ~-набл ю д ател ь observator развёдывание spaning, rekognosering, inhämtande av underrättelser, kunskapande развёдывательн|ый spanings-, rekogno-serings-, underrättelse-; -ая а в тома-ш й Н а spanings-, rekognoserings |fordon; ~ анализ analys (bearbetning) av underrättelser; ~ батальон spaningsbataljon; боевой ~ дозор stridsspaningspatrull; "бой spaningsanfall; ~ взвод spaningspluton; -ая группа spanings-, rekognoserings |grupp; -ые данные underrättelser (om fienden, terrängen etc.); -ые действия spanings verksamhet; -ое ДО-несёние spaningsrapport; -ая задача spanings-, rekognoserings I uppgift; -ая КäpTa underrättelsekarta; ~ орган spanings-, underrättelseorgan; ~ отдёл underrättelsesektion; -ое отделён ие underrättelseavdelning; ~ отряд (större tillfälligt sammansatt) spaningsförband; -ое подразделён ие (mindre) spaningsför-band; -ая радиостанция radiosignal-spaningsstation; -ая рота spaningskompani; ~ самолёт spaningsflygplan; -ые свёдения underrättelser (om fienden, terrängen etc.); -ая свбдка periodisk

lägesrapport el. -orientering från underrättelseavdelning; -ая служба underrättelsetjänst; -ые срёдства spaningsmedel; ~ танк spaningsstridsvagn; -ая часть (större) spaningsförband развёд I ывать, -ать rekognosera, spana;

inhämta underrättelser развёрнутый; ~ порядок spridd gruppering; ~ строй linje (förmering) развернуть se развёртывать развёртка radar avsökning развёртывание uppmarsch vid mobilisering; gruppering раз вёр|т ывать, -нуть gruppera (på bredden); omorganisera (förband till större enhet); utveckla, igångsätta; vända (stridsvagn etc.); radar avsöka разви|вать, -'ть; ~ наступлёние utveckla anfallet; ~ прорыв utvidga genombrytningen; ~ уcnéх fullfölja framgången развйлка дорог vägskäl развод; ~ караулов vakt|avlösning, -parad; ~ моста broöppning; " на работы mar fördelning till arbeten; ~ суточного наряда mar vaktförfångning; ~ часовых utsättande av poster; ~ часовых по постам mar fördelning till poställen разв|одйть, -естй; ~ караулы gå på vakt, avlösa vakt; ~ мост öppna bro; ~ по работам mar fördela till arbeten; ~ суточН ы й наряд mar förfånga posterna; ~ часовых utsätta poster; ~ часовых по постам mar fördela till poställen разводной пролёт vrid-, lyft|spann разводящий avlösningsförare, vaktunder-befäl

разворот sväng, gir; быстрый ~ flyg brant sväng; горизонтальный ~ horisontals väng; плоский ~ fia t sväng развьючи|вать, -ть lasta av klövjebörda развьючка avlastning av klövjebörda разгар urbränning (i eldrör) разглашён ие yppande (av statshemlighet etc.) разгон acceleration

разгорание ствола urbränning i eldrör разграждать röja (minor, hinder etc.) разграждёние röjning; ~ мйнных

no-

лёй röjning av minfält раз граН и чён ие avgränsning, gräns |regle-

ring, -utstakning разграничительная лйния gränslinje разгрбм för|störelse, -ödelse, ödeläggande, ödeläggelse, förint]ande, -else, nedkämp-ning, nederlag

разгруiжать, -зйть lasta ur, lossa разгрузка urlastning, lossning разгрУзочн|ый urlastnings-, lossnings-; -ая команда urlastningstrupp; -ая площадка urlastningsplattform; ~ пункт urlastnings-, lossnings |plats; ~ район urlastnings-, lossnings|område раздаточн|ый; -ая вёдомость fördel-ningsplan, utsändningslista; ~ пункт ersättningsplats раздйча utdelning, fördelning, distribution раздвижнбй мост sväng-, klaff|bro разделёние огня eldfördelning раздёльн|ый; -ые боеприпасы delad ammunition; ~ заряд delladdning; -ое заряжён ие laddning med laddningshylsa раздутие стволй eldrörsförslitning (förstoring)

разл|агать, -ожйть desorganisera, nedbryta (moral etc.) разлйвонный пункт drivmedelsplats размагнйчивать avmagnetisera размагничивающее устройство mar

avmagnetiseringsanläggning размах om|fattning, -fång, spännvidd; ~ боевых дёйствий omfattning av operationerna; ~ крыльев flyg spännvidd; ~ манёвров manövrernas omfattning (storleksordning) размёр storlek, omfång, dimension; ~

фрбнта frontbredd; ~ цёли mälstorlek размещать förlägga, inkvartera; ~ no

Ka3åpMaM kasernera размещён ие förläggning, inkvartering, fördelning, placering; ~ ПО квартйрам förläggning, inkvartering разминйрование min|röjning, -svepning разминйровательный танк minröj-ningsvagn

разминировать röja minor, minsvepa разнимательный отдёл nedmonterings-sektion

разн|имать, -ять isärtaga, nedmontera разнобойность skilda skjutegenskaper; ~ орудий skilda pjäsgrundvärden (för batteripjäser) разнуздать, -'ывать betsla av разобщйтель omställare разойтись! höger och vänster om marsch! разбмкнутый строй linjeformering разоружать, -йть avrusta, avväpna;

mar avrigga разоружёние avrustning, nedrustning, av-väpning; mar avriggning; всеббщее ~ allmän avrustning

разрешдющiий; -ая способбность radar upplösningsförmåga; -ая способбность по iзимуту upplösningsförmåga i sida; -ая способбность по дальности upplösningsförmåga i längd разрешён ие lösning; tillstånd, tillåtelse; ~ на вылет, ~ на полёт flyg färdtillstånd; ~ на посадку flyg landningstillstånd

разрбзненная атака ej samordnat anfall

разрушать, -йть förstöra, demolera,

ödelägga, förinta, tillintetgöra разрушающая нагрузка brottbelastning

разрушёние förstörelse, förstöring, tillintetgörelse, ödeläggande разрушйтельный förstörings-, förstörande, ödeläggande, tillintetgörande разрыв explosion, krevad, brisad; bryt|ande, -ning; ~ в створе С цёлью brisad på observationslinjen; ~ выше цёли brisad ovanför målet; ~ гильзы hylsspräng-ning; запоздалый ~ снаряда fördröj-ningsbrisad; ~ на лйнии цёли målbri-sad; ~ нйже цёли luftbrisad under målet; ~ при ударе nedslagsbrisad; ~ снаряда brisad; ~ снаряда в канале орудия, ~ ствола lopp|krevad, -brisad разрывдться krevera, brisera, explodera разрывн|бй spräng-, explosions-; -бе дёйствие sprängverkan; -ая пуля gevärsprojektil med sprängladdning разргiд plundring (av vapen); el urladdning разряiдйть, -жать plundra (vapen); el urladda

разрйдка avspänning разрядник elitidrottsman разъёзд [spanings]patrull разъёзженная дорога sönderkörd väg разъёмная станина delbar lavett райбн [förvaltnings]område, räjong, distrikt; ~ артиллерййских позиций grupperingsområde för artilleri; ~ базй-рования авиiции flygbaseringsområde; ~ батальбна bataljonsområde; ~

бёд-ствия katastrofområde; ~ безопасности säkerhetsområde; ~ блокады blockadområde; ~ боевых дёйствий krigsskådeplats, strids-, operations |om-råde; ~ воённых дёйствий krigsskådeplats, operationsområde; ~ выброски landsättningsområde för lufttrupp; ~ выгрузки urlastningsområde; ~ выжидательных позиций stru beredskapsområde; ~ высадки landstignings-.

landsättningslområde; ~ дёйствия verknings-, operationslområde; ~ заражён ия kontaminerat område; ~ комплектования underhållsområde; мйнный ~ minerat område; ~ обороны motståndsområde; ~ огневых позиций batteri-platsområde; ~ опасный от мин minfarligt område; ~ погрузки lastningsområde; ~ разгрузки urlastnings-område; ~ расположён ия förläggnings-område; ~ расположён ия на бтдых bivackplats, förläggnings-, rekreations |område; ~ сбора samlingsområde; ~ сбора танков grupperings- el. samlingsområde för stridsvagnar; ~ скоплёния koncentrerings-, samlings I område; ~ сосредоточения beredskaps-, samlings |område; ~ стыка gränsområde (i sidled); укреплённый ~ betäst område; ~ целёй målområde

ракёта raket; баллистйческая межконтинентальная ~ interkontinental ballistisk raket el. robot, fjärrobot; ^ ближнего боя kortdistansraket; бом-боносная ~ bombraket; ~ дальнего дёйствия, дальнобойная ~ långdistans |raket, -robot, fjärrobot; зажигательная ~ brandraket; метеороло-гйческая ~ meteorologisk raket el. robot; ~ -носитель bärare (raket); ~ с двухкомпонёнтным топливом raket med tvåkomponentsbränsle; ~ срёднего радиуса дёйствия medeldistans |raket, -robot; тормозная ~ bromsraket ракётница lys-, signal|pistol ракётн|ый raket-; артиллерййский ~ батальбн raketartilleribataljon; -ая артиллёрия raketartilleri; -ая бå3а raket-, robot|bas; -ые бортовые приборы raket- el. robotburna instrument; ~ двигатель raketmotor; ~ двигатель твёрдого тбплива raketmotor för fast bränsle; ~ пистолёт lys-, signal|pistol; ~ самолёт raketflygplan; ~ сигнал lyssignal; ~ снаряд raketprojektil; ~ состав [sammansättning på] raketbränsle; lyssats; ~ старт raketstart; -ая тёхника raketteknik; -ое тбпливо raketbränsle; ~ ускорйтель raketmotor (för tillfällig dragkraftsökning) ракетодром utskjutningsplats för raketer el. robotar

ракётчик signalraketskytt; soldat i robot-

el. raketförband раккурсный прицёл Iv ringsikte med kursvisir

рама ram, underrede; подмотбрная ~

motorbädd рамная опбра stödram рамочный прицёл siktram på на sår

ранг rang, grad, slag рангбут mar rundhult рандеву mar samlingsplats ранёние sårande; sår, sårskada раненый sårad

ранец ränsel, ryggsäck; ~ парашюта

fallskärmspåse ранить såra

ранцевiый; ~ огнемёт bärbar eldspruta;

-ая радиостанция bärbar radiostation рапорт, mar рапбрт anmälan рапортовать anmäla, rapportera, avge rapport

расквартирование förläggning, inkvartering

расквартировать, -'ывать förlägga, inkvartera

раскладчик; мйнный ~ minutläggare раскодировать dekryptera, dekodera распад sönderfall; радиоактйвный ~ radioaktivt sönderfall; самопроизвбль-ный ^ kämfys spontant sönderfall расписание tidtabell, schema; аварйй-ное ~ fördelning av besättning vid haveri o.d.; ~ дежурств и смен vakt-, kom-menderings|lista; ~ народов на службу kommenderings|lista, -tablå расположён ие uppställning, fördelning, placering; gruppering; förläggning, förläggningsplats; läge, ordning; ~ б и ваном bivackering; ~ войск gruppering av trupper; ~ лагерем lägerförläggning; ~ по казармам kasernförläggning; ~ по квартйрам inkvartering, förläggning; ~ цёл и målets läge расположйться лагерем ordna lägerförläggning, slå läger распорядок ordning, rutin

распорядительная станция överföringsstation распоряжёние order, instruktion, föreskrift; förfogande, disposition; бое в бе ~ enskild stridsorder; отдавать в ~ underställa; ~ по связи signaltjänstinstruktion распределёние fördelning, indelning; ~ огня eldfördelning; ^ сил styrkefördel-ning

распределённая нагрузка fördelad last распространён ие волн vågutbredning распря I räTb, -'чь spänna från распутица menföre, dåligt väglag

распятье vägkors, vägkorsning, skiljeväg распы/1 Йтель spridare (i dieselmotor) рассвёчивание флагами mar stor el.

liten flaggning расседлать, -ывать sadla av рассёивание spridning, utspridning; ~ в глубину, ~ в дальности art längd-spridning; ~ по высотё art höjdsprid-ning; ~ по направлёнию art sidsprid-ning; ~ разрывов art krevadspridning; ~ снарядов granatspridning рассёивающая авиабомба kapselbomb рассекрёитить, -чивать fri|ge, -stämpla

(hemliga handlingar etc.) расслёдование undersökning рассредотбчение utspridning рассредотбченніый spridd; ~ марш spridd marsch; ~ огонь spridd eld; -ые огневые срёдства spridd gruppering av vapen; ~ порядок spridd ordning; -ое расположён ие spridd gruppering рассредотбчи|вать, -ть [ut]sprida расстав|ить, -пять sätta ut, uppställa, ställa upp el. ut; ~ ПОСТЫ sätta ut poster el. vakter

расстворйть mar lämna el. gà urenslinje расстояние avstånd, håll; ~ вйдимости

synhåll; ~ торможёния bromssträcka расстрёл arkebusering расстрёл|ивать, -йть arkebusera; skjuta

ned, beskjuta; skjuta bort (ammunition) расстрбйство oreda, oordning рассчитаться indela (trupp) рассыпйться sprida sig; ~ В цепь sprida

sig i skyttelinje рассыпнбй строй spridd ordning, gruppering på stor bredd растйнутый фронт utdragen el. uttänjd front

расформировйние upplösning (av trupp),

hemförlovning расформировать, -'ывать upplösa (trupp), hemförlova (t. ex. ett förband), avveckla

расхбд förbrukning, åtgång; ~ боепри-nåco В ammunitionsförbrukning; ^ ro -рючего bränsleförbrukning; ~ ropiö-чего на единйцу мощности specifik bränsleförbrukning; ~ снарядов ammunitionsförbrukning; ~ тбплива bränsleförbrukning расхбдование förbrukning, åtgång; ~

бензина bensinförbrukning, -åtgång расхбдовать förbruka расчiлка flyg förstagning расчёт beräkning, kalkyl; servis, betjäning;

~ врёмени tidsberäkning; ~ Måpuia marsch|tidtabell, -plan; миномётный ~ granatkastarservis; ~ потрёбностей боеприпасов beräknad ammunitionsinsats; ~ сил styrkeberäkning расчётно-снабжёнчесная единица imderhållsenhet (ammunitionsenhet etc.) расчётный; -ая вёдомость avlöningslista; -ая кнйжка avlöningsbok; -ое мёсто mar räknat läge; -ая ошйбка beräkningsfel; -ая траектбрия beräknad bana

расчйстка rensning, röjning, rengöring; ~ обзора synfältsröjning; ~ обстрёла skottfältsröjning расчищать röja upp, rensa расчленённый; ~ марш marsch i flera echelonger; ~ порйдок, ~ строй spridd ordning; -ое построёние gruppering (uppställning) i echelonger расшифрование, -'на dechiffrering, de-kryptering; ~ фотоснимков fototolkning

расшифровать, -'ывать dechiffrera,

dekryptera; foto tolka расшифровщик dechiffrör, fototolk расщеплёние klyvning; ~ атома atomklyvning

ратификйция ratifi|cering, -kation рацион ranson, ration рiция radiostation peåHafl рана krossår реактйвн|ый rea-, reaktions-, jet-; raket-; -ая артиллерййская устанбвка ra-ketartilleripjäs; -ая ббмба raketdriven bomb; -ая бумйжка indikeringspapper; -ое вооружёние raket-, robot|beväp-ning; -ое движёние jet-, rea|drift; -ая

зенйтная артиллёрия lv robotförband; ~ истребйтель jet-, rea|jaktflygplan; -ая мбщность jet- el. reamotors effekt; -ое орудие raketartilleripjäs; ~ потбк flyg orkanband; -ое противотанковое ружьё pansarskott; ~ самолёт jet-, rea|flygplan; ~ снарйд raketprojektil; ~ снаряд-мишёнь målrobot; ~ снарйд тактического назначёния kortdis-tansrobot, taktisk robot; -ое СОПЛ0 dysa; -ая струй jet-, rea|stråle; -ое тормо-жёние raketbromsning; -ая ТЙга jet-, rea|dragkraft; -ая устанбвка [-[fält]raket-artilleripjäs-] {+[fält]raket-artilleripjäs+} реактор reaktor; йтомный ~, йдерный

~ atomreaktor реакционёр reaktionär реакцибнный reaktionär

149реанция—рентгёновский

рейкция reaktion

ребрб охлаждён ия kylfläns

реверсйрование тгіги ömvändning av

dragkraft револьвёр revolver револьвёрный revolver-рев олюционёр revolutionär революцибнный revolutionär, revolutions-

революция revolution рев^н mistsignalapparat; salvtjutare регистрйция registrering регистрйрующий приббр registrerande

instrument регйстровая тбнна registerton регулйров|ание, -'на reglering, justering; ~ движёния trafikreglering; -'ка перёд них колёс framhjulsinställning регул й ро ват ь reglera, ordna, justera регулирбвочный пункт trafikkontroll-plats

регулирбвщик [движёния] trafikpost регулйруемое сопл б dysa med reglerbar yta

регулйрніый reguljär; -ая армия reguljär armé; -ые войскй reguljära trupper редан steg (på flottör, motortorpedbåt etc.) рёдкий огонь långsam eld реёстр register, förteckning рёечник stakare (vid fältmätning) режйм regim, arbetssätt, drift; ~ набора высоты stigprestanda; — огня eldhastighet; ~ сопла prestanda hos dysa рёжущий удар hugg (t. ex. med bajonett) резёрв reserv; боевбй ^ stridsreserv; государственный ~ beredskapslager резёрвн|ый reserv-; -ые BoftCKå reservtrupper

резервуар cistern, tank, behållare, reservoar

резидёнт ministerresident; huvudagent резйна gummi

резйнов|ый gummi-; -ая промышленность gummiindustri рёзкий накат hård framföring рёзкость skärpa резнй massaker, blodbad pe30HåHCH|btå resonans-; ~ 3axeåT kärnfys resonansinfångning; -ое ядерное поглощёние kärnfys resonansabsorbtion рейд redd, ankarplats; räd, anfall, överfall; внёшний ~ yttre redd; внутренний~ inre redd; воздушный ~ flyg |räd, -an-fall; закрытый ~ skyddad redd; открытый m öppen redd рёйдер kapare, handelsförstörare

рёйка stång, latta, list, avvägningsstång; ~

для навбдки stakkäpp рейс resa рейтузы ridbyxor реквизйровать rekvirera реквизйция rekvisition рекогносцйровать rekognosera, spana рекогносцирбвкia (chefs) rekognosering,

spaning; п рои 3 вод йть -у rekognosera рекогносцирбвочный г ekognoserings-, spanings-; ~ отрйд rekognoseringstrupp, spaningsavdelning рекогносцирбвщик rekognosör рекомпрессибнная камера rekompres-

sionskammare релё relä рельс skena, räls

ремёнь [läder]rem; на '—I i remmen gevär!; пояснбй ~ livrem; ружёйный ~ gevärsrem

ремилитаризåция remilitarisering ремилитаризйровать remilitarisera рембнт reparation, översyn; remont, re-montering; врёменный ~ tillfällig reparation, nödreparation; капитйльный ~ särskild översyn; мёл кий ~ smärre

reparation; текущий ~ kontinuerlig tillsyn ремонтйрование reparation, remontering ремонтировать reparera, iståndsätta рембнтно-восстановйтельн|ый; ~ батальон verkstadsbataljon; ~ взвод reparations |pluton, -tropp; -ая рбта verkstadskompani рембнтно-заправочная площадка flyg uppställningsplatta för tillsynstjänst рембнтн|ый reparations-; remont-; -ая 6å3a reparationsbas; ~ батальон verkstadsbataljon; m взвод reparations |pluton, -tropp; ~ взвод повбзок гусеничной тйги bandfordonsreparations-pluton; ~ взвод прибборов для свгізи signalreparationspluton; -ое депб re-montdepå; -ая летучка rörlig reparationsverkstad; -ая лбшадь remont; -ая мастерская reparationsverkstad; ~ ра-ббчий reparatör; -ая рбта свйзи signal verkstadskompani рему flyg kytt

рентгён röntgen, röntgning, röntgenapparat, -stråle рент ген м ётр intensitetsmätare рентгёновск|ий röntgen-; ~ кабинёт röntgen|rum, -avdelning; -ие лучй röntgenstrålar; ~ СНймок röntgen|bild, »fotografi; -ая трубка röntgenrör; -ая уста-нбвка röntgenanläggning

рентгенограмма radiogram, röntgen|bild,

-fotografi рентгенблог röntgenolog рентгенолбгия röntgenologi рентгенбметр intensitetsmätare рентгенотёхнин röntgentekniker реорганизация reorganisation, om|orga-

nisation, -bildning репарация krigsskadestånd репарацибнные платежй krigsskadestånd

репатриант repatriand репатриация repatriering репатриировать repatriera penéр utgångspunkt i terrängen; воздушный ~ hjälpmål i luften; действй-тельный ~ inskjuten utgångspunkt i terrängen, koordinatbestämd utgångspunkt i terrängen; назёмный ~ utgångspunkt i terrängen; фиктйвный ~ ej inskjuten utgångspunkt i terrängen, ej koordinatbestämd utgångspunkt i terrängen репйтер таг repeterinrättning; ~ гиро-кбмпаса repeter-, dotter|kompass; ~ nära repeterlogg репрессалии repressalier репродуктор högtalare репродукцибнная установка reproduktionsapparat репродукция reproduktion республика republik рессбра fjäder

ресурсы resurser, tillgångar, medel ретрансляция återutsändning рефлёкс-камера spegelreflexkamera рефрижератор kyl|maskin, -aggregat,

-skåp; jvg kylvagn; kylfartyg рефрижераторное судно kylfartyg ренн|бй flod-, älv-; -ая воённая фло-тйлия flodflottilj; -ая переправа flodövergång, övergång av vattendrag; -àfl преграда flodhinder; -ые путй сообщён ия inre vattenvägar; ~ рубёж flod-, älv|linje; -бе сообщён ие flodkommunikation; -бе судно flodbåt; -бе судохбдство flod|[sjö]fart, -trafik; ~ трйнспорт flodtransport; ~ фарватер flod|led, -segelränna решдющій avgörande, utslagsgivande; -ая атака avgörande anfall; -ее на-правлёние avgörande riktning; -ее поражён и е avgörande nederlag решён Ие beslut, avgörande; dom, utslag; lös|ning, -ande; предварйтельное ~ preliminärt beslut решётчатый мост fackverksbro

решйтельн|ый avgörande, definitiv; beslutsam, bestämd, fast; -ая атака, -ое наступлёние avgörande anfall; -ая по-бёда avgörande seger; -ое превосхбд-СТВО avgörande överlägsenhet реэвакуация återtransport реэвакуировать återtransportera рёя таг rå

ржавёть rosta, bli rostig ржавчина rost

рйгель bockhuvud (bromateriel) рикошёті rikoschett; дистанция -а

rikoschettavstånd рикошетировать rikoschettera рикошётный rikoschett-, studs-; ~ выстрел rikoschett; ~ огонь rikoschetteld; ~ разрыв studsbrisad риф| [klipp]rev, långsträckt grund, skär;

mar rev; брать -'ы reva рифйть таг reva

ров grav, dike, grop; крепостнбй ~ fäst ningsgrav

рбвн|ЫЙ jämn, slät; ~ киль horisontell köl; -ая мёстность jämn terräng; -ая мушка struket korn рог Якоря ankarfly рогатка spansk ryttare роговбй компенсатор spetsbalans род slag, art, sort; ~ ВОЙСК truppslag; ~

огня eldslag; ~ оружия vapenslag рбдина hem-, foster|land; födelse|ort, -bygd рбза вётров vindros рбзыск

efter|forskning, -spaning, undersökning; уголовный ~ kriminalpolisen рокада tvärförbindelse рокадн|ый; -ая дорбга, ~ путь tvärförbindelse

рокирбвка omgruppering av förband i sidled

ромб fyrkant, rombformering; flyg boxfor-mering; mar rombtecken för angivande av farledsbredd i trånga farvatten ромбйческая антённа rombantenn роспуск hemförlovning; upplösande (av

parlament etc.) роспуски timmersläde рбстры båtdäck

рбта kompani; ~ аэросанёй, ~ винто-санёй motorslädkompani; ~ восста-новлёния reparations-, verkstads|kom-pani; ~ восстановлёния дорбг väg-reparationskompani; ~ восстановлёния желёзных дорбг banreparations-kompani; головная ~ förkompani; ~ инженёрного имущества ingenjör-materielkompani; ~ мостовбго иму-

щества bromaterielkompani; ~ oxpåHbi skyddskompani; радиолокацибнная ~ radarkompani; ~ ради ораз в é д к и signalspaningskompani; ~ регулйрования движёния trafikkompani; ~ самоходных устанбвок kanonvagnskompani; сапёрная ~ pionjärkompani; ~ связи signalkompani; ~ снабжёния underhållskompani; сторожевåя ~ förpostkompani; стрелкбвая ~ skyttekompani; ~ технического снабжёния förrådskompani; ~ управлёния stabskompani; ~ управлёния полка regements-stabskompani; ~ фугåсных огнемётов tungt eldsprutekompani; штабная ~ stabskompani рбтн|ый kompani-; kompanichef; ~ вещевой склад kompaniförråd; -ая канцелярия kompaniexpedition; -ая колбн-на kompanikolonn; ~ оборонйтель-НЫЙ райбн ko mpanimots tåndsomr åde; ~ опорный пункт motståndsnäste inom kompani; ~ офицёр kompaniofficer; ~ патрбнный пункт kompani-ammunitionsplats; -ая повозка kompanifordon; ~ противотанковый опбрный пункт skyttekompanis pan-sarvärnsnäste; ~ пулемёт kompanikulspruta; ~ райбн обороны kompanimot-ståndsområde; ~ сан и Тå p kompanisjukvårdare; -ая школа skola vid kompani ртутный kvicksilver-ртуть kvicksilver; гремучая ~ knallkvicksilver

рубåiUKa охлаждён и я kylmantel рубёж gräns, linje, terräng|linje, -avsnitt, -område; ~ атаки stormavstånd; ~ бомбометания bomblinje; ~ ввода в бой linje för insättande av andra echelongen el. reserven i strid; ~ обнаружёния upptäcktsavstånd; ~ обороны försvars-linje; ~ огневбго вала område för rörlig stormeld; ~ огнЯ eldläge; основнбй ~ huvudlinje; ~ перехвата kontaktlinje; промежуточный ~ upptagslinje; ~ развёртывания område där trupp övergår från marsch till stridsgruppering; ~ регул йрования sambandslinje vid parallellförflyttning; ~ сопротивлёния motståndslinje рубка hytt; 6oeeåfl ~ strids|hytt, -torn; 6opToeåfl ~ sidohytt; командйрская ~ chefshytt; KОрМОВåfl ~ akterlig hytt; Носоeåfl ~ förlig hytt; pyneeåfl ~ styrhytt; xOAOßåfl r** styr-, manöver |hytt; штурманская ~ navigeringshytt

рудовбз malmbåt

ружёйник vapen I mekaniker, -hantverkare ружёйно-пулемётный огбнь finkalibrig eld

ружёйн|ый gevärs-; ~ выстрел gevärs-skott; ~ завбд gevärsfabrik; ~ залп gevärssalva; -ое Måcno vapenolja; ~ M å C T e p vapen | mekaniker, -hantverkare; -ая MacTepcKåfl ty g verkstad (för eldhandvapen); -ая мортйрка utskjutnings-anordning för gevärsgranat; ~ огбнь gevärseld; ~ патрон gevärspatron; -ые приёмы gevärsföringar; ~ приклад gevärskolv; -ые принадлёжности tillbehör till gevär; -ая пул я gevärs (projektil, -kula; ~ ремёнь gevärsrem; -ая стрел ь-6å gevärseld ружьё| gevär; автоматйческое ~ automatgevär; бытьпод -M vara stridsberedd, vara på krigsfot; в i gevär!; взять ~ на изготбвку föra geväret till färdigställning; взять ~ Hå руку ta i handen gevär; npn3BåTb под ~ inkalla till militärtjänst; с -M наперевéс med fälld bajonett

pyK|å hand, arm; в -'y! i handen gevär!;

-'и вверх! upp med händerna! pyKåß slang; ~-мишёнь korvmål рукавйца vante

руководйтельledare,vägledare; воённый ~ militär instruktör; ~ занЯтия övningsledare руководйть leda

руковбдство ledning; handbok, instruktion; vägledning; ~ для nnåeaHHfl seglingsbeskrivning; ~ по рем б н ту reparationshandbok; ~ по эксплуатации instruktion руководящий ledande, styrande pyKonåLLiH|b^; ~ бой, -ая схеåТКа

handgemäng, närstrid рукоЯтка handtag, spak, skaft рулев|бй rorgängare; styr-; ~ автомат, автоматйческий ~ autopilot; ~ двй-гатель, -åfl машйна styrmaskin; ~ компас styrkompass; ~ механйзм styrinrättning; -åfl повёрхность styryta; ~ указатель roderlägesvisare; -бе управлёние styrinrättning рулiёжка, -ёние flyg körning på marken рулёжная дорбжка förbindelsebana (på

flygfält) рулйть flyg köra på marken рул Iь roder; styrspak; ratt; балансйрный ~ balansroder; врёменный ~ hjälproder; ~ высоты höjdroder; ~ глубин bl

152румб—самолёт

djuproder; горизонтiльный ~ hori-sontalroder; добiвочный ~ hjälproder; ~ занлинйлся rodret har fastnat (i botten); ~ направлёния, ~ поворбта sid-roder; плбхо слушаться -й lyda roder dåligt; полубалансйрный ~ halvba-lansroder румб таг kompasstreck румпель rorkult

рУмпельное отделёние таг styrmaskinrum

р^пор tratt (t. ex. högtalartratt) рупорная антённа trattantenn русло flod|fåra, -bädd ручёй bäck

ручка handtag; ~ управлёния flyg styrspak

ручн|бй hand-; -йя дымовая граната rökhandgranat; -ая зажигательная гранйта brandhandgranat; -бе оружие handvapen; ~ тормоз handbroms

рыболбвное судно fiskefartyg рым таг ringbult, moring рыскание girtendens рыснать flyg gira (av sig själv); mar göra smärre avvikelser frän kurslinjen på grund av dålig styrning, sjöhävning etc. рысь trav рытвина hjulspår рыть gräva

pbi4år häv|arm, -stång, spak; ~ управлёния flyg styrspak рюкздк ryggsäck

ряд| rad, linje, led; -ы вздвой! formera på två led!

рriдный двигатель radmotor рядовбй menig; ~ состав manskap, meniga

ряж upplag (för stöd)

рйжев|ый; -ая опора upplag (för stöd); -ая плотйна dammbädd

0

сiбельный sabel-; ~ удар sabelhugg

сйбля sabel

саботаж sabotage

саботажник sabotör

саботйрование sabotering

саботировать sabotera

салйзки kälke, liten släde

салi&т salut; произвестй ~ salutera; ~

холодным оружием salut med sabel салютн|ый salut-; -ая комднда salut-

avdelning cantÖTOBåTb salutera

самовзвбдный спуск automatisk utlösning (avfyring) самовозгорание självantändning самовольный egenmäktig, självrådig; -ое оставлёние пбста övergivande av post; -ая отлучка olovligt undanhållande

самовоспламенён ие självantändning самодёятельность själ v verksamhet, personligt initiativ самодисциплйна själv|disciplin, -tukt самозарядный halvautomatisk (om vapen)

самозатЯгивающiийся självtätande;

-аяся шйна självtätande ring самозащита självförsvar caMOHåT cykel

самокйтнiый cykel-; ~ батальбн cykel-

bataljon; -ая связь samband genom cykelordonnanser; -ая часть cykelförband

самокатчик cykelåkare, cyklist

самолёт flygplan; ~-амфйбия amfibie-flygplan; ~-бомбардирбвщик bombflygplan; винтовбй ~ propellerflygplan; гражданский ~ trafikflygplan, civilt flygplan; —заправщик lufttanknings-flygplan; ~-истребйтель jaktflygplan; ~ командования stabs-, sambands|-flygplan; корабёльный ~ fartygsbase-rat flygplan; корректировочный — корректировщик artilleri-, eldled-ningsjflygplan; ~-крылб flygande vinge; лёгкий ~ lätt (mindre) flygplan; ~-матка moderflygplan; ~ наблюдёния spaningsflygplan; ~ наблюдёния, наведёния и связи spanings- och stridslednings-flygplan; палубный ~ fartygsbaserat flygplan; —перехвiтчик jaktflygplan; ~-развёдчик spaningsflygplan; реак-тйвный ~ jetflygplan; санитарный ~ sjuktransport-, ambulans|flygplan; ~ связи samverkansflygplan; ~>снарйд robot av flygplanstyp;~ con ро вож дён и я eskortflygplan; ~-танкер tankflygplan; ~-Т0рпеД0нбсец torpedflygplan; тре-нирбвочный учёбный ~ Övnings-
,

djuproder; горизонтiльный ~ hori-sontalroder; добiвочный ~ hjälproder; ~ занлинйлся rodret har fastnat (i botten); ~ направлёния, ~ поворбта sid-roder; плбхо слушаться -й lyda roder dåligt; полубалансйрный ~ halvba-lansroder румб таг kompasstreck румпель rorkult

рУмпельное отделёние таг styrmaskinrum

р^пор tratt (t. ex. högtalartratt) рупорная антённа trattantenn русло flod|fåra, -bädd ручёй bäck

ручка handtag; ~ управлёния flyg styrspak

ручн|бй hand-; -йя дымовая граната rökhandgranat; -ая зажигательная гранйта brandhandgranat; -бе оружие handvapen; ~ тормоз handbroms

рыболбвное судно fiskefartyg рым таг ringbult, moring рыскание girtendens рыснать flyg gira (av sig själv); mar göra smärre avvikelser frän kurslinjen på grund av dålig styrning, sjöhävning etc. рысь trav рытвина hjulspår рыть gräva

pbi4år häv|arm, -stång, spak; ~ управлёния flyg styrspak рюкздк ryggsäck

ряд| rad, linje, led; -ы вздвой! formera på två led!

ргiдный двигатель radmotor рядовбй menig; ~ состав manskap, meniga

ряж upplag (för stöd)

рйжев|ый; -ая опора upplag (för stöd); -ая плотйна dammbädd

0

сiбельный sabel-; ~ удар sabelhugg

сйбля sabel

саботаж sabotage

саботажник sabotör

саботйрование sabotering

саботировать sabotera

салйзки kälke, liten släde

салі&т salut; произвестй ~ salutera; ~

холодным оружием salut med sabel салютн|ый salut-; -ая комднда salut-

avdelning cantÖTOBåTb salutera

самовзвбдный спуск automatisk utlösning (avfyring) самовозгорание självantändning самовольный egenmäktig, självrådig; -ое оставлёние пбста övergivande av post; -ая отлучка olovligt undanhållande самовоспламенён ие självantändning самодёятельность själ v verksamhet, personligt initiativ самодисциплйна själv|disciplin, -tukt самозарядный halvautomatisk (om vapen)

самозатЯгивающіийся självtätande;

-аяся шйна självtätande ring самозащита självförsvar caMOHåT cykel

самокйтніый cykel-; ~ батальбн cykel-

bataljon; -ая связь samband genom cykelordonnanser; -ая часть cykelförband

самокатчик cykelåkare, cyklist

самолёт flygplan; ~-амфйбия amfibie-flygplan; ~-бомбардирбвщик bombflygplan; винтовбй ~ propellerflygplan; гражданский ~ trafikflygplan, civilt flygplan; —заправщик lufttanknings-flygplan; ~-истребйтель jaktflygplan; ~ командования stabs-, sambands|-flygplan; корабёльный ~ fartygsbase-rat flygplan; корректировочный — корректировщик artilleri-, eldled-ningsjflygplan; ~-крылб flygande vinge; лёгкий ~ lätt (mindre) flygplan; ~-матка moderflygplan; ~ наблюдёния spaningsflygplan; ~ наблюдёния, наведёния и связи spanings- och stridslednings-flygplan; палубный ~ fartygsbaserat flygplan; —перехвітчик jaktflygplan; ~-развёдчик spaningsflygplan; реак-тйвный ~ jetflygplan; санитарный ~ sjuktransport-, ambulans|flygplan; ~ связи samverkansflygplan; ~>снарйд robot av flygplanstyp;~ con ро вож дён и я eskortflygplan; ~-танкер tankflygplan; ~-T0рпеД0нбсец torpedflygplan; тре-нирбвочный учёбный ~ Övnings-

,

skol|flygplan; ~-штурмовйк attackflygplan

самолётн|ый flygplans-; -ая антённа flygplansantenn; -ое оборудование flygplansutrustning; ~ приёмник radiomottagare (i flygplan); -ая paflHOCTåH-ция flygradio самолётовождёние förande av flygplan самолёто-вылет flygplansstart (för företag)

самолётостроёние flygplanstillverkning caMonHKBHflåTop autodestruktionsinrätt-

ning, självförstöringsanordning самоликвидация autodestruktion, självförstöring

самонаведёние målsökning; актйвное~ aktiv målsökning; инфракрасное ~ IR-målsökning; ~ на конёчном учйстке målsökning i slutfasen; ~ на цель målsökning; пассйвное ~ passiv målsökning; ~ по звуковому излучёнию akustisk målsökning; ~ по тепловому излучёнию värmemålsökning; полу-актйвное ~ halvakt i v målsökning; радиолокационное ~ radarmålsökning самонаводящийся снаряд målsökande robot

самонакйтывание automatisk framföring самооборона självförsvar самоокапывание utförande av enklare befästningsarbeten (t. ex. grop el. värn för enskild soldat) самоопределёние självbestämmande самоохрана självförsvar самопйсец, самопишущий прибор

registrerande instrument самопбмощь självhjälp самопроизвольное превращёние kärnfys spontan kärnomvandling саморазряжание halvautomatisk laddning (endast utlastningen sker automatiskt)

самосвал lastbil med tippanordning самоскреплён ие autofrettering, själv-mantling

самостоятельность självständighet, oavhängighet, oberoende самостоятельный självständig, oavhängig, oberoende самострёльный automat-, automatisk самоубийство självmord самоуправляемый снарЯд autonavige-rad robot

самоуправство egenmäktigt förfarande;

egenmäktig rättsskipning, självtagen rätt самохбді, -ка stormkanon, kanonvagn

самохбдно-артиллерийская установка stormkanon, kanonvagn самохбдн|ый självgående; ~ артиллерийский батальбн stormkanon-, kanonvagn |bataljon; ~ артиллерийский взвод stormkanon|pluton, -tropp, kanonvagns |pluton, -tropp; -ая артилле-рийская рбта stormkanon-, kanon-vagn|kompani; -ая артиллерийская устанбвка stormkanon, kanonvagn; -ая артиллёрия självgående artilleri, artilleri på bandlavettage, stormkanonartilleri; -ая зенйтная устанбвка självgående [band]luftvärnspjäs; ~ лафёт självgående lavett, bandlavett; -ое орудие självgående pjäs; -ая стартовая устанбвка självgående startramp самохбдчик stormkanonartillerist санаторий sanatorium сан и släde; винтомотбрные ~ motorsläde санитар sjukvårdare; ~-носйлыцик sjukbärare

санитарйя hälsovård, hygien, sanitetsvä-sen

санитарка sjukvårdsbiträde санит£рно-дезинфекцибнный поезд

desinfektionståg санитарно-перегрузочный пункт hållplats

санитарно-тактйческая развёдка re-

kognosering för sjukvårdstjänst санитарно-ТрåНспорТНое судно sjuktransport», lasaretts I fartyg санитарн|ый sjukvårds-, sanitets-, sanitär; ~ вагон jvg sjukvagn; ~ взвод sjukvårds |pluton, -tropp; -ые BOftCKå sjukvårdstrupper; -ая двукблка hjulbår; -ое имущество sjukvårdsmateriel; ~ инструктор sjukvårdslinstruktör, -underofficer; -ая карточка sjukkort; -ая комйнда sjukvårdstrupp; ~ корабль lasarettsfartyg; -ая машйна sjuktransportfordon; -ое оборудование sjukvårdsutrustning; -ая обраббтка sa-11 i tetsbehandling; -ое перевбзочное срёдство sjuktransportmedel; -ая поле bår сумка sjukvårds väska; ~ про-пускнбй пункт desinfektions- och badinrättning; -ая развёдка undersökning av de sanitära förhållandena inom ett område; -ая рбта sjukvårdskompani; ~ склад sjukvårdsdepå; -ая служба sjukvårdstjänst; -ая собака sjukvårdshund; ~ состав sjukvårdspersonal; -ое судно lasarettsfartyg; ~ транспорт

sjuktransport; -ая часть sjukvårdsförband; -ая эвакуация borttransport av sårade och sjuka; ~ ящик förbandslåda сінкция sanktion cåHHbifl slåd-

санпропускнйк desinfektions- och badinrättning cåna sapp

сапёр pionjär; —подрывнйк spräng-pionjär

сапёрн|ый pionjär-; ~ батальон pionjär-bataljon; ~ взвод pionjärpluton; ~ го-родбн övningsplats för pionjärförband; •ое имущество pionjärutrustning; -ое подраздел ёние pionjärförband (underavdelning av regemente); ~ развёдчин pionjär i spanings- el. rekognoseringsupp-drag; -ая рбта pionjärkompani; ~ эскадрон pionjärskvadron ca nor stövel, känga

сапбжная мастерская skomakeriverk-stad

сапожник skomakare

сбережён и е сил hushällande med [strids [-]-krafterna-] {+]- krafterna+}

сбивать, -ть slå ned el. omkull; ~ самолёт skjuta ned ett flygplan сби^ться, -'ться; ~ с дорбги fara [gå] vilse; ~ С курса komma ur kursen; ~ С НОГЙ, ~ С ТåКТа komma nr takten сбйтıый; -ая мушка förskjutet korn; ~

самолёт nedskjutet flygplan сближёние närmande; ~ меридианов

meridiankonvergens сбор samling; samlingssignal; ~ свёдений inhämtande av underrättelser; учёбный ~

samling för övning (t. ex. repetitions- el. befälsövning) сббрка hopsättning, ihopsättning, sammansättning, montering; ~ моста broslagning; ~ оружия hopsättning av vapen сборн|ЫЙ samlings-; hopsättnings-, monterings-, monteringsfärdig; utvald, sammansatt^ лист, -ая схёма, -ая таблйца indexkarta; -ое мёсто, ~ пункт samlingsplats; ~ пункт аварийных машин reparationsplats för motorfordon; ~ пункт плённых fångsamlingsplats; ~ пункт повреждённых машйн grupperingsplats för verkstadsförband сбброчныый monterings-, hopsättnings-; -ая мастерснія monterings-, hopsättnings | verkstad; ~ цех monteringshall сборщик montör

Сбрісывание fällning, nedkastande; ~

бомб bombfällning; ~ донесёний flyg rapportned kastning сбрасывать, -бсить kasta ned, fälla сбр^я seldon

сваевыдёргиватель påluppdragare св£йн|ый pål-; -ая опбра pålstöd сварна svetsning CBåR påle

свёдениие underrättelse, kunskap, kännedom; Ao6blBåTb -Я inhämta underrättelser

свернуть фронт förkorta fronten сверхдреднбут slagskepp сверхзвуковой överljud[s]-; -ая ракёта överljudsraket el. -robot; -ая скбрость överljud i hastighet, -fart сверхкомплёктный övertalig, extra сверхсрбчн|ик, -ослужащий militär (underofficer, underbefäl el. menig) som frivilligt kvarstannar i tjänst сверхсрбчн|ый frivilligt kvarstående; »långtids tjänstgörande»; -ая служба frivilligt förlängd tjänstgöring, långtidstjänst сверхурбчные övertidsersättning сверхурбчніый övertids-; -ая раббта

övertidsarbete Светов|бй ljus-; -åfl волна ljusvåg; ~ импульс ljusimpuls, scintillation; ~ конус ljuskägla; -ån копия ljuskopia; ~ сигнал ljus-, blink|signal; ~ сигнал опасности varningssignal; -ån сигнализация ljus-, blink|signalering светограмма blinkmeddelande светокопиров£ние ljuskopiering светокбпия ljuskopia светомаскирбвка ljus-, mörker|disciplin,

mörkläggning светометрйческиий ljusmät-; ~ пост ljusmätpost; -ая развёдка ljusmätning, observation med ledning av mynningsflamma светомётрия ljusmätning светонепроницåемый ljustät светопечітание ljustryck светоразвёдывательніый ljusmät-; -ая батарёя ljusmätbatteri; ~ взвод ljus-mättropp светосигнал ljus-, blink|signal светосигнализация ljus-, blink|signalering

светосигнільниый blinksignal-; ~ пост blinksignalpost; ~ прибор blinksignalut-rustning; -ая связь blinkförbindelse; -ая ст£нция blinksignalstation; ~ фонарь signallampa светосйла ljusstyrka

светофйльтр ljusfilter; KpåcHbm ~ röd-filter

светофбр trafiksignal светочувствйтельность ljuskänslighet светочувствйтельн|ый ljuskänslig; -ая

бум åra ljuskänsligt papper светящий со ст å в lys|ämne, -sats светйщиийся lys-, lysande; -аяся авиационная ббмба lysbomb; ~ буй lysboj; ~ компас självlysande kompass; -аяся KpåcKa självlysande färg; -аяся мушка självlysande korn; ^ след spårljus; ~ снарйд lysgranat; -аяся траектбрия spårljusbana CBe4å motor tändstift свидётель vittne

свидётельство intyg, certifikat, betyg,

vittnesbörd, bevis свинёц bly

свинцбвый bly-, av bly свисåющая антённа hängantenn свисток visselpipa, ångvissla, vissla своббда frihet; ~ дёйствий handlingsfrihet; ~ манёвра manövreringsfrihet; ~ печати tryckfrihet; ~ слова yttrandefrihet

свободнонесущее крыл б fribärande vinge

своббдный fri, ledig; ~ лёйнер utbytbar

liner; ~ OTKåT fri rekyl свободойюбйвый frihetsälskande свод си гн ån о в signalbok свбдка sammanställning, översikt; ~ по-гбды väderleks|prognos, -rapport; ~ связи periodisk sambandsrapport свбдный sammansatt, kombinerad; ~ график движёния marschtablå; ~ полк tillfälligt sammansatt regemente свбдчатый

мост valvbro свой войС№ våra trupper, egna trupper связйст signalist

связн|бй sambands-, signal-, rapport-; or-donnans; -ая машйна sambandsbil; -åfl собака rapporthund связывать ansluta, inkoppla, förena,

sammanbinda связь samband, förbindelse; ~ в бою samband under strid; вход йть в ~ upprätta samband, söka känning (med egna trupper); ronocoBåfl ~ samband med rösten, röstsamband; ~ голубЯми samband genom brevduvor; живåя ~ samband genom or-donnanser, ordonnansförbindelse; локтевая ~armbågskänning; ~ no påflno radioförbindelse;-^ по телегрåфному прбводу telegrafförbindelse; ~ по фрбнту sam-

band med sidoförband; ~ подвижными срёдствами samband med rörliga medel (alla sambandsmedel utom signalmedel); постоянная ~ ständigt samband; ~ с самолётами samband med flygplan cropåHne förbränning сдавать позицию uppge en ställning Cfla|BåTbCfl, -'ться ge sig, kapitulera,

sträcka vapen; mar sacka CAå4a kapitulation, uppgivande CABåneaHne fördubbling, dubblering CAßåпвать ряды fördubbla leden сдвиг фаз fas|vridning, -ändring сдвбенніый fördubblad, dubbel J; -ые

ряды kolonn med två сдёлать выстрел avlossa ett skott сдёльн|ый ackords-; -ая раббта [-ackordsarbete

сдёрж|ивать, -åTb hejda, hålla tillbaka;

~ aTåKy hejda ett anfall сдёрживающіий; ~ бой fördröjningsstrid; -ие дёйствия fördröjningsoperationer

сёвер norr; йстинный ~ kartnorr; ~

сётки koordinat-, rutnäts|norr седёльник sadelmakare седлать sadla седлб sadel седлбвка sadlande секрёт framskjuten observationspost секрётность sekretess секрётн|ый hemlig; ~ агёнт hemlig agent; ~ зам б к kombinationslås; -ая перепйска hemlig korrespondens; ^ приказ hemlig order; -ые свёдения hemliga underrättelser; совершённо ~ »topphemlig» (högsta sekretessgraden) ceKCTåH mar, ceKCTåHT sextant сёктор sektor, avsnitt; avdelning; ~ вй-димости synfält; дополнйтельный ~ andrahandsområde; ~ наблюдёния, ~ обзбра observationsområde; ~ наступ-лёния anfallssektor; необстрёливае-мый ~ död vinkel; ~ обстрёла, -v огня eldområde

сёкторное сканйрование radar sektoravsökning секундомёр stopp-, tidtagar|ur селектйвность selektivitet семафбр semafor; флåжный flaggsemafor

семафбрн|ый semafor-; -ая å36yKa semaforalfabet; ~ аппарат semaforapparat; -ая буква, ~ знак semafortecken; -ая nepeflå4a semaforering; ~ cnrHån

semaforsignal; -ое сообщён ие semaformeddelande семафбрщик semaforsignalman сенсибилизатор foto sensibilisator сенситомётр foto sensitometer сепаратный separat[-]; ~ договор separatfördrag; ~ мир separatfred сервоідвйгатель, -мотбр servomotor серворУль styrservo сервотбрмоз servobroms сервоустрбйст во servoanordning сердёчник kärna (t.ex. i projektil); mar

kalv (i tross) середйна centrum, mitt сержант furir; младший ~ korpral;

стåрший — sergeant сержåнтский состав underofficers- och

underbefälskår серййн|ый serie-, serietill verkad; -ое б о м б о сб рå с ы в а н и е, -ое сбрåсbi-вание бомб seriefällning av bomber; -ое произвбдство serietillverkning сёрия бомб bombserie серпантйна serpentin, serpentinväg сёрый защитный fältgrå сётка nät; KOорAHHåTHafl ~ koordinat-, rut|nät (på karta el. skiss); прбволочная ~ trådnät

сеть nät; ~ аэродромов flygbassystem (militärt); flygplatsnät (civilt); ~ дорог vägnät; ~ желёзных дорбг järnvägsnät; ~ заграждёний hindernät; ~ опбрных пунктов geod stödpunktsnät; ~ постбв воздушного наблюдёния, оповещёния и свйзи luftbevaknings-nät; ~ проводнбй свйзи trådförbin-delsenät; ~ путёй сообщён ия kommunikations-, trafik |nät; ~ свйзи sambands-, förbindelse|nät; ~ свйзи KOMåHAOBa-ния

stridsledningsnät; ~ трансляционных радиостåнций system av relästationer; электрйческая ~ elnät сечёние snitt, sektion; ~ горизонталей

ekvidistans; ~ крыла vingprofil сжатие kompression

СНЯТЫЙ воздух tryckluft, komprimerad luft

cmnråTb, сжечь bränna upp, bränna, förbränna

cnrHån signal; ~ атаки anfalls-, storm|-signal; ~ атомной тревбги atomlarm; ~ бёдствия nödsignal; ~ 6е3onåc-H0СТИ mar säkerhetsmeddelande på radio; ~ взаимодёйствия samverkanssignal; /v воздушной тревбги flyglarm; вы-зывнбй ~ anropssignal; звуковбй ~

ljudsignal; лбцманский ~ lotssignal; ~ опасности varningssignal; ~ оповещён ия varningssignal (t. ex. för atomanfall); ~ опознавйния igenkänningssignal; позывнбй ^ anropssignal; ~ прекращён ия nepeAå4H tele sluttecken; ~ танковой тревбги pansarlarm; ~ тревбги larmsignal; TyMåHHbtå ~ mistsignal; ~ химической тревбги ABC-larmsignal, gaslarm; ШТОрМОВбЙ ~ stormvarningssignal cnrHanH3å4Hfl signalering; signal (anordning, -anläggning; signalsystem сигнализйровать signalera си гнал йст hornblåsare, trumpetare сигналомёт signalraketpjäs сигнальн|ый signal-; ~ аппарат signalapparat; -ая вышка signaltorn; ~ зво-нбк larm-, signal I klocka; larmsignal; ~ знак signaltecken; -ая книга signalbok; ~ код signalkod; ~ конёц mar signallina; -ая nåMna signallampa; -ое оборудование signal I materiel, -utrustning; ~ патрон signal-, lys|patron; -ое полотнище signal-, truppförbands I duk; -ое приспособлёние signalanordning; -ая ракёта signalraket; ~ рожбк signalhorn; -ая сеть ubåtsindikeringsnät; -ая систёма signalsystem; ~ снарйд signalprojektil; -ые срёдства свйзи signalmedel; -ая стåнция signalstation; -ые судовые огнй fartygslanternor; -ая фигура mar särskilt signaltecken; ~ флаг таг, ~ флажок signalflagga; ~ фонåрь signal |lampa, -lykta, morselampa

сигнåльщик flaggsignalist; mar signalman сидёнье sits, säte; ~ заряжающего säte

för laddaren сйл|а kraft, styrka; makt, välde; våld; ~ атаки anfallskraft; ~ вётра vindstyrka; BCTynåTb в -у, входить в -у träda i kraft; -Ы rnåBHoro удара styrkor i kraftsamlingsriktningen; -ой до рбты styrka upp till kompani; живåя ~ personalstyrka; lunetisk energi; ~ огневых средств, ~ огнй eldkraft; ~ оружия vapenmakt; ~ притяжёния dragningskraft; ~ разрушёния förstörelsekraft; ~ тйги dragkraft; ~ тйжести tyngdkraft

силовiбй kraft-; ~ агрегат kraftaggregat; -åfl лйния kraft]lillje, -ledning; -ån станция kraftstation; -ая устанбвка kraftlanläggning, -station сйльный огбнь stark eld, häftig eld

157сймплексный—скоплён ие

сймплексн|ый sign simplex-; -ая связь simplex|förbindelse, -trafik; -ое телеграф йрование simplextelegrafering симулйнт simulant Симуляция simulation синйльная кислота cyanväte, blåsyra синоптйческая Hå рта meteorologisk

översiktskarta, synoptisk karta синтетй ческий каучук syntetiskt gummi синхронизатор synkroniseringsanordning синхронизация synkronisering синхронизйрованный пулемёт synkroniserad kulspruta синхронйзм sy nkr ön is ni, samtidighet си нхротр0н kärnfys synkrotron синхрофазотрон kärnfys protonsynkro-tron

синька (сйняя светокбпия) blåkopia сирёна mist I signalapparat, -lur, siren; signalhorn

систёма system; балластная ~ barlastsystem; ~ воздушного наблюдён ия, оповещёния и связи luftbevaknings-system; ~ заграждёний hindersystem; ~ наблюдён ия observationssystem; ~ наведён и я styrsystem (på robot); ~ об н ару жён и я spaningssystem; ~ обороны försvarssystem; ~ огнй eldsystem; ~ оповещёния varnings |system, -nät; ~ опознавания igenkänningssystem; ~ орудия tekn pjässystem; ~ охлаждён ия kylsystem; ~ питания горючим, ~ подачи тбплива bränslesystem; ~ пожарной сигнализации brandlarmsystem; ~ противовоздушной обороны åtgärder för skydd mot flyg, luftförsvarssy stern; ~ противотанковой оборбны åtgärder för skydd mot pansar, försvarssystem mot pansar; ~ развёдки åtgärder för

spaning, spaningssystem; ~ сигнализации signalsystem; ~ снабжёния åtgärder för underhåll, underhällsnät; ~ траншёй värnsystem; ~ укреплён и й befästningssystem; ~ управлёния огнём eldledningssystem систематйческ|ий systematisk, regelbunden; -ая ошйбка systematiskt fel систёрна =цистёрна скат sluttning; ~ гйльзы avsmalnande del

på hylsa скатка kapprulle скафандр dykardräkt скачбк hopp, språng; ~ прицёл ом art uppsättnings ändring; ~ угломёра art sidvinkeländring

скважина öppning, springa, spricka, hål;

буровая ~ borrhål СКВОЗН|бй genomgångs-, genomfarts-; -бе движёние genomgångstrafik; -ая дорбга genomfarts-, genomgångs| väg; ~ поёзд direkttåg скелёт схёмы skissutkast склад förråd, magasin, depå; ~ боевого имущества tygmaterielförråd; ~ боеприпасов ammunitionsförråd; вещевбй ~ beklädnadsförråd; ~ горючего drivmedelsförråd; интендантский ~ intendent urförràd; ~ карт kartförråd; ~ С пе-реходйщими запасами genomgångsförråd

складка мёстности fördjupning el. låglinje i terrängen складн|бй hopfällbar; -ая вьючная лбд-ка hopfällbar klövjbar båt; -ая десантная лбдка hopfällbar överskeppnings-båt; ~ НОЖ fällkniv; ~ понтбн hopfällbar ponton; -бе прбволочное заграждён ие hopfällbart trådhinder; -ая фа-нёрная лбдка hopfällbar plywoodbåt складочное мёсто förrådsplats складской förråds-, lager-, upplags-, nederlags», stapel-; ~ барак förrådsbarack; -бе помещён ие lagerrum складывать оружие nedlägga vapen, kapitulera

складывающееся крыл б fällbar [-[hopfällbar]-] {+[hop- fällbar]+} vinge склон sluttning, lutning склонёние deklination, missvisning; art dumpning; востбчное ~ ostlig missvisning; западное ~ västlig missvisning склйнка mar glas (halvtimme) скоба krampa, klamra, klämmer скбванный льдами infrusen скбвывание bindande av fienden under anfall

скбв|ывать, -ать binda скбвывающ|ий bindande; -ая атака bindande anfall; ~ бой uppehållande / fördröjande strid; -ая группа bindande styrka; -ее направлёние riktning för bindande anfall сколачивание hop trimning av förband; ~ воённых блоков sammanslagning av militära block скольжёние glidning; ~ на крылб ving-

glidning; ~ на хвост stjärtglid скользйть flyg glida скользйщий прицёл förskjutbar sikte скоплён ие samling, sammandragning, samlande, hopande

скором éр hastighetsmätare скороподъёмность flyg stighastighet скоропбртящиеся продукты ömtåliga livsmedel

скоропреходящая цель mål i rörelse

(som snabbt försvinner) скоростн|0й hastighets-, snabb-; ~ марш forcerad marsch, ilmarsch; ~ на nöp rammtryck; ~ огонь, -ån стрельба snabbeld; ~ самолёт höghastighetsflygplan

скорострёльность eldhastighet; боевая ~ praktisk eldhastighet (under strid); технйческая ~ teoretisk eldhastighet скорострёльн|ый snabbelds-; -ое орудие snabbeldspjäs СКÖроСТb hastighet, fart; snabbhet; большая ~ hög hastighet el. fart; ~ в погружённом состоянии fart i under-vattensläge; ~ вётра vindhastighet; ~ вращёния rotationshastighet; ~ ropé-ния brinntid; ~ движёния marsch-, förflyttnings|hastighet; ~ движёния цё-ли mål|hastighet, -fart; ~ детонации detonationshastighet; допустймая ~ tilllåten hastighet el. fart; ~ затвора foto slutarhastighet; космйческая ~ kosmisk fart; крёйсерская ~ flyg marschhastighet; mar marschfart, ekonomisk fart; критйческая ~ flyg stallfart; mar skakfart; ~ марша marschhastighet; ~ набора высоты flyg stighastighet; ~ наводни tid för inriktning; назнйченная ~ mar beordrad fart; ~ накйта art fram-föringshastighet; нйзкая ~ låg hastighet; ~ огнЯ eldhastighet; ~ отката art rekylhastighet; пiспортная нормальная ~ marschfart; ~ передачи sändningshastighet; ~ планйрования flyg glidfart; ~ погружён ия mar dyktid; ~ под водой fart i undervattensläge; ~ полёта flyghastighet;~ прицёливания tid för inriktning; ~ продвижёния framryckningshastighet; путевйя ~ flyg firdhastighet; ~ СнарЯда projektilhastighet; сббственная ~ flyg verklig

fart, fårdhastighet; ~ стрельбы eldhastighet; техническая ~ таг medelfart; ~ хода судна mar fart скоротёчный бой snabb, rörlig strid Сн6р|ый snabb, express-; ~ поёзд expresståg; -ая пбмощь första hjälp скос avfasning; sluttning; ~ потока flyg

nedsvepning СКрéпер schaktvagn

скреплёние fästande, förenande; förband,

hopfogning, krampa; kontrasignering скреплЯющее кольцб art band скрещёние korsning; korsande скрывать, -ть dölja, gömma; hemlighålla

скрыт|ый dold, skyddad (mot insyn); -ое наблюдён ие dold observation; ~ подступ dold framryckningsväg mot fienden; -ое расположён ие dold gruppering; -ое управлёние войсками ledning av trupp med kodord o. d. СКупå mar bog; кормовая ~ låring; носовая ~ bog скутер utombordsracer, »galosch» слабина släck

слйб|ый svag; slak, slapp; ~ грунт lös botten; -ая связь dåligt samband; -ое сопротивлёние svagt motstånd слаженность samstämmighet, god organisation el. ordning; ~ подразделёний underavdelnings (lägre förbands) stridsduglighet; ~ расчётов servispersonalens förmåga att betjäna pjäs; ~ штаба samarbete (laganda) inom stab след spår, fotspår; ~ конденсации flyg kondensations|strimma, -slinga, K-slinga; ~ трассйрующей пули spårljusbana след йть (за) följa, skugga; ~ за цёлью

följa målet следопь'iт vägledare (vid anflygning) слежёние за цёлью målföljning Слезоточйв|ый tårretande; ~ газ tårgas; -ая ру4Håfl граната tårgashandgranat; -ая шiшка tårgasfackla слеп|бй blind-; ~ полёт instrumentflygning; -åfl посадка instrumentlandning; -Öе самолётовождёние blindnavige-ring

слйтное выполнёние utförande i en följd

словёсн|ый muntlig; -ое донесёние muntlig rapport; ~ приказ muntlig order

сложнопересечённая мёстность

starkt kuperad terräng слой lager, skikt

сломйть сопротивлёние bryta motståndet

служба tjänst; ~ артиллерййского снабжён ия tygtjänst (omfattande vapen och ammunition); ~ вещевого снабжё-НИЯ intendenturmaterieltjänst; ~ воён-ных сообщёний militär järnvägstransporttjänst; ~ воздушного наблюдё-ния, оповещёния и свЯзи luftbe-

vakningstjänst; ледовая ~ isbrytar-tjänst; ~ погоды väderlekstjänst; ~ подслушивания avlyssning[stjänst]; ~ продовольственного снабжёния förplägnadstjänst; ~ противохимйче-ской защиты gasskyddstjänst; ~ ре-гулйрования движёния trafikregle-ringstjänst; ~ связи sambands-, signal |-tjänst; ~ снабжёния underhållstjänst; ~ спасания в горах fjällräddningstjänst; ~ спасания на МÖре sjöräddningstjänst; ~ тыла bakre tjänst, underhållstjänst; ~ финансового довёль-ствия kassatjänst; ~ химйческой развёдки gasindikeringstjänst служёбн|ый tjänste-; в -ом порЯдке tjänstevägen; -ое дёло tjänsteärende; -ая книжка tjänstekort; -ая командировка, -ая поёздка tjänsteresa; -ая обязанность tjänste| plikt, -åliggande; -ое пбльзование tjänstebruk; -ое преступлёние tjänstefel; -ое сооб-щёние tjänstemeddelande; -ое сУдно tjänstefartyg (servicefartyg); -ая т£йна hemliga uppgifter rörande tjänsten; -ая характерйстика tjänstgöringsbetyg служйть tjänstgöra, vara i tjänst слухач signalspanare слуховой аппаpåТ hörapparat слушатель åhörare; elev (vid krigshögskola el. annan högre skola) слышимость hörbarhet слышимый hörbar

смазка smörjmedel; smörjning; ~ под давлёнием trycksmörjning; ~ разбрызгиванием stänksmörj ning смазочн|ый smörj-; -ое Måc/io smörjolja;

~ материал smörjmedel СМå3bieaTb smörja, [in]olja смёжный angränsande смёл ост ь djärvhet, dristighet, oförvägen-het

смёлый djärv, dristig, modig смёна avlösning; ombyte, växling, pass, skift; BåxTeHHafl ~ mar vaktkvarter; ~ караула vaktavlösning; H04Håfl ~ natt|pass, -skift; noflßåxTeHHafl ~ mar frikvarter; ~ позйции ställnings växling смен|йть, -йть avlösa; byta, växla, skifta смённ|ый utbytbar; skift-; ~ объектив utbytbart objektiv; -ari раббта skiftarbete

сменяющая часть avlösande förband смертёльн|ый dödlig, dödande, livsfarlig; -ая дбза dödlig dos; -ая концентрация dödlig koncentration

смёртность dödlighet, mortalitet смёртный döds-, dödlig; ~ приговор dödsdom

смертонбсный dödande, dödsbringande смерть död

смесйтельная лампа tele blandarrör смесь blandning

смёшанн|ый blandad; -ая onepå4nn kombinerad operation; -ая перевбзка kombinerad motor- och anspannstransport смещёние avskedande, avsättning; förflyttning, förskjutning смйрно! giv akt!

смотр inspektion, besiktning, mönstring; производйть ~ войскам inspektera trupper

смотрйтель маяка fyrvaktare смотров|бй syn-, inspektions-; -бе окнб inspektions I hål, -lucka; -бе отвёрстие synspringa; ~ прибор observationsinstrument; -ая щель syn-, observations|-springa; -ая Яма smörj grop смыкать sluta (led etc.); foga samman,

hopfoga, förena [med] CMbiKåTbCfl sluta sig смысл betydelse, mening смягчён ие наказАнмп straff|lindring,

-nedsättning смятёние förvirring, panik смять söndermala, krossa; ~ противника ränna över fienden; ~ фланг rulla upp flank

снаб|дйть, -жать underhålla, tillföra, förse, utrusta; ~ командой, ~ экипажем bemanna снабжёнец trängsoldat, soldat i underhållstrupperna снабжён ие underhåll, tillförsel, förseende, utrustande, försörjning; ~ 6oenpHnå-сами ammunitions I tillförsel, -ersättning; ~ водой vattenförsörjning; ~ войск underhåll av trupper; ~ горючим driv-medels|tillförsel, -ersättning; ~ по вбз-духу tillförsel luftledes снайпер prickskytt

сн£йперск|ий prickskytte-; -ая вин-тбвка prickskyttegevär, gevär med kikarsikte; -ая стрел b6å prickskytteverk-samhet

снайпинг prickskytteverksamhet снарЯд granat, projektil; артиллерйй-ский ~ artilleri I granat, -projektil; бес-крылый ~ robot av projektiltyp; бро-неббйно-зажигательный ~ pansar-brand|granat, -projektil; зенйтный реактивный-*' luftvärnsrobot; KpbmåTbift

^ robot av flygplanstyp; лафетопрбб-ный ^ lavettprovningsprojektil; межконтинентальный баллистйческий ~ fjärrobot, interkontinental ballistlsk robot; остро гол ÖВ ый ~ spetsprojektil; практйческий ~ övningsgranat; противотанковый реактйвный ~ рап-sarvärnsrobot; пустотёлый ~ ihålig projektil; ~-развёдчик spaningsrobot; самонаводящийся управляемый ~ målsökande robot; сверхзвуковбй ~ robot med överljudsfart; сегмёнтный^ segmenterad projektil; сплошнбй ~ fullprojektil, massiv projektil; тупоголбвый ~ trubbprojektil; учёбный ~ undervisningsgranat; ~ фугасного дёйствия, фугасный ~ mingranat; химйческий ~ gasgranat; шрапнёльный ~ granat-kartesch

снаря|дйть, -жать utrusta; fylla granatkropp

снар£дн|ый ammunitions-; ammunitionsbärare; ~ завод ammunitionsfabrik; ~ конус каморы övergångskon; ~ ящик ammunitions-, gra nat| låda снаряжён ие utrustning; fyllning av granatkropp снасть mar löpande gods снегоочистйтель snöplog; рбторный ~ snöslunga

снегоочйстка snö|röjning, -skottning снегоступ snösko снегоуббрка snö|röjning, -skottning снегохбд snöfordon

снёжн|ый snö-; ~ обвал snö|skred, -lavin; ~ покров snötäcke; -ая слепота snöblindhet; -ая хйжина snöhydda,

igloo снижаться, -зйться flyg landa сн|имать, -ять; ~ охрану driva undan skyddsavdelning; ~ часовбго oskadliggöra vaktpost СНймок fotografi

сноп kärve, knippe; ~ лучёй strålknippe; ~ пуль kulkärve; ~ траектбрии projektilbanas spridningsbild снос вётром vindavdrift собака hund; воённая ~ arméhund; ищёйка spår-, polis|hund; ~ связи rapporthund собачья запрйжка hundspann собирание войск sammandragning av trupper

соб|ирать, -päTb sammandra совёт råd, sovjet; ~ безопасности säkerhetsrådet (i FN); ~ минйстров ministerråd

совётник rådgivare

совётский sovjet-; Совётская Армия Sovjetarmén; Совётский Союз Sovjetunionen, Sovjet совещание konferens, överläggning, rådplägning

совмёстніый förenad, gemensam, samordnad; -ые дёйствия войск samordnade operationer av olika vapenslag; ~ удар samordnat anfall совпадающие колебания svängningar

som ligger i fas совремённый бой modern strid согласбванность överensstämmelse, samordning, synkronisering; ~ огнй samordning av elden; ~ по врёмени synkronisering

согласбванн|ый samordnad; -ая атака

samordnat anfall со глашател ь förlikningsman соглашательство förlikning содёйствие medverkan, understöd, bistånd, hjälp содёйствовать understödja, bistå, hjälpa, medverka

соединён ие förening, hopfogning, koppling; [högre] förband (fördelning, brigad, kår); ~ кораблёй fartygsförband; манёвренное ~ кораблёй sammansatt fartygsförband; одноробдное ~ кораблёй enkelt fartygsförband соединённый förenad, samordnad соединйтельный окбп förbindelsevärn соединить, -йть förena, hopfoga, skarva,

splitsa, koppla создание запасов uppladdning (uppläggning av förråd) сокращённый förkortad, sammandragen; ~ код förkortningskod; ~ прбфиль snabbperspektivskiss сокрушать, -йть krossa, tillintetgöra,

törinta, förstöra сокрушйтельный förintande, krossande;

~ удар förintande slag солдат soldat; ~-специалйст soldat med

specialutbildning солдатск|ий soldat-; -ая кнйжка avlöningsbok för soldat: -ая лавка mar-ketenteri со л дат и А soldatesk солидбл konsistensfett сбмкнутый sluten; ~ строй sluten ordning

сомкнуть se смыкать сомкнуться se смыкаться

сообщать, -йть meddela, underrätta, delge

сообщён и|е meddelande, underrättelse, nyhet; förbindelse; воздушное ~ flygtrafik, luftfart; ~ о бёдствии nödmeddelande; офиц^льное ~ kommuniké, officiellt meddelande; ~ nesåTH pressmeddelande; ~ по телеграфу telegrafiskt meddelande, telegram; прямбе ~ direkt förbindelse; пути -я kommunikations-, samfärds I leder, kommunikationer; телегрйфное ~ telegrafisk förbindelse сооружён ие anläggning, byggnad, uppbyggande, uppförande; ~ воённого назначёния militär anläggning; дё-рево-землянбе огневбе~ träförstärkt grävt stridsvärn; долговрёменное ~ permanent / fast anläggning; закрытое огневое ~ täckt stridsvärn; открытое огневбе |å öppet stridsvärn; ~ полевого тйпа fältbefästning; промышленное ~ industrianläggning собсные винты motroterande propellrar соотёчественник landsman соотношёние сил styrkeförhållande сопл б dysa

соприкосновёние kontakt, känning, beröring; входйть в ~ с протйвником söka känning med fienden, tränga fienden inpå livet

сопровождåть eskortera, följa; ~ огнём

åtfölja med eld COпровождåющ|ий eskort-, konvojerande; -ee судно eskortfartyg, konvojerande fartyg

сопровождёние eskortering, konvojering, åtföljning

сопротивлёние motstånd; ~ воздуха luftmotstånd; отзывать ~ göra motstånd; ~ поясков ball gördelmotstånd сопротивляемость motståndskraft сопротивляться göra motstånd, motstå сопряжённое наблюдёние eldobservation från två eller flera observationsplatser CopåTHHK vapenbroder, stridskamrat сортирбвочн|ый sorterings-; -ая марка sårskademarkering; -ое отделён ие mottagande avdelning (vid sjukhus etc.); -ая станция rangerbangård; ~ эвануаци-бнный гбспиталь sorteringssjukhus сосёдний grann-, angränsande сосредотбчение koncentration, sammandragning, samling; ~ войск trupp|kon-centration, -sammandragning; ~ огнЯ eld I koncentration, -samling; послёдо-вательное ~ огнЯ direkt understöd-

jande eld (vid anfall); ~ сил styrkekon-centration, sammandragning av förband сосредотбченный koncentrerad; ~ вёер samlad kulkärve el. salva; ~ зарЯд koncentrerad laddning; ~ огбнь samlad el. koncentrerad eld; ~ удар samlat anfall сосредотбчи|вать, -ть koncentrera, sammandra

состав sammansättning; blandning; personal, kår; ~ воённого врёмени krigs-, fält|styrka; ~ мирного врёмени fredsstyrka; младший KOMåHAHb^ ~ underofficers», underbefäls I kår; ~ СИЛ styrke-sammansättning составной sammansatt, bestånds-; ~ аэ-роснймок bildskiss; -åfl ракёта fler-stegsraket; ~ самолёт parasitflygplan состояние tillstånd, läge, ställning; ~ войны krigstillstånd; ~ дорог vägarnas tillstånd, vägbeskaffenhet; ~ запасов underhållsläge; ~ обороны försvarsläge; ~ погоды väderleks I förhållanden, -läge состязание tävlan, tävling; стрелкбвое

~ skjuttävling соударёние kärnfys kollision, stöt сошка gevärsstöd

сошнйк plogbill; art spade; ~ костылЯ

flyg sporrsko; ^ лафёта lavettspade союз förbund, förening, union coiЪзн и к allierad, bundsförvant союзный förbimds-, unions-, allierad спальный мешок sovsäck спйренн|ый; -ые колёса dubbel-, tvil-ling|hjul; ~ пулемёт dubbelkulspruta; -ая устанбвка dubbellavettage; -ая устанбвка двйгателей två sammankopplade motorer cпacåHne räddning; ~ в горах fjällräddning i ~ на водах sjöräddning спасйтельн|ый räddnings-; ~ буй livboj; ~ жилёт flytväst; -ая KOMåHAa räddningsmanskap; ~ круг frälsarkrans; ~ нагрудник livbälte; ~ отрЯд räddningstrupp; ~ плот livflotte; ~ пояс livbälte; -ые прибборы livräddningsmateriel; -ая раббта räddningsarbete; -ая ракёта raket för överföring av räddningslina; -ая ст<ін ция sjöräddningsstation; -ое сУдно sjöräddningsfartyg; ^ трос räddningslina; -ая шлюпка livbåt cпac|åTb, -тй rädda

специалйст specialist, fackman, expert; ~ в области ракётной тёхники, ~ по ракётной тёхнике raketexpert cnei^nånbH|b^ speciell, special-, fack-; ~ автомобиль specialfordon; -ые войск£

specialtrupper; -ая задача specialuppgift; -ая инженёрная часть special-ingenjörförband; -ая KåpTa specialkarta; -ое оборудование specialutrustning; -ая одёжда arbets-, skydds|kläder; -ая развёдка specialspaning; ~ род войск specialtruppslag; ~ снаряд specialgranat el. -projektil; ~ танк specialstridsvagn спецбвка skydds-, arbets|kläder спецодёжда arbets-, skydds|kläder спёшенн|ый avsutten, till fots; -ая кбн-ница kavalleri till fots; ~ разъёзд [-[kavalleri]-] {+[ka- valleri]+} patrull till fots спёши|вать, -ть låta sitta av спёши|ваться, -ться sitta av спидбметр väg- och hastighetsmätare cnHH|å rygg; за -У! på ryggen gevär! СП и på л ь spiral

СПир&льн|ЫЙ spiral-; -ая пружина spiralfjäder; -ая развёртка radar skruvavsökning

списаться, -'ываться mar mönstra av СПЙС|ок lista, förteckning, rulla; avskrift, kopia; ~ больных sjukrulla; ~ избирателей röstlängd; H36npåTenbHbifl ~ val-, kandidat|lista; исключать из -ков avföra ur milorna; ~ лйчного состава rulla, personalförteckning; ~ потёрь förlustlista; ~ призывных värnplikts-rulla; ~снаряжёния utrustningslista; ~ стрельбы skjutprotokoll; ~ убйтых и раненых förteckning över döda och sårade; ~ экипажа besättningslista спйсочный состав verklig styrka спйсываться se списаться сплошн|6й sammanhängande,

oavbruten, genomgående; kompakt, massiv, tät, fast; -åfl оборона sammanhängande försvar; •öe огневое заграждёние sammanhängande eldsystem; ~ огонь sammanhängande / ihållande eld; -åfl пуля fullkula; ~ снаряд fullprojektil; ~ фронт sammanhängande front; -åfl шина massiv gummiring, massivring спортйвный городбк idrottsanläggning спбсоб sätt, metod, förfar|ande, -ingssätt; medel; ~ задымлёния rökbeläggnings-metod; ~ измерёния mätmetod; ~ огнй eldgivningssätt; ~ передвижёния för-flyttningssätt; ~ подачи matarsystem способность förmåga; ~ брать подъёмы backtagningsförmåga; ~ к разгону accelerationsförmåga; ~ преодолевать hindertagnings för måga спотыкач snubbel|hinder, -tråd справедлйвая войн£ rättfärdigt krig

спpåB04Hafl картотёка referenskartotek спpåB04HHK handbok, uppslagsbok спуcн sluttning, brant; nedstigning; landning; avtryckare; ~ Hå воду sjösättning, stapelavlöpning; ~ на параш(Ьте fallskärmslandning; ~ самолёта flyg landning; ~ сУдна sjösättning, stapelavlöpning; ~ шлюп ни Hå воду utsättning av livbåt

спускйться stiga [klättra] ned; flyg landa спусков|бй; ~ крючок avtryckare; ~ механйзм, -бе приспособлёние av-fyrings I mekanism, -anordning; [-[bomb]-utlösningsmekanism;-] {+[bomb]- utlösningsmekanism;+} -åfl пружйна av-tryckarfjäder; ~ рычаг avtryckarlänk; avtryckare (på tung kulspruta); art avfy-ringsarm; -åfl CKo6å varbygel; -åfl T A ra avtryckar|arm, -länk; ~ шнур fyr|snöre, -sträng, avfyringssnöre спутник satellit; искусственный ~

konstgjord satellit cpa^åTbCH, -зйться strida, kämpa, slåss

сражёние slag; встрёчное ~ renkonter-

slag; решительное ~ avgörande slag средневолновый mellanvågs-среднекалйберный medel|tung, -svår среднерасполбженное крылб midvinge срёдн|ий medel-, mellan-, mitt-; ~ бомбардировщик medeltungt bombflygplan; -яя величина ошйбки medel-, normal|fel; -яя величина угла medelvinkel; -яя BbicoTå medelhöjd; -яя дистанция medelavstånd; ~ калйбр kaliber för medeltung pjäs; -яя квадратная ошйбка kvadratiskt medelfel; -яя ошйбка medelfel; ~ полупонтбн mittelpontondel; ~ ремонт reparation (t. ex. vid etappverkstadsförband); -яя скбрость medelhastighet; ~ танк medeltung stridsvagn; -яя тбчка попадания medelträffpunkt; -яя тбчна разрывов medelbrisadpunkt; -яя траек-тбрия medelprojektilbana; -яя хбрда крыла medelvingkorda срёдств|о medel; атомное ~ atomstridsmedel; бактериальное ~ bakteriologiskt [strids]medél; беспилбтные -а robotar (av flygplanstyp); ~ блйжнего боя närstridsvapen; -а борьбы stridsmedel; ~ воспламенён ия initierings-medel; ~ дегазации gassaneringsmedel; ~ защиты skydds-, försvars|medel; -а лйчной защиты personlig skyddsutrustning; -а маскирбвки maskeringsmedel; -а массового поражёния

163срои—CTapiiJHHå

massförstörelsevapen; -а наблюдёния observationsmedel: -а нападёния anfalls I medel, -vapen; ~ OT замерз£ния frostskyddsmedel; -а перевбзки, -а передвижёния transportmedel; ~ прб-тив ржåвчины rostskyddsmedel; -а противохимической защйты gas-skydds|medel, -utrustning; -а связи sambands-, signal|medel; -а сообщён ия kommunikationsmedel; -а тяги dragfordon; -а усилёния förstärknings!förband, -vapen, -materiel срок tid, termin, frist; ~ вы полнён и я tid för utförande; ~ получёния leveranstid; ~ службы tjänste-, tjänstgörings I tid; livslängd (hos materiel) срочнослужащий värnpliktig som fullgör

lagstadgad tjänstgöringstid србчн|ый; -ое донесён ие periodisk rapport; -ое свёдение periodisk information; -ая свбдка periodisk lägesrapport el. orientering; -ая служба lagstadgad tjänstgöringstid; -ая TenerpåMMa il-telegram; -ое трёбование brådskande beställning

срыв; ~ атаки upprivande av ett anfall; ~ боевого 3aAåHHfl misslyckande att genomföra en stridsuppgift; ~ плана omintetgörande av en plan cpbi|BåTb, -T ь gräva [schakta] bort cpiэітие raser|ande, -ing, jämnande med

marken, nedrivning ссылка landsförvisning, deportation ссыльный landsförvist, deporterad CTa6nnn3åTop stabilisator; внёшне рас-

чалённый ~ utvändigt stagad fena CTa6nnH3åL\Hfl stabilisering; ~ вращё-

нием rotationsstabilisering стабилизованный передатчик kristallstyrd sändare стабйльность stabilitet; ~

волны frekvensstabilitet стабильн|ый stabil; -ая оборбна fast

försvar; ~ фронт stabil front CTåeeHb lucka; ~ бойницы embrasyr-

lucka ставка högkvarter стйж praktik, tjänste| ålder, -år, -tid стажировка trupptjänstgöring (för elev vid krigsskola, krigshögskola o.d.), prov-, aspirant|tjänstgöring CTaKåH снаряда granatkropp сталь stål

стальн|бй stål-, av stål; -åfl броний härdat pansar; -åfl гильза stålhylsa; -åfl каска, ~ шлем stålhjälm

станйна lavettben станкбвый пулемёт tung kulspruta становйсь! giv akt!; uppställning!; батал ьбн в две шерёнги ~! bataljon på två led uppställning! станбк lavett; ~ для нбски bärmes; ко-рббчатый ~ odelad lavett; ~ орудия pjäslavett; ~ пулемёта kulsprutelavett; ~ с раздвижными стан й нам и V-1a-vett; ~ трен б га trefots|lavett, -stativ станцибнный коменflåHT stationsofficer CTåH4Hfl station; ~ звуковой подвбд-ной сигнализации hydrofonstation; конёчная ~ slutstation; ~ на ведён и я истребителей jaktradarstation, jakt-stridsledningsradar; ~ наводки lv centralinstrument; ~ назначёния bestämmelsestation; ~ направлёния посадки landningsradarstation; оÖHTåeMafl меж-планётная ~ bemannad rymdstation; ~ обнаружёния spaningsradarstation; ~ отправлёния avsändningsstation; ~ переливания крбви blodgivarcentral; ~ погрузки ilastningsstation; ~ подслушивания avlyssningsstation; ~ радио-подслушивания radioavlyssningssta-tion; ~ разгрузки urlastningsstation; <~ связи sambandsstation; ~ снабжён ия urlastnings- el. omlastningsstation för underhåll; телефбнная ~ telefonstation; TOBåpHafl ~ godsstation; y3noeåfl ~ järnvägsknutpunkt; электрйческая ~ elverk, elkraft | verk, -central стапел|ь stapel[bädd], slip; спуск со -я

stapelavlöpning старт start; вертикåльный ~ vertikal

(lodrät) start CTåpTep startmotor; flyg batteristartvagn;

воздушный ~ pneumatisk startmotor ст£ртов|ый start-; -ая дорбжка flyg startbana; -ая ком£нда, ~ нарйд flyg beredskapsbesättning; ~ ракётный двй-гател ь flyg startraket стåрш|ий äldre, äldst; över-, högre; ~ afl"b»OTåHT förste adjutant; ~ врач överläkare; ~ квартирьёр chef för förläggningstrupp; ~ командйр högre chef; ~ матрбс mar korpral; -ая медицйн-ская сесТрå översköterska; ~ на бата-рёе batteriofficer; ~ начальник högre chef; ~ по дблжности äldst i tjänsten; ~ no 3BåHHK) den i grad el. rang högste; ~ развёдчик förste spanare старшина fanjunkare, styckjunkare; ~ 2-й статьй mar korpral; ~ 1 -й статьй mar furir

164CTåTMHa—стратегйчесний

стйтика statik

статйстика statistik; воённая ~ militär statistik

статоекбп statoskopvariometer стационарн|ый stationär, permanent, fast; -ая береговйя батарёя fast kustartilleribatteri; ~ госпиталь depåsjukhus; -ая зенйтная артиллёрия fast luftvärnsartilleri: -ое зенйтное орудие luftvärnspjäs på fast lavett; -ое лечёние sjukhusvård; ~ объёкт fast objekt el. mål; -ое орУдие fast pjäs; ~ ПОСТ fast post; -ая радиостанция fast radiostation; -ая рембнтная мастерская fast reparationsverkstad; -ая сеть прбво-лочной связи permanent trådnät; -ая устанбвка fast lavett; -ая электростанция fast elverk стйчка strejk

ствол eldrör, pipa (på gevär); вкладнбй ~ instickspipa, insatseldrör; ~ моноблок, нескреп л ённ ы й ~ omantlat eldrör; разббрный ~ delbart eldrör (vid bergsartilleri); ~ с кожухом, скреплённый ~ mantlat eldrör ствольн|ый eldrörs-; ~ кбжух eldrörs-mantel; -ая корббка låda (i vapen); -ая наклiдка handskydd (t.ex. på gevär) створ enslinje

створн|ый ens-; -ая лйния enslinje; ~

огбнь ensljus стеклб glas

стеклоочистйтель vindrutetorkare стеклоподогреватель defroster стенгазёта väggtidning стенд prov|bänk, -bock; ~ для ncnbiTå-

ния двигателей motorprovbänk стёньга таг stång (t. ex. svår-, bram|stång) стёпень grad; ~ готовности beredskapsgrad; ~ планйрования flyg glidtal; ~ пригбдности duglighetsgrad; ~ се-крётности sekretessgrad; ~ сжåтия kompressionsförhållande стереозвук stereofoniskt ljud стереокартбграф stereoplanigraf стеребметр stereometer стереопара stereopar стереопланйграф stereoplanigraf стереоскбп stereoskop стереоскопйческ|ий stereoskopisk, ste-reo-; ~ высотомёр stereohöjdmätare; ~ дальномёр stereoinstrument, stereoskopiskt avståndsinstrument; -ое наблюдён ие stereoobservation; -ая nåpa stereopar; ~ фотоаппарат stereokamera; ~ эффёкт stereo-, djup|verkan

стереоснймок stereobild стереосъёмка stereofotografering стереотелевйдение stereotelevision СТереоТру6å batterikikare стереофотограмметрйческ|ий stereofo-togrammetrisk; воздушная -ая съёмка stereofotogrammetrisk flygfotografering; назёмная -ая съёмка stereofotogrammetrisk markfotografering стереофотограммётрия stereofotogram-metri

стереофотогрåфия stereobild стереоэффёкт stereo-, djup|verkan стёржень stång; rekylfjäderstång; ~ ан-тённы antennstav; измерйтельный ~ mätsticka стержневая антённа stavantenn стойи halt!

стбйка stående; stöd, stötta, ställ; ~ для винтбвок gevärsställ; ~ смирно stående i givakt СТОЛ й ца huvudstad столкновёние sammanstöt, kollision столовая matsal, mäss столовые дёньги portionsersättning стоп! stopp!, stanna!, halt! СТОП-åНКер nödankare стопйн stubintråd

стопор spärr-, lås|anordning, spärrhake,

klinka; ~ станин lavettbenslås сторожевой vakt-; -ая будка vakt-, post|kur; -ая вышка vakttorn; -ая застава förpost (förstärkt pluton); ~ отряд förpost (kompani-bataljon); -бе охранён ие skydd under vila; ~ пост post; ~ разъёзд kavalleriförpost; ~ ре-зёрв förpostreserv; -ая рбта förpost-kompani; -åfl собака vakt-, bevaknings|-hund

сторожить vakta, hålla vakt, bevaka СТОрОНå sida; riktning, häll сторонник anhängare; ~ мира freds|an-

hängare, -vän СТОåНК|а parkerings-, uppställnings|plats; förläggningsort; ankarplats; ставить на -у parkera

стоить stå; ~ биваком ligga i bivack, bivackera; ~ в затылок rätta in sig i djupled; ~ лагерем vara förlagd i läger; ~ на 4acåx stå på post; ~ на якоре ligga för ankar

стрåжа vakt, bevakning страна land, rike, nation; '-победительница segrarmakt стратёг strateg

стратегйческ|ий strategisk; -ая авиа-

165стратегия—строевбй

ция strategiskt flyg; -ая бомбарди-рбвка strategisk bombfällning; -ое господство strategisk överlägsenhet (herravälde); -ая единйца strategiskt förband; -ая карта strategisk karta; -ое контрнаступлёние strategisk motoffensiv; -ое направлёние strategisk riktning; -ое наступлёние strategisk offensiv; -ая оборбна strategiskt försvar; -ая обстанбвка strategiskt läge; ~ объёкт strategiskt mål; -ая оперå-ция strategisk operation; ~ отхбд strategiskt återtåg; ~ пункт strategisk plats; -ая развёдка strategisk underrättelsetjänst; -ое развёртывание strategisk uppmarsch; ~ район strategiskt område; -ое соединён ие strategiskt förband; -ое сосредотбчение strategisk koncentrering el. samling; -ое сырьё strategisk råvara; тыл strategiskt underhåll; ~ фронт strategisk front (t.ex. västfronten) стратёгия strategi; воённая ~ militärstrategi; МорсКåfl ~ sjöstrategi стратонавт stratosfärflygare стратостат stratosfärballong стратосфёра stratosfär СТренå; ~ зарйдного ящика dragstång till ammunitions vagn; ~ передка tistelstång till föreställare; ~ провёса sign pil-höjd

стрелкбв|ый skytte-, infanteri-; -ая армия infanteriarmé; -ые войс^ infanteri, skyttetrupper; ~ взвод skyttepluton; -ое вооружён и е finkalibriga vapen; -ое дёло skjutning (utbildning) med finkalibriga vapen; -ая дивйзия infanteridivision (= fördelning); -ая 3aflåna elduppgift; -ая KåpT04Ka målskiss, skiss över eldområde; -ое мастерство skjutskicklighet; -ое наступлёние infanterianfall; -ая подготбвка skjututbildning (finkalibriga vapen); ~ полк infanteriregemente; ~ прицёл riktmedel för finkalibriga vapen; ~ тир korthållsbana; -ая цепь skyttelinje; -ая часть infanteriförband (regemente); -ая ячёйка skytte|-grop, -värn стреловйдность pilform

стреловйдн|ый pilformig; -ое крылб

pilformig vinge стреловбй кран svängkran стрел б к skytt

стрелb6å skjutning, eld; автоматйче-ская ~ automateld; ~ артиллёрии ar-tilleri I skjutning, -eld: ~ в глуби ну skjutning på djupet, djupeld; ~ в отмёстку

vedergällnings I skjutning, -eld; ~ в упбр skjutning / eld på korta / nära håll; воздушная ~ luftskjutning; дистанцибн-ная ~ luftbrisadeld; ~ залпами salveld; ~ из пулемётов kulspruteeld; ~ из пушек kanoneld; инспёкторская ~ inspektionsskjutning; ~ лёжа skjutning liggande; мортйрная ~ skjutning med övergrader; ~ на заражён ие gasbe-skjutning; ~ на картёчь karteschskjut-ning, skjutning med kartesch; ~ на поражён и е verknings I eld, -skjutning; ~ на разрушёние förstöringseld; ~ на себя skjutning med sig själv som utgångspunkt; ^ на ходу skjutning under förflyttning; настйльная ~ flackeld, skjutning med undergrader; ~ непрямой наводкой indirekt skjutning / eld; ~ одиночными патронами patronvis eld; ~ очередями lag vis eld (med pjäser); eldgivning i eldskurar (med kulspruta); ~ no KåpTe skjutning efter karta; ~ поорудййно pjäs vis skjutning / eld; ~ по площади ytbeskjutning, yteld; ~ прямой на-вбдкой direktriktad eld; рикошётная ~ studsbrisadI skjutning, -eld; ~ с колёна skjutning från knästående; ~ с коня skjutning från häst; с мёста skjutning från stillastående; ~ с наблюдёнием observerad eld; ~ с пикирования skjutning under dykning; ~ с рассёиванием djupeld, mejning, slående eld; ~ с рассёиванием в глубину djupeld; ~ С рассёиванием по фронту mejning, slående eld; ~ с упора skjutning med stöd; ~ С упреждён и ем skjutning med framförhållning; ~ сидя skjutning i sittande ställning; ~ стоя skjutning i stående ställning; уAåpHaa ~ nedslagseld; ~ химй-ческими снарядами gasbeskjutning; 4åcTafl ~ snabbeld; ~ чёрез свой войскй överskjutning стрёльбище skjutfält стрёльбищный вал skjutbanevall, blin-dering

стрелять skjuta, ge eld; ~ в упбр skjuta på nära håll; ~ из ружьй skjuta med gevär; ~ наугад skjuta på måfå стреляющее приспособлёние avfy-

rings I inrättning, -anordning стрём я stigbygel стрйнгер skeppsb vägare стрбг[ий sträng, hård, skarp; ~ выговор skarp tillrättavisning; -ая дисциплйна sträng disciplin Строев|бй trupp-, front-; excercis-; -åfl

выправка stram [god] hållning; -ые занйтия exercisövningar; ~ командйр förbandschef; -ая лошадь stamhäst; ~ отдёл personalavdelning; ~ отрйд strids-grupp; -åfl подготовка exercis, exercisutbildning; ~ приказ stående order; ~ расчёт placering av personal inom förband; -йя служба trupptjänst; ~ смотр truppinspektion; ~ состав förbands sammansättning; ~ устав exercisreglemente; -бе учёние exercisövning; -ЙЯ часть stridsenhet; ~ шаг taktsteg стройтель byggnadsarbetare, byggmästare;

воённый ~ militär byggnadsarbetare стройтельный byggnads-; ~ батальон

byggnadsbatalj ön стройтельство byggnad, byggande, uppbyggande, anläggning строить bygga, anlägga, uppföra, konstruera; ställa upp, formera; ~ батальон в колонну formera bataljon på kolonn стрбиться formeras, grupperas Стро|й förmering, form, ordning, gruppering, uppställning, led; statsskick, regim; ~ В линию linjeformering, linje; ~ взводной колонны förmering i plutonskolonn; вне -'я utanför ledet; выбить / вывести из -'я försätta ur stridbart skick; выход йть из -'я lämna ledet, bli stridsoduglig, bli obrukbar (om materiel); flyg utgå ur (lämna) förmering; вышедший из -'я försatt ur stridbart skick, icke fältduglig, obrukbar; двухшерё-ножный ~ två led linje; одношерё-ножный ~ ett led linje; похбдный ~ marsch I förmering, -gruppering; развёрнутый разомкнутый ~ linjeformering; расчленённый ~ spridd ordning; сбмкнутый ~ linjeformering med arm-bågsluckor; ~ углбм вперёд vinkel framåt (grupperingsform); ~ углом наздд vinkel bakåt (grupperingsform); ~ уступом В П på в О echelongering höger строп bärlina (på fallskärm) струг schaktmaskin

струй ström, stråle; ~ воздушного

винта propellerström студень; гремучий ~ spränggelatin стул-параш ют fallskärmsförsedd katapultstol ступёнь steg ступйца [hjul]nav

стык| fog, skarv; gräns (i sidled) mellan förband, anslutningsställe; на -é двух батальонов på gränsen mellan två bataljoner

стычка skärmytsling стягивание sammandragning стя|гивать, -нуть sammandra, koncentrera; ~ войска к переправе dra samman trupper för övergång av vattendrag субординация subordination суд domstol, rätt; dom, domslut, utslag; воённо-полевбй ~ ståndrätt; ~ чёсти hedersdomstol СУДНО fartyg; госпитйльное ~ lasarettsfartyg; ~ для проюгёдки кабелей kabelfartyg; ~-ловушка ubåtsfälla, Q-fartyg; ~-мишёнь målfartyg; ~ под охранной грамотой lejdfartyg; — склад förrådsfartyg; торгбвое ~ handelsfartyg; учёбное ~ skolfartyg судоводйтель mar navigatör судов|бй fartygs-, skepps-; -ая архитектура skeppsbyggnadskonst; -ая гидрометеорологическая стднция väderleksfartyg; -ые до кум ён ты skeppspapper; ~ журнал loggbok; ~ кблокол skeppsklocka; -åfl команда fartygsbesättning; ~ магнетйзм fartygsmagne-tism; -ая надстройка överbyggnad (på fartyg); -ые обвбды fartygslinjer; -åfl радиостанция fartygsradiostation; -åfl рол ь mönsterrulla судовождёние mar navigation судорембнт mar reparation судоремонтная база mar reparationsvarv

судостроёние skeppsbyggnad судостройтель skeppsbyggnadsingenjör судостройтел ь н I ы й skeppsbyggnads-; -ая верфь skeppsvarv; ~ завод nybyggnadsvarv; -ая промышленность varvs-, skeppsbyggnads|industri судоходный seglingsbar; ~ канал seg-

lingsbar kanal судохбдство sjöfart

суженный вёер konvergerande [samlad] salva

суживать; ~ вёер samla; ~ вйлку tränga ihop gaffel

сумка väska; ~ пёрвой помощи förbandsväska; ~ противогаза gasmaskväska; ~ с принадлёжностями tillbehörsväska суточные dagtraktamente суточн[ый dygns-; -ая вёдомость dagligt styrkebesked; -ая дача portionsstat; • ые дёньги dagtraktamente; ~ ком-плёкт dagsbehov av ammunition; -ая нбрма dagsbehov; ~ перехбд marschlängd per dygn; -ая потрёбность dags-

behov av förnödenheter; ~ пробёг marschlångd per dygn (motorfordon) сухопутн IЫ й lånt-, land-, mark-; -ая авийция landbaserat flyg; -ые BOftCHå mark I stridskraft er, -trupper; -ое KO-MåHAOBaHHe markstridskrafternas ledning; ~ самолёт landbaserat flygplan; -ые силы mark-, lant|stridskrafter; ~ транспорт transport landvfigen сфёр|а sfär, omr&de, krets; вне -ы огнЯ utom skotthftll; ~ действйтельного огнЯ verkansområde; ~ дёйствия verknings-, verkans I område; ~ огня eldområde; ~ разрушёния förstöringsområde cxßåTKa handgemäng, skärmytsling, sammanstötning, närstrid схём|а schema, plan, diagram, skiss; ** 6e3onåcHbix удалён и й säkerhetsmall; ~ взаимодёйствия samverkans|plan, -skiss; ~ дёйствия operationsskiss; ~ заградительного огня skiss över spärreld; ~ марша marschdiagram; ~ наблюдения observationsskiss; ~ оборбны skiss över försvarsställning; ~ обстановки lägesskiss; ~ огня skiss över el dpi an; ~ организации organisationstablå; ~ ориентиров skiss över utgångspunkter (i terrängen); ~ позиции skiss över en ställning; ~ проводной свЯзи trådnätskiss; ~ радиосвязи radionätskiss; ~ регулирования движёния trafikregleringsskiss; -ы связи sambands|-skisser, -tablåer; ~ смазки smörjschema;

~ траектбрии banprofil; ~ целёй målskiss

схбдни landgång сцёпка koppling

сцеплёние koppling (i motor); ~ с дорб-ГОЙ väggrepp

счетверён и IЫ й; ~ пулемёт kulspruta i kvadrupellavettage; -ая устанбвка kva-drupellavettage счётная машйна räknemaskin счётчик mätare, räknare; ~-зонд intensitetsmätare (utrustad med en sönd); ~ 4Hcnå оборбтов varvräknare счислёние mar beräkning av läge СЧИСЛЙтеЛЬ sidvinkelkorrektör; ~ упреждён и я framförhållningskorrektör съезд kongress, möte

съёмка kartläggning, mätning; fotografering; воённо-глазомёрная ~ skissritning; маршрутная ~ kartkomplettering genom vägrekognosering; ~ мёстности fältmätning; ~ одинбчными снимками enkelbildsfotografering; плбщадная ~ områdes fotografering съёмочный масшт£б mätskala, fotografisk skala сырьё rå|material, -vara CbiCKHåfl полиция kriminalpolisen (i västmakt)

сыщик detektiv (i västmakt) сюрпрйз försåtminering, dold sprängladdning

T

табель tabell, lista, förteckning; ~ донесён ий delgivningstablå; ~ имущества, ~ снаряжён и я utrustningslista Tå6enbH|b^; -oe имущество reglementerad utrustning; -ые срёдства reglementerad materiel (vid ingenjörförband) таблйца tabell; ~ безопасных удалё-н и й tabell över säkerhetsavstånd; ~ вероятности попадйний träffsanno-likhetstabell; ~ волн и позывных anropssignal- och frekvenstabell; ~ выгрузки urlastningstablå; ~ Måpnia marschtablå; ~ норм загрузки lastningstablå; ~ огнЯ eldgivningstablå, eld-plan; ~ отыскания повреждён и й felsökningstabell; ~ nonpåßOK korrektionstabell; ~ распределёния обязан-

ностей tjänstgöringstablå, placeringslista; ~ расстояний avståndstabell; ~ сигналов взаимодёйствия tabell över samverkanssignaler; ~ стрельбы skjuttabell; ~ углов возвышёния uppsättningstabell; ~ углбв мёстности ter-rängvinkeltabell; ~ упреждён И Й fram-förhållningstabell; ~ целёй måltabell таблйчная траектбрия normalbana, tabellerad bana табун tabun тавбт konsistensfett тåйнописb kryptografi тåйный агёнт hemlig agent так; ~ держйть! mar rätt så!; ~ тбчно!

ja!, skall ske! такелåж mar tackling (fast och löpande

168 сухопутн ы й—та и ел ém

behov av förnödenheter; ~ пробёг marschlångd per dygn (motorfordon) сухопутн IЫ й lånt-, land-, mark-; -ая авийция landbaserat flyg; -ые BOftCHå mark I stridskraft er, -trupper; -oe KO-MåHAOBaHHe markstridskrafternas ledning; ~ самолёт landbaserat flygplan; -ые силы mark-, lant|stridskrafter; ~ транспорт transport landvfigen сфёр|а sfär, omr&de, krets; вне -ы огнЯ utom skotthftll; ~ действйтельного огнЯ verkansområde; ~ дёйствия verknings-, verkans I område; ~ огня eldområde; ~ разрушёния förstöringsområde cxßåTKa handgemäng, skärmytsling, sammanstötning, närstrid схём|а schema, plan, diagram, skiss; ** 6e3onåcHbix удалён и й säkerhetsmall; ~ взаимодёйствия samverkans|plan, -skiss; ~ дёйствия operationsskiss; ~ заградительного огня skiss över spärreld; ~ марша marschdiagram; ~ наблюдения observationsskiss; ~ оборбны skiss över försvarsställning; ~ обстановки lägesskiss; ~ огня skiss över el dpi an; ~ организации organisationstablå; ~ ориентиров skiss över utgångspunkter (i terrängen); ~ позиции skiss över en ställning; ~ проводной свЯзи trådnätskiss; ~ радиосвязи radionätskiss; ~ регулирования движёния trafikregleringsskiss; -ы связи sambands|-skisser, -tablåer; ~ смазки smörjschema;

~ траектбрии banprofil; ~ целёй målskiss

схбдни landgång сцёпка koppling

сцеплёние koppling (i motor); ~ с дорб-ГОЙ väggrepp

счетверён и IЫ й; ~ пулемёт kulspruta i kvadrupellavettage; -ая устанбвка kva-drupellavettage счётная машйна räknemaskin счётчик mätare, räknare; ~-зонд intensitetsmätare (utrustad med en sönd); ~ 4Hcnå оборбтов varvräknare счислёние mar beräkning av läge СЧИСЛЙтеЛЬ sidvinkelkorrektör; ~ упреждён и я framförhållningskorrektör съезд kongress, möte

съёмка kartläggning, mätning; fotografering; воённо-глазомёрная ~ skissritning; маршрутная ~ kartkomplettering genom vägrekognosering; ~ мёстности fältmätning; ~ одинбчными снимками enkelbildsfotografering; плбщадная ~ områdes fotografering съёмочный масшт£б mätskala, fotografisk skala сырьё rå|material, -vara CbiCKHåfl полиция kriminalpolisen (i västmakt)

сыщик detektiv (i västmakt) сюрпрйз försåtminering, dold sprängladdning

T

табель tabell, lista, förteckning; ~ донесён ий delgivningstablå; ~ имущества, ~ снаряжён и я utrustningslista TåбenbH|b^; -ое имущество reglementerad utrustning; -ые срёдства reglementerad materiel (vid ingenjörförband) таблйца tabell; ~ безопасных удалё-н и й tabell över säkerhetsavstånd; ~ вероятности попадйний träffsanno-likhetstabell; ~ волн и позывных anropssignal- och frekvenstabell; ~ выгрузки urlastningstablå; ~ Måpnia marschtablå; ~ норм загрузки lastningstablå; ~ огнЯ eldgivningstablå, eld-plan; ~ отыскания повреждён и й felsökningstabell; ~ nonpåßOK korrektionstabell; ~ распределёния обязан-

ностей tjänstgöringstablå, placeringslista; ~ расстояний avståndstabell; ~ сигналов взаимодёйствия tabell över samverkanssignaler; ~ стрельбы skjuttabell; ~ углов возвышёния uppsättningstabell; ~ углбв мёстности ter-rängvinkeltabell; ~ упреждён И Й fram-förhållningstabell; ~ целёй måltabell таблйчная траектбрия normalbana, tabellerad bana табун tabun тавбт konsistensfett тåйнописb kryptografi тåйный агёнт hemlig agent так; ~ держйть! mar rätt så!; ~ тбчно!

ja!, skall ske! такелåж mar tackling (fast och löpande

168такелажить—танковый

gods); бегучий ~ löpande gods; СТО* йчий ~ fast gods танелажить mar tackla такелажник liggare

такелажн|ый tacklings-; -ая раббта

tacklingsarbete такт takt, slag (i motor) таити к taktiker

тактика taktik; гибкая ~ rörlig taktik; ~ глубокого ббя taktik för strid över stort djup; ббщая общевойсковая ~ allmän taktik; ~ подвижной оборбны taktik för rörligt försvar (fördröjningsstrid)

тактико-технический; -ие данные, -ие свбйства taktiskt-teknis ka egenskaper / prestanda / data / uppgifter; -ая ха-рактер истина оружия taktiskt-tek-niska data pà vapen тактйческ|ий taktisk; -ая авиация taktiskt flyg; -ое взаимодёйствие taktisk samverkan; -ая внезапность taktisk överraskning; -ая глубина оборбны försvarsställnings taktiska djup (t.ex. armés främre echelong); -ие дёйствия taktisk stridsverksamhet; ~ десант taktisk landsättning el. landstigning; taktisk land-sfittnings- el. landstigningsstyrka; -ая единйца taktisk enhet; -ая задача taktisk uppgift (vid taktikundervisning); stridsuppgift; ~ замысел taktisk avsikt; -ое значёние taktisk betydelse; -ая зона оборбны försvarets taktiska zon (första och andra försvarsställningen); -ие качества taktiska egenskaper; -ая летучка momentövning i taktik; -ая навигация mar taktisk manövrering; -ая обета-нбвка taktiskt låge; -ое окружён ие taktisk inringning; ~ отход taktisk reträtt; -ая плбтность taktisk täthet (antal förband, vapen e.d. per front km); -ая подвижность taktisk rörlighet; -ая под-гот б в ка taktisk utbildning; -ое подразделён ие taktiskt förband; -ие ПО-трёбности taktiska behov el. krav; ~ предмёт taktiskt viktigt terrängföremål; -ая предпосылка taktisk förutsättning; ~ приём taktisk metod; -ая раз-вёдка taktisk underrättelsetjänst, taktisk spaning; ~ резёрв taktisk reserv; -ое решён ие taktiskt beslut; ~ рубёж taktiskt viktig linje el. terrängavsnitt; -ие свбйства мёстности terrängens taktiska egenskaper; -ая связь samband mellan mindre förband; -ая скбрость mar evolutionsfart; ~ услбвный знак

tecken för angivnlng av förband m.m. på lägeskartor; ~ ycnéx taktisk framgång; -ое учёние taktisk förbandsövning; ~ фон taktisk bakgrund (förutsättning); -ая цель taktiskt mål тали hisstyg талреп taljerep

тамбур газоубёжища gassluss тамбженн|ый tull-; -ое судно tullbevak-

ningsfartyg тамбжня tull, t ull I hus, -kammare тани| stridsvagn; аварййный ~ bärgningsstridsvagn; ~-амфйбия amfibie-stridsvagn; ~-бульдозер stridsvagn med schaktblad; вышедший из стрбя ~ stridsvagn försatt ur stridbart skick, oskadliggjord stridsvagn; -и дальнего дёйствия stridsvagnar för operationer på djupet; ~-истребитель stridsvagn med pansar värnsuppgift; ~-миноискатель minsö kningss trids vagn; -и непосрёд-ственной поддержки пехбты stridsvagnar för närunderstöd åt infanteriet; ~ прорыва genombrytningsstridsvagn; —развёдчик spaningsstridsvagn; тральщик minröjningsstridsvagn; тяжёлый ~ tung stridsvagn танкер tankfartyg танкётка lätt stridsvagn танки I stridsvagnar! (pansarlarm) танкйст stridsvagns-,

pansar|soldat танковождёние strids vagns körning танков|ый stridsvagns-, pansar-; -ая армия pansararmé; -ая атака pansaranfall; ~ батальбн тральщиков minröjningsstrids vagnsbataljon; ~ боевбй порядок stridsgruppering vid pansarförband; ~ бой pansar strid; ~ брод vad-ställ e för stridsvagnar; -ая бронй stridsvagnspansar; ~ взвод stridsvagnspluton; -ая войнa pansarkrig; -ые войска pansar trupper; -ое вооружён ие strids-vagnsbestyckning; ~ десант stridsvagns-buret infanteri; -ая дивйзия pansardivision (= fördelning); ~ дозор stridsvagnspatrull; ~ огбнь stridsvagnseld; ~ окбп strids vagns värn; -ая опасность pansarhot, stridsvagnsfara; -ая плбтность stridsvagnstäthet (antal stridsvagnar per frontkm); -ая поддержка strids-vagns-, pansar I understöd; ~ полк stridsvagnsregemente; -ая пушка stridsvagnskanon; -ая развёдка underrättelsetjänst (spaning) vid pansarförband; ~ раэъёзд stridsvagnspatrull; — резёрв stridsvagnsreserv; -ая рбта stridsvagnskompani; -ая

169TåHKO-flecåHTHbift—Tenec|)0T0rpå(J)Mfl

сеть ra stridsvagnsnät; -ое сражён ие pansarslag; ~ стробоскбп stridsvagns-stroboskop; -ая тёхника stridsvagns-materiel; ~ транспортёр stridsvagns-transportfordon; -ая тревога pansarlarm; -ая часть stridsvagns-, pansar|-förband; ~ шлем skinnhuva (för stridsvagnspersonal); ~ эшелбн pansar-, stridsvagns lechelong танко-дес£нтн|ый; ~ плашкбут land-stigningsbåt för stridsvagnar; -ая рбта stridsvagnsburet kompani танкодоступный; -ая мёстность stridsvagnsframkomlig terräng; -ое на-правлёние stridsvagnsstråk; ~ районн stridsvagnsframkomligt område танкодром övningsfält för stridsvagnar тан конедосту п н | ы й stridsvagnshindran-de; -ое препятствие pansarhinder; ~ райбн stridsvagnshindrande område; -ое укрытие stridsvagnssäkert skydd TaHKOonåcHoe направлёние sannolik

riktning för pansaranfall Tå H ко -рем битная рбта stridsvagns-, pan-sar| verkstadskompani

танко-самохбдный артиллерййский

пол к stridsvagns-kanonvagnsregemente танкостроёние stridsvagnstillverkning танкофбн strv telefon таран ramning таранить ramma тарёлочная мйна tallriksmina тахебметр geod takymeter тахеометрйческая съёмка geod taky-

metrering тахеометрйя geod takymetri тахбметр tachometer, varvtalsmätare, varvräknare

тёатр; ~ воённых дёйствий (del av) krigsskådeplats, operationsområde; ~ войны krigsskådeplats телевещание televisionssändning, televi-sering

телевйдение television; цветнбе ~ färgtelevision

телевизибнн|ый televisions-; -ая развёдка televisionsspaning; -ая ст£нция televisionsstation телевйзия television телевйзор televisions|mottagare, -apparat телегрймма telegram; ~-мблния blixt-, il I telegram

телегрåф telegraf; telegrafistation; бес-прбволочный ~ trådlös telegrafstation; буквопеч£тающий ~ teleprinter телеграфйрование telegrafering

телеграфйровать telegrafera телеграфйст telegrafist телеграфйя telegrafi телегрåфно-телефбнный взвод pluton

utbildad i telegrafi och telefoni телегрåфно-эксплуатацибнная рбта

telegraferingstrafikkompani телегр£фн|ый telegrafi-, telegraf-, telegrafisk; ~ аппарат telegrafiapparat; ~ кабель telegrafkabel; -ая лёнта telegrafiremsa; -ая лйния telegraflinje; ~ передатчик telegrafisändare; ~ прбвод telegraftråd, telegrafitråd; -ая связь telegrafi förbindelse; -ая сеть telegrafinät; ~ сигнал telegrafisignal; -ая ст£нция telegrafstation; ~ столб telegrafstolpe телезрйтель televisionstittare телеком пас fjärrkompass телемётр foto avståndsmätare телемеханика telemekanik телемеханйческое устройство fjärr-

manövreringsanordning телеобъектйв teleobjektiv TenenepeflåT4HK televisionssändare телепередача televisionssändning телескбп teleskop

телескопйческ|ий teleskopiske прицёл

kikarsikte; -ая Трубå teleskoprör телетийп teletype телетанк fjärrstyrd stridsvagn телеуправлëние telestyrning, fjärr|styr-

ning, -manövrering телеуправляемый telestyrd, fjärr|styrd,

-manövrerad телефбн telefon телефонйровать telefonera телефонйст telefonist телефонйя telefoni

телефбнно-^бельн|ый; ~ взвод trådpluton; -ая рбта trådkompani телефбнно-телегрåфная СТåНi^nfl telefon» och telegrafstation телефбнн|ый telefon-; ~ annapåT telefonapparat; ^ в bi зов telefonanrop; -ая двуколка signalkärra; ~ кабель telefonkabel; ~ капсюль mikrofonkapsel; -ая книга telefonkatalog; -ая лйния telefonlinje; -ое подслушивание telefonavlyssning; ~ прбвод telefonledning; -ая прбволока telefontråd; -ая рбта telefonkompani: -ая связь telefonförbindelse; -ая сеть telefonnät; -ая станция telefonstation; -ая трансляция telefoniför stärkning телефоногрåмма telefonmeddelande телефотогрåфия telefotografering

170тёло—топографй чески й

тёло kropp; eldrör (på artilleripjäs och kulspruta) тел охран й тел ь livvakt темлйк portepé

темп tempo, takt; ~ движёния förflyttningshastighet; ~ наступлёния anfallshastighet; ~ огня eldhastighet; ~ операции takten i en anfallsoperation; ~ стрельбы eldhastighet тент mar suntält теодолйт teodolit

теория teori; воённая ~ militär teori / doktrin; ~ полёта flygteori; ~ стрельбы skjutlära тепловбз diesellok тепловой värme-теп л оп ел енгатор värmepejl теплостбйкий värmebeständig тепл охбд motorfartyg терапевтйческое отделён ие terapeutisk avdelning

терм и нол 6 гия terminologi, nomenklatur терм йт termit

термйтн|ый termit-; -ая бомба termitbomb; -ая граНåТа termitgranat; -ая смесь termitsats; -ая шашка termitkub

ТерМобароКåМера flyg klimatkammare термометр termometer термойдерн|ый tcrmonukleär; -ое оружие termonukleärt vapen; -ая реåKL^Hfl termonukleär reaktion терри ториальн|ый territoriell, territorial-; -ые вбды territorialvatten; -ые BoftCKå territorialtrupper территбрия territorium; воздушная ~

luftterritorium террбр terror, skräckvälde террорйст terrorist

террористйческий акт terror|dåd, -hand-ling

тетраэтйлсвинёц tetraetylbly тетрйль tetryl

тёхник tekniker; ~ по телевйдению televisionstekniker тёхника teknik; materiel; воённая ~ krigsmateriel; ^ марша marschteknik; ~ огнй eldteknik; ~ полёта flygteknik; ~ стрельбы skjutteknik тёхникум teknisk skola, tekniskt institut технйческ|ий teknisk; -ие войск£ tekniska trupper; -ое имущество teknisk materiel; -ое обеспёчение åtgärder för reparation och underhåll av materiel; ~ осмбтр teknisk tillsyn; ~ nåcnopT орудия data för artilleripjäs; -ая раз-

вёдка teknisk underrättelsetjänst; ^ ре-жйм огня teoretisk eldhastighet; -ая рбта tekniskt kompani; ~ склад materiell förråd, -upplag; -ое снабжён ие ma-terieltjänst, tekniskt underhåll; -ие срёдства materiel тип typ, modell; ~ корабля fartygstyp; ^

самолёта flygplanstyp типогрåфия tryckeri; подпбльная ~

hemligt tryckeri тир skjutbana тифбн tyfon

тихоходный långsamtgående ТОВåрnu^ kamrat, kollega; боевбй ~ stridskamrat; ^ по оружию vapenbroder ТОВåрН|btå gods-; -ая СТåНL^Hfl godsstation тон е[ström тол trotyi

тблов|ый trotyi-; ~ зарйд trotylladdning;

-ая шйшка trotylkub толстостённая бомба sprängbomb тол щи Hå бронй pansartjocldek томбуй ankarvåle тбнкая наводка finriktning тонкостённая ббмба minbomb тбнна ton тоннåж tonnage топ mar topp

тбпливн|ый bränsle-, drivmedels-; -ая 6å3a bunkringsstation; ~ насос bränslepump

тбпливо bränsle, drivmedel; жйдкое ~

flytande bränsle; твёрдое ~ fast bränsle T6nnnB0-3anpåB04Hый пункт drivmedelsplats

топливораздåточная колонка drivmedelspump (t. ex. vid bensinstation) топ л и воснабжён ие drivmedelsersättning тбповые огнй mar toppljus топ б граф topograf

топографйческ|ий topografisk; -ая ба-тарёя topografiskt batteri; ~ взвод topografiskpluton; -ие вой с Kå topografiska trupper; -ое вычислёние topografisk beräkning; -ая flånbHOCTb vågrätt avstånd; -ие flåHHbie topografiska mät-uppgifter; ~ знак topografisk punkt; ~ инструмёнт topografiskt instrument; -ое обеспёчение боевых дёйствий войск anskaffande av topografiskt underlag för stridsverksamheten; -ая оснбва topografisk bas; -ое отделён ие topografisk avdelning; ~ план topografisk karta; -ая подготбвка войск topografisk utbildning; -ая подготбвка

стрельбы артиллёрии art fältmätning; -ая привязка topo anslutning; -ая развёдка topografisk rekognosering; -ая служба в артиллёрии art fält-mätt j änst; -ая съёмка tältmätning (för kartframställning); -ие услбвные знаки topografiska beteckningar топография topografi; воённая ~ militär topografi топор уха

тбрба foder |tornister, -säck торговый флот handelsflotta торможёние bromsning, inbromsning тбрмоз broms; ~ наката framförings-broms; ~ отката rekylbroms; ~ трёния friktionsbroms; ~ управлёния styrbroms (på bandfordon) тормозйть bromsa

тормозн|бй broms-; ~ барабан bromstrumma; -äfl жйдкость bromsolja; -ая колодка bromsback; -ая педаль bromspedal; ~ путь bromssträcka торпёд|а torped; выстрелить (выпустить) -у avskjuta en torped; маневрй-рующая ~ girtorped; парогазовая ~ ångtorped; прямой д^щая ~ raktgående torped; реактйвная ~ reaktionsdriven torped; самонаводящаяся ~ målsökande torped; электрйческая ~ elektrisk torped торпедйрование torpedering торпедйровать torpedera торпедйст torpedmästare торпёдно-ббмбовый удар torped- och bombanfall

торпёдн|ый torped-; -ая атака torpedanfall; килевой ~ катер motortorped-båt med V-botten; реданный ~ катер motortorpedbåt med steg торпедометание torpedfällning Торпедонбсец torpedflygplan тотальная война det totala kriget, total krigföring

точка punkt; ~ воспламенён ия antänd-nings-, flam|punkt; ~ встрёчи ball träffpunkt; ~ выброски plats för uthopp med fallskärm; ~ вылета ball utgångspunkt; дёрево-земляная огневая ~ träför-stärkt grävt stridsvärn; дол говрёмен ная огневая ~ fast stridsvärn; железобетонная огневая ~ betongvärn; ~ замерзания fryspunkt; ~ навбдки riktpunkt; ~ наимёньшего прицёла punkt för lägsta sikte (lägsta riktpunkt); ~ падёния nedslagspunkt (genom mynningsplanet); ~ падёния ббмбы [bomb]-

nedslagspunkt; ~ попадания träffpunkt; ~ приземлёния flyg sättningspunkt; ~ пристрёлки inskjutningspunkt; ~ при-цёливания riktpunkt; ~ разрыва bri-sad-, krevad|punkt; ~ сбрасывания [bomb]fällningspunkt тбчность огнй eldprecision тбчн|ый; -ая бомбардирбвка preci-sionsbombfällning; -ая наводка precisions-, fin I inriktning; -ая настрбйка tele fininställning; ~ огбнь precisionseld; -ое приземлёние precisionslandning; -ая пристрёлка precisionsinskjutning; -ая развёртка radar finavsökning; -ая стрельба precisionsskjutning траверз| travers; быть на -е маяка vara

tvärs fyren траверс skyddsvärn (för flankerande eld) травйть таг sticka, släcka традйция tradition; боевая ~ stridstradition; воинская ~ soldattradition траектбрия projektil-, kul|bana; ~ ббмбы bombbana; крутая ~ kastbana; отл б гая ^ flackbana; ^ полёта flyg|bana, -väg; ~ снаряда projektilbana трак bandplatta

трактор traktor; ~-кран krantraktor;

трелёвочный ~ lunningstraktor трактори́ст traktorförare тракторно-рембнтная база central

traktorreparationsverkstad тракторн|ый traktor-; -ая армёйская рембнтная мастерская arméetapp-traktorverkstadskompani; -ая рбта traktorkompani тракторострбение traktortillverkning трал minsvep; trål; бой новый ~ min-tröska; танковый ~ minröjningsaggregat (för stridsvagn, t. ex. mintröska, minvält)

траление min|svepning, -röjning тралить svepa minor, minsvepa, röja minor, minröja тральн|ый minsvepnings-; -ые работы

minsvepningsarbeten тральщик minsvepare; trålare; базовый ~ medelstor minsvepare (kustminsvepare); катерный ~ liten minsvepare; эскадренный ~ stor minsvepare транзйстор tele transistor транслйровать ra sända трансляция reläförfarande, förstärkning трансмйссия transmission транспорт transport; transport|medel, -far-tyg

транспортёр terränggående transportfor-

172транспортйр—трйтий

dön; ~ боеприп&сов ammunitionsfordon; гусеничный ~ bandfordon; ко-лёсно-гусенич н ый ~ halvbandfordon; колёсный ~ terrängbil; плавающий ~ amfibiegàende transportfordon транспортйр gradskiva транспортйровать transportera трйнспортник transportarbetare; transportflygplan трйнспортно-рембнтный взвод transport- och reparationspluton транспортн|ый transport-; ~ автомобиль transportmotorfordon; -ая бри-Fåfla transportbrigad; -ая вёдомость transporttablå; ~ взвод transportpluton; -ые войска transporttrupper; -ая ко-лонна transportkolonn; ~ парк fordonsdepå; ~ полк transportregemente; -ая рбта transportkompani; ~ самолёт transportflygplan; -ые срёдства transportmedel; -ое судно transportfartyg; -ая часть transportförband трансурановые элемёнты kärnfys trans-

urana grundämnen, »transuraner» трансформирование transformering, överföring; foto rektifiering; ~ данных dataöverföring; ~ целеуказания överföring av måldata трансформйровать transformera, överföra; foto rektifiera траншеекопйтел ь grävmaskin (för värn);

плужный ~ värnplog траншёйн|ый värn-, skyttevärns-; -ое орудие värnpjäs; ~ перискбп värnperiskop; -ая систёма värnsystem; ~ экскаватор grävmaskin (för värn) траншёя skyttevärnslinje; ~ для пере-ползйния skyttevärnslinje för krypande; ~ для стрел ьбы с колёна skyttevärnslinje för skjutning i knästående ställning; ~ для стрельбы стбя skyttevärnslinje för skjutning i stående ställning трап mar lejdare

Трåсса spårljusbana; kurslinje, stråk, utstakad linje трассёр spårljuskropp трассйрование utstakning трассйровать utstaka; utveckla spårljus трассйрующ|ий spårljus-; -ие боеприпасы spårljusammunition; ~ выстрел spårljusskott; ~ патрбн spårljuspatron; -ая ракёта spårljusraket; ~ снаряд spårljus|projektil, -granat; ~ coCTåB Iys-sats, spårljusämne трйулер trålare

трёбование beställning, order; ~ огнй eldbegäran

тревбг|а larm, larmsignal; бесшумная ~ tyst larm; бить -у, поднйть -у slå larm, alarmera; химйческая ~ gaslarm тревбжный larm-; ~ сигнал larmsignal тренажёр simulator; ~ для обучёния полётам flygsimulator; TåHKOBbifl ~ stridsvagnssimulator тренировать öva, träna тренировка övning, träning тренирбвочн|ый övnings-, tränings-, -ая плоц^дка övningsplats; ~ снаряд övningsgranat тренбга trefots|stativ, -lavett; раздвижная ~ reglerbar trefots|stativ, -lavett тренбжная установка trefots|stativ, -lavett

треугольник triangel; ~ погрёшности feltriangel

трёхзначн|ый; -ая группа кода tre-

ställig kodgrupp трёхколёсн|ый trehjulig; ~ мотоцикл trehjulig motorcykel; -ое шассй trehjuls-ställ

трёхлбпастный винт trebladig propeller трёхмачтовый tremastad трёхмотбрный tremotorig трёхорудййная башня trippeltorn трёхоска treaxlat motorfordon трёхбсный tre|axlad, -axlig; ~ автомобиль treaxlat motorfordon трёхсмённый пост post med tre avlösningar

трёхстволка pjäs med tre eldrör трёхступёнчат|ый trestegs-; -ая ракёта

trestegsraket Трёхтбнка 3-tons lastbil триангуляцибнн|ый triangulerings-; ~ план trianguleringsblankett; ~ пункт trianguleringspunkt; -ая сеть triangule-ringsnät триангуляция triangulering трибунал domstol

тригонометрйческ|ий trigonometrisk; -ая засёчка kortbasmätning; ~ знак trigonometrisk beteckning; -ое нивелй-рование trigonometrisk höjdmätning; ~ пун ht trigonometrisk punkt; -ая сеть trigonometriskt nät трйммер flyg trimroder тринитротолуол trotyl тринитрофенбл pikrinsyra трибд tele triod; кристаллйческий

полупроводниковый ~ fete transistor трйтий tritium

173Тропå—тйговый

Троп|å, -йнка stig тропосфёра troposfär трос tross, tåg; стальнбй ~ stålwire t рот й л trotyl

тротйлов|ый trotyl-; -ая граната spränggranat med trotyl; ~ эквивалёнт trotylekvivalent трофёй krigsbyte

трофёйн|ый som tagits som krigsbyte; -ая бригёда brigad för uppsamling av tagen materiel; -ое оружие vapen taget som krigsbyte; -ое отделён и е uppsamlingsgrupp för tagen materiel труба pipa, rör; skorsten; trumpet Трубåw trumpetare, hornblåsare трубка rör, tändrör; артиллерййская ~ artilleritändrör; ~ ввйнченная на за-вбде fabriksapterat tändrör; BbiTHmHån ~ löst tändrör; дистанцибнная ~ двойного дёйствия tidanslagsrör; ~ мгновённого дёйствия ögonblicksrör; ~ MHoroKpåTHoro дёйствия tändrör med flera kombinationer; ~ питб pitot-rör; ~ с замедлителем fördröjningsrör;

секуНдомёр urverksrör; ~ ударника styrhylsa (i gevär); ударная ~ ударного дёйствия anslagsrör трубопровод rörledning; ~ горючего

bränsleledning трубочн|ый rör-; -ая AånbHOCTb tid-

rörsavstånd трубчат|ый rörformig, rör-; ~ лонжерон rörbalk; ~ порох rörkrut, rörformigt krut; -ая påMa rörram труднодоступный svårframkomlig, svår;

-ая мёстность svårframkomlig terräng труднозатоплйемое имущество reglementerad svårsänkbar överskeppningsma-teriel (flottar, spänger) труднопроходйм|ый svårframkomlig;

-ая мёстность svårframkomlig terräng трудов|бй arbets-; -åfl дисциплина ar-betsdisciplin; -ая кнйжка arbetsbok; -ая повйнность arbetsplikt трюм mar lastrum тужурка kort uniformsrock тузик jolle туман dimma

туМсінн|ый dim-, dimmig; ~ горн mistlur; -ая фåра dimstrålkastare (på motorfordon)

тумба fundament; npnnånbHafl ~ förtöj-

ningspollare туннёль tunnel

туннёльный ангар berghangar, bergtun-nelhangar

тупоголовый снарйд t rubbprojektil турбйна turbin

турбовинтовбй [-turboprop[eller]-турбовбз-] {+turboprop[eller]- турбовбз+} turbinlok турбогенерåТор turbingenerator турбокомпрёссор turbokompressor турбореактйвный turboj et-турбулёнтный потбк turbulent strömning

турёль kulsprutekrans туш йть släcka

ТЫЛ rygg; underhåll; армёйский ~ армии arméunderhåll; ~ батальона bataljonsunderhåll; войсковбй ~ truppunderhåll; ~ ДИВЙЗИИ divisions- (= fördelnings) under håll; оперативный ~ operativt underhåll; ~ полка regementsun-derhåll; ~ соединён ИЯ underhåll vid högre förband; ~ фрбнта, фронтовой ~ frontunderhåll тыловйк soldat tillhörande underhållsförband

тылов|бй underhålls-, etapp-; -ая 6å3a underhållsorgan och -område för mycket stora förband; ~ гбспиталь etappsjukhus; -ая граница gräns för underhållsområde; -ая граница армии gräns för armés underhållsområde; -åfl карта underhållskarta; -ån оборонйтельная полоса ryggförsvarsställning; -ая обстановка underhållsläge; -ые объёкты platser (industricentra, flygfält etc.) viktiga för underhållet; ~ отдёл underhållssektion; -ån развёдка

rekognosering för underhållstjänsten; ~ район underhållsområde; ~ район армии armés underhållsområde; -åfl сводка sammanställning av underhållsläget; -ая часть underhållsförband; -ые 4åcTH армии armé-underhållsförband; -ые 4åcTH фрбнта frontunderhållsförband; -бе учреждёние underhållsanstalt; ~ эшелон underhålls-echelong

тыльн|ый efter-, rygg-; ~ дозор efter-patrull; -ая позйция ryggstridsställning; -ое прикрытие skyddstrupp i ryggen; -ая рбта efterkompani; ~ траверс ryggskyddsvärn; -ая часть eftertrupp (större förband) TiopbMå fängelse, häkte тйга dragkraft; ~ винта propellerdrag-kraft

тя rå ч dragfordon, traktor, terrängdragbil ТЙГ0В|ЫЙ drag-, bogser-;~ канат dragtåg; ~ крюк dragkrok; -ое приспособлёние bogseranordning; -ая ей л а dragkraft

тяжелорåненый svårt sårad тяжёл|ый tung, svår; ~ батальбн само-хбдных артиллерййских установок tung kanonvagnsbataljon; -ая бомбардировочная авиация tungt bombflyg; ^ водорбд deuterium; ~ воённо-мостовбй батальбн tung krigsbroba-taljon; -ая гåубичная артиллерийская бри rå да tung haubitsbrigad; ~ кубичный артиллерййский полк tungt haubitsregemente; -ая гаубичная артиллёрия tungt haubitsartilleri; ~ грузовйк tung lastbil; ~ зенитный артиллерййский полк tungt luftvärnsre-

gemente; ~ миномётный артиллерййский батальбн tung granatkastar-bataljon; -ая миномётная артилле-рййсная бри rå да tung granatkastar-brigad; -ые огневые срёдства tunga vapen; -ое пехбтное оружие tungt infanterivapen; -ая промышленность tung industri; ~ npOTHBOTåHновый огнемётный батальбн tung eldsprute-bataljon; ~ самоходный артиллерййский батальбн tung kanonvagnsbataljon; ~ TåH новый батальбн tung stridsvagnsbataljon; -ое тбпливо dieselolja

У

убёжище skyddsrum; asyl y6n|BåTb, -'ть döda, slå ihjäl, mörda убййство mord, dråp убййца mördare, dråpare убйтый stupad; ihjälslagen уббй Н ост ь nedkämpande verkan уббйн|ый dödande, nedkämpande; -ая AHCTåH4Hfl nedkämpande verkansområde; -ая концентрåция dödande / dödlig koncentration; -ая мбщность огнй nedkämpande eldverkan увелйченн|ый; ~ HHTepeån ökad lucka; ~ OTKåT förlängd rekyl; -ая потрёб-ность merbehov, ökat behov увеличйтельный аппарат förstoringsapparat

увольнёние avsked, entledigande; ~ в запас överföring till reserven; ^ в бтпуск permittering; в OTCTåBKy pensionering; ~ от должности entledigande från tjänst; ~ со службы avsked у вол ьнйтельн|ый avskeds-; permissions-; ~ билёт, -ая запйска ledighetsbevis, permissionssedel увол|ьнйть, -'йть avskeda, entlediga, per-

mittera, frikalla углов|бй vinkel-; -ая BbicoTå разрыва vinkel för krevadhöjd; -бе движёние vinkelrörelse; -åfl координата vinkel-koordinat; -бе расстойние vinkelavstånd; -åfl скорость vinkelhastighet; -åfl скорость развёртки radar av-sökningsvinkelhastighet; -бе ускорёние vinkel accel erat ion угломёр vinkelmätare; ~-KBaflpåHT kvadrant

угломёрн|ый vinkelmätnings-;'-' инстру-мёнт vinkelmätningsinstrument; ~ круг, ~ лимб sid vinkels kala; -ая плоскость plan för vinkelmätning угломёрщик vinkelmätare, soldat som utför vinkelmätning yrHeTåTenb förtryckare yrHe|TåTb, -стй förtrycka угнетёние förtryck

Угол vinkel; ~ азимута bäring, sidvinkel; ~ атаки flyg anfallsvinkel; ~ безопасности säkerhetsvinkel; ~ 60MÖ0MeTå-ния [bomb]fällningsvinkel; #v бросания elevation; ~ вертикального обстрёла yttervinkel i höjd; ~ вётра vind|vinkel, -bäring; ~ возвышёния utgångsvinkel i höjd; ~ в ращён и я rotations-, stignings|-vinkel; ~ встрёчи anslagsvinkel; ^-вылета awikningsvinkel i höjd; ~ выноса flyg staffling; ~ гори30HTånbHого обстрёла yttervinkel i sida; ~ деривации avdriftsvinkel; ~ дифферёнта trimningsvinkel; ~ закрытия maskvinkel; ~ заряжания laddningsvinkel; ~ засёчки brytnings vinkel; ~ крёна krängnings vinkel; ~ мёста цёли lv höjdvinkel; ~ мёстности terrängvinkel; ~ набора высоткэі flyg stigvinkel; ~ наклона lutningsvinkel; ~ нутации nutationsvinkel;

обзора syn|fält, -vinkel; ~ обстрёла yttervinkel; ~ опåсности mar säkerhetsbäring; ~ падёния nedslagsvinkel; ~ переноса överföringsvinkel; ~ пикирования flyg dykvinkel; ~ планйрования flyg glidvinkel; ~ потёр и скбрости flyg stall vinkel; ~ прицёливания uppsätt-

тяжелорåненый svårt sårad тяжёл|ый tung, svår; ~ батальбн само-хбдных артиллерййских устанбвок tung kanonvagnsbataljon; -ая бомбардировочная авиация tungt bombflyg; ^ водорбд deuterium; ~ воённо-мостовбй батальбн tung krigsbroba-taljon; -ая гåубичная артиллерийская бри рå да tung haubitsbrigad; ~ кубичный артиллерййский полк tungt haubitsregemente; -ая гаубичная артиллёрия tungt haubitsartilleri; ~ грузовйк tung lastbil; ~ зенитный артиллерййский полк tungt luftvärnsre-

gemente; ~ миномётный артиллерййский батальбн tung granatkastar-bataljon; -ая миномётная артилле-рййсная бри рå да tung granatkastar-brigad; -ые огневые срёдства tunga vapen; -ое пехбтное оружие tungt infanterivapen; -ая промышленность tung industri; ~ пpOTHBOTåHновый огнемётный батальбн tung eldsprute-bataljon; ~ самоходный артиллерййский батальбн tung kanonvagnsbataljon; ~ TåH новый батальбн tung stridsvagnsbataljon; -ое тбпливо dieselolja

У

убёжище skyddsrum; asyl y6n|BåTb, -'ть döda, slå ihjäl, mörda убййство mord, dråp убййца mördare, dråpare убйтый stupad; ihjälslagen уббй Н ост ь nedkämpande verkan уббйн|ый dödande, nedkämpande; -ая AHCTåH4Hfl nedkämpande verkansområde; -ая концентрåция dödande / dödlig koncentration; -ая мбщность огнй nedkämpande eldverkan увелйченн|ый; ~ HHTepeån ökad lucka; ~ OTKåT förlängd rekyl; -ая потрёб-ность merbehov, ökat behov увеличйтельный аппарат förstoringsapparat

увольнёние avsked, entledigande; ~ в запас överföring till reserven; ^ в бтпуск permittering; в OTCTåBKy pensionering; ~ от должности entledigande från tjänst; ~ со службы avsked у вол ьнйтельн|ый avskeds-; permissions-; ~ билёт, -ая запйска ledighetsbevis, permissionssedel увол|ьнйть, -'йть avskeda, entlediga, per-

mittera, frikalla углов|бй vinkel-; -ая BbicoTå разрыва vinkel för krevadhöjd; -бе движёние vinkelrörelse; -åfl координата vinkel-koordinat; -бе расстойние vinkelavstånd; -åfl скорость vinkelhastighet; -åfl скорость развёртки radar av-sökningsvinkelhastighet; -бе ускорёние vinkel accel erat ion угломёр vinkelmätare; ~-KBaflpåHT kvadrant

угломёрн|ый vinkelmätnings-;'-' инстру-мёнт vinkelmätningsinstrument; ~ круг, ~ лимб sid vinkels kala; -ая плоскость plan för vinkelmätning угломёрщик vinkelmätare, soldat som utför vinkelmätning yrHeTåTenb förtryckare yrHe|TåTb, -стй förtrycka угнетёние förtryck

Угол vinkel; ~ азимута bäring, sidvinkel; ~ атаки flyg anfallsvinkel; ~ безопасности säkerhetsvinkel; ~ 60MÖ0MeTå-ния [bomb]fällningsvinkel; #v бросания elevation; ~ вертикального обстрёла yttervinkel i höjd; ~ вётра vind|vinkel, -bäring; ~ возвышёния utgångsvinkel i höjd; ~ в ращён и я rotations-, stignings|-vinkel; ~ встрёчи anslagsvinkel; ^-вылета awikningsvinkel i höjd; ~ выноса flyg staffling; ~ гори30HTånbHoгo обстрёла yttervinkel i sida; ~ деривации avdriftsvinkel; ~ дифферёнта trimningsvinkel; ~ закрытия maskvinkel; ~ заряжания laddningsvinkel; ~ засёчки brytnings vinkel; ~ крёна krängnings vinkel; ~ мёста цёли lv höjdvinkel; ~ мёстности terrängvinkel; ~ набора высоткэі flyg stigvinkel; ~ наклона lutningsvinkel; ~ нутации nutationsvinkel;

обзора syn|fält, -vinkel; ~ обстрёла yttervinkel; ~ опåсности mar säkerhetsbäring; ~ падёния nedslagsvinkel; ~ переноса överföringsvinkel; ~ пикирования flyg dykvinkel; ~ планйрования flyg glidvinkel; ~ потёр и скбрости flyg stall vinkel; ~ прицёливания uppsätt-

ning; ~ разлёта (granatkropps) öppningsvinkel; ~ сбрйсывания авиа-ббмбы bombfällnings vinkel; ~ склонё-ния negativ avvikningsvinkel i höjd; ~ снбса avdriftsvinkel; ~ укрытия maskvinkel; ~ упреждёния

framförhållnings-vinkel; ~ устанбвки inställnings vinkel; ~ устанбвки Kpbmå flyg inställ-, monterings I vinkel уголкбвый отражйтель radar störremsa уголовный kriminal-, kriminell, brottmåls-,

brott-, straff-угрожåемый hotad угрожать hota

угрбза hot, hotelse; hotande fara; ~ войны

krigs I hot, -fara; ~ флåнгу flankhot удалён и е avstånd; avlägsnande, borttagande; ~ цёл и avstånd till mål, målavstånd удар slag, stöt, hugg; anslag; anfall; ~ авийции flyganfall; огневбй ~ eldstöt; ~ при кладом kolv|slag, -stöt; ~ саблей sabelhugg; фланговый ~ flank|anfall, -stöt; штыковбй ~ bajonettanfall ударник tänd-, slag|stift, slaghammare ударн|ый slag-, stöt-; anslags-; -ая армия stötarmé; -ые войска stöttrupper; -ая группа stötgrupp; ~ кул åK anfallsstyrka i kraftsamlingsriktning; ~ меха-нйзм slagmekanism; -ая ей л а slagkraft; -ая трубка замёдленного дёйствия anslagsrör med fördröjning, fördröjnings-rör; -ая трубка мгновённого дёйствия anslagsrör utan fördröjning, ögonblicksrör

удар|ять, -'ить slå, slå till; anfalla; slå ned

(om granat) удвой тел ь частоты frekvensfördubblare удёльн|ый specifik; ~ вес двйгателя specifik motorvikt; -ая мбщность specifik effekt; bj объём specifik volym; ~ расход топлива specifik bränsleförbrukning

удержать, -'ивать [be]hålla; ~ позицию hålla en ställning удержаться, -'иваться hållå sig kvar удлинённый зарйд långsträckt laddning,

rörladdning удостоверёние intyg, bevis, attest, certifi-kat; ~ лйчности identitetskort, legitimation

узда betsel, tygel

Узел knut, knutpunkt; mar knop; ~ дорог vägknut; ~ обороны motståndscentrum; ~ связи sambandscentral; ~ со про-тивлёния motståndscentrum; укреплённый ~ skans

узк|ий smal, trång; -ая вйлка art trång gaffel; -ая колей jvg smalspår; ~ обет рёл smalt skott fält узкоколёйка smalspårig järnväg узкоколёйн|ый smalspårig; -ая же-

лёзная дорбга smalspårig järnväg укйз ukas, påbud, förordning указание anvisning, instruktion, föreskrift;

~ врёмени tidsangivelse указатель mätare, visare; ~ вертикальной скбрости flyg variometer, stig- och sjunkhastighetsmätare; ~ глубины djupindikator; ~ дорог vägvisare; ~ курса flyg kursvisare; ~ мйны minvarnings-märke; ~ направлёния вётра vindriktningsvisare; ~ оборбтов varvmätare; ~ OTKåTa rekylmätare; ~ поворота körriktningsvisare; flyg svängindikator; ~ скбрости flyg hastighets-, fart|mätare; ~ Уровня горючего bränslemätare; ~ ускорёния accelerometer, G-mätare укладка; ~ кйбеля kabelläggning; ~ парашюта fallskärmspackning; ~ рёль-cob skenläggning yKnåA04Hb^ стол packningsbord (för fallskärmar)

укладчик packare; ~ асфальтобетбна asfaltläggare; ~ груза stuvare; ~ парашютов fallskärmspackare; ^ рёль-COB rälsläggare уклон stigning, lutning; polit awik|else, -ning

уклонён и е avvik|ande, -else; uteblivande, försummelse; kringgående; ~ OT воён-ной службы undanhållande från militärtjänst

уклон ом ёр lutningsmätare уклониться, -йться (от) avvika (från), undandra sig, undvika; ~ от воённой службы undanhålla sig från militärtjänsten; ~ от курса avvika från kursen укбл stöt, utfall (med vapen) укомплектовать судно bemanna fartyg укороченный откат förkortad rekyl укосина kranarm

укреплён ие stärkande, befästande; befästning; долговрёменное ~ fast befästningsanläggning укреплённ|ый befäst, förstärkt; -ая лйния befästningslinje; -ая позйция befäst ställning; -ая полоса befäst område; ~ райбн område befäst med fasta anläggningar; -ая рбта förstärkt kompani; -ая тбчкеГ befäst punkt укреп|лйть, -йть befästa, [för]stärka, konsolidera

унреп|лЯться, -йться belästa [förskansa] sig

укрытие skydd, betäckning; в ~! skyddl; ~ от взбров, ~ от наблюдёния skydd mot insyn; ~ от огнй skydd mot eld укрыт|ый skyddad, dold; -ая зона område skyddad mot insyn och eld; -ое мёсто plats skyddad mot insyn och eld; ~ пбдступ skyddad anmarschväg; -ая позйция skyddad ställning; ~ путь väg skyddad mot insyn och eld; -ое расположён и е skyddad förläggning (gruppering); ~ ход сообщён ия täckt förbindelsevärn Уличный бой gatustrid улучшёйие förbättring ультимйтум ultimatum ультракор0тк|ий; -ая вол Hå ultrakort-våg; -ая выдержка ultrakort exponeringstid

ультракоротковбл новый ultrakortvågs-, UKV-

ультрафиолётовые лучй ultravioletta strålar

yMeHbLuåTb прицёл sänka sikte (riktpunkten)

уменьшенный förminskad, reducerad; ~

зарйд reducerad laddning универсальный universal-, universell, allmän; ~ взрыватель universal |tändrör, -tändare; ~ инструмёнт geod universalinstrument унитарный патрбн enhetspatron унифи^ция standardisering унифицйровать standardisera уничтож|ать, -'йть förstöra, förhärja, förinta, nedkämpa, tillintetgöra, likvidera уничтожйющий огбнь förhärjande / förintande / nedkämpande eld уничтожёние förstöring, förhärjning, ned-

kämpning, tillintetgörande, förintande упакбвочный коэфициёнт kärnfys packningsfaktor уплотнёние линии свЯзи bärfrekvensbeläggning av förbindelse уполномбченный befullmäktigad, ombud,

representant уполномбчи|вать, -ть bemyndiga, be-

f ullmäktiga упбр stöd; m для винтбвки stöd för gevär; ~ для рукй armbågsstöd, berm упбрн|ый stöd-, stödje-; hårdnackad; -ая оборбна hårdnackat försvar; ~ пункт stödjepunkt; -ое сопротивлёние hårdnackat [segt] motstånd управлёние ledning, förvaltning, administration, styrelse; manövrering, styrning;

kontroll; ~ ббем stridsledning; ~ войсками befälsföring och stridsledning; ~ вооружёний tygförvaltning; едйное ~ огнём central eldledning; номендйнт-ское ~ kommendantur; ~ манёврами övningsledning; ~ на расстоянии fjärrstyrning, -manövrering; ~ огнём eldledning; ~ no påflHO radiostyrning; ~ полётом flygsäkerhetsledning управляемость styrbarhet управляемый снарЯд robot управлять leda, förvalta, styra; ~ огнём leda eld; ~ самолётом föra flygplan; ~ СУДНОМ föra fartyg управляющая сётка styrgaller упражнёние övning, träning; боевбе ~ stridsövning; ~ на Hå рте (teoretisk) övning på karta упражнЯть öva, träna упражняться öva el. träna [sig] упразднёние upphävande, avskaffande,

annullering, indragning упразднить, -Ять upphäva, annullera, avskaffa, indraga; ~ приказ annullera en order

упреждёние framförhållning упреждённая тбчка framförhållnings-

punkt упрЯжка [an]spann упряжная лбшадь draghäst Упряжь seldon

упущёние försummelse, uraktlåtenhet; ~

по службе tjänsteförsummelse уравнйтель тбрмоза bromsutjämnare уравнйтельный рубёж tids- och rumsbestämd gräns (mellan olika skeden i taktiskt sammanhang) уравновёшивающий механизм ba-

lanseringsinrättning (på pjäs) урагённый огбнь trumeld, häftig eldgivning урåН uran

урåНОВ|b^ uran-; -ая ббмба uranbomb; -ая рудй uranmalm; ~ стёржень uranstav

Уровень nivå; vattenpass; ~ больше! höj! [öka!]; ~ заражён ия kontamina-tions-, besmittnings|grad, [-intensitet[s-grad];-] {+intensitet[s- grad];+} коробчатый ~ dosvattenpass; ~ мёньшеi sänk! [minska!]; ~ радиации strålningsintensitet урбн förlust урбчище naturlig gräns усилёние förstärkning, stegring усйленн|ый förstärkt; -ая бронЯ förstärkt pansar; ~ зарйд förstärkt laddning

~ нарАд förstärkt patrull; -ая рбта förstärkt kompani; -ая стрелкбвая дивизия förstärkt Infanteridivision (= fördelning)

усйли|вать, -ть öka; skärpa; förstärka,

stegra; ~ огбнь öka / stegra elden усилйтель förstärkare уснбренн|ый; -ая атйка anfall med kort förberedelsetid; -ая подготбвка огнА kort förberedelse för eldöppnande; -ое развёртывание snabb gruppering ускорйтель kärnfys accelerator услбвия förhållanden; betingelser, villkor; ббя betingelser för striden; ~ капитуляции kapitulationsvillkor; ~ мёст-НОСТИ terrängförhållanden; ~ ПОГбДЫ väderleksförhållanden; ~ полёта flyg förhållanden; ~ приёма mottagningsförhållanden

услбвн|ый; -ая буква identifieringsbokstav; ~ знак kart-, skiss|tecken; -ое по кбду обозначёние kodord; ~ сигнал kodsignal

усмирёние kuvande, undertryckande, betvingande

усмирйтель kuvare, undertryckare, betvinga re

усмир|йть, -йть kuva, undertrycka ycnéx fram I gång, -steg; ~ в бою, боевбй ~ framgång i strid; частный ~ lokal framgång успёшность стрельбы eldverkan устав reglemente, föreskrift; ~ боевбй п ОД готбвки s t ridsu t bil d nin gsreglemen t e; — внутренней службы reglemente för inre tjänst; вбинский ~ militärt reglemente; ~ гарнизбнной и караульной служб reglemente för garnisons- och vakttjänst

устйвніый reglementerad, föreskriven; -ая дистанция reglementerat avstånd; ~ интервал reglementerad lucka устан|овйть, -авливать; ~ орудие на позйцию gå i eldställning med pjäs; ~ прицёл ställa in siktet (inrikta); ~ связь upprätta samband; ~ сопри-косновёние söka känning устанбвка anläggning, anordning; uppsättning, montering, installation; lavett[age]; inställning; ~ взрывателя tempering; ~ зажигания inställning av tändning; ~ на картёчь tempering för nollkrevad; ~ на удар inställning för anslagseld; ~ прицёл а inställning av sikte, inställning av uppsättning; ~ трубки tempering; ~ угломёра sidvinkelinställning

устанбвленн|ый fastställd, föreskriven; ~ породой fastställd ordning; -ая трубка rör med endast en Inställningsmöjlighet

устанбвочн|ый; ~ ключ temperlngs-

nyckel; -ое кол ьцб temperingsrlng устанбвщик temperare устн|ый muntlig; ~ боевбй приказ muntlig stridsorder; -ое донесёние muntlig rapport устбй landfäste (för bro) устбйчивость motståndskraft, fasthet, ståndaktighet, stabilitet; ~ в полёте flygstabilitet; ^ на курсе kursstabilitet; ~ оборбны försvars hållfasthet; ~ самолёта flyg stabilitet; ~ СвАзи sambandssäkerhet; »v частоты frekvensstabilitet

устбйчивый fast, stabil,ståndaktig, stadig,

envis, orubblig устранёние avlägsnande, eliminering, undanröjande; ~ заграждён и й undanröjande av hinder; ~ искажён и й distorsionskorrektion; ~ от дблжности entledigande

устранить, -Ать avlägsna, eliminera, undanröja; ~ от дблжности entlediga, avskeda

устрбйство ordnande, organiserande, inrättande; organisation; utrustning; anordning, mekanism; вычислйтельное ~ matematikmaskin; государственное ~ statsskick; ~ мёстности terrängbeskaffenhet; моделйрующее ~ analogimaskin; общёственное ^ samhällsordning; ~ позйции utbyggnad av ställning; ^ тыла organisation av underhåll уступ avsats, terrass, utsprång; echelong-gruppering; локтевбй ~ armbågsstöd, berm

утвер|ждать, -дйть bekräfta, stad|fästa,

sanktionera утёчка сётки tele gallerläcka уточнёние preciser|ande, -ing, närmare (noggrannare el. mera detaljerat) angivande; ~ обстанбвки detaljerad orientering av läget уточнённая стрельба precislons|skjut-ning, -eld

уточн|йть, -Ать precisera, ånge exakt[are], specificera; ~ задачу detaljange en uppgift

Утренн|ий morgon-; -яя зарАдка morgongymnastik; ~ осмбтр morgon vis|ta tion уцелёвший oskad[a]d; som överlevt, överlevande

уцелёть förbli oskadd, överleva, undkomma,

rädda sig участник deltagare

ynåCTOK område, avsnitt, sektor, distrikt; ~ aTåKH anfallsområde; ~ ббя stridsområde; ~ rnåBHOro yflåpa kraftsamlingsområde vid anfall; ~ дивизии divisions- (= fördelnings)område); ^ заградительного огнй spärreldsområde; ~ заграждён и я spärrområde; ~ заражён и я område belagt med ABC-strids-medel, radiakbelagt område; мёст-ности terrängavsnitt; ~ наблюдён ия observationsområde; ~ наступлёния framrycknings-, anfalls|område; ~ 060-рбны försvarssektor; ~ послёдова-тельного сосредотбчения огнй eldläge för direkt understödjande eld; ~ прорыва genombrytningsområde; ~ сосредотбчения koncentrationsområde;

форсирования övergångsområde; ^ фрбнта frontavsnitt; ~ цёли målområde учёбно-материйльная база förråd av

övningsmateriel учёбн|ый skol-, utbildnings-, övnings-, undervisnings-, lftro-; -ая авийция skol-flyg; ~ автомобйль övningsbil; -ые 6oenpnnåcbi övnings-, undervisnings|-ammunition; ~ выстрел övningsskott; -ое заведён ие utbildnings-, undervisnings-, läro|anstalt; -ое мйнное пбле område för övnings min ering; ~ план utbildningsplan; ~ плац exercis|plats, -fält,

övnings|plats, -fält; -ое пбле övningsfält; ~ полк utbildningsregemente; -ое посö-бие utbildningshandbok; ^ Приббр utbildningsanordning; -ая рбта utbildningskompani; ~ сбор repetionsövning. grundutbildning; ~ ствол art [insats]tub; -ая стрел b6å övningsskjutning; ~ тан и övningsstridsvagn; -ая тревбга övnings-larm; ~ фильм utbildningsffim; -ое химйчесиое вещество kemiskt övningspreparat, övningsgas; -ая часть utbildnings-, övnings|förband; -ая эс»гёдра mar skoleskader учён ие undervisning; övning; lära, doktrin; воённое ~ militär övning; двусторбн-нее ~ dubbelsidig övning; односторби-нее ~ enkelsidig övning учёт kontroll, registrering; ~ военнообязанных registrering av värnpliktiga; ~ обстанбвки underlag för bedömande av läge

учётно-медицйнская карточка låkar-kort

у чёт но-послужи åfl карта tjänstgörings-

kort (för underofficer-soldat) учйлище skola, läroanstalt учреждён ие тыла underhållsanstalt ущёрб skada, förlust уязвймость sårbarhet уязвйм|ый sårbar; -ое мёсто sårbar punkt; ~ С вбздуха sårbar från luften уяснёние задйчи klargörande av uppgifts innebörd

фåэа fas, skede, stadium фåзовый сдвиг tele fas|förskjutning, -vridning, -ändring фактйческ|ий faktisk, verklig; -ое на-лйчие disponibla medel; -ое npH3Hånne erkännande de facto фал mar fall фåлин mar förändra фåлреп mar fallrep фалрёпный mar fallrepspojke фальшйвая вйлка art falsk gaffel фанёра fanér, plywood фанёрная лбдка plywoodbåt 4>åpa strålkastare (på fordon) 4>apeåTep farled; мйнный ~ minfarled; речнбй ~ flodfarled; шхёрный ~ inom-skärsled

Ф

фармацёвт farmaceut фаустпатрбн pansarskott фашйна fas kin, risknippa фашйнный faskin-фельдмаршал fältmarskalk фёльдшер lakar]biträde, -assistent фельдъёгерская связь kurirförbindelse фельдъёгерь kurir фё р м а fackverks konstruktion exTOBåTb fäkta фйзин fysiker фйзииа fysik

уцелёть förbli oskadd, överleva, undkomma,

rädda sig участник deltagare

ynåCTOK område, avsnitt, sektor, distrikt; ~ aTåKH anfallsområde; ~ ббя stridsområde; ~ rnåBHOro yflåpa kraftsamlingsområde vid anfall; ~ дивизии divisions- (= fördelnings)område); ^ заградительного огнй spärreldsområde; ~ заграждён и я spärrområde; ~ заражён и я område belagt med ABC-strids-medel, radiakbelagt område; мёст-ности terrängavsnitt; ~ наблюдён ия observationsområde; ~ наступлёния framrycknings-, anfalls|område; ~ 060-рбны försvarssektor; ~ послёдова-тельного сосредотбчения огнй eldläge för direkt understödjande eld; ~ прорыва genombrytningsområde; ~ сосредотбчения koncentrationsområde;

форсирования övergångsområde; ^ фрбнта frontavsnitt; ~ цёли målområde учёбно-материйльная база förråd av

övningsmateriel учёбн|ый skol-, utbildnings-, övnings-, undervisnings-, lftro-; -ая авийция skol-flyg; ~ автомобйль övningsbil; -ые боепрnnåcbi övnings-, undervisnings|-ammunition; ~ выстрел övningsskott; -ое заведён ие utbildnings-, undervisnings-, läro|anstalt; -ое мйнное пбле område för övnings min ering; ~ план utbildningsplan; ~ плац exercis|plats, -fält,

övnings|plats, -fält; -ое пбле övningsfält; ~ полк utbildningsregemente; -ое посö-бие utbildningshandbok; ^ Приббр utbildningsanordning; -ая рбта utbildningskompani; ~ сбор repetionsövning. grundutbildning; ~ ствол art [insats]tub; -ая стрел bбå övningsskjutning; ~ тан и övningsstridsvagn; -ая тревбга övnings-larm; ~ фильм utbildningsffim; -ое химйчесиое вещество kemiskt övningspreparat, övningsgas; -ая часть utbildnings-, övnings|förband; -ая эс»гёдра mar skoleskader учён ие undervisning; övning; lära, doktrin; воённое ~ militär övning; двусторбн-нее ~ dubbelsidig övning; односторби-нее ~ enkelsidig övning учёт kontroll, registrering; ~ военнообязанных registrering av värnpliktiga; ~ обстанбвки underlag för bedömande av läge

учётно-медицйнская карточка låkar-kort

у чёт но-послужи åfl карта tjänstgörings-

kort (för underofficer-soldat) учйлище skola, läroanstalt учреждён ие тыла underhållsanstalt ущёрб skada, förlust уязвймость sårbarhet уязвйм|ый sårbar; -ое мёсто sårbar punkt; ~ С вбздуха sårbar från luften уяснёние задйчи klargörande av uppgifts innebörd

фåэа fas, skede, stadium фåзовый сдвиг tele fas|förskjutning, -vridning, -ändring фактйческ|ий faktisk, verklig; -ое на-лйчие disponibla medel; -ое npH3Hånne erkännande de facto фал mar fall фåлин mar förändra фåлреп mar fallrep фалрёпный mar fallrepspojke фальшйвая вйлка art falsk gaffel фанёра fanér, plywood фанёрная лбдка plywoodbåt 4>åpa strålkastare (på fordon) 4>apeåTep farled; мйнный ~ minfarled; речнбй ~ flodfarled; шхёрный ~ inom-skärsled

Ф

фармацёвт farmaceut фаустпатрбн pansarskott фашйна fas kin, risknippa фашйнный faskin-фельдмаршал fältmarskalk фёльдшер lakar]biträde, -assistent фельдъёгерская связь kurirförbindelse фельдъёгерь kurir фё р м а fackverks konstruktion exTOBåTb fäkta фйзин fysiker фйзииа fysik

физйческ|ий fysisk; fysik-, fysikalisk; -ая культура fysisk fostran, gymnastik och idrott; -ая подготбвка fysisk träning; -ое состояние fysisk kondition; -ое упражнёние fysisk träning физкультура fysisk fostran, gymnastik

och idrott физкультурник idrottsman физкультурный idrotts-, sport-, gymnastik-; -ая подготовка fysisk träning фиксйж foto fixerbad, fixeringslösning фиксåция foto fixering фильм film

фильтр filter; жёлтый ~ foto gulfilter;

~ противогаза gasmaskfilter фйльтро-вентиляцибнный комплёкт

fil treringsaggregat (i skyddsrum) финåнсов|ый; -ое довбльствие kassatjänst; ~ отдёл kassaavdelning фитйль stubin

флаг flagga, flagg; воённо-морскбй ~ örlogsflagga; государственный ~ [-na-tionalflagg[a];-] {+na-tionalflagg[a];+} поднять ~ до половйны hissa flaggan på halv stång; cnycKåTb ~ hala ned flaggan флагдук flaggduk флаглйнь flagglina флагман flaggman; flaggskepp флагманский; ~ командный пункт таг högste förbandschefens uppehållsplats, flaggens brygga; ~ ко раб л ь flaggskepp флагштбк flagg|spel, -stång флåжн|ый flagg-; ~ сигнал flaggsignal; -ая сигнализация flaggsignalering; ~ шест flaggstång фланг flank, flygel

флангбв|ый flank-, flygel-; flygel | karl, -man; -ое движёние flankrörelse; ~ заградительный огбнь flankerande spärreld; -ая контратака motanfall i flanken; ~ марш flankmarsch; -ое наблюдён ие observation i flanken; ~ 06-стрёл flankerande beskjutning; ~ огбнь flankerande eld; ~ охват omfattning; -ое охранён ие flankskydd фланёлевка mar bussarong флåнец гильзы hylsfläns фланкйрование flankering фланкировать flankera фланкйрующий flankerande; ~ огбнь flankerande eld; ~ пулемёт flankerande kulspruta флаттер flyg fladder

флегматизйрующее вещество flegma-

tiseringsmedel фл от flotta, marin

флотйлия таг flottilj флотовбдец sjöstyrkechef флотский flott-, marin-; sjöman флюгдрка таг igenkänningsflagga флıогер vindriktnings I visare, -pil, vindflöjel флгі|га, -жка dricksflaska фок-мачта fockmast

фонарь lampa, lykta, lanterna; карман -

ный ~ ficklampa фбрма form; uniform; зймняя ^ vinteruniform; лётняя ~ sommaruniform; ^ манёвра typ av manöver (rörelse) på stridsfältet; раббчая ~ arbetsdräkt фбрменка таг blåkragad skjorta фбрменн|ый uniforms-; -ая од ёж да uniformsdräkt; -ая фурджка uniformsmössa

формирование förmering, uppsättande;

truppformation формировать formera, uppsätta, bilda формирбвочный пункт plats för uppsättande av förband формулйр; ~ боеприпасов, ~ на боеприпасы ammunitionsregister; ^ механйзма таг maskinloggbok; ~ орудия pjäsbok, skottlista, pjäsliggare; парашюта packningskort för fallskärm; ~ танка fordonsbok för stridsvagn форпйк mar förpik форпост förpost

форсåжкая камера efterbrännarkammare форсйрование forcering, övergång av vattendrag форсй ро ванный forcerad форсйровать forcera, gå över vattendrag форсунка motor insprutningsmunstycke форт fästning, fort

фортификацибнн|ый fortifikations-, befästnings-; -ое искусство befästningskonst; -ые раббты befästningsarbeten; -ое сооружён ие befästningsanläggning фортификация fortifikation, befästningskonst; befästning; долговрёменная ~ fast befästningsanläggning; полевйя ~ fältbefästning форштёвень förstäv фосгён fosgen

фбсфорная ббмба fosforbomb фбсфористая брбнза fosforbrons фотоаппарåт kamera фотобумåга fotopapper, fotografiskt papper

фотограмметрйческ|ий fotogrammet-risk; ~ взвод fotogrammetrisk pluton; ~ приббр fotogrammetriskt instrument; -ая служба fotogrammetrisk tjänst; ~

chймок fotogrammetrisk bild, fotogram-metribild; -ая съёмка fotogrammetrisk kartläggning фотограммётрия fotogrammetri, bildmätning

фотбграф fotograf

фотографирование fotografering; воздушное ~ flygfotografering; высбтное ~ höghöjdsfotografering; назёмное ~ markfotografering; ~ отдёльных объ-ёктов punktmälsfotografering; перспен-тйвное ~ snedbildsfotografering; плановое ~ lodbildsfotografering фотографйровать fotografera фотографйческ|ий fotografisk, foto-, bild-; ~ аппарат kamera; -ая лабора-тория fotolaboratorium; -ая развёдка fotospaning

фотография fotografering; fotografi, bild;

fotoateljé фотодешифрбвщик fototolk фотодонесёние fototolkningsrapport фотозатвор foto slutare фотоиллюстрйция foto-, bild|illustration фотоимущество fotoutrustning фотокдмера kamera фотокинопулемёт kulsprutekamera фотокбпия fotokopia фотолаборант foto laboratorietekniker фотолаборатбрия fotolaboratorium фотол юб й тел ь amatörfotograf фотоматерийл fotomateriel фотометр fotometer, ljusmätare фотомонтаж fotomontage фотообъектйв fotoobjektiv фотоплйн fotokarta фотопластйнка fotoplåt фотоплёнка film фотопулемёт kulsprutekamera фоторазвёдка fotospaning фоторекогносцировка fotospaning фоторепортаж fotoreportage фоторепортёр fotoreporter фотоснймок fotografi, bild фотостйт fotostat фотосхёма bildskiss фотосъёмка fotografering фотосъёмочный fotograferings-фототелеграмма telefotomeddelande (telegram)

фототелегрйф telefotoapparat фототелеграфйрование bildtelegrafe-ring

фототелеграфйя bildtelegrafi фототелегрйфн|ый telefoto-;~ аппарйт

telefotoapparat; ~ передйтчии telefoto-sändare; -ая передйча bildöverföring; ~ приём telefotomottagning; -ая связь telefotoförbindelse фототеодолйт fototeodolit; корабёль-

ный ~ fartygsfototeodolit фототопография fotokart|bearbetning;

-framställning фототрансформйтор rektifieringsapparat фототриангуляция rymdtriangulering фотоэлектрйческий экспонометр fotoelektrisk exponeringsmätare фотоэлемёнт fotocell фракция fraktion, [parti]grupp французская смесь trimonit фрегйт fregatt фрёзер fräs фрикцибн koppling

фронт front; bredd; ~ атйки anfalls|front, bredd; ~ батарёи batteribredd; ~ на-ступлёния anfalls I front, -bredd; ~ оборбны försvars|front, -bredd; ~ окружё-ния front som bildas vid inringning av fienden; ~ переправы överskeppnings-bredd; ~ прорыва genombrytnings|front, -bredd

фронтåльн|ый front-, frontal[-]; -ое дви-жёние frontal rörelse; -ое наступлё-ние frontanfall; огбнь frontal eld; -ое преслёдование frontal förföljning; щ удар frontanfall фронтовйк front|soldat, -kämpe фронтов|бй front-; -ån авиация taktiskt flyg, frontflyg; -ая база [-frontunder-hållsanstalt[er];-] {+frontunder- hållsanstalt[er];+} ~ ветеринарный ла-зарёт frontsjukstall; -ая газёта fronttidning; ~ заказ front|rekvisition, -beställning; -åfl полоса fronts operationsområde; -ån продукция produktion för frontbehov; -ån ремонтная база front-reparationscentral; ~ тыл frontunder-hållsorgan; ~ тыловой район front-underhållsområde; -ån часть frontförband

фугйс minladdning фугйска minbomb

фугасн|ый min-; -ое дёйствие minverkan

фундамент fundament, grund. фуникулёр lin-, kugghjuls|bana фурйж furage, foder фурйжка [skärm]mössa фуражн|ый furage-, foder-; -ая дйча ra-tion

фюзелйж flygkropp

X

xanåT; бёлый маскировочный ~ snödräkt

xapåKTep karaktär; ~ мёстности terräng-beskaffenhet, terrängens karaktär; ~ огня eldens karaktär; mar fyrkaraktär; ^ цёли mälbeskaf f enhet характерйстика karakteristik, prestanda; betyg; ^ двйгателя motorprestanda; ~ самолёта flyg prestanda ХВОСТ kö; flyg stjärt[parti], styrverk; ~ колбнны kö på kolonn; nocåßKa на ~ islag av stjärten vid landning; ~ эшелбна bakre del (kö) av echelong ХВОСТОВ|бй kö-; flyg stjärt-, akter-; -ое колесб sporrhjul; ~ костыль flyg sporre; ~ огонь flyg akter|ljus, -lanterna, bakre positionsljus; -бе оперёние flyg styrverk; ~ пулемёт akter kulspruta хймик kemist

химическ|ий kemisk, gas-; -ая авиационная б6мба gasbomb, bomb med kemiska stridsmedel; -ая aTåKa gasanfall, anfall med kemiska stridsmedel; ~ батальбн kemisk bataljon; -ие боеприпасы gasammunition, kemisk ammunition; -ое веществ б kemiskt ämne, kemiskt stridsmedel; ~ взвод kemisk pluton; -ая вой Hå kemisk krigföring; -ие войскй kemiska trupper; -ая граHåTa gasgranat, granat med kemiska stridsmedel; -ое заграждён ие hinder av kemiska stridsmedel; -ая машйна fordon för utspridning av kemiska stridsmedel; -ая мйна gasvinggranat, gasmina; ~ миномёт granatkastare för gasgranater; ~ наблюдатель gasvarnare; ~ на-6nioflåTenbHbift пост post för observation mot ABC-stridsmedel; -ое наблю-дёние observation mot ABC-stridsmedel; -ое нападёние gasanfall, anfall med kemiska stridsmedel; ~ обстрёл gasbe-skjutning; -ое оповещён ие gasvarning; -ое оружие kemiskt vapen, kemiskt stridsmedel; ~ отдёл kemisk sektion; -ое отделёние kemisk avdelning el. grupp; -ая развёдка ABC-underrättelsetjänst, ABC-spaning; — развёдывательный дозбр ABC-spaningspatrull; -ая рота kemiskt kompani; -ая ру4Håfl граHåTa gashandgranat; -ая стрел b6å gasbeskjut ning; ~ танк stridsvagn för utspridning av kemiska stridsmedel; ~ фу-

râc gasmina, kemisk mina; -ая часть kemiskt förband хирург kirurg

хирургйческ|ий kirurgisk; -ое отделё-ние kirurgisk avdelning; -ая палатка operationstält; -ая сесТрå operationssköterska хлебозавод brödfabrik хлебопекарная рбта bagerikompani xneöoneKåpHH bageri хлор klor, klorgas

хлорацетофенбн kloracetofenon (stridsgas)

хлорвинйлдихлорарсйн klor vinyldiklor-

arsin (lewisit) хлорирование klorering хлорная йзвесть klorkalk хлорноватокйслый калий kaliumklorat хлорпикрйн klorpikrin хббот lavettsvans

ХОД gång; lopp, förlopp; rörelse, fart; ~ боя stridsförlopp, stridens gång; ~ впуска motor insugningsslag; малый ~ sakta fart; полный ~ full fart; ~ поршня kolvslag; ~ сообщён ия förbindelsevärn; срёд-ний 'ы halv fart; ~ судна mar fart; y6åBHTb уменьшить ~ sakta farten; холостбй ~ tomgång ходов|бй; -ые Kå4ecTBaораблЯ fartygs egenskaper under gång; -бе направ-лёние riktlinje (vid fältmätning); -ые огнй flyg navigeringsljus; mar gång|lan-ternor, -ljus; -åfl часть ram, hjul och fjädring (på motorfordon) ходЯчий раненый sårad som kan förflytta sig själv хозяйственник intendent холбдная вой Hå det kalla kriget xonocTåfl втулка tändrörsattrapp (blind-tändrör)

хомут benstödsfäste med överfall, kloband

хомутик прицёла siktlöpare

хорда Kpbmå vingkorda

храбрость tapperhet

xpå6pb^ tapper, modig

хранён ие förvaring

хранйлище боеприпасов ammunitionsförråd

хребёт bergs|rygg, -kedja хром krom

хрбмистая сталь kromstål хромонйкелевая сталь kromnickelstål хронбметр kronometer

ц

цапфа tapp; art höjdrikttapp; ~ беи axeltapp

цветн|ой färg-, färgad; -ая ракёта signal|-raket, -skott; ~ фильм färgfilm; -åfl фотография färg I fotografi, -fotografering цветовåя слепота färgblindhet цветочувствйтельность färgkänslighet цевьё förstock (på gevär);

ankarlägg цел ев |ö й mål-; -ое указание målangiv-

ning; -ая установка siktesinställning целеуказание målangivning цел й к (del av) sikte

цель mål, måltavla; avsikt, syfte, ändamål; ~ бомбометания bombmål; быстро-скрывающая — försvinnande mål; б ы строя влй ю щая ~ snabbt uppdykande mål; внезапно появляющаяся ~ oväntat uppträdande mål; живая ^ levande mål; ~ засечённая по звуку ljudmätlokaliserat mål; конёчная ~ slutmål; подвижная ~ rörligt mål; no-пасть в ~ träffa målet цельнокбрпусный снаряд enhetsprojek-til

цельнометаллический helt av metall, helmetall-; -ая конструкция helmetall-konstruktion; ~ самолёт flygplan helt av metall

цемёнт cement; быстросхватываю-

щийся ~ snabbindande cement цемёнтная авиабомба cementbomb (övningsbomb) цёнзор censor цензура censur цензуровåть censurera центр centrum; ~ давлёния tryckcentrum; ~ подъёмной ейлы lyftkraftscentrum; ~ рассёивания medelträffpunkt; ~ тй-жести tyngdpunkt; учёбный ~ utbild-ningscentral централизация centralisation, centralisering

централизбванн|ый centraliserad; ~ огбнь centralt ledd eld; -ое управлёние centraliserad ledning; -ое управлёние огнём centraliserad eldledning центральный central[-]; ~ aBTOMåT стрельбы centralinstrument; ~ архив centralarkiv; ~ комитёт centralkommitté; ~ пункт звукометрйческого взвбда sammanställningsplats för ljud-mättropp; -ая телефбнная станция telefoncentral; -ая трубка centraltänd-rör

центробёжный предохранйтель cen-

trifugalspärr (i tändrör) центрующее утолщён ие centreringsring

(på projektil) цепн|бй kedje-, kätting-; ~ канат ankar-kätting; ~ мост hängbro; -åfl реакция kedjereaktion; ~ танк-тральщик min-tröska; ~ йщик mar kättingbox цепочка enledig kolonn цепь kedja, kätting; bergskedja; skyttelinje; el strömkrets; ~ дозорных patrullerings-linje; отклепать йкорную ~ schackla el. klamma loss ankarkätting; ~ сторожевых постов bevakningslinje цикл cykel, period; serie циклотрбн cyklotron цилйндр cylinder; ~ накатника art åter-föringscylinder; ~ тормоза bromscylinder; ~ тормоза отката rekylcylinder цилйндровая мощность cylindereffekt цйркуль passare циркулйция mar gircirkel цистёрна cistern, tank; tank|bil, -vagn:

балластная ~ barlasttank циферблат ur-, mätar|tavla цифров|бй siffer-; -åfl группа siffergrupp; ~ ключ nyckel till sifferkod; ~ код sifferkod; -ая машйна siffermaskin; ~ шифр sifferschiffer

4

чалка förtöjningstross

час timme; tid; ~ атаки, ~ начала на-

ступлёния klockan K часов|ой tim-; ur-, klock-; [vakt]post; выставлять - ых sätta ut poster; no ~

стрёлке med|urs, -sols; прбтив ~ стрёлки mot I urs, -sols; ~ сигнал tidsignal; сменйть -ых avlösa poster; -åfl стрёлка [ur]visare частйчн)ый del-, partiell; ~ заряд del_

183 ц£пфа—частйчный

ц

цапфа tapp; art höjdrikttapp; ~ беи axeltapp

цветн|ой färg-, färgad; -ая ракёта signal|-raket, -skott; ~ фильм färgfilm; -åfl фотография färg I fotografi, -fotografering цветовåя слепота färgblindhet цветочувствйтельность färgkänslighet цевьё förstock (på gevär);

ankarlägg цел ев |ö й mål-; -ое указание målangiv-

ning; -ая установка siktesinställning целеуказание målangivning цел й к (del av) sikte

цель mål, måltavla; avsikt, syfte, ändamål; ~ бомбометания bombmål; быстро-скрывающая — försvinnande mål; б ы строя влй ю щая ~ snabbt uppdykande mål; внезапно появляющаяся ~ oväntat uppträdande mål; живая ^ levande mål; ~ засечённая по звуку ljudmätlokaliserat mål; конёчная ~ slutmål; подвижная ~ rörligt mål; no-пасть в ~ träffa målet цельнокбрпусный снаряд enhetsprojek-til

цельнометаллический helt av metall, helmetall-; -ая конструкция helmetall-konstruktion; ~ самолёт flygplan helt av metall

цемёнт cement; быстросхватываю-

щийся ~ snabbindande cement цемёнтная авиабомба cementbomb (övningsbomb) цёнзор censor цензура censur цензуровåть censurera центр centrum; ~ давлёния tryckcentrum; ~ подъёмной ейлы lyftkraftscentrum; ~ рассёивания medelträffpunkt; ~ тй-жести tyngdpunkt; учёбный ~ utbild-ningscentral централизация centralisation, centralisering

централизбванн|ый centraliserad; ~ огбнь centralt ledd eld; -ое управлёние centraliserad ledning; -ое управлёние огнём centraliserad eldledning центральный central[-]; ~ aBTOMåT стрельбы centralinstrument; ~ архив centralarkiv; ~ комитёт centralkommitté; ~ пункт звукометрйческого взвбда sammanställningsplats för ljud-mättropp; -ая телефбнная станция telefoncentral; -ая трубка centraltänd-rör

центробёжный предохранйтель cen-

trifugalspärr (i tändrör) центрующее утолщён ие centreringsring

(på projektil) цепн|бй kedje-, kätting-; ~ канат ankar-kätting; ~ мост hängbro; -åfl реакция kedjereaktion; ~ танк-тральщик min-tröska; ~ йщик mar kättingbox цепочка enledig kolonn цепь kedja, kätting; bergskedja; skyttelinje; el strömkrets; ~ дозорных patrullerings-linje; отклепать йкорную ~ schackla el. klamma loss ankarkätting; ~ сторожевых постов bevakningslinje цикл cykel, period; serie циклотрбн cyklotron цилйндр cylinder; ~ накатника art åter-föringscylinder; ~ тормоза bromscylinder; ~ тормоза отката rekylcylinder цилйндровая мощность cylindereffekt цйркуль passare циркулйция mar gircirkel цистёрна cistern, tank; tank|bil, -vagn:

балластная ~ barlasttank циферблат ur-, mätar|tavla цифров|бй siffer-; -åfl группа siffergrupp; ~ ключ nyckel till sifferkod; ~ код sifferkod; -ая машйна siffermaskin; ~ шифр sifferschiffer

4

чалка förtöjningstross

час timme; tid; ~ атаки, ~ начала на-

ступлёния klockan K часов|ой tim-; ur-, klock-; [vakt]post; выставлять - ыx sätta ut poster; no ~

стрёлке med|urs, -sols; прбтив ~ стрёлки mot I urs, -sols; ~ сигнал tidsignal; сменйть -ых avlösa poster; -åfl стрёлка [ur]visare частйчн)ый del-, partiell; ~ заряд del_

laddning; -ое переоборудование partiell utrustning med ny materiel; -ое про-никновёние partiellt genomslag ч£стн|ый enskild, privat, ej offentlig; särskild, speciell, special-; -ая aTåKa lokalt anfall, begränsat anfall; ~ боевбй приказ enskild order för strid; -ое дёйствие lokal verksamhet; -ая задача enskild uppgift, specialuppgift; -ая контратака lokalt / begränsat motanfall; -ая обста-нбвка förutsättning (för övning); ~ приказ enskild order; ~ сёктор delsektor, begränsad sektor частота frekvens; высбкая ~ högfrekvens;

нйзкая ~ lågfrekvens частбтный frekvens-Частотомёр frekvensmåtare частый огбнь snabbeld часть förband (regemente, självständig bataljon); авиационная ~ flygförband; армёйская ~ arméförband; дёйствую-щая ~ fältförband, stridande förband; запасная ~ reservförband; ~ снабжё-ния underhållsförband; топографй-ч ее ная ~ topografiskt förband часы полёта flygtimmar челнбчн|ый; -ая бомбардирбвка skyt-

telbombning; ~ полёт skyttelflygning чембур tygel, töm

червйк snäcka, snäckskruv, ändlös skruv червйчный snäck-черенбк skaft (på verktyg) чёрный пброх svartkrut чертёж ritning

чертёжник ritare

четвёртый нбмер servisnr 4 (temperare) четвертьвблновая антённа kvartvågs-antenn

четырёхколёсный fyrhjuls-, fyrhjulig четырёхмёстный fyrsitsig четырёхмотбрный fyrmotorig четырёхствол ьная установка kvad-

rupellavettage четырёхтактный fyrtakts-чехлйть täcka med kapell чехбл kapell, överdrag, fodral; ~ на казённую часть art kammarkapell; ~ на каску hjälmöverdrag чечевйца прожёктора strålkastarlins чин rang, grad чинйть reparera

чйсленность| [numerisk] styrka, antal, mängd; ~ армии armés numeriska styrka; -ю в сто человёк hundra man stark, hundra till antalet чйсленный numerisk, numerär, siffer-; ~ состав [numerisk] styrka, personalstyrka числб antal, mängd, tal; ~ M Mach-tal; ~ оборбтов varvtal; ~ состоящих на довольствии portionsstyrka чйстка rengöring; polit utrensning; ^оружия vapen I rengöring, -vård член medlem, ledamot чтёние карт kartläsning чтец avläsare

чувствительность känslighet;~ к удару stötkänslighet

Ш

шаг| steg; [propeller]stigning; бёглый ~ språngmarsch; ~ в нбгу marsch i takt; ~ на мёсте på stället marsch; -'ом марш! framåt marsch!; похбдный marschsteg, vanlig marsch; ~ прицёл a avståndsändring med bibehållen sidriktning ш а го мёр stegräknare шаланда pråm

шалаш skärmskydd; двусторбнний ~ skärmskydd med två väggar; конусообразный ~ kåta (skärmskydd); ~-на-вёс skärmskydd; односторбнний ~ enkelt skärmskydd шальная пуля vådaskott шанцев|ый fältarbets-; возимые -ые инструмёнты stora fältarbetsverktyg;

ноеймый ~ инструмёнт b ärbart [-[fältarbets]-] {+[fält- arbets]+} verktyg шар ballong; ~-пилбт pilotballong, ballong för höjdvindvisering och molnhöjdsmätning

шариковый подшйпник kullager шарикоподшйпник kullager шаров|бй; -ая пята kulbakstycke (på granatkastare); -ая устанбвка kullavett шассй chassi, underrede; flyg landställ; велосипёдное ~ flyg tandemställ; выпускать ~ fälla ut landställ; многоколёсное ~ flyg månghjulsställ; трёхколёсное ~ flyg trehjulsställ; убирающееся ~ infällbart landställ шатун vevstake; (rörlig) länk

laddning; -ое переоборудование partiell utrustning med ny materiel; -ое про-никновёние partiellt genomslag ч£стн|ый enskild, privat, ej offentlig; särskild, speciell, special-; -ая aTåKa lokalt anfall, begränsat anfall; ~ боевбй приказ enskild order för strid; -ое дёйствие lokal verksamhet; -ая задача enskild uppgift, specialuppgift; -ая контратака lokalt / begränsat motanfall; -ая обста-нбвка förutsättning (för övning); ~ приказ enskild order; ~ сёктор delsektor, begränsad sektor частота frekvens; высбкая ~ högfrekvens;

нйзкая ~ lågfrekvens частбтный frekvens-Частотомёр frekvensmåtare частый огбнь snabbeld часть förband (regemente, självständig bataljon); авиационная ~ flygförband; армёйская ~ arméförband; дёйствую-щая ~ fältförband, stridande förband; запасная ~ reservförband; ~ снабжё-ния underhållsförband; топографй-ч ее ная ~ topografiskt förband часы полёта flygtimmar челнбчн|ый; -ая бомбардирбвка skyt-

telbombning; ~ полёт skyttelflygning чембур tygel, töm

червйк snäcka, snäckskruv, ändlös skruv червйчный snäck-черенбк skaft (på verktyg) чёрный пброх svartkrut чертёж ritning

чертёжник ritare

четвёртый нбмер servisnr 4 (temperare) четвертьвблновая антённа kvartvågs-antenn

четырёхколёсный fyrhjuls-, fyrhjulig четырёхмёстный fyrsitsig четырёхмотбрный fyrmotorig четырёхствол ьная устанбвка kvad-

rupellavettage четырёхтактный fyrtakts-чехлйть täcka med kapell чехбл kapell, överdrag, fodral; ~ на казённую часть art kammarkapell; ~ на каску hjälmöverdrag чечевйца прожёктора strålkastarlins чин rang, grad чинйть reparera

чйсленность| [numerisk] styrka, antal, mängd; ~ армии armés numeriska styrka; -ю в сто человёк hundra man stark, hundra till antalet чйсленный numerisk, numerär, siffer-; ~ состав [numerisk] styrka, personalstyrka числб antal, mängd, tal; ~ M Mach-tal; ~ оборбтов varvtal; ~ состоящих на довольствии portionsstyrka чйстка rengöring; polit utrensning; ^оружия vapen I rengöring, -vård член medlem, ledamot чтёние карт kartläsning чтец avläsare

чувствительность känslighet;~ к удару stötkänslighet

Ш

шаг| steg; [propeller]stigning; бёглый ~ språngmarsch; ~ в нбгу marsch i takt; ~ на мёсте på stället marsch; -'ом марш! framåt marsch!; похбдный marschsteg, vanlig marsch; ~ прицёл a avståndsändring med bibehållen sidriktning ш а го мёр stegräknare шаланда pråm

шалаш skärmskydd; двусторбнний ~ skärmskydd med två väggar; конусообразный ~ kåta (skärmskydd); ~-на-вёс skärmskydd; односторбнний ~ enkelt skärmskydd шальная пуля vådaskott шанцев|ый fältarbets-; возимые -ые инструмёнты stora fältarbetsverktyg;

ноеймый ~ инструмёнт b ärbart [-[fältarbets]-] {+[fält- arbets]+} verktyg шар ballong; ~-пилбт pilotballong, ballong för höjdvindvisering och molnhöjdsmätning

шариковый подшйпник kullager шарикоподшйпник kullager шаров|бй; -ая пята kulbakstycke (på granatkastare); -ая устанбвка kullavett шассй chassi, underrede; flyg landställ; велосипёдное ~ flyg tandemställ; выпускать ~ fälla ut landställ; многоколёсное ~ flyg månghjulsställ; трёхколёсное ~ flyg trehjulsställ; убирающееся ~ infällbart landställ шатун vevstake; (rörlig) länk

шатанный подшйпник vevstakslager шашка sabel; flblMOBåfl ~ rök|fackla,

-kub; подрывная ~ sprängkub ш вартов] förtöjnings I gods, -tross, -lina, -kabel; сниматься с -ов kasta loss förtöjningarna швартование, -'ка förtöjning LueapTOBåTb förtöja

швартбвн|ый förtöjnings-; -ое устрбй-

с Т в о förtöj ningsanordning шворень kopplingsbult, bult, tapp; styrspin-

deltapp; ~ передка uppbröstningstapp шворнев|ой; -ая 6ånKa uppbröstnings-arm; -öе кольцо uppbröstningsögla; -ая лапа uppbröstningsklo шёйка; ~ гйльзы hylshals; ~ приклада kolvhals

шептало spärr (i avfyringsmekanism), spänntand

шерёнг|а linje (uppställningsform); в две -и становйсь! på två led linje uppställning!; разомкнутая ~ linje med omkr. ett stegs lucka; сомкнутая linje utan luckor шестов|0й; -ая лйния .свйзи blank-trådsförbindelse; ~ подрывной зарйд stångladdning шест0й номер servisnr 6 (ammunitionsmanskap) шеф överordnad, chef, ledare шйна gummiring (slang + däck); автомо-бйльная ~ bilring; ~-балл0н, бал-лбнная ~ ballongring; без камерная ~ slanglös ring; велосипёдная ~ cykelring; самолётная ~ flygplansring шинёль uniformskappa; воённая ~ militärkappa; conAåTCKafl ~ soldatkappa ширина bredd, vidd; ~ вёера eldbredd vid salva; ~ колёи spårvidd; ~ полосы ча-ctöt frekvensbandbredd; ~ преодолеваемого рва strv gravtagningsförmåga; ~ фронта frontbredd

шир0к|ий bred, vid; -ая вйлка art vid gaffel; ~ манёвр vid manöver; ~ 06-стрёл brett skottfält; ~ фронт bred front; -ая цель brett mål широковеи^ние rundradioutsändning широковеи^тельн|ый [rund]radio-; -ая СТАНЦИЯ [rund]radiostation

ширококолёйный jvg bredspårig широкополосная антённа bredbands-antenn

LlJHpoT|å bredd, vidd; latitud, bredd[grad];

градус -ы breddgrad шифр chiffer; двойн0й~ chiffer för över-chiffrering; перестановочный ~ sub-stitutionschiffer

шифровåльн|ый chiffer-, kryp to-; -ая машйна chiffermaskin; ~ отдёл kryptosektion; -ое отделён ие kryptoavdelning; ~ прибор chiffermaskin; -ая служба kryptotjänst; -ая таблйца chiffer-, krypto I tabell шифровальщик kryptor, chiffrör шифрование chiffrering, kryptering шифр0ванн|ый chiffrerad, krypterad; -ое донесён ие chiffer-, krypto| meddelande; -ая телеграмма chiffer-, krypto|tele-gram

шифровать chif fr era, kryptera шифровка chiffrering, kryptering; chiffer-,

kr ypto I telegram шкала skala; ~ азимутов bärings-, sid-vinkel|skala; ~ прицёла siktesskala; ~ рассёивания pjässkala i sida; ~ угло-мёра bärings-, sidvinkel|skala шканечный журн ån mar loggbok шканцы mar halvdäck, paradplats шквал stormby; art stormeld шнв0рень se шворень шкйпер uppbördsskeppare шк0ла skola; воённая ~ militär skola;

высшая ~ högskola шкот mar skot

шкотовый узел mar skotstek

шлагбаум [järnvägs]bom

шланг slang; пожарный ~ brandslang;

~ радиатора kylvattenslang шлёйка hundsele

шлем hjälm, huva, kask; водолазный ~

dy kar hjälm шлемоф0н stridsvagnshuva med radiohörlurar шлюз sluss

шлюзовåние slussning шлюпбалка båtdävert шлюпка slup, båt; гребная ~ roddbåt; корабёльная судовая ~ skepps-, liv|båt шлюпочный båt-, slup-шляпка гйльзы hylsfläns шноркель snorkel ш0мпол läsk-, viskar|stång шомпольная муфта skyddskåpa på läsk-

el. viskarstång Ш öр Н И K sadelmakare шбрн|ый sel|dons-, -tygs-; -ая мастер-

CKåfl sadelmakeri LLioccë permanentbelagd väg шофёр bilförare, chaufför шофёрск|ий förär-, chaufförs-; -ая ка-бйна förarhytt; -ое свидётельство körkort

185ujnåra—шхёры

uinåra värja Lunåna järnvägssyll, sliper шпангбут spant UjriHråT mar spygatt шпиль mar spel шпибн spion

шпионåж spionage, spioneri; воённый ~

militärt spionage шпибнить spionera шпибнск|ий spion-; -ая сеть spionnät шпбра sporre; sula (bromateriel); brodd (pä

bandfordon) шпринг mar spring шрапнёль granat kar tesch шрапнёльн|ый granatkartesch-; -ое дёйствие [granat]karteschverkan; ~ огбнь granatkartescheld; -ая пул Я [granat [-]-karteschkula;-] {+]- karteschkula;+} ~ стакан granatkartcsch-kropp

штаб stab; ~ армии arméstab; ~ артил-лёрии artilleristab; ~ батальбна bataljonsstab; ~ бригады brigadstab; ~ воённо-воздушных сил flygstab; ~ воённо-морскйх сил marinstab; высший ~ högre stab (t.ex. frontstab); вышестоящий ~ närmast högre stab; пгёвный ~ huvudstab; ~ дивизии di-visions- (= fördelnings)stab; ~

дивизиона art bataljonsstab; ~ дивизибн-ной артиллёрии divisions- (= fördel-nings)artilleristab; ~ корпуса kårstab; ~ полка regements stab; ~ противовоздушной оборбны luftförsvarsstab; ~ тыла underhållstab; ~ фронта frontstab штаб|йст, -нйк stabsofficer штабн|бй stabs-; ~ автомобиль stabsbil; -ая батарёя stabsbatteri; ~ взвод stabspluton; ~ обоз stabstross; ~ офи-цёр stabsofficer; -бе подразделён ие stabsförband; -ая раббта stabsarbete; -ая рбта stabskompani; -ая служба stabstjänst; ~ танк ledningsstridsvagn, stridsvagn (ingående i stab) штат stat, personalstat; se även LUTåTbi штатйв stativ; ~-однонбжка et t bensstativ

UJTåTH|b^ stats-, på aktiv stat, ordinarie; -ая артиллёрия кбрпуса i kår organisatoriskt ingående artilleri; -ая вёдо-мость personal-, materiel|förteckning; -ая войсковåя часть (i krigsmaktens organisation) fastställt förband; -ая дблж-ность ordinarie befattning; ~ расчёт fastställd styrka; ~ со ст å в reglementerad personalstyrka; -ое транспортное срéдет во (i förband) organisatoriskt in-

gående transportmedel; -ое числб fastställt antal штåтск|ий civtt[-]; civilperson, civilist; в

-ом nnåTbe civilklädd штåты stat, personalstat; ~ воённого врёмени krigsorganisation; ~ мйрного в рé м е н и fredsorganisation штёвень stäv

шток stång, pistong; ankarstock штбпор flyg spinn; входйть в ~ gå i spinn; перейтй в ~ råka i spinn; плб-ский ~ flatspinn штбпорить flyg spinna шторм storm lüTopMTpån mar lejdare штормов|бй storm-; -åг мачта stormsignalmast; -бе предупреждён и estorm-varning; -Ые радиосигналы radio-stormsignaler; ~ cnrHån stormsignal; -åfl сигнальная станция stormsignal-station; ~ трос mantåg штбрный фотозатвбр foto ridåslutare штраф böter, plikt

штрафнйк straffad soldat, soldat i strafförband

штрафн|бй straff-; ~ батальбн straffbataljon; ~ журн ån straffregister; ~ nä-герь straffläger; -ая рбта straffkompani; -är\ часть sträf förband ujTypeån ratt UJTypeånbHb^ ror gångare штурм stormning

штурман navigatör, flygstyrman, 2:e pilot;

mar styrman штурманск|ий navigerings-, styrmans-; ^ офицёр navigeringsofficer; -ая служба na viger i ngs t j änst штурмовать storma штурмовйк attackflygplan; attackflygare штурмовка flyg attackanfall штурмов|бй storm-; ~ городок hinderbana, område för övning i stormning, stormningsbana; -äн группа stormgrupp; -ые дёйствия flyg attackföretag; -ая лёстница stormstege; -äн л бдка stormbåt; ~ мбстик stormspång; -åfl полоса närstridsbana; ~ самолёт attackflygplan штык bajonett; откйнуть bajonett av!;

~-TecåK knivbajonett штыков|бй bajonett-; -äн ат£ка bajonettanfall; ~ бой bajonettstrid; ~ затвбр bajonettlås шум tele brus

шумоглушйтель tele brusblockerare шхёры skärgård, skär

щ

щёбен ь makadam, singel

щекблда мйны spärranordning (i själv-

ankrande mina) щелевбй окоп smalt värn щель springa; smalt skyddsvärn щит sköld; snöskärm; артиллерййский ~ sjöartillerimål, klangtavla; грязевбй ~

stånkskärm; ~ пулемёта kulsprutesköld; снеговбй ~ snöskärm щитовбе прикрытие skyddssköld (på

artilleripjäs) щитбк instrument I tavla, -platta, -bräda,

-bord щуп minpik

э

эвакогбспиталь krigssjukhus эвакоотрйд sjuktransport förband, evakueringstrupp эвакоприёмник

förbandsplats эвакопункт sjukvårdsanstalt med sjuktransportorgan эвакуацибнн|ый evakuerings-, undanför-sel-; отряд sjuktransportförband, evakueringstrupp; ~ приёмник förbandsplats; ~ пункт sjukvårdsanstalt med sjuktransport organ; undanförsel plats; -ые срёдства medel för undanförsel, sjuktransportmedel; -ая станция undanför-selplats

эвакуация evakuering, utrymning, undanförsel

эва куй ро ват ь evakuera, utrymma эволіЬция mar evolution 3Knnåm besättning; ~ самолёта flygplansbesättning; флбтский ~ mar depåpersonal

3KHnnpoeåTb utrusta (med uniform och

övrig intendenturmateriel) экипировка utrustning (med uniform och

övrig intendenturmateriel) эклйметр geod lutningsvinkelmätare экономика ekonomisk struktur экономйческ|ий ekonomisk; -ая войнå ekonomisk krigföring; -ая мобил и3å-ция ekonomisk mobilisering; ~ потенциал ekonomisk potential; -ая скбрость ekonomisk fart экономйчность; ~ хода körekonomi; ~

эксплуатации driftsekonomi эконбмия сил hushållande med [-[strids]-krafterna-] {+[strids]- krafterna+}

3KpåH skärm; ~ телевизора tv bildruta экранйрование tele skärmning экранйровать skärma экранйрующая сётка tele skärmgaller

3KCKaeåTop grävmaskin экскавåторщик grävmaskinist экскавация [ut]grävning, schaktning 3KcnaTpHå4Hfl expatriering, landsförvisning, utvandring экспедицибнн|ый expeditions-; -ая åр-мия expeditionsarmé; -ые войснй expeditionstrupper; ~ корпус expeditionskår; -ое судно expeditionsfartyg экспедйция expedition; воённая ~ militär expedition; KapåTenbHaR ~ straffexpedition; научная ~ vetenskaplig expedition, forskningsresa 3KcnepnMeHTånbH|btå experiment-, för-söks-, prov-, test-; ~ образёц försöksmodell; -ая ракёта försöks-, experiment|-raket

э KC пёрт expert, sakkunnig эксплуатацибнн|ый exploaterings-, drift-; ~ батальбн jvg trafikbataljon; -ая долговёчность ekonomisk livslängd; -ое HcnbiTåHne tjänste-, drift|-prov; -ые кiчества driftsegenskaper; -ая мбщность (medelvärdet av) uttagen effekt; -ые расхбды driftkostnader; -ая рбта jvg trafikkompani; -ые услб-вия driftförhållanden 3KcnnyaTå4Hfl exploatering, drift, utnyttjande экспозйметр foto exponeringsmätare экспозйция foto exponering экспонбметр foto exponeringsmätare 3KCTeppnT0pnånbH0CTb exterritorialitet экстрактор utdragare (på vapen) эксцентрйческий затвбр art excentrisk

slutmekanism эластйческая подвёска fjädrande upphängning

элеватор hiss; ~ для noAå4H боеприпасов ammunitionshiss

щ

щёбен ь makadam, singel

щекблда мйны spärranordning (i själv-

ankrande mina) щелевбй окоп smalt värn щель springa; smalt skyddsvärn щит sköld; snöskärm; артиллерййский ~ sjöartillerimål, klangtavla; грязевбй ~

stånkskärm; ~ пулемёта kulsprutesköld; снеговбй ~ snöskärm щитовбе прикрытие skyddssköld (på

artilleripjäs) щитбк instrument I tavla, -platta, -bräda,

-bord щуп minpik

э

эвакогбспиталь krigssjukhus эвакоотрйд sjuktransport förband, evakueringstrupp эвакоприёмник

förbandsplats эвакопункт sjukvårdsanstalt med sjuktransportorgan эвакуацибнн|ый evakuerings-, undanför-sel-;

отряд sjuktransportförband, evakueringstrupp; ~ приёмник förbandsplats; ~ пункт sjukvårdsanstalt med sjuktransport organ; undanförsel plats; -ые срёдства medel för undanförsel, sjuktransportmedel; -ая станция undanför-selplats

эвакуация evakuering, utrymning, undanförsel

эва куй ро ват ь evakuera, utrymma эволіЬция mar evolution 3Knnåm besättning; ~ самолёта flygplansbesättning; флбтский ~ mar depåpersonal

3KHnnpoeåTb utrusta (med uniform och

övrig intendenturmateriel) экипировка utrustning (med uniform och

övrig intendenturmateriel) эклиметр geod lutningsvinkelmätare экономика ekonomisk struktur экономйческ|ий ekonomisk; -ая войнå ekonomisk krigföring; -ая мобил и3å-ция ekonomisk mobilisering; ~ потенциал ekonomisk potential; -ая скбрость ekonomisk fart экономйчность; ~ хода körekonomi; ~

эксплуатации driftsekonomi эконбмия сил hushållande med [-[strids]-krafterna-] {+[strids]- krafterna+}

3KpåH skärm; ~ телевизора tv bildruta экранйрование tele skärmning экранйровать skärma экранйрующая сётка tele skärmgaller

3KCKaeåTop grävmaskin экскавåторщик grävmaskinist экскавация [ut]grävning, schaktning 3KcnaTpHå4Hfl expatriering, landsförvisning, utvandring экспедицибнн|ый expeditions-; -ая åр-мия expeditionsarmé; -ые войснй expeditionstrupper; ~ корпус expeditionskår; -ое судно expeditionsfartyg экспедйция expedition; воённая ~ militär expedition; KapåTenbHaR ~ straffexpedition; научная ~ vetenskaplig expedition, forskningsresa 3KcnepnMeHTånbH|btå experiment-, för-söks-, prov-, test-; ~ образёц försöksmodell; -ая ракёта försöks-, experiment|-raket

э КС пёрт expert, sakkunnig эксплуатацибнн|ый exploaterings-, drift-; ~ батальбн jvg trafikbataljon; -ая долговёчность ekonomisk livslängd; -ое HcnbiTåHne tjänste-, drift|-prov; -ые кічества driftsegenskaper; -ая мбщность (medelvärdet av) uttagen effekt; -ые расхбды driftkostnader; -ая рбта jvg trafikkompani; -ые услб-вия driftförhållanden 3KcnnyaTå4Hfl exploatering, drift, utnyttjande экспозйметр foto exponeringsmätare экспозйция foto exponering экспонбметр foto exponeringsmätare 3KCTeppnT0pnånbH0CTb exterritorialitet экстрактор utdragare (på vapen) эксцентрйческий затвбр art excentrisk

slutmekanism эластйческая подвёска fjädrande upphängning

элеватор hiss; ~ для noAå4H боеприпасов ammunitionshiss

элевбн vingrodor (elevon) электризуемое заграждёние elektriskt hinder

элёктрик elektriker, eltekniker электрйческ|ий elektrisk, el-; ~ автомобиль eldriven bil, elbil; ~ B3pbiBå-тель eltändrör, eltändare; -ое ВОСПла-менёние elektrisk tandning; -ая связь teleförbindelse; — стреляющий механизм elektrisk avfyringsmekanism электровоз ellok электродвигатель elmotor электродвйжущ|ий elektromotorisk; -ая

ей л а elektromotorisk kraft электродеТОНåТОр elektrisk detonator электродинамика elektrodynamik электрозапал elektrisk tändanordning электрозарЯд elektrisk laddning электрозарйдный взвод el laddningspluton

электроннженёр elektroingenjör электролаг elektrisk logg электролйния el kraftledning электролбцман styrautomat электромеханик signalmekaniker электромобйль eldriven bil, elbil электромонтёр elmontör электромотор elmotor электрон elektron; ~ -вольт elektronvolt электрбника elektronik электроннолучевая трубка katodstråle-rör

электрбнн|ый elektron-, elektronisk; -ая вычислйтельная машйна elektronisk siffermaskin; -ая nåMna

elektronrör; ~ луч elektronstråle; ~ прицёл elektroniskt sikte

3neKTpoo6opyAoeåHHe elektrisk utrustning, elsystem 9neKTponepeAå4a elkraftöverföring электропрбвод elektrisk ledning, elledning 3neKTpocBåpKa elsvetsning электросвязь teleförbindelse электросталь elektrostål Электростåнция elverk, elkraftverk; перед в ижн åfl ~ el verks vagn электротёхник elektrotekniker электротёхника elektroteknik электротехнйческ|ий elektroteknisk; -ая промышленн ост ь elektroteknisk industri

электроустанбвка elanläggning 3neKTp04>0T0rpå4)Hfl elektrokopiering электроэнёргия elenergi элемёнт| element; el cell; -ы траектории ball banelement

элербн flyg skevroder Зллинг mar stapelbädd Эллипс ellips; ~ рассёивания spridningsellips

эллиптйческое крыло elliptisk vinge 3M6åpro kvarstad эмбаркация embarkering эмигрант emigrant, utvandrare 3MHrpåL4Hfl emigration, utvandring эмигрйровать emigrera, utvandra энергётика energetik энёргия energi; ~ делён ия яд på kärnfys klyvningsenergi; ~ связи kärnfys bindningsenergi; солнечная ~ solenergi энергоснабжёние kraftförsörjning эпидиаскоп epidiaskop (projektionsappa-rat)

эпископ episkop (projektionsapparat) эпицёнтр nollpunkt (vid atomdetonation);

epicentrum эполёт epålett эскадра таг eskader

эскадренн|ый eskader-; ~ минонбеец jagare; -ая скорость eskaders marschfart

эскадрйлья flyg eskadrilj (= division, 10-18 fpl)

эскадрон skvadron; развёды вател ь-ный ~ spaningsskvadron; ~ СвЯзи signals k vadron; ~ управлёния, ~ штаба stabsskvadron эскадронный skvadrons-эскарп eskarpering эскарпировать eskarpera эскорт eskort; воздушный ~ flygeskort;

почётный ~ hedersvakt эсмйнец jagare

3Tån etapp, fas, stadium, [utvecklingsskede; transportledningsplats, plats för förläggning av trupp under marsch; [-etapp-sjukhus[plats],-] {+etapp- sjukhus[plats],+} område med etappsjukhus; ~ боя stridsskede; ~ операции operationsskede; ^ развйтия utvecklingsskede 3TånH|b^ etapp-; -ое лечёние etappsjukvård; -ая служба etapptjänst эфёс sabel-, värj-, svärd|fäste эффектйвность effektivitet; ~ огнЯ eldverkan

эффектйвн|ый effektiv, verksam; -ая мбщность avgiven effekt, axeleffekt; полёзная -ая мбщность nettoeffekt, nyttig effekt; пблная -ая мбщность bruttoeffekt; ~ шаг вин Tå effektiv propellervinkel эхолбт ekolod

эшелбн echelong; автомобильный ~

188motorfordonsechelong; **артиллерийский ~** artilleriechelong; **воинский ~** militär echelong; **второй ~** andra (bakre) echelongen; **лётный ~** flygstyrka; **наземный ~** markstyrka; **походный ~** marschkolonn; **~ прорыва** genombrytningsechelong; **~ развития успеха** echelong för fullföljande av anfall (framgång)

эшелонирование djupgruppering, echelongering; **~ в глубину** djupgruppering; **~ обороны** djupgruppering av försvar

эшелонированн|ый; -ые действия авиации *flyg* störningsanfall

эшелонировать djupgruppera, echelonggruppera

Ю

юнга jungman

юридическ|ий juridisk, rätts-; **~ отдел** juridisk sektion, rättssektion; **-ое положение** rättsstatus

юрисдикция jurisdiktion

юрист jurist

юстиция rättsväsende, rättskipning: **военная ~** militärt rättsväsende

ют akter-, halv|däck

Я

яблоко мишени riktprick (måltavlas centrum)

явк|а inställelse; **~ по призыву** inställelse efter order; **день -и** inställelsedag

яв|ляться, -иться inställa sig, infinna sig; **~ на службу** inställa sig till tjänst

явочн|ый; -ая база, ~ пункт inmönstrings|plats, -ställe; **-ая квартира** rapporteringsplats för agenter

яд gift

ядерно-ракетное оружие kärn-, atom|raketvapen

ядерн|ый kärn-; **-ые боеприпасы** ammunition med atomladdning; **~ взрыв** atomdetonation; **-ое горючее** atombränsle; **~ котёл** atomreaktor; **-ое оружие** atom-, kärn|vapen; **-ое превращение** kärnomvandling; **-ое расщепление** kärnklyvning; **~ реактор** atomreaktor; **-ая реакция** kärnreaktion; **-ая силовая установка** atomkraftanläggning; **-ая физика** kärnfysik; **-ая цепная реакция** kedjereaktion vid kärnklyvning; **-ая электростанция** atomkraftstation; **-ая энергия** atomenergi, energiutveckling vid kärnreaktioner

ядовитодымн|ый; -ая волна rökmoln (av giftig rök); **-ая завеса** rökridå (av giftig rök); **~ пуск** rökbeläggning; **-ая шашка** rökkub

ядовит|ый giftig, gift-; **-ое вещество** giftämne; **~ дым** giftig rök

ядро kärna

язык krigsfånge (tagen för att erhålla vissa underrättelser)

яйцевидн|ый, яйцеобразн|ый; -ая ручная граната ägghandgranat

якорн|ый ankar-; **-ая бочка, ~ буй** förtöjningsboj; **~ канат** ankartross; **-ая лебёдка** ankarspel; **-ая стоянка** ankarplats, ankring; **-ая цепь** ankarkätting

якор|ь ankare; **бросить ~** ankra; **~ забирает** ankaret tar; **~ мины** minankare; **наветренный ~** lovarts ankare; **плавучий ~** drivankare; **поднять ~, сниматься, сняться с -я** lätta ankar; **~ ползёт** ankaret draggar; **становиться на ~** gå till ankars; **стоять на -е** ligga till ankars

ячейка skytte|värn, -grop; *polit* cell; **~ для пулемёта** kulsprutevärn; **запасная ~** växelvärn

ячейный окоп skyttegrop

ящик låda

ящичн|ый låd-; ammunitionsmanskap; **-ая мина** lådmina motorfordonsechelong; **артиллерийский ~** artilleriechelong; **воинский ~** militär echelong; **второй ~** andra (bakre) echelongen; **лётный ~** flygstyrka; **наземный ~** markstyrka; **походный ~** marschkolonn; **~ прорыва** genombrytningsechelong; **~ развития успеха** echelong för fullföljande av anfall (framgång)

эшелонирование djupgruppering, echelongering; **~ в глубину** djupgruppering; **~ обороны** djupgruppering av försvar

эшелонированн|ый; -ые действия авиации *flyg* störningsanfall

эшелонировать djupgruppera, echelonggruppera

Ю

юнга jungman

юридическ|ий juridisk, rätts-; **~ отдел** juridisk sektion, rättssektion; **-ое положение** rättsstatus

юрисдикция jurisdiktion

юрист jurist

юстиция rättsväsende, rättskipning: **военная ~** militärt rättsväsende

ют akter-, halv|däck

Я

яблоко мишени riktprick (måltavlas centrum)

явк|а inställelse; **~ по призыву** inställelse efter order; **день -и** inställelsedag

яв|ляться, -иться inställa sig, infinna sig; **~ на службу** inställa sig till tjänst

явочн|ый; -ая база, ~ пункт inmönstrings|plats, -ställe; **-ая квартира** rapporteringsplats för agenter

яд gift

ядерно-ракетное оружие kärn-, atom|raketvapen

ядерн|ый kärn-; **-ые боеприпасы** ammunition med atomladdning; **~ взрыв** atomdetonation; **-ое горючее** atombränsle; **~ котёл** atomreaktor; **-ое оружие** atom-, kärn|vapen; **-ое превращение** kärnomvandling; **-ое расщепление** kärnklyvning; **~ реактор** atomreaktor; **-ая реакция** kärnreaktion; **-ая силовая установка** atomkraftanläggning; **-ая физика** kärnfysik; **-ая цепная реакция** kedjereaktion vid kärnklyvning; **-ая электростанция** atomkraftstation; **-ая энергия** atomenergi, energiutveckling vid kärnreaktioner

ядовитодымн|ый; -ая волна rökmoln (av giftig rök); **-ая завеса** rökridå (av giftig rök); **~ пуск** rökbeläggning; **-ая шашка** rökkub

ядовит|ый giftig, gift-; **-ое вещество** giftämne; **~ дым** giftig rök

ядро kärna

язык krigsfånge (tagen för att erhålla vissa underrättelser)

яйцевидн|ый, яйцеобразн|ый; -ая ручная граната ägghandgranat

якорн|ый ankar-; **-ая бочка, ~ буй** förtöjningsboj; **~ канат** ankartross; **-ая лебёдка** ankarspel; **-ая стоянка** ankarplats, ankring; **-ая цепь** ankarkätting

якор|ь ankare; **бросить ~** ankra; **~ забирает** ankaret tar; **~ мины** minankare; **наветренный ~** lovarts ankare;

плавучий ~ drivankare; **поднять ~, сниматься, сняться с -я** lätta ankar; **~ ползёт** ankaret draggar; **становиться на ~** gå till ankars; **стоять на -е** ligga till ankars

ячейка skytte|värn, -grop; *polit* cell; **~ для пулемёта** kulsprutevärn; **запасная ~** växelvärn

ячейный окоп skyttegrop

ящик låda

ящичн|ый låd-; ammunitionsmanskap; **-ая мина** lådmina motorfordonsechelong; **артиллерийский ~** artilleriechelong; **воинский ~** militär echelong; **второй ~** andra (bakre) echelongen; **лётный ~** flygstyrka; **наземный ~** markstyrka; **походный ~** marschkolonn; **~ прорыва** genombrytningsechelong; **~ развития успеха** echelong för fullföljande av anfall (framgång)

эшелонирование djupgruppering, echelongering; **~ в глубину** djupgruppering; **~ обороны** djupgruppering av försvar

эшелонированн|ый; -ые действия авиации *flyg* störningsanfall

эшелонировать djupgruppera, echelonggruppera

Ю

юнга jungman

юридическ|ий juridisk, rätts-; **~ отдел** juridisk sektion, rättssektion; **-ое положение** rättsstatus

юрисдикция jurisdiktion

юрист jurist

юстиция rättsväsende, rättskipning: **военная ~** militärt rättsväsende

ют akter-, halv|däck

Я

яблоко мишени riktprick (måltavlas centrum)

явк|а inställelse; **~ по призыву** inställelse efter order; **день -и** inställelsedag

яв|ляться, -иться inställa sig, infinna sig; **~ на службу** inställa sig till tjänst

явочн|ый; -ая база, ~ пункт inmönstrings|plats, -ställe; **-ая квартира** rapporteringsplats för agenter

яд gift

ядерно-ракетное оружие kärn-, atom|raketvapen

ядерн|ый kärn-; **-ые боеприпасы** ammunition med atomladdning; **~ взрыв** atomdetonation; **-ое горючее** atombränsle; **~ котёл** atomreaktor; **-ое оружие** atom-, kärn|vapen; **-ое превращение** kärnomvandling; **-ое расщепление** kärnklyvning; **~ реактор** atomreaktor; **-ая реакция** kärnreaktion; **-ая силовая установка** atomkraftanläggning; **-ая физика** kärnfysik; **-ая цепная реакция** kedjereaktion vid kärnklyvning; **-ая электростанция** atomkraftstation; **-ая энергия** atomenergi, energiutveckling vid kärnreaktioner

ядовитодымн|ый; -ая волна rökmoln (av giftig rök); **-ая завеса** rökridå (av giftig rök); **~ пуск** rökbeläggning; **-ая шашка** rökkub

ядовит|ый giftig, gift-; **-ое вещество** giftämne; **~ дым** giftig rök

ядро kärna

язык krigsfånge (tagen för att erhålla vissa underrättelser)

яйцевидн|ый, яйцеобразн|ый; -ая ручная граната ägghandgranat

якорн|ый ankar-; **-ая бочка, ~ буй** förtöjningsboj; **~ канат** ankartross; **-ая лебёдка** ankarspel; **-ая стоянка** ankarplats, ankring; **-ая цепь** ankarkätting

якор|ь ankare; **бросить ~** ankra; **~ забирает** ankaret tar; **~ мины** minankare; **наветренный ~** lovarts ankare; **плавучий ~** drivankare; **поднять ~, сниматься, сняться с -я** lätta ankar; **~ ползёт** ankaret draggar; **становиться на ~** gå till ankars; **стоять на -е** ligga till ankars

ячейка skytte|värn, -grop; *polit* cell; **~ для пулемёта** kulsprutevärn; **запасная ~** växelvärn

ячейный окоп skyttegrop

ящик låda

ящичн|ый låd-; ammunitionsmanskap; **-ая мина** lådmina